

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВЪ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТЪ.

ПОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНИЕ

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ Е. В. БАРСОВА.

1882

Октябрь — декабрь.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.



МОСКВА.

Въ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ (М. Катковъ),

на Страстномъ бульварѣ.

1883.

ИЗБОРНИКЪ
ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ
СВЯТОСЛАВА ЯРОСЛАВИЧА

1073 года.

СЪ ГРЕЧЕСКИМЪ И ЛАТИНСКИМЪ ТЕКСТАМИ.

СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ

Е. В. Барсова.

И

ЗАПИСКОЮ

А. Л. Дювернуа.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Извѣстно, что издаваемый знаменитый „Изборникъ“ переписанъ былъ для Кіевскаго Великаго Князя Святослава Ярославича въ 1073 году, что онъ представляетъ въ себѣ Славянскій переводъ такого же Греческаго Сборника, сдѣланный, изъ статьи въ статью, еще въ X вѣкѣ для Болгарскаго князя Симеона; самый же Греческій подлинникъ, судя по внутреннему его составу, своимъ началомъ восходитъ къ IX вѣку.

Изъ этихъ данныхъ само собою ясно то глубокое значеніе, какое получаетъ этотъ памятникъ, какъ для исторіи Славяно-русской образованности вообще, такъ и для исторіи Славяно-русской письменности—въ частности.

Рукопись эта одна изъ тѣхъ многочисленныхъ и божественныхъ книгъ, ими же Болгарскій Царь Симеонъ, а въ подражаніе ему и Кіевскіе Великіе „богомудры“ Князья „*кѣтти своя*“ наполняли и отъ нихъ же изъ устъ своихъ изливали сладкіе соты предъ своими боярами „на вразумѣніе ихъ мыслей“.

Этотъ Изборникъ не представляетъ въ себѣ систематическаго изложенія вѣроученія или же христіанской нравственности; но въ общемъ своемъ направленіи отражаетъ характеръ казуистической богословской мысли: здѣсь разрѣшаются разныя сомнѣнія, вызываемыя большею частію лишь отдѣльными мѣстами священнаго писанія и отеческихъ твореній или же разныя случаи жизни подводятся подъ такія или другія богословскія толкованія.

Такое руководство наиболѣе всего необходимо было Славянскимъ народамъ, тотчасъ по принятіи ими христіанства, такъ какъ языческая мысль на первыхъ порахъ не въ силахъ подняться до разумѣнія духа Христовой вѣры и могла овладѣвать ея содержаніемъ лишь въ формѣ для ней доступной т.-е. останавливаясь на отдѣльныхъ мѣстахъ писанія и отеческихъ твореній и занимаясь ихъ толкованіемъ въ примѣненіи къ разнымъ случаямъ жизни.

Такой характеръ „Изборника“ указанъ въ самомъ его оглавленіи.

«Сборъ отъ многъ оцѣ тѣлкованна о неразоумныхъ словесехъ въ евангелни и въ апль и въ ннихъ книгахъ. въкратцѣ съложено на память и на готовъ отъвѣтъ».

Открытіемъ и, быть можетъ, даже спасеніемъ отъ конечной гибели этого драгоценнаго сокровища мы обязаны тому знаменитому Государственному мужу, который умѣлъ съ официальной высоты спуститься до вопросовъ науки и даже въ старческихъ лѣтахъ

принять къ сердцу ея интересъ, который подъ своѣхъ знаменекъ собралъ цѣлую дру- живу беззащитныхъ труженниковъ на ея полѣ и который такъ много сдѣлалъ и своихъ издвиганіемъ и своихъ рвеніемъ для Русской исторіи и литературы.

Государственный Канцлеръ Графъ Н. П. Румянцовъ въ 1817 году снарядилъ на свой счетъ археографическую экспедицію. въ лицѣ тогдашнихъ молодыхъ ученыхъ Строева и Калайдовича. для приведенія въ извѣстность и описанія всѣхъ рукописныхъ памятниковъ, еще не успѣвшихъ исчезнуть, въ обрестные Московскіе монастыри въ Ново-Іерусалимскій, Волоколамскій и Саввинъ-Сторожевскій.

„Изъ Москвы отправились они 9 числа сего іюня и рано утромъ слѣдующаго дня прѣехали въ Воскресенскій монастырь. Здѣсь провели нѣсколько часовъ въ библиотекѣ, осмотрѣли ее совершенно, изъ всѣхъ рукописей сдѣлали краткія извлеченія и записали все, что только по чему-либо казалось имъ любопытнымъ. Извѣщая о томъ Малиновскаго, коему поручено было главное руководство назначенной экскурсіей, Строевъ поздравлялъ его съ открытіемъ весьма важнымъ для исторіи древне-русской литературы нашей. Сей любопытный и драгоценный памятникъ, писалъ онъ, есть рукописный Сборникъ, писанный въ 1073 году для Князя Святослава Ярославича: Г. Калайдовичъ сдѣлалъ оному полное описаніе, которое онъ, возвратившись въ Москву, не замедлитъ лично представить Вашему Превосходительству“¹.

Но не одно описаніе этого Сборника принадлежало Калайдовичу: ему именно принадлежитъ и честь самого открытія этой драгоценности. Вотъ въ какой формѣ извѣщалъ онъ Графа объ этомъ счастливомъ обстоятельстве отъ 25 іюня того же года.

„Письмо сіе начинаю въ полномъ удовольствіи извѣщеніемъ Вашего Сіятельства объ открытіи новаго драгоценнаго памятника древней нашей словесности, который есть плодъ патріотическихъ вашихъ попеченій, ибо безъ сего, можетъ быть, еще долго таился бы онъ въ кучѣ книгъ неважныхъ и покрытыхъ пылью въ углу монастырскомъ, изъ коего одинъ щастливой случай извлекъ его и сдѣлалъ извѣстнымъ. Непрося дозволеніе отъ начальства отправиться на короткое время для сопутствованія г-ну Строеву въ Іосифовъ Волоколамскій монастырь, на дорогѣ мы посѣтили Новый Іерусалимъ, знаменитый по славіи своего основателя и великолѣпному зданію, но ничего намъ не обѣщавшій касательно древнихъ открытій, ибо рукописи онаго, собранныя патріархомъ Никономъ, уже давно перенесены были въ Синодальную и Типографскую библиотеки. При разборѣ небольшого числа оставшихся рукописей, въ коихъ нашлось еще нѣсколько достойныхъ уваженія, обрѣтенъ мною Сборникъ, извлеченный изъ разныхъ духовныхъ книгъ и написанный въ 1073 году, повелѣніемъ Великаго Князя Святослава Ярославича, дьякономъ Іоанномъ. Языкъ сего сочиненія, достопамятныя рисунки, нѣсколько словъ о библиотекѣ княжеской и почеркъ рукописи должны привлечь вниманіе любителя отечественныхъ древностей; посему я рѣшился написать Вашему Сіятельству письмо сіе съ приложеніемъ описанія драгоценной находки“².

¹ Читенія въ Импер. Общ. Ист. и Др. 1882 г. кн. I, отд. 1, стр. 42.

² Ibid Стр. 45—46.

Съ энергіей молодого сердца и интересомъ мужа науки отнесся Графъ къ этому дорогому открытію. Какъ скоро узналъ онъ о находкѣ манускрипта, тотчасъ же, не смущаясь никакими издержками, рѣшился приступить къ его изданію. Вотъ что писалъ онъ Малиновскому отъ 7 іюля того же года:

„Отъ г. Строева съ нетерпѣніемъ жду извѣстія объ открытіяхъ его въ Волоколамскомъ монастырѣ, а г-ну Калайдовичу въ письмѣ здѣсь приложенномъ свидѣтельствую признательность свою за доставленное мнѣ прелюбопытное свѣдѣніе и описаніе найденнаго имъ древняго манускрипта въ Воскресенскомъ монастырѣ. Мнѣ кажется, что сей Сборникъ, писанный по повелѣнію Великаго Князя Святослава въ 1073 году, заслуживаетъ быть изданъ въ печать, и вы меня премного одолжить изволите, ежели испросивъ на то соизволеніе преосвященнѣйшаго Августина, къ тому не мѣшкавъ приступить изволите, употребля на то подъ руководствомъ вашимъ г. Калайдовича. Изданіе должно быть какъ и сама рукопись въ большой листъ, рисунки должно будетъ гравировать всѣ, и ежели не во всѣхъ экземплярахъ, то по малой мѣрѣ въ нѣкоторыхъ раскрашены и вызолочены по примѣру подлинника. Покорно прошу васъ, Милостивый Государь мой, мнѣ доставить предварительную смѣту, во что такое отличное изданіе сего манускрипта стать можетъ. Мнѣ совѣстно, Милостивый Государь мой, что такъ невоздержно вызываю васъ на новые труды; но не меня одного вы ими одолжить изволите. Трудиться на пользу многихъ есть свойство самыхъ благороднѣйшихъ душъ и слѣдовательно вашей“.

Между тѣмъ слухъ объ этомъ открытіи дошелъ до тогдашняго Предсѣдателя Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ Платона Петровича Бекетова, который чрезъ посредство Московскаго архіепископа Августина потребовалъ въ Общество вновь открытый Святославовъ Сборникъ.

Самъ графъ до того переполненъ былъ сознаніемъ важности этого открытія, что первоначально таилъ его отъ своихъ ближайшихъ и глубоко уважаемыхъ ученыхъ друзей, но наконецъ не выдержалъ и разомъ увѣдомилъ о томъ Карамзина, митрополита Евгенія и академика Круга. Исповѣдь такой ученой его ревности мы читаемъ въ письмѣ его Малиновскому отъ 12 авг. того же 1817 года:

„Я долго таилъ найденныя рѣдкости г. Калайдовичемъ но недавно и именно въ томъ опасеніи, чтъ тѣ же извѣстія онъ самъ передастъ своимъ знакомымъ, поставилъ себѣ въ долгъ дать знать о найденномъ древнемъ Сборникѣ преосвященному Евгенію, Николаю Михайловичу Карамзину и г. Кругу; но впередъ отъ подобныхъ сообщеній готовъ воздерживаться, ежели вы мнѣ доставите изволите полное увѣреніе, что ни г. Калайдовичъ, ни г. Строевъ и никто изъ тѣхъ, которыхъ вы въ помощь имъ придадите, не будутъ никому ни письменныхъ, ни словесныхъ дѣлать объ отысканныхъ манускриптахъ для меня постороннимъ особамъ увѣдомленія. Гг. Калайдовичъ и Строевъ сами въ такомъ молчаніи свою выгоду найти могутъ; не трудно имъ предузнать, что по справедливости и по чувству благодарности я имъ предоставлю быть издателями таковыхъ древней нашей словесности рѣдкостей. Вы меня премного одолжить изволите, ежели на сіе склоните обоихъ ихъ, но прошу все сіе исполнить съ обыкновенною вашею деликатно-

стію и точно отстраня все то, что бы могло ихъ заставить думать, что я противу огорченъ³.

Вы премного меня одолжить изволите, прибавлялъ онъ, ежели отклоните Платона Петровича Бекетова отъ его намѣренія и я въ полной надеждѣ пребываю, будучи извѣстенъ, коль много отличается правотою Платонъ Петровичъ, что мы въ домогательствѣ своемъ получимъ успѣхъ. Чего желаетъ онъ, чего желаю я? сдѣлать сіе сочиненіе печатью извѣстнымъ, а есть ли въ томъ какая справедливость, чтобъ у меня, такъ сказать, изъ рукъ вырывали, не допуская до исполненія меня того, что я въ благой своей мысли и на пользу общую неутомимымъ стараніемъ и нѣкоторою издержкою собирать буду⁴.

Однако вся исторія ученаго соревонованія разрѣшилась къ удовольствію графа. Въ утѣшеніи сердца онъ просилъ Малиновскаго засвидѣтельствовать Бекетову, что содержаніе его благороднаго письма вполнѣ успокоило его и умножаетъ съ его стороны особенное къ нему почтеніе. „Я далеку почитать себя въ правѣ, прибавлялъ графъ, чтобы препятствовать ему сдѣлать краткое описаніе Сборника, писаннаго въ 1073 году и, украсивъ библиографическими замѣчаніями, внести оную статью въ труды ученаго Общества, что даже и самъ его покорно прошу таковое полезное намѣреніе исполнить⁵. Отъ 22 окт. онъ вновь изъявлялъ свою усерднѣйшую признательность Бекетову за описаніе рукописи, найденной въ Воскресенскомъ монастырѣ и за намѣреніе помѣстить оное въ изданіи Общества Историческаго⁶.

Открытіе это было событіемъ въ тогдашнемъ ученомъ мірѣ. Получивъ рисунокъ съ Святославова Сборника, на коемъ изображенъ самъ Святославъ и его семья, Румянцовъ писалъ Малиновскому: „Не одинъ я радуюсь сему; Николай Михайловичъ (Карамзинъ), Алексѣй Николаевичъ (Оленинъ) и Александръ Ивановичъ (Ермолаевъ) много симъ древнимъ свидѣтельствомъ Россійскаго художества занимались“.

Особенно любопытна въ этомъ отношеніи переписка графа съ митрополитомъ Евгеніемъ. „Позвольте мнѣ похвалиться предъ Вами драгоценною находкою для любителей Россійскихъ древностей, писалъ онъ митрополиту Евгенію: между забытыми бумагами Воскресенскаго монастыря отысканъ Сборникъ, содержащій разныя выписки изъ Священнаго Писанія, составленный въ 1073 году повелѣніемъ Великаго Князя Святослава Ярославича. Онъ писанъ въ большой листъ, на весьма тонкомъ и бѣломъ пергаментѣ, въ два столбца, прекраснымъ уставнымъ письмомъ, украшенъ живописью; въ одномъ изъ украшеній изображена княгиня Святославова и пятеро ихъ дѣтей. Послѣсловіе сей книги написано по подобію стиховъ и по сему самому есть уже драгоценный памятникъ древней нашей Словесности“⁷.

Вполнѣ раздѣляя восторгъ графа, митрополитъ Евгеній отвѣчалъ, что Сборникъ Воскресенскій теперь будетъ у насъ „третьимъ подлинникомъ Россійской Словесности

³ Ibid. стр. 51.

⁴ Ibid. стр. 57.

⁵ Ibid. стр. 58.

⁶ Переписка митр. Евгенія съ графомъ Румянцовымъ Воронежъ, 1868 г. 1, 6, 7.

XI вѣка, послѣ Остромирова Евангелія 1056 года и Сборника князя Щербатова 1076 года⁷.

Изъ Царствующихъ особъ „Императрица Марія Ѳеодоровна пожелала видѣть сіе сокровище, которое, по словамъ Калайдовича, и было вручено для разсматриванія Ея Величеству Александромъ Дмитриевичемъ Балашевымъ⁸.

Около двухъ лѣтъ—прошло за тѣмъ въ снятіи точной копіи съ Святославова Сборника для графа Румянцева. Художникомъ для этого дѣла былъ избранъ коллежскій секретарь Ратшинъ на слѣдующихъ условіяхъ: „за списаніе Сборника и срисованіе находящихся при ономъ десяти картинъ въ точномъ ихъ видѣ съ его бумагою и прочими матеріалами заплатитъ ему 1, 200 рублей; изъ нихъ выдать впередъ 300 рублей; по окончаніи половины книги—такъ же 300 рублей, а остальные 600 рублей по совершеніи всего дѣла“.

Правила для „списателя“ были выработаны Малиновскимъ. Отъ 23 іюня 1819 года, Ратшинъ подалъ графу объясненіе, въ которомъ говоритъ: „Важность памятника Словесности Россійской и искусства рисовальнаго обязываетъ трудившагося объяснить, какими правилами онъ руководствовался:

1) Весь Сборникъ списанъ, или лучше сказать, снятъ съ подлинника съ совершенною точностію. Каждая буква представлена въ томъ точно видѣ, какъ въ подлинникѣ, и вмѣстѣ литеры: ѣ, ѓ, ѣ, ѥ нигдѣ самовольно не употреблены: е, л, ж или ю, ѡ, ѣ, хотя они въ произношеніи имѣютъ совершенное сходство; также удержаны ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, и проч.—Все надстрочные ударенія (' ' ' '), титлы или сокращенія, знаки препинанія, которые состоятъ только изъ однихъ пунктовъ, разныя изображенія животныхъ, выносные знаки ни гдѣ не забыты и не перемѣнены, даже самыя ошибки древняго писца не только не поправлены но скопированы въ точности, и мѣста, въ которыхъ по смыслу видно, что не достаетъ словъ, оставлены въ точномъ ихъ видѣ; пропущенныя жъ въ подлинникѣ слова и большею частію тою же рукою написанныя тамъ сверхъ строчекъ, также и выноски безъ малѣйшей перемѣны показаны и въ копіи, съ соблюденіемъ того самаго почерка, какимъ они написаны въ подлинникѣ.

2) Въ оригиналѣ рѣчи одна отъ другой, также предлоги, союзы и проч. не отдѣлены, а только между періодами, хотя и не вездѣ сходно съ нынѣшними грамматическими правилами, поставлены пункты; но въ копіи, для удобства чтенія переписывавшій дозволилъ себѣ рѣчи раздѣлить, смотря по смыслу оныхъ, безъ всякой въ нихъ перемѣны или поправки; точки жъ оставлены сходственно съ подлинникомъ на своихъ мѣстахъ и какъ оныхъ, такъ и ни одного нынѣ употребляемаго орфографическаго знака вновь не прибавлено.

3) На нѣкоторыхъ листахъ манускрипта отъ ветхости и сырости пергаментъ испортился или отъ небреженія замаранъ такъ, что словъ разобрать совсѣмъ не возможно: то въ копіи сіи мѣста обозначены точками. Также въ I-й части не достаетъ, судя по смыслу матеріи и по величинѣ тетрадей, въ одномъ мѣстѣ 1½, а въ другомъ 1-го листа;

⁷ Ibid. 7.

⁸ К. Ѳ. Калайдовичъ. П. Безсонова. М. 1862 г., стр. 148.

да во II-й части послѣ оглавленія не достаетъ полулиста, то въ помянутыхъ мѣстахъ въ сей копіи приложено бѣлой бумаги столько же числомъ листовъ, сколько въ подлинникѣ не достаетъ, дабы при отысканіи другаго списка можно было недостающее здѣсь вмѣстить. Въ началѣ жъ II-й части потеряна цѣлая тетрадь, т.-е, 4 листа или 8 полулистовъ, что и объяснено въ означенномъ мѣстѣ.

4) Нумерація листовъ оригинала означена въ копіи красными арабскими цифрами; а мѣсто, съ котораго начинается другой листъ, двумя красными же запятыми; равно и на срисованныхъ картинахъ поставлена же красная же цифра, къ которому листу принадлежитъ.

5) Счетъ главъ церковными числами и при началѣ каждой главы двѣ большія буквы, также и фигура при концѣ I-й части сдѣланы въ подлинникѣ золотомъ, кое гдѣ уже совершенно слинявшимся; другія же изображенія сдѣланы красками съ золотомъ по мѣстамъ; а образъ Божіей Матери на полѣ 50-й страницы во II-й части начерченъ перомъ и тѣми жъ чернилами, какъ и самый текстъ—что все скопировано здѣсь тушью съ удержаніемъ ихъ подлинной величины и вида.

6) Десять картинъ, при Сборникѣ находящихся, срисованы съ наблюденіемъ всего того, что на сихъ древнихъ картинахъ находится. Фигура ихъ, величина листовъ, колера красокъ, пятны отъ сырости или отъ другихъ причинъ прошедшія, мѣста испорченныя молью, подкльйки, также повидимому слинявшія отъ древности краски и золото, представлены, сколько возможно было, ближе къ подлиннику.

Въ октябрѣ 1819 года Ратшинскій списокъ отправленъ былъ въ Петербургъ. „Что касается до Святославова Сборника, писалъ графъ Малиновскому изъ Гомеля отъ 18 сентября, то прошу отправить списокъ его въ Петербургъ на мой адресъ, по не прежде 15 октября, потому что я считаю выѣхать отсюда въ первой половинѣ будущаго мѣсяца“.¹⁰

Окончивъ свою работу, Ратшинъ взвѣсилъ всю трудность взятаго на себя дѣла и рѣшился просить прибавки за свою работу. Онъ обратился къ Малиновскому съ слѣдующимъ письмомъ отъ 4 октября:

„Прошедшаго года въ началѣ августа мѣсяца я имѣлъ честь получить отъ Вашего Превосходительства препорученіе снять точную копію съ древняго харатейнаго Сборника и срисовать находящіяся при немъ картины для Его Сіятельства Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Руманцова.

„Занимаясь съ того времени предпочтительно однимъ токмо симъ дѣломъ, я отклонялъ случаи, могущіе мнѣ въ томъ препятствовать и совершенно посвятилъ всѣ свободные часы, отъ должности моей остающіеся, на успѣшное окончаніе рисунковъ, которые

* Черновой экземпляръ этой записки исправленъ рукою Малиновскаго.

¹⁰ Чтенія, 1862 г., отд. I, стр. 129.

имѣя на себѣ чрезвычайное множество сортовъ красокъ столь затруднительны, что при всемъ моемъ неусыпномъ стараніи едва могли быть приведены къ концу въ теченіе цѣлаго года.

„Я прилагалъ всѣ мѣры, исполняя приказаніе Вашего Превосходительства, не отступать ни въ чемъ отъ подлинныхъ картинъ, старался избрать и принаровить колера красокъ и дать имъ видъ древнихъ; на обозначеніе жъ каждой мелочи, едва примѣтныхъ точекъ и различныхъ пятенъ необходимо долженъ былъ употребить не мало времени съ тѣмъ единственно, чтобъ сдѣлать свои копіи, сколько возможно было, близкими къ оригиналу; и много вознагражденъ буду за трудъ мой, ежели они обратятъ вниманіе Его Сіятельства Графа Николая Петровича и Вашего Превосходительства, какъ непрерывнаго свидѣтеля и руководителя въ трудѣ моемъ.

„Чтожъ принадлежитъ до копіи Сборника, то и о семъ смѣло могу Вашему Превосходительству донести, что списаніе оной сопряжено было съ не меньшими трудностями, какъ и самыя картины: ибо, по возложенной на меня отъ Вашего Превосходительства обязанности, я долженъ былъ не только рѣчь, но каждую литтеру скопировать въ точномъ ея видѣ, не осмѣливаясь прибавить или убавить ни надстрочнаго ударенія, ни знака препинанія, о чемъ подробное объясненіе приложено въ концѣ книги.

„Донеся о затрудненіяхъ, препятствовавшихъ мнѣ въ моемъ желаніи скорѣе окончить сіе дѣло, долгомъ поставляю представить Вашему Превосходительству, что при самомъ началѣ, не упражняясь до сего въ подобныхъ дѣлахъ, я полагалъ, какъ не безызвѣстно Вашему Превосходительству, къ окончанію всего онаго срокъ не болѣе шести мѣсяцевъ и никакъ не могъ думать, чтобъ столь долгое время принужденъ былъ симъ заниматься и даже съ потерей здоровья; нынѣ же, узнавъ на опытѣ, сколь неудобно было кончить сіе въ таковой кратковременный срокъ, въ соразимѣрность съ которымъ я испросилъ тогда за трудъ мой 1200 р., принимаю смѣлость, въ твердомъ упованіи на извѣстное всѣмъ великодушіе Его Сіятельства Графа Николая Петровича, всепокорнѣйше просить Ваше Превосходительство довести о семъ до свѣдѣнія Его Сіятельства и къ довершенію отличныхъ Вашихъ милостей, которыми я имѣю щастіе пользоваться, исходатайствовать мнѣ прибавку, которую я приму съ чувствами наисовершеннѣйшей благодарности и должнаго уваженія къ Его Сіятельству“.

По доведеніи о томъ до свѣдѣнія Графа, онъ, отъ 31 октября, отвѣчалъ Малиновскому, что съ благодарностію получилъ прекрасный списокъ Святославова Сборника и при этомъ заявилъ, что онъ готовъ, будучи очень доволенъ рисунками, сдѣлать малую прибавку и просилъ наставить, что добавить должно; хотя надобно сожалѣть, прибавляетъ онъ, что у насъ и при договорныхъ цѣнахъ являются притязанія; я также не помню, выданы ли были сполна или отчасти выговоренные деньги, и, слѣдовательно, опричь прибавки, что должно выплатить.

Отъ 17 ноября того же 1819 года онъ увѣдомилъ Малиновскаго: „Я къ Александру Ивановичу писать буду, чтобы Вамъ вручилъ 200 рублей для подарка тому, кто трудился надъ спискомъ и рисунками Святославова Сборника“.

¹ Ibid. стр. 131.

² Ibid. стр. 133—134.

Почти немедленно по снятіи копій, приступлено было къ хлопотамъ по изданію Сборника. Были уже заключены условія съ типографщикомъ Селивановскимъ, но возникъ вопросъ о томъ, какъ издавать рисунки, гравировать ли всѣ или ограничиться двумя-тремя и въ какомъ именно видѣ печатать ихъ.

Отъ 20 ноября того же года Румянцовъ писалъ Малиновскому: „Кой-часъ двухъ рисунковъ Сборника Радшинъ не возьмется красками и золотомъ украсить, то не лучше ли всѣ рисунки напечатать, но просто au trait; я буду ожидать Вашего мнѣнія и оцѣнки; ежели встрѣтится затрудненіе или потребуется большая издержка, то тогда надобно будетъ довольствоваться напечатать текстъ Сборника безъ досокъ и въ четвертку.

Отъ 4 декабря изъ-за этихъ рисунковъ онъ просилъ Малиновскаго остановиться печатаніемъ: „я готовъ согласиться на предложенныя кондиціи г. Селивановскимъ и изъ присланныхъ бумаги двухъ образцовыхъ листовъ, предпочитаю лучшей, но, продолжалъ онъ, пожалуйста, не допускайте приступить къ печатанію; я долженъ прежде всего выждать отвѣта Вашего на цѣну, за которую граверь возьмется три рисунка гравировать au trait; ежели приму его предложеніе, то уже надобно будетъ печатать Сборникъ не въ четвертку, а въ маленькой листъ, то-есть именно въ ту форму, которую онъ имѣетъ“¹³. Малиновскій, какъ видно, совѣтовалъ Графу войти въ сношеніе по сему съ Петербургскими художниками.

Я воспользуюсь совѣтомъ Вашего Превосходительства, отвѣчалъ ему Графъ отъ 18 декабря, и предложу здѣсь граверу три рисунка для Сборника, но жаль, что г. Скотниковъ сего труда не принялъ; впрочемъ... я до личной съ Вами бесѣды оставляю рѣшиться въ разсужденіи Сборника.

Такимъ образомъ вопросъ о гравированіи рисунковъ надолго затормозилъ дѣло изданія Святославова Сборника.

Гораздо успѣшнѣе шло изученіе этого памятника. К. Θ. Калайдовичъ дѣлалъ, по собственнымъ его словамъ, подробнѣйшее описаніе Сборника. Ему между прочимъ удалось съ напасть на слѣдъ, что открытый имъ памятникъ былъ извѣстенъ старообрядцамъ еще въ началѣ XVIII вѣка и ссылка на него приведена уже въ „Поморскихъ отвѣтахъ“. Когда онъ увѣдомилъ о томъ Графа, тотъ отвѣчалъ ему (отъ 6 октября 1818 г.): „Я всегда получаю и читаю Ваши письма съ удовольствіемъ. Онѣ всякой разъ утверждаютъ мое особенное уваженіе къ талантамъ Вашимъ и къ тому искусству, съ которымъ Вы имѣете особый даръ отыскивать древніе памятники Словесности нашей и объяснять ихъ. Благодарю Васъ за то, что дополнить изволили собственную свою находку Святославова Сборника свидѣтельствомъ объ немъ въ „Поморскихъ отвѣтахъ““¹⁴.

Копія Сборника, сдѣланная для Графа Румянцова и отправленная въ Петербургъ, послужила здѣсь для Востокова однимъ изъ источниковъ для его Славянской Грамматики и Словаря. „Я занятъ былъ и теперь еще занимаюсь, писалъ онъ Графу (отъ 1-го мая 1822 г.), надъ двумя рукописными книгами, Вамъ же принадлежащими: первая есть

¹³ Ibid. стр. 137.

¹⁴ Ibid. стр. 149.

прекраснѣйшій Сборникъ 1073 года, сдѣланный для Вашего Сіятельства, который я просматриваю у А. Н. Оленина и извлекаю изъ онаго матеріалы для моей Славянской Грамматики, равно какъ и для Словаря ¹⁵.

Любопытна въ данномъ случаѣ переписка между Востоковымъ и Калайдовичемъ объ особенностяхъ правописанія Святославова Сборника сравнительно съ другими столь же древними рукописями.

„Вы изволите полагать, согласно съ Вукомъ Стефановичемъ, писалъ Калайдовичъ Востокову (отъ 30 іюня 1822 г.), что частое употребленіе въ Остромировомъ Евангеліи шт вм. щ (которой Сербы не имѣютъ) являютъ признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія. Я нахожу тоже во всемъ Святославовомъ Сборникѣ 1073 года, отысканномъ мною въ Воскресенскомъ монастырѣ; встрѣчаю въ народномъ употребленіи *шти* вм. *щк*; *эито* вм. *шо*, не знаю, можно ли отнести такую особенность къ какому-либо изъ Славянскихъ нарѣчій? Существовала ли буква щ въ Кирилловскомъ алфавитѣ? не составлена ли она изъ ш и т, которымъ соединеніемъ служить прямая линійка, проведенная между тремя зубцами и нижнею чертою (шт—щ). Что принадлежитъ до обратнаго начертанія числительныхъ буквъ з, то онѣ въ Сборникѣ встрѣчаются попеременно, иногда на одномъ и томъ же мѣстѣ, впрочемъ чаще первая ¹⁶. Отъ 18 сентября того же года онъ также сообщалъ Востокову, что въ Пандектахъ Черноризца Антіоха правописаніе также весьма сходно съ Святославовымъ Сборникомъ 1073 г. вм. щ нерѣдко написано шт (мошти, тьштание); въ численіи десятки поставлены прежде единиць рїи, рїѣ вм. рїи, рїѣ; буква ч написана такъ ч и часто встрѣчается литера ж. Однако, замѣчаетъ онъ, сія одна примѣта не служить еще доказательствомъ глубокой древности, какъ Вы замѣтили въ своемъ разсужденіи: я нахожу ж въ рукописи 1263 г. Все тѣже особенности видны и въ Сборникѣ; только въ надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ замѣтна разница. Въ Пандектахъ надъ гласными буквами поставлены попеременно кавыки и точки, а въ Сборникѣ однѣ только первыя; здѣсь вмѣсто точекъ служитъ произвольнымъ отдѣленіемъ словъ и реченій, вопреки всемъ рукописямъ, двоеточіе ¹⁷.

Востоковъ также съ своей стороны дѣлился своими сравнительными наблюденіями надъ Сборникомъ съ К. Θ. Калайдовичемъ. Въ харатейномъ Лѣствичникѣ XI вѣка, принадлежащемъ Государственному Канцлеру, писалъ онъ, касательно языка большое сходство съ Сборникомъ 1073 года. Тоже и въ правописаніи, съ тою однако разницею, что Сборникъ принадлежитъ къ рукописямъ, въ коихъ употреблены ж и шт, а Іоаннъ Лѣствичникъ къ тѣмъ, въ коихъ ж не встрѣчается и вм. шт всегда щ ¹⁸.

Отвѣчая на замѣчанія Калайдовича, онъ продолжалъ: „Я нахожу весьма вѣроятнымъ Ваше предположеніе, изъясненное въ прежнемъ ко мнѣ письмѣ, что буква щ не существовала въ Кирилловской азбукѣ, что она ничто иное есть какъ сокращенное шт. Кириллъ составлялъ свою азбуку либо для Болгарь, либо для Моравовъ: тѣ

¹⁵ Переписка А. Х. Востокова. Спб. 1873, стр. 27.

¹⁶ Ibid. стр. 33.

¹⁷ Ibid. стр. 37.

¹⁸ Ibid. стр. 39.

и другіе произносятъ и нынѣ *шт* вмѣсто *ич*. Но Русскіе произносившіе вѣроятно прежде, такъ какъ выѣтъ, *ич*, а не *шт* (вмѣстѣ съ Поляками и Хорватами) по принятіи Кирилловской азбуки начали употреблять начертаніе *ѣ* по своему произношенію *ич*. Кжели у насъ, какъ вы изволили замѣтить, въ народномъ употребленіи встрѣчается *шти* вм. *щи*, *што* вм. еще, то сіе, какъ мнѣ кажется, должно почитать областною отиѣною произношенія, и то можетъ быть только въ двухъ привеѣнныхъ здѣсь словахъ.

„Вы надумали меня, что *ѣ* не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ я полагалъ въ своемъ разсужденіи; ибо вы нашли сію букву въ рукописи 1263 г. Не въ той ли Сербской рукописи 1263 года, которая, какъ Вы въ прошломъ письмѣ упоминали, содержитъ въ себѣ шестоденье Іоанна Ексарха. Я любопытенъ былъ бы знать, употреблена ли тамъ также *ѣ*. Сію послѣднюю букву нашелъ я доселѣ только въ Остромировомъ Евангеліи, въ Псалтыри преосвященнаго Евгенія и въ Сборникѣ 1073 года.

„Касательно употребленія буквъ *ж*, *ш*, *л* и *ѣ* имѣю я въ виду еще то различіе, что нѣкоторые писцы наблюдаютъ въ томъ извѣстныя правила, не замѣняя никогда *оу*, *ю*, *ѣ* буквами *ж*, *ш*, *л*, *ѣ* и обратно; другіе же, какъ напримѣръ писцы обоихъ Сборниковъ XI вѣка употребляютъ безъ разбору *ж* вм. *оу*, *л* вм. *ѣ*, и на оборотъ, почитая ихъ какъ бы произвольными начертаніями для одного и того же звука. Древнѣйшимъ изъ сихъ двухъ правописаній я полагаю первое, встрѣчающееся съ нѣкоторыми токмо уклоненіями въ Остромировомъ Евангеліи и въ отрывкѣ Псалтыри, о коемъ выше упомянуто. Сіе правильное употребленіе считаю я современнымъ изобрѣтенію азбуки Словенской и принадлежащимъ въ особенности тому племени, для коего азбука сія изобрѣтена. Второе же сбивчивое употребленіе сихъ разныхъ буквъ можетъ встрѣчаться и у позднѣйшихъ писцовъ“.

Въ одномъ изъ писемъ Іосифу Добровскому Востоковъ также отмѣтилъ нѣсколько особенностей языка и правописанія Святославова Сборника ¹⁹. Въ Изборникѣ 1073 г., писалъ онъ, равно какъ и въ другомъ таковомъ же 1076 г, весьма неоднобразно употребляются *ж* и *ш*, *л* и *ѣ*. Вѣроятно, писцы имѣли предъ собою тексты и юсовыя и безъюсныя, изъ коихъ попеременно выписывая, смѣшали правописаніе оныхъ. Въ томъ же Изборникѣ встрѣчается *цесарь* вм. *царь*, *цесарьствіе* вм. *царствіе*. Такъ: (на л. 154) *Кезениа цесара*; (на л. 194) *не нимаы цесара нъ кесара*; (въ Остр. Ев. Іоан. XIX: 15 *не нимаы цѣа тькмо кесара*). Нѣсколько разъ можно найти *цесарьствіе*, *цесарьствуютъ*, *въцесаритьса* ²⁰.

Употребляется здѣсь также винит. пад. вм. падежа мѣстнаго: такъ, на л. 176 сказано: *къ наудало къ слово* вм. *къ наудалъ*. Сіе чтеніе сохранено было и въ Евангеліи Париж. Кор. бібліотеки: *къ наудало къ слово....*

Къ такимъ наблюденіямъ и выводамъ на первыхъ же порахъ вело ближайшее ознакомленіе съ Святославовымъ Сборникомъ и сравнительное его изученіе.

¹⁹ Ibid. стр. 106, отъ мал, 1824 года.

²⁰ Ibid. стр. 111.

Мысль издать этотъ памятникъ не покидала Графа Румянцева и К. О. Калайдовичъ оставался въ убѣжденіи, что честь этого изданія будетъ предоставлена ему. Въ 1821 году, въ письмѣ отъ 19 декабря, Графъ повторилъ ему свою просьбу приступить къ изданію Святославова Сборника¹⁴, а 22 генваря, слѣдующаго 1822 года, обѣщался ему препроводить свой списокъ для вспомошествованія его изданію¹⁵.

Въ 1824 году профессоръ Лобойко привѣтствовалъ Графа съ такимъ удачнымъ выборомъ издателя. Господину Калайдовичу, писалъ онъ отъ 3 ноября, принадлежитъ честь не только какъ ревностнаго и счастливаго изыскателя Славянскихъ древностей, но и какъ перваго основательнаго комментатора изъ Россійскихъ ученыхъ. Онъ обогатилъ изданные имъ памятники многими новыми открытіями и важными объясненіями въ пользу Славянской филологіи, исторіи словесности и церковной. Видно также, что у него въ рукахъ есть много другихъ достопамятныхъ матеріаловъ; но всего важнѣе Изборникъ Святославова съ рисунками и украшеніями, а особливо изображеніемъ семейства сего князя. Я думаю, что г. Калайдовичъ (послѣ изслѣдованія объ Іоаннѣ экзархѣ) ничего не найдетъ достойнѣе нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства Вашего Сіятельства, какъ сей драгоцѣнный памятникъ¹⁶.

Но въ то время, какъ Лобойко писалъ это письмо, честь изданія Святославова Изборника принадлежала уже не Калайдовичу, а Востокову.

12 апрѣля 1824 г. Графъ Румянцовъ освободилъ Востокова отъ канцелярской службы и предложилъ ему ту сумму, которую получалъ онъ по двумъ казеннымъ мѣстамъ, то-есть 3000 руб., съ тѣмъ, чтобы онъ исключительно посвятилъ себя, во первыхъ, составленію каталога его библиотеки, и во вторыхъ, ученой Славянорусской палеографіи; а пока будетъ собирать такого преважнаго сочиненія новые матеріалы, въ древностяхъ нашихъ почерпнутые, издалъ бы и древній Сборникъ, писанный для Великаго Князя Святослава.

Предложеніе это было принято Востоковымъ и Калайдовичу пришлось поздравить его съ тою честью, которая, какъ мы видѣли, до сихъ поръ была предоставлена ему.

Безъ тѣни зависти и оскорбленнаго самолюбія привѣтствовалъ его Калайдовичъ съ этимъ важнымъ и лестнымъ порученіемъ и спѣшилъ оказать ему свое ученое содѣйствіе въ достодолжномъ его выполненіи.

„Графъ мнѣ сказывалъ о новомъ порученномъ Вамъ трудѣ, издать описаніе найденнаго мною Сборника Святославова, писалъ онъ ему отъ 14 іюля 1824 года; сердечно радуюсь, что сей подвигъ принадлежитъ Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ! Это настоящій подарокъ для ученаго свѣта! Но я имѣю основательныя причины заключать, что копія, находящаяся въ рукахъ Вашихъ, не вездѣ согласна съ оригиналомъ, конечно, не въ пропускахъ, но въ буквахъ и знакахъ. Мнѣ кажется, должно бы для большей точности вытребовать Вамъ рукопись въ Петербургъ. При семъ сообщаю выписку изъ извѣстныхъ старообрядческихъ „Поморскихъ отвѣтовъ“, изъ коей Вы изво-

¹⁴ К. О. Калайдовичъ. Безсонова. М. 1862 г., стр. 168.

¹⁵ Ibid. стр. 170.

¹⁶ Переписка Востокова, стр. 147.

лите усмотрѣть, что драгоценный Святославовъ Сборникъ былъ извѣстенъ ревностнымъ защитникамъ дуперстнаго сложенія въ началѣ прошедшаго вѣка: „въ древлехаратейной книгѣ, именуемой Сборникъ, писанной по ея описанію, въ лѣто .сѣпа, воображенъ въ церкви Василій Великій, благословляющую руку имѣя двумя перстами“. (Отв. 5, о крестномъ знаменованіи, степень 3, парагр. 15) ²⁴.

За изданіе Святославова Сборника, отвѣчалъ ему Востоковъ, примусь не прежде, пока не изготовлю по крайней мѣрѣ вчернѣ, каталогъ рукописей Графскихъ. Благодарю Васъ покорнѣйше за сообщенное мнѣ извѣстіе о несогласности въ нѣкоторыхъ мѣстахъ коши г. Ратшина съ подлинною рукописью, и не оставлю воспользоваться совѣтомъ Вашимъ, чтобы вытребовать въ Петербургъ подлинникъ на короткое время для сличенія онаго съ кошею и буду просить о томъ Его Сіятельство ²⁵.

Отъ 22 декабря 1824 года Востоковъ извѣщалъ Графа, что составляемый имъ каталогъ рукописей его библіотеки понемногу подвигается; между тѣмъ, прибавлялъ онъ, занятъ я теперь сочиненіемъ примѣчаній къ памятникамъ Краинскаго языка, сохранившимся въ Фрейзигенской рукописи, коей снимки издаетъ г. Кеппенъ. По окончаніи сей работы стану готовиться къ порученному мнѣ Вашимъ Сіятельствомъ изданію Сборника Святославова. Для такого изданія послужить мнѣ драгоценнымъ пособіемъ пергаменный XI вѣка Григорій Богословъ Императорской Публичной библіотеки; ибо въ Сборникѣ помѣщены многія мѣста изъ словъ Григорьевыхъ и переводъ, кажется, одинъ и тотъ же. Любопытно будетъ сличеніе сихъ двухъ рукописей XI вѣка ²⁶.

Въ началѣ слѣдующаго 1825 года онъ обрадовалъ графа своими разысканіями относившимися къ Святославоу Сборнику. „Спѣшу возвѣститъ Вашему Сіятельству, писалъ онъ ему отъ 18 февр. объ одной находкѣ моей, которая весьма полезна для изданія Сборника 1073 года, порученнаго мнѣ. Я нашолъ между рукописями Вашего Сіятельства одну XV вѣка, на бумагѣ, подъ заглавіемъ: *Анастасіевы отѣты*. Прочитывая оную увидѣлъ я, къ не малой радости моей, что эти самые отвѣты помѣщены въ то самое сочиненіе, которое занимаетъ большую часть Сборника 1073 года и что въ спискѣ XV вѣка сохраненъ тотъ самый древній переводъ. Я доискался вслѣдъ за симъ, что существуетъ и печатное изданіе Греческаго подлинника съ Латинскимъ переводомъ подъ заглавіемъ.... Только самой книги нѣтъ ни въ Публичной библіотекѣ, ни въ библіотекѣ Вашего Сіятельства. Можетъ быть, еще гдѣ-нибудь отыщу ее: она мнѣ необходимо нужна для сличенія древняго Славянскаго перевода при изданіи Сборника. Теперь покажѣтъ, за недостаткомъ Греческаго подлинника пользуюсь я Латинскимъ переводомъ сего Анастасіева творенія, помѣщеннымъ въ *Bibliotheca Patrum*. Я уже досталъ, принадлежащій Вашему Сіятельству списокъ Сборника 1073 года и теперь примусь по немногу и за эту работу между временемъ составленія каталога ²⁷.

²⁴ Ibid. стр. 123.

²⁵ Ibid. стр. 127.

²⁶ Ibid. стр. 142.

²⁷ Ibid стр. 177.

Вы льете въ меня радость душевную, отвѣчалъ ему графъ, предсказывая мнѣ успѣхъ предпринятаго Вами изданія древняго Сборника 1073 года. Открытіе Вами сдѣланное на счетъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ придастъ сему изданію новую цѣну, поелику обнаружить явно, что въ XI вѣкѣ въ угодность нашихъ Великихъ Князей переводились Греческія сочиненія, которыя, вѣроятно, на другихъ языкахъ переложены были гораздо позже. То Ингольштадтское изданіе Анастасія, которое Вы желаете имѣть, я такъ усердно хочу Вамъ доставить, что уже писалъ въ Германію, дабы оное для меня непременно купили и въ Петербургъ прислали”.

Не надѣясь однако получить изъ Германіи упомянутое изданіе Анастасія и узнавъ, что въ Синодальной библіотеки есть списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ X вѣка, Румянцовъ уполномочилъ Востокова снять съ него точную копію для библіотеки графа; вслѣдствіе чего Востоковъ обратился къ Малиновскому съ слѣдующимъ письмомъ, отъ 27 апрѣля, 1825 г.: „Госуд. Канцлеру угодно было поручить мнѣ изданіе Святославова Изборника 1073 года по списку, сдѣланному для Его Сіятельства г-мъ Ратшинымъ. Приступивъ къ надлежащимъ приготовленіямъ для такового изданія, я долженъ былъ прежде всего принскать Греческіе подлинники тѣхъ статей, кои помѣщены въ Изборникѣ, чтобы свѣрить съ оными древній Словенскій переводъ и вывести изъ такового сличенія настоящій смыслъ употребленныхъ въ семь переводѣ словъ. Я нашель, что большая часть Изборника (отъ 26 листа первой половины до 250-го второй половины) занята сочиненіемъ Анастасія Синаита: Анастасіевы отвѣты противу нанесеннымъ ему отвѣтомъ на отъ какихъ пражовъ рѣчныхъ о разданныхъ глаголахъ. Греческій подлинникъ сихъ отвѣтовъ, съ Латинскимъ переводомъ Іезуита Гретсера, напечатанъ 1617 года, въ Ингольштадтѣ, подъ слѣд. заглавіемъ: *S. Anastasii Sinaitae patriarchae Antiocheni quaestiones et responsiones de variis argumentis CLIV nunc primum Grece et Latine editae cura Iacobi Gretseri etc. Ingolstadii 1617, n 4-to.*—Хотя графъ Николай Петровичъ, по представленію моему, изъявилъ готовность выписать изъ чужихъ краевъ сію книгу, которую здѣсь нигдѣ нельзя было достать, но поелику она уже за 75 лѣтъ предъ симъ считалась весьма рѣдкою (въ *Bibliothèque curieuse historique et critique, ou catalogue raisonné de livres difficiles à trouver par David Clement T. I, Göttingen 1750*, названа сія книга *fort rare*), то легко быть можетъ, что ее и въ чужихъ краяхъ не отыщутъ. Между тѣмъ извѣстно, по Маттееву Каталогу Греческихъ рукописей Московской Синодальной библіотеки, что въ числѣ оныхъ есть списки Анастасіевыхъ отвѣтовъ, а именно: въ пергаменной рукописи X вѣка, показанной на 163 стр. I-го тома Каталога Мат. подъ № ССII, съ 243-го до 299 листа, содержатся *Anastasii responsiones*. Тоже въ рукописи XVII вѣка на бумагѣ, подъ № СССXVII, съ листа 11-го до 43-го: *ἀναστασίου τοῦ σιναιτου ἐρωτήσεις*. И кромѣ, нѣсколько отдѣльныхъ отвѣтовъ Анастасіевыхъ разсѣяно по разнымъ номерамъ Каталога. Его Сіятельство, Государственный Канцлеръ, желая видѣть скорѣйшее появленіе въ свѣтъ Изборника Святославова, дозволилъ мнѣ обратиться къ Вашему Превосходительству со всепокорнѣйшею просьбою, дабы Вы,

³³ Ibid стр. 181.

Милостивый Государь употребил посредство Ваше къ порученію кому-нибудь въ Москвѣ, знающему хорошо Греческій языкъ, списать для Кааидера поименованныя списки Анастасія Синавта изъ Греческой рукописи X вѣка, переведенныя къ тому же другимъ рукописей только варшавы и лондонскія¹⁹.

Кромѣ Маллороскаго. Восточновъ съ возобновленъ же писаномъ обратился къ Калайдовичу: Отъ 5-го мая того же года сей писалъ ему: „Прочитавъ списокъ рукописей Кааидерскихъ, выдать я велю вамъ въ своей рукописи на Синавта изъ XV вѣка Анастасіемъ Синавтомъ, то самое сочиненіе, которое заимать было изъ Изборника 1617 года, и тотъ самый переводъ, съ сохраненіемъ всѣхъ греческихъ болгарскихъ словъ, только съ переводомъ переведена на русское XV вѣка; списокъ этотъ важенъ, что въ немъ есть нѣкоторыя выраженія въ Изборникѣ статьи, каковыя заглавія показаны въ означенной конической предъ второю колоною Изборника. Рукопись эта весьма пригодится мнѣ при порученномъ мнѣ изданіи Синавтомъ Изборника. Я прошу же Кааидера достать на сей конецъ и Греческій списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ, который напечатанъ съ Латинскимъ въ Петербургѣ 1716 г. и съ кѣмъ есть также списки между Греческою рукописью Московскою Синодальною Библиотека, какъ видно по Маттеву каталогу. Съ дозволеніемъ Его Сіятельства писалъ я къ А. Θ. Маллороскому о порученіи кому-нибудь хорошему знающему Греческій языкъ списать копии съ того Греческаго списка Анастасіевыхъ отвѣтовъ, который по свидѣтельству Маттея принадлежитъ къ X вѣку“.

Въ Москвѣ, разумеется, обратилъ къ этой прывѣ съ полнымъ участіемъ и добротностію.

Еще до получения Вашего письма (отъ 5 мая), отвѣчалъ ему Калайдовичъ, а по желанію Его Пр—ва Алексія Федоровича, старался отыскать для Васъ Нижегородское изданіе 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ: но тщетно ни въ Библиотеку Тихвинскую, изобилующую старопечатными иностранными книгами духовнаго содержанія, и въ другихъ, извѣстныхъ мнѣ мѣстахъ, вовсе нѣтъ помянутого сочиненія. Алексій Федоровичъ уже обратился съ требованіемъ въ Синодальную контору о выдачѣ изъ Библиотеки рукописи X вѣка, въ которой содержится отвѣты Синавта, означенной въ Маттеевомъ каталогѣ подъ № ССІІІ, а въ Синодальной росписи подъ № 265. Вы можете быть увѣрены въ точности списка, ибо сей трудъ поручается лицу надежному, хорошо знающему Греческій языкъ. За присоединеніе разнорѣчій, дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, отъ однако жъ ни какъ не берется, и Алексій Федоровичъ, не зная ни кому другому, и опытожъ удостовѣренный, какъ трудно съ дипломатическою точностію передать чуждыя рукописи, не рѣшился сообщить Вамъ своднаго списка, въ коемъ могли бы быть ошибки недосмотры и пропуски, важные для Васъ, но вовсе не замѣтные для постороннихъ. Мнѣ остается поздравить Васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, съ симъ важнымъ трудомъ, который Вашему отличному имени придастъ новую славу.

¹⁹ К. Θ. Калайдовичъ. II. Безсонова. стр. 141—142.

²⁰ Ibid. стр. 204.

а для насъ, страстныхъ любителей отечественныхъ древностей, послужить назидательною бесѣдою, изъ которой мы многому можемъ поучиться²¹.

Отъ 5 іюня Калайдовичъ увѣдомилъ его, что ученый Грекъ, которому поручена переписка Анастасіевыхъ отвѣтовъ, рѣшается удержать въ своемъ трудѣ новую ореографію; а по сему Алексѣй Ѳедоровичъ поручилъ мнѣ спросить, согласно ли это съ Вашимъ желаніемъ?

Если ученый Грекъ, который будетъ заниматься симъ трудомъ, отвѣчалъ ему Востоковъ отъ 11 іюня, рѣшается удержать новую ореографію, то я не имѣю противъ сего ни какихъ возраженій и согласенъ, чтобы онъ употребилъ ту ореографію, какую считаетъ правильнѣйшею или удобнѣйшею. Я желалъ бы только, чтобы онъ соблюлъ слѣдующія предосторожности: когда ему встрѣтятся слова, не понятныя для него или обезображенныя, по его мнѣнію, описками, то онъ списывалъ бы сіи слова такъ, какъ они есть, и поправку свою или догадку о настоящемъ значеніи слова присовокуплялъ бы въ скобкахъ или въ выноскѣ. Когда спишется вся копія, тогда я буду всепокорнѣйше просить Алексѣя Ѳедоровича приказать снять одну страницу fac-simile съ Греческой рукописи X вѣка. Можно бы было приложить сей снимокъ къ зданію Святославова Изборника, чтобы читателю онаго дать понятіе, какъ о почеркѣ, такъ и о настоящемъ правописаніи рукописи Греческой. Вы меня чрезмѣрно обяжете, если изъясните Его Превосходительству сіи мои желанія²².

Отъ 15 іюля Калайдовичъ спѣшилъ его увѣдомить, что Анастасіевы отвѣты списываются съ тѣми самими предосторожностями, какія изложены въ его письмѣ.

Въ сентябрѣ списокъ былъ отправленъ Востокову. Вы вѣрно изволили получить списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ, писалъ ему Калайдовичъ; скоро доставится Вамъ и образецъ почерка, святой весьма искусно съ полной начальной страницы. Греческая рукопись хранится теперь, по новому раздѣленію бібліотеки, подъ № 265. Анастасіевы отвѣты начинаются съ оборота 242 л. и оканчиваются оборотомъ 299 л.

Благодарю Васъ чувствительнѣйше, отвѣчалъ ему Востоковъ, за сообщенія мнѣ бібліографическія свѣдѣнія о Греческой рукописи X вѣка, изъ коей доставленъ мнѣ списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Нынѣ получилъ я fac-simile первой страницы Греческаго подлинника сихъ отвѣтовъ. Какъ fac-simile, такъ и весь списокъ сдѣланы со всею исправностію, какую только желать можно. Одно, въ чемъ бы я желалъ получить наставленіе, есть слѣдующее: изъ какой рукописи взяты варианты, означенныя внизу страницъ, подъ знаками * напр. на 1-й стр. въ текстѣ: παθὼν στελλομενα; въ выноскѣ: ἱς ἀναστελλομενα, и что собственно разумѣть должно подъ сими буквами ἱς. Впрочемъ списокъ сей только отчасти можетъ пригодится при изданіи Святославова Изборника, ибо въ немъ не помѣщено многихъ статей, кои находятся въ Изборникѣ и въ Гретсеромъ изданіи Анастасія Синаита (56-ти отвѣтовъ недостаетъ). Въ списокѣ Синодальной бібліотеки отвѣты расположены совсѣмъ не въ томъ порядкѣ въ какомъ у Гретсера и въ Изборникѣ²³.

²¹ Ibid. стр. 209—210.

²² Ibid. стр. 224—225.

²³ Ibid. стр. 238.

Съ такой широкой задачей и съ такими затрудненіями приступлено было къ изданію Святославова Сборника!

Но не суждено было ни Востокову совершить этотъ подвигъ, ни Графу Румянцову порадоваться надъ дальнѣйшимъ успѣхомъ предпринятаго дѣла. Смерть Государственнаго Канцлера послѣдовавшая 3 генв. 1826 года, разрушила всѣ эти благія и многотрудныя начинанія. Наслѣдникъ его имѣнія, братъ его Графъ Сергѣй Румянцовъ принадлежалъ къ сонму тѣхъ нашихъ именитыхъ, богатыхъ и сановныхъ мужей, въ коннѣ относится Апостольское слово: „отъ насъ изыдоша, но не бѣша съ нами“. И мыслившій и говорившій по иностранному, онъ отрицательно относился къ древне-русской исторіи и считалъ ее недостойною вниманія тогдашняго просвѣщеннаго человѣка. Получивъ имѣніе своего брата, онъ не унаслѣдовалъ его духа и не въ состояніи былъ ни понимать ни цѣнить его служенія русской наукѣ и его покровительства ученымъ людямъ.

Онъ не могъ, конечно, отмѣнить распоряженій Государственнаго Канцлера, имѣвшихъ силу по условію съ Востоковымъ по 1 мая 1827 года, и продолжалъ платить ему по 3000 руб. въ годъ. Но съ окончаніемъ этого срока напрасно просилъ его Востоковъ „о продолженіи щедротъ“ его покойнаго брата. Въ тотъ самый день, когда исполнился срокъ (1 мая 1827 г.), Востоковъ, извѣщая его о приготовленномъ вчернѣ описаніи Канцлерской бібліотеки (за исключеніемъ 26 рукописей), писалъ ему между прочимъ: „Къ другимъ занятіямъ, какія поручалъ мнѣ Канцлеръ именно къ изданію Святославова Сборника и составленію палеографіи я намѣренъ былъ приступить не прежде, какъ по изданіи Каталога. Совершеніе сихъ ученыхъ предпріятій, прибавлялъ онъ, зависитъ теперь отъ продолженія ко мнѣ щедротъ Вашего Сіятельства, и Вамъ какъ достойному брату Мецената нашего принадлежать будетъ слава и благодарность ученаго свѣта“³⁴. Но Графъ Сергѣй Румянцовъ остался глухъ для этой „славы и благодарности ученаго свѣта“ и оказался далеко не достойнымъ своего брата — мецената науки. Онъ согласился на довершеніе каталога, но не только не пожелалъ продолжать ученыхъ предпріятій покойнаго брата, но, какъ извѣстно, скоро постарался совсѣмъ отдѣлаться отъ его бібліотеки, передавъ ее на попеченіе Правительства.

Черезъ 5 лѣтъ, по смерти Государственнаго Канцлера, Святославовъ Сборникъ остался не только не изданнымъ, но и самая судьба его была въ опасности. Еще въ 1818 году, отъ 4 марта, Калайдовичъ извѣщалъ Румянцова, что первый листъ, изображающій Великаго Князя Святослава и его семейства отдѣленъ былъ отъ подлинника и отданъ былъ А. Θ. Малиновскимъ для вѣрнѣйшей скопировки³⁵; по смерти же Государственнаго Канцлера въ подлинникѣ этого изображенія уже совсѣмъ не было. Профессоръ Дерптскаго Университета докторъ Клоосіусъ въ 1833 году спрашивалъ Востокова: wo ist jetzt die Handschrift, die Kalajdowitsch in Voskresenskischen Closter fand?³⁶.

До 1834 года Сборникъ Святославова находился въ Ново-іерусалимскомъ монастырѣ,

³⁴ Ibid. стр. 247.

³⁵ К. Θ. Калайдовичъ. П. Безсоновъ. М. 1862 г. стр. 148.

³⁶ Переп. Востокова, стр. 304.

гдѣ въ описи значился; подъ страннымъ заглавіемъ; Сборникъ или правоученіе изъ книгъ Соломоновыхъ; утрата же перваго листа съ изображеніемъ В. К. Святослава и его семейства повела къ обезпеченію навсегда его дальнѣйшей сохранности. Сообщимъ здѣсь данныя, относящіяся къ этому обстоятельству и приведенныя въ извѣстность Г. Θ. Карповымъ. „По поводу упомянутой пропажи въ 1834 году, отъ 8 мая Президентъ Академіи Художествъ А. Н. Оленинъ довелъ до свѣдѣнія Московскаго Митрополита Филарета, что сей драгоценный памятникъ первобытнаго живописнаго искусства въ нашемъ отечествѣ (т.-е. первый листъ подлинника, изображающій Святослава и его семейство) на всегда утраченъ; но къ счастью, прибавляя онъ, я имѣлъ предосторожность, 20 лѣтъ тому назадъ²⁷, приказать свѣять копію или противень (fac-simile) со всевозможною точностію въ мѣстахъ стертыхъ и замаранныхъ или протертыхъ и пробѣденныхъ молью. Глядя на прилагаемый къ сему противень—я могу Васъ увѣрить, преосвященнѣйшій владыко, что Вы какъ смотрите на подлинникъ: ни одной черты, ни одной складки, ни одного пятна, ни одной дырки не выпущено. Эту копію, сдѣланную искусною рукою художника 14 класса Солнцева, можно смѣло выдавать за подлинникъ. Мнѣ остается только убѣдительно просить, какъ искреннѣйшему любителю отечественныхъ древностей, чтобы Ваше Высокопреосвященство приняло драгоценную рукопись Сборника Святослава Ярославича, хранящуюся нынѣ, сколько мнѣ извѣстно, въ Воскресенскомъ монастырѣ (Новый Іерусалимъ) подъ Москвою—въ особое и милостивое Ваше покровительство, дабы ее спасти отъ дальнѣйшихъ бѣдствій, могущихъ ее постигнуть отъ невѣдѣнія драгоценности сего древнѣйшаго памятника (послѣ Остромирава Евангелія) русской словесности и художествъ“. Митрополитъ Филаретъ, получивъ письмо, препроводилъ его въ Святѣйшій Синодъ при доношеніи, въ которомъ предлагалъ: „не благоугодно ли будетъ Св. Синоду приказать: 1) снимокъ картины приложить къ рукописи съ выпискою изъ письма Дѣйств. Тайнаго Совѣтника А. Н. Оленина о происхожденіи и точности сего снимка; 2) самую рукопись, для вѣрнѣйшаго сохраненія, перенести въ бібліотеку Синодальной ризницы 3) Г-ну Дѣйств. Тайному Совѣтнику Оленину объявить отъ имени Св. Синода благодарность за возстановленіе вышеозначеннаго памятника отечественной живописи“. Въ Св. Синодѣ состоялось постановленіе, вполне согласное съ предложеніемъ митрополита Филарета, и ему поручено было благодарить Оленина отъ имени Св. Синода, а въ Московскую Синодальную Контору былъ отправленъ указъ (отъ 4 іюля 1834 года, № 4958, полученъ въ Москвѣ 22 іюня) обо всемъ этомъ дѣлѣ. Вслѣдствіе этого указа, Московская Синодальная Контора предписала Воскресенскому архимандриту Аполлосу доставить въ Москву Изборникъ Святослава; а указомъ той же Конторы (29 августа того-же года, за № 1054) синодальному ризничему іеромонаху Анастасію предписано Изборникъ Свя-

²⁷ Очевидно, Оленинъ, указываетъ годъ снятой имъ копіи, лишь *приблизительно*; выше мы замѣтили, (см. стр. IV), что Оленинъ впервые увидалъ этотъ рисунокъ въ рукахъ Графа Румянцова и вмѣстѣ съ другими (Карамзинымъ и Ермолаевымъ), „симъ древнимъ свидѣтельствомъ Россійскаго искусства занимался“. Тѣмъ не менѣе эта приблизительная неточность подала поводъ нѣкоторымъ ученымъ думать, что открытіемъ этого памятника будто бы мы обязаны не Калайдовичу, а Оленину, который снялъ копію съ находившагося при немъ рисунка Святослава и его семейства еще 1814 году.

тослава „принять для вѣрнѣйшаго храненія въ библіотекѣ Синодальной ризницы и внести книгу, обще съ заглавнымъ листомъ, въ каталогъ прибылыхъ книгъ“. Съ этихъ поръ Изборникъ Святослава Ярославича 1073 года, вмѣстѣ съ Солнцевскою копіей заглавной картины хранится въ Московской Синодальной библіотекѣ.

Но А. Н. Оденинъ, а за нимъ и другіе, напрасно безпокоились, считая выходную картину Святославова Изборника навсегда утраченною: въ концѣ того же 1834 года, Г. Министръ Народнаго Просвѣщенія представилъ Государю Императору эту картину²². По словамъ Калайдовича, эта картина была отдѣлена отъ подлинника еще въ 1818 году и находилась въ распоряженіи Малиновскаго. По всей вѣроятности, она оставалась въ его владѣніи до 1834 года: но когда онъ узналъ, что до высшихъ правительственныхъ учрежденій дошелъ вопросъ объ ея утратѣ, тогда онъ въ виду, быть можетъ, какихъ либо опасеній тотчасъ же поспѣшилъ передать ее тогдашнему Министру Народнаго Просвѣщенія Графу С. С. Уварову для представленія на вниманіе и распоряженіе Государя Императора. Нужно думать, что объясненіе предъ Государемъ какъ самага отдѣленія этой картины отъ подлинника такъ и дальнѣйшей ея судьбы такъ или иначе было связано съ именемъ покойнаго Государственнаго Канцлера и потому вся эта исторія прикрыта тайною. Государь повелѣлъ хранить эту картину въ Московской Оружейной Палатѣ. Въ началѣ пятидесятихъ годовъ, когда по мысли тогдашняго Директора Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ Князя М. А. Оболенскаго, при теремахъ Московскаго Дворца, заведено было особое учрежденіе, подъ именемъ: „Государственное Древлехранилище“ состоявшее подъ вѣдѣніемъ того же Директора, тогда сюда же для храненія изъ Оружейной Палаты поступила и картина Святославова семейства, гдѣ она, въ ряду рукописныхъ памятниковъ, значилась: „Заглавный листъ Сборника Великаго Князя Святослава“. Но и тѣмъ не кончилось продолжительное странствованіе этой картины со времени отдѣленія ея отъ своего оригинала. Въ послѣднее время, благодаря ходатайству нынѣшняго Директора Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ Барона Ф. А. Бюлера всѣ рукописные памятники, входившіе въ составъ Государственнаго Древлехранилища, возвратились на свое мѣсто, откуда были взяты, т.-е. въ Московскій Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ; вмѣстѣ съ ними перешла сюда и картина Святославова семейства, между тѣмъ какъ подлинникъ, которому она принадлежитъ, хранится въ Синодальной (Патріаршей) Библіотекѣ.

Какъ бы то ни было, сохранность какъ этой картины, такъ и самага Святославова Изборника отнынѣ навсегда обезпечна.

Черезъ десять лѣтъ послѣ указаннаго обстоятельства вновь возникла мысль объ изданіи этого драгоцѣннаго памятника въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ, которое съ такимъ живѣйшимъ интересомъ относилось къ нему въ первые же дни его открытія и даже вызвало тогда, какъ мы видѣли, соревнованіе Государственнаго Канцлера.

²² Изъ „Предисловія“ къ Святославоу Изборнику, изданному Императорскимъ Обществомъ любителей древне-русской письменности стр. IV.

О. М. Бодянский, избранный въ Секретари Общества послѣ М. П. Погодина въ 1845 г., 6 февраля, въ первомъ же за тѣмъ засѣданіи (3 марта) заявилъ Обществу, что для новыхъ его изслѣдованій ему необходимо нужно истребовать изъ Патріаршей Библіотекѣ хранящуюся въ ней рукопись 1073 года, подъ названіемъ: „Сборникъ Святослава“, и что г. Предсѣдатель Общества уже отправилъ о томъ отношеніе къ г. Прокурору Синодальной Канцеляріи 27 февраля. Рукопись была прислана и оставалась на рукахъ О. М. Бодянскаго до 1 іюля того же года. Въ это время была снята съ ней копія, которая цѣла до настоящаго времени и находится въ рукописномъ собраніи гражданина Великаго Ростова А. А. Титова. Копія эта была сдѣлана *in folio*, въ два столбца, на 266 лл. Первые 18 листовъ, а также лл. 92—108, 109—112 и 145—148 написаны въ ней собственной рукой О. М. Бодянскаго; все же остальное переписано неизвѣстнымъ писцемъ, скорописнымъ новѣйшимъ почеркомъ; замѣтно, что переписчикъ спѣшилъ, въ виду, вѣроятно, того, что рукопись была выслана на короткой срокъ на два мѣсяца, мартъ и апрѣль; но такъ какъ въ такой періодъ копіи снять было не возможно, то предсѣдатель нехотѣйствовалъ разрѣшеніе оставить рукопись въ Обществѣ еще на два мѣсяца. На послѣднемъ лѣствѣ этой копіи собственной рукой О. М. Бодянскаго сдѣлано описаніе „противня“ подлинной картины Святослава семейства, присланной Митрополиту Филарету Оленинымъ и приложенной къ подлиннику. Далѣе читаемъ: „на 1-мъ изображеніи листа 3-го написано ликовъ въ полномъ Святительскомъ облаченіи три; да четыре—въ такомъ же, но безъ эпитрахилей посверхъ; первые два держатъ въ лѣвой рукѣ по книгѣ, а правую—на ней; третій—въ лѣвой, а правой благословить; а послѣдніе три въ правой по кресту, одинъ же съ лѣвой стороны (1-й) благословить; вокругъ головъ Святительскій кругъ, изза коего видѣются головы 13 человекъ съ признакомъ Святительскаго круга; на оборотѣ того листа—почти такое же изображеніе, съ тою разницею, что всѣ—3 Святителя въ облаченіи съ эпитрахилями держатъ по книгѣ въ лѣвой; а правую на книгѣ, равно какъ и прочіе безъ эпитрахилей по кресту—въ правой. За кругомъ Святительскимъ видно столькоже головъ, три къ разряду 1-хъ, а четыре къ разряду 2-хъ, а посверхъ круговъ ихъ Святительскихъ—11 маковокъ головъ человеческихъ съ едва замѣтными Святительскими кругами. На 128 л. тоже и также, только безъ Святительскихъ круговъ, равно какъ и на оборотѣ“.

Вслѣдъ за этимъ описаніемъ сдѣлана приписка объ отсылкѣ подлинной рукописи въ Синодальную Библіотеку: „Возвращена мной обратно 1845 года іюля 21 дня, съ отношеніемъ отъ лица Предсѣдателя Общества графа С. Г. Строганова, отъ 14 іюля того же года. И такъ, весь Сборникъ списанъ былъ почти въ 4 мѣсяца. Понятно, что нужно было слишкомъ спѣшить, чтобы снять копію со всего Сборника съ удержаніемъ при томъ особенностей его правописанія.“

Въ тоже время О. М. Бодянский успѣлъ отыскать и благотворителя въ лицѣ просвѣщеннаго Болгарина И. Н. Денкоглу, который своимъ пожертвованіемъ въ Общество обезпечилъ вполне изданіе Святославова Изборника.

Когда такимъ образомъ была готова копія, снятая съ оригинала, когда были готовы и самыя средства для его изданія, тогда Секретарь О. М. Бодянский, въ засѣданіи, бывшемъ 27 октября того же года, подъ предсѣдательствомъ графа С. Г. Строганова,

сдѣлалъ форменное предложеніе Обществу издать Святославовъ Изборникъ на счетъ пожертвованія неизвѣстнаго до времени благотворителя и изъявилъ при этомъ готовность употребить свои ученые труды и занятія по сему предмету.

Подлиннаго протокола съ состоявшимся рѣшеніемъ Общества до насъ не дошло, но изъ послѣдующей переписки О. М. Бодянскаго видно, что сдѣланное имъ предложеніе было принято и утверждено Обществомъ.

Въ слѣдующемъ 1846 году Секретарь горячо принялся за порученное ему дѣло и приступилъ къ изученію Святославова Изборника. За содѣйствіемъ и помощію онъ обратился тогда къ тому же Востокову, которому, при жизни Государственнаго Канцлера, принадлежала честь издателя того же Сборника. и который, какъ мы видѣли, также ревностно занимался его изученіемъ.

Эта переписка Бодянскаго съ Востоковымъ чрезвычайно важна и любопытна. такъ какъ она вводитъ насъ въ думы и намѣренія нашего покойнаго Секретаря и знакомитъ насъ съ начальными работами его по изданію Святославова Изборника. Такъ, отъ 10 генв. 1846 г. Бодянскій писалъ ему:

„Вѣроятно Вамъ уже извѣстно намѣреніе Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ издать, по предложенію моему, Изборникъ Святославовъ 1073 года. Въ засѣданіи своемъ 27-го октября прошлаго года, Общество опредѣлило приступить мнѣ къ этому труду. Вытребовавъ Изборникъ изъ Библіотеки Синодальной, я увидѣлъ, что первые *два листа* подлинника съ самаго начала (за исключеніемъ предувѣдомленія отъ лица писца), теперь до того истерлись, что рѣшительно никакъ нельзя, даже при пособіи искусственныхъ средствъ, прочесть написаннаго на нихъ безошибочно: такъ буквы отъ времени изгладились, а если гдѣ и остались, то чрезвычайно поблѣднѣли и сдѣлались, большею частью, нечеткими! Зная изъ превосходнаго Описанія Румянцевскаго Музея, сдѣланнаго Вами, что въ немъ имѣется списокъ этому Изборнику, составленный, по порученію незабвеннаго Канцлера Николая Петровича. г. Ратшинымъ въ 1829-мъ году”, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., какъ сочлену по Обществу, и прошу покорнѣйше Васъ, нельзя ли будетъ Вамъ доставить въ Общество списка съ упомянутыхъ двухъ начальныхъ листовъ Изборника? Вѣрно въ то время, когда г. Ратшинъ дѣлалъ свой списокъ съ подлинника, можно было еще невнятное разобрать на этихъ листахъ и списать. Списанное тогда выведетъ насъ теперь изъ бѣды, и мы получимъ весь Изборникъ такъ, какъ онъ былъ, когда-то, въ своемъ настоящемъ видѣ. Очень досадно будетъ, если г. Ратшинъ не могъ прочесть въ свое время и, такимъ образомъ, упомянутые листы лягутся въ свѣтъ съ большими пробѣлами. Этою услугою Вы чувствительно обяжете наше Историческое Общество и меня, какъ исполнителя его опредѣленія, равно какъ и всѣхъ вообще любителей и знатоковъ древней письменности Славянъ. Думаю, Вамъ это довольно легко можно будетъ сдѣлать, какъ бывшему прежде главному начальнику Румянцевскаго музея.

Въ заключеніе письма позвольте мнѣ просить у Васъ еще одного совѣта въ слѣ-

” Годъ этотъ обозначенъ не вѣрно: Ратшинская копія, какъ выше указано, была окончена и представлена Графу Румянцову еще въ 1819 году.

дующемъ. Въ Описаніи Румянцевскаго музея Вы замѣтили на стр. 9, говоря о сочиненіи Анастасія Синаита, что оно „особенно полезно для сличенія съ Изборникомъ, и тѣмъ драгоцѣннѣе, что въ немъ сохранились многія мѣста, которыхъ въ Изборникѣ, за утратою листовъ, недостаетъ“. Мнѣ бы весьма хотѣлось сдѣлать это сличеніе съ Святославовымъ Изборникомъ при самомъ изданіи его, что, разумѣется, можетъ навести на многое, вѣроятно, довольно любопытное и полезное для Славянской филологіи. Но какъ воспользоваться Анастасіевыми отвѣтами, хранящимися въ Румянцевскомъ музеѣ? Сдѣлайте милость, надоумьте наше Общество, куда и какъ оно должно обратиться по этому дѣлу, чтобы только доставить возможность своему издателю воспользоваться упомянутымъ сочиненіемъ? Можетъ ли Музей, по своимъ правиламъ, отпускать, на извѣстное время, рукописи свои подобнымъ мѣстамъ, какъ Историческое общество, подъ отвѣтственность этого послѣдняго, и къ кому о томъ съ просьбою слѣдуетъ обратиться ему? Или же нужно будетъ поручить кому либо въ Петербургѣ списать для Общества Анастасіево твореніе, и кому именно, по Вашему мнѣнію, можно бы, лучше и успѣшнѣе всего, сдѣлать такое порученіе? Ваши прежнія и нынѣшнія отношенія къ Музею позволяютъ Вамъ разрѣшить этѣ пытливые вопросы, и тѣмъ указать нашему Обществу лучшей и ближайшій путь къ желанному и исконому. Увѣренъ, что Вы не откажете, по своей добротѣ и вниманію къ людямъ, прибѣгающимъ къ Вамъ въ подобныхъ случаяхъ съ нижайшей своей просьбой, и нашему Обществу, и позволите ему воспользоваться въ этомъ дѣлѣ, Вашу опытностью и снисхожденіемъ⁴⁰.

За тѣмъ, по полученіи отъ Востокова отвѣта, съ полнымъ удовлетвореніемъ просьбы, Бодянской, отъ 4 марта того же года, вновь писалъ ему:

Больше мѣсяца тому назадъ, какъ я имѣлъ удовольствіе получить Ваше письмо и при немъ списокъ двухъ первыхъ листовъ Святославова Изборника со списка г. Ратшина въ Румянцевскомъ музеѣ; но хлопоты по изданію 1-й книжки (посылаемой при семъ къ Вамъ) „Чтеній“ въ нашемъ историческомъ Обществѣ по сю пору не позволяли мнѣ принести Вамъ мою душевную благодарность за ту услугу, которою Вы, съ рѣдкимъ радушіемъ и скоростью, оказали мнѣ присылкой упомянутаго списка. Я теперь очень покоенъ тѣмъ, что въ изданіи моемъ почти ничего не будетъ пропущено въ текстѣ, потому, что имѣя Вашъ списокъ двухъ листовъ, я пополню промежутки въ своемъ; да и то, что остается не разобранымъ и самымъ нашимъ краснописцемъ, надѣюсь, нѣкоторымъ образомъ, пополнить изъ другаго списка этого Изборника, принадлежащаго той же самой Патріаршей Библиотекѣ, только гораздо позднѣйшаго времени, вѣжется XV-го вѣка. На дняхъ я узналъ о томъ случайно и сейчасъ вытребую его къ себѣ. Будьте увѣрены, что я употреблю все, что только знаю и могу, чтобы только сдѣлать изданіе Изборника какъ можно удовлетворительнѣе. Съ этою цѣлью я обращался, по Вашему указанію, къ Г. Директору Публичной Петербургской Библиотеки и Румянцевскаго музея, Дмитрію Петровичу Бутулину, черезъ Предсѣдателя нашего Общества, съ просьбой вы-

⁴⁰ Переписка А. Х. Востокова, стр. 377—379.

слать мнѣ сюда Анастасія Сиванта отвѣты на вопросы, и онъ, дней тому пять назадъ, прислалъ извѣстіе о готовности ссудить меня просимымъ.

Съ другой стороны, Предсѣдатель Общества еще въ началѣ февраля послалъ въ Парижъ къ г. Газе о снятіи списка съ Греческаго подлинника, съ котораго переведенъ нашъ Изборникъ, и хранящагося въ тамошней Королевской Библіотекѣ. Надѣюсь, что и это удастся мнѣ получить, по крайности къ осени. Тогда примусь тотчасъ за сличеніе, подведу его подъ соотвѣтственныя мѣста перевода и подѣлюсь всѣми выводами изъ такого сличенія съ овыми читателями. Словарь Славянскимъ реченіямъ съ ихъ Греческимъ переводомъ, равно какъ и грамматика этого памятника, заключать самый текстъ его. Въ особомъ Приложеніи помѣщу сличеніе текста по списку XI-го вѣка съ текстомъ по списку XV и съ ствѣтами Анастасіевыми. Словомъ, сдѣлаю все, что только придумаю необходимаго и хорошаго для такого памятника Славянской письменности. Кромѣ того приложу *несколько* Fac-simile какъ съ письма, такъ и другихъ изображеній.

Общество наше, кажется, не шутя собирается совсѣмъ иначе зажить. Дай-то ему Богъ, больше всего, стойкости и умѣнья!

Каждой мѣсяцъ, кромѣ вакаціоннаго времени (съ іюня по сентябрь), оно, какъ Вы прочтете въ его Объявленіи, будетъ *непрерывно* издавать по книжкѣ своихъ трудовъ въ видѣ повременнаго изданія. Матеріаловъ у него очень много накопилось. Нужно только умѣть выбирать и руководить всѣмъ дѣломъ. Надѣюсь, оно не ударитъ лицомъ въ грязь. Дай-то, повторяю еще разъ, ему Богъ больше всего стойкости и умѣнья!⁴¹

Въ 1847 году О. М. Бодянской снялъ копию съ другаго извѣстнаго списка Свято-славова Изборника, писаннаго въ Андроніевомъ монастырѣ, въ 1403 году, грѣшнымъ Овфимомъ. Копія эта сдѣлана была гораздо тщательнѣе, чѣмъ предъидущая; она также написана новѣйшимъ скорописнымъ почеркомъ, но уже рукою болѣе толковаго и опытнаго переписчика—въ л., въ два столбца, на 167 листахъ. Въ концѣ рукою О. М. Бодянскаго присоединены приписки, находящіяся въ подлинникѣ: „рѣк іюня въ ѿ сию книгу далъ внуку своему на воспоминаніе свое отецъ мой Захарій Аеонасіевичъ Подосеновъ справщикъ Симеону Лодыжнову. Позднѣйшимъ почеркомъ некрасивымъ и черными чернилами: Въ сей книгѣ 164 листа певчей Никиѳоръ Пер“. Кромѣ того, на первыхъ листахъ тою же рукою О. М. Бодянскаго сдѣлано нѣсколько примѣчаній и поправокъ къ тексту⁴².

Въ 1848 году возникло извѣстное Флетчеровское дѣло. Предсѣдатель Общества графъ С. Г. Строгановъ долженъ былъ оставить Предсѣдательство, и Секретарь Бодянской былъ переведенъ въ Казань и едва могъ удержаться въ Москвѣ. Покинувъ секретарство въ Обществѣ, О. М. Бодянской особенно усиленно занимался изученіемъ Свято-славова Изборника и приготавливалъ его къ изданію. Въ 1854 году или началъ 1855-го онъ представилъ уже въ Духовный Цензурный Комитетъ приготовленный для печати спи-

⁴¹ Ibid. стр. 380—381.

⁴² Копія эта, какъ и первая, находится въ рукописномъ собраніи того же А. А. Титова, коему Общество приносить истинную благодарность за обязательное одолженіе этихъ копій.

сокъ съ Харатейнаго Синодальнаго подлинника 1073 года съ приложеніемъ во 1-хъ списка съ Греческаго его подлинника IX вѣка, хранящагося въ Парижской Публичной Библиотекѣ и во 2-хъ разнословія къ сему Изборнику по спискамъ одному харатейному Овфимову и двумъ бумажнымъ—Кирилло-Вѣлозерокаго монастыря и Румянцовскаго Музея. Цензурный Комитетъ вошелъ въ ближайшее сравненіе древнѣйшаго Славянскаго текста съ греческимъ по изданію Гретчера и потребовалъ весьма большихъ исправленій перваго въ отношеніи къ послѣднему. Но Московскій Митрополитъ Филаретъ, которому мнѣніе Комитета было представлено на утвержденіе, разрѣшилъ издать рукопись 1073 года, какъ есть, не требуя *догадочныхъ* исправленій текста и весьма глубокомысленно замѣтилъ, что сличеніе Славянскаго текста, сдѣланное Комитетомъ, присвоитъ похвалу его тщательности, но сіе не было соединено съ необходимою обязанностію Комитета: „онъ, Гретчеръ, также не авторитетъ для предполагаемаго теперь изданія, какъ и его для Гретчера“⁴³.

Такимъ образомъ Митрополитъ Филаретъ весьма во многомъ облегчилъ издателя и освободилъ его отъ излишнихъ работъ и придирокъ Цензуры. 14 мая 1856 года О. М. Бодянский получилъ наконецъ изъ Духовнаго Цензурнаго Комитета разрѣшеніе печатать свой трудъ по изданію Святославова Сборника, къ чему онъ вскорѣ и приступилъ.

Печатаніе однако шло весьма медленно. Это объясняется отчасти трудностію самого дѣла, а главное—случайными обстоятельствами. Изданіе памятника XI вѣка съ очищеніемъ при этомъ Славянскаго чтенія сравнительно съ другими списками, равно какъ и Греческимъ и Латинскимъ текстами, требовало со стороны издателя особеннаго напряженія вниманія и тщательности. По свидѣтельству наборщика Нѣмцова, который вотъ уже болѣе 50 лѣтъ набираетъ труды Общества, О. М. Бодянский держалъ до 10-ти корректуръ cadaго печатнаго листа, а иногда и больше.

При томъ, по требованію Московской Духовной Цензуры, О. М. Бодянский помимо одобренія труда его къ печати въ цѣломъ, долженъ былъ представлять въ Комитетъ, каждый отдѣльный листъ въ послѣдней корректурѣ. По свидѣтельству тогоже наборщика Нѣмцова, это цензурное разсмотрѣніе cadaго посланнаго листа къ Сергію-Троицѣ, гдѣ находился тогда Духовный Цензурный Комитетъ, необыкновенно затягивало дѣло: листы оставались въ цензурѣ по мѣсяцу и больше; Бодянскому приходилось переписываться чуть не по поводу cadaго листа и требовать возможно скорого ихъ разсмотрѣнія.

Но были обстоятельства и въ личномъ положеніи издателя задерживавшія успѣхъ изданія. Въ 1858 году, послѣ И. Д. Вѣляева, О. М. Бодянский снова сталъ Секретаремъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Въстѣ съ тѣмъ онъ долгое время состоялъ завѣдующимъ по управленію типографіей Московскаго Университета и при этомъ долженъ былъ читать еще лекціи. Онъ самъ объяснилъ, насколько эти обстоятельства препятствовали успѣху изданію Святославова Сборника. Отвѣчая на письмо Предсѣдателя графа С. Г. Строганова, который почти до самой смерти продолжалъ интересоваться судьбою этого изданія, О. М. Бодянский отъ 20 ок-

⁴³ См. ниже „Записку А. Л. Дювернуа“ на стр. 25—32.

ября 1865 года писалъ ему: „печатаніе Святославова Изборника мною было приоста-новлено на время начальствованія моего надъ Университетскою типографіею, такъ какъ силъ не хватало въ одно и тоже время справиться съ нею, каедрою, Обществомъ его „Чтеніями“ и Изборникомъ. Но избавившись имъ обузы по завѣдыванію типографіею, я снова продолжаю изданіе его, правда, мѣшкотно, но безостановочно. Не отстану отъ него ни въ какомъ случаѣ, пока не доведу до конца“.

Но не суждено было и ему осуществить столь рѣшительное желаніе и довести до конца дѣло, начатое столь блистательно. Осенью 1877 года О. М. Бодянский былъ уже въ могилѣ. По смерти его найдены въ складахъ Общества и Университетской типографіи 23-ри отпечатанныхъ листа, которыя уже значительно успѣли пострадать отъ времени.

Въ 1879 году, въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Рос-сійскихъ, 6 апр. 1879 года, подъ предсѣдательствомъ С. М. Соловьева, вновь возбу-дены были вопросъ о печатаніи Святославова Изборника. При этомъ Дѣйств. чл. А. Л. Дювернуа, указавъ на важность изданія, начатаго покойнымъ Бодянскимъ, высказалъ желаніе Обществу кончить сіе изданіе, если бы нашлись для того средства. Въ слѣдую-щемъ засѣданіи, 15 мая того же года, по заслушаніи относящихся къ тому справокъ, Общество, согласно предложенію г. Предсѣдателя, предоставило Д. Чл. А. Л. Дювер-нуа, по разсмотрѣніи изданія, дать свое заключеніе по сему предмету. Наконецъ, въ 1881 году, въ засѣданіи 30 октября, происходившемъ подъ предсѣдательствомъ Н. Е. Забѣлина, согласно предложенію покойнаго Д. Чл. А. Е. Викторова, въ виду затрудни-тельности средствъ Общества, рѣшено было выпустить въ свѣтъ то, что уже сдѣлано О. М. Бодянскимъ по изданію Изборника вмѣсто какой либо книги „Чтеній“, а вмѣстѣ съ тѣмъ просить Д. Чл. А. Л. Дювернуа, согласно прежде заявленному имъ желанію, довершить трудъ покойнаго О. М. Бодянского и издать окончаніе онаго также вмѣсто какой-либо книги „Чтеній“.

Въ послѣднее время въ нашемъ рукописномъ собраніи оказался новый, до сихъ поръ неизвѣстный списокъ Святославова Изборника. Списокъ этотъ писанъ въ малый листъ, полууставомъ 1519 года, на 269 лл. Онъ имѣетъ слѣдующее заглавіе: „Око цѣрковное или сокращеніе въкратцѣ отъ стѣхъ оиѣхъ Василіа, Златоуста, Феодорита, Оустина Философа, Мханада, Максима, Феолога, Евсеіа, Августина, Сидора и прочихъ. Толкованіе ихъ на стое писаніе. на тексты эѣлїа апѣлѣ и ветхаго завета“. Перваго листа въ рукописи не до-ставало еще въ XVII вѣкѣ и потому собственникъ того времени, не умѣя опредѣ-лить ея названія, на 2-мъ листѣ на полѣ внизу написалъ: „книга чѣпъ золотая“. Пер-вый листъ приписанъ уже въ XVIII вѣкѣ, поморскимъ письмомъ и, судя по заглавію и языку, списанъ съ какого-то болѣе поздняго неизвѣстнаго списка. Въ концѣ лѣтопись, писанная тою же рукою, какъ и вся книга:... аще и не художит сию списахомъ, но обаче трзидит крад достигахомъ, лѣтъ сущѣхъ 755 мѣа августѣ кѣ днѣ на память прѣбнаго оїа нашего им-муна Великаго, а списана въ силѣ книга при великомъ князѣ Васильѣ Невмовѣ Вселѣ Руси и при архіеѣпѣ Варлаамѣ и при архимандритѣ игнѣе. повелѣніемъ раба Бѣа сѣменовѣа инока игнѣа на спасеніе душ. грѣшныи ишннѣа написѣ соборникъ снѣ»...

По докладѣ Обществу объ этомъ вновь найденномъ списокѣ, въ засѣданіи 28 ноября ми-

нущаго 1883 года, постановлено: просить А. Л. Дювернуа принять во вниманіе сей списокъ при его дальнѣйшихъ работахъ по изданію Святославова Изборника.

Такимъ образомъ этотъ ученый подвигъ, котораго такъ и скренно желалъ нѣкогда К. Ѳ. Калайдовичъ, открывшій этотъ драгоценный памятникъ, подвигъ который съ такою славою нѣкогда предоставленъ былъ государственнымъ Канцлеромъ А. Х. Востокову, подвигъ, который наконецъ такъ блистательно былъ начатъ О. М. Бодянскимъ, въ настоящее время, по всей справедливости, принадлежитъ не только ученику Бодянского, но и преемнику его по кафедрѣ Славянскихъ нарѣчій при Московскомъ Университетѣ, Дѣйствительному Члену Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ Александру Львовичу Дювернуа. Да вѣнчаетъ Богъ труды его славою его предшественниковъ!

Намъ остается упомянуть еще о двухъ замѣчательныхъ работахъ, относящихся къ Святославоу Изборнику: это во 1-хъ капитальное описаніе его, составленное А. В. Горскимъ и К. И. Невоструевымъ, изданное въ Описаніи Синодальной Библіотеки; (Отд. II. М. 1859. № 161 стр. 365—405), и во 2-хъ фотолитографическое изданіе Сборника Императорскимъ Обществомъ любителей древне-русской письменности (Спб. 1880).

Трудъ Горскаго и Невоструева особенно замѣчателенъ; въ немъ не только подробно описанъ памятникъ, изъ статьи въ статью, съ указаніемъ Греческихъ источниковъ, но и весьма обстоятельно разсмотрѣно его филологическое значеніе: указаны древнѣйшія грамматическія формы, приведены примѣры особеннаго словобразованія, отмѣчены древнія слова, въ ряду коихъ много Волгарскихъ, разсмотрѣнъ самый переводъ въ его отношеніи къ Греческому тексту и въ особенности переводъ приводимыхъ въ немъ отдѣльныхъ мѣстъ священнаго писанія въ отношеніи къ другимъ древнимъ рукописямъ и нынѣшнему тексту и наконецъ показаны всѣ особенности его правописанія. Не менѣе замѣчательно и изданіе Изборника Императорскимъ Обществомъ любителей древне-русской письменности. Какъ требовавшее огромныхъ оредствъ оно совершенно на иждивеніе почтеннаго коммерсанта Т. С. Морозова и потому является патріотическимъ дѣломъ. Изданіемъ посредствомъ свѣтопечати сохранность этого драгоценнаго памятника Славяно-русской письменности и образованности отнынѣ навсегда ограждена отъ разрушительнаго дѣйствія времени и всѣхъ возможныхъ историческихъ случайностей.

Еллидифоръ Барсовъ.

ЗАПИСКА Д. Ч. А. ДЮВЕРНУА,

СОДЕРЖАЩАЯ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОБОЗРѢНІЕ ЧАСТИ ИЗБОРНИКА В. КН. СВЯТОСЛАВА 1073 Г.,

ИЗДАННОЙ ПОКОЙН. І. М. БОДЯНСКИМЪ (74 ЛИСТА РУКОПИСИ).

Рукопись Изборника 1073 года завѣтнымъ, т.-е. вѣрнымъ старинѣ подлинника характеромъ своихъ начертаній съ точностью воспроизводитъ начальную эпоху русской письменности, или, выражаясь по старинному, ея изводъ (*ἀρχέτυπον*). Объ изводѣ русской письменности мы имѣемъ свидѣтельство лѣтописца Нестора, связующее его, подъ 1037 годомъ, съ именемъ В. Кн. Ярослава: «И бѣ Ярославъ любя церковные уставы—и книгамъ прилежа и почитая е часто въ нощи и въ дне; и собра писецѣ многы, и прекладаше отъ Грекъ на Словѣнское писмо, и списаша книги многы» *).

Текстъ Изборника 1073 года былъ переведенъ въ Болгаріи съ греческаго подлинника: въ открытой покойнымъ С. П. Шевыревымъ рукописи Изборника монастыря Кирилло-бѣлозерскаго имя В. Кн. Святослава въ предисловіи замѣнено именемъ болгарскаго царя Симеона (893—927). Оно начинается словами: *Велікы въ црѣхъ сѣмѣиѣ*, замѣняющими слова рукописи 1073 года: *Всликыи въ князихъ князь стославъ*. Полтора столѣтія, раздѣляющія древне-болгарскій переводъ отъ древнѣйшаго его русскаго списка, внесли въ текстъ послѣдняго всѣ тѣ особенности, коими отличается письмо и языкъ русской рукописи 1073 года отъ древнѣйшихъ памятниковъ старославянскаго языка болгарскаго извода, въ большинствѣ писанныхъ глаголическимъ алфавитомъ. Самый способъ, коимъ внесено княжеское имя въ столбцы рукописи 1073 года, удостовѣряетъ въ завѣтномъ значеніи ея для Кіевской великокняжеской семьи. Кня-

*) Полное собраніе Русскихъ Лѣтописей I (1846) стр. 65.

писки, сбивчивости и повторенія, какія показаны и въ предъидущемъ (1073 г.) *). Будучи спасана въ Спасо-Андроніевскомъ монастырѣ, при В. Кн. Василиѣ Дмитріевичѣ и митрополитѣ Кипріянѣ, книга названа «Окомъ Церковнымъ». Такъ говоритъ Онфимъ ее списавшій: коснухса трудолюбнѣ книги сѣк. нже (sic) ѣ ѡко црковноѣ. бестоѣ бо оудостонвати мнаса црковноѣ исподненнѣ, в невѣднннѣ яко въ тмѣ шатаѣтса» **).

«Ярославъ—прекладаше отъ Грекъ на славянское письмо». Смысль этихъ словъ, конми характеризуетъ Несторъ письмо русскаго извода, можетъ быть правильно истолковано лишь при свѣтѣ подлинниковъ извода или ближайшихъ съ нихъ снимковъ, завѣтнаго значенія. Такимъ представляется рукопись 1073 года и, какъ таковая, она ближайшимъ образомъ можетъ дать объясненіе вышеприведеннымъ словамъ Нестора. Раздѣляя листъ на четыре столбца (2 на лицевой и 2 на оборотной его сторонѣ), дякъ Іоаннъ намѣчалъ въ каждомъ столбцѣ 29 строкъ **), изъ которыхъ каждая въ огромномъ большинствѣ вмѣщала въ себѣ 16—17 начертаній, считая и препинательный знакъ (т.-е. точку). Сравнительно незначительное количество строкъ, отступающихъ отъ этой господствующей нормы, допускаетъ отъ 13 до 18 и 19 начертаній въ строкѣ. При такой строго установленной нормѣ графической емкости пергамента, возможной лишь при предзаданной цѣли снять безупречную копию съ завѣтнаго подлинника, писецъ весьма часто былъ вынуждаемъ, при съемкѣ начертаній, восполнять недостающее пространство разными сократительными приемами письма, и, въ случаѣ недостатка послѣднихъ, къ выноскѣ преизобилующихъ въ строкѣ начертаній въ надстрочные промежутки ****). Въ этихъ надстрочныхъ начертаніяхъ писецъ уклонялся отъ типа начертаній, господствующаго въ письмѣ строчномъ и, случайно, въ нѣсколькихъ мѣстахъ обнаружилъ замѣчательную опытность, какъ въ начертаніи элементовъ греческаго алфавита, такъ и въ произношеніи ихъ. Такъ напр. при начертаніи элемента ζ, широкаго по своему строчному начертанію и требующаго подстрочнаго пространства для нижняго штриха, писецъ на л. 61, столбцѣ четвертомъ, строкѣ 27, будучи вынужденъ ввести этотъ знакъ въ реченіи зѣло въ составъ строки тѣсно написанной, содержащей въ себѣ 17 начертаній, суживаетъ его округленіемъ на его серединѣ, свойственнымъ письму греческому; на л. 50, столбцѣ 3-мъ въ 7-й строкѣ, содержащей въ себѣ 16 буквъ, норма была соблюдена тѣмъ, что вмѣсто славянской з въ реченіи зѣмьннхъ было начертано, въ узкомъ надстрочномъ пространствѣ греческое ζητх въ слогѣ зѣ, съ штрихомъ, не спускающимся внизъ, а завернутымъ въ правую сторону. На л. 35, въ строкѣ послѣдней (29—й), содержащей въ себѣ 16 нормальныхъ элементовъ, имѣя подъ послѣдней строкой большое поле, дякъ Іоаннъ, по греческому же способу, не загнулъ, на строкѣ, начертанія ζ въ его серединѣ, а продолжилъ его на далеко внизъ подъ строку и кончилъ такое чисто греческое ζητх обычнымъ крючкомъ въ правую сторону. Всѣ эти отличныя отъ славянской графики начертанія проверяются сличеніемъ съ греческою современною графикой ****). Привычка писать по-гречески отразилась еще на л. 16, столбцѣ 1-мъ въ строкѣ 20 при начертаніи реченія ѣлствори, гдѣ ѣ снабжено

*) Тамъ же. стр. 407.

**) Рукопись сунд. библ. № 275, л. 160 об., 3 столбецъ. Описаніе II, 2, стр. 408.

***) Единственное изъ 74 издаваемыхъ листовъ отклоненіе отъ этого количества строкъ въ столбцѣ мы ниже отмѣтимъ.

****) Какъ сократительными начертаніями, такъ и надстрочными выносками усажены столбцы рукописи 1073 года.

*****) W. Wattenbach's Anleitung. 1877. lith. p. 9. Саввы, епископа Можайскаго Снимки. 1863. Дополненія V.

надстрочнымъ густымъ придыханіемъ, по правилу греческой орфографіи. Еще ярче представляется непосредственная связь Ярославова извода съ греческою современною графикою въ томъ способѣ, коимъ начертано въ послѣдней (29) строкѣ 3-го столбца 60 листа славянское реченіе *прѣда*. Строка содержитъ въ себѣ 19 начертаній, количество совершенно ненормальное и крайне рѣдкое, и надо было дяку Іоанну начертать два изъ преизобилующихъ въ строкѣ элементовъ слитнымъ способомъ. При меньшей въ его время опытности въ лигатурахъ славянскаго письма, онъ прибѣгъ къ лигатурѣ греческой, примѣненіе которой въ реченіи *прѣда* предполагаетъ въ немъ и точное знаніе правилъ греческаго произношенія, предписывающаго произносить ѱ (ψιλόν) въ дифтонгахъ передъ согласными средними и звучными (β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ) какъ в *). Этотъ замѣчательный случай воспроизведенъ въ изданіи І. М. Бодянскаго на стр. 151 (строка 12), съ тѣмъ, впрочемъ, отступленіемъ, что ѱ разъединено съ а, коего правый штабъ въ подлинникѣ служитъ лѣвымъ для элемента ѱ.

Связь здѣсь разсмотрѣнныхъ явленій представляетъ намъ въ рукописи 1073 года еще не вполне сложившуюся на Кіевской почвѣ школу славяно-русскаго письма, въ совершенной ясности сохраняющую свою неразрывную связь съ подлинникомъ (т. е. съ письмомъ греческимъ). Равнообразно и нѣкоторые изъ элементовъ новозобрѣтенныхъ, не покрываемыхъ составомъ греческаго алфавита, являются въ очертаніяхъ еще не вполне установившихся: элементъ ж весьма часто появляется, спорадически по всему кодексу, въ превратномъ нормальномъ начертаніи, т. е. съ обращеніемъ кверху его нижней части. Съ особенною яркостью этотъ способъ начертанія элемента ж наблюдается на л. 5-мъ, столбцахъ 3-мъ и 4-мъ, л. 6-го, столбцѣ 4-мъ (строка 18), л. 13-го столбцѣ 1-мъ (строка 10), л. 16-го столбцѣ 1-мъ (строка 23), л. 19-го столбцѣ 1-мъ (строка 20) и т. д. Еще чаще, спорадически по всему кодексу, встрѣчаются неслитныя начертанія ж: іота съ поперечною соединительною чертою замыкается крючкомъ книзу и независимо отъ него пишется ж: на л. 8-го столбцѣ 3-мъ (строка 22), столбцѣ 4-мъ (строка 16), на л. 7-го столбцѣ 1-мъ (16 строка), л. 13-го столбцѣ 4-мъ (21 строка), л. 15-го столбцѣ 3-мъ (строка 18), л. 16-го столбцѣ 3-мъ (строка 18), л. 19-го столбцѣ 3-мъ (строка 18), л. 23-го столбцѣ 1-мъ (строка 7), л. 27-го столбцѣ 3-мъ (строка 14), л. 29-го столбцѣ 1-мъ (строка), л. 35-го столбцѣ 3-мъ (строка 13), л. 36-го столбцѣ 1-мъ (строка 11), л. 61-го столбцѣ 2-мъ, (строка 10), л. 63-го столбцѣ 3-мъ (строка 17), л. 65-го столбцѣ 1-мъ (строка 4), л. 70 столбцѣ 2-мъ (строка 11) и т. д. Неслитное начертаніе примѣняется и къ юсу малому, хотя рѣже. Такъ онъ начертанъ въ реченіи *пѣнища* л. 37-го въ столбцѣ 4-мъ (строка 8). Элементъ ю начертанъ превратно ѱ на л. 68-го, въ столбцѣ 3-мъ (16 строка). Для элемента ѱ дяку Іоаннъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ употребляетъ знакъ іотированнаго ѱ. **) Въ употребленіи этого отгѣннаго знака замѣчается нѣкоторая правильность: онъ примѣняется чаще къ корню *ѣд* (ѣд: едего): *ѣдиноѣдць* (л. 61-го въ столбцѣ 3-мъ, 2 строка); но плѣти же *всеѣдство*, *нѣ ласкърднѣ*, *нѣ ѣдиноѣднѣ* (*хята дѣ то сѣма паптофаѣа, халѣ лацѣрѣа, халѣ монофаѣа*)—л. 61-го, въ столбцѣ 1-мъ, строки 2—3); *ѣденинѣ* (л. 57-го въ столбцѣ 2-мъ, строка 21), *ѣденинѣ* (л. 53-го, въ столбцѣ 4-мъ,

*) Mullach's Griechische Sprache въ Ersch und Gruber Allgemeine Enc. 81 (1863) p. 43.

**) Воспроизведеніе этого отгѣннаго элемента въ „Описаніи“, II, стр. 404, не вполне точно. Съ воспроизведеніемъ его въ указанномъ мѣстѣ „Описанія“ почти тождественно начертаніе элемента ѱ на л. 60-го 3-мъ столбцѣ (14 строка) въ реченіи *тѣмъ*, гдѣ находимъ лѣвое коромысло этого начертанія внизу продленнымъ.

одинаковое съ круглымъ начертаніемъ. Кромѣ этихъ назначеній, знакъ тонкаго придыханія, въ обѣихъ его разновидностяхъ, примѣняется дьякомъ Іоанномъ и къ слогамъ, содержащимъ въ себѣ *liquidas sonantes* (рѣ и лѣ). При твердомъ произношеніи этихъ элементовъ, свойственномъ южнымъ Славянамъ (какъ Болгарамъ, такъ и Сербамъ) примѣненіе тонкаго придыханія, служившаго знакомъ мягкости слоговъ, не мыслимо. Такое примѣненіе знака тонкаго придыханія могло состояться лишь подъ рукою русскаго писца, въ устахъ котораго большинство слоговъ съ плавными гласными (р и л) звучать мягко. Примѣненіе тонкаго придыханія къ слогамъ, имѣющимъ въ своемъ составѣ *liquidam sonantem*, состоялось именно подъ рукою дьяка Іоанна, ибо тѣ 74 листа рукописи, которые нынѣ издаются, примѣняютъ его съ послѣдовательностью къ названнымъ элементамъ лишь начиная съ 4-го столбца 25-го листа и съ листа 26-го до послѣдняго изданнаго (74). На 3-мъ столбцѣ 25-го листа въ послѣднихъ его строкахъ нѣсколько разъ встрѣчающееся реченіе *смырътъ* съ производными обозначаетъ свой коренной слогъ попеременно то тяжелымъ удареніемъ, то тонкимъ придыханіемъ (и *смырътъ*, и *смырътъ*). Начиная отъ листа 5-го до 3-го столбца 25-го листа тонкое придыханіе весьма рѣдко (*шьръмнхъ, ѿспьръва* л. 6, столбецъ 2, *свьръшамъ* л. 7, столбецъ 2) употребляется на слогахъ съ звучною плавною, въ самомъ рѣшительномъ большинствѣ случаевъ, замѣняясь тяжелымъ удареніемъ (варіей М. Смотрицкаго): *простьръло ея* 8, 1, *свьръножъ* 8, 1, *свьръшайтеса* 8, 4, *смырътъмъ* 8, 4, *сдьръжи* 9, 4, *пъркоѣ* 12, 3, *зърно* 16, 4, *въвъръжено* 13, 4, *дързюотн* 14, 2 и т. д. до 3-го столбца 25-го листа. Если встрѣчаются исключенія изъ вышеизложенныхъ правилъ, то большею частью эти исключенія ограничиваются невольною забывчивостью, по которой знакъ пропущенъ. Неправильныя примѣненія надстрочныхъ знаковъ, имѣющія, очевидно, значеніе опусковъ, крайне рѣдки (*вѣаше* 9, 4, см. *вѣаше*). Издатель 74 листовъ не соблюлъ различительнаго значенія знаковъ тонкаго и густаго придыханія, оставивъ лишь мѣстами, и то немногими, какъ бы въ образецъ, отдѣльныя строки съ соблюденіемъ ихъ. Такъ напр. на стр. 154 первая ея три строки, начиная со словъ *нъ ѣнко* и той же страницы строки 15—18, представляютъ отчетливое, вѣрное подлиннику воспроизведеніе надстрочныхъ знаковъ. За этимъ, къ сожалѣнію, малымъ исключеніемъ, издатель отмѣчаетъ безразлично всѣ гласные элементы, начинающіе слогъ, знакомъ тонкаго придыханія. Тотъ же знакъ примѣненъ и къ обозначенію мягкихъ слоговъ. Внимательный читатель можетъ самъ исправить этотъ недостатокъ изданія, условленный, очевидно, типографическими затрудненіями, сообразивъ вышеизложенныя правила съ немногими строками 154 страницы, въ коихъ надстрочные знаки подлинника соблюдены исправно.

Высокія достоинства письма дьяка Іоанна вызываютъ наблюдателя къ строгому отчету и въ тѣхъ особенностяхъ его орфографіи, которыя, съ точки зрѣнія фонетики старославянскаго языка, могутъ казаться нарушеніемъ ея наиболѣе существенныхъ, діаметрально осуществляемыхъ правилъ. Давши полный просторъ особенностямъ роднаго языка, допуская полногласіе плавныхъ, замѣну *к—с*, дьякъ Іоаннъ не вынѣялъ своей орфографіи правилъ фонетики старославянскаго языка. Онъ безразлично чередуетъ элементы *оу, ү, ѳ, ж* и даже *ш* (*ришж* см. *ришж* л. 59, 2, 11 строка). Онъ примѣнялъ одну изъ этихъ пяти разновидностей одного и того же русскаго звука, смотря по выѣстимости элемента и емкости строки. Требованіямъ графики подчинялась подъ перомъ дьяка Іоанна и этимологія. Усѣченныя формы третьяго лица настоящаго времени объясняются скорѣе графическими расчетами писца, чѣмъ этимологическими особенностями его языка. Таковы: *вѣде, ѳе. нъ* (л. 21, 4; 24, 14; 67, 16), *сж* (48, 26; 148, 26); *бываѳе* (9, 11), *подлежи* (20, 18), *довѣлаѳе* (43, 14), *не трѣбоѳе* (44, 16), *нѣли* (18, 4), *назнаменоѳе* (68, 21), *дѣръзамъ*

(69, 5) *) и т. д. и т. д. Ниже, въ отдѣлѣ пропусковъ, искаженій и описокъ читатель встрѣтитъ случаи, въ которыхъ подвергались, по требованію графики, усѣченіямъ и другія личныя окончанія: ши 2-го лица ед. ч. и мѣ—1-го лица множественнаго числа (и настоящ. врем. и повел. наклоненія).

Всѣ вышеразсмотрѣнныя достоинства письма дьяка Іоанна не дозволяютъ видѣть въ немъ виновника тѣхъ многочисленныхъ мѣстъ Изборника 1073 года, въ которыхъ письмо обнаруживаетъ столь многообразныя искаженія, что трудно было бы найти ихъ причину въ рукѣ одного писца, какъ бы невѣжественъ и неопытенъ онъ ни былъ. Разнообразіе и численность такихъ искаженій не допускаетъ мысли, чтобы тотъ болгарскій подлинникъ «Ока Церковнаго», отъ котораго ведетъ свое начало русскій изводъ, могъ быть написанъ кириллицею. Вниманіе перваго русскаго писца утомлялось при разборѣ узловатыхъ начертаній глаголическаго подлинника, наиболѣе—въ главахъ по объему большихъ, каковы особенно первыя главы Изборника, въ которыхъ единообразная связь сливающихся узловъ глаголитки представляла плотную массу начертаній; наименѣе затруднялся онъ въ главахъ малыхъ по объему, гдѣ плотная связь часто прерывается заголовками и зачалами. Въ нижеслѣдующемъ спискѣ искаженій, удаленныхъ издателемъ 74 листовъ текста и замѣненныхъ или исправленныхъ имъ самимъ чтеніями, или же чтеніями другихъ списковъ Изборника, читатель невольно замѣтитъ, что наименьшія инвентарій такихъ грубыхъ искаженій даютъ страницы изданія 63—93 и начиная съ 115, такъ какъ эти части текста наполнены главами мелкими по объему. Въ нихъ и чтеніе было легче для писца по частымъ перерывамъ связнаго контекста, и вниманіе его изошралося тѣмъ напряженіемъ силъ, которое было необходимо для художественнаго исполненія заставокъ, заголовковъ и зачалъ. Всѣ тѣ искаженія, которыми такъ изобилуетъ текстъ Изборника 1073 года были найдены дьякомъ Іоанномъ во всей ихъ наличности, и онъ примѣнялъ къ нимъ съ полною послѣдовательностью свою просодическую систему, какъ это видно на искаженномъ реченіи словѣсемь (л. 39-го 3-й столбецъ строка 8; изданія стр. 97 строка 20) вм. словѣсемь.

Пропуски слоговъ, искаженія, измѣненія и описки древняго подлинника рукописи 1073 года, исправляемые другими списками.

Стр. 2, 22. не стаѣтъ (οὐ παύονται)—Кб. пре.— Стр. 2, 23. не хотать (μὴ βουλόμενοι)—Кб. не хотаще.

Стр. 8, 27. Въ книгѣ разночтеній издатель предполагаетъ, несмотря на согласное чтеніе реченія притѣуа всѣми 3-мя списками (1073 г., 1403 г. и Кб.), вмѣсто него, читать притѣуай. Этимъ исправленіемъ возстановляетъ онъ гармонию съ греческимъ подлинникомъ (προσάπτων).

Стр. 9, 7. Вмѣсто вѣсе. въ рукописи 1073 г. читается мѣ се; Кб. вѣсъ (ἄπας).

Стр. 9, 15. вм. не самохотнѣмъ читается въ рукописи 1073 г. не самохотѣмъ (οὐ τί που μάλα ἐχών). Кб. не самоходить.

Стр. 10, 3 исправлено вѣра вм. вѣрѣ (въ рукописи 1073 г.).

Стр. 10, 7 ἀπο οὐβο—а не пытати представляетъ недоумѣнный переводъ греческаго χρῆναι δεῖ—ζητεῖν δὲ οὐχέτι, въ которомъ ἀμέλει (конечно) осталось вовсе безъ перевода и замѣнено глоссографическимъ сирѣкѣ **). Судя по этому открытому выраженію недоумѣнія, все мѣсто, какъ

*) Здѣсь обозначены страницы и строки изданія І. М. Водянскаго.

***) Реченіе ἀμέλει и ниже 17, 29 ἴσως ρεγίση εἰ οὖν (καθάπερ ἀμέλει τοῦ πατρὸς σικυφί πιμίγυμ et patris) остается безъ перевода.

переведенное не вполне, въ подлинникѣ дьяка Іоанна находилось на поляхъ и имъ самимъ внесено въ контекстъ. Этимъ и объясняется то обстоятельство, что эти 6 строкъ, внесенныя дьякомъ Іоанномъ съ полей въ контекстъ, увеличили количество строкъ въ этомъ первомъ столбцѣ 6-го листа вмѣсто обычныхъ во всей рукописи 29-ти до 35-ти.

Стр. 10, 10. Вм. разоумьвати Кб. рукописи, а равно и О., рукопись 1073 года читаетъ разоуьвати.

Стр. 10, 20. Вм. нашъскою въ рукописи 1073 г. читается нашъсью (сократительно вм. нашъскою).

Стр. 10, 24. рожденнѣ (τῆς γεννήσεως) вм. рожденнѣ рукописи 1073 года.

Стр. 11, 22. ѣъ ѡць (ὁ θεὸς καὶ πατήρ) вм. ѡць рукописи 1073 года.

Стр. 12, 12. нашъ (ἡμῶν) вм. нашъ рукописи 1073 г.

Стр. 13, 2. себеъ вм. себе (1073).

Стр. 13, 23. ѣстьствоу вм. ѣстьствѣ (1073).

Стр. 19, 11. кзаше вм. кзаше (1073).

Стр. 19, 20. кзображеннѣ видъ (μορφώσεως εἶδος) вм. кзображеннѣ видъ (1073).

Стр. 20, 17 коланьствоу вм. кананьствоу (1073).

Стр. 20, 18—19 лзпотно ѣ раждаѣмнѣхъ (πρέποι γενητοῖς) исправлено согласно греческому подлиннику и чтенію Кб. рукописи (лзпотно ѣсть раждаѣмнѣхъ) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. лзпотнѣмнѣ раждаѣмоу.

Стр. 21, 21 сконтьна вм. сконднѣ рукописи 1073 года, гдѣ надъ зачеркнутымъ слогомъ дѣ мелкимъ, связнымъ письмомъ и желтымъ черниломъ написано стѣе.

Стр. 21, 24 разоумьваѣмъ (νοούμενος) вм. разоумьваѣмо (1073).

Стр. 21, 28 оцъмъ: слогъ мѣ надписанъ мелко, но самимъ дьякомъ Іоанномъ.

Стр. 22, 5 животворнѣ (ζωοποιόν—τὸ πνεῦμα) вм. животворно (1073).

Стр. 22, 12 реуе вм. рѣ (1073).

Стр. 23, 11—23, 29 слѣдуетъ въ изданіи текстъ трехъ схолій къ статьѣ Кирилла Александрійскаго, которыя въ греческомъ подлинникѣ внесены на поляхъ противъ соотвѣтствующихъ имъ мѣстъ статьи К. А.: первая (23, 11—23, 14) на поляхъ лицевой стороны 11-го л., вторая (23, 15—23, 17) на поляхъ оборотной стороны 11-го листа, третья (23, 19—23, 29) на поляхъ оборотной стороны 8-го л. Первая схолія читается въ изданіи вѣрно и безошибочно по Изборнику 1073 г.; вторая, въ немъ недостающая, по рукописи Кб. монастыря, третья по Изборнику 1073 г.

Стр. 24, 8 пристѣпнѣ: слогъ пи надписанъ мелко, но современно рукописи 1073 г.

Стр. 25, 12 ѡсходноу: слогъ но надписанъ.

Стр. 24, 14 вм. нѣ читается въ рукописи 1073 г. нѣ.

Стр. 25, 13 вм. строчнаго собства читается въ строку соба, остальное (ьствѣ) надписано.

Стр. 25, 23 вм. кысть—кѣть.

Стр. 25, 28 въ реченіи разоумъ слогъ мѣ надписанъ.

Стр. 26, 10 въ реченіи сжштижъ надъ жъ надписано м.

Стр. 26, 11. Въ подлинникѣ читается оуказаниѣсть: между ѣ и с надписано е.

Стр. 33, 1 преобздрѣжма (προβδέρχουμένη) вм. преобздрѣжма (1073).

Стр. 33, 20 кысть вм. кьсть (1073).

Стр. 33, 21 прокздати (προδῆσαι) вм. проповздати (1073).

Стр. 34, 20 тѣлесн вм. тѣлеси сн (1073).

Стр. 35, 8 како (πῶς) вм. тако (1073).

Стр. 35, 26 къ всемоу издано вм. къ семоу, какъ ошибочно читается въ рукописи 1073 г. и О. Исправлено по Кб. рукописи и въ согласіи съ греческимъ подлинникомъ (παρεῖναι πᾶσιν).

Стр. 36, 1 раздръшениѣ (ἡ λύσις) издано вм. раздръшениѣ, какъ ошибочно читается въ рукописи 1073 г. и О.

Стр. 36, 28 слово вм. испорченнаго слова (1073).

Стр. 37, 1 соштниѣ (τῆ οὐσίᾳ) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. и О. сошштоуѣ.

Стр. 37, 18 не оумъѣши ли (ἢ λιγγιᾶς) исправлено вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. и О.: не оумъѣше ли са и не оумъѣлишиса Кб.

Стр. 37, 19 опискою читается въ рукописи 1073 г.: ѿ васнѣ нъкако нбо ѿ воишиса см. ѿ васнѣ нъкако ѿ воишиса.

Стр. 38, 3 слокоу вм. слова (1073).

Стр. 38, 10 саштниѣ вм. соштниѣ (1073).

Стр. 38, 21 прядълежитъ (πρόχεισαι) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніемъ Кб. рукописи вм. ошибочнаго прядъложитъ рукописи 1073 г. и О.

Стр. 39, 15 по нъволеннѣ разоумоу (κατὰ τὸν τῆς εὐδοκίας λόγον) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. по нъволеннѣ разоумоу

Стр. 40, 29 вмѣсто ошибочно съ глаголитики снятаго помогаиъса (λογισθῆ), читаемаго на л. 13 столбцѣ 1-мъ (строка 7), издано помысаиъса.

Стр. 40, 31 тѣло (σῶμα) издано вм. ошибочнаго тѣлоу, согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніемъ Кб. рукописи.

Стр. 41, 3 сѣиъ вм. ошибочнаго сѣи (1073).

Стр. 42, 18 на късе (πάσῃ χτισεῖ) издано согласно съ чтеніемъ Кб. рукописи и греческимъ подлинникомъ вм. двойнаго чтенія рукописи 1073 г., коего вторая часть представляется маргинальною поправкою, внесенною въ текстъ: на късе по власти простириѣгъса къ късе (л. 17-го столбецъ 1-й строки 19—21) зъданиѣ.

Стр. 43, 12 издано въврѣти (πεῖθειν) вм. въврѣи (1073).

Стр. 43, 16 гаддаѣмъ вм. гаддаѣмъ (1073).

Стр. 44, 17 нъ вѣры издано согласно съ греческимъ подлинникомъ (ἀλλὰ πίστεως) и чтеніемъ Кб. рукописи (но) вм. ошибочнаго чтенія 1073 г. ни вѣры, раздѣлаемаго и О.

Стр. 44, 23 прииде (ἦλθεν) издано согласно съ однимъ греческимъ подлинникомъ вмѣсто ошибочнаго чтенія всѣхъ славянскихъ рукописей Ока Церковнаго (1073 г., 1403 г. и Кб.) прииде.

Стр. 44, 29 тѣмъ же мннимѣмъ жродѣствомъ издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и съ чтеніемъ Кб. рукописи (γὰρ же ѿ мннимѣмъ оуродѣствомъ) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. и О.: тѣмн же мннимѣмн ордѣствомъ.

Стр. 45, 1 нъ вѣроѣ издано согласно съ греческимъ подлинникомъ (ἀλλὰ διὰ τῆς πίστεως) и съ чтеніемъ Кб. рукописи (но вѣроу) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. и О.: не вѣроѣ.

Стр. 45, 26 въсе зъданиѣ (πᾶσῃ ἢ χτίσις) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и Кб. рукописью (всѣ) вм. испорченнаго се зъданиѣ рукописи 1073 г. и О.

Стр. 45, 28 како отъ уѣка ѣдина жена (πῶς ἀπὸ ἀνδρώπου μόνου γυνή) вм. чтенія рукописи 1073 г. и О. ѣдино и Кб. ѣдинаго.

Стр. 46, 3 дяло бжнѣ (ἔργον τοῦ θεοῦ) издано согласно съ чтеніемъ Кб. рукописи вм. бжнѣ рукописи 1073 г. и О.

Стр. 46, 4 ѿ отъ уесо же ѣ зматн (πόθεν ἐῆλον;) согласно съ греческимъ подлинникомъ и Кб. рукописью (ᾧ ἕσο же) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. и О.: ѿ отъ же ѣ зматн.

Стр. 52, 22 дѣвство неистълаво (παρθένιον—ἀδιάφορον) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніемъ Кб. рукописи вм. неистълавиж (1073. О.).

Стр. 53, 12 страсти уѣвѣства, пропаты издано вм. страсти уѣвѣства, бестрасти пропаты (1073 г.).

Стр. 53, 25 къ семоу ѣдино крштеннѣ (πρὸς τοῦτοις ἐν βάπτισμα) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтенію Кб. рукописи вм. —ѣдинномуу— (1073. О.).

Стр. 53, 26 исповѣдаѣ (ὁμολογῶ) издано согласно греческому подлиннику вм. исповѣдан (1073. О.). Въ Кб. это реченіе также испорчено: исповѣдаѣмь.

Стр. 53, 29 вѣроуѣ издано согласно чтенію Кб. рукописи (вѣрѣю) вм. вѣроуѣ, какъ читается въ рукописи 1073 г. и О.

Стр. 54, 4 писанамъ же и неписанамъ (ἐγγράφους τε καὶ ἀγράφους) вм. ѣже и неписаннѣ (1073 г. О.) и ѣ написаннѣ (Кб.).

Стр. 54, 6. Означенное многочіемъ мѣсто, соотвѣтствующее σώματος τοῦ θεοῦ λόγου, τοῦ χρισθέντος, издревле испорченное, оставило въ Кб. рукописи, хотя и искаженный, но болѣе полный слѣдъ словеси (вм. тѣлеси) помазаному. Въ рукописи 1073 г. и О. пропущено и это; въ нихъ читаемъ сплошь: уѣвѣскоуѣмоу боѣвѣствоу.

Стр. 54, 11 послѣ ѡбъшанаѣго во всѣхъ рукописяхъ пропущено ради (διὰ—).

Стр. 54, 16 пожити (χατοικεῖν) издано согласно греческому подлиннику и чтенію Кб. вм. положити (1073. О.).

Стр. 55, 7 паты (πέμπτην) издано согласно греческому подлиннику и чтенію Кб. вм. тынхъ, парораматически внесенаго сюда изъ слѣдующей строки въ рукописи (1073 г. .).

Стр. 55, 8 стѣиѣ здѣсь пропущено въ рукописи 1073 г. и О.

Стр. 55, 6 (глава .ϕ) цѣтѣ исправлено вм. цѣства (1073. О.).

Стр. 56, 25 къ Ефесе исправлено вм. къ Ефесе (1073).

Стр. 57; 6 согласно съ греческимъ подлинникомъ издатель выкинулъ ѣ предъ ѣѡлннѣ.

Стр. 57, 23 къ ѡлсѣ (εις Ὀασιν) вм. неправоуѣнаго сѡлсѣ (1073. О.).

Стр. 57, 30 ѣѣроуѣсалннѣмьскнѣ вм. испорченнаго рѣмьскнѣ (1073).

Стр. 58, 8 въ реченіи того слогу то надписанъ. Въ реченіи тѣлоу ѣ носятъ надъ собою двоеточіе.

Стр. 58, 23 ни ѡписаннѣ ѣ (μηδὲ περιέγραπται) издано вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. и О. ни ѡписаннѣ.

Стр. 58, 23 ѣѣствѣствоу (φύσει) вм. неполнаго чтенія ѣѣствѣство (1073).

Стр. 58, 35 тѣлесе вм. телесе (1073).

Стр. 59, 4 къ ѡписанъ вм. неполнаго чтенія къ ѡписа (1073).

Стр. 60, 5 Домнѣ вм. ошибочнаго домѣ (1073).

Стр. 60 25 съ ѣвннѣомъ посѣлннѣемъ (μετὰ τῆς ἱβζ ἐπιστολῆς) вм. испорченнаго ѣ съ вннѣомъ посѣлннѣемъ (1073. О.).

Стр. 61, 8 Кѣра (Κύρου) вм. Кѣрнла (1073. О.).

Стр. 61, 21 въ ѣѣкѣрѣ вм. ѣѣкѣрѣ (1073. О.).

Стр. 61, 24 къ Карѣгагеннѣ вм. ошибочнаго кѣѣрѣгеннѣ (1073. О.).

Стр. 62, 5 вм. ѣ въ рукописи 1073 г. ошибочно повторено третнѣмоу же.

Стр. 62, 5 съѣѣрѣшена вм. ошибочнаго чтенія съѣѣрѣшеноу (1073).

Стр. 63, 2 къпросомъ вм. ошибочнаго чтенія ѡтѣвѣтомъ (1073).

Стр. 63, 8 надъ и двоеточіе (л. 27-го 2-ѣ столбецъ строка 28).

Стр. 64, 9 ѣлн ѡбнѣдшѣ вм. не полнаго ѣ— (1073).

Стр. 64, 10 ѡн прѣзорника (ἢ ἀλαζονευόμενον) вм. не полнаго ѡ— (1073).

Стр. 64, 12 рѣзоумѣ (νόει) вм. ошибочнаго чтенія разоумѣ (1073).

Стр. 64, 21 ходити (πορεύεσθαι) вм. неполнаго ходи (1073. О.).

Стр. 64, 22 гѡу вм. гѣ (1073. О.).

Стр. 65, 5 реченіе бѣ не читается въ рукописи 1073 г. (28, 1, 17). Мѣсто для этихъ двухъ литеръ осталось пустымъ за выскобленнымъ не, первоначально дважды читавшимся.

Стр. 73, 3 ѡбыуѡн, ѡ дѣрѣжимъ издано 'недоумѣнно вм. хорошаго чтенія рукописи 1073 г. ѡбыуѡн дѣрѣжимъ (ὁρώμεν ἔθρος κρατεῖν παρὰ τοῖς πολλοῖς apud multos videmus hanc vigere consuetudinem).

Стр. 74, 6 ѡмьль (εἶχες) вм. ошибочнаго чтенія ѡмьль (1073).

Стр. 74, 13 гноуць (βόρβορον) вм. гньсь (1073).

Стр. 75, 9 рѣць (χεῖρας) вм. ошибочнаго вѣрж (1073. О. Р.).

Стр. 79, 6 ѡтълоуѡють (χωρίζουσι) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и рукописями Кб. и Р. вм. ошибочнаго ѡтълоуѡють (1073).

Стр. 80, 12 оуѣръ ѡстиньноуѡю вм. оуѣръ ѡ ѡстиньноуѡю (1073).

Стр. 83, 12 тихота читается какъ въ рукописи 1073 г. такъ и въ Кб. и Р.

Стр. 83, 16 ѡсканьнхъ (διεφθαρμένους) издано по рукописи 1073 г. (Р. ѡсказнннхъ).

Стр. 84, 1 неко ѡ хоудомъ оуправлѣннѣ. Явственно читаются въ концѣ 2-й строки 1-го столбца л. 35-го лишь неѡ, затѣмъ мѣсто для двухъ литеръ выскоблено (Кб. неко ѣсть).

Стр. 89, 12 ѡставлѣшнѣ вм. ѡставлѣшнѣмъ (1073).

Стр. 91, 20 пѣговавъноу (περιέποντος) вм. пѣговавъшоу. (Ср. Miclosich Lexicon s. h. v.).

Стр. 92, 2, рѣзгнѣвасъ (καταπικρανθέντος) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ вм. рѣзгнѣваса (1073), рѣзгнѣваса Р. рѣзгнѣва Кб.

Стр. 92, 11 въ прѣдѣ второй ѡ сдѣланъ изъ ѡ.

Стр. 92, 13 въ мьзды ѡ сдѣланъ изъ лѣ.

Стр. 93, 8 неуѡуѣствьнъ оуѣже (ἀναπισθητος λοιπόν) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніями Кб. неуѡуѣствьнѣ же и Р. не уѡуѣствьнѣ же вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. неуѡуѣствьноу же.

Стр. 94, 5 съвращеннѣ (ἐκτροπήν) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. съвращеннѣ (Кб. съвращеннѣ Р. съвращеннѣ).

Стр. 94, 6 калатиса (κυλινδουμένοι) древняя описка, общая всѣмъ спискамъ Ока Церковнаго. (Ср. Miclosich Lexicon s. h. v.). вм. калатиса.

Стр. 94, 23 послѣже же чтеніе рукописи 1073 г. (ὑστερον), замѣняемое въ Кб. послѣдн же, въ Р. послѣ же.

Стр. 95, 4 послѣжеже (ὑστερον) чтеніе рукописи 1073 г., въ Кб. замѣняемое послѣжде же.

Стр. 96, 3 уѣстнѣ вм. уѣстнѣ (1073).

Стр. 97, 5 клоудилъ лѣ (ἐπόρευας) недоумѣнно вм. клоуди лѣ (1073)—2-е лицо ед. ч. аориста.

Стр. 97, 8 питалъ лѣ са и оупивалъ (ἐτρέφηςας καὶ ἐμέθυσας;) издано недоумѣнно вм. чтенія рукописи 1073 г. и другихъ: пита лѣ са ѡ оупиваса (2-е л. ед. ч. аор.).

Стр. 97, 9 видѣлъ лѣ (εἶδες) издано недоумѣнно вм. видѣ лѣ (2-е л. ед. ч. аор.), какъ читается въ рукописи 1073 г.

Стр. 97, 17 покѡлннѣ издано согласно греческому подлиннику (μετάνοια) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. покѡлннѣ (Кб. покѡлннѣ).

- Стр. 97, 19—20 прѣльстѣннѣмъ словѣсемъ вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 года прѣльстѣннѣмъ слѣ ѡ вѣсемъ. (См. выше).
- Стр. 97, 20—98, 1 ѡ посемъ малымъ занимаетъ отдѣльную строку, какъ зачало главы. ѿ. съ златописаннымъ прописнымъ 'Н.
- Стр. 100, 8 беззраунѣ (ἀγαμίαν) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. беззраунѣ. (Ср. стр. 104, 9).
- Стр. 100, 25 послоушаюшннѣмъ (τοῖς ἀκούουσι) вм. ошибочнаго чтенія послоушаюшннѣмъ (1073).
- Стр. 100, 25 ѡ не ѡнеуалите дѣа сѣадо бѣннѣ (καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τοῦ θεοῦ) вм. ѡ не ѡнеуалите. дѣа своимъ. дѣа сѣадо бѣннѣ (1073).
- Стр. 103, 17 всакъ бо просаѡ приѣмлетъ (πᾶς γὰς ὁ αἰτῶν λαμβάνει) вм. —просаѡ ѡ приѣмлетъ (1073).
- Стр. 104, 9 беззраунѣ (ἡ ἀγαμία)—беззраунѣ (ср. стр. 100, 9).
- Стр. 105, 7 твоихъ (σου) вм. ошибочнаго чтенія своихъ (1073).
- Стр. 106, 25 вѣтороуѡ (δευτέρα) издано согласно съ чтеніемъ Кб. и Р. вм. вѣтороуѡ (1073).
- Стр. 107, 19 ѡли (ἡ) вмѣсто неполнаго чтенія ѡ (1073).
- Стр. 107, 23 ѡже по прѣдложеномъ сѣтѣ ѡзбрауннѣ (τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλιτοῖς οὖσιν) вм. ѡже бо по—(1073).
- Стр. 108, 22 нъ вѣ вм. нъ ѡ вѣ (1073).
- Стр. 108, 28 днѣ вм. днѣ.
- Стр. 109, 3 троуѣше издано согласно съ греческимъ подлинникомъ (ἐσάλπισεν) и Кб. рукописью (травѣше) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. троуѣше вѣкѣше.
- Стр. 109, 3 ѡ вѣ вѣстаннѣ же мѣртвѣихъ (ἐν δὲ τῇ ἀναστάσει τῶν νεκρῶν) вм. ѡ ѡмъ вѣ—(1073).
- Стр. 109, 15 тебѣ согласно чтенію Кб. и Р. вм. тебѣ (1073).
- Стр. 110, 6 гроуѣ (ιδιωτικῶς) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніемъ Р. (гроуѣ) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. гроуѣ.
- Стр. 110, 7 гроуѣоуѡ (διὰ λόγου) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніемъ Р. (гроуѣоуѡ) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. гроуѣоуѡ.
- Стр. 110, 16 владѣть (χάρις) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніемъ Кб. и Р. вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. владѣть.
- Стр. 111, 20 негонеуѣноуѡ (ἀπαραίτητον) вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. негонеуѣноуѡ.
- Стр. 112, 14 ннхъ вм. ннхъ (1073).
- Стр. 113, 5 соуѣадо вм. соуѣадо (1073).
- Стр. 113, 21 приѣмлетъ вм. приѣмлетъ (1073).
- Стр. 113, 27 гѣаше вм. гѣаше (1073).
- Стр. 114, 2 сѣвѣдѣтельствнѣ вм. сѣвѣдѣтельствнѣ (1073).
- Стр. 114, 7 ны (ἡμεῖς) вм. вы (1073).
- Стр. 114, 12 покаяннѣ (μετάνοιαν) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ и чтеніемъ Р. (покаяннѣ) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. и Кб. помаганнѣ.
- Стр. 116, 16 вѣ реченіи бѣговѣштениѡ ѡ написанъ надстроочно подѣ титломъ, причемъ на полѣ вынесена глосса: ѣуаггѣлнѡ.
- Стр. 117, 5 соуѣтоуѡ вм. ошибочнаго соуѣтоуѡ (1073).
- Стр. 117; 14, 17, 18, 19, 22, 23, 25, 28 издано сѣвѣ вм. сѣвѣ (1073).
- Стр. 117, 17 гѣѣтъ вм. гѣѣтъ (1073).
- Стр. 118, 4 желѣа (ἐφιέμενος) вм. желѣа (1073).
- Стр. 118, 6 вѣ реченіи нѣкѣоуѡ ѡ легкимъ очертаніями прѣдѣлано изъ ѣ.

Стр. 118, 23 прошеніи (αἰτήσεις) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г.: промъшеніи (Кб. прощеніѣ. Р. прошеніи).

Стр. 119; 3, 15 себѣ вм. себе (1073).

Стр. 119, 15 оуготовимъ (παρασχευάσωμεν) издано вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. оуготомъ. Недостающій чтенію рукописи 1073 г. слогъ ки въ О. приписанъ надстрочно, въ Кб. и Р. въ строку.

Стр. 121, 3 ѣльма вм. ѣлма (1073).

Стр. 121, 7 подражаніемъ (μιμησώμεθα) издано согласно съ чтеніемъ Кб. вм. подражай (1073).

Стр. 121, 9 не срамлѣмса (μὴ αἰσχυνώμεθα) издано вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. не срамлѣмса согласно съ чтеніемъ Р. срамлѣмса (Кб. срамлѣтъ).

Стр. 122, 5 съвѣсимъ (χαλάσωμεν) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. съ вѣсмъ (Р. свѣжемъ южа).

Стр. 122, 5 такымъ (πρὸς τοὺς τοιοῦτους) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. такыихъ.

Стр. 122. ѿг. Тогожде вм. Тогоже (1073). ѡ пятьдесятъчѣмъ вм. ѡ пятьдесятъчѣмъ.

Стр. 122, 9—10 слова а и прркъ смѣ дагноѣ читаются послѣ слова врауоуѣтъ.

Стр. 122, 11 болать вм. болать (1073).

Стр. 122, 13 форма род. пад. мн. ч. крауекъ въ Кб. читается врауи, въ Р. врауїи.

Стр. 124, 7 не бо но аште (ἀλλ' οὐδὲ γὰρ εἰ—) издано согласно съ чтеніемъ Р. не бо нѣ аще вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. бо аште.

Стр. 124, 14 себѣ вм. себе (1073).

Стр. 124, 18 вм. русской формы короставымъ въ Кб. и Р. читаемъ: краставымъ бо ѡвцамъ и ѡзвѣстнымъ.

Стр. 125, 19 помысль (ἐννόησον) вм. помысль (1073).

Стр. 127, 24 мѣуаниемъ (σιώπη) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г.: мѣуаниемъ.

Стр. 127, 26 ближнѣаго вм. ближнѣаго (1073).

Стр. 128, 9 ѡбавлѣмн вм. ѡбавлѣмн (Кб. ѡбавлѣмн).

Стр. 128, 17 дѣомъ презорьства (πνεύματι οἰήσεως) вм.—прозорьства (1073).

Стр. 132, 11 помысанмъ бо (ἐννοήσωμεν γὰρ) вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. помысан бо.

Стр. 132, 16 оуставлѣмши (περιорίζεις) издано согласно съ чтеніемъ Кб. и Р. (оуставлѣши) вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. оуставлѣмше.

Стр. 133, 8—10 ни иже ѣднною, ни иже многашды, ни иже поряды нѣ иже съ унстоѣ съвѣстьѣ исправлено по греческому подлиннику вм. неполнаго и искаженнаго чтенія рукописи 1073 г.: нѣ иже поряды иже съ унстоѣ съвѣстьѣ.

Стр. 133, 14 см (οὐσα) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. съ (Кб. см Р. см).

Стр. 133, 15 погоуби вм. неполнаго чтенія 1073 г. погоуби (Кб. Р. погоубить).

Стр. 135, 13 илн вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. и.

Стр. 137, 14 бждоуштоуоумоу (порνεύοντος) вм. ошибочнаго бждоуштоуоумоу (Кб. въ юности боудыцаго, Р. въ юности боудощемоу).

Стр. 138, 10 надъ реченіемъ днѣ недостаеъ титла въ рукописи 1073 г.

Стр. 138, 11 пауе же иже вм. пауе же и иже (1073).

Стр. 138, 13 господство издано вм. неполнаго чтенія 1073 г. годство, согласно съ Кб. гѣство и Р. господство (хυριότητος).

Стр. 138, 22. Вм. канновъ (1073) читаемъ Кб. канновѣ, Р. канновымъ.

Стр. 138, 24 корѣвомъ (τοῦ Κορέ), согласно съ Кб. борѣвымъ и Р. корѣвомъ вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. кореньномъ.

Стр. 141, 17 попѣлзашася издано ошибочно вм. попользошася Кб. Въ рукописи 1073 г. это реченіе испорчено: попѣлзшася (Р. попользшеся).

Стр. 142, 6 неоутвърдися (*μη ενιδρυνθησ*) вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. не оутвърдися.

Стр. 142, 8 обѣштавъ (*παλαιωθεν*) вм. обѣштавъ (1073).

Стр. 142, 23 житиѣ строѣ вм. житиѣ ѣ строѣ (1073).

Стр. 143, 15 бе(зъ) грѣха вм. бе грѣха (1073).

Стр. 144, 8 ѣсцѣлѣти вм. ѣсцѣлѣти (1073).

Стр. 145, 4 се ѣно вм. се ѣ оно (Кб. Р. ѣноже).

Стр. 145, 25 повинновениѣ (*συγχατάθεσιν*) издано по Р. вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. помоклоѣниѣ.

Стр. 148, 9 тоужъ (*τοῦτο*) вм. испорченнаго чтенія 1073 г. твоужъ (Кб. тоѣ, Р. тоа).

Стр. 148, 26 кацнѣ же издано согласно съ Кб. кацнѣ (Р. ужоже) вм. чтенія рукописи 1073 г. цнѣ же.

Стр. 148, 27 слыши (*ἄκουσον*) вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. и О. мѣншиш.

Стр. 149, 4 ѣ оу насъ вм. не полнаго чтенія рукописи 1073 г. ѣ о насъ.

Стр. 149, 28 прѣрываетъся вм. неполнаго прѣрываться (1073).

Стр. 151, 5 съвладѣеть вм. ошибочнаго чтенія рукописи 1073 г. съвладѣете.

Стр. 152, 3 къседѣльнѣи (*πανγεωργος*) издано согласно греческому подлиннику вм. испорченнаго чтенія 1073 г. съседѣльнѣи.

Стр. 152, 25 ласкѣрдъ ѣ пѣкнѣца (*και γαοτριμαργος, και μεθυσος*) издано согласно съ греческимъ подлинникомъ вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. ласкѣрднѣемъ пѣкнѣца. Кб. и Р., несмотря на крайне испорченное чтеніе этого мѣста, даютъ полное основаніе поправкѣ издателя, ласкѣрды (Кб.), ласкордъ (Р.).

Стр. 153, 17 спѣшьно (*γελοςος*) издано вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. спѣшьно, согласно съ Р.

Стр. 153, 18 съвладѣеть (*επικρατειν πεφουθεν*) издано вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. съгладѣеть.

Стр. 153, 24 зѣлонравнѣ вм. испорченнаго чтенія рукописи зѣлонравнѣ.

Стр. 155, 14 зѣлонравнѣ вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. зѣлонравнѣ.

Стр. 157, 4 ѣли вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. ѣ.

Стр. 159, 13 съхранѣти ли вм. неполнаго чтенія съхранѣ ли (Кб. съхранѣти, Р. съхрани ли).

Стр. 162, 7. Надъ днѣ въ рукописи 1073 г. недостаетъ тѣла.

Стр. 167, 3 бывѣжштнѣи вм. бывѣжштнѣи (1073).

Стр. 167, 10 ѣсть издано вм. испорченнаго чтенія рукописи 1073 г. ѣсъ (Кб. съслазно ѣ стѣши наказмы—).

Стр. 168, 10. Надъ словомъ црѣстоужштаго въ рукописи 1073 г. недостаетъ тѣла.

Стр. 169, 4 сама (*σπερμα*), замѣняетъ согласно греческому подлиннику, испорченное чтеніе рукописи 1073 г.: ѣма, которое раздѣляетъ съ нею и О. и Кб. и Р.

Стр. 169, 14 уловѣкъ вм. уѣвкъ (1073).

Стр. 170, 1 уѣвка вм. уѣка (1073).

Стр. 170, 5 ѣгда вм. ѣгда (1073).

Стр. 170, 21 краждю вм. краждю (1073).

Стр. 171, 11 вси вм. вси (1073).

Стр. 171, 16 фараѣмъ вм. фараѣ (1073).

Стр. 171, 20 ёгоуптѣскыи хъ вм. ёгуптѣскыи хъ (1073).

Стр. 172, 26 ѡко вм. шко (1073).

Стр. 173, 12 ѡ нѣмъ же вм. ѡ нѣмъ же (1073).

Стр. 173, 26 соу съвраштаются (μετατρέπονται) читается въ рукописи 1073 г. Кб. и Р. читаютъ исправно: са съврацають.

Стр. 173, 28 тако(у)ѡкъ вм. такоѡкъ (1073).

Стр. 177, 8 оутвѣрдиша вм. оутвѣрдиша (1073).

Стр. 179, 5 глаголамоуѡъ есть чтеніе рукописи 1073 г.

Стр. 179, 17 то вм. та (1073).

Стр. 180, 8 мнѣи са стоити вм. неполнаго чтенія рукописи 1073 г. стоѡ и Р. стол.

Стр. 180, 10 ѡзвѣсть: въ Кб. и Р. ѡзвѣститъ.

Стр. 180, 16 въ ѡбнаѡи (ἐν εὐθηνίᾳ) излано по рукописямъ Кб. и Р. вм. въ ѡбитѡи (1073).

Стр. 180, 18 бѡ вм. бѡ. (1073).

Стр. 181, 4 ма вм. ма. (1073).

Стр. 184, 1 ѡстаникъшоу житниѡмъ богатство свое (καταλείψας ἀλλοτρίους τὸν πλοῦτον αὐτοῦ). Въ русскомъ изводѣ первой руки такъ было прочтено невѣрно, но примѣнительно къ контексту и къ русскому языку вм. штоуждниѡмъ болгарскаго подлинника (ἀλλοτρίους). О значеніи древнерусскаго слова житой ѡеоловкъ см. въ Указателѣ Строева къ Исторіи Карамзина стр. 473. Ср. житые люди тоже, что огнищане въ Собр. гос. грамотъ и договоровъ I, 16 (1317 г.). Полное собраніе лѣтописей IV, 141. Псковская Лѣтопись по изд. Погодина стр. 97, 135. Кб. и Р. не даютъ ничего для объясненія: мѣсто въ нихъ пропущено.

Стр. 184, 7 бѡговоленіе вм. бѡговоленіе (1073).

Стр. 184, 15 ѡакоуъ вм. ѡаковъ (1073).

Стр. 184. 16 ѡсаакъ вм. ѡсаакъ (1073).

Интерполяціи изъ другихъ описовъ „Ова Церковнаго“ въ замѣнъ текста недостающаго въ рукописи 1073 года.

Текстъ стр. 2, 27 со слова дѡхъ до стр. 7, 7 ѡ ѡлѡл пиша реуе: вырванные два листа рукописи 1073 г. пополнены изъ списка, сдѣланнаго съ нея въ 1403 г. Онфимомъ.

Текстъ стр. 14, 9 да ёгда бысть намъски до стр. 15, 2 реуе же, вслѣдствіе пропуска, найденнаго издателемъ какъ въ рукописи 1073 г., такъ и въ Онфимовомъ снимкѣ, изданъ по Кб. рукописи, при чемъ въ строкѣ 12-й чтеніе Кб. рукописи наудало было исправлено, согласно съ греческимъ подлинникомъ ἐν ἀρχαῖς—въ началѣ.

Текстъ стр. 15, 2 реуе же до стр. 19, 9 по образуу ѡ по подобнѡмъ бѡнѡмъ, по недостатку двухъ вырванныхъ въ рукописи 1073 г. листовъ, изданъ по Онфимову снимку.

Текстъ стр. 23, 15—17, по недостатку въ рукописи 1073 г. и въ Онфимовомъ съ нея снимкѣ, читается по Кб. рукописи.

Слова стр. 25, 12 ѡмать бытнѣ (ἔχει τὸ εἶναι), недостающія въ рукописи 1073 г. и О., внесены изъ Кб. рукописи.

Слово стр. 26, 21 мамъ (ἡμῖν), недостающее въ рукописи 1073 г. и О. внесено изъ Кб. рукописи.

Слово къ (сзъзданоу) стр. 27, 8, недостающее рукописи 1073 г., въ гармонію съ греческимъ подлинникомъ, принято изъ Кб., читающей это мѣсто дурно: во здани.

Текстъ стр. 28, 10 ѣстъва видѣтъ до стр. 32, 21 во растоитъса, за утратою двухъ листовъ въ рукописи 1073 г. вырванныхъ, восполнено изъ Онфимова списка.

Текстъ 37, 3—4 нъ нитто прїа, недостающій въ рукописи 1073 г. и О., въ согласіе съ греческимъ подлинникомъ, восполненъ изъ Кб. рукописи.

Слово 45, 2 (мждрость) ѣжнѣ восполнено, въ гармонію съ греческимъ подлинникомъ (σοφία θεου). Оно пропущено во всѣхъ трехъ рукописяхъ «Ока Церковнаго».

Текстъ стр. 51, 11—12 ѣ идеже сѣъ, тоу ѣ оцѣ ѣ дѣъ не читается ни въ рукописи 1073 г. ни въ О.

Слово стр. 52, 26 вѣдѣ восполнено по греческому подлиннику (ἐπίσταται). Рукописи 1073 г. и О. пропускаютъ это реченіе. Въ Кб. рукописи все мѣсто испорчено: вѣунаго ѣ вѣдѣ ѣ малогодна.

Слово стр. 54, 6 помазаноу не читается ни въ рукописи 1073 г., ни въ О. и внесено изъ Кб. рукописи.

Слово стр. 52, 17 къ не читается ни въ рукописи 1073 г. ни въ О. и внесено изъ Кб. рукописи

Текстъ стр. 78, 4—5 ѣште ли ѣстинѣ познахомъ не читается ни въ рукописи 1073 г. ни въ О.

Слово стр. 80, 12 ѣ не читается ни въ одной рукописи «Ока Церковнаго».

Слово стр. 125, 2 Христосовы не читается ни въ рукописи 1073 г. ни въ О.

Слово стр. 133, 8—9 ни ѣже ѣдиноу, ни ѣже многошѣды внесено по соображенію съ греческимъ подлинникомъ.

Слово стр. 133, 15 вѣндеть пропущено въ рукописи 1073 г. и внесено изъ другихъ (Кб. вѣндеть Р. вѣнзеть) согласно съ греческимъ подлинникомъ (ἐμπέση).

Слово стр. 145, 18 (въ) дѣшю вѣлгають восполнено (τῆ ψυχῆ ἐντίθησιν).

Частица отрицательная не стр. 147, 12 и 149, 26 да не (μὴ), ѣште не (ἄν μὴ) внесена въ текстъ по греческому контексту.

Слова стр. 157, 8—9 предаѣтъса, по (παράδοται, κατὰ) не читаются въ рукописи 1073 г. и восполнено изъ Кб. и Р. Частица не стр. 157, 11 ѣже не хоуаити себе (ἐκ τοῦ μὴ μέμφεσθαι ἑαυτοῦς), недостающая въ рукописи 1073 г., дополнена изъ Кб. и Р.

Слово стр. 157, 15 вѣли, пропущенное въ рукописи 1073 г., восполнено изъ Кб.

Текстъ стр. 160, 7 ѣ ѣbrate ѣ (καὶ εὐρεν αὐτοῦς) не читается въ рукописи 1073 года.

Реченіе кѣ стр. 170, 16 не читается въ рукописи 1073 г.

Опечатки изданія и дополненія въ нему.

Стр. 9, 1 Блади читается владн (1073).

Стр. 10, 19 прѣтъуеѣ—прѣтъуеѣ.

Стр. 11, 12 вопни—вѣпни.

Стр. 12, 21 реуе—рѣ.

Стр. 13, 16 писано—писано.

Стр. 13, 20 писаниѣ—писаниѣ.

Стр. 13, 21 гѣте—гѣ те.

Стр. 19, 22 писаниѣ—писаниѣ.

Стр. 19, 23 гѣж—гѣж.

Стр. 19, 26 послѣ словъ гѣ же вѣ дѣъ ѣе пропущено слѣдующее мѣсто, читаемое въ рукописи 1073 г. (л. 9 столбецъ 2-й): гѣють же сын ѣ оцѣи шко дѣъ вѣ не ѣ сѣоу дѣъ прѣдѣ лицьма вѣшнѣмъ. хѣ гѣ ѣ ѣ сѣвѣмъ дѣъ гѣ дѣъ ѣсть ти тако.

- Стр. 20, 6 гѣ бѣ—господа бога.
- Стр. 20, 28 писа—піса.
- Стр. 20, 19 раждаѣмыихъ—раждаѣмыимъ.
- Стр. 22, 2 и 22, 3 тѣ же имѣють надѣ ѣ по двѣ точки.
- Стр. 22, 11 оживляѣють—оживляють.
- Стр. 22, 15 Христоса—Христоса.
- Стр. 23, 21 уака—уѣка.
- Стр. 24, 14 нѣ—нѣ.
- Стр. 24, 19 ѣкъ—ѣко.
- Стр. 25, 12 оѣо же рожемоѣ поставлено въ рукописи 1073 г. на поляхъ подѣ выноснымъ знакомъ.
- Стр. 25, 13 изѣ реченія собѣства въ строку написано лишь соба, остальное же надстрочно.
- Стр. 25, 23 въ реченія бысть дякъ Іоаннъ написалъ с надстрочно.
- Стр. 25, 25 надѣ реченіемъ прикоупляѣтся въ его началѣ мелкимъ почеркомъ и желтыми чернилами читается соѣо.
- Стр. 25, 28 въ реченія разоумъ слогъ мѣ написанъ мелкимъ почеркомъ и желтыми чернилами.
- Стр. 26, 13 сжштинѣ прочтено согласно греческому подлиннику и чтеніямъ рукописи 1073 г. в Кб. (по сощія тождѣствоу). Въ рукописи 1073 г. изданное чтеніе писецъ (д. І.) передѣлалъ изѣ первоначальнаго сощитоуѣ, зачеркнувъ ѣ и замѣнивъ ѣ элементомъ оу. За тѣмъ надѣ строкою было написано ес, подѣ строкою же, связно съ т—к (сжществоу).
- Стр. 26, 18 собѣствомъ—собѣствомъ.
- Стр. 26, 24 приѣмляѣмъ—приѣмляѣмъ.
- Стр. 27, 3 оѣыштинѣ оѣычан—оѣышитнимъ оѣычаѣ (1073: ἐν τῇ κοινῇ συνηθείᾳ). Надстрочный элементъ ѣ написанъ мелко, но рукою современною рукописи. Издатель на неизвѣстномъ основаніи предпочелъ чтеніе рукописи 1403 г. в Кб.
- Стр. 27, 3 въ рукописи 1073 г. читается ѣ того же же сощитнѣ сощитѣ, при чемъ г въ послѣднемъ реченія написано надѣ строкою мелко но рукою современною рукописи.
- Стр. 27, 10 незѣданюѣ—незѣданюѣ.
- Стр. 27, 21 словесымъ—словесымъ.
- Стр. 27, 22 Давидъ—давидѣ.
- Стр. 35, 11 всахъ—всахъ.
- Стр. 35, 26 аште—аште.
- Стр. 37, 6 рекоуѣ издано согласно съ Кб. вм. режѣть (1073).
- Стр. 37, 19 о каснымъ какоѣ боѣшнса издано недоумѣнно вм. ѣ васнѣ никакѣ ѣ боѣшнса (καὶ τάχα ποῦ καὶ δέδετας).
- Стр. 39, 9 подѣбьнѣ—подѣобьнѣ (1073, О., Кб.).
- Стр. 39, 16 всьде—всьжде.
- Стр. 40, 5 вшште—вшште.
- Стр. 40, 17 уѣвѣусткоу—уѣвѣусткоу.
- Стр. 40, 22 безѣсмьртнѣ—безѣсмьртнѣ.
- Стр. 40, 30 сѣго—сѣго.
- Стр. 40, 32 Давидѣ—давидѣ.
- Стр. 41, 4 оѣѣ—оѣѣ.
- Стр. 41, 21 гѣ—гѣ.
- Стр. 41, 36 сьлануоу—сьлануоу.

Стр. 42, 1 уѣкуекъ—уѣвукѣ.

Стр. 45, 25 издано недоумѣнно не плодъ же ражданиѣ (τῶν στείρων τοὺς τόκους) вм. совершенно исправнаго чтенія рукописи 1073 г. и О. неплодъже ражданиѣ. Кб. читаетъ не плодоевъ. Объясненій къ этому мѣсту изъ книги разночтеній мы не могли извлечь, кромѣ слѣдующихъ словъ издателя: «Въ подлинникѣ и ОиФ. ошибочно керражданиѣ вм. же ражданиѣ».

Стр. 46, 13 противникъ—противникъ.

Стр. 50, 6 разоумна: на слогѣ на поставлены въ рукописи 1073 г. два тяжелыхъ ударенія.

Стр. 51, 28 несоушта соуштиѣ—несжшта сжштиѣ.

Стр. 52, 14 ѣзволн, въ хотѣниѣмъ—ѣзволнѣ хотаниѣмъ (εὐδοκῆσας, βουλήσει).

Стр. 52, 21 родивъшнѣ—родивъшнѣ.

Стр. 52, 26 сподобѣлса—съподобѣлса.

Стр. 53, 1 ѣдино—ѣдиногю.

Стр. 53, 2 д'вожъ—дв'ожъ.

Стр. 53, 15 соуштиѣ—сжштиѣ.

Стр. 53, 16 нѣа—нѣса.

Стр. 53, 24 въ чтеніи а зѣла сътворшѣи ѣ квроу прѣбндѣвшеи издатель предпочелъ рукопись Кб., тогда какъ рукопись 1073 г. и О. предлагаютъ лучшее: прѣбндѣвшеи, согласно синтаксическому правилу древне-славянскаго языка объ употребленіи неопредѣленной или именной формы во второмъ изъ двухъ согласованныхъ прилагательныхъ или причастій, правыу соблюдаемому въ Изборникѣ 1073 г. (стр. 43, 25; стр. 137, 24—25).

Стр. 55, 8, 10; 56, 11, 27, 57, 21, 32 Александръ 'Александрскааго—александръ александрскѣааго.

Стр. 56, 9 ѳеодоснѣ—ѳеодоснѣ.

Стр. 56, 11 Тимоѳеи—Тимоѳеи.

Стр. 57, 3 съѣднению—съднению.

Стр. 57, 6 ѳѣаннѣ—ѣ ѳѣаннѣ.

Стр. 57, 12 ѣфеськоуѣмоу—ѣфеськоуѣмоу.

Стр. 58, 15 ѣже—оѣже.

Стр. 60, 25 ѳеодорнтѣмъ—ѳеодорнтѣмъ.

Стр. 65, 2 ѣубаштнѣ—ѣубаштнѣ.

Стр. 68, 10 ѣбрътаѣмнѣмъ—ѣбрътаѣмнѣмъ.

Стр. 69, 5 дързѣ—дързѣ (Кб. дерзѣетъ Р. дерзаа).

Стр. 71, 6 снотворнѣ—снотворнѣ (υέσθησιαν).

Стр. 71, 16 дѣма—дѣма.

Стр. 71, 17 ѣ мамонѣ объяснено на полѣ въ рукописи 1073 г. ѣ несутьствоу.

Стр. 72, 7 реченіе мамонѣ объяснено въ рукописи 1073 г. маргинальною глоссой несутьство.

Стр. 73, 3 мѣтва—молатѣ.

Стр. 73, 10 ѣто—ѣто.

Стр. 73, 3 голоуштеннѣмъ—попштеннѣмъ.

Стр. 76, 7 тѣтѣ—тѣтѣ.

Стр. 78, 11 ѣ—ѣ.

Стр. 78, 18 вѣроуѣтѣ—вѣроуѣтѣ.

Стр. 80, 2 ѣ не читается въ рукописи 1073 г. и не имѣетъ соотвѣтствія въ греческомъ подлинникѣ.

Стр. 84, 13, 19 мнѣ—мнѣ.

- Стр. 147, 1 б кѣтвѣми—кѣтвѣми.
 Стр. 149, 6 ѿпѣльнитъса—ѿспѣльнитъса.
 Стр. 151, 4 страстьми—страстьми.
 Стр. 151, 22 зѣлоправни—зѣлоправни.
 Стр. 153, 13 цѣтвѣють цѣтвѣ—цѣтвѣють цѣтвѣ.
 Стр. 157, 12 прѣдѣннихъ—прѣдѣннихъ.
 Стр. 159, 6 сѣцими—сѣдцими.
 Стр. 160, 1 и ѿскжси—и ѿскжси.
 Стр. 160, 3 гѣ—гѣи.
 Стр. 163, 2 раслабленни—рослабленни.
 Стр. 164, 10 спасеннемъ—спсеннемъ.
 Стр. 165, 11 уоубѣепископъ: на полѣ объяснено, очевидно, древнею глоссою: събѣюстелѣ.
 Стр. 166, 5 сътворѣть—сътворѣть.
 Стр. 168, 20 При словѣ полонинику вынесено на верхнее поле: оуходивъ.
 Стр. 169, 21 При словѣ штоудъ вынесена древняя глосса: ѿсподинъ. гигасть.
 Стр. 169, 22 мнѣжъствѣ—мнѣжъствѣ.
 Стр. 169, 25 ѿбавитъ—ѿзбавитъ.
 Стр. 170, 13 соколѣ—собоѣ.
 Стр. 171, 6 бе(з)станоу—бестаноу.
 Стр. 172, 4 дроуничи—дроуничи.
 Стр. 172, 25 моужь—мужь.
 Стр. 173, 16 погоу—ногоуби.
 Стр. 173, 22 женоѣ—женоѣ.
 Стр. 173, 30 сѣце—сѣдце.
 Стр. 177, 11 спсенниѣ—спсенниѣ.
 Стр. 179, 11 послѣднѣми—послѣднѣми.
 Стр. 179, 19 безстрастьни—бестрастьни.
 Стр. 180, 18 къ какн—къ какн.
 Стр. 182, 3 уѣвка—уѣвка.
 Стр. 182, 12 цѣтвѣ—цѣтвѣ.
 Стр. 183, 11 Между словами съготоваашеса ѿ откѣрвенниѣ пропущены слова къ дѣнь гнѣвъ-
 ныи (ἐν ημερᾷ ὀργῆς), занимающія цѣлую (18) строку 2-го столбца 74-го листа.
 Стр. 194, 11 каменнемъ—каменнемъ.
 Стр. 184, 15 уто ли—уто ли.
 Стр. 184, 16 вса—вса.

Сознательно измѣненныя реченія въ чтеніи рукописи 1073 г. противъ иныхъ.

Стр. 2, 3 прамь (васнь Кб.). Стр. 9, 2 рассмотрениѣ (заскопна Кб.). Стр. 75, 9 кромъ (свѣне Р.).
 Стр. 78, 17 въ оудорожь (и дельв Кб. в ка Р.).

Обнаруживая неполноту и испорченность въ традиціи древнеславянскаго текста Ока Церковнаго, собранный здѣсь археографическій матеріалъ вмѣстѣ съ тѣмъ вполне объясняетъ критическій приемъ, введенный І. М. Бодянскимъ въ изданіе первыхъ его 74 листовъ. Грече-скій подлинникъ принятъ былъ имъ за основаніе при критическомъ изданіи древнеславянскаго

его предложенія. Текстъ предложенія пополненъ имъ былъ разночтеніями изъ рукописей Олфима 1403 г.), Кириллоблѣзерской (Шевырева Поѣздка II, 30—32) и Руминцевской (Востокова Описаніе стр. 9—10 № VI) *). Тѣ мѣста, которыхъ полный текстъ не могъ быть извлеченъ изъ разночтеній названныхъ рукописей, по сличенію съ греческимъ подлинникомъ, обозначены много-точіемъ. Въ обозначеніи главъ, равнымъ образомъ, издатель принялъ въ основаніе греческій подлинникъ. Первымъ поводомъ къ отступленію отъ сплошнаго обозначенія главъ, господствующаго во всѣхъ рукописяхъ древнеславянскаго предложенія, послужила глава .г̃. (3-я), содержащая въ себѣ схолію Исидора къ статьѣ Кирилла Александрійскаго о святой Троицѣ. Схолія Исидора (стр. 23 изданія Бодянскаго) помѣщена на нижнемъ полѣ оборотной стороны 8-го листа греческаго подлинника, при соотвѣтствующемъ словѣ Кирилла Александрійскаго, точно также какъ и двѣ другія схоліи, ей предшествующія (1-я на нижнемъ полѣ лицевой стороны 11-го л., 2-я на оборотной сторонѣ того же листа). Число .г̃. въ обозначеніи главъ, по указанію греческаго подлинника, было перенесено такимъ образомъ на слѣдующую за схоліей Исидора статью иоустина философа о томъ, иже о пракѣи вѣрѣ, хотя и осталась не обозначенною въ изданіи по ошибкѣ (стр. 24).

Статья иоустина числится въ Изборникѣ 1073 г. .д̃.-ю. Числомъ .д̃. въ изданіи Бодянскаго отмѣчена статья Максима отъ того како вселенсѣ слоки, убо ли иѣ въселиннѣ (стр. 39), значащая въ рукописи 1073 года .е̃.-ю; числомъ .е̃. обозначена статья св. Анастасія како гѣло мало можетъ неописано кѣти и т. д. (въ рукописи 1073 г. .з̃.). Такою чредой счетъ главъ различается въ изданіи Бодянскаго отъ счисленія рукописи 1073 г. единицею, до статьи на стр. 55 изданія о стѣихъ и мнрскѣихъ шести съборѣхъ, обозначенной въ рукописи числомъ .і̃. въ изданіи же .ф̃. Принятый издателемъ способъ отдѣльнаго обозначенія 6 главъ, входящихъ въ составъ этой статьи (стр. 55—62), совершенно отличенъ отъ сплошнаго счисленія рукописи 1073 г. Вслѣдствіе этого новаго отклоненія Анастасіевѣи отъкѣти, заглавіе коихъ на лиц. стор. 27-го л. рукописи 1073 г. отмѣчено числомъ .і̃.з̃., зачислено издателемъ числомъ .і̃. Вопросы и отвѣты Синаита вошли такимъ образомъ въ изданіе Бодянскаго по счисленію вопросовъ (ερωτήσεις): вопросъ 1-й, содержащій въ себѣ 19 статей отдѣльнаго счисленія, составилъ .і̃.-ю главу (стр. 63—79); вопросъ 2-й, съ 12-ю статьями, .д̃і̃.-ю главу (стр. 79—87); вопросъ 3-й, съ 12-ю статьями, .к̃і̃.-ю главу (стр. 87—95); вопросъ 4-й, съ 5-ю статьями, .г̃і̃.-ю главу (стр. 95—99); вопросъ 5-й, съ 10-ю статьями, .д̃і̃.-ю главу (стр. 95—109); вопросъ 6-й, съ 19-ю статьями, .е̃і̃.-ю главу (стр. 110—129); вопросъ 7-й, съ 4-мя статьями, .з̃і̃.-ю главу (стр. 130—135); вопросъ 8-й, съ 12-ю статьями, .з̃і̃.-ю главу (стр. 135—155); вопросъ 9-й, съ 30-ю статьями, .и̃і̃.-ю главу (стр. 156—181); вопросъ 10-й вошелъ лишь своею первою и частью второй статьи въ составъ главы .ф̃і̃.-й (стр. 182—184). Счисленіе главъ въ рукописи 1073 г., равно какъ и въ другихъ (О. и Кб.)—сплошное, заключающееся главою .р̃л̃и. на об. 73-го л.

Критическимъ основаніемъ для изданія Изборника 1073 г. положенъ былъ его греческій подлинникъ съ самаго начала работъ, предпринятыхъ издателемъ. Значеніе, которое было справедливо приписано издателемъ греческому подлиннику этого памятника древнеславянской письменности, отразилось на первыхъ сообщеніяхъ, о немъ сдѣланныхъ имъ еще въ 1847 году его

*) Въ спискѣ интерполяцій эти дополнительныя чтенія обозначены нами во всей полнотѣ.

ученому другу П. І. Шафарыку. Послѣдній въ статьѣ «Rozkwět slowanské literatury w Bulharsku» (Cas. С. М. 1848, díl prwní, swazek prwní, str. 27) сообщаетъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ свои раннія свѣдѣнія о предпринятомъ изданіи: «На слѣдъ греческаго подлинника этого драгоценнаго творенія и прежде еще напалъ, по указанію Моисея каталога (р. 192, № СХХ), ученый А. Х. Востоковъ въ своемъ «Описаніи Р. М.» стр. 499 № ССCLVI. Вѣрная копія этого подлинника (начала X-го столѣтія), исполненная трудомъ парижскихъ ученыхъ Газе и Миллера, доставлена уже Императорскому Обществу исторіи и древностей Россійскихъ въ Москвѣ и, Богъ дастъ, въ непродолжительномъ времени выйдетъ въ свѣтъ вмѣстѣ съ древнеславянскими его преложеніемъ».

Прилагаемые здѣсь акты духовной цензуры объясняютъ во всей подлинности то просвѣщенное участіе, которое приняла св. Церковь въ правильной постановкѣ вопроса о критическомъ изданіи Изборника 1073 года.

М Н Ъ Н І Е

О РУКОПИСИ ПОДЪ ЗАГЛАВІЕМЪ: „ИЗБОРНИКЪ БОЛГАРСКАГО ЦАРЯ СИМЕОНА И ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ РУССКАГО СВЯТОСЛАВА ЯРОСЛАВИЧА“.

ПО ХАРАТЕЙНОМУ СПИСКУ МОСКОВСКОЙ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ, ВЪ ЛИСТЪ, 1073 ГОДА, СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ
А) СПИСКА СЪ ГРЕЧЕСКАГО ЕГО ПОДЛИННИКА ІХ-ГО ВѢКА, ХРАНИЩАГОСЯ ВЪ ПАРИЖСКОЙ ПУБЛИЧНОЙ БИБЛИОТЕКѢ, И В) РАЗНОСЛОВІЯ КЪ СЕМУ ИЗБОРНИКУ ПО СПИСКАМЪ—ОДНОМУ ХАРАТЕЙНОМУ ОНФИМОВУ И ДВУМЪ ВУМАЖНЫМЪ, КИРИЛЛО-ВЪЛОЗЕРСКОМУ И РУМЯНЦЕВСКАГО МУЗЕЯ.

1. Списокъ съ Греческаго подлинника имѣеть заглавіе: «Βιβλος γενομένη καὶ συντερεῖσα ἐκ διαφόρων λόγων καὶ διηγήσεων ψυχωφειλῶν ἢ λεγομένη Σωτήριος», и снятъ съ древней рукописи со всею тщательностію, а вѣроятно и съ точностію; въ немъ даже удержаны въ началѣ на лист. 3 и 4 и въ концѣ на лист. 262 и 263 статьи, не принадлежащія къ дѣлу, медицинскаго или алхимическаго содержанія. Листъ 114 въ списокѣ оставленъ пустымъ съ надписью: «Folium abscissum, quod deest», хотя по связи рѣчи между послѣднею строкою л. 113 и первою строкою л. 115 ни какого пропуска не видно; также на листѣ 189 вначалѣ сдѣланъ пробѣлъ съ надписью: «Quatuordecim primae lineae egratae fuerunt», хотя въ чтеніи пропуска не видно. Между тѣмъ въ концѣ листа 213 и въ началѣ л. 214 не сдѣлано никакого замѣчанія, пропускъ же очевиденъ и, по сличенію съ славянскою рукописью, долженъ составлять листъ или два.

Такъ какъ большую часть сего Сборника, съ листа 31 на оборотѣ и до конца листа 194, составляютъ «Τῷ ἁγίῳ Ἀναζασίῳ ἀποκρίσις (должно читать Ἀποκρίσεις) πρὸς τὰς προσεχουθεύσας αὐτῷ ἐπερωτήσεις παρὰ τινῶν ὀρθοδόξων περὶ διαφόρων κεφαλαίων», сіе же сочиненіе Анастасія Синаита напечатано въ 14-мъ томѣ твореній Якова Гретчера, то, по сличеніи рукописи съ изданіемъ Гретчера, открывается слѣдующее: а) Число и порядокъ вопросовъ и отвѣтовъ въ рукописи и изданіи Гретчера первое не равно, а второй не вездѣ одинъ и тотъ же, а именно: въ рукописи, отъ л. 31 на оборотѣ до л. 154, читаются вопросы и отвѣты отъ 1 до 59-го Гретчерова изданія; съ л. 154 до л. 158 вопросы и отвѣты съ 142 до 151, съ конца л. 158 и до л. 184 вопросы и отвѣты съ 60 до 70; на листѣ 184 помѣщенъ вопросъ 128, а на оборотѣ того же листа начинается вопросъ 76 и до л. 186 слѣдуютъ вопросы и отвѣты съ 71

до 74, съ листа же 186 и до л. 194 вопросы и отвѣты съ 152 до 154 послѣдняго въ изданіи Гретчера.

б) Что касается до состава отвѣтовъ на каждый вопросъ, то между рукописью и изданіемъ Гретчеровымъ усматриваются слѣдующія неважныя разности: въ отвѣтѣ на вопросъ 6 (л. 47) пропущена въ рукописи статья изъ Исидора и читается на оборотѣ того же листа съ боку; на оборотѣ листа 49 и на л. 50 помѣщена статья изъ Кирилла, которой нѣтъ у Гретчера; въ отвѣтѣ на вопросъ 16 (л. 88 на об.) конецъ статьи изъ Θεοδωριτα пропущенъ и читается на л. 89 послѣ другой статьи изъ того же Θεοδωριτα. Въ отвѣтѣ на вопросъ 42 (съ половинны л. 135 почти до конца л. 136) есть вставка противъ изданія Гретчерова. Подобная вставка есть и въ отвѣтѣ на вопросъ 60 (л. 160 и до л. 161 на об.). Въ отвѣтѣ на вопросъ 65 статья изъ Василя Великаго читается не на своемъ мѣстѣ (вм. л. 176 на об. на л. 177 на об.). Въ концѣ отвѣта на вопросъ 66 (л. 182) читается, чего нѣтъ у Гретчера.

Чтобы судить о достоинствѣ чтенія Греческой рукописи, представимъ слѣдующіе немногіе примѣры:

а) Какъ неисправностей наиболѣе очевидныхъ, частію открывающихся даже при сличеніи съ древнимъ русскимъ переводомъ, и принадлежащихъ вѣроятно не новѣйшему списку, но самой рукописи IX вѣка:

Н а п и с а н о:

- л. 6. υἱός
- л. 10. νεότητος
- л. 13. на об. ἀγεννητος
- л. 14. τῶν τρόπων
- л. 22. τυχή,
κινήμασι
- л. 27. на об. χάραν
- л. 37. οἶκος
- л. 38. на об: κόπυς
- л. 48. προσέχῃ
- л. 49. νήσης
- л. 51. νησάσεως
- л. 77. οὐ γὰρ ἐν ᾧ παραβῆναι δυνάμενος
- л. 79. καὶ τραυματίζειν
- л. 82. ἐδεξιώσω
- л. 88. οὐ
- л. 96. ἀπειλήν
- л. 104. χρίαν
на об. κέχρηται
- л. 112. προσφωνῶν

Должно читать:

- οὐς
- θεότητος
- ἀγεννητῶς
- τὸν τρόπον
- ψυχῇ
- κινήμασι
- χάριν
- οἰκεῖος
- κόπυς
- προσέυχῃ
- μὴ σῆς
- συσάσεως
- οὐ γὰρ ἐν ᾧ μὴ δύνασαι, ἀλλ' ἐν ᾧ παραβῆναι
δυνάμενος
- μὴ τραυματίζειν
- ἐδεξιώσω τὸν χριστόν
- οὐαί
- ἀπειλήν
- χρείαν
- κέχρηται
- προσφωνῶν

б) Такъ и преимуществъ рукописи предъ печатнымъ изданіемъ Гретчера:

Въ рукописи:

у Гретчера:

л. 163. ἔκλεψεν ἰακὸβ τὴν εὐλογίαν, ἔκλεψεν
καὶ ἀχαρ ἐν ἱηλ' ἀλλ' ὁ μὲν ἐπηνέθη, ὁ δὲ ἐλιθο-
βολήθη.

л. 349. ἔκλεψεν ὁ ἰακὸβ τὴν εὐλογίαν· ἀλλ' ὁ
μὲν ἐπηνέθη, ὁ δὲ ἐλιθοβολήθη.

л. 182. на об. ἡ γὰρ παρὰ τὸν σκανδαλίζοντα ἡ γὰρ τὸν σκανδαλίζοντα τὸ σκανδαλίζεσθαι συμβαίνει τὸ σκάνδαλον γίνεται· ἡ παρὰ τὸν σκανδαλιζόμενον νει, κοὶ ἐν τούτοις πάλιν διαφόρως. τὸ σκανδαλίζεσθαι συμβαίνει καὶ ἐν τούτοις πάλιν διαφόρως.

2. Русскій списокъ Изборника имѣетъ заглавіе (на л. 3 по списку Румянцевскаго Музея, потому что въ списокѣ Синодальной библіотеки оно стерто) отличное отъ заглавія греческой рукописи, а именно слѣдующее: «Съборъ отъ многъ оѣъ толкованія о не разумныхъ словесѣхъ въ еуаггелии и въ апѣлѣ и въ иѣхъ книгахъ, въ кратцѣхъ съложено на память и на готовѣ отъвѣтъ».

Въ порядкѣ же и содержаніи статей Русскій списокъ весьма сходенъ съ спискомъ Греческимъ, кромѣ того, что первый оканчивается сказаніемъ о 70 апостолахъ (Греч. сп. л. 224 на об.), прочихъ же статей, помѣщенныхъ въ Греческомъ списокѣ съ конца листа 224 и до конца рукописи, въ переводѣ Русскомъ нѣтъ, кромѣ списка Римскихъ и Греческихъ императоровъ отъ Августа до Константина и Зои.

Сверхъ сего въ Русскомъ списокѣ (л. 11 на об.) послѣ статьи Кирилла (въ Греч. рук. оканчивающейся на л. 13) читается подъ рядъ примѣчаніе (въ Греч. рук. л. 11 въ низу. страницы) и статья изъ Исидора (въ Греч. рук. л. 8 на об. съ боку). Подобно сему и во многихъ другихъ мѣстахъ въ Русскомъ переводѣ читается подъ рядъ, что въ Греческомъ списокѣ приписано сбоку. На л. 82 порядокъ статей не тотъ, какой въ Греческой рукописи. Особенно же большій безпорядокъ въ размѣщеніи статей виденъ съ л. 125 и до л. 147. Ибо, слѣдуя Греческому тексту, надобно съ 125 № 2 перейти на л. 146 столб. 2, и читать статью, написанную: «*Jeremіино*», а послѣ статьи на л. 147 стол. 1., оканчивающейся словами: «*бѣжаша безъ тѣмности*». возвратиться къ № 1. л. 125, столб. 2, и читать статью, написанную: «*Феодоритово*». Потомъ, послѣ статьи, оканчивающейся словами: «*помощь си приклоняя*» (л. 127, столб. 1), читать на л. 146 съ начала и т. д., миновавъ только статьи, прописанныя выше. Статьи же, помѣщенные на л. 127 и 128 и приписанныя Григорію Богослову, неизвѣстно откуда взяты; ибо ихъ нѣтъ ни въ Греческой рукописи, ни у Анастасія Синаита по изданію Гретчера. И листы съ 129 до 145 или издателемъ отмѣчены къ исключенію, или заняты оглавленіемъ статей Изборника.

На л. 187 ст. 1. послѣ словъ: «*и се отрокъ мой, его же избрахъ, любеникъ о немъ же*», виденъ большой пропускъ (въ Греч. рук. начин. съ серед. л. 141 и до л. 144 на об. въ началѣ). На томъ же листѣ послѣ словъ: «*поштадъ та Господь*» (столб. 2) должно читать: «*Вопросъ: како е разумѣти*» (на об. ст. 2) и до конца листа, а потомъ возвратиться на 1 страницу листа и читать статьи написанныя: «*Василіево отъ Исаия*», а потомъ: «*Златоустаго*».

На л. 240 столб. 2 къ концу, послѣ словъ: «*а субботу всю вѣсти девъмадесятъма*» есть пропускъ, составляющій одну страницу въ Греческомъ списокѣ (л. 187 въ концѣ и на л. 188 первая страница).

Въ настоящемъ Русскомъ списокѣ Изборника часть писана раздѣльно съ знаками препинанія, а именно съ л. 3 до л. 21, съ л. 125 до л. 128, съ л. 134 до л. 137, съ л. 146 до л. 150, съ л. 169 до л. 172. а остальная часть скопирована съ древней рукописи слитно, безъ отдѣленія одного слова отъ другаго и безъ знаковъ препинанія, кромѣ одной точки, употребляемой произвольно, часто не къ мѣсту.

На листахъ написанныхъ раздѣльно особенно должно указать мѣста неправильно прочтанныя въ древней рукописи, какъ оказывается по сличенію съ Греческимъ текстомъ, а именно:

Н а п и с а н о:

Должно читать:

- л. 3. на об. никто же не разумень Дхъ Божій. никто же неразумь, нъ (но) Духъ Божій.
 л. 4. отъ истины Хса. отецъ истины Хса.
 л. 14. на об. създавъ храмъ себе, свершена человекъ часть нѣкую прѣимъ, тоя естества. създа въ храмъ себе свершена человекъ, часть нѣкую прѣимъ тоя (Богородицы) естества.
 л. 125. а) на об. столб. 2. Учитъ же ныня внимати. учитъ же ны не внимати.
 л. 147. на об. столб. 2. да огнемъ искушени су, да должная имъ. да огнемъ искушени суда, должная имъ и пр.
 л. 170. на об. столб. 1. въ снѣхъ. въ снѣхъ (въ сновидѣніяхъ).
 л. 171. на об. столб. 2. въпрашати Бога, ако ей любо рѣчи. въпрашати Бога о коей любо рѣчи.

На тѣхъ же и другихъ листахъ, при сличеніи Русскаго списка съ Греческимъ, встрѣчаются еще неправильности, принадлежащія или самой древней рукописи, или можетъ быть переписчику, а именно:

Н а п и с а н о:

Слѣдовало бы читать:

- л. 14. на об. отъ него же и родися. Если свѣтъ отъ свѣта, то явно тождественъ съ тѣмъ, отъ него же и родися (такъ по Греческ. тексту).
 л. 20. на об. Оѣъ бо въсобеный Богъ Слово. Оѣъ бо въсобеный Богъ Слово.
 л. 24. на об. столб. 2. Не бо е тако убо Бѣ. не бо е тако убогъ бѣ (такъ по Кирил.-Бѣлоз. списку).
 л. 25. на об. столб. 1. Прельштаются Бѣ иштуште. прельштаются иштуште (такъ по Греческ. тексту и по Кб. списку).
 л. 26. столб. 2. ѣдино Бѣъство. ѣдино естество (такъ по Греч. сп).
 л. 30. столб. 2. въ описа тѣлѣ. въ описанѣ тѣлѣ.
 л. 48. столб. 2. покаанія. покоя.
 л. 52. на об. ст. 1. промѣшеній. прошеній.
 ст. 2. оуготомъ. уготовимъ (по др. сп.).
 л. 54. столб. 2. никый же успѣхъ с временный бо. ни кый же успѣхъ времени. не бо.
 л. 55. столб. 1. рече бо къ Мѣусни. рече Бѣ къ Мѣусни.
 л. 59. столб. 1. тѣмъ же по покааніи. тѣмъ же подобаеъ по покааніи.
 на об. столб. 1. оуности бѣдоуштоуоумоу. въ юности блудуштоуоумоу.
 л. 60. столб. 2. кореньномъ. Кореннымъ или Кореовымъ (т. въ др. сп.).
 л. 61. на об. ст. 1. отъ слабости. отъ сладости (сп. Рум. М).
 л. 63. на об. ст. 1. поставляемы. оставляемы.
 ст. 2. да царскыя багрѣяницы изгноиши. да не царскыя багрѣяницы изгноиши (сп. Кб.).
 л. 65. столб. 2. твоя ислѣять. тоя ислѣять (сп. Кб.).
 л. 65. — аште тоучьниши. аште не тоучьниши (по др. сп.).
 на об. ст. 1. страстемъ е помысломъ. страстемъ е помыслъ (по др. сп.).
 л. 67. столб. 1. моштенъ бо есть. моштенъ бо есть.

- л. 68. на об. ст. 1. въ недугы праведному. въ недугы предается по праведному (сп. Кб.).
 ст. 2. еже хулити себе. еже не хулити себе (сп. Кб.).
- л. 73. на об. ст. 1. на образъ свой. на Бога первообразъ свой.
- л. 74. на об. ст. 1. не вѣсоуштая. не вѣсть сѣкущая (по др. сп.).
- л. 83. ст. 1. родство въ корысти мѣсто. геену въ корыстя мѣсто (можно догадываться, что вмѣсто γεένναν, какъ читается въ Греческой рукописи на л. 72, читали γεέναν).
- л. 93. столб. 2. и длѣженъ ꙗко приносити кто Бѣу. Въспросъ. Коую мѣру своихъ имѣній длѣженъ есть приносити къ Бѣу. (сп. Кб.).
- л. 94. на об. ст. 2. многи убо Бѣ. моги убо Богъ (сп. Кб.).
- л. 95. на об. ст. 1. гостилъ ли ꙗси Хѣа. гостилъ ꙗси Хѣа.
- л. 101. столб. 1. поставитъ вѣа. поставятъ епископа (сп. Кб.).
- л. 118. на об. ст. 2. ни въпросивъ чесо отъ Бѣа такого. не въпросивъ чесо отъ богатаго.
- л. 121. на об. ст. 1. напастное трѣжьство. напастное тѣжьство (по др. сп.).
- л. 122. столб. 2. знаменія творяшта. знаменія творяща *узриши*.
- на об. ст. 2. Бѣий дѣъ. Божій другъ (по др. сп.).
- л. 146. столб. 1. имъ врага. имы врага (по сп. Кб.).
- л. 148. на об. ст. 1. яже соуть Бѣу люба. яже не суть Богу люба.
- л. 149. столб. 2. положенъ въ породѣ отъ дрѣва. положенъ въ породѣ (парадизѣ) яде отъ дрѣва).
- на об. ст. 2. исходитъ отъ размѣнъ. исходитъ отъ арменъ (сп. Р. М.).
- и ниже: отъ рамѣнъ. тоже.
- л. 152. ст. 2. является съгрѣшивъ. является сътворивъ (по др. сп.).
- л. 154. на об. ст. 1. видѣвшѣ сѣве Бѣи. видѣвшѣ ангели Божіи (по сп. Кб.).
- ст. 2. аште ꙗлико же Бѣ сътвори все ꙗсть добро зѣло. аште ꙗлико же Бѣ сътвори, все есть добро зѣло, како по семъ о чистыхъ и нечистыхъ животныхъ глаголетъ?
- л. 157. столб. 2. Дому же. *Отъстѣ*. Вся Богъ добра зѣло сътвори.
- л. 160. столб. 1. Отъ Бѣа даемыхъ. Хаму же (по сп. Кб.).
- столб. 2. въ тѣмниці жети. отъ Бога дѣемыхъ.
- л. 162. стол. 2. осмидесятъ лѣтъ ти осми си. въ темници жити.
- л. 166. на об. ст. 1. ни Рава съ инѣми погоуби. седмидесятъ лѣтъ ти осми сы (по сп. Кб.).
- ни Раавы съ инѣми погуби (по др. сп. вѣрно).
- л. 167. на об. ст. 2. не подасть прошенія. не подаетъ прошенія (по сп. Кб.).
- л. 169. ст. 1. ихъ же нѣ лѣпо творити. ихъ же е лѣпо творити.
- на об. ст. 2. Самоилева умертвіа. Саулова умертвіа.
- л. 172. на об. ст. 1. въ Вавлонѣ. въ Вавилонѣ (по др. Р. М.).
- л. 177. на об. ст. 1. азъ ꙗсмь сд. азъ есмь сый (сп. Р. М.).
- л. 179. на об. ст. 1. пияницы три дѣште-рви. вмаъ же умы многи. пияницы три дщери иматъ же уды многи (по др. сп.).
- л. 188. на об. ст. 2. житѣ наше и обавляя, лѣта ихъ въ нелѣпнѣ. житѣ наше Іовъ обавляя, лѣта ихъ въ благолѣпнѣ.
- л. 194. столб. 2. не утиши. не утѣши (сп. Р. М.).

на об. ст. 1. обошенье.	обращеніе (по всѣмъ др. сп.).
л. 200. столб. 2. триобразное и ниже: три- лични.	четыреобразное, четырехлични (по сп. Кб.).
л. 202. столб. 2. аште не покланяется.	аште не покается (по др. сп.).
л. 204. столб. 1. не разумѣвшамъ.	не разумѣвшимъ (по сп. Кб.).
л. 216. на об. ст. 1. отъ брата.	овъ брата.
л. 217. столб. 1. да оубоитесь.	да не оубоитесь (по др. сп.).
л. 219. столб. 2. витажшта.	свитаюшти.
л. 225. на об. ст. 2. рокоу прости.	руку. прѣсти, или персти.
л. 226. ст. 1. ею же добрододниѣ вславлени.	ею же не добрододниѣ вславлени.
л. 242. столб. 2. явися боле Т братия.	явися болѣ Ф (пятиють) братіѣ (по др. сп.).
л. 243. столб. 2. Хсѣво пинание съмѣрениѣ.	Христосово напоминаетъ смиреніе.
л. 245. на об. ст. 2. Яко же бо и на слово.	Яко же бо и наше слово (по др. сп.).
л. 246. столб. 2. извѣштаваемое слово отъ- лоучено отъ избеѣдовавъшая доуша и доу- шамъ непослоушаештимъ.	извѣштаваемое слово не отълоучено отъ избе- сѣдовавъшая доуша и доушамъ послоуша- ештимъ.
л. 250. столб. 1. отъ оѣ въдѣти предаемо.	Отъ оѣ въ дѣти предаемо.

Но нельзя не замѣтить, что въ иныхъ мѣстахъ Русскій списокъ можетъ служить къ исправленію и пополненію Греческаго текста. Для примѣра достаточно указать слѣдующее мѣсто: (л. 246, столб. 1): ако же бо Ноаниъ, ѹвѣкъ съ иествствомъ, гласъ къпъжштъ нареуеса (проповѣди ради: тако же и сымъ Божній, Бѣ съ отъ Бѣ, слово съ нареуе) кестрастьнаго ради роженна. Ибо въ Греческомъ текстѣ, какъ по рукописи, такъ и по изданію Гретчера, нѣтъ словъ, отмѣченныхъ скобками, и смыслъ рѣчи совершенно искаженъ; посему Гретчеръ замѣтилъ: «Nis aliquid deest».

Всѣ же сіи замѣчанія приводятъ къ слѣдующему заключенію: изданіе въ свѣтъ рукописи: «Изборникъ», по древности списка, съ котораго предполагается сдѣлать изданіе, а также по важности и разнообразію содержанія, весьма полезно для изученія древняго нашего языка. Польза сія значительно увеличится, когда, вмѣстѣ съ избраннымъ для изданія спискомъ на нашемъ отечественномъ языкѣ, напечатаны будутъ какъ списокъ съ древняго Греческаго подлинника, такъ и разнословія изъ трехъ другихъ списковъ; потому что сличеніе Русскаго списка съ Греческимъ послужитъ къ объясненію въ первомъ реченіи или вышедшихъ нынѣ изъ употребленія, или употреблявшихся въ иномъ, отличномъ отъ нынѣшняго, значеніи, или употребленныхъ не по точному разумѣнію Греческаго подлинника; а разнословія изъ другихъ списковъ необходимы, какъ къ поясненію, по мѣстамъ же и къ исправленію, основнаго списка, такъ и къ изученію исторіи нашей письменности. Но чтобы изданіе сіе болѣе соответствовало ученой своей цѣли, полагается нужнымъ:

1. Греческій текстъ издать въ болѣе исправномъ видѣ, нежели въ какомъ онъ находится въ рукописи, и притомъ стараясь удержать, сколько можно, близость Греческаго текста съ древнимъ Русскимъ переводомъ.

2. Русскій текстъ издаваемой рукописи тщательнѣе вновь свѣрить съ древнимъ ея спискомъ, обративъ особенное вниманіе на тѣ мѣста, смыслъ которыхъ представлялся, или дѣйствительно оказывается несогласнымъ со смысломъ Греческаго подлинника, и точнѣе разсмотрѣвъ, не могутъ ли мѣста сіи или прочитаны быть иначе, или изъ древнихъ формъ языка объяснены не въ томъ смыслѣ, на какой наводятъ оныя съ перваго взгляда.

3. Мѣста же, которыя и послѣ сего въ древнемъ Рускомъ спискѣ окажутся несогласными съ Греческимъ подлинникомъ, сопроводить замѣчаніями, объясня въ оныхъ невѣрность или неточность, или неясность древняго перевода, и показавъ, въ какомъ изъ тѣхъ списковъ, изъ которыхъ издателемъ собраны разнословія, переводъ исправнѣе, и въ чемъ именно состоитъ сія исправность, и какова мѣра сей исправности.

4. Но какъ таковыя улучшения въ предполагаемомъ изданіи необходимо потребуютъ отъ издателя многихъ и продолжительныхъ трудовъ, когда же будутъ сдѣланы издателемъ, должны быть снова подвергнуты разсмотрѣнію цензуры, то, чтобы ускорить полезное сіе изданіе и не обременять издателя новою перепискою рукописей, требующею большой отчетливости, позволить ему, по статьѣ 37 Устава о цензурѣ, исправленные листы представлять въ цензуру не въ рукописи, но въ послѣдней корректурѣ, тиснутой на писчей бумагѣ.

5. А поелику изданіе сіе предполагается сдѣлать съ древней рукописи, хранящейся въ Синодальной библіотекѣ, то на таковое изданіе испросить предварительно разрѣшеніе и благословеніе Святейшаго Правительствующаго Синода.

(По листамъ:)

Московского Комитета для цензуры духовныхъ книгъ Секретарь Петръ Казанскій.

М Н Ъ Н І Е

ФИЛАРЕТА, МИТРОПОЛИТА МОСКОВСКАГО И КОЛОМЕНСКАГО.

Апр. 20. Мое мнѣніе: 1) Какъ при разсмотрѣніи рукописи Цензурнымъ Комитетомъ не открылось сомнѣній въ отношеніи къ Православію и другимъ правиламъ и законамъ: то дозволить напечатать оную, по примѣру дозволеннаго съ разрѣшенія С. Синода изданія древней рукописи евангелія Остромирова; и о семъ предварительно представить С. Синоду. Изборникъ предметъ меньшей важности, нежели Евангеліе: и потому тѣмъ съ меньшею заботою можетъ быть допущенъ къ изданію.

2) Какъ ближайшая цѣль изданія сей рукописи представить публикѣ точный снимокъ памятника древней письменности, съ доставленіемъ по возможности, удобства разумѣть его и употреблять въ видахъ археологій, филологій и критики: то разрѣшить издать оную какъ есть, не требуя догадочныхъ исправленій текста.

3) Если для дополненія, очищенія, объясненія текста могутъ, при открывшихся пособияхъ, сдѣланы быть еще замѣчанія, сверхъ сдѣланныхъ уже трудившимся, предоставить ему прибавить оныя, и представлять Комитету въ свое время въ корректурныхъ листахъ.

4) Сличеніе съ изданіемъ Гретчера присволяетъ похвалу тщательности Комитета въ разсмотрѣніи рукописи Греческой: но сіе не было соединено съ необходимою обязанностию Комитета: онъ Гретчеръ такъ же не авторитетъ для предполагаемаго теперь изданія, какъ и его для Гретчера.

Н О В О Е М Н Ъ Н І Е

МОСКОВСКАГО КОМИТЕТА ДЛЯ ЦЕНЗУРЫ ДУХОВНЫХЪ КНИГЪ.

Руководствуясь мнѣніемъ Его Высокопреосвященства, Комитетъ полагаетъ разрѣшить печатаніе сихъ рукописей съ тѣмъ, чтобы:

1) Греческій текстъ былъ изданъ, какъ онъ представленъ въ списокѣ, сопровождая различіе его отъ Славянскаго текста замѣчаніями.

2) Славянскій текстъ тщательно свѣрить съ подлинникомъ, обративъ особенное вниманіе на тѣ мѣста, смыслъ которыхъ представляется несогласнымъ со смысломъ Греческаго подлинника.

3) Если для дополненія, объясненія и очищенія текста могутъ, при открывшихся пособияхъ, сдѣланы быть еще замѣчанія, предоставить автору право прибавить оныя.

4) Для удобнѣйшаго же наблюденія за всѣмъ симъ Комитету вмѣнить издателю въ обязанность представлять, при печатаніи, книгу въ послѣдней корректурѣ.

Но такъ какъ рукопись «Изборникъ Святославовъ», принадлежа Московской Синодальной библіотекѣ, составляетъ собственность Святѣйшаго Синода, поему Комитетъ предварительно испрашиваетъ разрѣшенія у Святѣйшаго Синода употребить сію рукопись для изданія.

Члены Комитета.

Секретарь Петръ Казанскій.

Пол. мною 14-го мая, при письмѣ отъ 13-го, исписано 17-го, 1855 г.

О. Бодянский.

Москва.

**СЪБОРЪ ОΥΤΩ ΜΝΟΓΉ ΟΥΨΙ ΤΥΛΚΟΒΑΝΝΙΑ Ο ΝΕΡΑΖΟΥΜΜΥΝΗΧΉ ΣΛΟΒΕΣΪΧΉ ΒΉ ΕΥΑΓΓΕΛΗΗ
 Η ΒΉ ΑΠΛΉ Η ΒΉ ΗΝΕΧΉ ΚΝΗΓΑΧΉ. ΒΉΚΡΑΤΪΤΉ ΣΉΛΟΖΕΝΟ ΝΑ ΠΑΜΑΤΉ Η ΝΑ
 ΓΟΤΟΒΉ ΟΤΪΒΉΤΉ.**

† Τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐκ τῶν κατὰ Εὐ-
 νομίου περὶ τῆς ὁμοουσίου τριάδος.

СѢаѡго Василіа отъ того, еже на ѡу-
 номіа о сѣѡемъ доусѣ. Гѣ блѣсави оѹе.

Ὅτι δὲ ψυχῆς νόσημά ἐστι τὸ κακῶς καὶ πε-
 μέργως ζητεῖν περὶ θεοῦ, καὶ μάλιστα μετὰ ἀπι-
 ρίας, πᾶσι φανερόν. εἰ γὰρ αὐτῷ τῷ παναγίῳ
 θεῷ τὰ περὶ αὐτοῦ ἀπιστοῦσι, πῶς τῶν προφητῶν
 10 αὐτοῦ ἢ ἀποστόλων ἀκούσωσι, λεγόντων ἐν θείαις
 γραφαῖς τὰ περὶ αὐτοῦ καὶ τῶν εἰς αὐτὸν μελλόν-
 των ἐλπίζειν; πασεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμε-
 νον τῷ θεῷ, ὅτι ἔσται. πασεῦσαι, μὴ γὰρ ἀπίσως
 περιεργάσῃσθαι, ὅτι ἔσται, μὴ γὰρ ἔτι οὐκ ἔστιν. ὁ
 15 γὰρ ἔστιν, ἦν, καὶ ἔστι, καὶ ἔσται ἀεὶ, καὶ τοῖς πᾶ-
 σιν τὸ εἶναι ὁμοῦται, ὡς φύσει ὦν θεός. τί οὖν
 ἀπιστεῖς, ὦ ἄνθρωπε; ἀπιστεῖς, ὅτι ἴδιον υἷόν ἔχει
 ὁ θεός, καὶ ζητεῖς, πῶς ἐγέννησεν ὁ θεός; εἰ δὲ
 τὸ πῶς ἐπὶ θεοῦ ἐρωτᾷς, πάντως καὶ τὸ ποῦ, ὡς
 20 ἐν τόπῳ, καὶ πότε, ὡς ἐν χρόνῳ συνεπερωτήσεις;
 εἰ δὲ ἄτοπον ἐπὶ θεοῦ τὸ τοιοῦτον ἐπερωτᾷν, ἀτο-
 πώτερον ἂν εἶη τὸ μὴ πασεῦειν. τάχα οὕτω ἐρυ-

а ѡко же дѣшныи неджгъ іестъ, еже зъаѣ
 ѡ блншнѣмъ пытати о бжѣ, пауе же
 безвѣрнѣмъ, всѣмъ е ѡвѣ. ели бо са-
 момоу томоу прѣстоуоуѣмоу бѡу, еже
 о немъ, не вѣроуѡтъ, то како хота
 пророкъ ѡли аплѣ послушати въ сѣѡемъ ин-
 самнѣи о немъ ѡ хотацинѣхъ на нѣ оуѣвати;
 вѣровати бо лѣпо е приходащоуоуѣмоу
 къ бѡу, ѡко есть. вѣровати, а не невѣрнѣмъ
 оуѣвати, ѡко іестъ, а не ѡко несть. еже
 бо есть, бѣ, ѡ есть, ѡ бждеть присно, ѡ
 всѣмъ бытнѣ дѣетъ присно, ѡко же ествѣтомъ
 смѣ бѣ. да поуто оуѣбо не вѣржѣши, ѡ уѣуе;
 не вѣржѣши ли, ѡко свои смѣ имать бѣ, ти
 вѣспытаѣши, како е роднлѣ бѣ; нѣ аѣце ка-
 ко о бжѣ вѣпрашаѣши, то ѡ кѣде оуто, аѣ
 въ мѣстѣ, ѡ кѣгда, аѣ въ годѣ, сѣпраша-

SANCTI BASILII CONTRA EUNOMIUM DE CONSUBSTANTIALI TRINITATE.

Malam autem ac curiosam de Deo quaestionem mor-
 bum animae esse nemini non perspectum est, et maxime
 si id fiat animo incredulo. Etenim si Deo ipsi sanctissi-
 mo, cum ea, quae ad se spectant, narrat, non credunt,
 5 quomodo ipsius prophetas aut apostolos auscultabunt, cum
 in divinis Scripturis de ipso deque hominibus in eo spem
 posituris loquuntur? Nam qui ad Deum accedit, hunc
 credere oportet, Deum esse (Hebr. 11. 6.). Credere,

inquit, non incredula curiositate indagare quod est, ne di-
 cam, quod non est. Quod enim est, erat, et est, et erit
 semper, atque largitur omnibus ut sint, tamquam qui
 natura sit Deus. Cur igitur incredulus es, o homo? Non
 credis, quod proprium habeat Filium Deus, et quaeris,
 quomodo genuerit Deus? Quod si insuper de Deo inter-
 roges, quomodo, plane ubi quoque tamquam in loco, et
 quando tamquam in tempore simul interrogaveris? Sed si

θραῖς ἐν ἀπιστία ὑπάρχων; ζητεῖς γὰρ ἵνα εὕρης οὐ πίσιν, ἀλλ' ἀπισίαν. τοῦτο ἀληθές, κατὰ τὸ γεγραμμένον, ὅτι εἰς κακότεχνον ψυχὴν οὐκ εἰσελεύσεται σοφία. ἐπίσενσε δὲ Ἀβραάμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος θεοῦ ἐκλήθη. φίλος θεοῦ ὁ θεῖος Ἀβραάμ καὶ εἶρηται, καὶ ἔσι. φίλος διὰ πίσιν, φίλος δι' ὑπακοήν θεοῦ. σὺ δὲ ἐχθρὸς διὰ ἀπισίαν καὶ παράκοήν θεοῦ. Ἐπίσενσε δὲ Ἀβραάμ τῷ θεῷ, ἐπίσενσεν ὡς αὐτὸς, καὶ οὐκ ἠπίσενσεν ὡς ὑμεῖς. διὰ τοῦτο αὐτὸς μὲν φίλος, ὑμεῖς δὲ ἐχθροί. αἱ ἐχθροὶ κυρίου ἐψεύσαντο αὐτῷ, κατὰ τὸ γεγραμμένον, ὅτι τὸν ψεύσει υἴὸν θεοῦ, θέσει καὶ χάριτι υἰοποιηθέντα λέγουσι, καὶ τὸν κτίσιν κτίσμα, καὶ τὸν ποιητὴν ποίημα, καὶ τὸν ἀεὶ ὄντα ἐν πατρὶ, ποτὲ μὴ ὄντα, καὶ τὸν ἐξ ὄντος θεοῦ υἴὸν λέγοντες ἐκ μὴ ὄντος γεγονέναι. οὐ μόνον δὲ κατὰ τοῦ θεοῦ καὶ υἱοῦ ψεύδονται, θεομαχοῦντες καὶ χριστομαχοῦντες, ἀλλὰ καὶ πνευματομαχοῦντες οὐ παύονται, τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ κυριολογεῖν μὴ βουλόμενοι, σκληρῶ τραχήλω καὶ ἀπεριτμήτῳ καρδίᾳ ταῖς θείαις γραφαῖς ἐναντιούμενοι. τί δὲ ἐναντιοῦσαι τῇ καλῇ ταύτῃ πίσει καὶ σωγούσῃ ὁμολογία· πατὴρ, υἴος, θεός, λόγος καὶ πνεῦμα; οὐ ξένος ὁ υἴος, οὐδὲ ἀλλότριον τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ, οὐ τόπος μεμερισμένα, οὐκ αἰῶσι περιλαμβανόμενα, οὐ διαστήμασι μετρούμενα. οὐ γὰρ ἐνέλειπέν ποτε υἴος πατρὶ, οὐδὲ υἱὸν πνεῦμα, ἀλλ' ἄτρεπτος καὶ ἀναλλοίωτος ἡ αὐτῇ τριάς ἀεὶ. οὐ πατὴρ υἴος, ἀλλὰ πατὴρ υἱοῦ

absurdum est de Deo aliquid tale inquirere, absurdius utique fuerit non credere. Necdum forte te in incredulitate versari pudet? Quaeris enim non ut fidem, sed ut infidelitatem invenias. Hoc verum est secundum id, quod scriptum est: In malignam animam non introibit sapientia. Credidit autem Abraham Deo, et reputatum est ei ad justitiam, ac Dei amicus appellatus est (Sap. 1. 4; Jac. 2. 23.). Amicus Dei divinus Abraham et dictus est, et est. Amicus propter fidem, amicus, quod obediit Deo; tu vero inimicus, quod incredulus ac inobsequens es Deo. Credidit autem Abraham Deo, credidit ut ipse, nec incredulus fuit ut vos. Propterea ipse amicus, vos vero ideò inimici. Inimici Domini mentiti sunt ei

ТИ ТИ КѢСТЬ; АШТЕ ЛН БЕУИИМО КѢ О ЕЗЪ ТАКО ВЪПРАШАТИ, ТО БЕУИИИМѢ БЖДЕ, КѢЖЕ НЕ ВЕРОВАТИ ПРАМЪ. ИЛИ Н ЕШТЕ НЕ ОБРАЩЕИИСА, ВЪ НЕКЪРНИ СМН; ИЩЕИИ БО, ДА ОБРАЩЕИИ, НЕ ВЪРЖ, НЪ НЕКЪРНИѢ. СЕ КѢ ИСТОКОѢ, ПО ПИСАНОГОУМОУ ВЪ ЗЪЛЪ ХЫТЪЖ ДШОУ НЕ ВЪЛЪЗЕМЪ ДРОСТЬ. ВЕРОВА БО АБРААМЪ БОУ, Н ВЪМЪИИИСА КѢМОУ ВЪ ПРАВЪДОУ, Н ДРОУГЪ БЖИИ ИАРЕУЕСА. ДРОУГЪ БЖИИ БЖЪСКЪИИ АБРААМЪ Н ИАРЕУЕСА Н КѢСТЬ. ДРЖГЪ.... ДРЖГЪ ПОСЛОУШАИИИ РАДИ БЖИИ, ТЫ ЖЕ ВРАГЪ НЕВЕРЪСТКА РАДИ Н ПРЪСЛОУШАИИИ БЖИИ. ВЕРОВА ЖЕ АБРААМЪ БОУ, ВЕРОВА АМЪ ТЪ, А НЕ НЕВЕРОВА АМЪ ВЪ ТОГО ДЪАИ ТЪ КѢ ДРЖГЪ, ВЪ ЖЕ ВРАЗН. ВРАЗН ГИИ СЪЛЪГША КѢМОУ, ПО ПИСАНОГОУМОУ, АКО СОУШТААГО КѢСТЬСТВОМЪ СИА БЖИИ, ПОЛОЖЕИИИМЪ Н БЛАГОДАТНЪ ИАРИУОУТЪ ОБЖЕИИ.... Н ЖИЖДИТЕЛЪ ЗЪДАИИѢ, Н ПРИСНО СЖШТААГО ВЪ ОИИ ПРЪЖДЕ НЕ БЫКЪША, Н БЫКЪШААГО ОТЪ БЫТИИ ИАРИУОУЩЕ ОТЪ НЕБЫТИИ БЫКЪША. НЕ ТЪУЖЪ ЖЕ НА БЪ Н СИА ЛЪЖОУТЪ, БОУСАВЪРАЩАЩЕ Н ХОРАТЪСТЕЖЮШТЕ, НЪ Н ДХОУ ВЪРАШТАЩЕСА НЕ СТАЖЪТЪ, ДХА БЖИИ ГДОСЛОВИИИ НЕ ХОТАТЪ, ЖЕСТОВИИИИОМЪ Н НЕОБЪРЪЗАНОМЪ СРЪМЪ БЖЪСКОУОУМОУ ПИСАИИИ СЖПРОТНЪЩЕСА. УТЪ ЖЕ СЖПРОТНЪИИИИСА ДОБРЕИИ СЕИ ВЪРЪ Н СИСАЩМОУОУМОУ ИСПОВЪДАИИИЖЪ ОУЦЪ, СИЪ, БЪ, СЛОВО Н ДХЪ; НЕ УОУЖЪ СИЪ, НИ УОУЖЪ БЖИИ ДХЪ, НЕ ИЪСТЫ РАЗДЪАНА, НИ ВЪКЪ ПРЪИМЪДЕМА, НЕ РАСТОИИИИИМЪ МЪРИИА. НЕ БО ЕЪ СИЪ ИИИВОИ

(Psal. 80. 16.), ut scriptum est, quod eum, qui natura Filius Dei est, adoptione atque gratia filium factum fuisse dicunt, et creatorem creaturam, et factorem facturam, et eum, qui semper est in Patre, aliquando non fuisse, et Filium, qui est ex Deo, qui est, factum ex nihilo fuisse affirmantes. Non solum autem adversus Deum ac Filium mentiuntur, Deo repugnantes et Christo, sed etiam adversus Spiritum pugnare non intermittunt: quippe Dei Spiritum Dominum vocare nolunt (Act. 7. 51.), cervice dura et incircconciso corde Scripturis divinis adversantes. Cur autem adversaris bonae huic fidei et salvanti confessioni: Pater, Filius, Deus, Verbum, et Spiritus? Non alienus est Filius, neque alienus Spiritus a Deo: non locis divini,

γεννήτωρ, ὡς νοῦς λόγου πατήρ, ὡς δύναμις δυνατοῦ, ὡς σοφὸς σοφίαν γεγεννηκώς, ὡς ὑπάρχαις ἴδιον χαρακτηρ. ὁ δὲ υἱὸς αἰεὶ υἱὸς, ὡς μορφή θεοῦ ὑπάρχων αἰεὶ, ὡς εἰκὼν θεοῦ φυσικῆ
 5 ὁ υἱὸς. ἀλλὰ καὶ τὸ πνεῦμα εἰκὼν τοῦ υἱοῦ εἰρη-
 ται, καὶ δάκτυλος θεοῦ, καὶ θεοῦ πνεῦμα, καὶ ῥῆμα καὶ πνεῦμα στόματος, καὶ πνεῦμα εὐθές,
 καὶ ἀγαθὸν, καὶ ἡγεμονικὸν, καὶ πνεῦμα δυνά-
 μεως, καὶ κύριος καὶ θεὸς εἴρηται τὸ τοῦ θεοῦ
 10 πνεῦμα, ὡς καὶ ὁ λόγος. εἰ γὰρ μετὰ τοῦ θεοῦ
 καὶ λόγου σερεοῖ τὰς δυνάμεις τῶν οὐρανῶν τὸ
 πνεῦμα, πῶς ἀλλότριον; ἕπερ οἱ λαβόντες θεοῦ
 ναὸς εἰσιν, ὃ δὴ καὶ πνεῦμα στόματος θεοῦ προ-
 σαγορεύεται, καὶ τῆς δημιουργίας αἵτιον μετὰ τοῦ
 15 λόγου δείκνυται, τὸ ἐνεργεῖν τὰ πάντα ὡς θεὸς,
 καθὼς βούλεται, ὡς φησιν ὁ ἀπόστολος, τὸ τῆς
 υἰοθεσίας πνεῦμα, τὸ τῆς ἐλευθερίας αἵτιον, τὸ
 ὅπου θέλει πνεῶν θειότητα, ὃ δὴ καὶ πνεῦμα τῆς
 ἀληθείας ὁ Χριστὸς σαφῶς ὀνομάζει, τὸ ἐν εἶδει
 20 περισερᾶς ἐπ' αὐτὸν ἐξ οὐρανοῦ καταβάν, τὸ ἀγιά-
 ζον τὴν κυριακὴν σάρκα μετὰ τῆς δυνάμεως, τὸ
 τὴν οἰκουμένην πληροῦν, τὸ πανταχοῦ παρὸν ὡς
 θεὸς, καὶ μετὰ θεοῦ ἀχωρίσως ὃν αἰεὶ, τὸ γινώσκον
 τὰ τοῦ θεοῦ πάντα, ὡς τὸ πνεῦμα τὸ ἐν
 25 ἡμῖν ἀνθρώπων.... οὕτω γὰρ φησὶ καὶ τὰ τοῦ
 θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ,
 καὶ οὐδεὶς, φησιν ὁ Χριστὸς, ἐπιγινώσκει, τίς ἐστὶν ὁ
 υἱὸς, εἰ μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τίς ἐπι-
 γινώσκει, εἰ μὴ ὁ υἱὸς, καὶ ὃ ἐὰν βούληται ὁ

же безъ о́иѣ, ни безъ снѣ дхъ, нъ несъвѣра-
 тенъ ꙗко несправивнемъ, сама та троица е́сть прсно.
 не снѣ о́иѣ, нъ о́иѣ снѣоу родитель е́сть, ꙗко сло-
 воу о́умъ о́иѣ, ꙗкы снаа снамааго, ꙗкы моудрѣ
 моудрость роднѣъ, ꙗкы совь скоу ѡбразъ....
 ꙗкы ѡбразъ бжнн снѣ прсно, ꙗкы видъ бжнн
 снѣ е́стьственъ снѣ. нъ ꙗко дхъ бжнн са ѡбразъ
 нарнуе, ꙗко пѣрствъ бжнн, ꙗко дхъ бжнн, ꙗко глѣ ꙗко дхъ
 о́устъ, ꙗко дхъ правъ, ꙗко блгъ, ꙗко властеленъ, ꙗко
 дхъ снаа, ꙗко гъ ꙗко бж нарнуеса бжнн дхъ, ꙗко же
 ꙗко слово нарнуеса. а́ре бо съ бмѣ ꙗко съ словомъ
 тверди снаа небесныѣ дхъ, како е́ цюу-
 жде; е́же прннмъше бжнн домове соутъ, е́же
 ꙗко дхъ о́устъ бжнн нарнцаетъ е́, ꙗко тари вно-
 венъ съ словомъ показдетса, ꙗко же дѣиствоуе
 вса ꙗкы бѣ, ꙗко же хоше, ꙗко же реуе а́плъ,
 снѣ отвориѣ доухъ, свободаствоуе вновъ-
 ноуе, ꙗко же дша, ꙗко же хоше бжѣствомъ,
 е́же дхъ истинныѣ Хс нарнуе мѣвъ, ꙗко же в-
 домъ голоуенномъ съ нѣсе на нь сла-
 зе, ѡсѣпаѣ ꙗко гдѣскоуѣ плоть съ снаоу,
 е́же ꙗко съполнаѣ о́уселеноуѣ, е́же късьжде
 е́сть ꙗко бѣ, ꙗко съ бмѣ неразоуенъ е́, е́же
 вѣсть бжнн вса, ꙗкы дхъ нашъ уаѣуьскыѣ.
 тако бо ꙗко реуе ꙗко бжн никто же не разоу-
 мѣ, нъ дхъ бжнн, ꙗко никто же, реуе Хс,
 не вѣсть, что е́сть снѣ, но тоуѣю о́иѣ,
 ни о́иѣ никто же не въ, нъ снѣ, ꙗко е́моу же
 а́ше хоше снѣ ѡбавити. се е́сть о́номоу

non saeculis circumscripti, non intervallis dimens. Non defuit
 umquam Filius Patri, nec Filio Spiritus, sed immutabilis
 et inalterabilis est eadem Trinitas semper. Non Pater est
 Filius, sed Pater Filii genitor: ut mens verbi pater, ut
 5 potentia potentis, ut sapiens, qui sapientiam genuit, ut
 hypostasis proprium charactera. Filius autem semper est
 Filius, ut forma Dei semper existens, ut naturalis Dei
 imago filius. Sed et Spiritus imago dictus est Filii, et
 digitus Dei, et Dei spiritus, et verbum, et spiritus oris,
 10 et spiritus rectus, et bonus, et principalis, et spiritus po-
 tentiae, et Dominus et Deus dictus est Dei spiritus, sicut et
 Verbum. Nam si una cum Deo et Verbo virtutes coe-
 lorum firmat Spiritus, quomodo alienus? Quem qui acce-

perunt, templum sunt Dei (1 Cor. 3. 16.), qui et
 spiritus oris Dei appellatur (Psal. 32. 6.), et causa
 ostenditur esse creationis cum Verbo, qui operatur
 omnia sicut Deus, prout vult, uti ait Apostolus (1 Cor.
 12. 11.), adoptionis spiritus, libertatis causa,
 qui, ubi vult; spirat divinitatem (Joan. 3. 8.), quem
 et spiritum veritatis Christus palam nominat (Joan. 14.
 17.), qui e coelo in ipsum in columbae specie descen-
 dit, qui sanctificat dominicam carnem cum pote-
 state, qui orbem terrarum replet, qui omnibus adest
 ut Deus, et cum Deo semper est inseparabiliter, qui cognoscit
 quae Dei sunt omnia, perinde ut spiritus qui in nobis est....
 Sic enim ait: Et quae Dei sunt nemo novit, nisi Spi-

υἱὸς ἀποκαλύψαι. τοῦτο ἐκείνου ἕμοιον, κακεῖνο
 τούτου ἰσοδύναμον. ἡμῖν γάρ, φησιν, ὁ θεὸς ἀπε-
 κάλυψε διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ. ὄρα τοιγαρὺν,
 πῶς ποτὲ μὲν πατὴρ υἱὸν ἀποκαλύπτει, ποτὲ δὲ υἱὸς
 5 πατέρα, ποτὲ δὲ τὸ πνεῦμα υἱὸν καὶ πατέρα. ὥστε
 ἢ σύμπασα θεότης δηλώσει, ποτὲ μὲν ἐν πατρὶ,
 ποτὲ δὲ ἐν υἱῷ καὶ πνεύματι προσηγορία γίνεται.
 καὶ ἀπ' ἀρχῆς μὲν κατὰ τὴν κοσμοποιίαν πρὸς
 τὸν υἱὸν καὶ τὸ πνεῦμα διαλεγόμενος δηλὸς ἐστίν
 10 ὁ θεὸς, ὡς ἀνθρωπωκετέρῳ τύπῳ παρέσπαρεν ὁ
 Μωσῆς διαλεγόμενον αὐτὸν καὶ φάσκοντα· ποιήσω-
 μεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοί-
 ωσιν. τίμη γὰρ λέγει τὸ ποιήσωμεν, ἢ τῷ λόγῳ
 καὶ μονογενεῖ υἱῷ, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο, καὶ
 15 τῷ πνεύματι, περὶ οὗ γέγραπται· πνεῦμα θεῖον τὸ
 ποιῆσάν με; εἰ δὲ καὶ μὴ ῥητῶς δεδήλωκε, περὶ
 τίνων, ἢ πρὸς τίνας, διαλέγεται, ἕμως, ὅτι μὴ
 περὶ αὐτοῦ μόνου λέγει, διτλόν ἐστιν, ὅτε φησὶν
 ἰδοὺ Ἀδάμ γέγονεν ὡς εἷς ἐξ ἡμῶν, καὶ πάλιν
 20 δεῦτε, καταβάντες συγχέωμεν αὐτῶν τὰς γλώσ-
 σας ἵνα καὶ συναριθμημένους νοήσης. οὔτε γὰρ
 εἰς ἰσοτιμίαν ἀγγέλους συντάξει τολμήσει τις
 τῷ δημιουργῷ καὶ δεσπότῃ, οὔτε θεῷ πάλιν ἐν
 πρόσωπον οἷόν τε νοεῖν, ἐν τῷ λέγεσθαι· ὡς εἷς
 25 ἐξ ἡμῶν, καὶ· δεῦτε, καταβάντες συγχέωμεν αὐτῶν
 τὰς γλώσσας. ἐναργὲς δὲ καὶ τὸ περὶ τῆς κατα-
 στροφῆς Σοδύμων λεγόμενον, τὸ· ἔβρεξε κύριος πῦρ
 καὶ θεῖον παρὰ κυρίου ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ τὸ κα-
 τέσρεψα αὐτούς, καθὼς κατέσρεψεν ὁ θεὸς Σόδομα

ritus Dei (1 Cor. 2.11.). Et: Nemo scit, Christus di-
 cit, quis sit Filius, nisi Pater, nec Patrem quis-
 quam cognoscit, nisi Filius, et cui voluerit Fi-
 lius revelare (Luc. 10. 22; Matth. 11. 27.). Hoc illi si-
 5 mile, et illud idem valet, quod hoc. Nobis enim, inquit,
 revelavit Deus per Spiritum suum (1 Cor. 2. 10.).
 Vide igitur, quemadmodum aliquando quidem Pater Fi-
 lium, aliquando vero Filius Patrem revelet, aliquando au-
 tem Spiritus Filium et Patrem. Quare tota deitas tibi
 10 manifesta est; nunc quidem in Patre, nunc vero in Filio
 et Spiritu sit appellatio. Et ab initio quidem in mundi
 creatione Deum ad Filium et Spiritum loquentum fuisse
 constat, quandoquidem illum Moses induxit quasi magis

подобно, и то сего речеимочно. намъ бо,
 рече, бѣ ѡбачи дѣломъ своимъ. егда
 оубо, како ти обрѣда ѡмъ сѣмъ ѡснѣвалѣтъ,
 оубога сѣмъ ѡмѣ, оубога дѣмъ сѣмъ и ѡмѣ.
 тѣмъ же все бжство ѡвалѣтъ ѡкогда въ ѡмѣ,
 ѡбрѣда же въ сѣмъ и дѣмъ ина ирнѣтъся. и
 иперѣ же, въ ипроткорнѣ, въ сѣмъ и въ дѣмъ
 бесѣда, иже естъ бѣ, акы глѣскомъ ѡбразомъ
 бесѣдова Мочи бесѣдовакъша и глѣкомъ
 створимъ глѣка по ѡбразомъ нашемому и
 по подобнѣ. комоу бо глѣ, ико створимъ,
 не словоу ли и еднородному сѣмъ, имъ же
 все бысть, и въ дѣмъ, ѡ немъ же еречено·
 дѣмъ бжскимъ створимъ иа; иже ли и
 не иже оубога, ѡ номъ, ианъ въ комоу, бе-
 сѣдовѣ, ѡбаче, ико не ѡ себе еднородъ тоуно
 глѣ, иже, егда рече· се адамъ бысть акы
 еднородъ ѡтъ насъ, и пакы и дѣмъ, съшедъше
 смоутимъ и зымы и хъ, да и рече
 прнѣтѣмъ разоримъ. не бо ни речеимъ
 емъ ииыгъ прнѣтѣти дерзѣтъ кто иъ бѣдѣ
 и творѣно, ни бжмъ пакы еднородъ ииымоу
 по е разоримъ, егда глѣ· акы еднородъ ѡтъ
 насъ, и, и дѣте, съшедъше смоутимъ
 и зымы и хъ. иже же и ѡ разоримъ со-
 домимъ глѣмоѣ, ико· и здѣди глѣ ѡгнь
 и пламы ѡтъ глѣ съ нѣсе, и еже· раз-
 вратихъ и, ико жъ разоримъ бѣ Содомоу
 и Гомороу, и еже· сѣсоу и ѡ глѣ

hominum more colloquentem ac dicentem: Faciamus ho-
 minem ad imaginem et similitudinem nostram
 (Gen. 1. 26.). Ad quem enim dicit: Faciamus, nisi ad
 Verbum et unigenitum Filium, per quem omnia facta
 sunt (Joan. 1. 3.), et ad Spiritum, de quo scriptum est:
 Spiritus divinus, qui fecit me (Job. 33. 4.)? Quod
 si non expresse aperuit, de quibus aut quibuscum loque-
 retur, tamen eum non de se solo loqui compertum sit,
 cum dicit: Ecce Adam factus est, ut unus e nobis
 (Gen. 3. 22.). Et rursum: Venite, descendentes con-
 fundamus eorum linguas (Gen. 11. 7.), ut etiam si-
 mul numerari eos intelligas. Neque enim angelos audebit
 quisquam in aequali honore cum creatore et Domino collo-

μάλιςα τοῖς ὀρθῶς παρῆουσι. τὰ οὖν ἰνόματα
 χρήρεις εἰσὶν ἀνθρώποις πρὸς γνῶσιν καὶ διάκρι-
 σιν οὐσιῶν, ἢ καὶ πραγμάτων, καὶ τῶν περὶ τὰς
 οὐσίας ἐπινοηθέντων. μὴ οὖν ξενίζτω σε γαστήρ
 5 ἐπὶ θεοῦ, ἐπεὶ μηδὲ χεῖρ, μηδὲ τᾶλλα τὰ προει-
 ρημένα. οὐκοῦν οὐδὲ γέννησις ἐπὶ θεοῦ ξενίσειέν
 σε, ἢ τινα τῶν ἀκουόντων. εἰ δὲ πάθος ἐν θεῷ
 γενῶντι φοβεῖται τις, ἔα καὶ κτίχοντος φοβη-
 θῆναι κίνησιν, καὶ κάματον, καὶ πρόσληψιν ὕλης,
 10 καὶ χρεῖαν ὀργάνων. ταῦτα γὰρ ἐπ' ἀνθρώπων
 δημιουργούντων. εἰ δὲ ταῦτα οὐ πρόσεια θεῷ,
 οὐδὲ πάθος ἐν τῷ γενῶν. ἀδύνατον γὰρ τὴν
 ἀπαθῆ φύσιν πάθει περιπεσεῖν. εἰ γὰρ πνεῦμα ἐ
 θεός, πνευματικῶς ἐγέννησε. τὸν δὲ τοῖς πᾶσι τὸ
 15 γενῶν χαρῶμενον, τοῦτον τῆς ταιαύτης ἀξίας
 ἀποσερεῖ ἀνόσιον. τί οὖν φοβεῖται τις φόβον, οὐ
 οὐκ ἔστι φόβος; θεός γὰρ οὔτε γενῶν ἐξ αὐτοῦ
 φύσει πάσχει· μὴ γένοιτο. οὔτε κτίχων ἐκ τοῦ μὴ
 ὄντος, κάμνει· μὴ γένοιτο. εἰ δὲ τὸ ἐν φεύγῃς, καὶ
 20 τὸ ἕτερον. εἰ τὸ ἐν ἀνθρωπίνως νοεῖς, καὶ τὸ ἕτε-
 ρον. εἰ γὰρ τὰ ἐξ οὐκ ὄντων ποιεῖ βουλήσει θεός,
 τὸ πᾶν ἀκαμάτως, καὶ οὐκ ἄπιστον τοῦτο παρ' ἡμῖν.
 πτωτέρων ἂν εἶη πᾶσι, τὸ ἐξ αὐτοῦ φύσει θεία
 καὶ θεοπρεπῶς γεγεννηκέναι ἀπαθῶς τὸν θεὸν υἰὸν
 25 γνήσιον, ὁμότιμον, ὁμόδοξον, σύνθερον, σύμβουλον
 καὶ συνεργόν, καὶ ὁμοούσιον τῷ πατρὶ καὶ θεῷ. οὐκοῦν
 ἐν υἱῷ γνῶθι πατέρα, ἐν πατρὶ δόξασον υἰόν,
 ἐν πνεύματι πατέρα καὶ υἰόν. μὴ μερίσῃς τὰ ἀμέ-
 ρισα, μὴ σχίσῃς τὰ ἄσχισα. Σείρα γὰρ εἰσὶν ἡ ἀγία

pedum scabellum modo corporeo calcetur, sed quod
 divinae potestati subjecta sit. Sic rursus, si uterum de
 Deo audieris, ne conturberis, tamquam corporeum quid
 cogitans, sed spirituale quiddam intelligens. Sic iterum
 5 cum manus audis Dei, eam, quam habet vim faciendi,
 aperte cognosce: aurem vero, eam, qua praeditus est, au-
 diendi facultatem: oculos, vim videndi: alas, protegendi
 potestatem. Atque alia omnia singulatim servant pariter
 propriam ac rectissimam de Deo intelligentiam, maxime
 10 apud eos, qui recte credunt. Nomina igitur in usu sunt
 hominibus ad cognitionem ac distinctionem substantiarum,
 aut etiam rerum, ac eorum, quae circa substantias ex-
 cogitantur. Itaque venter in Deo ne te rei novitate stu-

сжѣть уаѣкѡмъ на проповѣдъ ѱ на разумыш-
 лениѣ сощпнѣ ѱли ѱ кецинѣ, ѱ ѣже ѣ ѡ сощпнѣ-
 ствѣхъ примышлѣно. да не дикнса оὔτροѣѣ ѡ
 бѣхъ, ѣаьма же ни роуѣкѣ, ни ѱно прѣди гѣаиоѣ.
 да оὔѣо ни рождениѣ ѡ бѣхъ да не дикнѣ
 тебе, ѱли ѱно уѣо слышпмыѣхъ. аще ли вѣрда
 кто боитѣ бѣхъ раждаѡщп, то ѣсть ѱ ѡ зп-
 ждѡщпнѣ боитѣ пошьстиѣ, ѱ троὔда, ѱ прпѣтнѣ
 скверны, ѱ потрекы съсоудпныѣ. то бо ѣ ѡ
 уѣцѣхъ творѣщпнѣхъ. аще ли того нѣсть ѡ
 бѣхъ, то ни страсти въ раждаѡщп. немощно бо ѣ
 нестрѣстпнѡмоу ѣстьствоу страсть прпѣтнѣ. аще
 бо дѣхъ ѣ бѣ, то дѣоькѣ ѣ роднѣ. да ѣже
 всьмъ рождениѣ дѣошлѣго ашлѣтн сщѣлѣго до-
 стошнѣствѣ... уѣо ли оὔѣо боитѣса кто страха,
 въ немъ же нѣсть страха; бѣ бо ни, раж-
 даѡ ѡтъ себе ѣстьствоу, вѣрждаѣтса· не боу-
 ди то. ни, зпѣда ѡтъ нещптнѣ, троὔждаѣтса·
 не боуди то. аще ѣднѡго оὔѣкѣлѣннѣ, то ѱ
 дроὔгѣлѣго. аще ѣднѡго уѣуѣскы, то ѱ дроὔ-
 гоѣ. аще бо нещпкѣлѣѣ бѣ творѣ... бес троὔда,
 ти не безѣвѣрно то ѣ въ насъ. вѣрѣнѣ оὔѣо
 боудѣ всьмъ сѣше ѡтъ него ѣстьствоу въ-
 скѣтнѣ... рождѣна нестрѣстпѣ ѣѣ ѱ сѣѣ прѣс-
 нѣлѣго, ѣднѡуѣствѣнѣ, ѣднѡсѣлѣнѣ... ѱ сѣдѣте-
 ла ѱ ѣднѡсощпрѣма ѡѣю... да оὔѣо въ сѣ-
 ноу разоуѣкѣ ѡѣлѣ, въ ѡѣнъ вѣсѣлѣн сѣѣ, въ
 дѣѣ ѡѣѣ ѱ сѣѣ. не раздѣлѣнѣ вѣраздѣлѣнѣхъ,
 не раздѣлѣнѣ нерѣсѣлѣнѣхъ. плѣщѣ бо сѣѣ

refaciat, cum nec manus, nec alia, quae superius relata
 sunt, te perterreant. Proinde neque generatio in Deo atto-
 nitum te reddat, neque eorum, qui audiant quemquam.
 Quod si quis timet, ne sit in Deo generante affectio, potest
 et creantis timere motum, et laborem, et materiae assump-
 tionem, et usum instrumentorum. Haec enim adsunt ope-
 rantibus hominibus. Si vero isthaec Deo non adsunt, neque
 adest affectio in generando. Fieri enim non potest, ut natura
 affectionis expers, in affectionem incidat... Cur igitur timet
 quis timorem, ubi timor non est? Deus enim neque cum
 ex se natura generat, affectioni obnoxius est: absit: neque
 laborat, cum aliquid e nihilo creat; absit. Quod si unum
 refugis, etiam aliud: si unum humano more. etiam aliud.

τριάς, τὴν αὐτὴν καὶ μίαν καὶ μόνην θεότητα
 πανταχοῦ περιφέρουσα, πάντα πληροῦσα, πάντα
 περιέχουσα, ἐν παῶν οὐσα, δημιουργοῦσα, κυβερ-
 νῶσα, ἀγαθουσα καὶ ζωοποιοῦσα. αὕτη ἡ θεία
 5 καὶ θαυμασιωτάτη πλοκὴ οὐ διαβρῆγγυται, κατὰ
 τὸ γεγραμμένον, ὅτι· τὸ τρίπλοκον σπαρτίον οὐκ
 ἀποβράγγηται. τούτῳ τῷ νοήματι καὶ ὁ ἀπόστολος
 γράφων φησὶν ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς, καὶ ἡ
 10 κοινωνία τοῦ ἁγίου πνεύματος μετὰ πάντων ὑμῶν.
 ὅταν γὰρ τὰ πάντα ἐνεργῆται ὑπὸ τοῦ θεοῦ διὰ
 Χριστοῦ ἐν πνεύματι, ἀχώρισον ὁρῶ τὴν ἐνέργειαν
 τοῦ πατρὸς, καὶ τοῦ υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου πνεύ-
 15 ματος ἁγίου εἰσι πάντες οἱ ἅγιοι, ἐν οἷς οἰκεῖ ἡ
 μία θεότης, καὶ μία κυριότης, καὶ ἀγιότης πατ-
 ρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος, διὰ τὸν ἕνα
 τοῦ βαπτίσματος ἁγιασμόν.

троїца, тожде ѡ ѣднно бѣство въсьде сѣци,
 все ѡсполнаюци, все ѡбъдержаци, весьде сѣци,
 твораци, праваци, ѡсѣщаци и животвораци.
 си бѣскаѡ и прѣюудьнаѡ пленница не разди-
 раѣтса, по писаному, ꙗко· трѣплетенаѡ
 вървь не расъплететса. снмь разоумомъ
 и апль пиша рече· бѣгодятъ гѡ нашего
 ꙗѡ Хѡ, и любви оѡца и бѡ, и прѡбѣще-
 ниѣ сѣго дѡа съ всеми камн, ѡмниѡ. ѣг-
 да во вся дѣствѡютьса ѡтъ бѡ Христосомъ
 въ дѣѡ, неразложуьно виждю дѣство ѡѡе, и
 сѡа, и сѣаѡго дѡа. и сего дѡа храмн бѣни
 и сѡовьни и дѡовьни сѡтъ вси сѣни, къ
 ѡнхъ живеть ѣднно бѣство, и ѣднно господь-
 ство, и свѡство оѡца и сѡа и сѣго дѡа,
 ѣднного ради крѣстьнаѡго ѡсѣщеннѡ.

Etenim si Deus ea, quae e nihilo creantur, facit voluntate,
 totum sine labore efficit; idque apud nos non est incredibile.
 Credibilis autem videbitur omnibus, Deum ex se ipso natu-
 ra divina modoque Deum decente genuisse genuinum filium,
 5 honore aequalem, aequalem gloria, throni ejusdem consor-
 tem, consiliarium, cooperatorem, consubstantialem Patri et
 Deo. Quare in Filio Patrem agnosce: in patre Filium glori-
 fica, in Spiritu Patrem Filiumque. Cave dividas, quae di-
 vidi non possunt, cave scindas, quae non scinduntur. Spira
 10 enim est sancta Trinitas, eandem et unam solam dei-
 tatem ubique circumferens, adimplens omnia, omnia con-
 tinens, in omnibus existens, creans, gubernans, sanctifi-
 cans, et vivificans. Divinus ille et maxime admirandus

nexus non rumpitur, juxta id, quod scriptum est: Funi-
 culus triplex non dirumpetur (Eccle. 4. 12.). Quin
 et apostolus, cum in hanc sententiam scriberet, dicit: Gra-
 tia Domini nostri Jesu Christi, et caritas Dei, et
 communicatio sancti Spiritus cum omnibus vobis
 (2 Cor. 13. 13.). Cum enim fiant omnia a Deo per Christum
 in Spiritu, inseparabilem video Patris et Filii et sancti
 Spiritus operationem. Et propterea templa Dei et Filii et
 sancti Spiritus sunt omnes sancti, in quibus inhabitat una
 deitas, et una dominatio, et sanctitas Patris et Filii et
 Spiritus sancti, propter unam baptismatis sanctificationem.

Τοῦ ἁγίου Κυρίλλου Ἀλεξανδ. εἰς πρὸς Ἑρμείαν περὶ τῆς ὁμοουσίου τριάδος.

Μὴ γὰρ δὴ τινες ἐλωσ τῶν ὀρθότητος ἐπα-
 μελητῶν, εἰς τοῦτον ἠκόντων σκαυότητος λογισ-
 μὸν, ὡς οἶσθαι δεῖν ἡμᾶς, τῆς τοῦ θεοῦ καὶ
 πατρὸς οὐσίας ἀτοποτάτω πειεῖσθαι τὴν ἀπίτεξιν,
 ἥτοι τὸ τῆς γεννήσεως χρῆμα κατερυθριῶντας
 10 ἀμαθῶς, μὴ ἄρα τι καὶ πάθει τῶν ἀβουλήτων ἐφ'
 ἑαυτῇ, καὶ ταῖς τῶν σωμάτων ἀνάγκαις ὑπενεχ-
 θεῖσα κάμει. ἐπιφημίχουσι γὰρ τῶν ἀσυνέτων τινές,
 ἀποτομᾶς αὐτῇ, καὶ τὴν θρυλλουμένην ἀπορρήξιν,
 καὶ σφᾶς αὐτοὺς διαλελήθασί πως τοῖς τῆς ἀπωλει-
 15 ας ἐνιέντες βόθραις, οἳ γε τὴν ἀπόρρητον καὶ παν-
 τὸς ἐπέκεινα νοῦ τοῦ θεοῦ φύσιν, εἰ ἀπογεννώσα
 φαίνοιτο, καὶ τι τάχα που καὶ παθεῖν τὸν τοιοῦτον
 νοῦν ὑπειλήφασιν, ἡγνοηκότες παντελῶς, τί μὲν ἐστὶ
 κατὰ φύσιν τὸ ἀσώματον, τί δὲ αὐτὸ σῶμα καὶ τὰ
 20 σωμάτων. μερισμοῦ μὲν γὰρ ἤγουν ἀπορρήξης καὶ
 ἀποτομῆς, ἀνεπίδεκτον παντελῶς τὸ ἀσώματον,
 πρέπει δὲ μᾶλλον ἀπτή τε καὶ παχειά φύσει, τὸ
 τοιούτοις πῖσιν ἀλῶναι τυχόν. εἰ λέγαιτο τοίνυν ἐπὶ
 θεοῦ τὸ γεγέννηκεν, διεβρίφθω μὲν πάθους ὑπο-
 25 ψία παντός, ἐπακρατεῖτω δὲ λογισμὸς, τῇ τοῦ θεοῦ
 φύσει προσάπτων τὰ πρεποδέσερα. ἀποτέξεται γὰρ οὐ
 καθ' ἡμᾶς, ἀλλ' ὡς ἂν εἰδείη καὶ πέφυκεν αὐτῇ.
 τερθρεῖαι δὴ οὖν καὶ γραῶδη δείμματα τῶν ἐτε-

Глаго Кѣриѣла Ἀλεξανδρινскаго,
 ὅτι τογο ἔже къ Нѣрмынѣ ὁ сѣѣи
 Тройци.

Нѣ да оубо ивцинѣ же правѣда нековцинѣхъ-
 са, къ снѣ да не вѣходатъ заивствыиѣ
 помысламъ, ꙗкоже ивцинѣ мы љпо творѣца
 ὅτι божнѣ ꙗ ὄѣа сѣцинѣ сѣвне творѣца ὅτε ро-
 жденнѣ, сирѣчь рожденнѣ потреба, ὄсрамлѣѣца
 грѣвѣ, ꙗ да вѣснь љто постраже невољмоѣ ὄ
 сѣбѣ, ꙗ пѣтъныиѣмъ ноужданъ покинѣвѣна троѣ-
 днѣса. проносаѣ бо рѣвнѣ ὅти не разоѣмыиѣ
 хъ ивцинѣ ὅтѣкаланиѣ ἐнѣ ꙗ словѣще ὅтѣте-
 уениѣ, ꙗже ꙗ самъ са сѣтъ заблѣнъ, ивѣкаво къ
 пѣгѣбныиѣмъ вѣлазатъ ровы, ꙗже не ѣздруѣемоѣ ꙗ
 10 всего выше оѣма ꙗѣство, ꙗче раждаѣ ꙗвѣлѣ-
 ѣмо ѣсть, то ꙗ ивѣѣто пострадатъ тѣвѣмъ
 мѣнатъ, не разоѣмѣѣще сѣпроста, љто оубо
 ѣсть по ѣствѣѣж бесплѣтноѣ, љто ли само то
 тѣло ꙗ тѣлеснаѣ. раздѣла бо, рѣкѣше ὅтѣтеуе-
 ниѣ, лии ὅтѣжѣуениѣ, неприѣмно ѣ сѣпроста бес-
 плѣтноѣ, љпо бо то ѣ пѣѣ посажнѣмоѣоѣмѣ
 ꙗ дѣбѣлоѣоѣмѣоѣ ѣствѣвоѣ къ такаѣ ивѣкаѣ
 вѣлазати сирѣчь. да ꙗче оубо ꙗ гѣмоѣ ꙗѣсть ὄ
 вѣѣ ꙗко роди, то да ὅтѣмѣѣемо ѣ страствѣноѣ
 жѣзѣство все, да вѣждѣтъ же разоѣмѣж ѣѣствѣ-
 ноѣоѣмѣоѣ ꙗѣствѣвоѣ прнѣѣѣ подобнаѣ. раждаѣтъ
 бо не нашѣскы, нѣ ꙗко же вѣстъ ꙗ љпо ꙗѣмоѣ ѣ.

SANCTI CYRILLI ALEXANDRINI AD HERMIAM DE SANCTA TRINITATE.

Nemo enim, cui cordi sit recte sentire, in tantam stul-
 titiam veniet unquam, ut putet nos a Dei et Patris sub-
 stantia generationem, sive opus ipsum generationis procul
 5 remove, quod stulte vereamur, nequid etiam in se prae-
 ter voluntatem patiatur, et corporum necessitatibus subjecta
 doleat. Imperiti enim quidam ei divisiones affingunt, et
 quem vulgo dicimus defluxum, nec vident in perditionis
 foveam ultro se dare praecipites, qui ineffabilem illam
 et quae mente omnem superat Dei naturam, cum pro-
 10 gignere videatur, etiam aliquid tale pati existimant,

ignorantes prorsus, quidnam sit natura incorporeum, quid
 corpus, et quatenam res corporeae. Res enim incorporea
 divisionem, defluxum, et sectionem haud prorsus capit,
 sed potius palpabilem et solidam naturam, istiusmodi af-
 fectionibus obnoxiam esse par est. Si ergo de Deo dica-
 tur illud, genuit, removeatur omnis suspicio passionis,
 et vincat ratio, quae Dei naturae tribuit, quae magis con-
 sentanea sunt. Gignet enim non sicuti nos, sed pro eo ac
 novit et comparata est. Nugae itaque et anilia terricu-
 lamenta sunt haereticorum fabulae. Fingentes enim se

πνευρος γραφή, πατέρα καὶ γέννησιν ὀνομάζουσα πανταχῇ. οἶμαι δεῖν οὐκέτι τὸ πῖσι παραδεχθῆν, θραουτέρις ὥσπερ ἐμβασανίγειν ἐρεύνας. πῖσι γὰρ οὐκέτι τὸ ζητούμενον. Ἐπερ γὰρ τρόπον ἐλπίς
 5 βλεπομένη οὐκ ἔστι ἐλπίς, αὐτῶ δὴ πῖσι ἐρευνομένη, καὶ οὐκ ἔχουσα τὸ ἀρήτητον, πῖσι οὐκ ἂν εἴη, κατὰ τὸν ἴσον ἐλπίδι λόγον. τὸ γὰρ ται πῖσι τετιμημένον, βρασίονου πάντως ἐλεύθερον. χρῆσαι δεῖ οὖν ἐγὼ γέ φημι, καθάπερ ἀμέλει
 10 τὸν προσόντα θεῶ, πικεύειν μὲν, ὅτι ἔστι, ζητεῖν δὲ οὐκέτι, αὐτῶ διακείσθαι καὶ φρονεῖν, ὅτι καὶ πατὴρ ὁ θεὸς, καὶ γεγέννηκε, τὸ δὲ ἀνορῦττειν ἕπως, ὡς ἀνέφικτον, ἔστι. νοῦ γὰρ δὴ παντὸς περὶ ὁ τῆς γεννήσεως νοῦτ' ἂν τρόπος. ἔστι
 15 γοῦν διαπυθέσθαι σαφῶς τοῦ θεοῦ, πρὸς τὸν ἐξ αὐτοῦ κατὰ φύσιν ἐκπεφνηότα, διαβοῶντος λόγον· ἐκ γαστροῦ προέωσφόρου ἐγέννησά σε. τὸ μὲν γὰρ οἰονεὶ τῆς ὠδίνος γνήσιον, καὶ τὸ ἐξ αὐτῆς ἡμῖν τῆς οὐσίας τοῦ πατρὸς ἐκτετέχθαι τὸν υἱόν, παρα-
 20 δεῖξειεν εὖ μάλα, τὸ ἐκ γαστροῦ, ὡς ἐκ παραδειγματος τοῦ καθ' ἡμᾶς χρεωδέσατα παραλειφθῆν. τὸ δὲ γε, προέωσφόρου, τὴν ἀπότηξιν εἰπεῖν, σημαίνει τάχα που, τὸ ἐν ἀφανείᾳ καὶ ἀκαταληψίᾳ, καὶ καθάπερ ἐν σκότῳ βαθεῖ, τὸν τῆς γεννήσεως κατακεκλεισ-
 25 θαι τρόπον.—ἀλλ' εἰς ὀνόμασι, φασί, θεὸς ἀληθινός, ὁ πατὴρ, ἐν τε τοῖς ἀρχαιοτέροις καὶ τοῖς νέοις γράμμασι. ἔφη μὲν γὰρ Μωυσῆς· ἄκουε Ἰσραὴλ, κύριος ὁ θεὸς σου, κύριος εἰς ἔσθ. καὶ ἴδετε, ἴδετε, ὅτι ἐγὼ εἶμι, καὶ οὐκ ἔστι θεὸς πλην

inquiritur, et quae extra disquisitionem posita non est, fides non erit, non secus ac de spe dictum est. Etenim quod fide aestimatur, probatione utique non indiget. Itaque, sicuti accedentem ad Deum credere oportet, quod sit (Hebr. 5 11. 6.), non ultra inquirere, ita sentiendum et existimandum est, cum Patrem esse Deum, tum genuisse: quomodo autem eruere, ceu incomprehensibile, relinquendum. Omni autem mente superior censebitur generationis modus. Audire ergo licet clare Deum ad Verbum, quod ex ipso secundum na-
 10 turam prodiit, clamantem: Ex utero ante Luciferum genui te (Psal. 109. 4.). Partum enim genuinum ac verum esse, et Filium ex ipsa Patris substantia genitum esse, recte utique nobis demonstraverit illud, ex utero, utilis-

саниѣ, ὅτῃ ἢ ροжденнѣ нарицаѣше въсѣде. да
 мѣлѣ лѣпо нѣсть, ѣже вѣроѣ прѣлѣто, дѣрзѣннѣ
 распѣтовати нѣтанинѣ. вѣра бо нѣсть нѣтанинѣ.
 имѣ же бо ѡбразомѣ надежда видѡма нѣсть
 надежда, тако ἢ вѣра нѣтанинѣ. ѣже бо ѣ вѣроѣ
 поувѣтѣмо, то нѣтанинѣ вѣсего свобѡдно ѣ. лѣпо
 о҃убо соуѣше, азъ рекоу, вѣрѡвати, нѣбо же снрѣуѣ
 прихѡдаѣмоуѡмоу къ боу, а нѣ нѣтанинѣ, ти тако
 полагати на о҃убѣ ἢ разѡумѣвати, нѣбо ἢ о҃убѣ ѣ
 бѣ, ἢ роди, а ѣже вѣскопавати како, а нѣ нѣ-
 доуѡумѣно, ѡставѣннѣ. о҃уба бо вѣсего выше
 ροжденнѣ да разѡумѣкѣѣтѣса ѡбразѣ. ѣсть бо
 лѣпо ѡпытѡвати нѣвѣ боу, вышѣноуѡмоу ѡтѣ
 него по ѣстьствоу ροжденѡу, вѣннѡцоу словѣ.
 нѣзѣ о҃уброѣ прѣже дѣлѣннѣца роди нѣзѣ та.
 се бо а нѣ ροжденнѣ присноѣ, ἢ ѣже ѡтѣ са-
 мѡго того сѣщнѣ о҃уба ροжденнѣ сѣа, о҃убаѣ
 добре зѣло, ѣже ѡтѣ о҃уброѣ, а нѣ прѣтѣѣѣ
 нашѣскоу зѣло потраѣннѣ разѡумѣно. а ѣже,
 прѣдѣ дѣлѣннѣѣ, ροжденнѣ нарицаѣ, нари-
 мѣноуѣ васнѣ нѣкѣко выѣшеѣ вѣ нѣкѣлѣннѣ ἢ
 вѣ недѡроуѡумннѣ, ἢ а нѣ вѣ мѡрѣ глѣвоѣ,
 ροжденнѣ затѡренѣ ѡбразѣ.—нѣ ѣдннѣ ѣ на-
 реуѣнѣ, рекоуѣтѣ, бѣ истиннѣ, о҃убѣ вѣ пѣрѣвнѣ
 ἢ вѣ нѡрѣннѣхѣ писѣменнѣхѣ. реуѣ бо Мѡѡси·
 послѡушани Ἰнѣрѣннѣлѡ, гѣ бѣ тѣкоу ѣдннѣ
 ѣсть. ἢ· видѣте, видѣте, нѣко азъ ѣсмѣ,
 ἢ нѣсть вѣ разѣкѣ менѣ. ἢ· азъ бѣ пѣрѣвнѣ,

sime desumpta velut a nobis similitudine. Quod autem, ante luciferum, genitum dicit, forsitan ostendit illum generationis modum in obscuritate et incomprehensibilitate, ac velut in profundis tenebris, clausum fuisse.—Sed unus nuncupatus est, inquirunt, Deus verus, Pater, in veteri et novo Testamento. Dixit enim Moyses: Audi Israel, Dominus Deus tuus, Dominus unus est (Deut. 6. 4.). Et: Videte, videte, quia ego sum, et non est Deus praeter me (Deut. 32. 39.). Et: Ego Deus primus, et ego posthaec. Ad haec ipse quoque Filius ad Patrem ait: Haec est vita aeterna, ut cognoscant te, Deum verum (Joan. 17. 3.).—Igitur statim utique nobis aderit etiam tonitruum Filius, disertè clamans: Et scimus, quoniam Filius Dei

ἐμοῦ. καὶ ἐγὼ θεὸς πρῶτος, καὶ ἐγὼ μετὰ ταῦτα. καὶ μὴν καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς φησὶ πρὸς τὸν ἑαυτοῦ πατέρα· αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσί σε τὸν ἀληθινὸν θεόν.— οὐκοῦν αὐτίκα
 5 ὁ μάλιστὰ παρέσαι ἡμῖν ὁ τῆς βροντῆς υἱὸς, διαρρήθην ἀνακεκραγώς· καὶ οἶδαμεν, ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινὸν θεόν, καὶ ἐσμέν ἐν τῷ ἀληθινῷ υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεός, καὶ ζωὴ αἰώνιος. συνεισδραμεῖται δὲ αὐτῷ καὶ ὁ θεὸς ἡμῖν Ἱερεμίας, καὶ σαφῆ ποιήσεται τὴν ἀναρρήσιν τῆς τοῦ υἱοῦ φύσεώς τε καὶ δόξης, ὡδὶ καὶ αὐτὸς ἀναβοῶν· οὗτος ὁ θεὸς ἡμῶν, οὐ λογισθήσεται ἕτερος πρὸς αὐτὸν, καὶ ἐξῆς. καί·
 15 μετὰ ταῦτα ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη, καὶ ἐξῆς. καὶ μὴν ἔχοιμ'· ἂν εἰπεῖν, ὡς ἕνα μὲν κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν ὁ θεοπέσιος ἔφη Παῦλος. ψάλλει δὲ καὶ ὁ Δαβὶδ ἐν πνεύματι, ὅτι· τίς θεός, πάρεξ τοῦ κυρίου, καὶ τίς θεός, πλὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν; ἄρ' οὐχὶ σαφέστατά τε καὶ ἐνεργέστατα τὰ διὰ τῆς θεολόγων φωνῆς εἰς τε καὶ ὁ μόνος καὶ ἀληθινὸς ἀνεκκλήθη θεός ὁ μονογεννής;— ἀλλὰ καὶ διὰ φωνῆς Ἡσαίου φησὶν ὁ θεός· καὶ πατήρ· ἐγὼ κύριος ὁ θεός, ἐπι ἀπ' ἀρχῆς. ἀνακεκραγόντων δὲ καὶ αὐτῶν τῶν ἁγίων
 25 ἐπάει· τίς ἂν πρὸς αὐτὸν οὐχὶ σὺ ἀπ' ἀρχῆς κύριε ὁ θεός ἡμῶν, καὶ σὺ μὴ ἀποθάνωμεν; ἰδοὺ θεός ἀπ' ἀρχῆς κατωνόμασαι τε καὶ ἕαν ἀληθῶς, θεός καὶ πατήρ. ὁ δὲ θεὸς Ἰωάννης, ὅτε τοὺς ἐφ' οὐδὸν πρὸς ἡμᾶς ἐποίητο λόγους, ὁ ἦν, φησὶν,

ἢ ἄζъ бѣ потомъ. ἂ ἢ самъ тѣ сѣмъ реуе кѣ скоѣмоу о҃цю· се же еѣсть вѣтѣнныи жи-
 котѣ, да вѣдаты та истинныи слово бѣ.— да о҃гко съде зѣло да прѣдѣстаметъ намъ громь-
 ныи сѣмъ, ꙗкѣ вѣзълнѣхъ· ἢ кѣмы, ꙗко сѣмъ бѣжнѣ прѣде, ἢ да намъ разоумѣ, да о҃убѣ-
 мы истокѣ слово бѣ, ἢ бждемъ вѣ истокѣ емъ
 5 е҃го сѣоу Ἰηсоусъ Х҃ъ. тѣ еѣсть истинны-
 ныи бѣ, ἢ жиэнь кѣуьмаѣ. сѣнныи же прѣ-
 теуе ἄкнѣ ἢ бѣжѣсткыныи намъ Нѣрүмнѣ, ἢ ꙗкѣ
 сътворн съкѣзаннѣ сѣоу кѣ еѣсть стѣка же ἢ славы,
 снѣ ἢ тѣ копнѣ· снѣ бѣ нашъ, не намъ
 ннтѣса ннѣ тѣуьжъ, ἢ прокоѣ. потомъ же
 на землѣн ὀбакнѣса ἢ сѣ у҃лкы пожн, ἢ
 прокоѣ. е҃ре же ннѣмы ре҃цн, ꙗко е҃дномоу ны
 гѣ Н҃тс Х҃ѣа воу҃дыныи нареуе Навкѣлъ. поѣтъ же
 ἢ Дакнѣѣ д҃хомъ, ꙗко· кѣто бѣ, разкѣ гѣ, ἢ ли
 кѣто бѣ, разкѣ бѣ нашего; да е҃да не зѣло
 ꙗкѣ ἢ истинныи гѣло е҃ б҃гословкыныи гѣ-
 10 сомъ, е҃дннѣ же ἢ тѣуьжъ ἢ истинныи пропо-
 вѣданѣ кѣ бѣ е҃диноу҃дынѣ;— нѣ ἢ гласомъ Ннса-
 нннѣомъ реуе бѣ ἢ о҃цѣ· ἄзъ гѣ бѣ, е҃ще ἢ спѣрѣ-
 ва. вѣзълнѣшѣа же ἢ самы ты сѣмъ самннѣ
 кѣто кѣ нѣмоу· не ты ли е҃си ἢ спѣрѣва, гн
 вѣже нашъ, ἢ не о҃умьремы; не то ли ἢ спѣрѣва
 бѣ са нареуе, ἢ еѣсть по истиннѣ бѣ ἢ о҃цѣ.
 бѣжѣсткыныи же Ἰωаннѣ, е҃гда ὁ сѣоу бесѣдо-
 каннѣ кѣ намъ, е҃же бѣ, реуе, ἢ спѣрѣва, е҃же
 15 слышѣхомъ, е҃же вндѣхомъ оу҃нма сѣоу ма,

venit, et dedit nobis sensum, ut cognoscamus
 verum Deum, et sumus in vero Filio ejus, Jesu
 Christo. Hic est verus Deus, et vita aeterna (1. Joan.
 5. 20.). Simul etiam occurret nobis divinus ille Hieronias,
 5 et manifeste praedicabit Filii naturam et gloriam, ipse quoque
 clamans hunc in modum: Hic Deus noster, non aesti-
 mabitur alius ad eum (Bar. 3. 36. 6), et cetera. Et:
 Posthaec in terra visus est (Id.), et cetera. Addere
 possem divinum Paulum, unum nobis dixisse Dominum nos-
 10 trum Jesum Christum. David autem etiam psallit in spiritu:
 Quis Deus, praeter Dominum, et quis Deus, prae-
 ter Deum nostrum? (Psal. 17. 32.) Annon clarissi-
 me et manifestissime theologorum vocibus unus et solus ac

verus praedicatus est Deus unigenitus?—Sed et per vocem
 quidem Hesaiae dicit Deus ac Pater: Ego Dominus De-
 us, jam ab initio (Hesa. 43. 12.). Ipsos vero sanctos
 Patres, ad ipsum clamantes, audire licet: Nonne tu
 ab initio Dominus Deus noster, et non morimur?
 Ecce Deus ab initio nominatur, et est revera, Deus ac Pa-
 ter. Divinus autem Joannes, cum ad nos de Filio verba
 faceret: Quod erat ab initio, quod audivimus,
 quod vidimus oculis nostris, quod perspeximus,
 et manus nostrae contrectaverunt de verbo vi-
 15 tae (1. Joan. 1. 1.). Nonnullis autem sic alloquebatur: Scri-
 bo vobis, Patres, quoniam cognovistis eum, qui
 ab initio est (1. Joan. 2. 13.). Quis autem ille sit, ipse rursus

ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. προσεφώνει δέ τις· γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν
 5 ἀπ' ἀρχῆς. καὶ τίς δὴ οὗτός ἐστιν, αὐτὸς ἔφη πάλιν· τὰ δε λέγει ὁ ὢν, ὁ ἦν, ὁ ἐρχόμενος.—ἀλλ' ὁ πατήρ, φασίν, ἔκτισε τὰ πάντα, ὁ καὶ αὐτῷ νόμῳ λαλήσας, ὡς φησὶ Δαβὶδ· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησε. καὶ Ἱερεμίας· κύριος, φησιν, ὁ ποιήσας τὴν γῆν
 10 ἐν τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ, καὶ τῇ φρονήσει αὐτοῦ ἐξέτεινε τὸν οὐρανὸν.—καὶ ὁ μὲν Παῦλος φησιν, ὅτι πάλαι ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν. ὁ δὲ Μωυσῆς τοῖς ἐξ Ἰσραὴλ ἔφη· κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐλάλησεν ἐν Χωρίῳ.—τί οὖν, οὐχὶ σοφία τε καὶ ἰσχύϊ, καὶ μὴν
 15 καὶ φρονήσει θεοῦ τὰ πάντα ἐκτίσθαι; Χριστὸς δὲ ἐκ θεοῦ δύναμις καὶ σοφία, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν.—οὐκοῦν φέρεσαι δεικνύωμεν, ἴδιον ὄντα λόγον, ὀνομάσαντος αὐτοῦ τοῦ υἱοῦ καὶ τὸν νόμον. ἀφίεται γὰρ δὴ καταλύσων
 20 μὲν οὐδαμῶς τὸν νόμον, ἤκουσα δὲ ἀνατρέψων τὰ προφητῶν, ἀποπερανῶν δὲ μᾶλλον καὶ προφήτας καὶ νόμον. λέγω γὰρ ὑμῖν, φησίν, ὅτι ἴωτα ἐν ἡ μία καιραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου. ἕως ἄν πάντα γένηται. ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύ-
 25 σονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.—ἀλλὰ φασίν, ὅτι θεὸς μὲν ἐστὶν ὁ υἱὸς, μείζων δὲ ὁ πατήρ. εἶτα ποῦ τὸ μείζων ἐν τῷ πατρὶ, καὶ μέντοι τὸ μείζων ἐν τῷ υἱῷ καταθρήσασμεν ἄν, εἰ τὴν θεοῦ φύσιν ἤτις ποτέ ἐστιν ὡς ἐν κατοπτρι-

dixit: Haec dicit, Qui est, Qui erat, et Qui venturus est (Apocal. 1. 8.).—Sed inquirunt, creavit Pater omnia, qui et ipsa lege loquutus est, sicut David ait: Omnia in sapientia fecisti (Psal. 103. 24.). Et Hieremias: Dominus, inquit, qui fecit terram in fortitudine sua, et prudentia sua extendit coelum (Hierem. 10. 12.).—Equidem dicit Paulus: Deum olim loquutum esse Patribus (Hebr. 1. 1.). Moses vero Israelitis dixit: Dominus Deus noster loquutus est in Choreb
 10 (Deut. 1. 6.).—Quid vero? Nonne cum sapientia et fortitudine, adeoque Dei prudentia creata esse cuncta? Christus autem est Dei vis et sapientia, per quem omnia facta sunt, et sine ipso factum est nihil (Joan. 1. 3.).—Igitur

ѣже видѣхомъ, ѣ рече нашн ѡсказаств, ѡ словесе живота. възглашааше же къ нмъ ѣмъ· пншоу къ вамъ, ѡ ѣн, ѣко оубѣдѣсте ѣсконьмаѣго. кѣто же то бѣде, смъ тѣ рече пакы· снце глѣеть смѣ, бмкѣн ѣ градѣн.—
 нъ, ѡ ѣн, рекоутъ, създа вса, ѣже ѣ въ законѣ глѣ, ѣко же рече Дакноу· вса мждростнѣ сътворн. ѣ ѣремнѣ· гѣ, рече, сътвори ѣ землѣю къ снау скоѣн, ѣ мждростнѣ скоѣн протаже нѣо.—ѣ Павелъ же рече, ѣко прѣже бѣ бесѣдова ѡ ѣемъ. Моуѣси къ ѣнз· раѣантомъ рече· гѣ бѣ нашъ, глѣакѣн къ Хорнѣн.—да како оубо, не мждростнѣ ли ѣ снаоу, ѣще же ѣ мждростнѣ.... все създаца; Хѣ же ѣсть бѣнѣ сна ѣ мждростъ, ѣмъ же вса бмша, ѣразрѣ того не бысть ннѣто же.—
 да оубо воле, да ти покажемъ своѣ сѣще слово, марекъшоу самомоу сѣоу ѣ законѣ. прѣде бо никакоже разорнтъ закона, ни въстанитъ же прѣкѣ, съврѣшаѣ же науѣ ѣ прѣкѣ ѣ законѣ. глѣбо камъ, рече, ѣко ѣѣта ѣднна ѣли уѣрѣта ѣднна не мимо ѣдетъ закона, донѣде же вса бѣдоутъ. нѣо ѣ землѣ мимо ѣдетъ, ѣ словеса моѣ не мимо ѣдоутъ.—нъ рекоутъ· бѣ ѣ ѣ смъ, нъ боѣнѣ ѣ ѡ ѣн. да рекоутъ, кѣде боѣнѣ ѡ ѣн; боѣство же ѣго оубѣрнѣ къ сѣоу, ѣще бѣнѣ ѣстьство, ѣко же ѣсть, да расмотрнѣ. не бо нъ не ли боѣство бесплѣтно же ѣ непоса-

agedum ostendamus tibi, propria esse Filii verba, qui estatus est ipsum. Venit enim certe nequaquam soliturus Legem, nec ullo modo eversurus Prophetarum oracula, sed impleturus potius Legem et Prophetas (Matth. 5. 17.). Dico enim vobis, inquit, quod iota unum vel unus apex non praeteribit a Lege, donec omnia fiant. Coelum et terra transibunt, verba autem mea non praeteribunt (Id. 24. 35.).—At ajunt, Deum quidem esse Filium, majorem vero, Patrem. Jam ubinam sit majoritas in Patre, adeoque majoritas in Filio, perspexerimus, si quaenam sit Dei natura, quantum licet consideremus? Annon Deum dicent aliquid esse incorporeum, et quod tractari nequeat, magnitudinis et incre-

χοίμεθα; ἢ οὐχὶ τὸ θεῖον ἀσώματόν τε καὶ ἀναφές, ἄποσον καὶ ἀναυξές, καὶ χρόνου παντὸς πρεσβύτερον, αἰεὶ ὄν, αὐτὸ τε ἐν ἑαυτῷ καὶ ἐξ ἑαυτοῦ παντέλειον;—πῶς, φασίν, ὁμοῖος τῷ πατρὶ ὁ υἱός, ὃς γε καὶ ζωὴν λαμβάνει καὶ ἀγιάζεται παρ' αὐτοῦ;—φησὶ γὰρ αὐτὸς ὁ Χριστὸς· ὡσπερ ὁ πατήρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτω καὶ τῷ υἱῷ δέδωκε ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ. καὶ πάλιν καθὼς ἀπέσαλχέν με ὁ ζῶν πατήρ, καὶ γὰρ διὰ τὸν πατέρα.—καὶ
 5 ὅτι ἀγιασμοῦ μέτοχος εἶμι, φησὶν ὁ ἀπόστολος· ὅτε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἐνὸς πάντες, δι' ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων· ἀπαγγεῶν τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου. καὶ μὴν καὶ Ἰωάννης· τὸ πνεῦμα, φησὶ,
 15 τεθεῶσθαι καταβαῖνον ἐπ' αὐτὸν ὡσεὶ περισερᾶν. καὶ πρὸς γε δὴ τούτοις, καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς ἔφρασκεν, Ἰουδαίους προσλαλῶν· οὐκ ἔρα γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπα, θεοὶ ἐεε; εἰ ἐκεῖνους εἶπε θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ
 20 ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή, ὃν ὁ πατήρ ἡγίασε καὶ ἀπέσειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέγετε, ὅτι βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, υἱὸς εἶμι τοῦ θεοῦ. μυρία δ' ἂν τις ἕτερα καὶ λίαν ἀκοντί τοῖς εἰρημένους ἐπισωρεύσειε, δι' ὧν ἔνεσι μαθεῖν, ὡς ζωὴν
 25 εἴληφε καὶ ἡγίασαι παρὰ τοῦ πατρὸς ὁ υἱός.—ἀλλὰ προσέθει τὸν χρόνον, καὶ λελύσθω τὸ ζητούμενον. ὅτε γὰρ πέφηνε καθ' ἡμᾶς, τότε καὶ ζωοποιεῖσθαι λέγεται, καίτοι ζωὴ κατὰ φύσιν αὐτὸς ὢν, ὡς ἐκ θεοῦ καὶ ζωῆς. ἔφη μὲν γὰρ ὁ θεῖος

жнмо, немърно ѡ нерастыи, ѡ всего лѣта старѣи сынѣ, ѡ тако же сынѣ, само же въ себе ѡ ὅтъ себе прѣсвъръшено; како же, рекоуть, подобныѣ е̄ о̄ӣю снѣ, ѡже жнкотъ прнѣмлетъ ѡ ὀс̄ӣаѣтьса ὀтъ него;—реуе бо Хс̄ самъ· ѡко же о̄ӣъ жнзнь ѡмать въ себе, тако же ѡ сн̄оу дааъ е̄ жнзнь ѡмьти къ себе. ѡ пакы· ѡко же посъла ма жнван̄ о̄ӣъ, ѡ азъ жнжъ о̄ӣа дв̄ла.—ти ѡко с̄тн прннмъ-ннкъ то же е̄сть, реуе ап̄л̄· е̄гда бо с̄т̄а ѡ ѡс̄ӣаѣмнн̄ ὀтъ ἑднного всн, е̄го же радн, не стыднтьса братн̄ъ нарнцати ѡ, рекуӣ· повъдъ ѡма твоѣ братнн̄ своѣн̄. а̄ Ἰωанн̄ъ· дх̄ъ са, реуе, видъвъ съходаишь на н̄ъ ѡко голоубъ. ѡ къ семоу самъ тъ сынъ г̄лааше, къ Ἰндомъ бесъдоуѡ̄· нъ лн писано къ законъ вашемъ, ѡко азъ рѣхъ, б̄жн̄ е̄сте; да а̄ӣе ты е̄ нарекаъ сн̄ы, къ ннмъ же слоко б̄жн̄е̄ бы, ти не можеть са разо-рннн̄ писанн̄е̄, то е̄го же о̄ӣъ ὀс̄тн ѡ посъ-ла къ мнр̄ъ, томоу вы г̄л̄те, ѡко хоули-ши, ѡмъ же рѣхъ, ѡко сн̄ъ б̄жнн̄ е̄смъ. тъ може ѡмахъ ѡ зело беспота къ г̄ланн̄мъ прнбереть, ѡмъ же е̄сть разоуӣмнн̄, ѡко жнзнь прн̄а̄ ѡ ὀс̄тнса ὀтъ о̄ӣа сн̄ъ.—нъ прнаагаѣши лн вр̄ма, то да са разоуӣши пытаѣмоѣ. е̄гда бо вы машьскы, тьгда же ѡ ὀжнвленъ са нарнн̄е̄, а̄ ѡ жнзнь по е̄стьствоу сн̄н̄, а̄кы ὀтъ б̄а жнзнн̄. реуе бо б̄ж̄ьствьнн̄н̄ ап̄л̄· а̄ӣе лн

menti exors, et omni tempore prius, semper existens, ipsumque in se ipso et ex se perfectissimum?—Quomodo, inquirunt, similis quidem Patri Filius, qui certe et vitam accipit et sanctificatur ab ipso?—Christus enim ipse dicit: Sicut vitam
 5 Pater habet in semetipso, sic dedit et Filio habere vitam in semetipso (Joan. 5. 26.). Iterumque: Sicut misit me vivens Pater, et ego vivo propter Patrem (Id. 6. 57.).—Et quod sanctificationis particeps sit, apostolus dicit: Qui enim sanctificat, et qui san-
 10 ctificantur, ex uno omnes: propter quam causam non confunditur fratres eos vocare, dicens: Nuntiabo nomen tuum fratribus meis (Hebr. 2. 11.). Praeterea ille Joannes ait: Spiritum se vidisse de-

scendentem super eum quasi columbam (Joan. 1. 32.). Adhaec ipse quoque dicebat Filius, Judaeos alloquens: Nonne scriptum est in Lege vestra: Quia ego dixi, dii estis? Si illos dixit deos, ad quos sermo Dei factus est, et non potest solvi Scriptura; quem Pater sanctificavit et misit in mundum, vos dicitis: Quia blasphemias, quia dixi: Filius Dei sum? (Id. 10. 34—36.). Innumera alia dicta congeri possunt ejuscemodi nullo negotio, per quae discas vitam accepisse et sanctificatum esse a Patre Filium.—Sed adijce tempus, et solvetur quaestio. Cum enim similis nobis apparuit, tunc etiam vivificari dicitur, licet ipse vita sit secundum naturam, ex Deo vita. Dicebat enim divinus Pau-

Παῦλος εἰ δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν ἄκει ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν, ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν διὰ τοῦ ἐνασκούντος αὐτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν. ὁ
 5 δὲ γε κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς οὐχὶ ταῖς ἐτέρου μᾶλλον, ἀλλὰ ταῖς οικείαις ἐνεργείαις τὸ χρῆμα δίδους πρὸς Ἰουδαίους φησὶ περὶ τοῦ ἰδίου σώματος· λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. — οὐκ οὖν οὐδὲ πρὸς τῆς
 10 ἐπιδημίας ἡγιαζέτο θεὸς ὢν ὁ λόγος, ἀλλ' ὅτε γέγονε καθ' ἡμᾶς, οἷς οὐ φύσεως καρπὸς ἰδίας, ἀλλ' ἐξοθέν τε καὶ ἐπακτὸς ὁ ἁγιασμός. ἢ οὐκ οἶσθα, ὅτι πεπλούτηκε μὲν ἐν ἀρχαῖς ἡ ἀνθρώπου φύσις, τὸ καὶ θείου πνεύματος μεταλαχεῖν,
 15 καὶ τὸν δι' ἁγιασμοῦ πρὸς θεὸν ἐξεικονισμὸν πεποίηται γὰρ καὶ κατὰ τοῦτο κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος· ἐπειδὴ δὲ τὴν θείαν λελοίπηκεν ἐντολήν, ἀπεμπολήσας τὸ δῶρον, θανάτῳ κατεδικάχετο, καὶ τὸν τῆς ἀμαρτίας ὑπέδου ζυγόν; ἔδει
 20 τοῖνυν, ἐπεὶ περ ἐξ ἡμερότητας τῆς ἐνούσης αὐτῷ, τὸ διολισθῆσαν γένος ἀνασχευοῦν εἰς τὸ ἐν ἀρχαῖς ἐβούλετο θεός, δευτέραν ὡπερ τοῦ γένους ἀρχὴν ἀναφύναι Χριστὸν, καὶ ἀπότρεξιν μὲν ἀνατλήναι τὴν διὰ τῆς παρθένου, μὴ μὴν ἐπι καὶ
 25 πατέρα σαρκικὸν ἀνασχεῖσθαι λαβεῖν, ἵνα καὶ σὺν αὐτῷ, θεὸν ἔχωμεν εἰ πάντες πατέρα, δι' αὐτοῦ τε καὶ ἐν αὐτῷ, τῆς ταχύτης δόξης εἰς ἀρχὰς ἀναβαίνοντες. ἔδει γενόμενον ἄνθρωπον, τὸ πνεῦμα λαβεῖν, ἵν', ἐπεὶ περ ἦν τε καὶ ἕαν οὐκ εἰδῶς

lus: Quod si Spiritus ejus, qui suscitavit Jesum Christum a mortuis, habitat in vobis: qui suscitavit Jesum Christum a mortuis, vivificabit et mortalia corpora vestra, propter inhabitantem
 5 Spiritum ejus in vobis (Rom. 8. 11). Dominus autem noster Jesus Christus non alterius, sed suis viribus id tribuens, de suo corpore ad Judaeos inquit: Solvite templum hoc, et in tribus diebus excitabo illud (Joan. 2. 19).—Itaque non ante adventum sanctificatus est Deus
 10 Verbum, sed cum similis nobis factus est, quibus sanctificatio nostrae naturae fructus non est, sed externa est et adscititia. Alioqui, nonne scis naturam hominis initio quidem divini Spiritus participatione locupletatam, et similitudine

дѣхъ въскрѣсенъша аго ꙗко хѣдъ нъ мѣрт-
 вынѣхъ живеть къ васъ, въстанемъ ꙗко ꙗко
 нъ мѣртвынѣхъ, ѡживеть ѡ мѣрткѣмъ наша
 телеса живишии въ нѣмъ дѣхъ... ꙗже
 нашъ ꙗко хѣ не ѡного, нъ нае сеошнъ дѣ-
 ствнѣ потреба дамъ, къ ꙗкодебуъ реуе ѡ се-
 ошнъ телеснъ разорите храмъ снѣ, ꙗкъ трѣхъ
 днѣхъ въстаню ѡ.—да оубо ꙗко прѣдъ при-
 ходѣмъ ѡсѣлашесѣ бѣ снѣ слово, да егда
 емсть нашскѣ, ꙗжекъ нѣсть ѣсѣтка събого паодъ
 ѡсѣнѣ, но нъзвонѣмоу прикоднѣ ѡсѣнѣ. ꙗко
 не къси, ꙗко ѡбѣгатеъ къ наулаъ уаѣуко ѣсть-
 сътво, ꙗко же ѡ кѣтвеннѣ дѣхъ приати, при-
 ѡбращенѣ къ бѣоу сътворенѣмо ко ѣ ѡ сеошнъ
 ѡбразѣмъ творѣмоу но ѣлма же ѡнеуади бѣнѣ
 зѣноуеда прѣдѣ дѣрѣ, смертнѣ ѡсоудисѣ ѡ
 во смѣртнѣмъ внишоуеъ аремъ; ꙗко оубо къ, ѣлма
 же ѡтъ кротости соуѣмъ поноаъзѣшесѣ родъ ѡе-
 новалетъ въ бѣ перѣвоѣ хоташе ѡ бѣ, кѣторѣ
 аки родѣмъ наулао породнѣсѣ хѣу, ꙗ ѡтъ рода
 приати же дѣоу, но не оубе ѡтъ ѡѣа ꙗко
 хотѣвѣши подѣати, да ꙗкъ тѣмъ ꙗко ꙗко бѣ
 ѡ ѡѣа, тѣмъ же ꙗкъ тѣмъ такоу славы ꙗко
 косъхѣдѣше. къ аѣно, бѣзѣноу уаѣоу, ꙗ дѣхъ
 приати, да ѣлма же въ ѡ ѣсть мѣкѣднѣмъ грѣхъ,
 да с ѣкобѣнѣмъ оубе въсеантѣ конѣ дѣхъ ѡ по-
 унетъ на нѣмъ, ꙗко же въ наулаъ ѡ корѣнѣ
 кѣторѣмъ. сѣ ко ꙗко нѣгдѣ ꙗкозѣнаменѣоуѣ
 доуѣ зѣло кѣтѣмъ вѣннѣѣмъ ѡ дѣхъ, ꙗко ѡузрѣтъ

cum Deo per sanctificationem, idcirco enim facta est ad imaginem creatoris, sed violato divino mandato donoque amisso, mortis damnatam esse, et peccati jugo subditam? Oportebat igitur, quandoquidem, pro insita sibi benignitate, lapsum genus in priorem statum reformare volebat Deus, alterum veluti generis principium renasci Christum, et in lucem edi per Virginem, non tamen carnalem Patrem accipere, ut et cum ipso, Deum habeamus omnes Patrem, per ipsum, et in ipso, ad istius gloriae initia redeuntes. Oportebat, postquam homo factus est, Spiritum accipere, ut, quoniam erat et est inscius peccati, in ipso demum Spiritus inhabitaret ac requiesceret, tanquam in primitiis generis, et radioe secunda. Hoc enim arbitror alicubi

ἀμαρτίαν, ἐμφιλοχωροῦν λαοὺν ἐν αὐτῷ τὸ πνεῦμα, καὶ ἀναπαύηται, καθάπερ ἐν ἀρχῇ τοῦ γένους καὶ ῥίξη δευτέρα. τοῦτο γὰρ οἶμαι τοῦ κατασημαίνειν εὐ μάλα τὸν βαπτισμὸν, βοῶντα περὶ τοῦ πνεύματος, ὡς θεάσαστο μὲν αὐτὸ καθιγμένον ἐξ οὐρανῶν ἐν εἴδει περισεραῶς, φάναι, ὅτι καὶ ἐμεινεν ἐπ' αὐτὸν. οὐ γὰρ μεμύνηκεν ἐν ἡμῖν, διὰ τὴν παράβασιν, μεμύνηκεν δὲ ἐν Χριστῷ. φύσεως γὰρ ἦν οὐκ ἀνεχομένης παθεῖν τὴν ἐξ ἀμαρτιῶν κηλίδα. ὡς περὶ δὲ ὑπάρχων ἀεὶ βασιλεὺς, ὁμόθυρος τῷ θεῷ καὶ πατρὶ, κεχειροτονεῖσθαι ἰέγεται βασιλεὺς, ὅτι καὶ καθ' ἡμᾶς γέγονεν ἄνθρωπος, ὧ καὶ ὁδοτὸν ἄνωθεν τὸ βασιλεύειν ἐς· καὶ ὡς περ ἀεὶ συνυπάρχων τῷ πατρὶ, εἰς υἱὸν ὀρίζεται διὰ πνεύματος, διὰ τὸ τοῖς κατὰ θέσιν υἱοῖς ἐξομοῦσθαι κατὰ τὴν σάρκα· καὶ ὡς περ ἡμῖν, τοῖς ὑπὸ θεὸν συμμορφούμενος, θεὸν ἑαυτοῦ τὸν πατέρα ἐκάλει, καίτοι θεὸς ὑπάρχων αὐτὸς, οὕτω καὶ ἡγιασθαι λέγεται, χωροῦντος εἰς τὸ ἀνθρώπινον, ἦτοι περὶ τὴν σάρκα, τοῦ ἁγιασμοῦ, διὰ τὸ μὴ οἰκοθῆν ἔχειν δύνασθαι τὴν ἀνθρώπου φύσιν τὸν ἁγιασμὸν. ἔνεσι γὰρ τοῦτο μόνῃ τῇ γε ἀληθῶς θείᾳ τε καὶ ὑπὲρ πάντα φύσει, ἧς εἴτερ ἐσι καρπὸς ὁ λόγος, ἔξει δὴ πάντως, ὡς ἴδιον ἐν ἑαυτῷ, τῆς τεκνούσης αὐτὸν φύσεως, τὸν ἁγιασμὸν. — νοεῖται μὲν γὰρ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἐν ὑπάρξει τῇ καθ' ἑαυτόν, ὑφέρηκε δὲ αὐτὸ καὶ ὁ υἱὸς ἰδιωτῶς, ἀλλ' εἰ καὶ ἴδιαν ὑπόστασιν ἐκάτερος ἀπετέμετο, τὸν γοῦν εἰς ἅπαν διορισμὸν οὐ προσιέται. οὐδὲ γὰρ

сѣхочаща сѣ нѣсѣ кѣ видѣ голоукиномъ, рече же, н̄ прѣбѣ на немь. не бо прѣбѣ в насѣ прѣстѣла ради, прѣбѣ же кѣ Христосѣ. естъ стѣла же влѣше не могоушѣ приѣти соушѣмѣ ѿτѣ грѣхѣ неучности. н̄ ꙗко же сѣ прѣ ирѣ, равностолемѣ бѣ н̄ ѿию, поставленѣ нарицаетѣса ирѣ.... н̄ ꙗко же прѣ сынѣ сѣ ѿиѣмѣ, на сѣмьствѣ оуставлетѣ дѣхомѣ, да по положениѣ сѣмьствѣ сподоубетѣса по плоти, ти ꙗко же намѣ, соушнимѣ подѣ бѣмѣ, сѣ ѿбразюшѣса, бѣ себе ѿиѣ нарицашѣ, самѣ сѣ бѣ, тако же н̄ ѿсѣрдемѣ нарицетѣса, градоушѣмѣ кѣ уелокѣуствѣ, рекъше ѿтѣ плоти, сѣрениѣ, н̄мѣ же н̄ зѣоутрѣ н̄мѣти не можашѣ уѣкѣуствѣ естъствѣ ѿсѣрениѣ. естъ бо се ὁ ἑδнимѣ по истинѣ божѣсѣмѣ н̄ идѣ всѣмн̄ естъствѣ, н̄ егѣ же ἄще н̄ естъ плодѣ слово, то приемлетѣ оубѣ амы своеѣ кѣ себе рождѣшѣлѣго н̄ естъствѣ ѿсѣрениѣ. — разоумѣветѣ бо са бѣ н̄ ѿиѣ кѣ бытнѣ ѿсобьна, сѣстонтѣ же са ἄбнѣ н̄ сѣмѣ скѣнтнѣмѣ· нѣ ἄще н̄ своеѣ собьство кѣнѣждѣ ѿтѣлоуѣлетѣ, нѣ ѿбѣате всауѣскаго ѿтѣдѣлениѣ не приемлетѣ, не бо ѿтѣдѣллетѣса ѿиѣ сынѣ, акѣ аггелѣ ѿтѣ аггела, н̄ли уѣлкѣ ѿтѣ уѣлка, всѣ ѿтѣ всего ѿтѣстѣнтѣ смрѣуѣ, ни оубѣ сѣпроста ѿтѣлоуѣнтѣ разлуннѣ разоумѣ, ѿсобьнѣ всакоѿбразнѣ ѿбѣѣ ѿстѣклетѣ. ἄще бо оубѣ естъ н̄ двоѣ, нѣ ἑднѣмѣ н̄ тоуѣю разоумѣветѣма бѣжѣства, живѣушѣа бо н̄ сѣстоуѣшѣса оубрнѣмѣ оубѣ кѣ ѿиѣ сѣа н̄ кѣ

diserte significare divinum Baptistam, clamantem de Spiritu: se vidisse, nimirum, ipsum descendentem de coelo in specie columbae, et mansisse super eum. Addidisse vero, mansisse super eum (Joan. 1. 33.) Non enim mansit in nobis, propter praevaricationem, sed in Christo. Natura enim praeditus erat, in quam peccati labes cadere nequit. Quemadmodum autem Rex cum semper sit, et in eodem solio cum Deo ac Patre sedeat, Rex constitutus esse dicitur; quia do nostri similis homo factus est, et ei superne datum est regnum; et quemadmodum cum semper coexistat Patri, in Filium per Spiritum aestimatur, propterea, quod filius adoptivis secundum carnem est assimilatus; et sicuti nobis, Deo subditis, con-

formatus, Deum suum Patrem vocabat, quamvis ipse sit Deus: ita sanctificatus quoque dicitur, sanctificatione ad humanitatem pertinente, aut circa hanc carnem versante, propterea, quod hominis natura sanctificationem a se habere nequit. Inest enim hoc divinae perfectio et supremae naturae, cujus cum Verbum fructus sit, habebit utique veluti propriam in se ipso, naturae, a qua genitus est, sanctificationem.—Intelligitur enim Deus ac Pater in se subsistere, subsistit vero Filius quoque peculiariter: veruntamen licet propriam hypostasim uterque habeat, distinctionem tamen prorsus non admittunt. Neque enim se jungitur a Patre Filius, quemadmodum Angelus ab Angelo, vel homo ab homine, totus a toto forte separabitur, neque adeo differen-

Τοῦ ἁγίου Κυρίλλου Ἀλεξανδ. εἰς πρὸς Ἑρμεῖαν περὶ τῆς ὁμοουσίου τριάδος.

Μὴ γὰρ δὴ τινες ἔλωσ τῶν ὀρθότητος ἐπι-
 μελητῶν, εἰς τοῦτον ἠκόντων σκαιότητος λογισ-
 μὸν, ὡς οἶσθαι δεῖν ἡμᾶς, τῆς τοῦ θεοῦ καὶ
 πατρὸς οὐσίας ἀποποτάτω ποιεῖσθαι τὴν ἀπότρεξιν,
 ἥτοι τὸ τῆς γεννήσεως χρῆμα κατερυθριῶντας
 10 ἀμαθῶς, μὴ ἄρα τι καὶ πάθει τῶν ἀβουλήτων ἐφ'
 ἑαυτῇ, καὶ ταῖς τῶν σωμάτων ἀνάγκαις ὑπενεχ-
 θεῖσα κάμοι. ἐπιφημίχουσι γὰρ τῶν ἀσυνέτων τινές,
 ἀποτομάς αὐτῇ, καὶ τὴν θρυλλομένην ἀπορῥοήν,
 καὶ σφᾶς αὐτοὺς διαλελήθασί πως τοῖς τῆς ἀπωλει-
 15 ας ἐνιέντες βόθραις, οἳ γε τὴν ἀπόρρητον καὶ παν-
 τὸς ἐπέκεινα νοῦ τοῦ θεοῦ φύσιν, εἰ ἀπογεννώσα
 φαίνοιτο, καὶ τι τάχα που καὶ παθεῖν τὸν τοιοῦτον
 νοῦν ὑπειλήφασιν, ἡγρονηκότες παντελῶς, τί μὲν ἐστὶ
 κατὰ φύσιν τὸ ἀσώματον, τί δὲ αὐτὸ σῶμα καὶ τὰ
 20 σωμάτων. μερισμοῦ μὲν γὰρ ἤγουν ἀπορῥοῆς καὶ
 ἀποτομῆς, ἀνεπίδεκτον παντελῶς τὸ ἀσώματον,
 πρέπει δὲ μᾶλλον ἀπτῆ τε καὶ παχεῖα φύσει, τὸ
 τοιούτοις τισὶν ἀλῶναι τυχόν. εἰ λέγεται τοίνυν ἐπὶ
 θεοῦ τὸ γεγέννηκεν, διερρίφθω μὲν πάθους ὑπο-
 25 ψία παντός, ἐπικρατεῖτω δὲ λογισμὸς, τῇ τοῦ θεοῦ
 φύσει προσάπτων τὰ προποδέσερα. ἀποτεξεται γὰρ οὐ
 καθ' ἡμᾶς, ἀλλ' ὡς ἂν εἰδείη καὶ πέφυκεν αὐτῇ.
 τερθρεῖαι δὴ οὖν καὶ γραῶδῃ δείματα τῶν ἐτε-

Глаго Күрнїла Ἀλεξανδρїнскаго,
 ѳтъ того же къ Нѣрмынї ѳ сѣи
 Троїци.

Нѣ да о҃убо нѣцинѣ же правѣда некоюнїнѣхъ-
 са, въ снїѣ да не вѣходатъ заветннѣи
 помыслы, ꙗкоже мнѣти ны лѣпо твораца
 ѳтъ божиѣ ꙗ ѳѣа сжцинѣ скѣне твораца ѳтѣро-
 жденнѣ, срѣуѣ рожденнѣ потреба, ѳсрамлѣѣца
 гроуѣѣ, ѣда власнѣ уѣто постраже невольное ѳ
 себѣ, ꙗ плѣтннѣи мнѣдани повнновена троу-
 днѣса. проносатъ бо рѣунѣ ѳтъ неразоумннѣ-
 нѣхъ нѣцинѣ ѳтѣкаланиѣ ѣн ꙗ словѣще ѳтѣте-
 уеннѣ, ꙗже ꙗ сами са сжтъ забыли, нѣкако въ
 пагѣбннѣи вѣлазатъ ровы, ꙗже нешѣдрѣуемоѣ ꙗ
 5 всего выше о҃ума ꙗѣство, ꙗще раждаѣ ꙗва-
 ѣмо ѣсть, то ꙗ нѣуѣто пострадати такѣмъ
 мнѣтѣ, не разоумѣѣще сѣпроста, уѣто о҃убо
 ѣсть по ѣствѣѣ бесплѣтнѣоѣ, уѣто ли само то
 тѣло ꙗ тѣлеснѣи. раздѣла бо, рекѣше ѳтѣтеу-
 ннѣ, лии ѳтѣажуеннѣ, неприѣмнѣо ѣ сѣпроста бес-
 плѣтнѣоѣ, лѣпо бо то ѣ пауѣ посажнмоуо҃моу
 ꙗ дебелѣоуо҃моу ѣствѣстоу въ такаѣ нѣкакаѣ
 вѣлазати срѣуѣ. да ꙗще о҃убо ꙗ глѣмоѣ ꙗѣсть ѳ
 бѣѣ ꙗко роди, то да ѳтѣмѣемо ѣ страстнѣоѣ
 зазорѣство все, да бѣдетъ же разоумѣ бѣѣствѣ-
 ноуо҃моу ꙗѣствѣстоу прнѣѣа подобнѣи. раждаѣтъ
 бо не нашѣскы, нѣ ꙗко же вѣсть ꙗ лѣпо ꙗѣмоу ѣ.

SANCTI CYRILLI ALEXANDRINI AD HERMIAM DE SANCTA TRINITATE.

Nemo enim, cui cordi sit recte sentire, in tantam stul-
 titiam veniet unquam, ut putet nos a Dei et Patris sub-
 stantia generationem, sive opus ipsum generationis procul
 remove, quod stulte vereamur, nequid etiam in se prae-
 5 ter voluntatem patiat, et corporum necessitatibus subjecta
 doleat. Imperiti enim quidam ei divisiones affingunt, et
 quem vulgo dicimus defluxum, nec vident in perditionis
 foveam ultro se dare praecipites, qui ineffabilem illam
 et quae mente omnem superat Dei naturam, cum pro-
 10 gignere videatur, etiam aliquid tale pati existimant,

ignorantes prorsus, quidnam sit natura incorporeum, quid
 corpus, et quatenam res corporeae. Res enim incorporea
 divisionem, defluxum, et sectionem haud prorsus capit,
 sed potius palpabilem et solidam naturam, istiusmodi af-
 fectionibus obnoxiam esse par est. Si ergo de Deo dica-
 tur illud, genuit, removeatur omnis suspicio passionis,
 et vincat ratio, quae Dei naturae tribuit, quae magis con-
 sentanea sunt. Gignet enim non sicuti nos, sed pro eo ac
 novit et comparata est. Nugae itaque et anilia terricu-
 lamenta sunt haereticorum fabulae. Fingentes enim se

ροδόξων αἱ σκήψεις. ὑποπλαττόμενοι γὰρ τὸ ἐκ-
 δεδίεναι, μὴ ἄρα τι καὶ πάθαι τεκοῦσα τυχὸν ἢ
 τοῦ θεοῦ φύσις, τῶν ὅτι μάλιχα φανοτάτων αὐ-
 τὴν ἀποσεροῦσι γερῶν. γεννήτορα γὰρ μᾶλλον, ἢ
 5 πατητὴν τοῦ μονογενοῦς ὁμολογεῖσθαι δεῖν τὸν
 πατέρα καὶ θεὸν ἅπας τις οὖν οἶμαι σοφὸς ἀνα-
 πείσει λόγος. εὐκλείεσθαι γὰρ ἀποφῆναι μὲν ὧδι,
 ψῆφρον δὲ αὐτῷ δικαίως ἀπονεμεῖ, τὴν ἐπὶ τοῖς ἅγαν
 ὑπερκειμένους, εἶπερ ἀσυγκρίτως καὶ παρ' ἡμῖν
 10 αὐτοῖς ὑπερανεσῆξει τὲ καὶ ὑπερκείσεται ποιουμέ-
 νου παντός τὸ ἐξ ἡμῶν γενώμενον. εἰ δὲ ποιητὴς
 μὲν ἔσαι ὁ θεὸς, καὶ τὴν ἐπὶ τὸ δύνασθαι δη-
 μιουργεῖν διακεκτίσεται ὄξαν, εἴη δ' ἂν γεννή-
 τωρ οὐκέτι, καταφρίξαιμι μὲν ἂν τὸ καλῖμφομόν
 15 τι καὶ ἀπηγῆς φάναι· ἐρῶ δ' οὖν ὅμως, οὐ τί που
 μάλα ἐκῶν, ὅτι τοῦ πάντων ἀρίστου καὶ διαφανε-
 ροῦ διολίσθηκεν ἀληθῶς ἢ τοῦ θεοῦ φύσις,
 εὐρυτέρα δὲ πῶς εἰς εὐκλείας ἢ κτίσις, ἢ μέτεα
 μὲν τοῦ τεκταίνειν δύνασθαι καὶ δημιουργεῖν τὰ
 20 ἐκ διαφόρου τέχνης, συμπαρομαρτεῖ δὲ καὶ τὸ
 γενεᾶν, ἕπερ ἔστιν ἐναργῶς θατέρου λαμπρότερον.—
 παγχάλεπον δὲ καὶ δυσδιεξίτητον κομιδὴ τὸ
 χρῆμα ἐσι, καὶ τοῖς ὅτι μάλιχα κατεγλωττισμέ-
 νους ἀσιβῆς φάναι, μᾶλλον δὲ καὶ αὐτὸ τὸ συν-
 25 ἔναι μόνον. νῶτε γὰρ δὴ τὰ ὑπὲρ νοῦν οὐχ
 ἀλώσιμα, λόγῳ τε τὰ ὑπὲρ λόγον διατρανοῦν οὐκ
 ἔσαν. ὅτι μὲν γὰρ πατὴρ ὁ θεὸς, καὶ γεγέννηκεν
 ἐξ ἰδίας ἡμῖν οὐσίας τὸν υἱὸν, παραδέδωκεν ἢ πίσς,
 κατεσφάργισε δὲ καὶ ἀληθῆς ὅν ἀπέφηνεν ἢ θεο-

влади оубо соу ѡ старьуьскыѡ боѡзми ѡмо-
 вѣрныѡхъ расмотреннѡ. творѡце бо са ѡкы бо-
 ѡце, ѡда уто постраже роднѣв бѣнѣ ѡсть-
 ство, снрѡуь сѡцинѡхъ наѡе свѣтльнѡхъ ли-
 шѡѡтъ уьстнѡ. роднѡелѡ бо наѡе, ѡ не творѣ-
 ца, лѡпо ѡ ѡспокѡдовати ѡдннѡадаѡго ѡѡа ѡ
 бѡ, вѣсе нѡкоѡ оубо прѡпърнтѣ слово мѡдро.
 доброславнѡ бо ꙗвѣтѣса соуѡеѡ нарѡкъ ѡмоу,
 правѣднѡ ѡмоу ѡтѣдаѡтн ѡ зѡло вышнѡнѡхъ,
 ѡлма же несѡмѡрѡнѣ ѡ вѣ насѡ самѡхъ вы-
 ше ѡ боле творѡнтѣ все, ѡже выкаѡ намн. ѡце
 ли ѡ творѡцѣ бѣ, ѡ моцнѡ творѡннѡ ѡмѡтъ
 славоу, то не боудѣ оубѡе роднѡель, нѡ сѡдрѣ-
 заѡса хоульнѡѡ то ѡ зѡлогласнѡѡ то ѡзѡвѣ-
 цаѡтн. река же ѡблѡе не самохѡтнѡмѡ, ѡко
 вѣсего ѡѡнѡшаѡго ѡ глакнѡнѡшаѡго ѡтѣстѡпн-
 ло ѡ по ѡстнѡнѣ бѣнѡѡ ѡстьство, прѡстрѡмѡнѡнѡ
 же нѡкѡко на доброславнѡѡ тѡдрѣ, ѡже ѡ ѡспѡлнѡ
 моцнѡ рѡждѡтн ѡ творѡтн соуѡѡѡ ѡтѣ разнѡуь-
 ныѡ хѡтрѡстн, вѡслѡдоуѡѡтѣ же ѡ рѡждѡтн, ѡже
 ѡсть ѡвѣ ѡдннѡго свѣтльѡѡ.—зѡло же лѡто ѡсть
 ѡ вѡднѡ домысльна зѡло потрѡвѡ си ѡсть, ѡ
 сѡцинѡмѡ зѡло на оубѡѡ ѡзѡвѡцѡтн недѡхѡднѡ,
 наѡе же ни домыслѡтнѣса тѣуѡѡ. оубѡмоу бо вы-
 шеѡѡмѡнѡмѡ недѡоѡмѡна соуѡѡ, словѡмѡ же выше
 словѡсьнѡнѡхъ ѡѡвазѡтн нѡльзѡ. ѡ ѡко же оубо
 ѡѡѡ бѣ ѡсть, ѡ роднѡѡ ѡ намѡ ѡтѣ своѡго сѡ-
 цнѡнѡ сѡѡа, прѡдалѡ ны ѡсть вѡра, запеуѡтѡлѡ
 же ѡ ѡстнѡнѡ соуѡѡе покѡза бѡдѡшьнѡѡѡ пн-

vereri, ne Dei forte natura gignendo patiatur aliquid, cla-
 rissimis eam privant honoribus. Genitorem enim potius
 eum esse, quam factorem unigeniti omnis recta ratio nos
 adiget, ut credamus. Sic enim illum majori gloria deco-
 5 raverit, eaque de illo jure statuet, quae praecellentissimis
 naturis debentur, siquidem etiam apud nos citra compa-
 rationem id, quod ex nobis nascitur, longe praestat et an-
 tecellit ei, quod efficitur. Nam si Deus factor erit, et cre-
 andi potestate praeditus, nec jam sit genitor amplius,
 10 horruerim equidem blasphemum quidpiam et absurdum pro-
 ferre; dicam tamen, licet invitus, re omnium praestantis-
 sima et excellentissima Dei naturam excidisse, et amplio-
 ris esse quodammodo gloriae creaturam, quae efficere et

condere potest ex arte varia, simulque gignere, quod al-
 teri procul dubio antecellit.—Difficillima res est et propemo-
 dum inextricabilis, ac vel disertissimo cuique dictu inac-
 cessa, imo vero intellectu. Quae enim mentem superant,
 mente comprehendere nequeunt, neque dicendo explicare
 licet, quae sunt oratione majora. Nam Patrem esse De-
 um, et ex sua substantia genuisse nobis Filium, fides
 tradidit, Scriptura divinitus data obsignavit, ac verum
 esse docuit, Patrem et generationem ubique nominando.
 Existimo id, quod fide susceptum est, non ulterius audaciori
 inquisitione scrutandum esse. Nam quod quaeritur, fides
 jam non est amplius. Quemadmodum enim spes non est
 spes, si cernatur (Rom. 8. 24.), ita fides profecto, quae

πνευκος γραφή, πατέρα καὶ γέννησιν ὀνομάζουσα πανταχῆ. οἶμαι δεῖν οὐκέτι τὸ πῖσει παραδεχθῆν, θραυστέρις ὥσπερ ἐμβασανίγειν ἐρεύνας. πῖσις γὰρ οὐκέτι τὸ ζητούμενον. ἕνπερ γὰρ τρόπον ἐλπίς
 5 βλεπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπίς, αὐτῶ δὴ πῖσις ἐρευνομένη, καὶ οὐκ ἔχουσα τὸ ἀρήτητον, πῖσις οὐκ ἂν εἴη, κατὰ τὸν ἴσον ἐλπίδι λόγον. τὸ γάρ ται πῖσει τετιμημένον, βρασάνου πάντως ἐλεύθερον. χρῆναι δεῖ οὖν ἐγὼ γέ φημι, καθάπερ ἀμέλει
 10 τὸν προσόντα θεῷ, πικρεύει μὲν, ὅτι ἔα, ζητεῖν δὲ οὐκέτι, αὐτῶ διακεῖσθαι καὶ φρονεῖν, ὅτι καὶ πατὴρ ὁ θεὸς, καὶ γεγέννηκε, τὸ δὲ ἀνορύττειν ἕπως, ὡς ἀνέφικτον, ἔα. νοῦ γὰρ δὴ πάντος περὶ ὁ τῆς γεννήσεως νοοῖτ' ἂν τρόπος. ἔα
 15 γοῦν διαπυθέσθαι σαφῶς τοῦ θεοῦ, πρὸς τὸν ἐξ αὐτοῦ κατὰ φύσιν ἐκπεφνήτοτα, διαβοῶντας λόγον ἐκ γαστρὸς πρὸ ἐωσφόρου ἐγέννησά σε. τὸ μὲν γὰρ οἰοεὶ τῆς ὠδίνος γνήσιον, καὶ τὸ ἐξ αὐτῆς ἡμῖν τῆς οὐσίας τοῦ πατρὸς ἐκτετέχθαι τὸν υἱόν, παρα-
 20 δεῖξειεν εὐ μάλα, τὸ ἐκ γαστρὸς, ὡς ἐκ παραδειγματος τοῦ καθ' ἡμᾶς χρεωδέεατα παραλειφθῆν. τὸ δὲ γε, πρὸ ἐωσφόρου, τὴν ἀπότεξιν εἰπεῖν, σημαίνει τάχα που, τὸ ἐν ἀφανείᾳ καὶ ἀκαταληψία, καὶ καθάπερ ἐν σκότῳ βαθεῖ, τὸν τῆς γεννήσεως κατακεκλεισ-
 25 θαι τρόπον.—ἀλλ' εἰς ὀνόμασι, φασί, θεὸς ἀληθινός, ὁ πατὴρ, ἐν τε τοῖς ἀρχαιοτέροις καὶ τοῖς νέοις γράμμασιν. ἔφη μὲν γὰρ Μωυσῆς ἄκουε Ἰσραήλ, κύριος ὁ θεός σου, κύριος εἰς ἔα. καὶ ἴδετε, ἴδετε, ἔτι ἐγὼ εἶμι, καὶ οὐκ ἔα θεὸς πλήν

inquiritur, et quae extra disquisitionem posita non est, fides non erit, non secus ac de spe dictum est. Etenim quod fide aestimatur, probatione utique non indiget. Itaque, sicuti accedentem ad Deum credere oportet, quod sit (Hebr. 11. 6.), non ultra inquirere, ita sentiendum et existimandum est, cum Patrem esse Deum, tum genuisse: quomodo autem eruere, ceu incomprehensibile, relinquendum. Omni autem mente superior censebitur generationis modus. Audire ergo licet clare Deum ad Verbum, quod ex ipso secundum natura
 10 turam prodiit, clamantem: Ex utero ante luciferum genui te (Psal. 109. 4.). Partum enim genuinum ac verum esse, et Filium ex ipsa Patris substantia genitum esse, recte utique nobis demonstraverit illud, ex utero, utilis-

саниѣ, о҃ѣ ꙗко ѡ рождениѣ нарицаѣше въсѣде. да
 мѣмѣ лѣпо нѣсть, ѣже вѣроѡ прѣмѣто, дѣрѣзѣмѣм
 распѣтовати нѣтъмнѣ. вѣра бо нѣсть нѣтъмѣмоѡ.
 ꙗко же бо ѡбразомѣ надежда видѡма нѣсть
 надежда, тако ꙗко вѣра нѣтъмѣмоѡ вѣра нѣсть,
 по разѣмоу надежда разѡмѣ. ѣже бо ѣ вѣроѡ
 поуѣтѣмо, то нѣтъмнѣ всѣго своѡводемѡ ѣ. лѣпо
 о҃ѣбо соуѣме, азѣ рекоу, вѣрѡвати, ꙗко же сѣрауѣ
 прѣходѣмоуоуѣмоу къ боу, ꙗко нѣ нѣтъмнѣ, ти тако
 полагаѣти на о҃ѣмѣ ꙗко разѡмѣвати, ꙗко ꙗко о҃ѣ ѣ
 бѣ, ꙗко роди, ꙗко ѣже вѣскопаѣти како, ꙗко не-
 доуразѡмѣмо, ѡстаѣмѣти. о҃ѣма бо въсѣго вѣмѣ
 рождениѣ да разѡмѣваѣтъса ѡбразѣ. ѣсть бо
 лѣпо ѡпытѡвати ꙗко бѡу, вѣкъшоуоуѣмоу ѡтъ
 него по ѣстьствоу рождѣмоу, вѣкъшоуоуѣмоу словѣ
 ꙗко о҃ѣтроѡмѣ прѣже дѣньмнѣца родихѣ тѣ.
 се бо ꙗко рождениѣ прѣсноѡ, ꙗко ѣже ѡтъ са-
 мого того сѣмѣмѣ о҃ѣа рождениѣ сѣа, о҃ѣвазаѣ
 доѡрѣ зѣло, ѣже ѡтъ о҃ѣтроѡмѣ, ꙗко прѣтъѣѣ
 нашѣскоу зѣло потраѣмѣ разѡмѣмо. ꙗко ѣже,
 прѣдѣ дѣньмнѣцеѣ, рождениѣ нарицаѣ, нарица-
 менѡуѣ васѣмѣ нѣкъко вѣкъшеѣ къ неѣкълемнѣ ꙗко
 къ недоуразѡмѣмнѣ, ꙗко ꙗко къ мѡрѣ гѣжеоуѣ,
 рождениѣ затѡренѣ ѡбразѣ.—нѣ ѣднѣмѣ ѣ на-
 реуѣмѣ, рекоуѣ, бѣ истиннѣмѣ, о҃ѣмѣ къ пѣрѣмѣнѣ
 ꙗко къ новѣмѣмѣ писѣмѣмѣмѣ. реуѣ бо Мѡѡсѣи
 послоуѣша ꙗко ꙗко Израѣлѣю, гѣ бѣ тѣко ꙗко ѣднѣмѣ
 ѣсть. ꙗко видѣте, видѣте, ꙗко азѣ ѣсмѣ,
 ꙗко нѣсть къ разѣмѣ мене. ꙗко азѣ бѣ пѣрѣмѣнѣ,

sime desumpta velut a nobis similitudine. Quod autem, ante luciferum, genitum dicit, forsitan ostendit illum generationis modum in obscuritate et incomprehensibilitate, ac velut in profundis tenebris, clausum fuisse.—Sed unus nuncupatus est, inquirunt, Deus verus, Pater, in veteri et novo Testamento. Dixit enim Moyses: Audi Israel, Dominus Deus tuus, Dominus unus est (Deut. 6. 4.). Et: Videte, videte, quia ego sum, et non est Deus praeter me (Deut. 32. 39.). Et: Ego Deus primus, et ego posthaec. Ad haec ipse quoque Filius ad Patrem ait: Haec est vita aeterna, ut cognoscant te, Deum verum (Joan. 17. 3.).—Igitur statim utique nobis aderit etiam tonitruum Filius, diserte clamans: Et scimus, quoniam Filius Dei

ἐμοῦ. καὶ ἐγὼ θεὸς πρῶτος, καὶ ἐγὼ μετὰ ταῦ-
 τα. καὶ μὴν καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς φησὶ πρὸς τὸν ἑαυ-
 τοῦ πατέρα· αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γι-
 νώσκωσί σε τὸν ἀληθινὸν θεόν.—οὐκοῦν αὐτίκα
 5 δὴ μάλα παρέσαι ἡμῖν ὁ τῆς βροντῆς υἱὸς, διαβ-
 ῥήθην ἀνακεκραγώς· καὶ οἶδαμεν, ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ
 θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν, ἵνα γινώσκ-
 ομεν τὸν ἀληθινὸν θεόν, καὶ ἐσμέν ἐν τῷ ἀλη-
 θινῷ υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀλη-
 10 θινὸς θεὸς, καὶ ζωὴ αἰώνιος. συνεισδράμειται δὲ
 αὐτῷ καὶ ὁ θεῖος ἡμῖν Ἰερεμίας, καὶ σαφῆ ποιή-
 σεται τὴν ἀνάβρῃσιν τῆς τοῦ υἱοῦ φύσεώς τε καὶ
 δόξης, ὡδὶ καὶ αὐτὸς ἀναβοῶν· οὗτος ὁ θεὸς ἡμῶν,
 οὐ λογισθήσεται ἕτερος πρὸς αὐτὸν, καὶ ἐξῆς. καί·
 15 μετὰ ταῦτα ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη, καὶ ἐξῆς. καὶ μὴν
 ἔχοιμ'· ἂν εἰπεῖν, ὡς ἓνα μὲν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν
 ὁ Θεοπέσιος ἔφη Παῦλος. ψάλλει δὲ καὶ ὁ Δαβὶδ
 ἐν πνεύματι, ὅτι· τίς θεὸς, πᾶρεξ τοῦ κυρίου, καὶ
 τίς θεὸς, πλὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν; ἄρ' οὐχὶ σαφέ-
 20 σατά τε καὶ ἐνεργέσατα τὰ διὰ τῆς θεολόγων φω-
 νῆς εἰς τε καὶ ὁ μόνος καὶ ἀληθινὸς ἀνεκκηρύχθη
 θεὸς ὁ μενογεννῆς;—ἀλλὰ καὶ διὰ φωνῆς Ἰσαίου
 φησὶν ὁ θεὸς· καὶ πατήρ· ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς, ἔτι
 ἀπ' ἀρχῆς. ἀνακεκραγόντων δὲ καὶ αὐτῶν τῶν ἁγίων
 25 ἐπάει τις ἂν πρὸς αὐτὸν· οὐχὶ σὺ ἀπ' ἀρχῆς κύ-
 ριε ὁ θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ μὴ ἀποθάνωμεν; ἰδοὺ
 θεὸς ἀπ' ἀρχῆς κατωνόμασαι τε καὶ ἱεὶν ἀληθῶς,
 θεὸς καὶ πατήρ. ὁ δὲ θεὸς Ἰωάννης, ὅτε τοὺς
 ἐφ' υἱὸν πρὸς ἡμᾶς ἐποιεῖτο λόγους, ὁ ἦν, φησὶν,

ἢ ἀζъ ѣтъ потомъ. а ѱ самъ тѣ сѣтъ реуе
 къ скоѣмоу оубѣю· се же ѣсть въуьныи жи-
 вотъ, да вѣдати та истиннаго бѣ.—да
 оубо съде зело да прѣдъстаметь намъ громъ-
 ныи сѣтъ, мѣкъ възъпнѣвъ· ѱ кѣмы, мѣко сѣтъ
 бѣннѣ прѣде, ѱ да намъ разоумъ, да оубѣ-
 мы ѱстокаго бѣ, ѱ бѣдемъ въ ѱстокаемъ
 ѣго сѣоу ѱнсоусъ Хѣъ. тѣ ѣсть истиннѣ-
 ныи бѣтъ, ѱ жиэнь кѣуьмаѣ. съ нимъ же прѣ-
 теуе агнѣ ѱ бѣжъствьныи намъ Нѣрѣмнѣ, ѱ мѣкъ
 сътворн съкѣзаннѣ сѣокиѣ ѣстьства же ѱ славы,
 снѣѣ ѱ тѣ копнѣ· снѣѣ бѣ нашъ, не намъ
 нѣтъса ѱнъ тѣуьжъ, ѱ прокоѣ. потомъ же
 на землѣн ѡбѣкнса ѱ съ уѣкы пожн, ѱ
 прокоѣ. ѣре же ѱмѣмы реѣн, мѣко ѣдиноуо ны
 гѣ ѱтс Хѣа воудьныи нареуе Накѣлъ. поѣтъ же
 ѱ Дѣкнѡѣ дѣомъ, мѣко· кѣто бѣтъ, разѣкъ гѣ, ѱли
 кѣто бѣтъ, разѣкъ бѣ нашего; да ѣда не зело
 мѣкъ ѱ истиннѣ гѣано ѣ бѣгословьныи гѣ-
 сомъ, ѣдинъ же ѱ тѣуьжъ ѱ истиньныи пропо-
 вѣданъ кѣ бѣ ѣдиноудьнѣ;—нѣ ѱ гѣасомъ ѱнса-
 ѱннѣомъ реуе бѣ ѱ оубѣ· ἀζъ гѣ бѣтъ, ѣще ѱспѣρ-
 ва. кѣзъпнѣкъша же ѱ самы ты сѣтъ слышнѣ
 кѣто къ ѱемоу· не ты ли ѣси ѱспѣρκα, гѣн
 вѣѣ нашъ, ѱ не оубѣремы; не то ли ѱспѣρκα
 бѣ са нареуе, ѱ ѣсть по истинѣ бѣ ѱ оубѣ.
 бѣжъствьныи же ѱωаннѣ, ѣгда ѡ сѣоу бесѣдо-
 каше къ намъ, ѣже бѣ, реуе, ѱспѣρκα, ѣже
 слышахомъ, ѣже вѣдѣхомъ ѡуьма сѣокиѣ,

venit, et dedit nobis sensum, ut cognoscamus
 verum Deum, et sumus in vero Filio ejus, Jesu
 Christo. Hic est verus Deus, et vita aeterna (1. Joan.
 5. 20.). Simul etiam occurret nobis divinus ille Hieremias,
 5 et manifeste praedicabit Filii naturam et gloriam, ipse quoque
 clamans hunc in modum: Hic Deus noster, non aesti-
 mabitur alius ad eum (Bar. 3. 36. 6), et cetera. Et:
 Posthaec in terra visus est (Id.), et cetera. Addere
 possem divinum Paulum, unum nobis dixisse Dominum nos-
 10 trum Jesum Christum. David autem etiam psallit in spiritu:
 Quis Deus, praeter Dominum, et quis Deus, praeter
 Deum nostrum? (Psal. 17. 32.) Annon clarissime
 et manifestissime theologorum vocibus unus et solus ac

verus praedicatus est Deus unigenitus?—Sed et per vocem
 quidem Hesaiae dicit Deus ac Pater: Ego Dominus De-
 us, jam ab initio (Hesa. 43. 12.). Ipsos vero sanctos
 Patres, ad ipsum clamantes, audire licet: Nonne tu
 ab initio Dominus Deus noster, et non morimur?
 Ecce Deus ab initio nominatur, et est revera, Deus ac Pa-
 ter. Divinus autem Joannes, cum ad nos de Filio verba
 faceret: Quod erat ab initio, quod audivimus,
 quod vidimus oculis nostris, quod perspeximus,
 et manus nostrae contrectaverunt de verbo vi-
 tae (1. Joan. 1. 1.). Nonnullis autem sic alloquebatur: Scri-
 bo vobis, Patres, quoniam cognovistis eum, qui
 ab initio est (1. Joan. 2. 13.). Quis autem ille sit, ipse rursus

ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. προσεφώνει δέ τις· γράψω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν
 5 ἀπ' ἀρχῆς. καὶ τίς δὴ οὗτός ἐστιν, αὐτὸς ἔφη πάλιν· τὰ δε λέγει ὁ ὢν, ὁ ἦν, ὁ ἐρχόμενος.—ἀλλ' ὁ πατήρ, φασίν, ἔκτισε τὰ πάντα, ὃ καὶ αὐτῷ νόμῳ λαλήσας, ὡς φησὶ Δαβὶδ· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησε. καὶ Ἱερεμίας· κύριος, φησιν, ὃ ποιήσας τὴν γῆν
 10 ἐν τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ, καὶ τῇ φρονήσει αὐτοῦ ἐξέτεινε τὸν οὐρανόν.—καὶ ὁ μὲν Παῦλος φησιν, ὅτι πάλαι ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν. ὃ δὲ Μωυσῆς τοῖς ἐξ Ἰσραὴλ ἔφη· κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐλάλησεν ἐν Χωριῷ.—τί οὖν, οὐχὶ σοφία τε καὶ ἰσχύϊ, καὶ μὴν
 15 καὶ φρονήσει θεοῦ τὰ πάντα ἐκτίσθαι; Χριστὸς δὲ ἐκ θεοῦ δύναμις καὶ σοφία, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν.—οὐκοῦν φέρεσαι δεικνύωμεν, ἴδιον ὄντα λόγον, ὀνομάσαντος αὐτοῦ τοῦ υἱοῦ καὶ τὸν νόμον. ἀφίκται γὰρ δὴ καταλύσων
 20 μὲν οὐδαμῶς τὸν νόμον, ἤκουσα δὲ ἀνατρέψων τὰ προφητῶν, ἀποπερανῶν δὲ μᾶλλον καὶ προφήτας καὶ νόμον. λέγω γὰρ ὑμῖν, φησίν, ὅτι ἰῶτα ἐν τῇ μία καιραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου. ἕως ἄν πάντα γένηται. ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύ-
 25 σονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.—ἀλλὰ φασίν, ὅτι θεὸς μὲν ἐστὶν ὁ υἱὸς, μείζων δὲ ὁ πατήρ. εἶτα ποῦ τὸ μείζων ἐν τῷ πατρὶ, καὶ μέντοι τὸ μείζων ἐν τῷ υἱῷ καταθρήσαιμεν ἄν, εἰ τὴν θεοῦ φύσιν ἤτις ποτέ ἐστιν ὡς ἐν κατοπτρι-

dixit: Haec dicit, Qui est, Qui erat, et Qui venturus est (Apocal. 1. 8).—Sed inquirunt, creavit Pater omnia, qui et ipsa lege loquutus est, sicut David ait: Omnia in sapientia fecisti (Psal. 103. 24.). Et Hieremias: Dominus, inquit, qui fecit terram in fortitudine sua, et prudentia sua extendit coelum (Hierem. 10. 12.).—Equidem dicit Paulus: Deum olim loquutum esse Patribus (Hebr. 1. 1.). Moses vero Israelitis dixit: Dominus Deus noster loquutus est in Choreb
 10 (Deut. 1. 6).—Quid vero? Nonne cum sapientia et fortitudine, adeoque Dei prudentia creata esse cuncta? Christus autem est Dei vis et sapientia, per quem omnia facta sunt, et sine ipso factum est nihil (Joan. 1. 3).—Igitur

ѣже видѣхомъ, и речеи нашии ѡсказахъ, ѡ словесе живота. възглаголаше же къ намъ ѡмъ· пншоу къ вамъ, ѡ ѡмъ, ѡко оуѣздѣсте ѡсконьнаѡго. кѣто же то бѣде, самъ тѣ рече пакы· сице глѣтъ сѣи, кыкыи и градкыи.—
 нъ, ѡ ѡмъ, рекоутъ, сѣзда вса, иже и въ законѣ глѣ, ѡко же рече Дакноу· вса мѣдростнѡ сѣткорн. и ѣремѡ· глѣ, рече, сѣткорнѣ землѡ въ силѣ своѣи, и мѣдростнѣ своѣѡ прѡтаже нѣо.—и Павелъ же рече, ѡко прѣже бѣ бесѣдова ѡ ѡмъ. Мѡѡси къ Нѣръминѡмъ рече· глѣ бѣ нашъ, глѣкыи къ Хорникъ.—да како оуѣо, не мѣдростнѣ ли и снаѡѡ, ѣще же и мѣдростнѣ... все сѣздаца; Хѣ же ѣсть бѣнѣ сна и мѣдростъ, и мѣ же вса кыша, и развѣ того не кысть ни ѣто же.—
 да оуѣо воле, да ти покажемъ своѣ сѣще слово, нарекъшоу самомоу сѣоу и законѣ. прѣде бо никакоже разорнѣтъ закона, ни възстапнѣтъ же прѣкѣ, сѣкѣршаѡ же паѣе и прѣкы и законѣ. глѣ же вамъ, рече, ѡко ѡѡта ѣднна и ли уѣрѡта ѣднна не мнмо и-
 деть закона, домѣде же вса бѣдоутъ. нѣо и землѡ мнмо и деть, ѡ словеса моѡ не мнмо и доутъ.—нъ рекоутъ· бѣ ѣ и сѣтъ, нъ боѡнѣ ѣ ѡ ѡмъ. да рекоутъ, кѣде боѡнѣ ѡѡѣ; боѡство же ѣго оуѣрнѣтъ къ сѣоу, ѡще бѣнѣ ѣстьство, ѡко же ѣсть, да расмотрнѣтъ. не бо нъ нъ ли боѣство беспѣтъно же и непоса-

agedum ostendamus tibi, propria esse Filii verba, qui estatus est ipsum. Venit enim certe nequaquam solitarius Legem, nec ullo modo eversurus Prophetarum oracula, sed impleturus potius Legem et Prophetas (Matth. 5. 17.). Dico enim vobis, inquit, quod iota unum vel unus apex non praeteribit a Lege, donec omnia fiant. Coelum et terra transibunt, verba autem mea non praeteribunt (Id. 24. 35).—At ajunt, Deum quidem esse Filium, majorem vero, Patrem. Jam ubinam sit majoritas in Patre, adeoque majoritas in Filio, perspexerimus, si quaenam sit Dei natura, quantum licet consideremus? Annon Deum dicent aliquid esse incorporeum, et quod tractari nequeat, magnitudinis et incre-

χοίμεθα; ἢ οὐχὶ τὸ θεῖον ἀσώματόν τε καὶ ἀναφές, ἄποσον καὶ ἀναυξές, καὶ χρόνου παντὸς πρεσβύτερον, αἰεὶ ὄν, αὐτὸ τε ἐν ἑαυτῷ καὶ ἐξ ἑαυτοῦ παντέλειον;—πῶς, φασίν, ὁμοιος τῷ πατρὶ ὁ υἱός, ὃς γε καὶ ζωὴν λαμβάνει καὶ ἀγιάζεται παρ' αὐτοῦ;—φησὶ γὰρ αὐτὸς ὁ Χριστὸς· ὡςπερ ὁ πατήρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτω καὶ τῷ υἱῷ δέδωκε ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ. καὶ πάλιν καθὼς ἀπέσαλκέν με ὁ ζῶν πατήρ, καὶ γὰρ ζῶ διὰ τὸν πατέρα.—καὶ
 5 ὅτι ἀγιασμοῦ μέτοχος εἶσι, φησὶν ὁ ἀπόστολος· ὅτε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἐνός πάντες, δι' ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων· ἀπαγγεῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου. καὶ μὴν καὶ Ἰωάννης· τὸ πνεῦμα, φησὶ,
 15 τεθεῶσθαι καταβαῖνον ἐπ' αὐτὸν ὡσεὶ περισερᾶν. καὶ πρὸς γε δὴ τούτοις, καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς ἔφρασκεν, Ἰουδαίους προσλαλῶν· οὐκ ἔρα γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπα, θεοὶ ἐσε; εἰ ἐκεῖνους εἶπε θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ
 20 ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή, ὃν ὁ πατήρ ἡγίασε καὶ ἀπέσειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέγετε, ὅτι βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, υἱὸς εἰμι τοῦ θεοῦ. μυρία δ' ἂν τις ἕτερα καὶ λίαν ἀκοντί τοῖς εἰρημένους ἐπισωρεῖσείε, δι' ὧν ἔνεσι μαθεῖν, ὡς ζωὴν
 25 εἴληφε καὶ ἡγίασαι παρὰ τοῦ πατρὸς ὁ υἱός.—ἀλλὰ προσίθει τὸν χρόνον, καὶ λελύσθω τὸ ζητούμενον. ὅτε γὰρ πέφηνε καθ' ἡμᾶς, τότε καὶ ζωοποιεῖσθαι λέγεται, καίτοι ζωὴ κατὰ φύσιν αὐτὸς ὢν, ὡς ἐκ θεοῦ καὶ ζωῆς. ἔφη μὲν γὰρ ὁ θεῖος

жнмо, немърно ѡ нерастыи, ѡ всего лѣта старѣи сынѣ, ѡ тако же сынѣ, само же въ себе ѡ ὅтъ себе прѣсвъръшено; како же, рекоуть, подобныъ е̄ о̄цю сынѣ, ѡже животъ прнѣмлетъ ѡ ὁс̄ц̄иаетъса ὅтъ него;—реуе бо Хс̄ самъ· ѡко же о̄ц̄ъ жнзнь ѡмать въ себе, тако же ѡ сын̄оу далъ е̄ жнзнь ѡмьти въ себе. ѡ пакы· ѡко же послѣла ма жнван̄ о̄ц̄ъ, ѡ азъ жнж о̄ца дѣла.—тн ѡко с̄тн прннмъ-ннкъ то же е̄сть, реуе ап̄л̄· е̄гда бо с̄т̄ ѡ ѡс̄ц̄иаетъсѣмн̄ ὅтъ ἑднного всн, е̄го же радн, не стыднтъса братн̄ж нарцати ѡ, рекуӣ· повѣдѣ ѡмъ твоѣ братн̄и своѣи. ѡ Ἰωанн̄· дх̄ъ сѣ, реуе, вндѣвъ съходашь ма ѡ ѡко голоубъ. ѡ къ семоу самъ тъ сынъ гл̄ааше, къ Ἰηс̄омъ бесѣдоуѡ· нѣ лн писано къ законѣ вашемъ, ѡко азъ рѣхъ, б̄жн е̄сте; да ѡце ты е̄ нареклъ сын̄ы, къ нмъ же слово б̄жнѣ бы, тн не можеть са разо-рнтн писаннѣ, то е̄го же о̄ц̄ъ ὁс̄тн ѡ послѣла въ мнрѣ, томоу бы г̄л̄те, ѡко хоуан-шн, ѡмъ же рѣхъ, ѡко сын̄ъ б̄жн̄и е̄смь. тъ може ѡмъхъ ѡ зело беспота къ гл̄анымъ прнбереть, ѡмъ же е̄сть разоумьтн, ѡко жнзнь прнѡ ѡ ὁс̄тнса ὅтъ о̄ца сын̄ы.—нъ прнлагаешн лн времѣ, то да сѣ раздрѣшн пытаемоѣ. е̄гда бо бы нашьскы, тьгда же ѡ ὀжнвлемъ сѣ нарнмѣ, ѡ ѡ жнзнь по е̄стьствоу сын̄ы, ѡкы ὅтъ б̄ѣ жнзнн. реуе бо б̄ж̄ьствьныӣ ап̄л̄· ѡце лн

menti exors, et omni tempore prius, semper existens, ipsumque in se ipso et ex se perfectissimum?—Quomodo, inquam, similis quidem Patri Filius, qui certe et vitam accipit et sanctificatur ab ipso?—Christus enim ipse dicit: Sicut vitam
 5 Pater habet in semetipso, sic dedit et Filio habere vitam in semetipso (Joan. 5. 26.). Iterumque: Sicut misit me vivens Pater, et ego vivo propter Patrem (Id. 6. 57.).—Et quod sanctificationis particeps sit, apostolus dicit: Qui enim sanctificat, et qui san-
 10 ctificantur, ex uno omnes: propter quam causam non confunditur fratres eos vocare, dicens: Nuntiabo nomen tuum fratribus meis (Hebr. 2. 11.). Praeterea ille Joannes ait: Spiritum se vidisse de-

scendentem super eum quasi columbam (Joan. 1. 32.). Adhaec ipse quoque dicebat Filius, Judaeos alloquens: Nonne scriptum est in Lege vestra: Quia ego dixi, dii estis? Si illos dixit deos, ad quos sermo Dei factus est, et non potest solvi Scriptura; quem Pater sanctificavit et misit in mundum, vos dicitis: Quia blasphemias, quia dixi: Filius Dei sum? (Id. 10. 34—36.). Innumera alia dicta congeri possunt ejuscemodii nullo negotio, per quae discas vitam accepisse et sanctificatum esse a Patre Filium.—Sed adjice tempus, et solvetur quaestio. Cum enim similis nobis apparuit, tunc etiam vivificari dicitur, licet ipse vita sit secundum naturam, ex Deo vita. Dicebat enim divinus Pau-

Παῦλος· εἰ δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν, ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν. ὁ δὲ γε κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς οὐχὶ ταῖς ἐτέρου μᾶλλον, ἀλλὰ ταῖς οἰκειᾶς ἐνεργείας τὸ χρῆμα διδούς πρὸς Ἰουδαίους φησὶ περὶ τοῦ ἰδίου σώματος· λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. — οὐκοῦν οὐδὲ πρὸς τῆς ἐπιδημίας ἠγγίχεται θεὸς ὢν ὁ λόγος, ἀλλ' ἔτε γέγονε καθ' ἡμᾶς, οἷς οὐ φύσεως καρπὸς ἰδίας, ἀλλ' ἐξοθέν τε καὶ ἐπακτὸς ὁ ἁγιασμός. ἢ οὐκ οἶσθα, ὅτι πεπλούτηκε μὲν ἐν ἀρχαῖς ἡ ἀνθρώπου φύσις, τὸ καὶ θείου πνεύματος μεταλαχεῖν, καὶ τὸν δι' ἁγιασμοῦ πρὸς θεὸν ἐξεικονισμόν πεποίηται γὰρ καὶ κατὰ τοῦτο κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος· ἐπειδὴ δὲ τὴν θείαν λελοίπηκεν ἐντολήν, ἀπεμπολήσας τὸ δῶρον, θανάτῳ κατεδικάσθη, καὶ τὸν τῆς ἀμαρτίας ὑπέδου χυγόν; ἔδει τοίνυν, ἐπεὶπερ ἐξ ἡμερότητας τῆς ἐνούσης αὐτῷ, τὸ διολισθῆσαν γένος ἀνασχεῖσθαι εἰς τὸ ἐν ἀρχαῖς ἐβούλετο θεός, δευτέραν ὡσπερ τοῦ γένους ἀρχὴν ἀναφύναι Χριστὸν, καὶ ἀπότρεξιν μὲν ἀνατλήναι τὴν διὰ τῆς παρθένου, μὴ μὲν ἔτι καὶ πατέρα σαρκικὸν ἀνασχεῖσθαι λαβεῖν, ἵνα καὶ σὺν αὐτῷ, θεὸν ἔχωμεν εἰ πάντες πατέρες, δι' αὐτοῦ τε καὶ ἐν αὐτῷ, τῆς ταχύτης δόξης εἰς ἀρχὰς ἀναβαίνοντες. ἔδει γενόμενον ἄνθρωπον, τὸ πνεῦμα λαβεῖν, ἵν', ἐπεὶπερ ἦν τε καὶ ἕαν οὐκ εἰδῶς

lus: Quod si Spiritus ejus, qui suscitavit Jesum Christum a mortuis, habitat in vobis: qui suscitavit Jesum Christum a mortuis, vivificabit et mortalia corpora vestra, propter inhabitantem Spiritum ejus in vobis (Rom. 8. 11.). Dominus autem noster Jesus Christus non alterius, sed suis viribus id tribuens, de suo corpore ad Judaeos infit: Solvite templum hoc, et in tribus diebus excitabo illud (Joan. 2. 19.).—Itaque non ante adventum sanctificatus est Deus Verbum, sed cum similis nobis factus est, quibus sanctificatio nostrae naturae fructus non est, sed externa est et adscititia. Alioqui, nonne scis naturam hominis initio quidem divini Spiritus participatione locupletatam, et similitudine

дѣхъ воскресившааго Ісѣа Хсѣа нъ мѣртвѣнѣхъ живеть къ васъ, въстаневшій нѣса нъ мѣртвѣнѣхъ, ѡживеть нъ мѣртвѣаъ ваша тѣлеса живещинѣмъ въ немъ дѣъ... гѣ же нашъ Ісѣ Хсѣ не много, нъ паче своихъ дѣствѣнѣхъ потреба дѣа, къ Іоудеѡмъ рече ѡ своемъ тѣлеси разорите храмъ снѣ, нъ въ трѣхъ днѣхъ въстаню ѡ.—да оубо ни предъ приходѣмъ ѡсѣмѣшесѣ еѣ снѣ слово, да егда емствъ нашъ снѣ, нѣже нѣствъ еѣства сѣвоего плодъ ѡсѣмѣе, но нъзвѣнѣноу приходно ѡсѣмѣе. нѣм не вѣсн, ѡко ѡбѣгавѣхъ къ маулаѣ уѣвѣко ествѣство, ѡко же нъ еѣствѣнѣ дѣхъ приати, приѡбращевѣ къ бѣоу· сѣтворевѣно бо еѣ нъ по семоу ѡбращоу творѣно· по еѣлма же ѡпечали еѣнѡ зѣновѣдѣ продаѣ дарѣ, смертнѣо ѡсѡднѣса нъ ко смѣтнѣмъ вѣнѣноуѣхъ аремѣ; лѣно оубо еѣ, еѣлма же ѡтѣ кротости соѣма понолѣзѣшесѣ родѣ ѡбновѣлѣтъ емъ къ перѣвоѣ хоташе нъ еѣ, вѣторѣѡ ѡкн родоу маулаѡ породнѣнѣса Хѡу, нъ ѡтѣ рода приати же дѣоу, но не оубе ѡтѣ ѡѣа плотна хотѣвѣша подѣвѣнѣ, да нѣсѣ тѣмъ нѣмѣмъ еѣ еѣн нъ ѡѣа, тѣмъ же нъ еѣ томъ такоѡ славы маулаѡ вѡсѣходаѣре. еѣ лѣно, емѣнѣноу уѣвѣоу, нъ дѣхъ приати, да еѣлма же еѣ нъ еѣствъ невѣдѣнѣ трѣкѣ, да сѣлюбѡвѣю оубе вѣссѣнтѣса конѣ дѣхъ нъ поумѣтъ на немъ, ѡко же вѣ маулаѣ нъ коревѣнѣ вѣторѣмъ. сѣ бо имно невѣдѣ маздѣмѣноуѡуѣре доѣре зѣло кѣтѣа вѡпнѣѡѣма ѡ дѣѣ, ѡко ѡузрѣнѣтъ

cum Deo per sanctificationem, ideo enim facta est ad imaginem creatoris, sed violato divino mandato donoque amisso, mortis damnatam esse, et peccati jugo subditam? Oportebat igitur, quandoquidem, pro insita sibi benignitate, lapsum genus in priorem statum reformare volebat Deus, alterum veluti generis principium renasci Christum, et in lucem edi per Virginem, non tamen carnalem Patrem accipere, ut et cum ipso, Deum habeamus omnes Patrem, per ipsum, et in ipso, ad istius gloriae initia redeuntes. Oportebat, postquam homo factus est, Spiritum accipere, ut, quoniam erat et est inscius peccati, in ipso demum Spiritus inhabitaret ac quiesceret, tanquam in primitiis generis, et radios secunda. Hoc enim arbitror alicubi

ἀμαρτίαν, ἐμφιλοχωροῦν ἑν αὐτῷ τὸ πνεῦμα, καὶ ἀναπαύηται, καθάπερ ἑν ἀρχῇ τοῦ γένους καὶ ῥίξη δευτέρᾳ. τοῦτο γὰρ οἶμαι τοῦ κατασημαίνειν εὐ μάλα τὸν βαπτιστὴν, βοῶντα περὶ τοῦ
 5 πνεύματος, ὡς θεάσσοιτο μὲν αὐτὸ καθιγμένον ἐξ οὐρανῶν ἑν εἶδει περισερᾶς, φάναι, ὅτι καὶ ἐμεινεν ἐπ' αὐτὸν. οὐ γὰρ μεμένηκεν ἑν ἡμῖν, διὰ τὴν παράβασιν, μεμένηκεν δὲ ἑν Χριστῷ. φύσεως γὰρ ἦν οὐκ ἀνεχομένης παθεῖν τὴν ἐξ ἀμαρτιῶν
 10 κηλίδα. ὡςπερ δὲ ὑπάρχων ἀεὶ βασιλεὺς, ὁμόθρονος τῷ θεῷ καὶ πατρὶ, κεχειροτονεῖσθαι ἰέγεται βασιλεὺς, ὅτι καὶ καθ' ἡμᾶς γέγονεν ἄνθρωπος, ὧ καὶ δοτὸν ἄνωθεν τὸ βασιλεύειν ἐς· καὶ ὡςπερ ἀεὶ συνυπάρχων τῷ πατρὶ, εἰς υἱὸν ὀρίζεται διὰ
 15 πνεύματος, διὰ τὸ τοῖς κατὰ θεῖον υἱοῖς ἐξομωῶσθαι κατὰ τὴν σάρκα· καὶ ὡςπερ ἡμῖν, τοῖς ὑπὸ θεὸν συμμορφούμενος, θεὸν ἑαυτοῦ τὸν πατέρα ἐκάλει, καίτοι θεὸς ὑπάρχων αὐτός, οὕτω καὶ ἡγιασθαι λέγεται, χωροῦντος εἰς τὸ ἀνθρώπινον,
 20 ἦτοι περὶ τὴν σάρκα, τοῦ ἁγιασμοῦ, διὰ τὸ μὴ οἰκοθὲν ἔχειν δύνασθαι τὴν ἀνθρώπου φύσιν τὸν ἁγιασμὸν. ἔνεσι γὰρ τοῦτο μόνῃ τῇ γε ἀληθῶς θείᾳ τε καὶ ὑπὲρ πάντα φύσει, ἧς εἴτερ ἔσι καρπὸς ὁ λόγος, ἔξει δὴ πάντως, ὡς ἴδιον ἑν ἑαυτῷ,
 25 τῆς τεκλύσης αὐτὸν φύσεως, τὸν ἁγιασμὸν. — νοεῖται μὲν γὰρ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἑν ὑπάρξει τῇ καθ' ἑαυτὸν, ὑφέρηκε δὲ αὐ καὶ ὁ υἱὸς ἰδιωῶς, ἀλλ' εἰ καὶ ἴδιαν ὑπόστασιν ἐκάτερος ἀπετέμετο, τὸν γαῖν εἰς ἅπαν διορισμὸν οὐ προσίεται. οὐδὲ γὰρ

сѣхоща съ нѣсъ въ видѣ голоуенномъ, реуе же, н̄ пребѣ на шемъ. не бо првѣмъ в насъ првѣтпа радн, првѣмъ же въ Христосѣ. естъ-стѣа же влаше не могоуца прнѣти соушпѣм̄ ѡтъ грѣхъ мѣхстоты. н̄ ꙗко же съ прн̄ ѡрѣ, равностолемъ бѡу н̄ ѡп̄ю, поставленъ нарнцѣтѣса ѡрѣ.... н̄ ꙗко же прн̄ сын̄ съ ѡп̄емъ, на снѡвѣ-ство оуставлѣтъ д̄хомъ, да по положеннѣ снѡмъ съподобѣтѣса по плоти, ти ꙗко же намъ, соушпнмъ подъ б̄мъ, съѡбразоуѣса, б̄а себѣ ѡп̄а нарнцѣаше, самъ съ б̄ъ, тако же н̄ ѡсѣрѣемъ нарнцѣтѣса, градоушпоу въ уелокуѣтѣство, рекъше ѡтъ плоти, снѣннѣ, н̄мъ же н̄зѡуѣтрн̄ н̄мѣти не можаѡше уѣкѣуѣско естъство ѡснѣннѣ. естъ бо се ὁ ἑδнномъ по н̄стннѣ божьснмъ н̄ ндѣ всѣмн̄ естъствѣ, н̄ егѡ же ἄще н̄есть плодъ сло-во, то прнѣмлетъ оуѣко ἄмъ своѡ къ себѣ рождѣ-шлѡго н̄ естъства ѡснѣннѣ.—разоушвѣлетъ бо са б̄ъ н̄ ѡп̄ъ въ влѣтнѣ ѡсобьна, състонть же са б̄нѣ н̄ сн̄ъ сконтьнѣ· н̄ъ ἄще н̄ своѡ собь-ство вѣнжѣдо ѡтълоуѣтѣтъ, н̄ъ ѡбѡуе всауѣ-скаго ѡтъдѣлѣннѣ не прнѣмлетъ. не бо ѡтъ-дѣлѣтѣса ѡп̄а сынъ, ἄкы ἄггѣлъ ѡтъ ἄггѣла, н̄лн̄ уѣкѣ ѡтъ уѣка, всь ѡтъ всего ѡтъсто-нть смрѣуѣ, нн̄ оуѣбо съпрѡста ѡтълоуунть раз-лнунѣ разоушъ, ѡсобьнѣ всакоѡбразнѣ ѡбоѡ ѡставлѣн̄. ἄще бо оуѣбо естъ н̄ дроѡ, н̄ ἑдннѣ н̄ тоуѣоу разоушвѣлѣма б̄жѣства, жнкоушпа бо н̄ състоушпаса оуѣрнмъ оуѣбо въ ѡп̄н̄ сн̄а н̄ къ

diserte significare divinum Baptistam, clamantem de Spi-
 ritu: se vidisse, nimirum, ipsum descendentem
 de coelo in specie columbae, et mansisse super
 eum. Addidisse vero, mansisse super eum (Joan. 1.
 5 33.) Non enim mansit in nobis, propter praevaricationem,
 sed in Christo. Natura enim praeditus erat, in quam pec-
 cati labes cadere nequit. Quemadmodum autem Rex cum
 semper sit, et in eodem solio cum Deo ac Patre sedeat,
 Rex constitutus esse dicitur; qua do nostri similis homo
 10 factus est, et ei superne datum est regnum; et quemad-
 modum cum semper coexistat Patri, in Filium per Spi-
 ritum aestimatur, propterea, quod fillis adoptivis secundum
 carnem est assimilatus; et sicuti nobis, Deo subditis, con-

formatus, Deum suum Patrem vocabat, quamvis ipse sit
 Deus: ita sanctificatus quoque dicitur, sanctificatione ad
 humanitatem pertinente, aut circa hanc carnem versante,
 propterea, quod hominis natura sanctificationem a se habere
 nequit. Inest enim hoc divinae profecto et supremae na-
 turae, cujus cum Verbum fructus sit, habebit utique veluti
 propriam in se ipso, naturae, a qua genitus est, sanctifica-
 tionem.—Intelligitur enim Deus ac Pater in se subsistere,
 subsistit vero Filius quoque peculiariter: veruntamen licet
 propriam hypostasim uterque habeat, distinctionem tamen
 prorsus non admittunt. Neque enim se jungitur a Patre Fi-
 lius, quemadmodum Angelus ab Angelo, vel homo ab ho-
 mine, totus a toto forte separabitur, neque adeo differen-

ἂν διορίζοιτο τοῦ πατρὸς ὁ υἱός, ὡπερ ἄγγελος
 ἀγγέλου, ἢ ἄνθρωπος ἀνθρώπου, ὅλος ὅλου δι-
 εσίζει τυχόν, οὔτε μὴν διαμπάζῃ ἐλάσει τῆς δια-
 φορᾶς ὁ λόγος, ἀνά μέρος ὀλοτρόπως ἐκάτερον ἰσᾶς.
 5 ἢ γὰρ ἂν εἶεν καὶ δύο, μιᾶς δὲ καὶ μόνης οὐ-
 σης τε καὶ νοουμένης θεότητος, ζῶντα καὶ ὑφε-
 σηκότεα καταθρήσαιμεν ἂν ἐν πατρὶ τὸν υἱόν, καὶ
 ἐν υἱῷ τὸν πατέρα. χαρακτηρὸν γὰρ ἐστὶ τῆς ὑπο-
 κρίσεως αὐτοῦ. μιᾶς οὖν φύσεως ἐν καὶ τὸ πνεῦ-
 10 μα, καὶ προχεῖται μὲν οἷαπερ ἀπὸ πηγῆς τοῦ
 πατρὸς. ἔτι γε μὴν οὐκ ἀλλότριον τοῦ υἱοῦ. γε-
 γέννηται γὰρ, τὴν τοῦ πατρὸς ιδιότητα ἔχων ἐν
 ἑαυτῷ, καὶ ἐπειπερ ἔτι τῆς ἀνωτάτω θεότητος ὁ
 καρπός, πῶς ἂν νοοῖτο γυμνός τῶν τῆς θεότη-
 15 τος ἀγαθῶν; ἴδιον δὲ θεότητος ὁ ἀγιασμός, οὗ
 τὸ πνεῦμα δεκτικόν. ἅγιον γὰρ κατὰ φύσιν, καὶ
 τῆς ὅλης κτίσεως ἀγιαστικόν. ἔθεν φησὶν ὁ Χρι-
 στός· ἔτι πολλὰ ἔχω λέγειν ὑμῖν, ἀλλ' οὐ δύ-
 νασθε βασάζειν ἄρτι. ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ
 20 πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει ὑμᾶς εἰς πάσαν
 τὴν ἀλήθειαν. οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ',
 ὅσα ἀκούσει, λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγε-
 λεῖ ὑμῖν. Πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατήρ, ἐμά ἐγὼ
 25 διὰ τοῦτο εἶπον, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται καὶ
 ἀναγγελεῖ ὑμῖν. ἢ οὐκ ἀποχρῶν ὁ λόγος εἰς
 πληροφορίαν, ὡς ἴδιον μὲν φησὶ τὸν παράκλητον,
 πνεῦμα γὰρ ὠνόμασεν ἀληθείας αὐτὸν, οὐχ ἐτέ-
 ρα δὲ παρ' αὐτὸν ἢ ἀληθεία; προσηθείς δὲ, ὅτι
 ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται, τὴν οὐσιώδη καὶ φυσικὴν

tiae ratio in totum abducat, utrumque seorsim plane statu-
 ens; alioqui enim essent quoque duo (Dii); sed cum una et
 sola sit ac intelligatur deitas, viventem et subsistentem in
 Patre Filium videbimus, in Filio Patrem. Character enim
 5 est substantiae ejus. Unius igitur naturae unus etiam est
 Spiritus, et promanat quidem velut a fonte Patre; est
 tamen haud alienus a Filio Hic enim genitus est, Patris
 proprietatem habens in se ipso; cumque sit supremae deitatis
 fructus, quomodo deitatis bonis carere censebitur? Pro-
 10 pria autem res est deitatis sanctificatio, cujus capax est Spi-
 ritus. Sanctus enim est secundum naturam, et universam
 creaturam sanctificat. Quamobrem Christus dicit: Adhuc
 multa habeo vobis dicere, sed non potestis por-

сѣиоу ѡѣа. ѡбразъ бо ѣсть собѣства ѣмоу. ѣдн-
 ного оубо собѣства ѣдинѣнѣ дхъ, ѣ нѣзанеаѣтъса
 оубо акы ѡтъ нѣстоуѣнника ѡѣа. ѣсть же оубо не
 стоуже сѣиноу. родн бо са, ѡѣе своѣство нѣмыѣ.
 ѣмъ же ѣсть вышнмааго божѣства плодъ, то ка-
 ко да разоумѣтъ нагъ бжѣскынѣхъ блгныѣ; скоѣ
 же бжѣствоу ѡсѣпenniѣ, ѣмоу же ѣ дхъ оубаза-
 ниѣ. сѣо бо ѣ по ѣстьствоу, нѣ всеѣа тварн ѡсѣп-
 тель. тѣмъ же реуе Христосъ· ѣще много нѣмамъ
 глѣати вамъ, нѣ не можете держати ныма.
 нѣ егда прѣдетъ ѡнъ, доухъ нѣстинныѣнѣ,
 нѣ наставнѣтъ вы на ксю нѣстиноу. не бо
 глѣеть ѡ себѣ, нѣ, ѣже слышнѣтъ, глѣеть, нѣ
 прѣбоудоушаѣ сѣкажетъ вамъ. нѣ вса ѣан-
 ко же нѣматъ ѡѣѣ, моѣ соуѣтъ. сего двѣа
 рѣхъ вамъ, ѣко ѡтъ моего кѣзѣметъ нѣ
 сѣкажетъ вамъ. нѣ ли не довазетъ словесе на
 нѣзѣствѣѣ, ѣко сѣвоѣ оубо нареуе оубѣшнѣтель,
 дхъ бо нѣ нареуе нѣстинныѣнѣ. не ѣма же ѣсть
 кромѣ того нѣстина; прѣнаждаѣ же, ѣко ѡтъ
 моего кѣзѣметъ, соуѣшно нѣ ѣстьствено оуб-
 жнѣство показа ѣвѣ, по немоу же ѣсть ѡтъ
 него дхъ ѣго. не бо прѣнѣтнемъ моудрѣ соуѣнъ
 ѡтъ него дхъ нарѣуе, ни пакы кѣ ѣнѣноу слоужѣ-
 ныѣмъ соуѣшаѣ ѡтъ глѣ словеса кѣ сѣтѣнѣмъ до-
 носнѣнѣ, нѣ ѣко же се оубо аще коѣ добро-
 вонѣныѣхъ цѣстоуѣ ѡ нѣсходацинѣхъ ѡтъ него
 воки ѡкроугъ стоѣцинѣхъ вѣ ѣювѣства вѣлазѣ-
 цинѣ, глѣалъ бы, ѣко ѡтъ моего прѣнѣметъ,

tare modo. Quam autem venerit ille, Spiritus ve-
 ritatis, docebit vos omnem veritatem. Non enim
 loquetur a semetipso, sed, quaecunque audiet,
 loquetur, et quae ventura sunt, annuntiabit vo-
 bis. Omnia, quaecunque habet Pater, mea sunt;
 propterea dixi vobis, quia de meo accipiet et
 annuntiabit vobis (Joan. 16. 12—15.). Annon ist-
 haec sufficiunt ad fidem faciendam, quod ipse suum di-
 cit Paracletum (Spiritus enim veritatis ipsum nuncupavit),
 nec aliam esse ab ipso veritatem? Cum autem addit: Quia
 de meo accipiet, substantialem et naturalem conjunctio-
 nem manifeste demonstrat, secundum quam unus est cum ipso
 Spiritus ejus. Non enim per participationem sapientem fore

εὐκλείτητα δέδειχεν ἐναργῶς, καθ' ἣν ἐν ἐξί πρὸς αὐτὸν τὸ πνεῦμα αὐτοῦ. οὐ γάρ ται μεταληπτῶς σοφὸν ἔσεσθαι παρ' αὐτοῦ τὸ πνεῦμα φησίν, οὔτε μὴν ἐν τάξει τῆ ὑπουργικῆ τούς παρ' υἱοῦ λό-
 5 γους τοῖς ἀγίοις διακομίσειν, ἀλλ' ὥσπερ ἂν εἴ τι τῶν εὐσομωτάτων ἀνθέων περὶ τῆς ἐξ αὐτοῦ δια-
 σκιδναμένυς ὀσμῆς, καὶ ταῖς τῶν περιεσώτων αἰσθη-
 σεων ἐμπιπτούσης, λέγοι, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λή-
 ψεται, τὴν φυσικὴν εὐκλείτητα κατασημαίνουσιν ἂν,
 10 καὶ οὔτι που τὸ ὡς ἐν μεθέξει διειρημένως, ὡδὲ πε-
 νήσεις καὶ ἐφ' υἱοῦ καὶ πνεύματος. πνεῦμα γάρ
 σοφίας καὶ δυνάμεως ἐν, σοφία πάντως ἐστὶν καὶ
 δύναμις, ὅτι ἐκ ἑαυτοῦ τὴν τοῦ προιέντος ἐνέρ-
 γειαν ἀποσώζον ἐν ἑαυτῷ, καὶ ὡς ἐν ἰδίᾳ φύσει
 15 καταδεικνύον εὐ μάλα, τὴν οὐπερ ἐστὶν. ὥσπερ γάρ
 ἅγιόν ἐστι κατὰ φύσιν, ἐπειτέρ ἐστὶν ἀγίου πατρὸς
 πνεῦμα, οὔτω καὶ σοφόν, ἐπεὶ ται σοφίας πνεῦμα
 ἐστὶν· σοφία δὲ ὁ υἱὸς, καὶ οὔτι που φημέν, ὡς κα-
 τὰ σχέσιν τινὰ καὶ μέθεξιν, ἅγιον καὶ σοφὸν τὸ
 20 πνεῦμα, οὐσιωδῶς δὲ μάλλον καὶ εἰσνεὶ τις ποιότης
 φυσικῆ τῆς ἀγίας τε καὶ σοφῆς θεότητος, τῆς ὡς
 ἐν πατρὶ καὶ υἱῷ νοουμένης, καὶ αὐτῷ τῷ πνεύματι.
 ὅτι δὲ τὸ τοῦ πατρὸς πνεῦμα, πνεῦμά ἐστι τοῦ υἱοῦ, αὐ-
 τὸς σε δι' ἑαυτοῦ μυσταγωγῆσει, λέγων· ὅταν δὲ ἔλ-
 25 θῆ ὁ παράκλητος, ἐν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ
 πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ πα-
 τρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ. συ-
 νίης οὖν, πῶς ὡς ἰδίον ἐπαγγέλλεται καταπέμψειν
 ὑμῖν τὸ ἐκ τοῦ πατρὸς πνεῦμα, καὶ πνεῦμα μὲν

το ἔστυβньное называевоало бы оубо, а не ѡ-
 же въ прїятнїи ѡтъдѣленоѡ· съде же нѣвако
 разоумѣши н ѡ сїоу н ѡ доуць. дхъ во
 моудрости н сллы смн, моудрость оубо ѡсть
 н слла, въсе ѡтъ всего н съпоуцаїцааго н
 дѣнство сънабъдѣваа въ себе, н акы въ своемъ
 ѡсствоу оубо казоваа добрь зѣло, ако же ѡсть.
 ако же во сѣо ѡсть по ѡсствоу, ѡлма же
 ѡсть сѣа ѡїа дхъ, такожде же н моудро, ѡлма
 же моудростын дхъ ѡсть. моудрость же ѡсть
 смн. а ннкто же не реуемъ, ако лѣбѣваа нѣ-
 кож н прїятнѣмъ сѣы н моудрѣ ѡсть дхъ.
 соумнѣ же пауе н акы нѣвако кауство ѡсство
 ѡсть сѣго н моудрааго бжѣства, ѡже въ
 ѡїи н смн разоумѣваемо ѡсть, н въ томъ
 дсѣ. а ако же ѡтъуь дхъ съновнѣ ѡсть дхъ,
 съде во собою наоуунтѣ та глѣ· ѡгда же прї-
 де оубъшнтель, ѡго же азъ послѣю въ
 вамъ ѡтъ ѡїа, дхъ н стнннннн, нже ѡтъ
 ѡїа нсходнтѣ, тѣ послѡушьствоуѡтъ ѡ
 мнѣ. разоумѣши лн оубо, како тн акы свої
 ѡбѣцакаѡтъ съпоустнтн намъ соуцннѣ ѡтъ ѡїа
 дхъ, н дхъ же н оубо.... нарнуетѣ, нсходашѣ же
 н ѡтъ ѡїа оубастн, ѡще же н ако послѡушь-
 сткоуѡтъ ѡ немъ проповѣда; какъ же оубо
 разоумѣтѣся послѡушьства ѡбразѣ; не ѡлма
 же лн дѣнствова кожьскаа роукоу сѣынхъ, то
 н послѡушьствова авъ, ако ѡ ѡсть смн, ѡго
 же ѡсть дхъ, ако же рекъше н ѡуь. тѣмже

ab ipso Spiritum ait, neque adeo ministri vice Filii sermo-
 nes sanctis allaturum, sed non secus ac si flos quidam fra-
 grantia nobilis de odore, quem ex se spargit et circumstan-
 tium sensibus infundit, dicat, De meo accipiet, natura-
 5 lem proprietatem significaverit, non autem aliquid per par-
 ticipationem seorsim ac distincte: sic etiam de Filio intelli-
 ges ac Spiritu. Spiritus enim sapientiae ac virtutis quum
 sit, sapientia utique est ac potestas, efficaciam profundentis
 integram servans in se ipso, et in sua natura utique na-
 10 turam ejus, cujus est, exhibens. Quemadmodum enim sanctus
 est secundum naturam, quoniam Spiritus est sancti Patris:
 sic etiam sapiens, quoniam sapientiae est Spiritus; sapientia
 vero est Filius, neque vero ullo modo dicimus relatione et

participatione quadam sanctum et sapientem esse Spiritum,
 sed substantialiter potius et veluti qualitas quaedam naturalis
 sanctae et sapientis deitatis, quae in Patre et Filio esse cen-
 setur, et ipso Spiritu. Patris autem Spiritum, Spiritum esse
 Filii, per se ipse te docebit, dicens: Quum autem ve-
 nerit Paracletus, quem ego mittam vobis a Patre,
 Spiritum veritatis, qui a Patre procedit, ille
 testimonium perhibebit de me (Joan. 15. 26).
 Intelligis ergo, quo pacto tanquam suum nobis promittit se
 missurum illum a Patre Spiritum, et Spiritum quidem veri-
 tatis nominat, verumtamen ex ipso Patre promanare statuit,
 adeoque de ipso testimonium laturum praedixit? Et quis,
 amabo te, testimonii modus intelligetur? Nempe quum

ἀληθείας ἀποκαλεῖ, προχεισθαι δὲ ἐκ τοῦ πατρὸς διωρίσατο, καὶ μὴν ὅτι καὶ μαρτυρήσει περὶ αὐτοῦ προμεμήνυκεν; καὶ τίς ἂν νοεῖτο τῆς μαρτυρίας ὁ τρόπος; ἐπειδὴ γὰρ ἐνήργηκε τὰ θεοῦ διὰ χει-
 5 ρὸς ἁγίων, μεμαρτύρηκεν ἐναργῶς, ὅτι θεὸς ἐστὶν ὁ υἱὸς, οὗ καὶ πνεῦμα, καθάπερ ἀμέλει τοῦ πατρὸς. ὅθεν καὶ ὁ ἀπόστολος φησὶν ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστέ ἐν σαρκί, ἀλλ' ἐν πνεύματι, εἴπερ πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν. εἰ δὲ τις πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος
 10 οὐκ ἐστὶν αὐτοῦ. εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ τὴν ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην. οὐκοῦν, εἰ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς, ἐν ᾧ τὴν τῶν εἰς τὸ εἶναι παρενηνεγμένων ζωοποιεῖ τε καὶ ἀγιάζει φύσιν, ἴδιον ἐστὶ
 15 τοῦ υἱοῦ, τίς ἂν εἰς τοῦτο προήκοι χαιδαίτητος λογισμῶν, ὡς νοεῖν ἢ φράσαι, τῆς πρὸς πατέρα καὶ θεὸν ὁμοουσιότητος ἐκπεφαιτηχέναι τὸν υἱὸν;— ἄθρει δὴ οὖν, τοῦ θεοῦ τε καὶ ζωοποιοῦ πνεύματος χωρηγὸν καὶ ὁσπῆρα καὶ αὐτὸν. ἐνεφύσισσε
 20 γὰρ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, λέγων· λάβεται πνεῦμα ἅγιον. εἶτα πῶς οὐκ ἂν γένοιτο τῶν λίαν ἀπηχεσάτων, ζωῆς ὑπάρχειν χωρηγὸν τὸν οὐκ ὄντα ζωὴν;— ὅταν τοίνυν λέγεται ζωῆς μέτοχος ὁ υἱὸς, ἡγοῦν ὅτι ζωοποιεῖται παρὰ τοῦ πατρὸς, τὴν θείαν
 25 εὐφροσύνην ἀναλογίζου φύσιν ὄλην ὡσπερ ἐν πατρὶ νοουμένην, ἐν ᾧ καὶ ἐξ οὗ καὶ ὁ υἱὸς, καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ζωοποιὸν, τοῖς εἰσπεκρημένον ἔχουσι τὴν ζωὴν, τὴν ζωοποίησιν ἐνεργῶν, οὐχ ὡς τῆς ἀββήτεω φύσεως ὄργανον, ἀλλ' οἷον εἰ πως ὄλην

operatus sit ea, quae Dei sunt, per manum sanctorum, manifeste contestatus est, Deum esse Filium, cuius etiam Spiritus est, sicuti nimirum et Patris. — Hanc ob causam et apostolus dicit: Vos autem in carne non estis, sed in Spiritu, si tamen Spiritus Dei habitat in vobis. Si quis autem Spiritum Christi non habet, hic non est ejus. Si autem Christus in vobis est, corpus quidem mortuum est propter peccatum, spiritus vero vita propter justitiam (Rom. 8. 9, 10 10.). Ergo, si Spiritus Dei ac Patris, in quo naturam rerum creaturarum vivificat atque sanctificat, proprius est quoque Filii: quis in tantam mentis perturbationem veniet unquam, ut sentiat aut dicat eum consubstantia-

нъ аллѣ рече· вы же есте въ плѣти, нъ въ дѣхѣ, ѣльма же дѣхъ живеть въ васъ. аще ли кто дѣха Христосова не имать, тотъ есте ѣго. аще ли ѣ Христосъ въ васъ, то тѣло оубо мьртно не грѣха ради, дѣхъ же нъ животенъ правды ради. да оубо дѣхъ бѣнъ нъ ѡубъ, ѡ немже ѡтъ небытнѣ въ бытнѣ праведныхъ, ѡжвляеть нъ ѡсѣщаеть ѣстьство, своѣ ѣсть сѣоу, да кто оубо въ селнкоу влѣзеть хоудость мысленоуѣ, аже разоумнѣи нъ глѣти соумѣаго къ ѡпѣю нъ боу ѣднносочнѣнѣ ѡтѣлоуена сѣа; — смотри же оубо бѣжскаго нъ животворѣаго дѣха давца нъ дѣтѣла того же. доумоу бо къ оубеннкомъ рекнѣнѣ приимете дѣхъ сѣумѣи нъ да како не боудеть се зѣло неурѣдно жнзнн бытнѣ не соумоумжнзнн;— ѣгда оубо нарнуетъ ѣсть жнзнн приимѣннѣ, снмъ рекнше, аже жнвотворнѣ ѣсть ѡтъ ѡубѣ, то божьскоѣ аснѣ помышлѣнѣ ѣстьство все, аже въ ѡубѣ разоумвѣаемо, в немъ же нъ ѡтъ него сѣхъ нъ дѣхъ, жнвотворѣнѣ нъ вложеноѣ имоушнѣнѣ жнтнѣ жнвотвореннѣ дѣнствоуѣ, не акы менздреуемнѣаго ѣстьства съсоудѣ, нъ акы нѣкако все своѣ кауство собою тѣарн дѣжнѣ.... доерѣ зѣло тѣлѣжнѣе на дѣагоѣ жнтнѣ. — нѣже бо хытрѣумнѣннѣ менздреуемнѣннѣ велѣннѣ праведено бы на бытнѣ уѣвѣускоѣ ѣстьство, нъ любовнѣ доуховноу оубѣаемо влѣше· доумоу бо на лнѣ дѣхъ жнзнн, не нмако мнѣж жн-

litate cum Deo Patre orbatum esse? — Adverte igitur, divini ac vivifici Spiritus largitorem ac datorem esse et eum. Insufflavit enim discipulis suis, dicens: Accipite Spiritum Sanctum (Joan. 20. 22.). At nunquid absurdissimum fuerit vitae largitorem eum esse, qui non sit vita?—Cum ergo dicitur vitae particeps Filius, aut a Patre vivificari, divinam statim naturam totam reputa velut in Patre intellectam, in quo, et ex quo Filius, et Spiritus vivificus, res adscititiam vitam habentes vivificans, non tanquam ineffabilis naturae instrumentum, sed ipsius quodammodo totam qualitatem per seipsum creaturae largiens, et transformans utique id, quod est corruptioni obnoxium, ad vitam longaevam.—Simul enim opificis ineffabili nate

αὐτῆς τὴν ποιότητα δι' ἑαυτοῦ τῇ κτίσει δωρού-
 μενον, καὶ ἀναμορφῶν εὖ μάλα τὸ φθείρεσθαι
 πεφυκός, εἰς μακραιώνα βίον.— ἅμα τὲ γὰρ τοῖς
 τοῦ τεχνουργοῦντος ἀρρήταις νεύμασι παρήχθη
 5 πρὸς ὑπερῶν ἢ ἀνθρώπου φύσις, καὶ τῇ πρὸς τὸ
 πνεῦμα σχέσει κατεκαλλύετο. ἐνεφύσησε γὰρ εἰς
 τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πνοὴν ζωῆς, οὐχ ἑτέρως, οἶ-
 μαι, τοῦ ζώου τὸ ἐν ἀγιασμῶ καὶ οἰκειότητι τῇ
 πρὸς θεὸν διαφανὲς ἔχοντος ἀεὶ, εἰ μὴ τῇ τοῦ
 10 ἁγίου πνεύματος κατεκαλλύνετο μετουσίᾳ. ται-
 γάρτοι καὶ ὅτε γέγονεν ἄνθρωπος ὁ μονογενὴς, ἐρή-
 μῃν τοῦ πάλαι ἐν ἀρχαῖς ἀγαθοῦ τὴν ἀνθρώπου
 φύσιν εὐρών, πάλιν αὐτὴν εἰς ἐκεῖνο μετασχειοῦν
 ἠπειγέτο, καθάπερ ἀπὸ πηγῆς τοῦ ἰδίου πληρώ-
 15 ματος ἐνεῖς τε καὶ λέγων λάβεται πνεῦμα ἅγιον.
 — ἐκτίσαμεθα γὰρ κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν θεοῦ,
 τὸ δὲ δὴ τὸν θεῖον ἡμῖν ἐμπαιοῦν ἐξεικονισμὸν,
 εἴη δὴ που πάντως ὁ ἀγιασμός, τουτέστιν, ἢ ἐν
 πνεύματι μέθεξις τοῦ υἱοῦ. καὶ γοῦν, ὅτε πρὸς
 20 παρατροπὴν ἢ ἀνθρώπου φύσις διώλισθε καὶ τὸ
 τῆς εἰκόνης κάλλος παρεσημαίετο, κεκαινουργή-
 μεθα πρὸς τὸ ἀπ' ἀρχῆς, ἀνασχειούμενοι διὰ
 πνεύματος εἰς εἰκόνα τοῦ κτίσαντος, δῆλον δὲ
 ὅτι τοῦ υἱοῦ, δι' οὗ τὰ πάντα παρὰ τοῦ πατρὸς.
 25 διὸ καὶ ὁ θεῖος Παῦλος· τεχνία, φησὶν, ὅς πάλιν
 ὠδίνω, ἄχρις οὗ μορφωθῆ Χριστὸς ἐν ὑμῖν.
 καὶ ὅτι τὸ τῆς ἐνθάδε λεγομένης μορφώσεως
 εἶδος, διὰ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐνσημαίνεται ταῖς
 ἡμετέραις ψυχαῖς, αὐτὸς ἐκδειξέι βοῶν· ἡμεῖς

producta est hominis natura, et conjunctone cum Spiritu
 est condecorata. Inspiravit enim in faciem ejus
 spiraculum vitae (Gen. 2.7.), quum animal non aliter,
 opinor, sanctificationis et familiaritatis cum Deo splendorem
 5 perpetuo habiturum esset, quam si sancti Spiritus ornare-
 tur participatione. Quocirca cum factus est homo unigeni-
 tus, vetere ac primo illo bono destitutam hominis naturam
 inveniens, rursus eam in pristinum statum reformare est
 aggressus, veluti de fonte suae plenitudinis immittens ac
 10 dicens: Accipite Spiritum sanctum! (Joan. 20.
 22.). — Creati enim sumus ad imaginem et similitudinem
 Dei. Id autem, quod divinam nobis imaginem indit,
 utique est sanctificatio, hoc est, participatio Filii in Spiritu.

ВОТОУ БЫВШЕЕ ВЪ ѠСЦѢННИИ НЪ ВЪ ПРИБЛИЖЕННИИ,
 БЫКШЕИИМЪ КЪ БОУ, КЪЛЕНО БЫЛО БЫ ОУБО,
 АЩЕ БЫ НЕ СѢГО ДХА ПРИИТНЕИМЪ ОУКРАСИЛОСЯ
 БЫ. СЕГО ДЛА И БГДА БЫТЬ УЛКЪ ЕДННОУА-
 ДЫИ, ПОУСТО ПЕРКААГО ВЪ МАУАЛО УЛКУЕ ЕСТЬ-
 СТВО ѠБРЕТЬ БЛАЖЕННИИ, НАКЪ Е НА ТОЖЕ ПРЪ-
 МВНИИ ХОТААШЕ, АКЪ ОТЬ ЗЕМАА ОТЬ СВОЕГО
 ИСПОЛНЕНИИ, ВЪПЖИЛЪ ЖЕ И ГЛА· ПРИИМАТЕ
 СѢИИ ДХЪ. — СЪЗДАНИЕ КО ЕСМЪ ПО ОБРАЗУ
 И ПО ПОДОБИИ БЖИИ. ТГДА ОУБО БЖЬСКОЕ НАМЪ
 КЪТЕРАИИ ОБРАЖЕНИИ, ИЖЕ ВЪАШЕ ВЪСАКО ѠСШТЕ-
 НИИ, РЕКЪШЕ, ИЕЖЕ ВЪ ДСЪ ПРИИТНЕИ СНОКШЕИ.
 НИЕ БО ИЪ КГДА ИЛ СВРАШТЕННИИ УЛКУЕ ИЕСТЬСТВО
 ПОПЪЛЪЗЕСА, И ОБРАЗНАИИ ДОБРОТА ИСКАЗИСА, ОБНАВ-
 ЛМЕИ БУХОМЪ НА ПЪРКОЕ, ПРЪСТЖПАЖШТЕ ДХОМЪ
 НА ОБРАЗЪ СЪЗДАВЪИИААГО И, СИРЪУ СНОВЪИ,
 ИИЪ ЖЕ ВЪСА ОТЬ ѠЦА. СЕГО РАДИ И БЖЬСКИИИИ
 АПЪ· УАДА, РЕУЕ, АЖЕ ПАКЪ ПОРАЖДАЖ,
 ДОНЪДЕЖЕ ВЪ ОБРАЗИТЪСА ХРИСТОЪ ВЪ БЫ.
 А АКО ЖЕ СЪДЕ ГЪМЕААГО ВЪ ОБРАЖЕНИИ ВИДЪ,
 СѢИИИ ДХОМЪ ВЪЗНАМЕНАИЕТЪСА ВЪ НАША ДИИ,
 САМЪ ТЪ ОУКАЖЕТЪ ВЪИИИ· МЫ ЖЕ ОТЬКРЫТОМЪ
 ЛИЦЕМЪ СЛАВЪ ГИЖ ВИДАШТЕ, ВЪ ТЪЖЕ
 ОБРАЗЪ ПРЪОБРАЖИЕМЪСА ОТЬ СЛАВЫ ВЪ
 СЛАВЪ, АКЪ ОТЬ ГА ДХА. ГЪ ЖЕ ДХЪ ИЕСТЬ. —
 СЖИТААГО БО ТОЖЕСТВА РАДИ, ГЪ ЖЕ БЪ ДХЪ ИЕ, ТИ
 ТАКО НАРИУЕТСА ОТЬ БЖЬСААГО ПИСАИИИ. ИСАИИ
 БО Ѡ ИЪЗДРАИИАНТЪИХЪ РЕУЕ· СЪИИИДЕ ДОУХЪ ОТЬ
 ГА, И НАСТАВИ И. ТАКО ВЕДЕ КЖДИ СВОИ,

Unde, cum in vitium delapsa sit natura hominis, et ima-
 ginis pulchritudinem adulterarit, in pristinum statum re-
 novati sumus, reformati per Spiritum ad imaginem crea-
 toris, Filii nimirum, per quem omnia a Patre. Quocirca
 divinus Paulus: Filioli mei, quos iterum parturio,
 donec formetur Christus in vobis (Gal. 4. 19.). Porro speciem ejusee formationis per Spiritum sanctum
 animabus nostris imprimi, ipse ostendet clamans: Nos
 vero revelata facie gloriam Domini specular-
 tes, in eandem imaginem transformamur a cla-
 ritate in claritatem, tanquam a Domini Spi-
 ritu (2 Cor. 3. 18.). Dominus autem Spiritus est
 (Ibid. 3. 17.). — Nam propter identitatem substantiae

δὲ ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος. ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμα ἔστιν. —
 5 διὰ γὰρ τοι τὸ ἐν οὐσίᾳ ταυτὸν, κύριος τε καὶ θεὸς τὸ πνεῦμα ἔστιν, καὶ οὕτως ὠνόμασαι παρὰ τῇ θείᾳ γραφῇ. Ἡσαΐας μὲν γὰρ περὶ τῶν ἐξ Ἰσραὴλ φησὶ· κατέβη πνεῦμα παρὰ κυρίου, καὶ ὠδήγησεν αὐτούς. οὕτως ἤγαγες τὸν λαὸν σου, τοῦ
 10 ποιῆσαι αὐτῶ ὄνομα δόξης. Μωυσῆς δὲ, κύριόν τε καὶ θεὸν τὸ πνεῦμα εἰδώς· κύριος, φησὶ, μόνος ἦγεν αὐτούς, καὶ οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν θεὸς ἀλλότριος. καὶ προσεφώνει μὲν αὐτοῖς· μνησθήτη, μὴ ἐπιλάσῃη, ἕσα παρώξυνας κύριον τὸν θεὸν σου ἐν τῇ ἐρήμῳ. κα-
 15 τασιμαίνων δὲ αὐτῶν, τὸν παροξυνθέντα κύριον καὶ θεὸν, ὁ προφήτης φησὶν· οὐ πρέσβυς, οὐδὲ ἄγγελος, ἀλλ' αὐτὸς ὁ κύριος ἔσωσεν αὐτούς, διὰ τὸ ἀγαπᾶν αὐτούς καὶ φείδεσθαι αὐτῶν. αὐτὸς ἐλυτρώσατο αὐτούς καὶ ὑψώσεν αὐτούς πάσας τὰς ἡμέ-
 20 ρας τοῦ αἰῶνος. αὐτοὶ δὲ ἠπέιθησαν καὶ παρώξυναν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον αὐτοῦ, καὶ ἐσράφη αὐτοῖς εἰς ἐχθράν. — οὐκοῦν φαίνῃ ἂν, ὅτι τῇ πρὸς θεὸν ἐνώσει τὸ πνεῦμα θεὸς, καὶ τῇ πρὸς κύριον ταυτότητι φυσικῇ τὸ πνεῦμα κύριος. γένοιτο δ'
 25 ἂν καὶ τοῦτο εὐθύς ὅτι μάλισα διαφανές, εἰ καὶ δι' ἐτέρων τίς ἔλαττο διασείχειν ἐνοιῶν. καὶ γ' οὖν οὐ τόπω καὶ περιορισμοῖς, ποσότητι τε καὶ μέτραις ὑποκειμένου θεοῦ· πρέποι δ' ἂν μᾶλλον τουτὶ γενητοῖς, ἄποσον γὰρ, καὶ ἀπερίορισον, καὶ

Dominus et Deus Spiritus est, eoque nomine apud divinam Scripturam in-signitur. Divinus etenim Esaias de Israelitis: Descendit Spiritus a Domino, inquit, et deduxit eos; sic adduxisti populum tuum, ut face-
 5 res tibi nomen gloriae (Esai. 63. 14.). Moyses autem Dominum et Deum Spiritum cum agnosceret, inquit: Dominus solus duxit illos, et non erat cum illis Deus alienus (Deut. 32. 12.). Et alloquebatur quidem: Memor esto, ne obliviscaris, quantum exacerbaris Domi-
 10 num Deum thum in deserto (Deut. 9. 7.). Significans autem rursus exacerbatum Dominum ac Deum Propheta, inquit: Non legatus, neque Angelus, sed ipse Dominus servavit eos, quod diligeret eos et parceret eis.

сѣтворити ѿ насъ ѿма славно. Мѡѳси же, г҃ъ ѿ доухѣ вѣдѣнъ· г҃ъ, рече, ѿдинъ вѣдааше мѧ, ѿ не бѣ съ нимъ тоуждего бѧ. ѿ възглашаше къ нимъ· помъни, не забываѣнъ, ѿанко же прогнава г҃ъ бѧ своеѣго въ пѣстыни. назнаменоуѧ же, ѿко прогнаваша г҃ъ бѧ, прѣркъ рече· ни молитвѣникъ, ни аггелъ, нѣ самъ г҃ъ сѣсе мѧ, ѿмъ же лѣбаше мѧ ѿ штадааше самъ. ѿзбави бѧ ѿ възвѣшъ мѧ вса дѣни вѣка. ѡни же прѣбидѣша ѿ прогнаваша ѿ сѣмъ дх҃ъ, ѿ ѡбратиса ѿмъ на враждѡ.— да решити оубо мѧ, ѿко съѣдинениемъ къ бѡгѡ... ѿ къ гѡгѡ тожъствомъ ѿестъствомъ дх҃ъ господьнѣ. ѿестъ же оубо ѿ се ѡвлечѣе, аште ѿ ѿнѣмъ кѣто ѿзволить разлоуѣати разоумъ. не бо нѣмъ мѣстомъ, ни разлоуѣеннѣ, колнуѣствомъ ѿ мѣрамъ не подлежи бѣ· то бо плуе лѣпотьно мѧ раждаемъмъ. бес колнуѣства бо, ѿ безъ ѡписаниѧ, ѿ безвѣануѣствомъ, ѿ не въ положеннѣ мѣста разоумѣваемъ ѿестъ божество, ѿельма же мѧ бесплѣтно съпроста· да ѿ самъ гѣ дх҃ъ ѡкпѣмѣтса бж҃ьскыи лѣпствѣмъ своѣствъ, съ ѡцѣмъ же ѿ съ сѣномъ все ѿспѣланѧ, ѿ въ всѣмъ смѧ вѣврено. рече бо нѣкъде ѿдинъмъ прѣркъмъ смѧ вѣсьжде бѣ· ѿда мѧ се ѿ земла не ѿспѣланѧ ѡзъ, рече г҃ъ; възглашѧ же разоумъ на сѣа, писа намъ Павлъ, ѿко· съ азъмъ, гѣжде ѿестъ ѿ възвѣзъмъ выше мѧ съ,

Ipsē redemit eos et exaltavit eos omnibus diebus seculi. Ipsi autem increduli fuerunt, et exacerbaverunt Spiritum sanctum ejus, et conversus est eis in inimicitiam (Esai. 63. 9, 10.).—Dicam igitur, unitate cum Deo Spiritum esse Deum, et naturali cum Domino identitate Spiritum esse Dominum. Quod manifestissimum quoque mox fuerit, si aliud rationum iter insistere velis; quippe cum loco et circumscriptionibus, quantitateque et mensuris Deus non sit obnoxius (hoc enim creaturis magis convenit: nam et quantitatis expertus est, et ambitus, et magnitudinis, nec in situ locorum intelligitur esse Deus, cum plane sit incorporeus), ipse quoque Spiritus naturae divinae proprietatibus conspicuus apparebit, cum Patre et

ἀμέγεθες, καὶ οὐκ ἐν θέσει τῇ κατὰ τόπον νοεῖται τὸ θεῖον, ἐπεὶπερ ἔστιν ἀσώματον παντελῶς καὶ αὐτὸ φανεῖται τὸ πνεῦμα τοῖς τῆς θείας φύσεως ἐκπρεπῆς ἰδιώμασι, σὺν πατρὶ τε καὶ υἱῷ τὰ πάντα πληρῶν, καὶ ἐν πᾶσιν εἶναι πεπαισμενόν. ἔφη μὲν γὰρ ποῦ δι' ἐνὸς τῶν προφητῶν ὁ πάντα ἐν πᾶσι θεὸς· μὴ οὐχὶ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν ἐγὼ πληρῶ, λέγει κύριος; περιτιθεῖς δὲ τὸ χρῆμα τῷ υἱῷ, γέγραπεν ἡμῖν ὁ Παῦλος· ὁ καταβάς, αὐτὸς ἐστὶ καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. ἀναμελωδεῖ δὲ πρὸς θεὸν καὶ ὁ θεὸς Δαβὶδ· ποῦ πορευθῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματος σου, καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου ποῦ φύγω; καὶ τὰ ἐξῆς. εἰ τοίνυν τόπος οὐδεὶς, ἐνθα μὴ ἐστὶ τὸ πνεῦμα, ἀλλὰ πληροῖ τὰ πάντα, θεὸς ὁ πληρῶν ἄρα, κατὰ τὸ ὑπ' αὐτοῦ καλῶς εἰρημένον, ὅτι τὸ πνεῦμα κυρίου πεπλήρωκε τὴν οἰκουμένην, καὶ τὸ συνέχον τὰ πάντα, γινώσκει ἔχει φωνῆς, οὐκοῦν.... τῇ πρὸς θεὸν ἐνώσει φυσικῇ τὸ πνεῦμα θεός; εἰ δὲ καὶ συνέχει τὰ πάντα, πῶς ἂν εἴη κτιστὸν ἢ γεννητὸν;—ἔθεν ἢ τῆς μιᾶς θεότητος φύσις γινώσκεται ἐν τῇ ἀγία καὶ ὁμοουσίῳ τριάδι πρὸς τε ἡμῶν καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων. καὶ ἐστὶ μὲν καθ' ὑπόστασιν ἰδικὴν παντέλειος ὁ πατὴρ, ὁμοίως δὲ καὶ ὁ υἱὸς καὶ τὸ πνεῦμα. ἀλλ' ἢ ἐνὸς τῶν ὀνομασμένων δημιουργικῆ θέλησις, ἐφ' ἔτω περ ἂν λέγοιτο, γενέσθαι τυχὸν ἐνέργημα αὐτοῦ, πλὴν διὰ πάσης ἐρχεται τῆς θεότητος, καὶ τῆς ὑπὲρ κτίσιν ἔστιν οὐσίας ἀποτέλεσμα, κοινὸν μὲν ὡσπερ τι,

да ѱсплѣнитъ всѧ. поимѣть же кѣ бѡѹ ѱ божьствнѣи Давноѹ· камо ѱдоу ѡтъ дѣа твоѣго, ѱ ѡтъ лица твоѣго камо бѣжоу, ѱ прокоѣ. да ѡште оубо мѣста мѣсть, ѱдеже нѣ дѣа, мѣ ѱсплѣнѣиѣтъ въсе, бѣ ѱ ѱсплѣнѣиѣ васнѣ, по реуеноуѡмоу ѡтъ неѡго добре, ѡко· дѣхъ гнѣ ѱсплѣни оубо еленоуѡ, ѱ сѣдѣржаѣ въсѣ, разоумѣ ѱмать гласа· да оубо.... кѣ бѡѹ сѣдннениѣмъ ѱѣствннѡмъ, ѡко же вы гѣлнодоухъ бѣ ѱѣсть; ѡште ли ѱ сѣдѣржи въса, то како зѣданѣ ѱ ѱли рожденѣ; — ѡтъмѣдоу же ѱдннѡго божьства ѱѣствѡ разоумѣвѣмѣса кѣ сѣи ѱ ѱднносжштнѣи трѡици ѡтъ насѣ же ѱ ѡтъ сѣиѣхъ аггелѣ. ѱѣствѡ же оубо по собѣствоу своѣмоу прѣсѣврѣшенѣ ѡѱѣ, такожде же ѱ сѣи ѱ дѣхъ. мѣ ѡште ѱ ѱдннѡго иѣрѣмѣиѣнѣхъ ѱѣствѡрѣннѡѣ хотѣннѣ. ѡ немѣ же ѡште гѣѣтѣса, вывѣ дѣнство ѱго, ѡбѣуе по всѡмоу прѣходѣнѣ божьствоу, ѱ вынѣ зѣданѣго сжштнѣѣ ѱѣствѣрѣшеннѣ, ѡбѣшти оубо ѱѣствѣ сжштнѣѣ, ѡбѣуе своѣнѣмѣ коѣждѡ лиѣсмѣ лѣнѣствоуѣсѣ. дѣнствоуѣтъ оубо ѡѱѣ, мѣ ѡкѣ сѣомѣ кѣ дѣѣ, дѣнствоуѣтъ ѱ сѣи, мѣ ѡкѣ сѣла ѡѣа, ѡтъ неѡго же ѱ въ немѣ разоумѣвѣннѣмъ по бытнѣ своѣствннѡу. дѣнствоуѣтъ ѱ дѣхъ, мѣ ѡкѣ ѡѣѣ ѱ сѣовѣнѣ дѣхъ въсѣтворѣннѣ. — да ѱѣлма же оубо сѣи дѣхъ тожде дѣнство ѱмать сѣ ѡѱѣмъ ѱ сѣ сѣомѣ, то мѣвѣ ѱ, ѡко бѣ ѱѣствѡ ѱ ѡтъ бѣ по ѱѣствѡу, ѡко же дѣнствѡвати

Filio Implens omnia, et in omnibus esse creditus. Dixit enim alicubi per unum Prophetam ille, qui est omnia in omnibus Deus: Nonne coelum ac terram impleo, dicit Dominus? (Hier. 23. 24.). Id ipsum autem Filio tribuens, scripserit nobis Paulus: Qui descendit, ipse est et qui ascendit supra omnes coelos, ut impleret omnia (Ephes. 4.10.). David quoque divinius ad Deum canit: Quo ibo a Spiritu tuo, et quo a facie tua fugiam? (Ps. 318. 6. . Itaque, si locus nullus est, ubi non sit Spiritus, sed implet omnia, Deus est, qui implet, ut ab ipso recte dictum est: Spiritus Domini replevit orbem terrarum, et hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis Sap. 1. 7.): quo pacto demum obscurum

esse poterit, unitate cum Deo naturali Spiritum esse Deum? Sin autem omnia continet, quomodo creatus erit aut factus?—Unde unius deitatis natura in sancta et consubstantiali Trinitate a nobis et sanctis Angelis agnoscitur. Et est quidem, secundum propriam hypostasim, perfectissimus Pater, Filius similiter, et Spiritus: sed unius horum creatrix voluntas, quacunque in re versari dicatur, efficacia quidem est ipsius, veruntamen omnem divinitatem permeat, et supernaturalis substantiae est commune veluti quoddam opus, sed unicuique personae singillatim conveniens. Operatur itaque Pater, sed tanquam per Filium in Spiritu; operatur item Filius, sed tanquam virtus Patris, qui ex ipso et in ipso esse intelligitur, secundum peculiarem ex-

πλὴν ἰδικῶς ἐκάσω προσώπῳ πρέπον. ἐνεργεῖ τοιγαρ-
 ροῦν ὁ πατήρ, ἀλλ' ὡς δι' υἱοῦ ἐν πνεύματι, ἐνεργεῖ
 καὶ ὁ υἱός, ἀλλ' ὡς δύναμις τοῦ πατρὸς, ἐξ ἑαυτοῦ
 τὲ καὶ ἐν αὐτῷ νοούμενος καθ' ὑπαρξίν ἰδικῶν,
 5 ἐνεργεῖ καὶ τὸ πνεῦμα, ἀλλ' ὡς τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ
 υἱοῦ πνεῦμα παντουρχικόν. — ἐπεὶ δὲ τὸ πνεῦμα
 τὸ ἅγιον τὴν αὐτὴν ἐνέργειαν ἔχει πατρὶ καὶ υἱῷ,
 πρόδηλον, ὅτι θεὸς καὶ ἐκ θεοῦ κατὰ φύσιν ἐστίν,
 ὡς ἐνεργεῖν δυνάμενον τὰ θεοῦ. φησὶν γὰρ ὁ θεῖος
 10 ἀπόστολος· διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσὶ, καὶ τὸ
 αὐτὸ πνεῦμα, καὶ διαιρέσεις διακονῶν εἰσὶν, ὁ δὲ
 αὐτὸς κύριος.... ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πᾶσι. ζωο-
 ποιῶν τε τοῦ πατρὸς καὶ ὁμοίως τοῦ υἱοῦ,
 ζωοποιῶν ἑα καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον. φησὶν γὰρ πά-
 15 λιν ὁ αὐτὸς· παραγγέλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, τοῦ
 ζωογονοῦντος τὰ πάντα. ἔφη δὲ καὶ ὁ υἱός· τὰ
 πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκούει, καὶ
 ἀκολουθεοῦσί μοι, καὶ γὰρ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώ-
 νιον. ὅτι δὲ καὶ τὸ πνεῦμα ζωογονεῖ, πάλιν φη-
 20 σιν· ἡ σὰρξ οὐκ ὀφελεῖ οὐδέν, τὸ πνεῦμα ἐστὶ τὸ
 ζωοποιῶν. τὰ ῥήματα, ἃ ἐλάλησα ὑμῖν, πνευμά ἐσσι
 καὶ ζωὴ ἐστίν. γράφει δὲ καὶ ὁ θεοσπέσιος Παῦλος·
 ὁ ἐγγείρας Χριστὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν, ζωοποιήσει
 καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος
 25 αὐτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν. τὸ τοίνυν ἰσορρογεῖν τῷ
 θεῷ δυνάμενον, θεός τε ἐστὶ καὶ ἐκ θεοῦ, κατὰ
 φύσιν. — ἔφη γοῦν καὶ Μωυσῆς, ὅτι· καὶ ἐποίησεν
 ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον, κατ' εἰκόνα θεοῦ ἐποίησεν
 αὐτόν. ἔφη δὲ πάλιν ὁ θεὸς διὰ Ἠσαίου· ἐγὼ ἐποίη-

stentiam; operatur quoque Spiritus, sed tanquam Patris
 et Filii Spiritus, universorum opifex.—Cum autem Spiritus
 sanctus eandem, quam Pater et Filius operationem habeat,
 manifestum est, Deum et ex Deo esse, secundum naturam,
 5 utpote qui ea, quae Dei sunt, operari possit. Dicit enim
 divinus apostolus: Divisiones vero gratiarum sunt,
 idem autem Spiritus. Et divisiones ministratio-
 num sunt, idem autem Dominus,.... qui operatur
 omnia in omnibus (1 Cor. 12. 4.). Porro cum Pater
 10 vivificet, ac similiter Filius, vivificus quoque est sanctus
 Spiritus. Dicit enim iterum ipse: Praecipio tibi coram
 Deo, qui vivificat omnia (1 Tim. 6. 13.). Sed et Filius
 dicit: Oves meae vocem meam audiunt, et sequun-

могнѣ бжнѣ рече бо бжскнѣ апла· раздван
 же даромъ сжтъ, а тѣжде ꙗко дхъ, раздван
 слоужьбамъ соутъ, нъ тѣ же гь.... дѣи-
 ствоуѣнъ въса въ всемъ. животвораштоу
 же ѡцю ꙗко сноу, животворнѣ ꙗко ꙗко сѣмнѣ дхъ.
 рече бо тѣжде павъ· запрештаѣ ти прѣдъ
 богъмъ, ꙗже ѡживляѣтъ всадуьскаѣ.
 рече же ꙗко сѣмъ· ѡвца моѣ гласа моѣго
 слоужаѣтъ, ꙗко въсладоужѣтъ мене, ꙗко азъ
 даѣ ѣмъ живнѣ въуьноуѣ. ꙗко ꙗко же ꙗ
 дхъ ѡживляѣтъ, павъ рече· павъ не оу-
 спѣѣтъ инуьсо же, нъ дхъ ꙗко живо-
 твораѣ. гьмъ, ꙗже азъ гьжъ камъ, дхъ
 соутъ ꙗко животъ соутъ. ꙗко апла въскръ-
 сивнѣ Христоса ꙗко соуса ꙗко мьртвнѣхъ,
 ѡживнѣ ꙗко мьртвѣѣ ваша тѣлеса, жи-
 вштаѣго ради ꙗкомоу дха въ васъ. да
 ꙗко оуьбо раьмо творити можеть боу, ꙗко ꙗко,
 ꙗко ѡтъ бѣ, по ꙗкоствоу.—рече оуьбо Моуьсѣс,
 ꙗко ꙗко сѣтворнѣ бѣ уькъ, по ѡбразоу ꙗ
 бжнѣ сѣтвори. рече же ꙗко кѣде ꙗко сѣмъ
 азъ сѣтворнѣхъ землѣ ꙗко уьвѣка. се-
 моу же соуштоу ꙗкоствнѣноу, бжствнѣнѣ ꙗко
 ѡбращетѣса гьмъ· дхъ бжнѣ сѣтворнѣнѣ
 ма.—да оуьбо ꙗко бѣуьнѣноу ꙗко сѣмъ сла-
 вѣ малагати ꙗкомоу ꙗко сѣтворнѣнѣхъ, дхъ
 ꙗко творѣмъ. бѣ бо ꙗко васнѣ ꙗко ѡтъ бѣ по ꙗко-
 ствоу.— трымъ оуьбо соьѣствомъ соуштемъ,
 сѣотѣмъ же коуьмо ꙗко къ сѣсѣ бланѣмо, ꙗко

tur me, et ego vitam aeternam do eis (Joan. 10. 27.).
 Quod autem Spiritus etiam vivificet, denuo dicit: Caro non
 prodest quicquam, Spiritus est, qui vivificat.
 Verba, quae ego loquutus sum vobis, Spiritus et
 vita sunt (Joan. 6. 63.). Et apostolus: Qui suscitavit
 Jesum Christum a mortuis, vivificabit et morta-
 lia corpora vestra, per inhabitantem Spiritum
 ejus in vobis (Rom. 8. 11.). Qui ergo aequaliter cum
 Deo operari potest, Deus est, et ex Deo, secundum natu-
 ram.—Dicebat quidem Moses: Et fecit Deus hominem,
 ad imaginem Dei fecit illum. (Genes. 1. 27.). Dixit
 autem alicubi per Esaiam: Ego feci terram, et ho-
 minem super ipsam (Esai. 45. 12.). Quod cum verum

σα γῆν, καὶ ἄνθρωπον ἐπ' αὐτῆς. τοῦτου δὲ ὄντος ἀληθοῦς, ὁ θεὸς Ἰῶβ εὐρίσκεται λέγων· πνεῦμα θεῖον τὸ ποιήσαν με. — οὐκοῦν, εἴπερ ἐκ τῶν ἀτοπωτάτων τὴν τοῦ θεοῦ δόξαν περιθεῖναι πᾶσι τῶν πεποιημένων, ἐστὶ δὲ τὸ πνεῦμα δημιουργόν. θεὸς ἄρα καὶ ἐκ θεοῦ κατὰ φύσιν ἐστίν. — τριῶν τοίνυν ὑποστάσεων ὑπαρχουσῶν, ἰδικῶς τε ἅμα καὶ ἀλλήλαις προσεχῶς, ὡς ἐν μετ' ἀεότητος φύσει, τὸ ἐνὸς ἐνέργημα προσώπου, καὶ ὅλης ἂν λέγαιτο τῆς οὐσίας, ἐκάστης ὑποστάσεως ἰδικῶς. ὅλη γὰρ ὡς περ διόλωσ καὶ ἰδικῶς δι' ἐκάστου κινεῖσθαι φιλεῖ.

Σχόλιον. β' ἐμφύσημα, ἐπειδὴ ἡ ἡμαυρωθῆ διὰ τὴν παράβασιν, καὶ ἵνα πληρώθῃ τὸ ἀνέβη, ὁ ἐμφυσας εἰς τὸ πρόσωπον, ἐξαιρόμενος σε ἐκ θλίψεως.

Σχόλιον. Ἐιρηται γὰρ καὶ περὶ τοῦ πατρὸς πνεῦμα ὁ θεός, καὶ περὶ τοῦ υἱοῦ πνεῦμα πρὸ προσώπου ἡμῶν, Χριστὸς κύριος, καὶ περὶ τοῦ ἀγίου πνεύματος ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμα ἐστίν.

Σχόλιον. Ἰσηδ.

Τὸ μείζον καὶ τὸ ἔλαττον ἐπὶ τῶν ὁμοουσίων ζητεῖται καὶ κρίνεται, ὡς ἄνθρωπος ἀνθρώπου μείζων, καὶ βοῦς βοῦς, καὶ ἵππος ἵππου, καὶ ἅπασι ἀπλῶς ὁ κανὼν τῆς συγκρίσεως τοῖς ὁμογενέσιν ἀρμόζει. εἰ τοίνυν ὁ τὰ τοῦ υἱοῦ τολμηρῶς περιεργαζόμενος, καὶ μείζονα λέγων τοῦ υἱοῦ τὸν πατέρα, τὴν σύγκρισιν ὡς ὁμοουσίων προσιεται... ἕτεροῦσια γὰρ ἀλλήλοις συγκρίνεσθαι οὐ δύναται. οὔτε γὰρ λέγεται ἄνθρωπος βοῦς μείζων, ἢ ἵππος καμήλου, ἢ πρόβατον ἰχθύος.

кѣ ѣднномъ ѣстъствѣ божества, ѣднного дѣствѣ анѣа, нъ всѣго сошпннѣ да глѣтъса, коѣго же собства своѣтънѣ. все бо ѣкы всѣмъ нъ своѣтънѣ коѣмъждо подензатнса лженть.

Вѣторое вѣдъшеннѣ, ѣлъма же прѣвое ѡмрачнса прѣстѣпа радн, да свѣршнтѣса, ѣже рече· вѣзнде вѣдыкамъ на лице твоѣ, нъ забвкамъ та ѡтъ скѣрѣн.

Глѣтъ же смъ нъ ѡ ѡцн, ѣко дѣхъ бѣ ѣ, нъ ѡ снѡг· дѣхъ прѣдъ лицемъ вашнмъ, Хсѣ гѣ, нъ ѡ стѣмъ дѣхъ гѣ дѣхъ ѣстъ.

Н сндъ:

В о ке ѣ нъ хождѣнѣ ѡ ѣднномъ пытамѡ ѣстъ нъ расждѣмѡ, ѣко же уѣкъ уака болннѣ ѣстъ, нъ волъ волоу, то нъ конь конѣ, нъ сѣпроста рецн, правнѣо прнкладнѡе ѣдннороднмъ стрѡнѣса. да ѣже оѣбо снѡвнѣ дѣрзѣ роспытовѣмѣтъ, болъша нарнуетъ снѣа ѡцѣа, прнкладъ ѣкы ѣднносжштнѣ прнѣмѣмѣтъ... ѣмосжштнѣа бо кѣ сѣсѣ прнкладатнса не могутъ. не можѣтъ бо нн нарештнса уѣкъ волоу болннѣ, нѣан конь вѣльѣжда, нѣан ѡвѣца рыбы.

ISIDORUS.

sit, divinus Job invenitur dicens: Spiritus sanctus, qui creavit me (Job. 33. 4.).—Igitur, si una res ex absurdissimis est, Dei gloriam alicui creaturae tribuere, et Spiritus est opifex: Deus utique et ex Deo secundum naturam est.—Quum igitur sint tres hypostases, peculiariter simul et invicem proxime, utpote in una deitatis natura, unius operatio personae, etiam totius dicetur substantiae, uniuscujusque personae seorsim. Tota enim quodammodo in totum et peculiariter per unamquamque personam moveri solet.

Majus et minus in iis, quae eandem substantiam habent, quaeritur ac perpenditur, verbi gratia: homo homine major est, et bos bove, et equus equo, ac denique comparationis regula iis rebus convenit, quae ejusdem generis sunt. Quocirca si is, qui ea, quae ad Filium pertinent, nimis audacter inquirat ac perscrutatur, majoremque Filio Patrem esse contendit, comparationem tanquam eandem substantiam habentium admittit.... Nam quae substantiae ratione discrepant, inter se comparari nequeunt. Neque enim homo bove major dicitur, neque equus camelo, nec ovis pisce.

μᾶς θεότητος ἤξιόνται. πῶς οὖν φησὶν εἰ διαφέρει
 τὸ γεννῶν τοῦ γεννομένου, καὶ τὸ ἐκπορευτὸν τοῦ,
 ἀφ' οὐπερ ἐκπορεύεται. ἔστι δὲ ὁ πατὴρ ἀγέννη-
 τος, ἀφ' οὗ καὶ ὁ υἱὸς γεγέννηται, καὶ τὸ πνεῦμα
 5 προῆλθεν, ταῦτὸν τῷ πατρὶ καὶ ὁ υἱὸς καὶ τὸ πνεῦ-
 μα, ὅτι τὸ μὲν ἀγέννητον, καὶ γεννητὸν καὶ ἐκπο-
 ρευτὸν; οὐκ οὐσίας ὀνόματα, ἀλλὰ τρόποι ὑπάρξεως.
 οἱ δὲ τῆς ὑπάρξεως τρόποι τοῖς ὀνόμασι χαρακτηρί-
 ζονται τούτοις. ἡ δὲ τῆς οὐσίας δήλωσις τῇ θεοῦ
 10 ὀνομασίᾳ σημαίνεται, ὡς εἶναι μὲν τὴν διαφορὰν
 τῷ πατρὶ πρὸς τὸν υἱὸν καὶ τὸ πνεῦμα, κατὰ τὸν
 τῆς ὑπάρξεως τρόπον, τὸ δὲ αὐτὸν, κατὰ τὸν τῆς
 οὐσίας λόγον. ὁ μὲν γὰρ ἀγεννήτως ἔχει τὸ εἶναι,
 ὁ δὲ γεννητῶς, τὸ δὲ ἐκπορευτῶς, τὰ τῆς διαφορᾶς
 15 ἐπιθεωρεῖσθαι πέφυκεν. εἰ δὲ τῆς ὑποστάσεως αὐ-
 τοῦ τὸ κατ' οὐσίαν εἶναι σημαίνεται, τῷ κοινῷ
 τῆς θεότητος ὀνόματι παραδηλοῦται. οὕτως δ' ἂν
 ὁ λέγω σαφέστερον γένοιτο. ὁ περὶ τῆς ὑπάρξεως
 τοῦ Ἀδάμ σκοπούμενος, ὅπως εἰς τὸ εἶναι παρῆχ-
 20 θῆ, εὐρήσει τοῦτον οὐ γεννητὸν, οὐ γὰρ ἐξ ἄλλου
 τινὸς ἀνθρώπου, ἀλλ' ἐκ τῆς θείας διαπλασθέντα
 χειρός. ἀλλ' ἡ διάπλασις τὸν τρόπον τῆς ὑπάρ-
 ξεως δηλοῖ, τὸ γὰρ ὅπως ἐγένετο, σημαίνει. ὡς-
 αὐτως πάλιν ὁ τῆς ὑπάρξεως τρόπος τὴν διάπλα-
 25 σιν χαρακτηρίζει, δηλοῖ γὰρ ὁμοίως, ὅτι γε πλασ-
 θεὶς ὑπῆρξεν. εἰ δὲ τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζητοῖς,
 καθ' ἣν τοῖς ἐξ αὐτοῦ πρὸς κοινωνίαν συνάπτε-
 ται, ἀνθρώπων εὐρήσεις τὸ ὑποκείμενον. ὡςπερ οὖν
 ἡ πλάσις τὸν τρόπον τῆς ὑπάρξεως δηλοῖ, ὁ δὲ

ritum produxerit, jure optimo, quae unam eandemque
 participant essentiam, una eademque dignantur divinitate.
 Quomodo igitur dicent, si differt id, quod gignit, ab
 eo, quod gignitur, et quod procedit, ab eo, unde proce-
 5 dit. Pater quippe ingenitus est, a quo et Filius genitus
 est, et Spiritus processit: idcirco an idem cum Patre Fi-
 lius et Spiritus, Ingenitum scilicet, et Genitum, et Proce-
 dens? Non essentiae nomina sunt, sed existentiae mo-
 di; modique existentiae nominibus hisce denotantur. Es-
 10 sentiae autem significatio nomine Dei designatur, ita ut
 sit differentia Patri ad Filium et Spiritum, juxta existen-
 tiae modum, unitas autem sive identitas juxta essentiae
 rationem. Nam si ea, quae differentiae sunt, contempla-
 tione perspicienda veniant: hic quidem, Esse suum obti-

ληγυνη ἐ ραждѣнъ кѣ ρаждѣнѣмоу ѡμѡу, ἢ ἢсходѣ-
 номѣ, ὅτѣ него же ἢсходитѣ. ἢсѣтъ же ὀѣъ не
 рожденъ, ὅτѣ него же ἢ сѣъ ρоднса, ἢ дѣхъ
 проѣде, то тожде ли ὀѣъ сѣ сѣомъ ἢ дѣомъ,
 ἢмъ же ὀво ἐ нерожденѣ, ὀво рожденѣ ἢ ἢсходѣ-
 номѣ; не сжшнѣ ἢмена то сжтъ, нѣ ὀбразн бытнѣ.
 бытнѣ же ὀбразн ἢмены са назнѣменѣтъ снмн.
 сошштнѣ же сѣказаннѣ, γѣто ἐ бѣ, нарѡкъ назнѣ-
 менѣтъ, ἢко же бытнѣ ρазнѣнѣ ὀѣю кѣ сѣоу
 ἢ кѣ дѣоу, по бытнѣ ὀбразоу, ἢ ἢже ἐ тожде, то
 по сошштнѣοуѡμѡу ρазѡμѡу. ὀво бо нерожденѣ
 ἢмѣтъ бытнѣ, ὀво же роженѣ, ὀβѣ же ἢсходѣномѣ,
 ρазнѣнѣ видѣти ἢсѣтъ. собѣства же ἢго, ἢже не
 сжштнѣ бытнѣ знѣменѣтъса, ὀбынѣнѣмъ бѡжѣ-
 стѣ ἢменѣмъ ὀбѣκѣнѣтъса. снѣ же, ἢже гѣѣ,
 ἢвѣнѣмѣ да бѣде. ὀ бытнѣ Ἀдамомѣ ὀбразѣ
 ρасмѣтрѣмѣ, како вѣ бытнѣ πρѣведѣса, ὀбѣ-
 штѣшн сѣго не рожденѣ, не бо нѣ ἢ ὀτѣ ἢного
 кого γѣка, нѣ ὀτѣ бѣѣстѣннѣ сѣзѣдѣнѣ ρжѣ.
 нѣ сѣзѣданнѣ ὀбразѣ бытнѣ ἢвѣнѣ, ἢже бо
 како бытѣ, то то назнѣменѣтъ. такожде же
 пакы бытнѣ ὀбразѣ зѣданнѣ знѣменѣтъ, ἢ-
 κѣнѣтъ бо подѡбнѣ, ἢко сѣзѣданѣ бытѣ. ἢште
 ли сошштнѣ ἢго πѣтанѣшн, кѣ нѣмоу же сош-
 штнѣмъ ὀτѣ нѣго πρнѣοуπѣнѣтъса, то γѣка ὀбѣ-
 штѣшн подѣлѣжѣштѣлѣго. да ἢко же οὐѣο зѣ-
 даннѣ ὀбразѣ бытнѣ ἢκѣнѣ, ὀбразѣ же бытнѣ
 зѣданнѣ знѣменѣтъ, сжштѣмъ же ρазѡмѣ γѣка
 подѣлѣжѣштѣмъ покѣзѣмѣтъ, тако же ὀ бѣ ἢ

nere dicitur, ut ingenitus; hic autem, ut genitus; hic ve-
 ro, ut procedens. Sin etiam hypostasis seu existentiae ejus
 natura et essentia sit significanda, communi Deitatis appella-
 tione ea declaratur. Id vero, quod dico, hoc modo dilu-
 cidius fuerit. Qui Adae existentiam consideraverit, quo
 videlicet pacto is ad essentiam sit productus, comperiet,
 ipsum non genitum esse, quippe non ex alio quopiam ho-
 mine genitum, sed manu divina formatum. Atqui formatio
 ipsa modum existentiae declarat, nam, quomodo factus
 sit, significat. Itidem vicissim existentiae modus formatio-
 nem ipsam denotat; declarat enim similiter illum per for-
 mationem existitisse. Sin essentiam ipsius quaeras, qua eis,
 qui ex se nati sunt, ad communionem connectitur, homi-
 nem invenies esse subjectum ipsum. Itaque sicuti formatio

τῆς ὑπάρξεως τρόπος τὴν διάπλασιν χαρακτηρίζει, ὁ δὲ τῆς οὐσίας λόγος ἀνθρωπον τὸ ὑποκείμενον δείκνυσιν, οὕτως ἐπὶ τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς εὐρήσομεν. εἰ μὲν γὰρ τὸν τρόπον τῆς ὑπάρξεως αὐτοῦ ζητοίης, ἐξ οὐδενὸς ἑτέρου γεγεννημένον ὄρων, ἀγέννητον προσαγορεύσεις. εἰ δὲ τὴν ἀγέννητος προσηγορίαν ζητοίης, τῆς ὑπάρξεως τὸν τρόπον ἐρμηνεύουσιν εὐρήσεις. εἰ δὲ καὶ τὴν οὐσίαν αὐτὴν γνωρίζειν ἐθέλεις, καθ' ἣν υἱὸς καὶ πνεύματι πρὸς κοινωνίαν συνάπτεται, τῇ θεὸς ὀνομασίᾳ δηλώσεις. ὥς τὸ ἀγέννητον καὶ τῆς ὑπάρξεως ὁ τρόπος, ἀλλήλων εἰσὶ γνωριστικά, τῆς δὲ οὐσίας τὸ θεὸς δηλωτικόν. ὡς γὰρ ὁ Ἀδάμ, καίτοι γεννησιν οὐ προσηγάμενος, τοῖς ἐξ αὐτοῦ γεννηθεῖσιν, κατὰ τὸ τῆς οὐσίας ταῦτόν, εἰς κοινωνίαν συνάπτεται, οὕτως οὐδεὶς λόγος τὸ κοινὸν τῆς οὐσίας πατρὸς πρὸς τὸν υἱὸν καὶ τὸ πνεῦμα διασπάσαι, διὰ τὸ ἀγέννητον, δυνήσεται. ὥς τὸ ἀγέννητον καὶ τὸ γεννητόν καὶ τὸ ἐκπορευτόν, οὐκ οὐσίας δηλωτικά, σημαντικά δὲ τῶν ὑποστάσεων ἐσίν. ἰκανὰ γὰρ ἡμῖν διακρίνειν τὰ πρόσωπα, καὶ τὴν πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος ἰδιαχόντως δείκνυειν ὑπόστασιν. καθάπερ γὰρ σφραγὶς ἡμῖν τίς λεχθεὶς τὸ ἀγέννητον, εὐθύς τὴν πατρὸς ἀφορίζει ὑπέσασιν, καὶ πάλιν, ὡς τι σημεῖον τὴν τοῦ γεννητοῦ προσηγορίαν ἀκούοντες, τὴν υἱοῦ λαμβάνομεν ἔννοιαν, καὶ αὐθις, διὰ τῆς τοῦ ἐκπορευτοῦ σημασίας, τὸ ἰδικόν τοῦ πνεύματος πρόσωπον παιδευόμεθα. καὶ ταῦτα μὲν ἀρχεῖ πρὸς ἀπόδειξιν, τοῦ μὴ τὴν

existentiae modum declarat, existentiae vero modus formationem denotat; essentiae autem ratio hominem esse subiectum ipsum indicat, ita in Deo et Patre (id etiam) reperiemus. Nam, si modum existentiae ejus quaeras, e nullo alio genitum cernens, Ingenitum vocabis. Sin vocabulum Ingeniti quaeras, modum id existentiae exponere invenies. Quodsi essentiam quoque ipsam cognoscere velis, juxta quam Filio et Spiritui communiōe conjungitur, Dei appellatione id commonstraveris. Proinde ingenitum ipsum, et existentiae modus, alterum alterius invicem est nota; essentiam autem Dei appellatio designat. Quemadmodum enim Adam, etiamsi genitus non sit, eis tamen, qui ex se progeniti sunt, juxta essentiae unitatem sive identitatem, communiōe conjungitur, sic nulla ratio commu-

ὁ ὄν ὀβρατμενъ. ἄστε εο ὀβρατъ бытнѣ кѣмоу пытаѣши, то ни отъ кого же нного рождена видѣ, нерождена нарнуешн. ἄсте ли нерождена ἄγο нмене пытаѣши, то бытнѣ ὀбразъ съвзѣще ὀбразтешн. ἄсте ли н соштнѣ самого пытаѣши н познати хоштешн, по кѣмоу же къ сѣоу н къ дѣоу на прнѣбштешнѣ съвоуплаѣтѣса, уѣто кѣ бѣ, нменемъ тымъ ꙗкншн. да тымъ нерожденоѣ н бытнѣ ὀбразн севѣ сѣтѣ оѣказаннѣ, а сѣштнѣ же кѣже бѣ оѣказаннѣ ѣсть. ꙗко же еο Ἰѣданъ, зѣло рожденнѣ не прнѣмъ, рожденнѣмъ отъ ннѣго, по сѣштнѣ тожѣствѣ, на прнѣбштешнѣ съвѣкѣплѣмѣтѣса, тако же ннѣнѣ же разоумъ ὀбыштнѣ сѣштнѣ ὄѣа къ сѣоу н дѣоу растѣрѣноути, нерожденнѣ радн, вѣзможетъ. да тымъ нерожденоѣ н рожденоѣ н нсходнѣмъ несѣштнѣ соутъ оѣказн, назѣменаннѣ же собѣствомъ сѣтѣ. довѣльнѣ еο сѣтѣ расѣждати лнѣа, н ὄѣе н сѣовѣнѣ н сѣго дѣа ὀсобѣнъ повазѣвати собѣство. аky пѣуати еο мамъ нѣкакѣ рѣуено нерожденоѣ, аѣнѣ ὄѣе разлоуѣнѣтѣ собѣство, н пакы аky нѣкакѣ знаменнѣ рождена ἄго нма смѣшаштѣ, сѣовѣнѣ разоумъ прнѣмѣлемъ, аѣнѣ же нсходнѣ ἄго знаменнѣмъ, ὀсобнѣмъ дѣоу лнѣе на-вѣщѣмѣ. се же оѣѣо довѣльнѣтѣ на оѣказъ, кѣже не соштнѣ томоу ꙗкѣлатн нерождена ἄго н рождена ἄго н нсходнѣ ἄго, разлоуѣеномъ же бытн собѣствомъ, ꙗко же н бытнѣ ὀбразъ назѣме-

nitatem substantiae Patris ad Filium et Spiritum, propterea quod ingenitus sit, distrahere poterit Quapropter ipsum Ingenitum et Genitum et Procedens, non essentiam declarant, sed subsistentias significant. Satis enim sunt nobis ad discernendas personas, et ad Patris et Filii et Spiritus sancti, peculiariter cujusque indicandam subsistentiam. Nam veluti sigillum nobis quoddam Ingeniti verbum prolatum, Patris statim subsistentiam designat, et rursum tamquam quoddam signum Geniti appellationem audientes, Filii concipimus notionem, et itidem per Procedentis significationem de peculiari Spiritus admonemur persona. Atque haec quidem sufficiunt ad probandum, non essentiam significari per Ingenitum et Genitum et Procedens, sed existentia secerni, praeterquam quod existen-

οὐσίαν αὐτὴν δηλοῦν τὸ ἀγέννητον καὶ γεννητὸν
καὶ ἐκπορευτὸν, ἀφοριστικὰ δὲ τῶν ὑποστάσεων εἶναι,
πρὸς τῷ καὶ τὸν τῆς ὑπάρξεως τρόπον διασημαί-
νειν. ὑπόλοιπον δ' ἂν εἴη περὶ τῆς οὐσίας δεικνύναι,
5 πῶς μία πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος.
ὁρῶμεν τοίνυν ἐν τῇ κοινῇ συνηθείᾳ τῆς αὐτῆς
οὐσίας ὑπάρχοντα τοῖς γεννώσι τὰ γεννώμενα.
μᾶλλον δὲ ἄνωθεν ἡμῖν ἀρκτέον, ὡς ἂν μὴ τὸ
συνεχὲς τοῦ λόγου διακόπται ζήτημά τι παρεμ-
10 πεσὸν εἰς μέσον. καὶ πρῶτον γε τὰ ὄντα διαιρή-
σμεν. εὐρήσομεν γὰρ ἅπαντα εἰς τε κτιστὸν καὶ
ἄκτιστον διαιρούμενα. εἰ τι γὰρ ἐστὶν ἐν τοῖς οὖσιν, ἢ
ἄκτιστος φύσις ἐστίν, ἢ κτιστή. ἀλλ' ἢ μὲν ἄκτιστος, καὶ
δεσποτική καὶ πάσης ἀνάγκης ἐλευθέρα, ἢ δὲ, δου-
15 λικὴ καὶ νόμοις δεσποτικοῖς ἐπομένη. καὶ ἢ μὲν,
κατ' ἐξουσίαν, ἢ ἂν βούληται, καὶ ποιούσα καὶ δυ-
ναμένη, ἢ δὲ, τὴν διακονίαν, ἣν παρὰ τῆς θεεί-
τητος εἴληφε μόνην, καὶ δυναμένη καὶ πληροῦσα.
οὕτως τῆς διαίρεσεως ἐχούσης, εἰς μέσον τὰς θείας
20 παραθέμενος φωνάς, σκόπει μοι μετὰ ἀκριβείας,
τίη συντάττειν παιδεύουσι τὸν υἱὸν καὶ τὸ πνεῦμα.
δεῖ γὰρ πρὸς τοὺς τῆς ἐκκλησίας τροφίμους μὴ
λογισμοῖς ἀνθρωπίνους διευθύνειν τὰ θεῖα, ἀλλὰ
πρὸς τὸ βούλημα τῆς διδασκαλίας τοῦ πνεύμα-
25 τος, τῶν λόγων ποιεῖσθαι τὴν ἐκθεσιν. καὶ πρῶτος
ἡμᾶς Δαβὶδ διδασκέτω. ὕμνον γὰρ οὗτος ἐξ ὀλο-
κλήρου τῆς κτίσεως συνθεῖς τῷ θεῷ, εἶτα περὶ
τῶν κατ' οὐρανὸν ἀπάντων διαλαβῶν, πάσας τε
τὰς ἐν αὐτῷ δυνάμεις ἀπαριθμησάμενος, ὁμοίως

tiae etiam denotant modum. Reliquum vero est de essen-
tia quoque ostendere, quomodo ea una sit, Patris et Filii
et Spiritus sancti. Videmus in communi consuetudine ejus-
dem essentiae esse cum gignentibus ea, quae gignuntur.
5 Sed potius sermonem paulo altius exordiamur, ut ne no-
bis orationem perpetuam interpellat, quae in medium in-
cidat, quaestio aliqua. Ac primum res ipsas, quae exstant,
dividamus. Reperiemus namque omnia ita esse dispersita,
ut vel creata sint, vel increata. Quidquid enim in rebus
10 exstat aut creata est natura, aut increata, ac increata qui-
dem dominatrix est libereque extra necessitatem omnem
posita; creata autem servituti obnoxia et legibus herili-
bus obsequens. Et illa quidem, pro potestate sua, quae
vult, et facit, et potest; haec vero a Deo ipso dumtaxat

НОВАТИ. ОСТАЛО ЖЕ МЕСТЬ ОУКО О СОУШТНН ОУКА-
ЗАТИ, КАКО МДННО ОУЕ Н СНОВННН Н СТГО ДХА.
КНДНМЪ ОУКО ОБЪШТННМЪ ОБМУАН Н ТОГО СОУ-
ШТНН СОУШТА РАЖДАШТННМЪ РАЖДАМММ. ПАУЕ ЖЕ
СЪВЫШЕ ДА НАУЪНЕМЪ, ДА НЕ ПОСОБЕНМЪ СЛОВЕСИ
ПРЪТЪРГНЕТЪ ПЫТАННМЪ, ПРЪПАДЪ ВЪ СРЪДОУ. ПЪРВОЕ
ЖЕ СОУШТЕЕ ДА РАХДАНМЪ. ОБРАШТЕМЪ ЖЕ ВСЕ
ВЪ СЪЗДАНОЕ ЖЕ Н НЕ ВЪ ЗДАНОЕ РАХДАММО.
МЕСТЬ БО ВЪ СОУШТННХЪ НЕЗДАНО МЕСТЬСТВО Н
ЗДАВНОЕ, НЪ ОВО НЕЗДАНОЕ, БЛДУЬСКО Н ВСА-
КОМЪ МОУЖДА СВОБОДНО, ОВО ЖЕ, РОБОТНО Н ВЪ
СЛЪДЪ ЗАКОМЪ БЛДУЬСКННХЪ ВЪСЛЪДОУМЪ. Н ОВО
ЖЕ, ПО ВЛАСТН, МЖЕ АШТЕ ХОЦЕТЪ ТЕОРНТН, Н
ТЕОРА Н МОГНН, ОВО ЖЕ СЛОУЖЬБОУ, ЖЖЕ МЪ ОУЪ
БЖЪСТВА ПРНМЛО МДННО, Н МОГН Н СЪВЪРШАМЪ. ДА
СНЦЕМОУ ОУВО РАХДАЛОУ СЖШТОУ, ПО СРЪДОУ БЖЪ-
СТВНМЪ ПРЪДЪЛОЖЕНЪШЕ РЕУН, ДА РАСМОТРНМЪ,
КЪ КОМОУ ПРНУЕТАВАТН НАКАЗАЖЪ СНА Н ДХА.
ПОДОБА БО МЪ О ЦРКВНННХЪ ВЪСКЪРМЛЕНННЪ НЕ
УЛЪВЬСКННМН ПОМЫСЛЪ ОУПРАВЛАТН БЖЪСКАМЪ, НЪ
ПРОТНЖ РАЗОУМОУ ОУГЕННН ДХОВМММГО СЛОВЕСМЪ
ТЕОРНТН ОУКАЗАННМЪ. ПЪРВОЕ ЖЕ ДАВНДЪ НМ НАОУ-
УНЪ. ПЪСМЪ БО СНЦЕ ОУЪ ВСЕГО ЗДАМНМЪ СЪЛО-
ЖНЪЗ БОГОУ, ТАУЕ Н О МЕСМНННХЪ ВСЪХЪ ЗА-
НМЪ, ВСА ЖЕ, МЖЕ ВЪ МЕМЪ СМЛЪ НЪЗУЪТЪ, ТА-
КОЖДЕ ЖЕ Н О ЗЕМЛН Н МЖЕ НА НЕН ВСЕ СЪКА-
ЗАЖЪ, НЕ СЪПРНМЪ СЛАКОСЛОВМННМЪ ТМЪ СНА
Н ДХА, АЪМЪ КЪ БОЖЬСКОУОУМОУ МЕСТЬСТВЪ ПРН-
ПРАЖЕНА СМРЕУЪ. АШТЕ БО БМЪ ЗДАМММГО СЖ-

acceptum ministerium et obit, et obire potest. Partitio
ita instituta, divinis responsis in medium proferendis, etiam
atque etiam mihi dispice, in quo illa ordine ponendum
doceant Filium et Spiritum sanctum. Si quidem apud Ec-
clesiae alumnos non ad humanas rationes et cogitationes
dirigendae sunt res divinae, sed ad sensum et volunta-
tem doctrinae Spiritus oratio interpretatioque accommo-
danda. Ac princeps nos erudiat David. Is namque ex crea-
tura cuncta universitatis hujus Deo hymnum composuit,
atque ubi omnia, quae in coelo sunt complexus, virtutes
ejus omnes recensuit; itidemque de terra et quae in ea
sunt universa commemoravit, in magnifica hujusmodi lau-
dum celebratione, sive gloriae relatione, non simul com-
prehendit Filium et Spiritum sanctum, tamquam naturae

δὲ καὶ περὶ γῆς καὶ τῶν ἐν αὐτῇ πάντων τὴν ἀφήγησιν ποιησάμενος, οὐ συμπαραλαμβάνει τῇ δοξολογίᾳ ταύτῃ τὸν υἷον καὶ τὸ πνεῦμα, ὡς τῇ θείᾳ φύσει συνευγευμένα δηλονότι. οὐ γὰρ ἂν εἰ
 5 τῆς κτιστῆς οὐσίας ἤπισατο, ταῦτα μόνον ἀφήκεν ἀκατονόμασα, ὧν γε πρῶτον καὶ μάλιστα τῶν ἄλλων ἀπασῶν δυνάμεων εἰκότως ἂν ἐμνημόνευσεν. ὁμοίως δὲ καὶ ὁ ἀπόστολος ἀπαριθμησάμενος κόσμον, καὶ ζωῆν, καὶ θάνατον, ἀγγέλους τε καὶ δυνάμεις, καὶ
 10 ἀρχάς, καὶ ἐνεσῶτα καὶ μέλλοντα, ὕψος μέντοι καὶ βᾶθος, ἐπεὶ μηδὲν ἤυρισκεν ἀπολιμπανόμενον τῇ κτιστῇ φύσει, ὑπερβολικὸν τι προσθεῖς, τὸν λόγον ἐπλήρωσεν, κτίσιν ἐτέραν ἐπαγαγών. ἄρ' οὖν, εἰ τῆς κτιστῆς οὐσίας ἤπισατο τὸν υἷον καὶ τὸ πνεῦμα,
 15 οὐκ ἂν αὐτῶν μετὰ τῶν ἄλλων ἐμνημόνευσεν; ὑπόλοιπον δ' ἂν εἶη ἐπιδεικνύναι, ὡς τῇ θείᾳ φύσει ὁ υἷος συντέτακται καὶ τὸ πνεῦμα. ὁ οὖν Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, μετὰ τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν, φησὶ πρὸς τοὺς ἐκυτοῦ μαθητάς· πορευ-
 20 θέντες, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος. καὶ ὁ ἀπόστολος φησὶν· ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς, καὶ ἡ κοινωνία τοῦ
 25 ἁγίου πνεύματος, μετὰ πάντων ὑμῶν. καὶ πάλιν· ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συναικοδομεῖσθε εἰς κα-
 τοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι. ὅρας, ἕπως τὴν

divinae conjunctos scilicet. Nam si ex creatis substantiis esse scivisset, non eos solos innominatos praetermisisset: quin potius primo loco, prae aliis omnibus maxime virtutibus, merito eorum mentionem intulisset. Non absimili-
 5 ter et apostolus postquam per commemorationem recensuit et enumeravit, et mundum, et vitam, et mortem, et angelos, et potestates, et principatus, et praeterea instantia et futura, altitudinem et profunditatem, quia nihil creatae naturae reliquum inveniebat, excellens quidam
 10 adjiciens, et creaturam aliam inferens, sermonem complevit. An vero, si conditiae essentiae esse novisset Filium et Spiritum, non ipsos etiam una cum aliis commemorasset? Restat porro, ut ostendamus, cum divina natura ordine eodem positum esse Filium et Spiritum sanctum.

штнѣ вѣдѣлъ, а не бы ѡ тоѣ оставилъ безъ на-
 рока, сжшта пѣрвоѣ ѡ пауе всѣхъ тѣхъ смлѣ
 да въ лѣпотѣ поманоглѣ бы. такожде же ѡ
 аплѣ, наунтавѣ мнрѣ всѣ, ѡ жнзнь, ѡ смѣрѣтѣ,
 аггелн же, ѡ смлѣ, ѡ науала, ѡ настоѡштаѡ ѡ
 бждоушаѡ, высотоу же ѡ глосенноу, тауе ѡмъ
 же не ѡбръте ѡстаногшта мнусо же въ зѣда-
 ннмъ ѡстѣствѣ, лнхновбноѣ нѣуѣто прнмлднѣ,
 слово смѣршн, възданнѣ ѡмо прнглѣвѣ. да
 каснѣ оубо, аще бы зѣданаѡго ѡстѣства въ-
 дѣлъ смлѣ ѡ дѣа, то не бы лн ѡвѣ съ ѡмѣмн по-
 маноглѣ; да оубо ѡ подоба оубказовати, ꙗко
 бжѣскомоу ѡстѣствоу смѣ прнуетемѣ ѡ ѡ дѣ.
 Гѣ бо нашъ ꙗсѣ хсѣ, по воскрѣсеннѡ мрѣтвѣхъ,
 реуе к̄ сконмѣ оубеннкомѣ· шедше, оубунте
 всѣ страны, крѣстаще ꙗ въ ѡма ѡѡа ѡ
 смлѣ ѡ стѣаѡго дѣа. ѡ аплѣ же реуе· блго-
 дѣтъ гѣ нашего ꙗнсоуѣсѣ Христосѣ, ѡ
 лѡбѣ бѣ ѡ ѡѡа, ѡ прнѡбѣщеннѣ стѣаѡго
 дѣа, съ всѣмн вамн. ѡ пакѣ· соушоу
 оубгѣльномоу камыкоу самомоу ꙗнсоуѣсѣ
 Христосоу, ѡ немѣ же все зданнѣ съла-
 гѣмо оубды растеть въ храмѣ стѣ ѡ гѣ,
 ѡ немѣ же ѡ въ смпрнзндаѣтеса въ жн-
 лице бжнѣ въ доуѣ. да видншн, како тн
 зданнѣ ѡ Христосѣ оуба, ѡмъ же храмѣ гѣ
 бывлѣ, ꙗко же реуе· вселюса к на ѡ по-
 хожоу, ѡ боудоу ѡмъ бѣ· трн смкоупленн
 намѣ въводнть лнусѣа. Христосѣ бо, ѡ бѣ ѡѡа,

Dominus noster Jesus Christus, secundum suam a mortuis resurrectionem, dicit ad discipulos suos: Euntes, docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti (Matth. 28. 19.). Et apostolus dicit: Gratia Domini nostri Jesu Christi, et caritas Dei et Patris, et communicatio Spiritus sancti, sit cum omnibus vobis (2 Cor. 13. 13.). Atque rursus: Existente summo angulari lapide Jesu Christo, in quo quaecunque structura coagmentatur, ea crescit in templum sanctum in Domino, in quo et vos coaedificamini in habitaculum Dei, per Spiritum (Eph. 2. 20—22.). Vide, quomodo aedificationem, quae est in Christo, docens, unde templum Domini sumus, juxta quod scriptum est: Inhabitabo in eis, et

οικοδομήν τὴν ἐν Χριστῷ διδάσκων, δι' ἧς ναὸς κυρίου γινόμεθα, κατὰ τὸ ἐναικίσω ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεός· τὰ τρία συνημμένως ἡμῖν συνεισάγη πρόσωπα· Χριστὸν γάρ, 5 καὶ θεὸν πατέρα, καὶ πνεῦμα, τὴν μίαν θεότητα κατοικεῖν ἐν ἡμῖν, διὰ τούτων ἐπαίδευσεν. καὶ τοῦτο δῆλον, ἀφ' ὧν καὶ ἐν ἑτέρῳ φησὶν τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐξ οὗ πᾶσα πατρία 10 ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται, ἵνα δώῃ ὑμῖν, κατὰ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον, καταικῆσαι τὸν Χριστόν. ἰδοὺ γάρ πάλιν ἐνοικήσεως θείας μνημονεύων, πατέρα, καὶ υἱὸν καὶ 15 ἅγιον πνεῦμα συμπεριλαμβάνων, δείκνυται.—Ἐνα τοίνυν θεὸν προσῆκεν ἐμολογεῖν ἐν πατρὶ, καὶ υἱῷ καὶ ἁγίῳ πνεύματι γνωρίζομενον· ἢ μὲν πατὴρ, καὶ υἱός, καὶ ἅγιον πνεῦμα, τῆς μίας θεότητος τὰς ὑποστάσεις γνωρίζοντας· ἢ δὲ θεός, τὸ κατὰ 20 οὐσίαν κοινὸν τῶν ὑποστάσεων νοῦντας. μόνος γὰρ ἐν τριάδι νοεῖται, καὶ τριάς ἐν μονάδι γνωρίζεται. καὶ πῶς τοῦτο διερωτᾷν οὐτ' ἄλλον βουλοίμην, οὐτ' αὐτὸς ἐμαυτὸν δυναίμην τοὺς περὶ τῶν ἀπορρήτων λόγους γλώσση πηλίνῃ καὶ σαρκίῳ ῥυπαῶντι 25 κατατολμᾶν;—οὕτω τοίνυν νοοῦμεν τὸν υἱὸν ἐκ πατρὸς γεγενῆσθαι, ὡς φῶς ἐκ φωτός ἐκλάμψαν. ἱκανὴ γὰρ ἢ εἰκὼν παρασῆσαι τό τε συναΐδον, τό τε τῆς οὐσίας ταυτόν, τό τε τῆς γεννήσεως ἀπαθές. εἰ γὰρ ἐξελάμφθη, τῷ ἐκλάμψαντι ἀχρό-

deambulabo, et ero eorum Deus (Lev. 26. 11.—2 Cor. 6. 16.): tres nobis conjunctim simul inducit personas: nam Christum, et Deum Patrem, et Spiritum. unam videlicet divinitatem, in nobis habitare per hujusmodi tradidit 5 doctrinam. Et hoc inde est dilucidius, quod alio etiam loco dicit: Hujus rei gratia flecto genua mea ad Patrem Domini nostri Jesu Christi, ex quo omnis paternitas in coelis et in terra nominatur, ut det vobis, juxta divitias gloriae suae, ut virtute 10 corroboreremini per Spiritum ejus in internum hominem, ut inhabitet Christus (Fph. 3. 14—17). Ecce enim rursus divinae inhabitationis faciens mentionem, Patrem et Filium et Spiritum sanctum simul complectens, ostendit.—Quapropter unum nos convenit profiteri

ἢ ΔΧΉ, ἘΔΝΝΟ ΒΉΞΕΤΑ ΖΗΤΗ ΚΉ ΜΑΣΉ ΣΗΜΗ ΣΛΟ-
 ВЕСΥ ΜΑΟΥΨΗ. ἢ СЕ ЖЕ Ἐ ΜΒΉ, ἢΜΗ ЖЕ ἢ ΔΡΟΥ-
 ГΥНΉЖЕ РЕУЕ· СЕГО РАДН ПРΉΚΛΑΝΑΉ ΚΟΛΉ-
 ΝΉ СВОΉ ΚΉ ΩΉΨЮ ΓΆ ΜΑШЕГО ἢ ἢСОУСΉ Χри-
 стосα, ΩΤΉ ΝЕГО ЖЕ ВСЕ ΩΉΨСТВО НА ΝΕ-
 СЕΧΉ ἢ НА ΖΕΜΛΗ ἢ ΜΕΝΟΥΕΤΉСА, ДА ДАСТΉ
 КΑΜΉ, ПО БОГАТΉСТВОУ СΛΑВЫ СВОЕΉ, СМ-
 ЛОЮ ОΉΚΡΉΠИТΉСА ΔΧΉΜΉ ἘГО ВΉ О΄ΥΤРЕ-
 ННΉ ΥΉΚΉ, ВΉСΕΛΗΤИ Χρισтосα. СЕ О΄ΥΒΟ
 ПΑΚΥ ВΉСΕΛΕΝНΉ БΉΞΚΟЕ ПОМΙΝΑЉ, ΩΉЉ ἢ СЊА
 ἢ СЉАЉО ΔΧА СΉΠНΕΜΛА, ПОКАΖАЕΤΉ.—ἘΔΝΝΟГО
 О΄ΥΒΟ БЉ ἢСΠОВЕДОВАТИ ПОДОБНО ВΉ ΩΉΨΗ, ἢ СЊОУ
 ἢ СЉΎМΉ ДΟΥСΉ ΖНАЕМА· ἄЦИ ЛИ ΩΉΨ ἢ СЊΉ ἢ
 СЉΎ ἢ ΔΧΉ, ἘΔΝΝΟГО БОЖΉСТВА СОВЕΉСТВА ПОКА-
 ΖАЮЩА· ἄЦИ ЛИ БΉ, ТО ПО СОУЩНОЉ ΩΉЩЬНОУ
 СОВЕΉСТВО РАЗΟΥМЬЮЩА. ἘДННЬНИЦА БО ВΉ ТРОИЦΗ
 РАЗΟΥМЬВАЕΤΉСА, ἢ ТРОИЦА ВΉ ἘДННЬНИЦИ ПОКА-
 ΖАЕΤΉСА. ДА ΚΑΚΟ Ἐ ВΉΠΡΑШЕВАТИ Ω СЕМΉ, НЕ
 БО НИ ἢНОМОУ ХОЩЮ ВΉПРΑШАТИ, НИ САМΉ СОБОУ
 МОГОУ, Ω ΜΕΝΉΖΓΛΑГОΛΑΝΨΗΨΉСΉ СΛОВЕСΉСΉ ΜΉΖΥΚΟМΉ
 ΚΑΛЬНОМΉ ἢ ПЛОТΉЖСΚЕВЕРЬНОЖ ДЕРЗАТИ;—ДА СИЦЕ
 О΄ΥΒΟ РАЗΟΥМЬЕМΉ СЊА ΩΤΉ ΩΉЉ РОЖЕНА, ἄКΥ СВЕТΉ
 (ΩΤΉ) СВЕТА ПРОСНΉΨША. ДОВЪЛНО БО Ἐ ΩΉРАЗΉ
 СИ ἢ О΄ΚΑΖАТИ, ἢ ПРИСМОСОУЩЬНОЕ, ἢ СОУЩНОЉ ТОЖЕ-
 СТВО, ἢ РОЖЕННЉ БЕСТРАСТНОЕ. ἄЦИ БО ἢ ПРО-
 СНΉ, ТО СΉ ПРОСНΉВЪШННМΉ БЕЗ ВРЪМЕНЕ СЪБМ.
 КОЕ О΄ΥΒΟ СВЕТА ПРОСНΉННΉ ВРЪМЕНЬНОЮ МЕЖДЕЖ
 ПРЪТЕРГНЕТΉСА;... ΩΤΉ ΝЕГО ЖЕ ἢ РОДНСА. ἄЦИ ЛИ
 ПΑΚΥ СВЕТΉ ἢ РОЖДЕНОЕ БЕСТРАСТНО Ἐ, ТО ἢ

Deum, cujus est in Patre et Filio et sancto Spiritu notio: qua quidem Pater et Filius et Spiritus sanctus, unius divinitatis existentias agnoscentes; qua vero Deus, existentiarum, secundum naturam et essentiam, communionem intelligentia complectentes. Unitas namque in Trinitate intelligitur, et Trinitas in unitate agnoscitur. Quonam vero id modo neque ex alio percunctari ipse velim, neque mihi ipsi possim, rerum arcanarum et ineffabilium rationem, ut lingua lutea et carne squalida proferre audeam.—Sic igitur Filium ex Patre genitum esse intelligimus, veluti lumen de lumine relucens. Sufficit enim imago hujusmodi ad coeternitatem et substantiae unitatem sive identitatem, nativitatis perpeptionis omnis expertis rationem astruendam. Nam si reluxit, simul cum eo, unde reluxit, sine tem-

ως ὄνεση. τίνα γὰρ φωτὸς ἔκλαμψας γρόνου μίση
 διακόπτετο; καὶ εἰ φῶς ἐκ φωτός, τὸ ταῦτόν ἐκεί-
 νῳ δηλώσειεν, ἄρ οὐ καὶ γεγέννηται εἰ δὲ κά-
 λει φῶς καὶ τὸ γεγεννημένον, ἀκαθῆς ἂν εἴη καὶ
 ἢ γέννησις οὐ γὰρ κατὰ τομήν, ἢ ρεῦσιν, ἢ ὀκί-
 σπον, τοῦ φωτός ἢ ἔκλαμψας γίνεται, ἀλλ' ἐκ τῆς
 οὐσίας αὐτῆς ἀκαθῶς προέρχεται τὴν αὐτὴν δὲ
 γνῶσιν καὶ περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος κατέχομεν.
 ἔτι ὡσπερ ὁ υἱὸς ἐκ τοῦ πατρὸς, οὕτως καὶ τὸ
 10 πνεῦμα, πλὴν γὰρ οὐ τῷ τρόπῳ τῆς ὑπάρξεως
 εἰσίσαι. ὁ μὲν γὰρ, φῶς ἐκ φωτός γεννητῶς ἐξέ-
 λαμψεν, τὸ δὲ, φῶς μὲν ἐκ φωτός καὶ αὐτὸ, οὐ
 μὴν γεννητῶς, ἀλλ' ἐκπορευτῶς προήλθεν. οὕτως
 ἐν τῇ τριάδι τὴν μονάδα νοοῦμεν, καὶ ἐν τῇ μο-
 15 νάδι τὴν τριάδα γνωρίζομεν.—καὶ περὶ μὲν τῆς ἁγίας
 τριάδος οὕτω δοξάζοντες, ἐπὶ τὴν ἐξ οἰκονομίας
 χάριν τοῦ λόγου τῷ λόγῳ παρέλθωμεν. ἀρρητος
 μὲν γὰρ καὶ τῆς οἰκονομίας ὁ λόγος. ἀλλὰ τὸ
 κατὰ δύναμιν πάλιν ἡμῖν καὶ τοῦτον ἐξεταξέον.
 20 ἐπειδήπερ ἁμαρτῶν ὁ Ἀδὰμ, θανάτῳ τὸ γένος
 ὑπέβαλε, καὶ τὴν φύσιν ὅλην ὑπεύθυνον τῷ χρέει
 πεποίηκεν, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, τῶν οὐρανῶν οὐκ
 ἄπεσας, πρὸς ἡμᾶς κατελήλυθεν. οὐ γὰρ τὴν σῶ-
 ματος ἢ χιτῶντος, ἀλλὰ θείας ἐνεργείας βού-
 25 λησις. μέση δὲ παρθένῳ ἐκ Δαυκταῦ καταγμένη
 τοῦ γένους, διὰ τὰς πρὸς αὐτὸν ἐπαγγελίας, πρὸς
 τὴν τῆς οἰκονομίας χρεῖαν χρησάμενος, καὶ ταύ-
 της τὴν νηδὺν εἰσδύς, οἷον εἰ τις θεῖος σπέρρος,
 πλάττει ναὺν ἑαυτοῦ, τὸν τέλειον ἄνθρωπον, μέρος

pore existit: quoniam enim intermedio tempore luminis
 relucencia est interrupta? si autem lumen de lumine,
 idem illud hoc declarat, a quo etiam genitum est; si item
 lumen, ejus quoque, quod genitum est, generatio passioni
 5 minime subjecta est. Haudquaquam namque per sectionem,
 aut fluxum, aut interstitium luminis, relucencia fit, sed
 e substantia ipsa, praeter perpassionem omnem, progred-
 ditur. Eandem quoque notionem de Spiritu sancto tenem-
 us; nam sicuti Filius ex Patre, ita et Spiritus, excepto
 10 quod existentiae modo differentia quaedam intercedit. Ille
 siquidem lumen de lumine, geniti modo reluxit, hic vero,
 de lumine lumen et ipse, non geniti, sed procedentis mo-
 do, progressus est. Ita in Trinitate unitatem, et in unitate
 Trinitatem cognoscimus.—Ejuscemodi de sancta Trinitate

рожденіе естрастыно е. не бо по отъстествонѣ, ѿм
 ѿстествонѣ, ѿм по растоѡннѣ, отъ съста просн-
 ѡннѣ етвѣ, нъ отъ софрѡнѣ того савого безъ
 ерѡдѣ ѡсходитъ. тѣжде отъ роуоуѣ н ѡ стѣѡм
 дѣт дерѡннѣ. ѡво же бо сѡтъ отъ ѡѡдѣ, тѣже
 н дѣтъ, тоуѡ же ѡсрауѡѣ елти н рауѡитно.
 ѡтъ бо, състѣ отъ съста, рожденіемъ проснѣ,
 ѡтъ же, състѣ отъ съста н тѣ, нъ не рожде-
 ніемъ, по ѡсходѡѣ проѡде. да снѣе ет троѡ-
 ни ѡднѡннѣ роуоуѡѣѡѡѣ, н ет ѡднѡннѣ
 троѡнѣ роуѡѡѡѡѣ. — да ѡ троѡнѣ отъ снѣе ет
 роуѡѡѣ, настроѡ еѡгоѡѣтъ словеснѡго сло-
 ки мѡ прѡннѡѡѣ. не нѡуѡѡѣ же е н строѡ ро-
 уоуѡѣ. нъ ѡѡе е по снѣе, нактѣ наѡѣ тѡѡе да
 ѡспѡѡѡѣ. еѡѡѡ же бо съѡѡннѣѣ ѡѡѡѣ,
 сѡѡѡ роѡѣ роѡѡѡѣ, н ѡстѣѡ еѡе граѡѡѣ
 доѡѡѣ стѡѡѣ, сѡѣ еѡѡѣ, ѡѡѣ не ѡтѡѡѡѡѣ,
 е наѡѣ снѣѡѣ: не бо еѡѡѡѣ наѡѡѣ съѡѡѡѣ, нъ
 еѡѡѡѡѣ хѡѡѡѡѣ дѡѡѡѣ: хѡѡѡѡѣ же дѡѡѡѣ
 ѡтѣ дѡѡѡѡѣ софрѡѣ роѡѣ, ѡѡѡѣ дѡѡѣ, ѡѡѣ
 е наѡѣ еѡѡѣ, настроѡѡѣ роѡѡѣѡѣ роѡѡѣѡѣ,
 ет тоѡѡѣ ѡѡѡѡѣ еѡѡѣ, дѡѡѣ н ѡѡѡѡѣ еѡѡѣ
 сѡѡѣ сѡѡѣ, съѡѡѣѣ хѡѡѣ сеѡѣ, сѡѡѡѡѣ ѡѡѣ,
 ѡѡѣ ѡѡѡѡѣ прѡѡѣ тоѡѣ ѡстѣѡѣ, н ет хѡѡѡѣ
 ѡѡѣ соѡѡѡѣ еѡѡѡѡѣ, еѡѡѣ же ет то,
 хѡѡѡѡѣ съѡѡѡѡѣ, еѡѡѣ роѡѡѣ н ѡѡѣ прѡ-
 ѡѡѣ, тѡ тѡѡѣ наѡѡѣѡѣ строѡ съѡѡѡѣ. — неѡѡѣ
 неѡѡѡѣ съѡѡѡѡѣ мѡѡѣ съѡѡѡѡѣ ѡѡѡѣ,
 не бо поѡѡѡѡѣ неѡѡѡѡѣ ѡѡѡѡѡѡѣ, соѡ-

obtinentes sententiam, ad eam, quae ex oeconomia, dispo-
 sitione administrationeque Verbi, nobis obvenit, gratiam,
 oratione accedamus. Ineffabilis namque etiam est oecono-
 miae ipsius ratio. Sed pro virili nostra, et haec nobis iti-
 dem est examinanda. Quomodoquidem enim peccato suo
 Adam morti genus humanum subiecit, et naturam cano-
 nicam debito obnoxiam reddidit, Filius Dei, coelo non de-
 cendens, ad nos descendit; non enim corporis erat ille des-
 census, sed divinae operationis voluntas. Et virgine, quae
 genus a Davide, propter promissiones ei factas, duceret,
 intermedia, ad oeconomiam expediendam utens, et uterum
 ejus, ut divinum quoddam semen ingrediens, sibi ipsi
 templum formavit, hominem integrum, particula aliqua ex
 illius natura accepta, et fingendo templo in substantiam

τι λαβὼν τῆς ἐκείνης φύσεως, καὶ εἰς τὴν τοῦ ναοῦ
 διαπλασιν οὐσώσας, ἐνδὺς δὲ τοῦτον, κατ' ἄκραν
 ἔκωσιν, θεὸς ὁμοῦ καὶ ἀνθρώπος προελθὼν, οὕτω
 τὴν καθ' ἡμᾶς οἰκονομίαν ἐπλήρωσεν.—καὶ μὴ με
 5 τις ἐρωτάτω τῆς ἐνώσεως τὸν τρόπον, οὐ γὰρ
 αἰδουθήσομαι τὴν ἀγνοίαν ὁμολογῶν, τοῦναντίον
 δὲ καὶ μάλλον καυχήσομαι, τοῖς ἀπορρήτοις πι-
 σεύων, καὶ μύσης τούτων ὑπάρχων, ὧν καὶ λό-
 γος καὶ νοῦς ἀτονεῖ τὴν κατάληψιν. ὥσε μηδὲν
 10 ἐναργές τι περὶ τούτου, μήτε παρ' ἐμοῦ, μήτε παρ'
 ἑτέρου μανθάνειν ἐλπείσειεν.— τινὲς μὲν οὖν τὴν ἔκω-
 σιν, ὡς ψυχῆς πρὸς σῶμα νοήσαντες, οὕτως ἐκδε-
 δώκασι. καὶ ἀρμόδιόν γε τὸ παράδειγμα, εἰ καὶ
 μὴ κατὰ πάντα, κατὰ τὶ γούν. ὥς γὰρ εἰς μὲν
 15 ἔστιν ὁ ἀνθρώπος, ἔχει δὲ φύσεις ἐν ἑαυτῷ δύο
 διαφόρους, καὶ κατ' ἄλλο μὲν λογίζεται, κατ' ἄλλο
 δὲ τὸ λογισθὲν ἐνεργεῖ· ψυχῇ μὲν γὰρ νοεῖ λογ-
 ισάμενος, εἰ τύχει, τοῦ πλοίου τὴν σύμπληξιν, χερσὶ
 20 τὸ νοηθὲν εἰς πέρας ἄγει· οὕτως ὁ υἱός, εἰς ὧν
 καὶ δύο φύσεις, κατ' ἄλλην μὲν τὰς θεοσημείας
 εἰργάζεται, κατ' ἄλλην δὲ τὰ ταπεινὰ παρεδέχετο.
 ἥ μὲν γὰρ ἐκ πατρὸς, καὶ θεός, ἐνήργει τὰ θαύ-
 ματα, ἥ δὲ ἐκ παρθένου, καὶ ἀνθρώπος, τὸν σαυ-
 ρὸν, καὶ τὸ πάθος, καὶ τὰ παραπλήσια φυσικῶς
 25 ἐθέλων ὑπέμεινεν. εἰ τις ἕως τούτου τὰ τοῦ πα-
 ραδείγματος δέχεται, ἔχει καλῶς ἠεὶκίων. εἰ δὲ ὅλον
 ὅλω τῷ παραδείγματι συγκρίνη, τὰ τῆς διαφορᾶς
 ἀναφανήσεται. ὁ γὰρ ἀνθρώπος, εἰ καὶ διττὰς ἐν
 ἑαυτῷ δεῖκνύει τὰς φύσεις, οὐ δύο φύσεις ἔστιν, ἀλλ'

ejus redacta; hoc ipso indutus juxta summam unionem, et
 Deus et homo simul processit, atque ad hunc modum oeco-
 nomiam inter nos implevit.—Ne me vero quisquam de uni-
 onis modo percontetur; non enim me pudebit fateri igno-
 5 rantiam, quin contra potius gloriabor quoque, me arcanis
 minime vulgandis fidem habere, et mysten doctoremque
 esse eorum sacrorum, ad quorum perceptionem ratio et
 mens, propter debilitatem suam, languet. Quapropter ni-
 hil evidens de hac re neque a me, neque ab alio clare
 10 quisquam cogniturum se speraverit.— Nonnulli unionem
 eam veluti animae cum corpore, mente complexi, ita
 prodiderunt. Et congruens est exemplum; tametsi non ex
 omni parte, aliquatenus tamen. Quomodo namque
 unus est homo, et naturas inter se differentes duas in se

ПРОТНЕНІ ЖЕ Н ПАУЕ ПОХВАЛЮСА, НЕІЗДРЕУЕМЪ-
 ИНИМЪ КЪРОУМЪ, Н ТАІННИКЪ ТАМЪ СЪ, НЪКЪ ЖЕ
 СЛОВУ Н ОУМЪ НЕ МОЖЕ ДОРАЗУМѢТИ. ДА ТАМЪ
 ИНЫСО ЖЕ ПЪВЪ Ѡ СЕМЬ НИ ѠТЪ МЕНЕ, НИ ѠТЪ
 ННОГО НАВЪКЪМОУТИ НАДЪВѢТЬ.— ДРОУЗНІ БО ОУКО
 СЪЕДИНЕННѢ АКУ ДІИИ КЪ ТЪЛОУ РАЗУМУВЪШЕ,
 СИЦЕ СКАЗАША. СТРОІМА ЖЕ ПРНТЪУА, АЦЕ Н НЕ
 ВСАУЕСКУ, ТО ПОИЪ КЪУИМЪ. ПКО ЖЕ БО ЕДНИЪ
 5 Е УАКЪ, НМАТЬ ЖЕ ДЪВЪ ЕСТЬСТВЪ ВЪ СЕБЕ, ДА
 ПО ННОМОУ ПОМЪШАЛѢТЬ, ПО ННОМОУ ЖЕ ЛИ ПО-
 МЪШЛЕНОЕ ДЪНСТВУЕТЪ· ДІШВЮ БО РАЗУМОУНО
 ПОМЪСЛЕНЪ, АЦЕ СА СЛОУГИ, КОРАБЕЛНОЕ СЪСТАВ-
 ЛЕННѢ, РОУКАМА ПОМЪШЛЕИИЕ СКОУАКАЕ· ТАКО ЖЕ
 Н СІЪ, ЕДНИЪ СЫНЪ Н ДЪВЪ ЕСТЬСТВЪ, ПО ННОМОУ
 БЪННЪ УОУДЕСА ТВОРААШЕ, ПО ННОМОУ ЖЕ СМАРЕ-
 НАА ПОДЪНМААШЕ. ѠВЪМЪ БО СЫНЪ ѠТЪ ѠНЪА,
 Н БОГЪ, ДЪНСТВОКААШЕ УОУДЕСА, ѠВЪМЪ ЖЕ АКУ
 ѠТЪ ДЪУ, Н УАКЪ, КЪТЪ, Н СТРАСТЬ, Н ПОДОБНА
 ТАМЪ ЕСТЬСТВЕНАА ХОТА ПОДЪА. ДА НЖЕ ДО СЕГО
 ПРНУЕТНОЕ ПРНѢМЛЕТЪ, ТО ДОБРЪ ИМАТЬ ѠБРАЗЪ.
 АЦЕ ЛИ ВСЕ КО ВСЕМОУ ПРНТЪУЕЮ ПРНЛАГАЕ, ТО
 РАЗАМУЕ ѠСАЕНТЪСА. УАКЪ БО АЦЕ Н ДЪВЪ ВЪ
 СЕБЕ ИМЪНІ ПОКАЗЛЕТЪ ЕСТЬСТВЪ, ТО НЕ ДЪВЪ
 ЕСТЬСТВЪ ЕСТЬ, НО ѠТЪ ДКОУ. ПКОЖЕ БО Н ТЪЛО
 СЛОЖЕНО Е ѠТЪ ѠГНА, Н ѠТЪ ВЪЗДОУКА, Н ѠТЪ
 КОУЫ ЖЕ Н ѠТЪ ЗЕМЛА, НО НЕ РЕУЕШИ ТЪЛОУ
 ѠГНЪ, НИ ВЪЗДОУКЪ, НИ ННО ИНЫТО ЖЕ. НЕ БО ТО
 ЖЕ ЕСТЬ, ѠТЪ НИХЪ ЖЕ ЕСТЬ, ИМЪ ЖЕ Н РАЗ-
 АНУЕМЪ РАЗУМУЪ СЪЛОЖЕНОМОУ Н СЪЛОЖЕНІМАЪ.

obtinet, ac per alteram quidem ratiocinatur, per alteram
 vero, quod ita ratione concepit, efficit (animo siquidem,
 si fors ita ferat, navigii compagem complexus, manibus
 structuram in animo conceptam ad finem perducit): ita
 Filius, cum unus sit, et duae naturae; altera, divina edidit
 miracula, altera, humilia excepit. Qua enim ex Patre, et
 Deus est, res admirandas operatus est; qua vero ex virgi-
 ne, et homo, crucem, passionem et consimilia, suaspte vo-
 luntate, naturaliter pertulit. Hucusque, si quis exemplum
 hoc recipiat, recte se habeat comparatio. At si rem to-
 tam similitudini conferas, differentia apparebit. Nam homo,
 etiamsi duplicem in se ostendat naturam, non duae ta-
 men naturae est, sed ex duabus naturis constat. Ut enim
 corpus componitur quidem ex igne, et aere, et aqua, et

ἐκ τῶν δύο. ὡς γὰρ τὸ σῶμα σύγκειται μὲν ἐκ πυρός, καὶ ἀέρος, καὶ ὕδατος τε καὶ γῆς, οὐκέτι δὲ τὸ σῶμα πῦρ εἶπας εἶναι, οὐδὲ ἀέρα, οὐδὲ τι τῶν ἄλλων, οὐδὲ γὰρ ταυτὸν τοῖς, ἐξ ὧν ἐστὶν ἐπεὶ καὶ διάφορος ὁ λό-
 5 γος τοῦ τε συγκευμένου, τῶν τε συντεθέντων. οὕτως ὁ ἄνθρωπος, εἰ καὶ ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος ἐστὶν, ἕτερος παρὰ τὰ, ἐξ ὧν ἐστὶν. ὡδὲ δὲ μάθαις, ἢ λέγω, σαφέστερον. ἐκ διαφόρων ὑλῶν τὸν οἶκον οἰκοδομοῦμεν, ἀλλ' οὐκ ἂν τις εἴποι ταυτὸν ὑπάρχειν ταῖς ὑλαῖς
 10 ταῖς ἐξ ὧν ἐστὶν. οὐ γὰρ ἀπλῶς οἱ λίθοι, καὶ τὰ ξύλα, καὶ τὰ λοιπὰ, ὁ οἶκός ἐστιν. εἰ γὰρ τοῦτο ἦν, καὶ πρὸ τῆς οἰκοδομίας διηρημένας αὐτάς τὰς ὑλας οἶκον ἂν τις δικαίως καλέσειεν. ἀλλ' ἡ τιὰ-
 δε τῶν ὑλῶν πρὸς ἀλλήλα σύμπηξις, τὸν οἶκον
 15 ἡμῖν ἀποτελεῖν πέφυκεν. ἀμέλει τῆς οἰκειᾶς λυθείσης, μένουσι μὲν ὁμοίως αἱ ὑλαὶ τὸν οἰκεῖον ἐπέχουσαι λόγον. ἀπολωλέναι δὲ φαμέν τὴν οἰκίαν, ἦν ἡ τοιάδε τῶν ὑλῶν σύγευξις ἀπετέλεσεν. οὕτως καὶ ἐπὶ τοῦ ἀνθρώπου. κἂν ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος
 20 ὑπάρχη, οὐ ταυτὸν ἂν εἴη τοῖς, ἐξ ὧν ἐστὶν, ἀλλ' ἕτερον, ὡς εἶναι τὸν ἄνθρωπον ἐξ αὐτῆς τῆς συναφείας ψυχῆς πρὸς σῶμα, τρίτον ἀποτελούμενον ἄλλο. καὶ τοῦτο εἶλον, ἀφ' ὧν τῆς διαχεύσεως τῆς τούτων γεννομένης, μένει μὲν οὕτως τὸ σῶμα τὸν
 25 οἰκεῖον σώζον λόγον, τριχῆ γὰρ ἐστὶ διασατόν, κἂν νεκρὸν ὑπάρχη. ἡ ψυχὴ δὲ πάλιν ὁμοίως, λογικὴ τυγχάνουσα, ἐὰν διαχευθῆ, ἀπόλετο ὁ ἄνθρωπος, ὃν ἀπετέλεσεν ἑκατέρων ἡ σύγευξις. ὁ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐκ θεότητος καὶ ἀνθρωπότητος ἀπετελέσθη

terra; minime vero jam corpus esse dixeris ignem, aut aërem, aut quidquam aliorum (non enim idem est cum his, unde constat; diversa quippe est ratio compositae rei et eorum, unde est composita): sic homo, quamvis e cor-
 5 pore et anima constet, alius est tamen, quam sunt ea, unde constet. Porro id, quod dico, hoc modo intelligas clarius. Ex diversa materia domum construimus; caeterum domum nemo esse idem dixerit, quod omnifariam materiam, unde ea est constructa: non enim simpliciter co-
 10 menta, et tigna, et alia, domus sunt. Hoc namque si esset, ante aedificium, materiam ipsam dissep-aratam materiae quispiam vocaverit. Sed enim hujusmodi variae materiae apta inter se coagmentatio, aedes nobis perficit. Caeterum aedibus dissolutis, manet quidem similiter pro se materia

ΥΛΚΣ ΒΟ, ἄψε ὡτὶ δῖα ἢ ὡτὶ τλαεσε ἐστὶ, ἡνὲ κρομη, ὡτὶ νηκτ же ἐστὶ. сьде же наемк-
 неши, ἐже γλῆ, κῖκλεμη же. ὡτὶ разануыныхт
 вецинн полаты зиждемъ, нъ никто же не ре-
 уеть тоже соуше съ вециын, ὡτὶ нηкτ же
 ἐστὶ. не бо просто каменнѣ, ἢ дрвеса ἢ про-
 уак домъ ἐστὶ. ἄψε бо бы снре, то ἢ прже
 зданинн, разны вецин ты домъ бы кто правед-
 не нареклъ. нъ такоу вециымъ к себе състав-
 ленинѣ храмъ намъ свершаеът. тауе храмюу раз-
 дроушнекшоуся, пржеоудотъ тако же вецин,
 своу держаца разоуымъ, погыбъшь же нарыемъ
 храмъ, ἢ же такыи съставъ вециымъ свершнть.
 такожде же ἢ ὡ υἷиѣ. ἄψε ὡтὶ δῖа ἢ ὡтὶ
 тлаесе ἐστὶ, но не тожде ἐστὶ, ὡтὶ нηкτ же
 ἐστὶ, но ἡно, κко же быти υἷккоу, ὡтὶ само-
 го того съкоупленинн дῖа к тлоу, третнкоу-
 муу свершлѣмоу ἡномоу. се же е κкѣ, ὡтὶ
 него же распраженнѣ снхт быважнмоу, пржеоу-
 деть оубо тако тло, своу снагъдѣвак разоуымъ,
 на троу бо растоитъся, аште ἢ мѣрѣко кѣсть.
 дῖа же пакы такожде, словесна соушнн, аште
 отъпражеться, то погыкнеть υἷкѣ, него же
 съвѣршии обоуего съпраженнѣ. Христосъ же не
 отъ бжѣства ἢ υἷвѣства съвѣршился Христосъ,
 ἡнѣ бы, кромя обоуего, нъ бѣ ἢ υἷкѣ, обоу
 кѣсть. бѣ оубо разоуивѣвакмоу юудесныиым
 дѣнствы, υἷкѣ же са кѣжа кѣстьства подобо-
 страстнѣмъ. ἡнако же ἢ дῖа мнозми пагы-

quaeque rationem suam retinens: disperisse autem aedes dicimus, quam ejusmodi materiae compago absolvit. Ita et in homine: tametsi is ex animo et corpore subsistat, non idem tamen cum eis est, unde subsistit, sed aliud, adeo, ut homo e coagmentatione animi cum corpore, perfectum quiddam aliud tertiumque sit. Id inde liquet, quod compage eorum soluta, manet quidem ita corpus rationem conservans suam; trifariam enim dimensionem retinet, licet mortuum sit; et anima pariter, quae ratione praedita est, quamvis sejuncta; homo autem interit, quem utriusque conjunctio perfecit. Enimvero Christus non e divinitate et humanitate Christus effectus est, neque aliud est, quam duo ista, utraque videlicet, hoc est, et Deus et homo: qui Deus esse intelligitur, ex prodigiorum operatione;

Χριστός, ἄλλος εἶναι παρὰ τὰ δύο, ἀλλὰ καὶ θεὸς καὶ ἄνθρωπος, ἑκάτερα τυγχάνει· θεὸς μὲν νοούμενος τῇ τῶν τερασίων ἐνεργείᾳ, ἄνθρωπος δὲ δεικνύμενος τῇ τῆς φύσεως ὁμοιοπαθείᾳ. ἄλλως
 5 δὲ καὶ ἡ ψυχὴ πολλοῖς τῶν τοῦ σώματος προκατεχομένη παθῶν, καὶ προσπάσχει πολλάκις τοῦ σώματος· καὶ συμπάσχειν διηλεκτικῶς φενομένη, πολλάκις τὴν τομὴν τοῦ σώματος ἀγωνιώσα, καὶ πρὸ τοῦ πάθους τοῦ σώματος ἀλλοιουμένη, καὶ μετὰ
 10 τὴν τομὴν οὐδὲν ἤτιόν τὰ τῆς ὀδύνης ἐμπαθῶς δεχομένη, ἕπερ ἐπὶ τῆς θεότητος τοῦ Χριστοῦ οὐκ ἂν τις τῶν εὐσεβῶν τολμήσειεν εἰπεῖν, ἢ παραδέξασθαι. ὡσε τοῦ ἀνθρώπου τὸ παράδειγμα κατὰ τι μὲν λεκτέον, κατὰ τὸ λοιπὸν δὲ φευκτέον.—ἐπεὶ
 15 οὖν φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον ὁ λόγος, ἐκ φωτὸς ἐκλάμψαν τοῦ ἀναιτίου, νοεῖσθω ὁ λόγος φῶς εἶναι τὸ ἀρχέγονον, ὃ πρώτη φωνῇ τοῦ θεοῦ δι' αὐτοῦ τοῦ λόγου γεγένηται, σῶμα δὲ ἡλιακόν, τὸ σῶμα τὸ ἀνθρώπινον, ᾧ καὶ κατ' ἀπόβητον ὁ λόγος
 20 ἠνώθη. καὶ μὴ μοι τὸν ἥλιον φῶς ἕτερον παρὰ τὸ πρότερον γεννόμενον νόμιζε. οὐ γὰρ ὡς ἐλλείποντος τοῦ πρώτου φωτὸς πρὸς τὸν τοῦ παντὸς φωτισμὸν, ὁ ἥλιος γέγονε, τὸ ἐλλεῖπον ἀναπληρῶν. οὐ γὰρ τοιοῦτος ὁ τεχνίτης, ὡς μήτε
 25 προϊδέσθαι τὸ τέλειον, μήτε τὴν αὐτὴν πρὸς τὴν ἐξ αὐτοῦ παρεχομένην δημιουργῆσαι χρεῖαν. ἐν τοίνυν ἐστὶ τὸ φῶς τὸ ἀρχέγονον, τὸ δὲ ἡλιακόν σῶμα τούτῳ κατεσκευάσθη, ἐφ' οὗ συναϊρεθὲν τὸ φῶς πανταχοῦ, τὴν ἀρχὴν κεχυμένον ἐποχεῖται.

homo autem ostenditur ex aequalibus naturae nostrae per-
 pessionibus. Praeterea vero in multis anima perpessionibus
 corporis praecoccupata, prius etiam, quam corpus, persaepe
 dolore afficitur. Compati autem eam continue apparet, mul-
 5 toties sectionem corporis anxie reformidantem, et post sectionem nihilominus dolorem patientis modo capientem, quod quidem in Christi divinitate nemo recte sententium, dicere aut
 10 admittere audeat. Quapropter hominis exemplum aliquatenus dicendum est, quadamtenus autem fugiendum.—Quia enim Verbum, ipsum lumen, in mundum venit, quod a lumine, cujus causa alia non exstat, reluxit, consideremus Verbum originariam esse lucem, quam prima voce Deus per
 15 Verbum ipsum creavit; corpus autem solis, corpus humanum, cui inenarrabili ratione Verbum sit unitum. Nec mihi

мыслии страстными предвздержима, и прежде
 страждеть многашьды телесн. и състраждеть
 външн вѣлѣжшиса, многашьды оудареннѣ телеснаго боушшиса, и прежде страсти телесныи прѣмкноуѣшшиса, и по оудареннѣ же мы-
 5 шнии же коужде боузымнои съ врдѣныи прѣмѣлѣшнн, ѣко же ὁ εἰσѣтєт Χρισтосовѣ не може никѣто же бѣгоуѣстмыиѣхъ дѣржнотн рѣшнн, ѣан прѣнѣтн. да тѣмъ уѣбуѣска прѣтѣха ὀкѣ-
 10 жде гѣиѣтєсѣ, дроутиѣжде же оубѣгнѣма ѣсть. — ѣѣлѣма же бо свѣтѣ прѣде вѣ мнѣш слово, ὄтѣ свѣта прѣснѣвѣ не ὄтѣ кнѣновѣаго... свѣтѣ бѣвѣшъ прѣкороднѣннѣ, ѣже прѣвѣннѣ гласомъ самѣ божнѣмъ словомъ бѣсть, тѣло же сѣнѣ-
 15 номѣ тѣло уѣбуѣско, кѣ ѣмоу же по неѣздѣ-
 20 уѣнооѣмоу разоумоу прѣнѣднннсѣ. неже сѣнѣ свѣтѣ ѣнѣ, промѣ прѣкоѣ бѣвѣшѣаго номѣ шѣжѣ. не бо ѣкѣ нестѣтѣуѣноу соуштоу прѣ-
 25 воуоѣмоу свѣтоу на ὀсѣвѣннѣ вѣсѣмоу, сѣнѣ бѣсть, нестѣтѣуѣноѣ ѣспѣлѣмаѣ. не бо ѣ тѣмъ хѣтрыѣ, ѣко же нн прѣвѣдѣтн сѣвѣршѣнаго... ѣдннѣ оубо ѣсть свѣтѣ прѣкороднѣннѣ, сѣнѣуѣмо же тѣло се сѣтѣорѣно бѣ, вѣ ѣкѣмъ же свѣтѣ сѣвѣранѣ вѣсѣдоу, ѣспѣрѣѣ прѣосѣпаннѣ прѣднѣ. се же ѣ оубѣтѣвѣ намѣ дѣннѣннѣ дѣневѣнаго тѣ-
 30 уѣннѣ тѣломъ не прѣоуѣнѣ сѣвѣршѣаѣ. ѣште бо бѣ не кѣвѣзѣмо вѣ тѣло, нѣ всѣ вѣ вѣсѣмъ вѣзѣдоуѣ прѣосѣпанѣ, то не бѣ намѣ нн мѣрѣ дѣннѣннѣхъ разѣжѣнѣо, нн шѣстнѣ доѣрѣ вѣлѣн-

solem lucem aliam, quam principem illam, factam esse existimes. Non enim tamquam primaria illa ad universitatis illuminationem non sufficiente, sol conditus est, ut defectum suppleret. Non talis namque est artifex, ut neque perfectionem praeviderit, neque lucis splendorem abunde, ad praebitum a se usum creavit. Unum est igitur originarium lumen; sol autem corpus ipsi effectum est, in quo lumen contractum ubique prorsus locorum, jam inde ab initio diffusum feratur. Hoc etiam nobis per corpus id, horarum diei cursum absolute perficit. Nisi enim corpore devinctum esset, sed totum per aërem totum diffunderetur, minime nobis certa dimensaque diei tempora designaret, neque motionem ordinatam et conditorem adeo ipsum non repraesentaret. Quod si mihi dicas, etiam ante

τοῦτο καὶ τῶν ὠρῶν ἡμῖν τῆς ἡμέρας τὸν δρόμον διὰ τοῦ σώματος ἀμέμπτως ἀποπλυροῖ. εἰ γὰρ μὴ ἐνεδέθη σώματι, ἀλλ' ὄλον ἐν ὄλῳ τῷ ἀέρι περιεκέχυτο, οὐκ ἂν ἡμῖν οὔτε τὰ μέτρα 5 τῆς ἡμέρας διώρησεν, οὔτε κίνησιν εὐτακτον καὶ τὸν πεποιηκότα παρέστησεν. εἰ δὲ λέγεις μοι, ὅτι καὶ πρὸ τῆς τοῦ ἡλίου γενέσεως ἡμέρα καὶ νύξ ἐγένετο, πρῶτον μὲν ὁμολογήσεις ὁμοίως, ὅτι ἤρκει τοῦ φωτὸς ἢ φύσης ἅπαντα καταυγάζειν, ἀκολού- 10 θως δὲ λοιπὸν ζητήσας τῆς γενέσεως τοῦ ἡλίου τὴν αἰτίαν, εὐρήσεις οὐκ ἄλλην οὔσαν, ἢ τὴν παρ' ἡμῶν ἀρτίως εἰρημένην. πάλαι μὲν γὰρ ὄλον δι' ὄλου τὸ φῶς τῷ ἀέρι περιεχυμένον, οὔτε κίνησιν ὁμαλὴν διέτρεχεν, οὔτε τῆς ἡμέρας τὰ μέτρα διό- 15 ριζεν, ἀλλὰ συσελλόμενον, τῇ νυκτὶ τὴν πάροδον ἐδί- δου. ὥς οὖν ἕτερον ἐστὶ τὸ φῶς, ἕτερον δὲ τὸ ἡλιακὸν σῶμα, τὸ τοῦτο δεξάμενον. οὕτω τοίνυν ἔχοντος τοῦ φωτὸς πρὸς τὸ ἡλιακὸν σῶμα, σκο- πεῖτε λοιπὸν ὑμεῖς δι' ἀκραιβείας τὸν λόγον. ὥς- 20 περ γὰρ, μετὰ τὴν ἔνωσιν τοῦ πρωτογόνου φωτὸς πρὸς τὸ ἡλιακὸν σῶμα, οὐκ ἂν τις ἀπ' ἀλλήλων αὐτὰ διέλοι, οὐδὲ τὸ μὲν ἡλιον ἰδιαχρόντως καλέ- σαι, τὸ δὲ πάλιν φῶς διηρημένως, ἀλλ' εἰς ὃ ἡλιος καὶ ἐν τῷ φῶς λέγεται, οὕτως ἐπὶ τοῦ ἀληθινοῦ 25 φωτὸς καὶ τοῦ ἀγίου σώματος, οὐκ ἂν τις εἴποι με- τὰ τὴν ἔνωσιν, τὸν μὲν κενωρισμένως υἷον, οἷον τὸν θεὸν λόγον, τὸν δὲ πάλιν οὐχ υἷον, οἷον τὸν κενωρισμένον, ἀλλ' ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν ἐκάτερα νοή- σει, ὡς ἐν φῶς καὶ ἓνα ἡλιον, τό τε δεχθὲν φῶς,

solis generatiouem, diem et noctem fuisse; primum equi- dem similiter fatebere, satis fuisse lucis naturam idoneam ad omnia illustranda, deinde vero, quod consequens ac reliquum est, causam solis creati inquire: nec aliam tamen 5 comperies, quam quae modo a nobis est dicta. Primitus namque lumen omnino totum in aëre diffusum, neque aequabilem tenuit cursum, neque diei certum designavit spatium; contractum vero, nocti aditum dedit, ita, ut aliud sit lumen, et aliud, quod lumen ipsum complectitur, so- 10 lare corpus. Atque ad hunc modum cum se lumen ad corpus solis habeat, accuratius jam deinceps vosmet hanc ipsam rationem inspicite. Nam, sicut post unionem pri- migeniae lucis cum corpore solari, haudquaquam ea quis a se invicem secernat, neque hoc seorsum solem, neque

ἡμενα ἢ εὐνομενβηλαῖο οὔταζαλο. ἄυτε δι γλῆσιν μι, ἡκο ἢ πρακε εἰλυμναῖο ροζδενῆ δνῆ ἢ νοштъ бѣ, нъ праке ἡсповачи такожде, ἡκο довѣлааше свѣтовноѡ кѣствство въ себе ѡсвѣштати, подобныя же прокоѡ, поѡскавъ ροζ- деннᾶ εἰλυμναῖο вины, ѡбращтешн не ἡноу соуштоу, кромѣ нынᾶ ἡзобратеныᾶ. праке бо вьсь вьсоудоу на вѣздоуца просыпанѣ, ни шь- стнѣмь равьномь рнстааше, ни днльнмьхѣ мѣрѣ ραζлоуγᾶаше, нъ сыратаѡса, ноштн пракодѣ даѡаше. да тѣмь оῦбо ἡно кѣств свѣтѣ, ἡно же εἰλυμνοѡ тѣло, ἡже ἢ кѣ прнκῖλο. да тако оῦбо ἡноуштоу свѣтоу кѣ εἰλυμνοуοῦμοу тѣ- лоу, сѣмотрнте прокоѡ кы тѣло ѡпытствомь словесе. ἡко же бо по сѣднῆннῆн праке ρο- жденаῖο свѣта кѣ εἰλυμνοуοῦμοу тѣлоу, ни- кѣстоже ѡтѣ себе кѣмь не ραζлоуγн, ни ѡбо εἰлнѣ ѡсобѣ нареуетѣ, ѡбо же пакы свѣтѣ ѡтѣ- лоуенѣ, нъ кѣдннᾶ εἰлнѣ нареуетѣ, такожде же ἢ ὃ ἡстннмьѣмь свѣтѣ ἢ ὃ свѣтѣмь тѣлешн нѣлѣзѣ рѣштн по сѣднῆннῆн ὄбого ѡтѣлоуѣ- нѣ снᾶ, снрѣуѣ бѣнѣ слово, ѡбого же пакы не снᾶ, снрѣуѣ уῗка, нъ кѣдннᾶго ἢ того же ѡбоѡ ραζоуγнѣѣтѣ, ἡкы кѣдннѣ свѣтѣ ἢ кѣдннᾶ εἰлнѣ, прнκᾶтѣн свѣтѣ ἢ прннῆмьше тѣло. пакы, ἡко же кѣдннѣ свѣтѣ оῦбо ἢ кѣдннᾶ εἰлнѣ, кѣствствѣ же дѣвѣ, ѡбо свѣта, ѡбоже тѣлесе εἰλυμναῖο, тако же ἢ сѣде, кѣдннѣ оῦбо снѣ, ἢ гѣ, ἢ хѣ, ἢ кѣдннᾶуаднῆ, кѣствствѣ же дѣвѣ, ѡбо нашѣ,

illud separatim lucem vocet, sed unum solem lucem ip- sam vocet: ita in vera luce et sancto corpore, nemo post unionem singillatim hunc quidem Filium, divinum, vide- licet, Verbum, hunc autem itidem non Filium, hominem, nimirum, dicet, sed utrumque unum atque eundem in- telliget, sicut lumen unum et solem unum, tum lumen contractum, tum quod lumen ipsum complexum est cor- pus. Item, quemadmodum unum quidem lumen et unus sol, naturae vero duae, altera, luminis, et altera, cor- poris solaris: haud secus hic quoque unus quidem Fi- lius, et Dominus, et Christus, et unigenitus: naturae au- tem duae, altera, quae supra nos est, altera, nostra. Et rursum, ut in lumine lumen est, ipso actu sive agendi efficacia, quod lumen disjungere ab eo, quod illud sit

καὶ τὸ δεξάμενον σῶμα. πάλιν ὡς ἐν μὲν φῶς
καὶ εἷς ἥλιος, φύσεις δὲ δύο, ἡ μὲν φωτὸς, ἡ δὲ
σώματος ἡλιακοῦ, οὕτω κἀνταῦθα, εἷς μὲν ὁ υἱός,
καὶ κύριος, καὶ Χριστός, καὶ μονογενής, φύσεις δὲ
5 δύο, ἡ μὲν ὑπὲρ ἡμᾶς, ἡ δὲ ἡμετέρα. καὶ αὐθις,
ὥσπερ ἐπὶ τοῦ φωτὸς, τὴν ἐνέργειαν οὐκ ἄν τις
χωρίσειε τοῦ σώματος αὐτοῦ τοῦ δεκτικοῦ, τῷ
λόγῳ δὲ διελθὼν, γνωρίσειε τὴν φύσιν, ἧς ἔστιν
ἰδία ἡ ἐνέργεια, οὕτως, ἐπὶ τοῦ ἐνὸς μονογενοῦς
10 υἱοῦ τοῦ θεοῦ, πᾶσαν μὲν ἐνέργειαν οὐκ ἄν τις
χωρίσειε τῆς μιᾶς υἰότητος, τῆς δὲ φύσεως, ἧς
ἔστιν οἰκτεῖον τὸ γινόμενον τῷ λόγῳ γνωρίσειεν.—
πῶς οὖν, φησὶν, ὁ λόγος πανταχοῦ κατ' οὐσίαν ἐστὶ,
καὶ πῶς ἐν τῷ οἰκείῳ ναῶ; εἰ γὰρ, ὡς ἐν ἅπασι,
15 κἀκαί, οὐδὲν πλέον ὁ ναὸς τῶν πάντων ἔξει, καὶ
τοῦ θ-ήσομεν τὸ, ἐν ᾧ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρω-
μα τῆς θεότητος σωματικῶς; εἰ δ' ἐν τῷ ναῶ
δοίη τις πλεῖον εἶναι, οὐ τοῖς πᾶσι κατ' οὐσίαν
πάρεστιν, ἔπερ ἴδιον θεοῦ. σαφῆς Ἐλεγχος ἀπασίας
20 τὸ πῶς ἐπὶ θεοῦ λέγειν. πῶς γὰρ οὐρανοῦ δη-
μιουργός, πῶς γῆς καὶ θαλάσσης, αἶρος τέ καὶ
φυτῶν, καὶ τῶν ζώων ἀπάντων, καὶ σοῦ γε αὐτοῦ,
τοῦ πάντα μετὰ ἀκριβείας περὶ θεοῦ ζητοῦντος;
ἀλλὰ πάντως ἐρεῖς, ὅτι δυνάμειως περιουσία πάν-
25 τα παρήγαγεν. ἄρ' οὖν ἡ τοῦ θεοῦ δύναμις τοῖς
γνησιμένοις κατὰ συμβεβηκῶς.... οὐ καθ' αὐτὸ πέ-
φυκεν, ἀλλ' ἐν πῶσι προὔποκειμένοις ὑπάρχει. εἰ δὲ
γελοῖον τούτο, λείπεται κατ' οὐσίαν τὴν δυνάμειν
παρεῖναι πᾶσιν. ἄρ' οὖν ἐπειδὴ πᾶσι κατ' οὐσίαν ἡ

complexum, corpore nequeas; ratione autem si separet,
naturam, cujus peculiariter efficacia ea sive actus sit,
cognoscas: sic in uno Dei Filio, omnem quidem operandi
vim ab eo ipso uno et eodem Filio, sive una eademque
5 filialitate, sejungere non est: rationis tamen intelligentia,
naturam, cujus id proprie est, quod fit, consequi licet.—
Quomodo, inquit, Verbum ubilibet est substantia
sua, et quomodo in templo proprio? Si enim, sicut
in rebus cunctis, ita et ibi est, nihil praecipuum, prae re-
10 bus omnibus, templum habebit, et quo loco illud ponemus,
in quo inhabitat omnis plenitudo deitatis corpo-
raliter? Sin aliquis in templo praecipui quidquam esse
concedat, in rebus omnibus substantia non aderit, quod pec-
uliare Dei est. Manifestum est argumentum incredulitatis,

ѳво же за ны. ѣште же, ѣко же н ѳ свѣтѣ, дѣн-
ства ннкто же не ѳтѣлоуни тѣла того прннмь-
наѳго, мыслнѣ же раздѣленѣ, познаѣтъ ѣсть-
ства, ѣго же ѣсть дѣнство, тако же н ѳ ѣдн-
номѣ ѣднноуадѣемѣ снѳу ѣжннѣ, всего оѳво дѣн-
ства ннкто же не ѳтѣлоуни ѣднноснѣства,
ѣстьства же, ѣго же ѣсть своеѣ быкаѣмомѣ, разоу-
момѣ познаѣтъ.— како оѳво слово н всѣхъ же
по соуштнѣ ѣсть, нли како въ своеѣмъ
храмѣ; ѳште бо, ѳкы въ всемъ, тако же н тоу, то
ннунмы же болѣ храмѣ всѣхъ не ннмѣть, да кѣде
положнмъ, ѣже въ ннмѣ же жнветѣ все
нспѣлнѣнннѣ ѣжѣства плѣтѣскы; да ѳште
въ храмѣ дасть кѣто болѣ соуште, то не всѣхъ же
по соуштнѣ ѣсть, ѣже ѣ своеѣ бѳу. ѣвлѣмаѳго
невѣрства ѣсть ѳбануеннѣ, ѣже како ѳ ѣжѣ глѣ-
ти ѣсть. како бо ѣ нѣсн твѳрѣцѣ, како лн землн
н морѳю, въздѳхѳу же н садѳмѣ, н жнвѳтомѣ
всѣмъ, н самѳмоу же тебе, нже все съ зѣло
ѳпытѣствомѣ ѳ ѣжѣ пытаѣшн; нъ всако реуешн,
ѣко слы нзѳѳбнлнѣмѣ всѣмъ прѣведе. да васнѣ
оѳво ѣжннѣ слы ѣ н быкаѣмннмъ по сѣлоуѳжѣ....
ѳ не по самѳмоу томоу быкаѣ, нъ не въ кнѣхъ
прѣдн подѣлѣжнннѣ ѣсть. ѳште лн смѣшнмо
се ѣсть, то урѣда ѣ по соуштнѣ слы прн-
ходнтн къ всемоу. да ѳште оѳво къ всѣмъ
по соуштнѣ слы быкаѣмннмъ прнходнла бы,
то ннунмы же болѣ нхъ ннмѣлъ бы нареуеннн
храмѣ; неѳвѣдомо лн се ѣ слово, неѳвѣ-

verbo Quomodo? de Deo uti. Quomodo enim coeli condi-
tor, quomodo terrae, quomodo maris, aëris, plantarum et
animantium omnium, tuique adeo ipsius, qui cuncta exqui-
site de Deo percunctaris? Omnino certe quidem dixeris,
quod potentiae exuberantia omnia produxit. Utrum igitur
Dei virtus rebus condendis accidentia.... non per se ipsam
constat, sed res aliquas jam antea exstantes consequitur.
Sin hoc perridiculum est, restat, ut virtus ea creaturis
omnibus substantia adsit. Num ergo, cum virtus ea crea-
turis universis substantia affuerit, nihil praecipui templum,
quod supra est dictum, habuit? Anceps haec est et inex-
plicabilis ratio, anceps non minus et illa, et utramque sol-
vit atque expedit fides.—Dicite nobis, vos, qui Christianis-
mum profiteri assimulatis; qui, duplicis naturae tollendae

δύναμις τοῖς γινόμενοις παρῆν, οὐδὲν πλέον αὐτῶν
 εἶχεν ὁ κεκλημένος ναός; ἄπορος οὗτος ὁ λόγος,
 ἄπορος κακίως, καὶ πῆσις ἀμφοτέρων ἢ λύσις. —
 εἶπατε γὰρ ἡμῖν οἱ τὸν Χριστιανισμὸν προσβῆναι
 5 σχηματιζόμενοι, οἱ, ἐπ' ἀναίρεσει τῶν δύο φύσεων,
 τὰ τοιαῦτα καὶ ζητοῦντες καὶ προϊσχύμενοι, οἱ τὰ
 τῆς κρέσεως καὶ συγχύσεως, καὶ τῆς ἀπὸ σώμα-
 τος εἰς θεότητα μεταβολῆς, καὶ τὰς τοιαύτας ἐπα-
 πορήσεις πραγματευόμενοι, οἱ ποτὲ μὲν σάρκα τὸν
 10 λόγον γεγενῆσθαι λέγοντες, ποτὲ δὲ τὴν σάρκα
 εἰς λόγον οὐσιωθῆναι, καὶ διὰ τὰς τοιαύτας τοῦ
 νοῦς ὑμῶν παρατροπὰς, μὴδ' ὅτι οὐν φρονεῖτε δῆ-
 λα καθιστάμενοι, λέγετε τοῖνυν ἡμῖν, πῶς ὁ λό-
 γος, σὰρξ γενόμενος, τοὺς οὐρανοὺς οὐ κατέλιπεν;
 15 πάντως εἶρετε, ὅτι μείνας θεός, οὕτως ἐγένετο.
 πάλιν οὐν ἡμῖν εἶπατε, πῶς μείνας ἐγένετο; εἰ γὰρ
 ἔμεινεν, ὃ ἦν, πῶς γέγονεν, ὃ οὐκ ἦν; εἰ δὲ γέγο-
 νεν, ὃ οὐκ ἦν, πῶς ἔμεινεν, ὅπερ ἦν; ἀπορεῖς τὴν
 ἐπίλυσιν, ἀπόρει καὶ τῆς ἐνώσεως τὸν τρόπον. ἀλλὰ
 20 πρῶτον, ὅτι μείνας ἐγένετο, πίστευε καὶ παρεῖναι
 πανταχοῦ κατ' οὐσίαν τὸν λόγον, καὶ κατ' ἐξαι-
 ρητόν ὑπάρχειν ἐν τῷ οἰκείῳ ναῷ. πάλιν ἐρω-
 τήσωμεν, πῶς, μετὰ τὴν ἐνωσιν, ἀπεθεώθη τὸ
 σῶμα; ἄρ' εἰς θεότητα οὐσίαν μεταπεσόν, ἢ ἔμει-
 25 νε μὲν ἀνθρώπου σῶμα, τὸ σῶμα, ἀφθαρτόν δὲ
 καὶ ἀθάνατον, διὰ τὴν ἐνωσιν τοῦ λόγου διέμει-
 νεν; ἀλλ' εἰ μὲν τούτο, μένει μὲν σῶμα τὸ σῶμα,
 ἐπεὶ περ οὐ σῶμα θεός, μετέληψε δὲ θείας ἀξίας,
 οὐ φύσεως, εὐδοκία τοῦ λόγου. εἰ δ' ὁ λόγος, διὰ

gratia, talia investigatis et obtenditis; qui mistionis et con-
 fusionis, et corporis in Deitatem mutationis, ejusmodi du-
 bias ambiguitates concinnatis; qui nunc Verbum in Car-
 nem conversum, nunc Carnem in Verbum substantia trans-
 5 sisse asseritis, et per id genus mentis emotiones et delira-
 tiones vosmetipsos tantillum quidem sapere, manifesto de-
 claratis; dicite ergo nobis, quomodo Verbum caro factum,
 coelos non reliquit? Dicetis omnino, quod Deus permanens
 ita factum sit. Ac rursus nobis dicite, quomodo permanens
 10 factum sit? Si, quod erat, mansit, quonam modo, quod
 non erat, factum est? Sin, quod non erat, factum est;
 quomodo, quod erat, mansit? Animo incerto et ancipiti
 de solutione quaestionis addubitas? Addubita quoque de
 unionis modo. Sed enim quod permanens factum sit, credis;

ΔΟΜΟ ἢ ΘΝΟ, ἢ ΓΕΡΑ ΟΣΟΕΜΟΥ ΡΑΖΔΡΕШЕННѢ. — ПО-
 ВѢДИТЕ БО НАМЪ, КѢКЕ КРЪСТНІИЛСКИ ВЕРΟΥЩІИТЕ
 ТВОРИТЕСА, КѢКЕ ПОГОУБЛЕННІА ДЛАК ДЪКОУ КЪСТЬ-
 СТЕΟΥ, СМРѢХЪ НСПЫТАКШІТЕ Н СЪКАЗАКШІТЕ О
 РАСТЕОРЪ Н НЪЖМОУТЪ, КѢКЕ О ТРАСЕ КЪ БОЖЬ-
 СТЕО ПРЪВЕНА, Н ТАКА НЕДОРАЗΟΥЩЕННІА РАСТЫ-
 ТОКАКШІТЕ, КѢКЕ ОБОГДА ПАЗЪТЪ СЛОВО НАРНУЮЩІТЕ
 БЫКЪШЕ, ОБОГДА ЖЕ ПАЗЪТЪ КЪ СЛОВО КЪСЪШТЕ-
 МОУ, Н СМРѢХЪ РАДН ОУМА КАШЕГО СЪЕРАТЪ, НИ-
 УЕСО ЖЕ НЕ СЪМЫСАШІТЕ КЛАКШЕТЕСА, ПОКЪДИТЕ
 ОУГО НАМЪ, КАКО СЛОВО, ПАЗЪТЪ БЫКЪ, КЪСЪТЪ НЕ
 ОСТАВН; КЪСАКО ЖЕ ОУТРЕУЕТЕ ПРЪВЕНЪ БЪ, ТИ
 ТАКО БЫСЪТЪ. ПАКЪ ОУГО РЫЦЕТЕ НАМЪ, ДА КАКО
 ПРЪВЕНЪ БЫСЪТЪ; АШІТЕ БО ПРЪВЪ, КЪКЕ БЪ, ТО
 КАКО БЪ, КЪКЕ НЕ БЪ; АШІТЕ АН БЫСЪТЪ, КЪКЕ НЕ БЪ,
 ТО КАКО ПРЪВЪ, КЪКЕ БЪ; НЕДОВЪСН АН РАЗДРЕ-
 ШЕННІА, ТО НЕДОВЪЖДЪ Н СЪМЪДНІЕННІА ОУРАУЪ.
 НЪ ВЪРЖЕШН АН, КЪКО ПРЪВЕНЪ БЫСЪТЪ, ТО ВЕРОУЩІ
 Н ПРНОХОДИЦЕ КЪСЪЖДЕ Н ПО СОУШТНІА СЛОВО, Н
 ПО НЪДРАДЪНОУГОУМОУ РАЗОУМОУ БЫТН ВЪ СКОЕМЪ
 ХРАМЪ. ПАКЪ ЖЕ ДА ВЪПРАШАНЕМЪ, КАКО, ПО СЪМЪ-
 ДНІЕННІА, ОБОЖЕНО БЫ ТРАО; КЪ БОЖЬСТВЕНОЕ АН
 ОУГО СОУШТНІА ВЪЛЪУЪ, НЛН ПРЪВЪ ОУГО УАУЪСКО
 ТРАО ТРАОМЪ, БЕС ТЪЛЪА Н БЕ СЪМЪРТН, СЪМЪДНІЕ-
 ННІА ДЛАКЪ СЛОВЕСНААГО ПРЪВЪ; ДА АШІТЕ КЪ ТА-
 КО, ТО ПРЪВЕНАКЪ ТРАО ТРАОМЪ,.... БО.... БЪ, ПРЪВЪ
 ЖЕ БОЖЬСКИН САН, А НЕ КЪСТЬСТВО, НЪЗОВОЛЕННЕМЪ
 СЛОВЕСЕ. АШІТЕ АН СЛОВО, СЪМЪДНІЕННІА ДЛАКЪ, ВЪ
 СКОЕ СЪШТНІА ПРЪВЕНН ТРАО, ТО... КЪДА, ПРЪЛОЖЕНО

crede etiam ubique substantia Verbum adesse, et pec-
 ciliari modo existere in proprio templo. Interrogabimus rur-
 sum, quo pacto, post unionem, corpus sit deificatum?
 An in Deitatis substantiam conversum? aut corpus man-
 sit quidem corpus hominis, propter Verbi unionem in-
 corruptibile atque immortale permansit? Verum hoc si ita
 habet, corpus manet corpus, quandoquidem Deus corpus
 non est, et divinam illud dignationem, non naturam, par-
 ticipat, pro bona ipsius Verbi voluntate. Quod si Verbum,
 propter unionem, in suam substantiam transmutavit corpus,
 rursus interrogabimus, quomodo in Verbi substantiam cor-
 pus sit transmutatum? utrum id, in substantiam Verbi ver-
 sum, accessionem substantiae attulerit? Atqui illa, quae
 sic accessionem receperit, defecta antea fuerit. At nihil ab

ἐκ τῶν δύο. ὡς γὰρ τὸ σῶμα σύγκειται μὲν ἐκ πυρὸς, καὶ ἀέρος, καὶ ὕδατος τε καὶ γῆς, οὐκέτι δὲ τὸ σῶμα πῦρ εἶποις εἶναι, οὐδὲ ἀέρα, οὐδέ τι τῶν ἄλλων, οὐδὲ γὰρ ταυτὸν τοῖς, ἐξ ὧν ἐστίν· ἐπεὶ καὶ διάφορος ὁ λό-
 5 γος τοῦ τε συγκειμένου, τῶν τε συντεθέντων. οὕτως ὁ ἄνθρωπος, εἰ καὶ ἐκ ψυχῆς καὶ σώματός ἐστιν, ἕτερος παρὰ τὰ, ἐξ ὧν ἐστίν. ὧδε δὲ μάθεις, εἰ λέγω, σαφέστερον, ἐκ διαφόρων ὑλῶν τὸν οἶκον οἰκοδομοῦμεν, ἀλλ' οὐκ ἂν τις εἴποι ταυτὸν ὑπάρχειν ταῖς ὕλαις
 10 ταῖς ἐξ ὧν ἐστίν. οὐ γὰρ ἀπλῶς οἱ λίθαι, καὶ τὰ ξύλα, καὶ τὰ λοιπὰ, ὁ οἶκός ἐστιν. εἰ γὰρ τοῦτο ἦν, καὶ πρὸ τῆς οἰκοδομίας διηρημένας αὐτάς τὰς ὕλας οἶκον ἂν τις δικαίως καλέσειεν. ἀλλ' ἡ τοιά-
 δε τῶν ὑλῶν πρὸς ἄλληλα σύμπηξις, τὸν οἶκον
 15 ἡμῖν ἀποτελεῖν πέφυκεν. ἀμέλει τῆς οἰκείας λυ-
 θείσης, μένουσι μὲν ὁμοίως αἱ ὕλαι τὸν οἰκεῖον ἐπέχουσαι λόγον. ἀπολωλέναι δὲ φασὲν τὴν οἰκίαν, ἣν ἡ τοιάδε τῶν ὑλῶν σύχουξις ἀπετέλεσεν. οὕτως καὶ ἐπὶ τοῦ ἀνθρώπου. καὶ ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος
 20 ὑπάρχει, οὐ ταυτὸν ἂν εἴη τοῖς, ἐξ ὧν ἐστίν, ἀλλ' ἕτερον, ὡς εἶναι τὸν ἄνθρωπον ἐξ αὐτῆς τῆς συναφείας ψυχῆς πρὸς σῶμα, τρίτον ἀποτελούμενον ἄλλο. καὶ τοῦτο δῆλον, ἀφ' ὧν τῆς διαχευέως τῆς τούτων γεννομένης, μένει μὲν οὕτως τὸ σῶμα τὸν
 25 οἰκεῖον σῶζον λόγον, τριχῆ γὰρ ἐστὶ διασατόν, καὶ νεκρὸν ὑπάρχει· ἡ ψυχὴ δὲ πάλιν ὁμοίως, λογικὴ τυγχάνουσα, ἐὰν διαχευθῆ, ἀπόλετο ὁ ἄνθρωπος, ὃν ἀπετέλεσεν ἑκατέρων ἡ σύχουξις. ὁ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐκ θεότητος καὶ ἀνθρωπότητος ἀπετελέσθη

terra; minime vero jam corpus esse dixeris ignem, aut aërem, aut quidquam aliorum (non enim idem est cum his, unde constat; diversa quippe est ratio compositae rei et eorum, unde est composita): sic homo, quamvis e cor-
 8 pore et anima constet, alius est tamen, quam sunt ea, unde constat. Porro id, quod dico, hoc modo intelligas clar-
 10 ius. Ex diversa materia domum construimus; caeterum domum nemo esse idem dixerit, quod omnifariam materiam, unde ea est constructa: non enim simpliciter ce-
 12 menta, et tigna, et alia, domus sunt. Hoc namque si esset, ante aedificium, materiam ipsam dissep-aratam domum quispiam vocaverit. Sed enim hujusmodi variae materiae apta inter se coagmentatio, aedes nobis perficit. Caeterum aedibus dissolutis, manet quidem similiter pro se materia

ΥΛΚΣ ΒΟ, ΑΨΙΕ ΩΤΣ ΔΨΑ Η ΩΤΣ ΤΑΛΕΣΕ ΕΣΤΣ, ΗΝΣ ΚΡΟΜΣ, ΩΤΣ ΝΗΧΣ ΖΕ ΕΣΤΣ. ΣΥΔΕ ΖΕ ΝΑΒΥΚΣ-
 ΝΕΣΗΝ, ΕΖΕ ΓΛΣ, ΚΒΛΕΝΝΕ ΖΕ. ΩΤΣ ΡΑΖΑΝΥΒΥΗΝΣ
 ΒΕΨΗΝ ΠΟΛΑΤΥ ΖΗΖΔΕΜΣ, ΝΣ ΝΗΚΤΟ ΖΕ ΝΕ ΡΕ-
 5 ΥΕΤΣ ΤΟΖΕ ΣΟΥΨΙΕ ΣΣ ΒΕΨΥΜΗ, ΩΤΣ ΝΗΧΣ ΖΕ ΕΣΤΣ. ΝΕ ΒΟ ΠΡΟΣΤΟ ΚΑΜΕΝΝΕ, Η ΔΡΑΒΕΣΑ Η ΠΡΟ-
 ΥΑΚ ΔΟΜΣ ΕΣΤΣ. ΑΨΙΕ ΒΟ ΒΥ ΣΗΙΕ, ΤΟ Η ΠΡΕΖΕ
 ΖΔΑΝΝΑ, ΡΑΖΗΤΥ ΒΕΨΗΝ ΤΥ ΔΟΜΣ ΒΥ ΚΤΟ ΠΡΑΒΕΔ-
 ΝΣ ΝΑΡΕΚΛΣ. ΝΣ ΤΑΚΟΕ ΒΕΨΥΜΣ Κ ΣΕΚΕ ΣΣΣΤΑΒ-
 ΛΕΝΝΕ ΧΡΑΜΣ ΝΑΜΣ ΣΚΕΡΣΑΕΤΣ. ΤΑΥΕ ΧΡΑΜΟΥ ΡΑΖ-
 ΔΡΟΥΣΗΝΚΣΣΟΥΣΑ, ΠΡΕΒΟΥΔΟΥΤΣ ΤΑΚΟ ΖΕ ΒΕΨΗΝ,
 ΣΚΟΗ ΔΕΡΖΑΨΑ ΡΑΖΟΥΜΣ, ΠΟΥΒΕΣΣΣ ΖΕ ΝΑΡΗΥΕΜΣ
 ΧΡΑΜΣ, ΗΖΕ ΤΑΚΥΗ ΣΣΣΤΑΒΣ ΒΕΨΥΜΣ ΣΚΕΡΣΗΝΤΣ.
 ΤΑΚΟΖΔΕ ΖΕ Η Ω ΥΛΙΕ. ΑΨΙΕ ΩΤΣ ΔΨΑ Η ΩΤΣ
 10 ΤΒΛΕΣΕ ΕΣΤΣ, ΝΟ ΝΕ ΤΟΖΔΕ ΕΣΤΣ, ΩΤΣ ΝΗΧΣ ΖΕ ΕΣΤΣ,
 ΝΟ ΗΝΟ, ΗΚΟ ΖΕ ΒΥΤΗ ΥΛΒΚΟΥ, ΩΤΣ ΣΜΟ-
 ΓΟ ΤΟΓΟ ΣΣΚΟΥΠΛΕΝΝΑ ΔΨΑ ΚΣ ΤΒΛΟΥ, ΤΡΕΤΗΖΟΥ-
 ΜΟΥ ΣΚΕΡΣΑΕΜΟΥ ΗΝΟΜΟΥ. ΣΕ ΖΕ Ε ΕΒΣ, ΩΤΣ
 ΝΕΓΟ ΖΕ ΡΑΣΠΡΑΖΕΝΝΣ ΣΗΧΣ ΒΥΒΑΖΗΜΟΥ, ΠΡΕΒΟΥ-
 ΔΕΤΣ ΟΥΒΟ ΤΑΚΟ ΤΒΛΟ, ΣΚΟΗ ΣΝΑΒΣΔΕΒΑΔ ΡΑΖΟΥΜΣ,
 ΝΑ ΤΡΟΕ ΒΟ ΡΑΣΤΟΗΤΣΑ, ΑΨΗΤΕ Η ΜΥΡΤΕΟ ΚΕΣΤΣ.
 ΔΨΑ ΖΕ ΠΑΚΥ ΤΑΚΟΖΔΕ, ΣΛΟΒΕΣΣΑ ΣΟΥΣΗΝ, ΑΨΗΤΕ
 15 ΟΤΥΠΡΑΖΕΤΣΑ, ΤΟ ΠΟΥΒΕΣΣΕΤΣ ΥΛΚΣ, ΝΕΓΟ ΖΕ
 ΣΣΒΥΡΣΗΝ ΟΒΟΚΕΓΟ ΣΣΠΡΑΖΕΝΝΕ. ΧΡΙΣΤΟΣΣ ΖΕ ΝΕ
 ΟΤΣ ΒΣΣΣΤΑ Η ΥΛΒΥΣΤΑ ΣΣΒΥΡΣΗΝΣΑ ΧΡΙΣΤΟΣΣ,
 ΗΝΣ ΒΥ, ΚΡΟΜΣ ΟΒΟΚΕΓΟ, ΝΣ ΕΣ Η ΥΛΚΣ, ΟΒΟΚΕ
 ΚΕΣΤΣ· ΒΟΥ ΟΥΒΟ ΡΑΖΟΥΜΒΑΕΜΟΥ ΥΟΥΔΕΣΣΥΜΜΗΝ
 ΔΥΗΣΤΕΣ, ΥΛΚΣ ΖΕ ΣΑ ΚΑΖΑ ΚΕΣΤΣΤΕΣΑ ΠΟΔΟΒΟ-
 20 ΣΤΡΑΣΤΗΚΕΜΣ. ΗΝΑΚΟ ΖΕ Η ΔΨΑ ΜΝΟΖΑΜΗ ΠΑΣΣ-

quaeque rationem suam retinens: disperisse autem aedes dicimus, quam ejusmodi materiae compago absolvit. Ita et in homine: tametsi is ex animo et corpore subsistat, non idem tamen cum eis est, unde subsistit, sed aliud, adeo, ut homo e coagmentatione animi cum corpore, perfectum quiddam aliud tertiumque sit. Id inde liquet, quod compage eorum soluta, manet quidem ita corpus rationem conservans suam; trifariam enim dimensionem retinet, licet mortuum sit; et anima pariter, quae ratione praedita est, quamvis sejuncta; homo autem interit, quem utriusque conjunctio perfecit. Enimvero Christus non e divinitate et humanitate Christus effectus est, neque aliud est, quam duo ista, utraque videlicet, hoc est, et Deus et homo: qui Deus esse intelligitur, ex prodigiorum operatione;

Χριστός, ἄλλος εἶναι παρὰ τὰ δύο, ἀλλὰ καὶ θεὸς καὶ ἄνθρωπος, ἑκάτερα τυγχάνει· θεὸς μὲν νοούμενος τῇ τῶν τερασιῶν ἐνεργείᾳ, ἄνθρωπος δὲ δεικνύμενος τῇ τῆς φύσεως ὁμοιοπαθείᾳ. ἀλλως
 5 δὲ καὶ ἡ ψυχὴ πολλοῖς τῶν τοῦ σώματος προκατεχομένη παθῶν, καὶ προπάσχει πολλάκις τοῦ σώματος καὶ συμπάσχειν διηλεκτικῶς φενομένη, πολλάκις τὴν τομὴν τοῦ σώματος ἀγωνιώσα, καὶ πρὸ τοῦ πάθους τοῦ σώματος ἀλλοιουμένη, καὶ μετὰ
 10 τὴν τομὴν οὐδὲν ἡττόν τὰ τῆς ὀδύνης ἐμπαθείας δεχομένη, ἕπερ ἐπὶ τῆς θεότητος τοῦ Χριστοῦ οὐκ ἂν τις τῶν εὐσεβῶν τολμήσειεν εἰπεῖν, ἢ παραδέξασθαι. ὡς τοῦ ἀνθρώπου τὸ παράδειγμα κατὰ τι μὲν λεκτέον, κατὰ τὸ λοιπὸν δὲ φευκτέον.—ἐπεὶ
 15 οὖν φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον ὁ λόγος, ἐκ φωτὸς ἐκλάμψαν τοῦ ἀκαιτίου, νοεῖσθω ὁ λόγος φῶς εἶναι τὸ ἀρχέγονον, ὃ πρώτη φωνῇ τοῦ θεοῦ δι' αὐτοῦ τοῦ λόγου γεγένηται, σῶμα δὲ ἡλιακόν, τὸ σῶμα τὸ ἀνθρώπινον, ᾧ καὶ κατ' ἀπόβρῆτον ὁ λόγος
 20 ἠνώθη. καὶ μὴ μοι τὸν ἥλιον φῶς ἕτερον παρὰ τὸ πρότερον γεννόμενον νόμιξε. οὐ γὰρ ὡς ἐλλείποντος τοῦ πρώτου φωτὸς πρὸς τὸν τοῦ παντὸς φωτισμόν, ὃ ἥλιος γέγονε, τὸ ἐλλείπον ἀναπληρῶν. οὐ γὰρ ταιούτος ὁ τεχνῆτις, ὡς μήτε
 25 προϊδέσθαι τὸ τέλειον, μήτε τὴν αὐγὴν πρὸς τὴν ἐξ αὐτοῦ παρεχομένην δημιουργῆσαι χρεῖαν. ἐν τοίνυν ἐστὶ τὸ φῶς τὸ ἀρχέγονον, τὸ δὲ ἡλιακόν σῶμα τούτῳ κατεσκευάσθη, ἐφ' οὗ συναιρεθὲν τὸ φῶς πανταχοῦ, τὴν ἀρχὴν κεχυμένον ἐποχεῖται.

homo autem ostenditur ex aequalibus naturae nostrae per-
 pessionibus. Praeterea vero in multis anima perpressionibus
 corporis praecoccupata, prius etiam, quam corpus, persaepe
 dolore afficitur. Compati autem eam continue apparet, mul-
 5 toties sectionem corporis anxie reformidantem, et post sectionem nihilominus dolorem patientis modo capientem, quod quidem in Christi divinitate nemo recte sententium, dicere aut admittere audeat. Quapropter hominis exemplum aliquatenus dicendum est, quadamtenus autem fugiendum.—Quia enim Verbum, ipsum lumen, in mundum venit, quod a lumine, cuius causa alia non existat, reluxit, consideremus Verbum originariam esse lucem, quam prima voce Deus per
 10 Verbum ipsum creavit; corpus autem solis, corpus humanum, cui inenarrabili ratione Verbum sit unitum. Nec mihi

мыслии страстными преобладаниями, и прежде
 страждет многашлиды телеси. и състраждет
 външнъ вѣлѣжннса, многашды оудареннѣ телеснмаѣго боѣшннса, и прежде страсти телеснмыѣ прѣмкннннштнса, и по оудареннѣ же вынннн же кожде боазнннннѣ съ врдѣмъ прѣкѣмѣштн, ꙗко же ὁ εἰσѣствъ Χρισтосоу не
 може ннкѣто же бѣгоуѣствннннхъ дѣрзнннн рѣштн, ꙗн прнѣштн. да тѣмъ уѣвѣска прнѣтѣѣ ѡкѣжде гѣнѣсѣ, дроуѣннѣжде же оѣвѣгѣѣма ꙗѣсть. —
 ꙗѣлѣма же бо свѣтъ прнѣде въ мнрѣ слово, ὅτѣ свѣта прѣсннѣвъ не ὅτѣ кннѣвѣмаѣго.... свѣтъ
 кѣѣшъ прѣкороднннн, ꙗже прѣкѣмѣмъ гласомъ самъ божнѣмъ словомъ бысть, тѣло же сѣннѣннѣ тѣло уѣвѣсно, къ нѣмоу же по нѣнѣдрѣуѣнооѣмоу разоуѣмоу прнѣдннннса, неже сѣннѣ свѣтъ ꙗнѣ, прѣмѣ прѣкоѣ кѣѣшнмаѣго нѣомъ шлѣнн. не бо ꙗкѣ нестатѣуѣноу соушнѣоу нѣрвоуѣмоу свѣтоу ꙗѣ ὄсѣѣннннѣ кѣсѣноу, сѣннѣ бысть, нестатѣуѣноѣ нѣспѣлѣмаѣ. не бо ꙗѣ тѣмъ кѣтрнѣ, ꙗко же нн прѣвѣдѣтн съѣршннмаѣго....
 ꙗѣдннѣ оѣво ꙗѣсть свѣтъ прѣкороднннн, сѣннѣма же тѣло се сътворѣно бы, въ нѣѣмъ же свѣтъ съѣрѣнѣ въсѣдоу, нѣспѣрѣѣ прѣсѣпѣнннн ꙗѣдннѣ. се же ꙗѣ ὄѣставѣ намъ дѣннннн дѣнѣкѣмаѣго теуѣннѣ тѣломъ не прнѣоуѣмъ съѣршѣннѣ. ꙗште бо бы не кѣвѣзѣно въ тѣло, нѣ все къ въсѣмъ кѣзѣоуѣ прѣсѣпѣно, то не бы намъ нн мнрѣ дѣнннннхъ разѣѣнѣно, нн шѣстнѣ доѣрѣ вънн-

solem lucem aliam, quam principem illam, factam esse existimes. Non enim tamquam primaria illa ad universalitatis illuminationem non sufficiente, sol eonditus est, ut defectum suppleret. Non talis namque est artifex, ut neque perfectionem praeviderit, neque lucis splendorem abunde, ad praebitum a se usum crearit. Unum est igitur originarium lumen; sol autem corpus ipsi effectum est, in quo lumen contractum ubique prorsus locorum, jam inde ab initio diffusum feratur. Hoc etiam nobis per corpus id, horarum diei cursum absolute perficit. Nisi enim corpore devinctum esset, sed totum per aërem totum diffunderetur, minime nobis certa dimensaque diei tempora designaret, neque motionem ordinatam et conditorem adeo ipsum non repraesentaret. Quod si mihi dicas, etiam ante

καὶ τὸ δεξάμενον σῶμα. πάλιν ὡς ἐν μὲν φῶς
καὶ εἷς ἥλιος, φύσεις δὲ δύο, ἡ μὲν φωτός, ἡ δὲ
σώματος ἡλιακοῦ, οὕτω κἀνταῦθα, εἷς μὲν ὁ υἱός,
καὶ κύριος, καὶ Χριστός, καὶ μονογενής, φύσεις δὲ
5 δύο, ἡ μὲν ὑπὲρ ἡμᾶς, ἡ δὲ ἡμετέρα. καὶ αὐθις,
ὥσπερ ἐπὶ τοῦ φωτός, τὴν ἐνέργειαν οὐκ ἂν τις
χωρίσειε τοῦ σώματος αὐτοῦ τοῦ δεκτικοῦ, τῷ
λόγῳ δὲ διελθὼν, γνωρίσειε τὴν φύσιν, ἧς ἔστιν
ιδία ἡ ἐνέργεια, οὕτως, ἐπὶ τοῦ ἐνὸς μονογενοῦς
10 υἱοῦ τοῦ θεοῦ, πᾶσαν μὲν ἐνέργειαν οὐκ ἂν τις
χωρίσειε τῆς μιᾶς υἰότητος, τῆς δὲ φύσεως, ἧς
ἔστιν οἰκείον τὸ γινόμενον τῷ λόγῳ γνωρίσειεν.—
πῶς οὖν, φησὶν, ὁ λόγος πανταχοῦ κατ' οὐσίαν ἐστὶ,
καὶ πῶς ἐν τῷ οἰκείῳ ναῶ; εἰ γὰρ, ὡς ἐν ἅπασι,
15 κἀκεῖ, οὐδὲν πλέον ὁ ναὸς τῶν πάντων ἔξει, καὶ
τοῦ θιῆσομεν τὸ, ἐν ᾧ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρω-
μα τῆς θεότητος σωματικῶς; εἰ δ' ἐν τῷ ναῶ
δοίη τις πλεῖον εἶναι, οὐ τοῖς πᾶσι κατ' οὐσίαν
πάρεστιν, ἔπερ ἴδιον θεοῦ. σαφῆς ἔλεγχος ἀπασίας
20 τὸ πῶς ἐπὶ θεοῦ λέγειν. πῶς γὰρ οὐρανοῦ δη-
μιουργός, πῶς γῆς καὶ θαλάσσης, αἴρος τέ καὶ
φυτῶν, καὶ τῶν ζώων ἀπάντων, καὶ σοῦ γε αὐτοῦ,
τοῦ πάντα μετὰ ἀκριβείας περὶ θεοῦ ζητοῦντος;
ἀλλὰ πάντως ἐρεῖς, ὅτι δυνάμειος περιουσία πάν-
25 τα παρήγαγεν. ἄρ' οὖν ἡ τοῦ θεοῦ δύναμις τοῖς
γνησιόμοις κατὰ συμβεβηκῶς.... οὐ καθ' αὐτὸ πέ-
φυκεν, ἀλλ' ἐν τοῖς προὔποκειμένοις ὑπάρχει. εἰ δὲ
γελοῖον τοῦτο, λείπεται κατ' οὐσίαν τὴν δύναμιν
παρεῖναι πᾶσιν. ἄρ' οὖν ἐπειδὴ πᾶσι κατ' οὐσίαν ἡ

complexum, corpore nequeas; ratione autem si separet,
naturam, cujus peculiariter efficacia ea sive actus sit,
cognoscas: sic in uno Dei Filio, omnem quidem operandi
5 filialitate, sejungere non est: rationis tamen intelligentia,
naturam, cujus id proprie est, quod fit, consequi licet.—
Quomodo, inquit, Verbum ubilibet est substantia
sua, et quomodo in templo proprio? Si enim, sicut
in rebus cunctis, ita et ibi est, nihil praecipuum, prae re-
10 bus omnibus, templum habebit, et quo loco illud ponemus,
in quo inhabitat omnis plenitudo deitatis corporaliter?
Sin aliquis in templo praecipui quidquam esse
concedat, in rebus omnibus substantia non aderit, quod pec-
ciliare Dei est. Manifestum est argumentum incredulitatis,

ѳво же за ны. ѳште же, ѳко же нѳ ѳ свѳтъ, дѳн-
ства никто же не ѳтълоуѳн тѳла того прнѳмь-
наѳго, мыслнѳ же раздѳленѳ, познаѳтъ ѳсть-
ства, ѳго же ѳсть дѳнство, тако же нѳ ѳ ѳдн-
номѳ ѳдннѳуадѳемѳ сѳноу бѳжнѳ, всего оѳбо дѳн-
ства никѳто же не ѳтълоуѳн ѳднносѳнства,
ѳствѳства же, ѳго же ѳсть своѳе бываѳемоѳе, разѳу-
момѳ познаѳтъ.— како оѳбо слово нѳ всѳъжде
по соѳштнѳѳ ѳсть, нѳли како вѳ своѳемѳ
храмѳ; ѳште бо, ѳкы вѳ всемѳ, тако же нѳ тоу, то
мнѳнымѳ же боѳе храмѳ всѳхѳ не нѳмѳтъ, да кѳде
положнѳмѳ, ѳже вѳ нѳемѳ же живѳтъ все
нѳспѳлнѳеннѳе бѳжѳства пѳлѳтѳскы; да ѳште
вѳ храмѳ дасть кѳто боѳе соѳште, то не всѳъжде
по соѳштнѳѳ ѳсть, ѳже ѳ своѳѳ бѳѳ. кѳлѳеннаѳго
невѳрѳства ѳсть ѳбанѳеннѳе, ѳже како ѳ бѳѳ гѳлѳ-
тн ѳсть. како бо ѳ нѳѳн тѳворѳць, како лн земѳлн
нѳ морѳю, вѳздѳоухѳ же нѳ садѳмѳ, нѳ животѳмѳ
вѳсѳмѳ, нѳ самѳмоу же теѳе, нѳже всѳе сѳ зѳло
ѳпѳлѳтѳствомѳ ѳ бѳѳѳ пыѳаѳѳшн; нѳ всѳко рѳеѳшн,
ѳко слѳмѳ нѳзѳѳбнѳнѳемѳ всѳѳ прѳвѳеѳе. да всѳмѳ
оѳбо бѳжнѳѳ слѳлѳ ѳ нѳ бываѳемѳнѳмѳ по сѳлоѳуѳѳ....
ѳ не по самѳмоу томоу бывѳѳе, нѳ нѳ вѳ кѳнѳхѳ
прѳдн подѳлѳжаѳннѳхѳ ѳсть. ѳште лн смѳшѳмо
се ѳсть, то уѳѳда ѳ по соѳштнѳѳ слѳѳ прн-
ходнтн кѳ всемоу. да ѳште оѳбо кѳ вѳсѳмѳ
по соѳштнѳѳ слѳлѳ бываѳемѳнѳмѳ прнходнѳлѳ бѳ,
то мнѳнымѳ же боѳе нѳхѳ нѳмѳѳлѳ бѳ нарѳеѳеннѳ
храмѳ; недѳвѳѳдомо лн се ѳ слово, недѳвѳѳ-

verbo Quomodo? de Deo uti. Quomodo enim coeli condi-
tor, quomodo terrae, quomodo maris, aëris, plantarum et
animalium omnium, tuique adeo ipsius, qui cuncta exqui-
site de Deo percunctaris? Omnino certe quidem dixeris,
quod potentiae exuberantia omnia produxit. Utrum igitur
Dei virtus rebus condendis accidentia.... non per se ipsam
constat, sed res aliquas jam antea exstantes consequitur.
Sin hoc perridiculum est, restat, ut virtus ea creaturis
omnibus substantia adsit. Num ergo, cum virtus ea crea-
turis universis substantia affuerit, nihil praecipui templum,
quod supra est dictum, habuit? Anceps haec est et inex-
plicabilis ratio, anceps non minus et illa, et utramque sol-
vit atque expedit fides.—Dicite nobis, vos, qui Christianis-
mum profiteri assimilatis; qui, duplicis naturae tollendae

δύναμις τοῖς γινομένοις παρῆν, οὐδὲν πλεον αὐτῶν
 εἶχεν ὁ κεκλημένος ναός; ἄπορος οὗτος ὁ λόγος,
 ἄπορος καὶ κείνος, καὶ πῆσις ἀμφοτέρων ἢ λύσις. —
 εἶπατε γὰρ ἡμῖν οἱ τὸν Χριστιανισμὸν προσβύειν
 5 σχηματιζόμενοι, οἱ, ἐπ' ἀναίρεσει τῶν δύο φύσεων,
 τὰ τοιαῦτα καὶ ζητοῦντες καὶ προϊσχύμενοι, οἱ τὰ
 τῆς κράσεως καὶ συγχύσεως, καὶ τῆς ἀπὸ σώμα-
 τος εἰς θεότητα μεταβολῆς, καὶ τὰς τοιαύτας ἐπα-
 πορήσεις πραγματευόμενοι, οἱ ποτὲ μὲν σάρκα τὸν
 10 λόγον γεγενεῖσθαι λέγοντες, ποτὲ δὲ τὴν σάρκα
 εἰς λόγον οὐσιωθῆναι, καὶ διὰ τὰς τοιαύτας τοῦ
 νοῦς ὑμῶν παρατροπὰς, μὴδ' ὅτι οὖν φρονεῖτε δῆ-
 λα καθιστάμενοι, λέγετε τοῖνυν ἡμῖν, πῶς ὁ λό-
 γος, σὰρξ γενόμενος, τοὺς οὐρανοὺς οὐ κατέλιπεν;
 15 πάντως ἐρεῖτε, ὅτι μείνας θεός, οὕτως ἐγένετο.
 πάλιν οὖν ἡμῖν εἶπατε, πῶς μείνας ἐγένετο; εἰ γὰρ
 ἔμεινεν, ὃ ἦν, πῶς γέγονεν, ὃ οὐκ ἦν; εἰ δὲ γέγο-
 νεν, ὃ οὐκ ἦν, πῶς ἔμεινεν, ὅπερ ἦν; ἀπορεῖς τὴν
 ἐπίλυσιν, ἀπόρει καὶ τῆς ἐνώσεως τὸν τρόπον. ἀλλὰ
 20 πειράμεις, ὅτι μείνας ἐγένετο, πίστευε καὶ παρεῖναι
 πανταχοῦ κατ' οὐσίαν τὸν λόγον, καὶ κατ' ἐξαι-
 ρετον ὑπάρχειν ἐν τῷ οἰκείῳ ναῷ. πάλιν ἐρω-
 τήσωμεν, πῶς, μετὰ τὴν ἐνωσιν, ἀπεθεώθη τὸ
 σῶμα; ἄρ' εἰς θεότητα οὐσίαν μεταπεσόν, ἢ ἔμει-
 25 νε μὲν ἀνθρώπου σῶμα, τὸ σῶμα, ἀφθαρτον δὲ
 καὶ ἀθάνατον, διὰ τὴν ἐνωσιν τοῦ λόγου διέμει-
 νεν; ἀλλ' εἰ μὲν ταῦτο, μένει μὲν σῶμα τὸ σῶμα,
 ἐπεὶ περ οὐ σῶμα θεός, μετείληφε δὲ θείας ἀξίας,
 οὐ φύσεως, εὐδοκίᾳ τοῦ λόγου. εἰ δ' ὁ λόγος, διὰ

gratia, talia investigatis et obtenditis; qui mistionis et con-
 fusionis, et corporis in Deitatem mutationis, ejusemodi du-
 bias ambiguitates concinnatis; qui nunc Verbum in Car-
 nem conversum, nunc Carnem in Verbum substantia trans-
 5 sisse asseritis, et per id genus mentis emotiones et delira-
 tiones vosmetipsos tantillum quidem sapere, manifesto de-
 claratis; dicite ergo nobis, quomodo Verbum caro factum,
 coelos non reliquit? Dicetis omnino, quod Deus permanens
 ita factum sit. Ac rursus nobis dicite, quomodo permanens
 10 factum sit? Si, quod erat, mansit, quonam modo, quod
 non erat, factum est? Sin, quod non erat, factum est;
 quomodo, quod erat, mansit? Animo incerto et ancipiti
 de solutione quaestionis addubitas? Addubita quoque de
 unionis modo. Sed enim quod permanens factum sit, credis;

ΔΟΜΟ ἢ ΟΝΟ, ἢ ΠΑΡΑ ΟΥΚΟΙΜΟΥ ΡΑΖΔΡΑШЕННІА. — ПО-
 БЯДИТЕ БО НАМЪ, НЪКЕ КРЪСТІНІАНЫСЬ ВЪРОУЮЩІЕ
 ТВОРИТЕСА, НЪКЕ, ПОГОУБІЕННІА ДЪЛІА ДЪВОУ МЪСТЬ-
 СТВОУ, СМІРНІХЪ НЪСПЫТАЮЩІЕ НЪ СЪКАЗАЮЩІЕ Ὁ
 РАСТВОРЪ НЪ НЪЗМОУТЪ, НЪКЕ Ὁ ТРАСЕ ВЪ БОЖЬ-
 СТВО ПРЪВІА, НЪ ТАКА НЕДОРАЗΟΥМІЕННІА РАСПЫ-
 ТОКАЮЩІЕ, НЪКЕ ὉΒΟΓДА ПЛЪТЬ СЛОВО ИДРІУЮЩІЕ
 БЫКЪШЕ, ὉΒΟΓДА ЖЕ ПЛЪТЬ ВЪ СЛОВО ВЪСЪЖИТЕ-
 МОУ, НЪ СМІРНЪ РАДН ОУМА ВАШЕГО СЪФРАТЪ, ИИ-
 УЕСО ЖЕ НЕ СЪМЫСАЮЩІЕ ИВІАЮМЪСА, ПОКЪДИТЕ
 ОУБѸ НАМЪ, КАКО СЛОВО, ПЛЪТЬ БЫКЪ, МЪСЪ НЕ
 ὉСТАВИ; ВЪСАКО ЖЕ ὉТЪРЕУЕТЕ· ПРЪВІА БЪ, ТИ
 ТАКО БЫТЬ. ПАКЪ ОУБѸ РЪЦІТЕ НАМЪ, ДА КАКО
 ПРЪВІА БЫТЬ; АУШЕ БО ПРЪВІ, ІЕЖЕ БЪ, ТО
 КАКО БЫ, ІЕЖЕ НЕ БЪ; АУШЕ АН БЫТЬ, ІЕЖЕ НЕ БЪ,
 ТО КАКО ПРЪВІ, ІЕЖЕ БЪ; НЕДОВѢСИ АН РАЗДРА-
 ШЕННІА, ТО НЕДОВѢДЪ НЪ СЪМЪДНІЕННІА ὉΒΡАЗЪ.
 ШЪ ВЪРЪЖІШИ АН, ІАКО ПРЪВІА БЫТЬ, ТО ВЪРОУНІ
 НЪ ПРІХОДАЩЕ ВЪСЪЖДЕ НЪ ПО СОУШІТНІА СЛОВО, НЪ
 ПО НЪДРАДЪНОУОУМЪСѸ РАЗОУМОУ БЫТИ ВЪ СКОІМЪ
 ХРАМЪ. ПАКЪ ЖЕ ДА ВЪПРАШАЕМЪ, КАКО, ПО СЪМЪ-
 ДНІЕННІА, ὉΒΟЖЕНО БЫ ТЪЛО; ВЪ БОЖЬСТВЕНОМЪ АН
 ОУБѸ СОУШІТНІА ВЪЛЪЗЪ, ИЛИ ПРЪВІ ОУБѸ УАУСВО
 ТЪЛО ТЪЛОМЪ, БЕС ТЪЛЪ НЪ БЕ СЪМЪРТИ, СЪМЪДНІЕ-
 ННІА ДЪЛІА СЛОВЕСНААГО ПРЪВІ; ДА АУШЕ ІЕ ТА-
 КО, ТО ПРЪВІАКІ ТЪЛО ТЪЛОМЪ,.... БО.... БЪ, ПРІА
 ЖЕ КОЖЬСКОМЪ САМЪ, А НЕ МЪСТЬСТВО, НЪЗКОІЕМЪМЪ
 СЛОВЕСЕ. АУШЕ АН СЛОВО, СЪМЪДНІЕННІА ДЪЛІА, ВЪ
 СКОІ СЪШІТНІА ПРЪВІАНИ ТЪЛО, ТО... ІЕДА, ПРЪΑΟЖЕНО

crede etiam ubique substantia Verbum adesse, et pecu-
 liari modo existere in proprio templo. Interrogabimus rur-
 sum, quo pacto, post unionem, corpus sit deificatum?
 An in Deitatis substantiam conversum? aut corpus man-
 sit quidem corpus hominis, propter Verbi unionem: in-
 corruptibile atque immortale permansit? Verum hoc si ita
 habet, corpus manet corpus, quandoquidem Deus corpus
 non est, et divinam illud dignationem, non naturam, par-
 ticipat, pro bona ipsius Verbi voluntate. Quod si Verbum,
 propter unionem, in suam substantiam transmutavit corpus,
 rursus interrogabimus, quomodo in Verbi substantiam cor-
 pus sit transmutatum? utrum id, in substantiam Verbi ver-
 sum, accessionem substantiae attulerit? Atqui illa, quae
 sic accessionem receperit, defecta antea fuerit. At nihil ab

μίας τρόπον, οὐδὲν ἀπὸ τούτου ελάβος τοῖς ἀγνο-
 οῦσιν ἐγγίνεται. — τούτοις οὖν περικλεισθεισῶν τῶν
 θεομάχων γλωσσῶν, πρὸς τὴν διασολὴν ὁ λό-
 γος ἐπιγόμενος τρέχει. ὑμεῖς δὲ οἱ τῆς ἐκκλη-
 5 σίας υἱεῖς, οἱ τὴν ζήτησιν εὐσεβῶς ποιούμενοι, ᾧδὲ
 μοι τὸν νοῦν εὐτρεπίσατε. — πῶς γάρ, φησιν, ὁ λό-
 γος ἐν τε τῷ οἰκείῳ ναῷ κατ' οὐσίαν ἐστίν, ἐν
 τε τοῖς οὖσιν ἅπασιν ὁμοίως; καὶ τί πλεῖον ὁ
 ναὸς τῶν πάντων ἔχει; ἀκούσωμεν δὴ λοιπὸν τοῦ
 10 λόγου λέγοντος ὅς ἐστιν ἐν τοῖς κόλποις τοῦ πα-
 τρός, κατ' οὐσίαν καὶ τοῖς πᾶσιν ἀμερίζως πά-
 ρεστιν. καὶ οὐχ οὕτως αὐτὸν ἐν τῷ πατρὶ λέγομεν,
 ὡς ἐν τοῖς λοιποῖς εἶναι, οὐ διὰ τὸ τὴν οὐσίαν
 ἐν τοῖς ἄλλοις γιγνομένην συστέλλεσθαι, ἀλλὰ διὰ
 15 τὸ τῶν δεχομένων μέτρον, ἀτονούντων τὴν εἰσδο-
 χὴν τὴν θείαν. οὕτως ἐν τῷ οἰκείῳ ναῷ ἀχώ-
 ρισον λέγοντες, καὶ οἰοεὶ τὸ πλήρωμα τῆς θεό-
 τητος κατακεῖν καθομολογοῦντες, καὶ τοῖς πᾶ-
 σιν αὐτὸν παρεῖναι κατ' οὐσίαν λέγομεν, καὶ οὐχ
 20 ὁμοίως. οὐ γὰρ δέχεται σῶμα ῥυπαρῶν ἀκτίνας θε-
 ότητος. καὶ μάνθανε τὸ λεχθὲν παραδείγματι. —
 κοινὸς ὁ ἥλιος ἡμῖν τοῖς πᾶσι καθ' ἑκάστην πρό-
 κειται, καὶ οὐ τῷ μὲν ἔλαττον, τῷ δὲ πλεῖον προσ-
 βάλλει, ἀλλὰ κοινὴν αὐτοῦ τὴν ἐνέργειαν τοῖς
 25 πᾶσιν ἐπίσης ἀφίησιν. ἀλλ' εἴ τις ἐββωμένης τὰς
 ὄψεις ἔχει, δέχεται μὲν τούτου τῆς ἀκτίνος τὸ
 πλεῖον, οὐχὶ διὰ τὸν ἥλιον, ὡς μᾶλλον εἰς αὐτὸν
 τῶν λοιπῶν ἐφαπλούμενον, ἀλλὰ διὰ τὴν οἰκείαν
 τῆς ὄψεως δύναμιν. ὁ δὲ τὰς ὄψεις ἀσθενῶν, οὐδ'

mibi velim mentes instruat̄is vestras. — Quomodo nam-
 que inquit, Verbum substantia sua in templo proprio
 est, atque in rebus universis consimiliter? Et quid prae-
 5 cipui templum habebit prae rebus communiter omnibus?
 Orationem ipsam dicentem audiamus: Qui est in sinu
 Patris (Joa. I. 18.), substantia rebus cunctis individue
 adest. Nec ita ipsum in Patre, sicut in reliquis esse di-
 cimus, non eo quidem, quod substantia in aliis existens
 contrahatur, sed propter eorum, quae illam capiunt, mo-
 10 dulum, per imbecillitatem suam, divinam praesentiam non
 admittentium. Pari modo in proprio templo inseparabiliter
 Verbum esse affirmantes, ac veluti plenitudinem Deitatis
 inhabitare ibi fatentes, omnibus quoque id ipsum adesse dici-
 mus, sed non consimiliter. Non enim capit corpus sordidum

ерѣдъ неведоушнѣиыъ выкаѣтъ. — снмн о҃убо за-
 твореномъ выѣшемъ когоратымынѣхъ ꙗзыкомъ,
 на раздоуеннѣ словоу граднѣ теуеть. вы же
 и҃рквннѣ снѣоке, и҃же пытаннѣ бл҃гоуѣстынѣ тво-
 рашѣте, съде мн о҃убъ о҃убготовнѣте. — како ер,
 дѣиѣтъ, слово и҃ въ скоиѣмъ храмѣ по сжштнѣхъ
 кѣсть, и҃ въ соуштнѣхъ късѣхъ такожде же; да
 уѣто боѣиѣ храмѣ късѣхъ и҃мѣти науѣне; слышнмъ
 о҃убо слово гл҃шѣте, и҃же кѣсть въ и҃драхъ
 о҃убнѣхъ, по сжштнѣхъ и҃ въ късѣхъ неѣтѣдѣѣиѣнѣ
 кѣсть. нѣ не такожде и҃го въ о҃убн нарнуемъ,
 ꙗко же въ прокнѣхъ соушѣта, не и҃мъ же соу-
 штнѣхъ въ и҃нѣхъ выкаѣмоу съпратокатнѣса, нѣ
 мѣрѣ радн прнѣмѣѣштнѣхъ, не мо҃гоушѣтемъ прн-
 ꙗтнѣ божьскаѣго. снѣе въ своѣмъ храмѣ неѣтѣ-
 лоуѣнѣма и҃ нарнуошѣте, и҃ ꙗкы и҃спѣлѣннѣиыѣмъ
 божьства къселнѣшѣсѣ и҃спокѣдѣѣшѣте, и҃ въ
 късѣхъ и҃ соушѣта по соуштнѣхъ нарнуемъ, нѣ не
 такожде. не бо прнѣмѣѣѣтъ тѣло неуѣсто лоуѣу
 бѣжьскнѣхъ. разоуѣнѣ же гл҃ѣмоуѣ прнѣтѣуоу. —
 не ѣбѣшѣте лн сѣмѣе намъ въсѣгда прѣдѣлѣжнѣ
 тожде, мн ѣвомоу коуѣде, ѣвомоу же боѣиѣ
 снѣѣмѣтъ, нѣ ѣбѣшѣте късѣмъ скоиѣ дѣнѣство раѣ-
 но прѣстнраѣѣ. нѣ и҃же сѣдраѣхъ зракъ и҃мѣтъ,
 прнѣмѣѣѣтъ сѣго лоуѣѣа боѣиѣ, не и҃мъ же сѣмѣе,
 ꙗкы паѣе намъ прокнѣхъ прѣстѣрѣлоѣа кѣ, нѣ
 скоиѣго дѣѣлѣа зрака снѣѣ. ꙗ и҃же ѣуѣнѣма боѣиѣ,
 то мн самоу тоу сѣѣтѣѣѣмоуѣ лоуѣѣоу възн-
 ратн можѣтъ, ѣѣѣсѣннѣмъ радн немошнѣ. да тѣво

radios divinitatis. Atque id, quod dictum est, exemplo addis-
 ce. — Sol, communis nobis omnibus quotidie propositus
 est, neque huic minus, illi magis illucet, sed vim efficaciam-
 que suam ex aequo communiter cunctis emittit. Quod si quis
 acres habeat oculos, plus de illius recipit radiis, non quidem,
 quod sol aliquo modo ad eum se magis, quam ad alios appli-
 cet, verum propter propriam visus ejus virtutem. At si cui
 obtusa sint lumina, ne lucis quidem splendori ipsi illa in-
 tendere poterit, propter cernendi vim debiliorem. Similiter
 modo mihi in animo tuo considera Justitiae solem, uni-
 versis quidem ex aequo substantia, ut qui Deus sit, prae-
 stoesse; nos vero omnes, utpote infirmos et peccatorum
 sordibus lippientes, oculis nostris propter languorem, lucis
 praesentiam non sustinere. Templum autem incolit tan-

αὐτῷ τοῦ φωτὸς τῷ ἀπαυγάσματι προσβλέπει
 δυνήσεται, διὰ τὴν τῶν ὀμμάτων ἀσθένειαν. οὕτω
 μοι νόει τὸν τῆς δικαιοσύνης ἥλιον πᾶσι μὲν ἐπί-
 σης κατ' οὐσίαν, ἅτε θεὸν παρεῖναι, ἡμᾶς δὲ πάν-
 5 τας, οἷον ἀσθενεῖς ὀφθαλμοὺς καὶ λιμῶντας τῷ
 ῥύπῳ τῶν ἀμαρτιῶν, τὴν εἰσοδοχὴν τοῦ φωτὸς ἀτο-
 νοῦντας. τὸν δὲ οἰκεῖον ναὸν, οἷον ὀφθαλμὸν κα-
 θαρῶτατον καὶ χωροῦντα τοῦ φωτὸς ὄλου τὴν
 αἰγλήν, ἅτε πλασθέντα μὲν ἐκ πνεύματος ἁγίου,
 10 ἀμαρτίας δὲ καθάπαξ κεχωρισμένον. ὡς γὰρ ὁ
 ἥλιος τοῖς πᾶσιν ὁμοίως, κατ' ἐνέργειαν, προσβά-
 λων, οὐχ ὁμοίως ὑπὸ πάντων χωρεῖται, οὕτως ὁ
 λόγος τοῖς πᾶσι, κατ' οὐσίαν, παρῶν, οὐχ ὁμοίως
 τοῖς ἄλλοις καὶ τῷ οἰκείῳ ναῷ πάρεστιν.

quam oculum purissimum, et splendoris universae lucis
 capacem, utpote a Spiritu sancto formatum et omni ex
 parte a peccato secretum. Ut namque sol pariter omnibus,

Μαξίμου, ἐκ τοῦ περὶ πῶς ἐνώκησεν ὁ
 Θεὸς λόγος, καὶ τί ἐνοίκησις.

Ἡ ἐνοίκησις κατὰ τινα ἰδιάζοντα λόγον ὀφείλει
 νοεῖσθαι. οὔτε γὰρ οὐσία ἐνοίκησις γίνεται, οὔτε
 νοεῖσθαι δύναται. ἀπασι γὰρ πάρεσι τῇ οὐσίᾳ, δι-
 καίαις καὶ ἀμαρτωλοῖς, ἀξίοις τε καὶ ἀναξίοις, καὶ
 5 οὐ πᾶσιν ἐνοικῶν, ἀλλὰ ἐν τοῖς ἀξίοις. οὐκ ἄρ'
 οὐσία ἢ ἐνοίκησις, ἀλλὰ μὴν οὐδ' ἐνέργεια ἢ ἐνοί-
 κησις. ἀπασι γὰρ πάρεστιν ἐνεργῶν, ἐν ἡλίῳ μὲν
 θερμότητα, ἐν ἀέρι δὲ ψυχρότητα, καὶ ἐν ἐκάστῳ
 τοῦθ' ὅπερ ἐστὶν ἕκαστον, δυναμῶν πρὸς τὴν ἐνέρ-
 10 γειαν τῆς οἰκείας φύσεως, ἵνα ἡ ὁ Θεὸς τὰ πάν-
 τα ἐν πᾶσιν, ὡς φησὶν ὁ ἀπόστολος. οὐκ ἄρ' οὐδ'
 ἢ ἐνέργεια ἐνοίκησις. λείπεται τοίνυν τὴν ἐνοίκη-
 σιν τὰ κατὰ τὸν τῆς εὐδοκίας νοεῖσθαι λόγον. εἰ
 γὰρ καὶ πανταχοῦ πάρεστι τῇ οὐσίᾳ, ἀλλ' ἐξαι-
 15 ρέτως πάρεστιν εὐδοκία, ὅπου περ ἂν ἐθέλοι. διὰ
 τοῦτο καὶ μακρὰν εἶναι λέγεται τῶν ἀναξίων,
 καὶ πάλιν, τῶν ἀξίων ἐγγὺς τῇ εὐδοκίᾳ. ὁ ἥλιον,

μη ραζοумѣνѣи правдѣннѣ сѣлѣннѣ кѣ въсѣмъ
 равнѣнѣ, ꙗкы бѣ прѣходашѣ, ны же всѣ, ꙗкы не-
 моцнѣнѣ оуи нѣ грѣшнѣнѣнѣ скѣбѣннѣ грѣховѣ-
 ннѣ, прѣнѣтнѣ свѣтоуѣннѣнѣ не могоушѣмѣ. свои
 же храмѣ ꙗкы ὄко прѣнѣсто, нѣ кѣмѣсташѣ
 свѣта въсѣго зарю, нѣ сѣзѣдана оубо ὄтъ сѣа-
 го дѣа, грѣха же въсѣго сѣпроста ὄтълоуѣена.
 ꙗко же бо сѣнѣ на въсѣ подоуѣнѣ, по дѣнѣствѣ,
 снѣнѣ, нѣ не подѣбѣнѣ ὄтъ всѣхѣ кѣмѣштѣмѣ-
 са, такожде нѣ слово кѣ въсѣмъ, по сѣштнѣнѣ,
 прѣхода, не такожде кѣ нѣнѣхѣ, ꙗко же кѣ
 своіѣмѣ храмѣ, нѣсть.

juxta operationem suam, illucet, non pariter tamen ab omni-
 bus excipitur sic et Verbum omnibus se, secundum substan-
 tiam, exhibens, non pariter rebus aliis et templo proprio adest.

Ἐ
 1 ὄтъ τοῦ, како въселенс слово, убо
 ли нѣ въселѣннѣ.

Въселѣннѣ нѣ по коіѣмоу своіѣтѣмоу ραзоу-
 моу подоѣа ραзоумѣнѣнѣ. не бо ни соу-
 штнѣ въселѣннѣ бѣваѣ, ни доραзоумѣнѣ
 можѣтѣса. кѣ въсѣмъ бо прѣходнѣ сѣштнѣмѣ,
 кѣ правдѣннѣмѣ нѣ кѣ грѣшнѣннѣмѣ, кѣ недо-
 стоіннѣмѣ же нѣ кѣ достоіннѣмѣ, нѣ не въ
 всѣхѣ живѣтѣ, нѣ въ достоіннѣхѣ. да оубо
 не бѣде сѣштнѣ сѣднѣннѣ, ни дѣнѣство въ-
 сѣлѣннѣ. въсѣде бо нѣсть дѣнѣствоуѣнѣ, въ сѣнѣ
 оубо теплотоу, въ въздѣоуѣ же стоудѣнѣ, нѣ
 въ коіѣмѣждѣ тоѣже нѣсть, покрѣпѣнѣ на дѣнѣ-
 ство своіѣго нѣстѣства, да бѣдетѣ бѣ въсѣ въ
 всѣхѣ, ꙗко же реуѣ ἀπλѣ. да оубо не бѣде
 нѣ дѣнѣство въселѣннѣ. да тѣуно оубо въселѣ-
 ннѣ по нѣзоуѣннѣ ραзоумѣ ραзоумѣнѣ нѣсть.
 аште бо нѣ въсѣде нѣсть соуштнѣмѣ, нѣ нѣ-
 драдѣнѣ нѣсть нѣзоуѣннѣмѣ, нѣ нѣдеже аште жо-

Τοῦ Χρυσόστομου, ἐκ τῆς πρὸς Κορινθίους α΄.

Златоуѣстаѣго, ѿже къ Коринѣѣномъ.

Τὰ τοίνυν ὑπερβαίνοντα λογισμὸν πίσεως δεῖται μόνης. καὶ γὰρ, ἐὰν θέλωμεν πείθειν διὰ λογισμῶν, πῶς ὁ θεὸς εἰς μήτραν ἤλθε παρθενικῆν, καὶ ἄνθρωπος ἐγένετο, καὶ μὴ τῇ πίσει τὸ πρᾶγμα ἐπιτρέψωμεν, καταγελάσσονται οἱ λογισμοῖς ζητούντες τὰ ὑπὲρ λόγον. καὶ τί λέγω περὶ θεοῦ; ἐπιγὰρ τῶν κτισμάτων ἂν τοῦτο ποιήσωμεν, πολὺς ἔψεται γέλως. ἔσω γὰρ τίς ἄνθρωπος πάντα βουλό-
 10 μενος λογισμοῖς μανθάνειν, καὶ πειράσθω τῷ παρὰ σοῦ λόγῳ πείθεσθαι, πῶς βλέπομεν τὸ φῶς, οὐ δὲ αὐτὸν λογισμῷ πείθειν πειρῶ, ἀλλ' οὐκ ἂν ἔχαις. ἂν γὰρ εἴπης, ὅτι ἀρκεῖ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀνοίξαντα βλέπειν, οὐ τὸν τρόπον εἰρηκας, ἀλλὰ τὸ γινόμε-
 15 μενον. διὰ τί γὰρ, φησί, μὴ τῇ ἀκοῇ βλέπομεν, καὶ τοῖς ὀφθαλμοῖς ἀκούομεν, καὶ τῇ ῥινὶ γεύομεθα, καὶ τῇ γλώσση ὄσφραϊνόμεθα; ἂν τοίνυν, διαποροῦντος αὐτοῦ περὶ τούτων, μὴ δυνώμεθα τὸν λόγον ἀποδοῦναι τούτων, ἐκεῖνος δὲ μέλλει γε-
 20 λᾶν; οὐ μεγόνως ἡμεῖς καταγελασόμεθα; εἰ γὰρ ἀμφοτέρα ἔξ' ἐγκεφάλου τὴν ἀρχὴν ἔχει, καὶ ἀμφοτέρα ἀλλήλοις γειτνιάζει τὰ μέλη, πῶς οὐ τὰ αὐτὰ δυνατόν ποιεῖν; ἀλλ' οὐ δυνησόμεθα εἰπεῖν τὴν αἰτίαν, οὐδὲ τὸν τρόπον τῆς ἀπάτου καὶ ποικίλης
 25 ἐνεργείας. εἰ δὲ καὶ ἐπιχειρήσωμεν, καταγελώμεθα.

ΠΡΑΙΜΝΟУѢШТАѢ ОУѢО МЫСЛѢ ВРАУ ТРА-
 БОУѢТѢ ТЪУѢЖѢ. АШТЕ БО ХОШТЕМЪ ПРА-
 ПИРАТН ПОМЫСЛѢ, КАКО ЁѢ ПРНДЕ КЪ ОУ-
 ТРОБОУ ДѢНУОУ НЪ УЛКЪ БЫСТЪ, А НЕ ДА ВРАУ
 ВЕШТЪ ПОРОУТНМЪ, ТО ПОСМѢЖѢСА, НЪЖЕ ПОМЫС-
 ЛѢ ПЫТАЖѢ ВЪШЕ МЫСЛѢННЪХЪ. УѢТО АН ГЛЖ О
 БЪЖѢ; О ТВАРЬХЪ БО ІѢМОУ, ІѢЖЕ СЪТВОРНМЪ, МНОГЪ
 ВЪСЛѢДЖѢТЪ СМѢХЪ. ДА БЖДЕТЪ БО КЪТО УЛѢКЪ
 ВЪСЪ ХОТА ПОМЫСЛѢ РАЗОУМѢТН, ТН ДА СА ПО-
 КОУШАѢ ОѢТЪ ТЕБЕ СЛОВОМЪ ОУѢВРНТН, КАКО ВН-
 ДНМЪ СВѢТЪ, ТѢ ЖЕ НЪ МЫСЛѢ ВЪВРНТН ОКОУ-
 ШАНСА, НЪ НЕ МОЖЕШН. АШТЕ БО РЕУЕШН, АКО
 ДОУВѢЖѢ, ОУН ОѢВЪРЪЗЪШЕ, ВНДѢТН НЪ, ТО НЕ
 ОБРАЗЪ ПОУЕШН, НЪ БѢВѢІМОІѢ. ПО УѢТО БО РЕУЕТЪ
 НЕ СЛОУХОМЪ ГАДАНѢМЪ, А ОУНМА СЛЫШНМЪ, А
 НОУДРЪМН КЪКОУШАѢМЪ, А АЪЗКОМЪ ОБОУАВѢМЪ;
 ДА АШТЕ ОУѢО НЕДОУВѢДОУЩОУ ІѢМОУ О СЕМЪ,
 НЕ МОШТН НАУЪНЕМЪ ОѢКЪВТА ДАТН СЕМОУ, ТО
 ОНЪ ДА СМѢЖѢТЪ МЪ СА, НЕ ПАУЕ АН МЪ ПОСМѢЖѢ-
 СА ІѢМОУ; АШТЕ БО ОѢТЪ ГЛѢВЪ ВЪСЕ ТѢ ІѢ, НЪ
 ВЪСН ТН БЛІЖНО СЕБЕ СОУТЪ ОУДОВЕ, ТО КАКО НЕ
 МОШТНО НМЪ ТОЖДЕ ТВОРНТН; НЪ НЕ МОЖЕМЪ
 СЪКАЗАТН ВНМЪ, НН ОБРАЗѢ НЕИЪДРЕУЕШНААГО НЪ
 РАЗЛНУЪНА ДЪІШТѢ. АЩЕ АН НЪ ПОКОУСНМЪСА,

CHRYSOSTOMI, EX HOMILIIS IN EPISTOLAM PRIMAM AD CORINTHIOS.

Ea igitur, quae rationem superant, sola fide opus ha-
 bent. Etenim si ratiociniis persuadere voluerimus, quo-
 modo Deus in vulvam virginalem ingressus sit, et factus
 sit homo, et si rem fidei non permittamus, irridebunt,
 5 qui ratiociniis ea quaerunt, quae supra rationem sunt.
 Nequid dico de Deo? Nam si circa creaturas hoc facia-
 mus, multus sequetur risus. Sit enim homo, qui velit
 omnia ratiociniis ediscere, et tentet tua persuaderi ra-
 tionem, quomodo lucem aspiciamus; tu autem ratiocinio
 10 illi persuadere conare, sed non poteris. Si enim dixeris,

quod sufficiat oculos aperire ad videndum, non modum
 dixisti, sed quod fieri solet. Cur enim, inquiet, non auri-
 bus videmus, nec oculis audimus, nec naso gustamus, ne-
 que lingua olfacimus? Si ergo illo ea de re quaerente,
 non possumus horum rationem reddere, et ille rideat,
 annon magis ridebimus? Nam si ambo ex cerebro prin-
 cipium habent, amboque membra vicina sunt, quomodo
 non eadem ipsa possunt facere? Sed non poterimus cau-
 sam dicere, neque modum ineffabilis et variae operatio-
 nis; et si tentemus, irridebimur. Ideo Dei potentiae et

διὰ ται τοῦτο τῆ τοῦ θεοῦ δυνάμει καὶ τῆ ἀπειρω σοφίᾳ παραχωροῦντες, σιγῶμεν τὸ τῶν ἀπορρήτων ἀδιεξόδευτον. εἰδότες καὶ τὰ τοῦ Δαβὶδ πρὸς τὸν θεόν, ἐπιφθεγγόμεθα· ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, κύριε. πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας. καὶ ἔθαυμασώθη ἡ γυνῶσός σου ἐξ ἐμοῦ, ἐκραυγώθη, οὐ μὴ δύνωμαι πρὸς αὐτήν. οὕτω τοίνυν καὶ τὰ τοῦ θεοῦ ἐὰν τῆ ἐξωθεν σοφίᾳ βουλευθῶμεν παραστῆσαι, πολὺς ἔφεται γέλωσ, οὐ παρὰ τὴν τῶν πραγμάτων ἀσθένειαν, ἀλλὰ παρὰ τὴν τῶν ἀνθρώπων ἀνοιαν. τὰ γὰρ ὑπὲρ λόγον, λόγος οὐδεὶς παραστῆσαι δύναται.—τὸ γὰρ εἰς τὸν σαυρωθέντα καὶ ταφέντα πιεῦειν, ὅτι οὗτος αὐτὸς ἀνέστη καὶ ἄνω κἀθήηται ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ αὐτὸς μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, τοῦτο σοφίας οὐ δεῖται τῆς ἐξωθεν, οὐδὲ λογισμῶν, ἀλλὰ πίσεως.—καὶ διὰ τοῦτο προσετάγημεν μὴ δοῦναι τὰ ἄγια τοῖς κωσι, μηδὲ (βῆψαι) τοὺς μαργαρίτας ἔμπροσθεν τῶν χυτῶν. οἱ μὲν γὰρ εἰσι ψυχικοὶ, καὶ οὐ νοοῦσιν, οἱ δὲ κάλυμμα ἔχουσιν ἐπὶ τῆς καρδίας αὐτῶν, καὶ οὐ βλέπουσιν.—ἐπεὶ οὖν ἐν τῆ σοφίᾳ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος τὸν θεόν, διὰ τοῦτο ἤλθεν ὁ τοῦ κόσμου ποιητῆς, δέδωκε γὰρ ἡμῖν ἀντὶ δέλου τοῦ κόσμου, δι' ὃν ἠθέλησε γνωρισθῆναι. διὰ τοῦτο γὰρ καὶ τοιοῦτον αὐτὸν κατεσκεύασεν, ἵνα ἀναλόγως ἐκ τῶν ὀρωμένων ὁ ποιητῆς θαυμάζηται. καὶ ἐπειδὴ οὐδὲ ἔντως ἐμελέτησαν οἱ φιλόσοφοι, οὐδὲ διὰ τῆς σοφίας ταύτης ἠθέλησαν γνωρῆσαι τὸν θεόν, διὰ τῆς ὀκρούσης εἶναι μορίας τοῦ κηρύγματος

immensae sapientiae cedentes, taceamus de rebus, quae complecti et oratione exprimi nequeunt. Scientes, quae David ad Deum protulit, acclamemus: Quam magnificata sunt opera tua, Domine; omnia in sapientia fecisti (Ps. 103. 24.). Et: Mirabilis facta est scientia tua ex me; confortata est, et non potero ad eam (Ps. 138. 6.). Ita ergo si ea, quae Dei sunt, per externam sapientiam explicare velimus, multus sequetur risus, non propter rerum imbecillitatem, sed propter hominum amentiam. Res enim, quae supra sermonem sunt, nullus sermo potest explicare. — Nam in crucifixum et in sepultum credere, et eundem ipsum resurrexisse ac superne coelis sedere, nec non iudicaturum orbem in aequitate, id ex-

ТО ПОРОУГАНИ БЖДЕМЪ. ДА СЕГО ДЛАВЪ БЖНН СМАВ Н НЕДОКЪДОМЪН МЖДРОСТН ОУСТОУПАЖШТЕ, МЪЛУННМЪ О МЕНЪЗДРЕУЕНННННХЪ НЕДОСТНЖНН. ВЪДОУШТЕ ДАВНООВО КЪ БОУ, ГЛЪЕМЪ КОЛЬМА ВЪЗВЕЛНУНШАСА ДЛАА ТВОА, ГН. ВЪСА ВЪ МОУДРОСТН СЪТВОРН. Н ОУДНЕНСА РАЗОУМЪ ТВОИ ОУТЪ МЕНЕ, ОУКРЪПНСА, НЕ ВЪЗМОГОУ ПРОТНВОУ ЈЕМОУ. ТАКО ОУВО Н БЖНН АШТЕ КЪНЪШННЪМЪ МОУДРОСТНЖЪ ХОШТЕМЪ ОУКАЗАТН, МНОГЪ ВЪСАВДОУЈЕЪ СМЪХЪ, НЕ НЕМОШТНЖЪ ВЕШТН ТОИ, НЪ БЕЗОУМНН РАДН УЛЪУЪСКА. ЈЕЖЕ БО ЈЕ ВЪШЕ СЛОВА, ТО СЛОВО ННКОЈЕЖЕ НЕ ОУКАЖЕТЪ.—ЈЕЖЕ БО КЪ ПРОПАТАЉО Н КЪ ПОГРЕБЕНАЉО ВЪРОВАТН, НКО ТЪ САМЪ ВЪСКРЪСЕ Н ГОРЪ СЪДНТЪ НА МЕСЪХЪ, Н ТЪ ХОШТЕТЪ СЪДНТН ОУСЕЛЕНЪНЪ ВЪ ПРАВЪДЪ, СЕ НЕ ТРЪВЕОУЕ МОУДРОСТН ВЪШННЪМЪ, НН ПОМЫСЛЪ, НЪ КЪРМ.—ДА Н СЕГО РАДН ВЕЛМЪТЪ МЫ НЕ ДАИТН СЪЉАЉО НСОМЪ, НН ВНСЪРЪ СКНННЪМЪ. ОБН БО СОУТЪ ДНЪННН, ДА НЕ РАЗОУМЪКЪТЪ, ОБН ЖЕ ПОКРОВЪ НМОУТЪ НА СЪРДЦННХЪ СВОИХЪ, Н НЕ ВИДАТЪ. ДА ЈЕЛМА ЖЕ ОУВО ВЪ МОУДРОСТН БЖНН НЕ РАЗОУМЪ МНРЪ БЪ, СЕГО РАДН ПРННДЕ МНРА СЕГО ТВОРЪЦЪ, ДЛАВЪ МЫ БЪ ПРЪЖДЕ ВЪ КННГЪ МЪСТО МНРЪ СЪ, НМЪ ЖЕ ВЕЛМЪШЕ СЪ НОЗНАТН. СЕГО РАДН Н ТАКЪ Н СЪТВОРН, ДА РАВЪНО ОУТЪ ВКНДНМННХЪ ТВОРЪЦЪ УОУДНТЪСА. НЪ ЕЛМА ЖЕ НЕПОДОБНЪ ПРОУУНШАСА ФНЛОСОФН, НН МЖДРОСТНЖЪ ТОЖЪ ВЪСХОУЪША РАЗОУМЪТН БЪ, ТЪМЪ ЖЕ МЪННМНННЪ ЖРОДЪСТКОМЪ

terna sapientia non eget, neque ratiociniis, sed fide.—Et hanc ob rem jussi summus sancta non dare canibus, neque projicere margaritas ante porcos. Nam alii sunt animales, et non intelligunt, alii velamen habent, cor suum obtegens, et non vident.—Quia ergo in sapientia Dei non cognovit mundus Deum, venit mundi hujus creator, deditque nobis pro tabula mundum, per quem cognosci voluit. Propterea enim et hunc probavit, ut convenienter ex iis, quae cernuntur, conditor in admiratione haberetur. Quia enim neque sane meditati sunt philosophi, neque per hanc sapientiam voluerunt Deum cognoscere, per stultitiam, quae esse videtur, praedicationis persuasit; non per ratiocinia atque syllogismos, sed per fidem.—De caetero,

ἔπαυσε, οὐ διὰ λογισμῶν καὶ συλλογισμῶν, ἀλλὰ διὰ τῆς πίστεως. — λατὸν, ἔπου σοφία θεοῦ, ἀνθρωπίνης οὐκ ἔστι χρεία. ἐπειδὴ γὰρ σοφώτεροι τῶν τοῦ θεοῦ νόμων εἶναι ἐφιλονείκησαν, οὐ θέλοντες οὕτω πει-
 5 θῆναι, ὡς αὐτὸς ἐνομοθέτησε, διὰ τοῦτο οὐδ' ἔλωσ ἔμαθον. οὕτω γοῦν καὶ ἐξ ἀρχῆς ἐγένετο. εἶπε τῷ Ἀδάμ· τόδε πράξον, καὶ τόδε μὴ πράξῃς. ἐκεῖ-
 νος δῆθεν, ὡς πλείον τι νομίζων εὐρίσκειν, παρή-
 κουσε, καὶ ἔπερ εἶχεν, ἀπάλεσεν. εἶπε τοῖς ἐξῆς
 10 μὴ ἐναπομένετε τῇ κτίσει, ἀλλὰ διὰ ταύτης τὸν δημιουργὸν θεωρεῖτε. ἐκεῖνοι δῆθεν, ὡς σοφώτε-
 ρόν τι τῶν ὀρισμένων εὐρίσκοντες, μυρίους ἐκίνη-
 σαν λαβυρίνθους. διὰ τοῦτο καὶ ἑαυτοῖς καὶ ἀλλή-
 λους συνεβράχησαν, καὶ οὔτε τὸν θεὸν εὗρον, οὔτε
 15 περὶ τῆς κτίσεώς τι σαφὲς ἔγκωσαν, καθὼς δεῖ γινῶναι. — ἔταν γὰρ παρ' ἑαυτῶν τὰ ὑπὲρ ἑαυτοῦς ζητοῦμεν, οὐδὲν τῆς σοφίας ταύτης καὶ ζητήσεως ἀλογώτερον. — ἔθεν φησὶ πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντες, τρυτέσιν, ἔταν τί πνευματικὸν καὶ
 20 ἄπορον ᾗ, ἀπὸ τῶν πνευματικῶν τὰς μαρτυρίας ἀγομεν, οἷον, ὅτι ἀνέστη ὁ Χριστὸς, ὅτι ἀπὸ παρ-
 θένου ἐγεννήθη. παράγωμεν μαρτυρίας, καὶ τύπους, καὶ ἀποδείξεις τοῦ Ἰωανᾶ τὴν ἐν τῷ κήτει διατρι-
 βὴν, καὶ τὴν μετὰ ταῦτα ἀπαλλαγὴν, τῶν σει-
 25 ρῶν τοὺς τόκους, τῆς Σάρρας, τῆς Ῥεβέκκας, καὶ πρὸ τούτων, πῶς πᾶσα ἡ κτίσις παρήλθη, πῶς ἀπὸ γῆς ἀνθρώπος, πῶς ἀπὸ ἀνθρώπου μόνου γυνή, καὶ οὐδαμοῦ συνουσία. καὶ οὕτω πνευματι-
 κοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντες, οὐ χρεῖαν ἔχομεν

ubi sapientia Dei est, humana non ultra est opus. Quia enim Dei legibus se sapientiores esse contenderint, nolentes ita credere, ut ille constituit, propterea neque sic omnino didicerunt. Sic certe etiam factum est ab initio.
 5 Dixit Adamo: Hoc fac, hoc ne feceris. Ille se plura reper-
 turum sperans, obsequutus non est, et quod habebat, per-
 didit. Dixit iis, qui postea fuere: Ne in re creata consistite, sed per illam creatorem contemplamini. Illi autem, quasi quid decretis sapientius invenissent, in-
 10 numeros moverunt labyrinthos. Qua propter et secum et inter se mutuo conflixerunt, ac neque Deum invenerunt, neque de re creata quid clare noverunt, sicut opus est scito. — Nam cum a nobis ipsis, quae nos superant, quae-

προνοηθῶν... ἀνεποмысли ἢ οὐφωμισλῶν, нъ вѣроѡ. — тѣуѡ ѡдеже мѣдрость (бѣннѣ), уѣска не трѣва. ѡмъ же мѣдрѣнѣ законѣ бѣннѣ быти ти-
 штаѡхѡса, не хоташте тако вѣроваѣти, ѡможе тѣ законѣ положн, тѣмъ же ни хоудѣ не навѣ-
 коша. тако бо ѡнѣспѣрка бысть. реуе бо Ἀδα-
 моу· се сътвори, ᾗ сего не сътвори, ᾗ ѡмъ же ѡмы боѡе уѣто мѣнѣса ѡзѣбѣрѣстн, прѣслоуѣша-
 са, да ѡ ѡеже ѡмѣ, погжен. реуе же прокѡнѣмъ·
 не оѡпадаѣтѣса на тѣварн, нъ тѣмн творѣ-
 ца познаѡа ѡте. ѡнн же ѡмы мѣдрѣѣ уѣто оѡ-
 ставѡеннѣхъ ѡзѣбѣрѣтаѡште, тѣмнн подѣнѡоша
 плѣтѣхы. да сего ради ѡ самн къ себе ѡ съ-
 дроуѣннѣмн съразишѣса, ти ни бѡ ѡбѣрѣсти, ни ѡ
 тѣварн уѣсо ѡзѣбѣрѣстн ѡкѣ рохоуѣмѣна, ѡко же
 ѡ ѡвѣ разоуѣмѣти. — ѡгда бо въ себе вѣшнѣннѣхъ
 себе пытаѣмѣ, то ннѣто же мѣдрѣстн тоѡ ѡ пы-
 таннѣ нѣ скотѣнѣѣ. — тѣмъ же ѡ реуе· дѡховъ-
 ныѡмъ дѡховнѣѡ съмѣраѡште, рекѣше,
 ѡгда уѣто дѡховнѣо недѡкѣдомо бѣде, то ѡтѣ
 дѡховнѣннѣхъ послѡуѣшѣства прнѡднѣмъ, ѡко же се,
 ѡко вѣскрѣсе Хрѣѡстѡсъ, ѡ ѡко ѡтѣ дѣм рѡднѣ-
 са. прнѡдѣмъ послѡуѣшѣства, ѡ ѡбѣрѣзы, ѡ оѡѣ-
 зы· Ἰѡнннѣо въ кнѡтѡсъ прѣбѣтнѣѣ, ѡ потѡмъ го-
 незѣннѣѣ, неплодѣ же рѡждѣннѣѣ, Сарры ѡ Ре-
 веѣкы, ѡ ѡеже прѣдѣ смѣмъ, како вѣсе зѣдѣннѣѣ прѣ-
 ведѣно бы ѡтѣ несѣтнѣѣ, како лн ѡтѣ земѣѡ
 уѣтѣ, како ѡтѣ уѣтѣ ѡдннѣ жѣна, ᾗ ннѣѣде
 же съхода. да смѣѣ дѡховнѣннѣ дѡховнѣѡ съмѣ-

rimus, nihil est hac sapientia et quaestione absurdus. — Quam ob rem ait: Spiritualia Spiritualibus comparantes (1. Cor. 2. 13.), hoc est, quando spirituale fuerit et dubium, a spiritualibus testimonia ducimus, ut, exempli causa, resurrexit Christus, quia de virgine natus est. Adducamus testimonia, figuras et demonstrationes: Jonae in coeto moras, et liberationem, quae postea fuit, sterilitium partus, Sarrae et Rebeccae, et quae antea fuerunt, quomodo omnis res ex nihilo condita est, quomodo homo ex terra, et quomodo ex solo viro mulier sine ullo coitu. Itaque spiritualibus spiritualia comparantes, nusquam opus habemus externa sapientia. — Quid igitur inquires: reprobatane est externa sapientia, neque opus est Dei? Unde id constat?

καταδράμης καὶ τὴν ἀκατάληπτον δύναμιν τοῦ
παίσαντος; ἔθεν πείθεσθαι δεῖ, ἔταν θεὸς τί
λέγει, καὶ μὴ περιεργάζεσθαι τὰ ἐλείνου πάντα, τί
πλέον ἔξει τῶν ἀνθρώπων ὁ θεός; οὐ γὰρ οὕτω
5 πτωχὸς ὁ θεός, ὡς τιαυτα ἐργάζεσθαι μόνα, ἃ τῆ
τῶν λογισμῶν ἀσθενεῖα περιληφθῆναι δύναται τῶν
σῶν. εἰκότως οὖν ἔλεγεν ὁ σοφός· ὕψος οὐρανοῦ,
καὶ πλάτος γῆς, καὶ ἄβυσσον, καὶ σοφίαν, τίς ἐξ-
χνιάσει; ὡς αὐτως δὲ καὶ ὁ ἀπόστολος, ἀποθαυ-
10 μάζων τὴν τοῦ θεοῦ σοφίαν καὶ τιαυτῆς ἀκα-
τάληπτον, φησὶν ὡς βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ
γνώσεως θεοῦ, ὡς ἀνεξερεύνητα τὰ κρίματα αὐ-
τοῦ, καὶ ἀνεξίχνιασα αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. τίς γὰρ ἔγνω
καὶν κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο; διό
15 δὴ καὶ παραινῶ, μὴ τὰ ὑπὲρ ἡμᾶς φρονεῖν, φάσ-
κων· λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος, τῆς δωθείσης
μοι, παντὶ τῶ ἔντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ'
δ δεῖ φρονεῖν, ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σοφρονεῖν,
ἐκάστω ὡς ὁ θεὸς ἐμέρισε μέτρον πίσεως. ὁμοίως
20 δὲ πάλιν καὶ ὁ σοφὸς λέγει· χαλεπώτερα σου μὴ
ζήτηι, καὶ ἰσχυρότερα σου μὴ ἐξέταγε. ἃ προσετάγη
σοι, ταῦτα διανοῦ. οὐ γὰρ ἐστὶ σοι χρεία τῶν κρυπ-
τῶν. ἐν τοῖς περισσοῖς τῶν ἔργων σου μὴ περιεργά-
ζου. πλείονα γὰρ συνέσεως ἀνθρώπων ὑπεδείχθη σοι.
25 πολλοὺς γὰρ ἀπόλεσεν ἢ ὑπόληψις αὐτῶν, καὶ ὑπό-
νεια πονηρὰ ὠλίσθησε διανοίας αὐτῶν. συνωιδί δὲ
τούταις καὶ ὁ Σολομῶν φησί. καὶ εἶδον ἐγὼ σύμ-
παντα τὰ ποιήματα τοῦ θεοῦ, ἔτι οὐκ ἐκλύεται
ἄνθρωπος τοῦ εὑρεῖν τὸ ποίημα τὸ πεποιημένον

Jure igitur sapiens dicit: Altitudinem coeli, et
terrae latitudinem, et pelagi profundum, et
sapientiam, quis demetiatur (Sir. I. 3.)? Eodem
modo apostolus, Dei sapientiam ejusque acatalepsiam ad-
5 miratus, ait: O altitudo divitiarum, sapientiae et
scientiae Dei! Quam incomprehensibilia sunt
judicia ejus, et investigabiles viae ejus! Quis
enim cognovit sensum Domini, aut quis consi-
liarius ejus fuit? (Rom. 11. 33. 34.). Ideo porro ad-
10 monet non sapere, quae supra nos sunt, dicens: Dico
enim per gratiam, quae data est mihi, omnibus,
qui sunt inter vos, non plus sapere, quam oportet
sapere, sed sapere ad sobrietatem, et uni-

вѣсть въпадѣеть мыслѣноѣ ѡко, ѡште не ско-
ро къ вѣрѣ прѣвѣгнѣши нѣ къ недомыслинѣи
снѣз творѣун; тѣмъ же вѣрѣвати подобѣа, ѣгда
ѣъ уѣто глѣе, ѡ не распытовати того въсѣхъ,
уѣто боѣе нѣматъ ѣъ уловѣкъ; не бо ѣъ тако
оѣбогъ ѣъ, ѡко же тако творѣти тѣуѣ,
ѡже мыслѣнѣи немощѣи творѣнѣ доразоумѣти
мошѣно. да въ аѣлѣтоу оѣбо глѣашѣ мѣ-
дрѣнѣ въсотѣу нѣсъноуѣ, нѣ шнрѣтоу земѣ-
ноуѣ, нѣ глѣбѣноу, нѣ мѣдрѣсть къто нѣ-
слѣдѣнтъ; такожде же нѣ ѡпѣлѣ, уѣдѣса ѣжнѣи
мѣдрѣсти нѣ недоразоумѣннѣи ѣѣ. ѡ глѣбѣ-
но богѣтѣства, нѣ мѣдрѣсти, нѣ разоумѣ
ѣжнѣи, коѣма неѣспытѣны сѣдѣемъ ѣѣго,
нѣ неѣславѣннѣи пѣтнѣ ѣѣго. къто бо ра-
зоумѣ оѣмъ глѣ, нѣли кто сѣвѣтѣннѣвѣ
ѣѣмоу въстѣ; тѣмъ же нѣ оѣунѣтѣ, въше сѣсе
намъ не мыслѣти, рекѣнѣ нѣ глѣо бо ѣлѣго-
дѣтнѣ, данѣ мнѣ, въсѣмоу соушѣтѣоѣ-
моу въ касѣ, не въше мыслѣти уѣсѣ
подобѣноѣ, нѣ мѣдрѣтнѣса, ѡко же ѣѣ-
ломѣдрѣвати, комоуѣждѣ ѡко же ѣъ
раздѣлѣн мѣроѣ вѣрѣ. подобѣнъ же намъ
нѣ мѣдрѣнѣ глѣе· лютѣнѣшь сѣсе не нѣшѣти, нѣ
крѣпѣшь сѣсе не пытѣнѣ. ѡже повѣлѣнѣи
тн сѣж, таже разоумѣванѣи. не бо тн ѣѣ
трѣвѣ тѣнѣноѣ, въ лихѣнѣхъ дѣлѣхъ сн
не прѣтрѣвоѣнѣ. боѣѣ бо уловѣкъ покѣ-
зѣно тн ѣѣ. многы бо прѣлѣстнѣи мѣнѣннѣи

cuique sicut Deus divisit mensuram fidei (Id. 12.
3.). Similiter denuo etiam sapiens dicit: Majora ac dif-
ficiliora tuis viribus ne quaere. Quae tibi prae-
cepta sunt, ea meditare. Non enim tibi opus
est, ut arcana spectes, nec in multis ejus operi-
bus esto curiosus. Nam plura tibi, quam pro
humano captu, monstrata sunt. Multos enim
sua decepit vana persuasio, eorumque mentes
labefactavit opinio prava (Sir. 3. 21 — 25.). Con-
sentiens his et Salomo dicit: Et intellexi, quod om-
nium operum Dei nullam possit homo invenire
rationem eorum, quae fiunt sub sole, et quanto
plus laboraverit ad quaerendum, tantum minus

Μιχαὴλ Συγκέλλου Ἱεροσολύμων λιβελλος
περὶ τῆς ὀρθοδόξου πίσεως.

Михаѣла Сынъкела Ἱερόусалимскатаго
написаниѣ ѡ прахѣ крѣ.

Πισεῶ εἰς ἓνα θεὸν πατέρα ἀγέννητον, καὶ εἰς
ἓνα υἱὸν γεννητὸν, καὶ εἰς ἓν πνεῦμα ἅγιον ἐκ-
5 πόρευτον, τρεῖς ὑποστάσεις τελείας, νοεράς, διαρου-
μένας ἀριθμῶ καὶ ὑποστατικαῖς ιδιότησιν, ἀλλ' οὐ
θεότητι. διαρῶνται γὰρ ἀδιαρέτως, καὶ συνάπτον-
ται ἀσυγχύτως. πατὴρ γὰρ αὐθυπόστατος ὁ πα-
τήρ, αἰὶ ὧν καὶ μένων ἐν τῇ πατρότητι, ἀγέννη-
10 τος, ἀναρχος, ἀρχὴ καὶ αἰτία τῶν ἀπάντων, μόνη
τῇ ἀγεννησίᾳ διαφέρων τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ πνεύμα-
τος, καὶ τῷ εἶναι πατὴρ, ἐξ οὗ γεννᾶται μὲν ὁ
υἱὸς πρὸ πάντων τῶν αἰώνων, ἐκπορεύεται δὲ τὸ
πνεῦμα τὸ ἅγιον ἀχρόνως καὶ ἀτομάτως. ἅμα γὰρ
15 πατὴρ, ἅμα υἱὸς, ἅμα πνεῦμα. υἱὸς αὐθυπόστατος
ὁ υἱὸς, ὁμοούσιος καὶ συνἀναρχος τῷ πατρὶ τῷ
γεννήτορι, τῇ γεννήσει μόνη διαφέρων τοῦ πα-
τρὸς καὶ τοῦ πνεύματος. πνεῦμα αὐθυπόστατον τὸ
πνεῦμα τὸ ἅγιον, τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ ὁμοούσιον
20 καὶ συναῖδιον, ἔχον μὲν πάντα τὰ τοῦ πατρὸς
καὶ τοῦ υἱοῦ, παρὲξ τῆς ἀγεννησίας καὶ τῆς γεν-
νήσεως, κατ' οὐδὲν διαφέρον, ἢ κατὰ τὴν ἐκπόρευ-
σιν. κοινὸν μὲν γὰρ τῶν τριῶν ἡ θεότης, καὶ τὰ
τῆς θείας φύσεως ιδιώματα. ἴδιον δὲ ἕκαστου, τοῦ
25 μὲν πατρὸς ἡ πατρότης, τοῦ δὲ υἱοῦ ἡ υἰότης,
τοῦ δὲ ἀγίου πνεύματος ἡ ἐκπόρευσις. οὔτε γὰρ

В рождѣнъ въ ѣдиннаго ба въ ѡѣа нерождена,
и въ ѣдиннаго сѣа рождена, и въ ѣдиннѣ
дхѣ стѣмъ ѡсходьмъ, трѣмъ собѣства съ-
вѣршена, разоумна, раздѣлѣна умомъ и
собѣствьмъмъ своѣствъ, нѣ не бжѣствоуъ.
раздѣлѣнъ бо са нераздѣленъ, и събѣвоуна-
жѣтѣса нешумьно. ѡѣа бо своѣсобѣствъ
ѡѣа, присно смъ и прѣвѣкаѣ въ ѡѣствѣ, не-
рождѣнъ, бѣжѣ матала, матало и кма въсмъ,
ѣдиннъмъ нерождѣннѣмъ разануенъ съ сѣомъ и
съ дхѡмъ и ѣже смъи ѡѣа, ѡтѣ шѣго же ра-
дѣжѣтѣса оѣго смъ прѣжде въсмъхъ вѣвъ, ѡсхо-
днѣ же и стѣмъ дхѣ безвременнъмъ и бесплѣт-
нъ. ѡдеже и ѡѣа, тоужѣ и смъ, тоѣдеже
и стѣмъ дхѣ. смъ своѣсобѣствъмъ смъ, ѣди-
носѡумнъмъ и събѣснѣалнъмъ ѡѣю роднѣшоуѡ-
моу, рождѣннѣмъ тѣуѣжѣ разануѡѣ ѡтѣ ѡѣа и
ѡтѣ дхѣ. дхѣ своѣсобѣствъ стѣмъ дхѣ, ѡѣю и
сѣоу ѣдинносѡушѣтѣмъ и съприносѡушѣтѣмъ, и-
мъи оѣго ѡѣа и сѣовѣнѣа, разѣк нерождѣннѣ
и рождѣннѣ, ииуиъ же неразануенъ смъ, раз-
ѣк ѡсходьмъ. ѡбѣште бо трѣи бжѣство, и бжѣ-
скаѡго ѣствѣства своѣства. своѣ же комоуѣждѡ,
ѡѣю ѡѣствѣ, а сѣоу сѣѡвѣство, а стѡѡѡѣмоу

MICHAËLIS SYNOELI HIEROSOLYMONUM LIBELLUS DE ORTHODOXA FIDE.

Credo in Deum Patrem ingentum, et in unum Filium
genitum, et in unum Spiritum sanctum procedentem, tres
hypostases perfectas, intellectuales, distinctas numero et
5 hypostaticis proprietatibus, sed non deitate. Distinguuntur
enim siffe divisione, et conjunguntur sine confusione. Pa-
ter enim est propria hypostasi pater, semper existens et
manens in paternitate, ingentus, sine principio, principium
et causa omnium, sola ingenti ratione diffrens a Filio
10 et Spiritu et eo, quod sit Pater, ex quo gignitur quidem

Filius ante omnia saecula, procedit autem Spiritus sanctus
sine tempore et incorporaliter. Simul enim Pater, simul
Filius, simul Spiritus. Filius propria hypostasi Filius, con-
substantialis et coaeternus Patri genitori, sola generatione
differens a Patre et a Spiritu. Spiritus propria hypostasi
est Spiritus sanctus, Patri et Filio consubstantialis et
coaeternus, habens quidem omnia, quae Patris et Filii
sunt, praeter rationem Ingenti et geniti, secundum nihil
differens, nisi secundum processionem. Communis namque

ἀπροεξίας ἐπεισελθὼν ἡμῖν, ἀλλ' οὐχὶ τοῦ κτίσαντος. κατ' εἰκόνα γὰρ θεοῦ τοῦ πεπαιχότος αὐτὸν ἐπλάσθη ὁ ἄνθρωπος, τουτέστιν, αὐτεξούσιος, τὴν ἐπὶ τὸ κρεῖττον ἢ χειρὸν ῥοπήν αὐθαι-
 5 ρέτως ἐκλεγόμενος, καὶ πρὸς αὐτὴν αὐτομολῶν. φθόνῳ οὖν καὶ ἀπάτη διαβόλου δελεασθεὶς, καὶ πρὸς παράδοσιν τῆς δουλείας αὐτῷ θείας ἐντολῆς αὐτομολήσας, ὁμοῦ τῆς πανολβίου δόξης καὶ τῆς ἐν τῷ παραδείσῳ διατριβῆς ἐξορίζεται, θανά-
 10 τῳ καὶ φθορᾷ ὑποπεσὼν, καὶ δοῦλος τοῦ ἀποστάτου γενόμενος. ἀλλὰ τοῦτον οὐ παρεῖδεν ὁ πλατσοῦργος θεὸς λόγος τυραννόμενος, διὰ πλῆθος δὲ μᾶλλον φιλανθρωπίας, εὐδοκῆσας, βουλήσει πατὴρ τε καὶ πνεύματος, τὸ οἰκεῖον ἀνασώσασ-
 15 θαι κλάσμα, ἐκ τῶν πατρῶων κόλπων, ἔθεν οὐκ ἀπέστη, κατελθὼν, καὶ τὴν παρθενικὴν μήτραν τῆς πανάγου, οἰοεὶ θεῖος σπέρμα εἰσδύς, καὶ σάρκα, ἐμψυχομένην ψυχῇ λογικῇ τε καὶ νοερᾷ, μὴ προὔποσάση, προσειληφώς, προσήλθε θεὸς σε-
 20 σαρκωμένος, γεννηθεὶς ἀβήρητως, καὶ τὴν παρθενίαν τῆς τεκούσης φυλάξας ἀδιάφθορον, οὐ φερόμενον, οὐ σύγχυσιν, οὐ τροπὴν ὑπομείνας, ἀλλὰ μείνας, ὅπερ ἦν, γέγονεν, ἔπερ οὐκ ἦν, προσλαβὼν τὴν τοῦ δούλου μορφήν ἀληθεία, οὐ φαν-
 25 τασία, κατὰ πάντα, πλὴν τῆς ἀμαρτίας, ἡμῖν ὁμοιωθεὶς. αἰώνιον γὰρ τὸν αὐτὸν ἐπίσταμαι καὶ πρόσκαιρον, κτιστὸν καὶ ἄκτιστον, παθητὸν καὶ ἀπαθῆ, θνητὸν καὶ ἀθάνατον, θεὸν τὸν αὐτὸν καὶ ἄνθρωπον, οὐκ ἄλλον καὶ ἄλλον, ἀλλ' ἓνα

extantibus produxit. Credo non esse mali substantiam, aut regnum, non esse eam sine principio, nec per se subsistentem, nec a Deo factam, sed esse opus nostrum et maligni, ex incogitantia et incuria ingressum in nos, sed
 5 non a Creatore. Ad imaginem namque factoris sui formatus est homo, id est, sui arbitrii, inclinationem ad bonum et malum libere eligens, et ad eam sponte concedens. Sed invidiā et fallacia diaboli inescatus, cum ad trans-
 10 gressionem traditi sibi praecepti sponte accessisset, simul et a felicissima gloria et a paradisi habitatione extruditur, in mortem et corruptionem delapsus et apostatae servus effectus. Sed eum plasmator Deus Verbum tyrannidi subiectum non desepit; imo ob vehementem erga hominis

ИЛИ СМО СѦ СЪСТАВЛѢШЕ, ИЛИ ОТЬ БѦ БЫТ-
 ШЕ, НЪ НАШЕ ДѢЛО ТО КЪ НЪ ЛЖКАВАДГО, ОТЬ ЛЖ-
 НОСТИ ВЪШЪДЪ ВЪ МЫ, А НЕ ТВОРЬУЕЖЪ. ПО ОБРА-
 ЗОУ БЖИЖЪ СЪТВОРЬШОГОУМОУ КЪГО СЪЗДАНАЪ БЫ
 УЛКЪ, РЕКЪШЕ, СѦМОКЛАСТЪНЪ, ОУНЪШЕИЕ, АИ
 ГОРЪШЕИЕ НЪЗВОЛЕННЕ СѦМОХОТНЪ НЪЗНАКЪ, НЪ НА
 ТО ОУСТРЪМЛѢНЪ СѦ. ЗАКЪНЪ ОУБО НЪ ПРѢЛЪСТЪНЪ
 ДНАВОЛЪЖЪ ПРѢЛЪШТЕМЪНЪ, НА ПРѢСТАПЪ ДАМЪНЪ
 КЪМОУ БЖЪСКИМЪ ЗАПОВѢДИ ОУСТРЪМНЕВЪ СѦ, ВОПЪ-
 МО ПРѢБОГАТЫМЪ СЛАВЫ НЪ ПОРОДЪНЫМЪ ЖЪЗНИ
 НЪЗГЪНАМЪ БЫ, СЪМЪРТИ НЪ ТЪЛЪН ПОДЪПАДЪ, НЪ
 РАБЪ ОТЬСТОПЪННИКОУ КЪЛЪ СѦ. НЪ ТОГО НЕ ПРѢЗЪ-
 РЕ ТВОРЪИЪ БЪ СЛОВО ТОЛЪМА, МНОЖЕСТВА ЖЕ
 РАДИ УЛКОЛЪЖЕНЪ, НЪЗКОМЪ, ВЪХОТЪННЕМЪ ОУДЪ НЪ
 СЪАДГО ДЪА, СКОМЪ ОБИОЕНТИ ЗЪДАНИЕ, ОТЬ ОУЪ
 ВЪДРЪ, ОТЬ ННЪЖЪ ЖЕ НЕ ОТЬСТОПЪНЪ, СЪШЪДЪ, НЪ
 ВЪ ДВЕНУЪСКИМЪ ПРЪНУСТЪМЪ, АБЫ БОЖЪСКОЕ СѦ-
 МА, ВЪШЪДЪ, НЪ ПЛЪТЪ, ВЪДЪШЕНОУ ДОУШЕЖЪ СЛО-
 КЕСЪНОЖЪ НЪ РАЗОУМЪНОЖЪ, НЕ ПРѢЖЕ СЪСТАВЛѢ-
 НОЖЪ, ПРННЪМЪ, ПРѢИДЕ БЪ ВЪПЪЛЪШТЕМЪ, РОДЪКЪНЪ
 СѦ НЕИЗЪДРЕУЕМЪНЪ, НЪ ДВЪКЕСТВО РОДЪКЪШАМЪ СЪ-
 ХРАНЕНЪ МЕНСТЪЛЪНО, НЕ НЪЗМОУТА, НИ СЪЛЪКЪНЪНЪ,
 НИ СЪВРАТА ПОДЪНЪМЪ, НЪ ПРѢБЫВЪ, КЪЖЕ БЪ,
 БЫТЪ, КЪЖЕ НЕ БЪ, ПРННЪМЪ РАЕННЪ ОБРАЗЪ ИС-
 ТИНОЖЪ, А НЕ МАТЕЖЪМЪ, КЪСАУЪСКИ, РАЗЪВЪ ГРЪ-
 ХЪ, НАМЪ СПОДОБЪ СѦ. ВЪУЪНА БО ТОГОЖЕ ВЪДЪ
 НЪ МАЛОГОДЪНА, ЗЪДАНА НЪ НЕЗЪДАНА, СТРАСТЪНА НЪ
 БЕСТРАСТЪНА, СЪМЪРЪТЪНА НЪ БЕСЪМЪРЪТЪНА, БѦ ТО-
 ГОЖЕ НЪ УЛКА, НЕ ННОГО ТИ ННОГО, НЪ КЪДННО-

amorem beneplacito suo voluntateque Patris et Spiritus, ut figmentum suum ad salutem revocaret, ex sinu Patris, unde non discessit, descendendo, virginalem castissimae vulvam, quasi divinum semen, ingressus, carnem, anima
 5 rationali et intellectuali, non praeexistente, animatam, accipiens, prodiit Deus incarnatus, ineffabili modo genitus, parientis virginitatem incorruptam custodiens, non commixtionem, non confusionem mutationemve passus, sed manens, quod erat, factus est, quod non erat, accipiens servi formam veritate, non phantasia, secundum omnia, praeter peccatum, nobis similis effectus. Aeternum enim illum esse scio et temporaneum, creatum et non creatum, passibilem et impassibilem, mortalem et immortalem, Deum

καὶ τὸν αὐτὸν πρὸ σαρκὸς καὶ μετὰ σάρκωσιν, μίαν σύνθετον ὑπόστασιν, τὸν αὐτὸν ἐν δύο τελείαις φύσεσιν τε καὶ δύο φυσικαῖς ιδιότησι, καὶ δύο φυσικαῖς θελήσεσιν τε καὶ ἐνεργείαις, ἀλλή-
 5 λαις καθ' ὑπόστασιν ἠνωμέναις ἀναλλοιώτως καὶ ἀσυγχύτως γνωριζόμενον, τὸν αὐτὸν ἐκουσίως θέλοντα καὶ ἐνεργοῦντα τὰ ἀνθρώπινα, ὡς ἀνθρώπων. οὐ γὰρ φυσικαῖς ἀνάγκαις ὑπέκειτο, ἐκὼν γὰρ ἐγεννήθη, ἐκὼν ἐπεινάσεν, ἐκὼν ἐδίψη-
 10 σεν, ἐκὼν ἐκοπίασεν, ἐκὼν ἐδειλίασεν, ἐκὼν ἀπέθανεν. ἀληθῶς καὶ ἀφαντασιάζως πάντα τὰ φυσικὰ καὶ ἀδιάβλητα πάθη τῆς ἀνθρωπότητος. σαυρωθεὶς τε καὶ θανάτου γευσάμενος ὁ ἀναμάρτητος, καὶ ἀναστὰς τῆς ἰδίας σαρκὸς, οὐκ ἰδούσης
 15 διαφθορᾶν, τὴν ἀνθρωπίνην οὐσίαν ἀφθαρτίσας καὶ ἀθανατίσας συνανέστησε, καὶ εἰς οὐρανὸς συναγαγὼν, κεκάθηκεν ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρὸς. ἤξει δὲ πάλιν ἐν δόξῃ κρίναι ζῶντας καὶ νεκροὺς, ὃν τρόπον ἀνήλυθε, μετὰ τῆς οἰκείας σαρκὸς ὀφ-
 20 θησόμενος ὑπὸ τῶν ἐκκεντησάντων, καὶ ἀποδώσων ἐκάσῳ κατὰ τὸ ἴδιον ἔργον. ἀναστήσονται γὰρ οἱ νεκροὶ, καὶ ἐγεροθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις, καὶ οἱ μὲν τὰ ἀγαθὰ πράξαντες μετὰ τῆς ὀρθῆς πίσεως, πορεύσονται εἰς ζωὴν αἰώνιον, οἱ δὲ τὰ
 25 φαῦλα ποιήσαντες καὶ τὴν πίσιν ἀθετήσαντες, εἰς κόλασιν αἰώνιον. πρὸς τούτοις ἐν βάπτισμα ὁμολογῶ δι' ὕδατός τε καὶ πνεύματος, ἀναγεννητικὸν τε καὶ καθαρτικὸν μολυσμῶν σαρκὸς τε καὶ πνεύματος, καὶ προσέρχομαι τοῖς ἀχράντοις μ-

ipsum et hominem, non alium et alium, sed unum et ipsum ante carnem et post incarnationem, unam compositam hypostasim, eundem ipsum in duabus naturis perfectis et in duabus naturalibus proprietatibus, et duabus naturalibus voluntatibus et operationibus, invicem secundum hypostasim unitis invariabiliter et sine confusione, cognitum, eundem ipsum sponte volentem et operantem humana, ut hominem. Non enim naturalibus necessitatibus subiacebat: libens quippe natus est, libens esuriit, libens
 5 sitivit, libens fatigatus est, libens timuit, libens mortuus est. Vere et sine phantasia fuerunt omnes naturales et omni calumniae obnoxiae passiones humanitatis. Crucifixus et mortem gustans, qui sine peccato erat, et resurgens,

го ѡ тогоже прѣже плѣти ѡ по плѣти, ѣдннѣо сѣложено собѣство, тогоже въ дѣоѡ сѣбѣр-
 шеноу кѣстьствоу... ѡ въ дѣлоѣмъ кѣстьства хотѣннѣ ѡ дѣнствѣ, къ собѣ по вѣсобѣнннѣ сѣѣдннѣнѣома непрѣвѣннѣно ѡ несѣлнѣно разоу-
 мѣнѣнѣома тогоже самохотнѣ хотѣннѣ ѡ дѣн-
 ствоуѡшѣта уловѣуѣскаѣ, ѡкы уѣкѣ. не бо кѣсть-
 ствннѣннѣ ноуѣдамъ подѣлежѣѡше, хотѣ бо ро-
 днѣса, хотѣ ѡлѣка, хотѣ жѣда, хотѣ троуѣда-
 са, хотѣ боѡѡшѣса, хотѣ оѣмьре. въ ѡстннѣоу ѡ не матѣжъмъ всѣ кѣстьствннѣннѣ ѡ безѣзорь-
 ннѣннѣ страстн уѣбѣуѣства. пропатъ же ѡ сѣмьрѣтн
 вѣкѣоушн безгрѣшннѣннѣ, ѡ вѣскрѣсноуѣ въ своѣѣ
 кѣмоу плѣтн, не вѣдѣвѣшн ѡстѣлѣннѣннѣ, уловѣуѣ-
 скоѣ соуѣштнѣ бесѣлѣ сѣтворѣнѣ ѡ бесѣмьрѣтн,
 вѣскрѣсѣн, ѡ на нѣѣ съ собоѡ вѣзнѣсь, посаѣн
 ѡдѣсноуѡ ѡѣѣ. прндетъ же пакы въ славу сѣ-
 днтѣ жнвѣннѣмъ ѡ мьрѣтвннѣмъ, ѡмь же ѡбразѣомъ
 вѣзнѣде, съ скоѣѡмъ плѣтѣѡмъ ѡвѣнтѣса пробоѡѣ-
 шннѣмъ кѣго, ѡ ѡтѣдамъ комоуѣѡ по дѣлоуѣ
 кѣго. вѣскрѣсноуѣтѣ бо мьрѣтнѣннѣ, ѡ вѣстанѣтѣ
 соуѣштнѣ въ грѣбѣхѣ, ѡ блѣгѣмъ сѣтворѣшенѣ съ
 правѣѡмъ кѣроѡмъ, ѡдоуѣтѣ въ жнзнь кѣуѣноуѡѡ, ѡ
 зѣла сѣтворѣшенѣ ѡ вѣроуѣ прѣѡбнѣдѣвѣшенѣ къ
 вѣуѣноуѡѡ моуѣж. къ сѣмоуѣ ѣдннѣо крѣштѣннѣе
 ѡспѣкѣѡѡмъ водоѡмъ ѡ дѣоуѣ, ѡ пакы пороѡѣно
 ѡ ѡтншѣтѣмъ ѡтѣ неуѣнстѣтѣ дѣшннѣмъ ѡ плѣтѣ-
 ннѣмъ, ѡ прнстоуѣѡѡмъ къ прѣвнстѣннѣмъ тѣлѣмъ,
 ѡ вѣроуѣѡмъ въ ѡстннѣоу соуѣштѣ тѣло ѡ вѣрѣѣ,

cum propria ejus caro non vidisset corruptionem, cum humanam substantiam incorruptibilem et immortalem reddidisset, cum illa resurrexit, illam, in coelos secum ad-
 ductam, sedere fecit in dextera Patris. Veniet autem rursum judicare vivos et mortuos, quemadmodum ascendit, cum propria carne videndus ab iis, qui eum transfixerunt, et redditurus unicuique secundum proprium opus. Resurgent enim mortui, et excitabuntur hi, qui in sepul-
 cris sunt; et qui cum recta fide bona egerunt, ibunt in vitam aeternam; qui vero mala fecerunt et fidem contempserunt, in supplicium aeternum. Ad haec unum baptisma confiteor per aquam et Spiritum, qui regenerat et purgat inquinamenta carnis et spiritus; et accedo ad in-

σηρίαις, παρῶν αὐτὰ ἀληθῶς εἶναι σῶμα καὶ αἷμα τοῦ δι' ἡμᾶς σαρκωθέντος θεοῦ λόγου, καὶ δόντος αὐτὰ τοῖς πίσεις εἰς βρώσιν καὶ πόσιν, πρὸς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. δέχομαι πάσας τὰς ἐκκλησιαστικὰς παραδόσεις, ἐγγράφους τε καὶ ἀγράφους, προσπύσσομαι καὶ προσκυνῶ τὴν πάνσεπτον εἰκόνα τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος τοῦ θεοῦ λόγου, τοῦ χρισθέντος θεότητι καὶ γεγονότος ἀμεταβλήτως, ἔπερ τὸ χρίσαν, πίσει λογιζόμενος αὐτὸν ὁρᾶν, τὸν σαρκὶ ὀφθέντα θεὸν καὶ τοῖς ἀνθρώποις συνανασραφέντα, καὶ διὰ τῆς ὀρωμένης σαρκὸς τὴν ἐμὴν σωτηρίαν οἰκονομήσαντα. προσκυνῶ τὸ ξύλον τοῦ τιμίου ζαυροῦ, διὰ τὸν ἐπ' αὐτῷ σαρκὶ κρεμασθέντα κύριον, καὶ πάντα τύπον τοῦ ζωοποιῦ ζαυροῦ, τὰ ἱερά τε σκέυη, καὶ τοὺς σεπτοὺς καὶ θεῖους ναοὺς καὶ τόπους, καὶ τὰς ἱεράς βίβλους, διὰ τὸν ἐν χειροποιήταις δι' ἡμᾶς κατοικεῖν εὐδοκῆσαντα, καὶ τὰ ἐαυτοῦ θεῖα λόγια τοῖς ὑλοκοῖς ἐγγράφεισθαι φιλανθρώπως ἐπινεύσαντα. προσκυνῶ καὶ τιμῶ καὶ τὴν εἰκόνα τῆς παναγίας θεοτόκου, καὶ πάσας τὰς σεπτάς τῶν τοῦ θεοῦ θεραπεύοντων εἰκόνας, διὰ τὴν πρὸς τὸν μόνον φύσει προσκυνητὸν θεὸν ἀγάπην, τοὺς τῆς ψυχῆς ὀφθαλμοὺς ἀναπτερῶν πρὸς τὰς πρωτοτύπους μορφάς, καὶ οὐ μέχρις ὕλης, καὶ χρωμάτων καὶ χαραγμάτων ἰσῶν τὴν διάνοιν. προσκυνῶ καὶ τιμῶ τὰ τῶν ἁγίων πάντων λείψανα, ὡς ἁγιαστικὴν καὶ ἱαματικὴν χάριν παρὰ θεοῦ εἰληφῶτα. οὕτω παρῶν, οὕτω φρονῶ, ἐπὶ τούτοις ἐβραπίσθην

temerata mysteria, credens illa vere esse corpus et sanguinem Dei Verbi, pro nobis incarnati, qui dedit ipsa fidelibus in cibum et potum, in remissionem peccatorum. Recipio omnes ecclesiasticas traditiones, scriptas et non scriptas; amplector et adoro venerandam imaginem humani corporis Dei Verbi, quod unctum est deitate et factum est immutabiliter id, quod unxerat, fide existimans me ipsum videre, qui carne visus est Deus et cum hominibus conversatus est, ac per visam carnem salutem dispensavit meam. Adoro lignum venerandae Crucis propter eum, qui in ipso suspensus est Dominus, nec non tyrum omnem vivificae Crucis, sacra quoque vasa, et venerabilia divinaeque temple ac loca, itaque sacros libros; ejus

насъ ради въплътихъшаагося, словесе бжнѣ и дакъша и крѣпимыи на ѣдениѣ и питиѣ, въ ѽставлениѣ грѣхѡхъ. приѣмѣж же вса ѿркенѣиѣ предашиѣ, писаниѣ же и неписаниѣ, црлоуѣ и покланиѣса прѣтвстоѽмоу ѽбразуѽ уѣтѣскоуѽмоу... помазаному божѣствоу и въплъноу неплѣожно, ѣко же и помазакъше, крѣоѣ помнѣиѣи и еидѣиѣ, паѣтиѣ ѣкѣшаса ѣа и съ улокъкы пожнѣша, и еидѣиѣоѣ паѣтиѣ моѣ съпасениѣ оѽстроѣкъша. покланиѣса дрекоу уѣстѣмааго крѣста, ѽбъшѣмааго на немь паѣтъѣ гѣ, и въсемоу ѽбразуѽ жнѣотворѣмааго крѣста, сѣимыѣ съсоудомъ, унѣтымъ же и бжѣствѣимыѣ мѣстоуѣ и ѿркенѣиѣ, и сѣимыѣ кнѣгамъ, иъзолнѣхъшааго насъ ради къ ржѣотворѣнѣиѣхъ пожнѣи, и скоѽ божѣскѣиѣ словеса къ паѣтънаѣ написати уѣкоѣбнѣеъ повеѣкъша. покланиѣса и уѣтоу и ѽбразуѽ сѣимѣ бжѣ, и въсеимъ уѣстѣимыѣ бжнѣ рѣкъ ѽбразуѽ, покланиѣмааго ѣстъствоу ѣа аѣкъе ради, днѣиѣиѣ ѽти въздѣнѣа къ прѣѽѽбразуѣнѣиѣмъ ѽбразуѽ, въ не до шара, и растѣорѣ, и писаниѣиѣ оѽставѣиѣиѣ мѣсан. покланиѣса и уѣтоу сѣимѣхъ късѣхъ монѣтымъ, аѣкы сѣанѣтнѣиѣ и црѣльѣимыѣ даѣ ѽтъ ѣа приѣимъша. снѣе крѣоуѣ, снѣе помнѣиѣиѣ, ѽсеиѣ крѣстихъса и по то дѣрѣоуѣса, и въса ѣрѣтнѣкы и ѣднѣомѣсѣальнѣкы ѣхъ, и въсаго иъзолнѣнѣиѣ ѣхъ въгѣѣ, и прокѣиѣнѣиѣ, и гноуѣшаѣса, приѣимъѣ и црлоуѣ сѣимѣ и мѣрѣскѣиѣ

causa, qui in manu factis nostra causa habitare dignatus est, quique divina sua eloquia in materialibus describi perhumaniter voluit. Adoro venerorque imaginem sanctae Deiparae, omnesque venerandas Dei servorum imagines, propter caritatem erga solum natura adorandum Deum, animae oculos sursum erigens ad prototypas formas, nec ad materiam, colores et figuras cogitationem sistens. Adoro ac veneror omnium Sanctorum reliquias, utpote quae sanctificandi et sanandi gratiam a Deo acceperint. Ita credo, ita sentio, in his baptizatus sum et in his persevero, omnesque haereticos et assoclas eorum universasque eorum haereses fugio, anathematizo et detestor, recipiens et amplectens sanctas et oecumenicas sex Syno-

περὶ τῶν ἁγ. καὶ οἰκουμ. ζ' συνόδων.

καὶ ἐν τούτοις διαρκῶ, καὶ πάντας τοὺς αἰρετικούς
καὶ ὁμογνώμονας αὐτῶν καὶ πάσας τὰς αἵρέσεις
αὐτῶν φεύγω τε καὶ ἀναθεματίζω, καὶ μυσάττω-
μαι, δεχόμενος καὶ ἀσπαζόμενος τὰς ἀγίας καὶ
5 οἰκουμενικὰς ἕξ συνόδους· πρώτην τὴν ἐν Νικαίᾳ
τῶν ἁγίων τί καὶ ἡ πατέρων, δευτέραν τὴν ἐν
Κωνσταντινουπόλει τῶν ἁγίων ρν' πατέρων, τρίτην
τὴν ἐν Ἐφέσῳ τὸ πρότερον τῶν σ' ἁγίων πατέ-
ρων, τετάρτην τὴν ἐν Χαλκηδόνι τῶν χλ' ἁγίων
10 πατέρων, πέμπτην τὴν ἐν Κωνσταντινουπόλει τῶν
ρξέ' ἁγίων πατέρων, ἕκτην πάλιν τὴν ἐν Κων-
σταντινουπόλει τῶν ρθ' ἁγίων πατέρων. δέχομαι
δὲ καὶ πάσας τὰς, κατὰ θεοῦ χάριν, κατὰ καιρὸν
ἢ τέπον, πρὸς δεβαίωσιν εὐσεβείας καὶ εὐαγγελι-
15 κῆς πολιτείας, συναθροισθείσας ἀγίας συνόδους,
αἷ καὶ ἡ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία ἐδέ-
ξατο, καὶ ἅπερ ἀπηγόρευσαν, ἀπαγορεύω, καὶ οὕς
ἀνεθεμάτισαν, ἀναθεματίζω.

dos: primam Nicaenam sanctorum CCCXVIII patrum; se-
cundam Constantinopoli sanctorum CL patrum; tertiam
Ephesi, quae prior fuit, ss. CC patrum; quartam Chalce-
done ss. DCXXX patrum; quintam Constantinopoli ss.
5 CLXV patrum; sextam iterum Constantinopoli ss. CLXX
patrum. Recipio item omnes, quae, per Dei gratiam, quo-

Περὶ τῶν ἁγίων καὶ οἰκουμενικῶν ζ'
συνόδων.

α.

Πρώτη σύνοδος γέγονεν οἰκουμενικὴ ἐν Νικαίᾳ
5 συνελθόντων τῆς ἁγίων πατέρων, ἐπὶ τῆς Κων-
σταντίνου τοῦ μεγάλου βασιλείας, ἧς ἡγούντο Σίλ-
βεστρος πάπας Ῥώμης, Μητροφάνης Κωνσταντινου-
πόλεως, Ἀλέξανδρος Ἀλεξανδρείας, Εὐστάθιος Ἀν-
τιοχείας, Μακάριος Ἱεροσολύμων, συνῆλθον οὖν
10 κατὰ Ἀρείου, πρεσβυτέρου Ἀλεξανδρείας, βλασφη-
μοῦντος τὸν θεὸν λόγον, κτίσμα καὶ ἑτεροούσιον
τοῦ πατρὸς, καὶ ὅτι ἦν ποτὲ, ἔτε οὐκ ἦν, δοξά-
ζοντος, ἐν κατελθούσῃ ἀνεθεμάτισε, σὺν τοῖς ὁμό-
φροσιν αὐτοῦ, τὸν δὲ υἱὸν ὁμοούσιον καὶ συνάναρ-

ὁ σῳμῆχъ ѱ мирьск. шести съборъхъ. 55

шесть съборъ· първыи же къ Никей сῳмῆхъ
три сътъ ѱ ѱсминадесате ѱѳъ, къторыи же
въ Кѳнстантънѳииградѣ сῳмῆхъ съта ѱ пати-
десатъ ѱѳъ, третнѳи же къ Ἐфесѣ, прѳже, сῳхъ
дѣвоѳъ сътоу ѱѳъ, ѳетвѣртнѳи, ѱже къ Халки-
донѣ, шести сътъ ѱ тридесатъ сῳмῆхъ ѱѳъ,
патыи въ Кѳнстантънѳииградѣ съта ѱ шестиде-
сатъ ѱ пати сῳмῆхъ ѱѳъ, шестыи пати, ѱже
въ Кѳнстантънѳииградѣ, съта ѱ семидесатъ сῳ-
мῆхъ ѱѳъ. приѳемаѳъ же ѱ вса, бѣжнѳа ради бла-
годѣти, по врѣмена ѱ по места, на ѱзвѣш-
тениѳе бѳгоуѳрнѳа ѱ ѳваггелъскаѳго житнѳа, съ-
бравъшѳаѳса сῳмῆ съборѳы, ѱже ѱ ѳбъштаѳ
ѳплѣскаѳ ѳрѳкы приѳа, ѱ ѱже ѳтѣрекоша, ѳтѣ-
рнѳоу, ѱ ѱже проклашѳа, проклашѳаѳ.

vis tempore et loco, ad confirmationem pietatis et evan-
gelicae disciplinae congregatae sunt, sanctas Synodos, quas
Catholica et Apostolica Ecclesia suscepit. Quae reproba-
runt, reprobis, et eos, quos anathemate percusserunt,
anathemate percutio.

ѳ ѳ сῳмῆхъ ѱ мирьскыи хъ шести събо-
рѣхъ.

ѳ.

Първыи съборъ бысть оѳселѳенѳа въ Ни-
кеѳи съшьдъшнѳи хъса .тѳи. сῳмῆхъ ѱѳъ,
при Кѳнстантънѳи великаѳго ѳрѳкѣ, ѳѳмоу
же старѳишнѳи бѣша· Сельвѣстръ папа Римъ-
скыи, Митрофанъ Кѳнстантънѳииграда, Ἀλεξανδρѣ
Ἀλεξανδρѣскаѳго, Ἐϋσταѳнѳи Ἀντιѳοχнѳиѳа, Мака-
рнѳи Ἐροϋσαλнмъскыи, на Ἄρнѳа, попа Ἀλεξαν-
дρѣскаѳго, хоϋлашѳа бѣжнѳе слово, ѳкы зѣда-
ннѳе ѱ ѳносѳѳыма ѱѳю, ѱ ѱко же въ ѳногда,
ѳѳгда не въ, славашѳа, ѳѳго же ѱзвѣрѳъши про-
кла съ ѳѳдномысльннѳкы ѳѳго, сѳна же ѳѳдно-

56 περί τῶν ἀγ. καὶ οἰκουμ. ζ' συνόδων.

χον τῷ πατρὶ, καὶ θεὸν ἀληθινόν καὶ κτίστην πάντων ὀρθοδόξως ἐδογματίσεν, ἐτύπωσε δὲ καὶ τὸ ἅγιον πάσχα ἐορτάζειν ἡμᾶς κατὰ τὴν κρατοῦσαν συνήθειαν.

5 Ἀπὸ Χριστοῦ ἕως τῆς α' συνόδου πῆ ἔτη γεγονάσιν.

β'.

Δευτέρα σύνοδος γέγονεν ἐν Κωνσταντινουπόλει ρ' ἀγίων πατέρων, ἐπὶ τῆς Θεοδοσίου τοῦ
10 μεγάλου βασιλείας, ἧς ἡγοῦντο Τιμόθεος Ἀλεξανδρείας, διέπων καὶ τὸν τόπον Δαμάσου, πάπα Ῥώμης, Μελέτιος Ἀντιοχείας, Κύριλλος Ἱεροσολύμων, καὶ Γρηγόριος ὁ θεολόγος, κατὰ Μακεδονίου, ἐπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, βλασφημοῦντος τὸ
15 πνεῦμα τὸ ἅγιον, κτίσμα καὶ ἑτεροούσιον τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ, ὃν καθελούσα ἀνεθεμάτισε, σὺν αὐτῷ δὲ καὶ Σαβέλλιον καὶ Ἀπολινάριον, τὸ δὲ πνεῦμα τὸ ἅγιον θεὸν εἶναι ζωοποιὸν καὶ ὁμοούσιον πατρὶ καὶ υἱῷ ἐκήρυξε, προσέθ' εἰς τὸ ἐκτε-
20 θέν παρὰ τῶν ἐν Νικαίᾳ πατέρων σύμβολον περὶ τοῦ ἀγίου πνεύματος τὸ κύριον καὶ ζωοποιόν, καὶ τὰ ἐξῆς.

Ἀπὸ τῆς πρώτης ἕως τῆς β' συνόδου ἔτη νς'.

γ'.

25 Τρίτη ἐν Ἐφέσῳ γέγονε τὸ πρότερον σ' ἀγίων πατέρων, ἐπὶ τῆς Θεοδοσίου τοῦ μικροῦ βασιλείας, ἧς ἡγοῦντο Κύριλλος Ἀλεξανδρείας, διέπων καὶ τὸν τόπον Κελεσίνου, πάπα Ῥώμης, Ἰουδενάλιος Ἱεροσολύμων, κατὰ Νεσωρίου, ἐπισκόπου Κων-
30 σταντινουπόλεως, λέγοντος μὴ εἶναι θεοτόχον τὴν ἁγίαν Μαρίαν, ἀλλὰ χριστοτόχον, καὶ δύο υἱούς, καὶ δύο ὑποστάσεις, ἄλλον μὲν εἶναι τὸν ἐκ πατρὸς γεννηθέντα λόγον, ἕτερον δὲ τὸν ἐκ Μαρίας γεννηθέντα ἄνθρωπον, κατὰ σχέσιν δὲ ἐνωθέντα

ὁ сѣмнѣхъ ѿ мнръск. шестн сѣборѣхъ.

саштына ѿ сѣбезмауална оцѣю, ѿ бѣ истинна ѿ творѣна всѣхъ, правокръна оуставнѣхъ, ѿ брази же ѿ стоуѣ пасхоу праздыновати мнмъ по държнмоуоуоу обываѣ.

Ὅτι Χριστὸς ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὸς τῶν ἀδελφῶν.

β.

Въ вторнѣ сѣборѣ бысть въ Константннградѣ .рн. сѣхъ оцѣ, прн Θεόδοσιѣ ке-
ликалаго црствѣ, кѣмоу же быша старшнншннѣ Тнмофеѣ Ἀλεξανδρѣскнѣ, държанѣ намѣ-
стыѣ Дамасоко, папы Рнмьскаго, ѿ Μελεтнѣ Ἀντιόχннскнѣ, ѿ Кнрнлѣ Нѣроусалнмьскнѣ, ѿ Грнгорнѣ еоусловнѣ, на Македоннѣ, епнскопа Кωνстантннграда, хоуавшнѣ сѣмѣ доухѣ, акы зъданнѣ, ѿносочытнѣ оцѣю ѿ снѣоу, его же ѿзверѣхъ, проклѣнъ, съ тнмъ же ѿ Сакеаннѣ ѿ Ἀποлннарнѣ, сѣмѣ же дѣхъ бѣ соушнѣ, животворнѣ ѿ ѿднносочытнѣхъ оцѣю ѿ снѣоу проповѣда, прнблнжнѣхъ къ положеноуоуоу оуѣ Мнкенскнѣхъ оцѣхъ сѣлогѣ о сѣземѣ дѣхъ, кѣмо господствнннѣ ѿ животворнннѣ, ѿ проклѣнѣ.

Ὅτι πᾶσα ἀδελφὸς ἀδελφῶν.

γ.

Трнтетнѣ въ Ефесѣ бы пѣркоѣ .с. сѣмѣхъ оцѣ, прн црствѣ малаго Θεόδοσιѣ, кѣмоу же старшнншннѣ быша Кнрнлѣ Ἀλεξανδρѣскнѣ, държанѣ намѣстннѣ Кеλεстнна, папы Рнмьскаго, ѿ Ουѣкенаλнѣ Нѣроусалнмьскнѣ, на Несторнѣ, епнскопа Кωνстантннграда, гѣкнштоу не соуштоу епнѣоу стоуѣ Марнѣ, нѣ Χρнстородннѣ, ѿ дѣка снѣ, ѿ дѣка собьствѣ, ѿднносочытѣ оуѣ оцѣа роднвѣшнѣсѣ слово, ѿного же оуѣ Марнѣ роднвѣшнѣсѣ уѣка, по любѣжен же сѣмѣднѣнѣ

ἄνθρωπον τὸν αὐτὸν ἐν δύο φύσεσιν ἀσυγχύτως καὶ
 ἀδιαίρετως τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν, δύο
 δὲ εἰρήκασιν φύσεις τῷ λόγῳ τῆς διαφορᾶς, οὐ
 τῷ λόγῳ τῆς διαίρεσεως. ὡσπερ γὰρ ψυχὴ καὶ
 5 σῶμα διαφέρει μὲν τὴν φύσιν, ἡνόμενα δὲ τῷ
 προσώπῳ, καὶ ἐνπρόσωπον ἐργαζόμενα, ἐπακοινωνεῖ
 τοῖς πράγμασιν τῆς τε ψυχῆς, δεχομένης τὰ τοῦ
 σώματος πάθη καὶ τὰς ἐκεῖθεν ἀλγηδόνας, καὶ
 τοῦ σώματος συμπονοῦντος ταῖς ἀθυμίας καὶ
 10 φροντίσι τῆς ψυχῆς. οὕτω καὶ ἐπὶ τοῦ Χριστοῦ
 δύο μὲν φύσεις, ὅτε ἄνθρωπος καὶ ὁ θεὸς λό-
 γος, ἐν δὲ πρόσωπον κατὰ τὴν ἕνωσιν. ἀλλ' ἡ
 ψυχὴ, φασὶν οἱ τῆς διαίρεσεως πρόμαχοι, περιγέ-
 γραπταὶ ἐν τῷ σώματι, καὶ πάθη δέχεται, καὶ
 15 ἀλγηδόνας ὑπομένει. καὶ εἰ οὕτως ἦκωται ὁ λό-
 γος, ὥρα σοὶ καὶ αὐτὸν τοῖς ἴσοις ὑποβάλλειν,
 καὶ ποιεῖν αὐτὸν παθητὸν καὶ περιγραπτὸν. εἰ
 μὲν οὖν φύσει παθητὸς ὁ λόγος, ἢ τὴν ἐν τόπῳ
 δέχεται περιγραφῆν, ἔσαι ταῦτα ἐν αὐτῷ δι' αὐ-
 20 τὸν, ἀλλ' οὐ διὰ τὴν πρὸς τὸ περιγραπτὸν καὶ
 παθητὸν σῶμα ἕνωσιν, καὶ ἔσαι οὗτος παθη-
 τὸς καὶ περιγραπτὸς, κἄν μὴ πέπονθε, μηδὲ πε-
 ριγέγραπται. εἰ δὲ φύσει ἀτρέπτὸς ἐστὶ, καὶ ἀπε-
 ρίγραπτος, καὶ ἀπαθής, κἄν ἐν σώματι γένηται,
 25 σῶμα ἂν τὸν ἴδιον τῆς ἀπαθείας καὶ παντελεῖ
 τῆς ἀτρεψίας λόγον. καὶ τί θαυμάσον, ὅπου γε ἡ
 τοῦ ἀνθρώπου ψυχὴ, οὐχ ἀπλῶς διὰ τὸ ἐν σώ-
 ματι εἶναι πάσχει, ἀλλὰ διὰ τὸ πεφυκέναι πά-
 σχειν καὶ χωρὶς σώματος. εἰ οὕτω γε, καὶ ὄρα-
 30 θήσεται τε καὶ τεθνήξεται, καὶ τὰ ἐξῆς πάθη
 ᾗ, ὅσα τοῦ σώματος, ἀλλὰ ταῦτα μὲν οὐ πέ-
 πονθεν. ἐπειδὴ οὐσιοδῶς αὐτῇ ἔχει, ἐκ θεοῦ λα-
 βοῦσα, πάσχει δὲ, παθητικὰς δυνάμεις ἔχουσα
 πρὸς τὸ σύμφερον, αἷς καὶ συναπέρχεται, ἐκδη-
 35 μοῦσα τοῦ σώματος. καὶ δηλοῦσιν αἱ ἐν ᾄδου ψυ-
 χαὶ καὶ τὰ τούτων δεσμά, δι' ἃ καὶ ἡ ἐκεῖσε
 γέγονε τοῦ κυρίου παρουσία, κηρύξαντος, κατὰ
 τὸν Πέτρον, καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν ἀφε-
 σιν, πρὸς δὲ καὶ οἱ δαίμονες κολαζόμενοι τε καὶ
 40 κολασθυσόμενοι, καὶ περ σωματίων ἀπηλαγμένοι.

κέρσηνα ἐκ δὲλοῦ ἰεστъствоу не сльнѣмъ,
 ни раздѣльнѣ, гдѣ нашего Исоусъ Христоса,
 дѣкѣ же нарекоша ἰεστъствеъ разоумомъ раз-
 ануиѣ, ἃ не разоумомъ раздѣла. ꙗко же бо
 дѣша ἢ тѣло раздѣнуъ ἰеста ἰеστъствомъ, съѣ-
 диниена же лицемъ, ἢ ἰедино лице теораште,
 прѣобъштѣтѣса ἐκ дѣломъ дѣшн, прѣнѣмлюци
 пѣтъннѣ страсти ἢ ὄтъ того боазни, ἢ тѣлоу
 съпострадаѣштоу тѣгамъ ἢ пѣуламыъ доушъ-
 ннѣмъ, тако же ἢ при Христосѣ дѣк о҃҃ѣ ἰесть-
 ствеъ, уѣкѣ же ἢ бѣжѣ слово, ἰедино же лице
 по съѣдинѣннѣ. нѣ доуша, дѣжѣ раздѣлѣннѣ
 застоупннѣннѣ, ѡписана ἰе ἐκ тѣлеси ἢ страсти
 прѣнѣмлетъ, ἢ боазни подѣѣмлетъ. да ѡште ἰе
 тако съѣдинѣно слово, то ѡ҃҃е ти ἰе ἢ того
 тѣуна томоу сътеорити, ἢ теорити ἢ страстьна
 ἢ ѡписана. ѡште ἰе о҃҃ѣ ἰеστъствомъ страстьно
 слово, ꙗн да ἐκ мѣсте прѣнѣмлетъ ѡписаниѣ,
 то бѣдетъ ἢ се ἐκ немъ, ἢ сего дѣла, ἃ не
 ꙗмъ же ἐκ ѡписаноуо҃҃ѣ ἢ ἐκ страстьноуо҃҃ѣ
 моу тѣлоу съѣдинѣна, ἢ бѣдетъ снѣ страсть-
 ннѣ ἢ ѡписаннѣ, ѡште ἢ не пострада, ни ѡпи-
 саниѣ ἰе. ѡште ли ἰеστъствомъ несъератыѣ ἰе,
 ἢ неѡписанъ, ἢ бѣстрастьнъ, любо ἢ ἐκ пѣти
 да бѣдетъ, съмабѣждѣтъ своѣ бѣстрастьннѣ ἢ
 прѣсъкѣршениѣ разоумъ. да уѣто ἰе уюдѣно,
 ꙗѣма же ἢ уѣвѣ дѣша, не ꙗмъ же просто ἰе ἐκ
 тѣлеси, тѣмъ же страже, нѣ ꙗмъ же страстьна
 ἰесть ἢ кромъ тѣлесе. ѡште ли сице, то ἢ
 кнѣнѣма бѣде ἢ о҃҃ѣреть, ἢ проуеѣ прѣнѣмлетъ
 о҃҃ѣ, ꙗанко же ἰе тѣлесиное, нѣ сего о҃҃ѣ
 не прѣнѣ. ꙗѣма же соуштыннѣ ꙗмѣтъ, ὄтъ бѣ
 прѣнѣмѣши, стражетъ же, страстьннѣ снѣмъ ἢ
 моушнѣ на пользоу, съ ннѣмъ же ἢ ὄ҃҃ходнѣ,
 ἢ ἢсходѣшнѣ ἢс тѣлесе. ꙗкѣ ἰесть же соуш-
 таѣ ἐκ ἃдѣ дѣша ἢ тѣхъ о҃҃ѣ, ꙗкѣ же дѣла ἢ
 тамо бысть гдѣнѣ подѣходѣ, проповѣдаѣш-
 шоу, ꙗко же Петръ рече, сѣштннѣмъ ἐκ
 тѣмъннѣннѣ дѣхомъ ѡставѣннѣ, ἐκ семоу же
 ἢ бѣси соуѣтъ моушннѣ бѣдоуѣ, ἃ ἢ тѣлесе

πάσχει δὲ ἀπλῶς ἡ ψυχὴ, καὶ τοι οὐδὲ πάθους
 ἐστὶ δεκτικὴ, καὶ περιγράφεται μὲν τῷ λόγῳ τῆς
 ὑπάρξεως. περιγεγράφθαι δὲ λέγεται δευτέρως, τὴν
 ἐν περιγράφτῳ σώματι ἔχουσα διαγωγὴν. ὡς οὐ
 5 καλῶς ποιοῦσιν, ἐκβιαζόμενοι τὸ παράδειγμα οὕτως
 ἔχειν, ὡς τὸ πρωτότυπον. οὐ γὰρ ἔτι ἂν εἴη πα-
 ράδειγμα, εἰ μὴ καὶ τὸ ἀπεικὸς ἔχοι. Παράδειγ-
 μα γὰρ ἐστὶ ἐνδείξις, πιστ. ουμένη τὸ μερικὸν διὰ
 μερικῆς καὶ ομοίου. ἡμεῖς γὰρ τὸν ἄνθρωπον οὐ
 10 διὰ τὸ προὔπαρχειν, ἢ συνπαρχειν, ἀλλὰ πρὸς δῆ-
 λωσιν εἰλήφαμεν τὸ παράδειγμα, τῇ αὐτῇ τῇ οὐ-
 σίᾳ τὸν λόγον ἠνώσθαι τῷ ἐξ ἡμῶν σώματι, καὶ
 μὴ δ' ἂν ποτὲ χωρὶς αὐτοῦ θεωρεῖσθαι. εἰ καὶ
 σώζοι καὶ τῇ ἐνώσει τὸ διάφορον, ὡς περ ἀμέλει,
 15 καὶ ὁ κοινὸς ἄνθρωπος, ἐν οὐδ' ὁποτέρῳ γὰρ συγ-
 χυθέντα φαίνονται τὰ ἰδιώματα. οὔτε γὰρ ἐξ ἀο-
 ράτου ἢ ἀθάνατος ὁρατὴ καὶ θνητὴ γέγονεν ἢ
 ἡμετέρα ψυχὴ, οὔτε ὁ θεὸς λόγος ὁρατὸς ἢ θνη-
 τὸς, καὶ περ ἐν ὁρατῷ καὶ θνητῷ σώματι τῆς
 20 τε ἡμετέρας ψυχῆς καὶ τοῦ λόγου γεγεννημένων.
 σώζει γὰρ ἀνελλιπῶς τῶν εἰρημένων ἑκάτερον
 τὴν ἑαυτῶν ἰδιότητα, καθὼς πέφυκε θάτερον, ὅτε
 κοινὸς ἄνθρωπος, ὁ ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος, ὅτε
 σωτήρ, ἐκ θεότητος καὶ ἀνθρωπότητος ὑποστάς.
 25 τί γὰρ λείπει τῇ ψυχῇ, χωριστὴν ἔχουσα ἰδίαν
 ζωὴν, πρὸς τὸ εἶναι οὐσίαν ἀσώματον καὶ αὐ-
 τοκίνητον; τοῦτο γὰρ αὐτῆς δηλοῖ καὶ τὸ ἀθά-
 νατον καὶ ἀνόλεθρον. τί δὲ τῷ σώματι, πρὸς τὸ
 εἶναι σῶμα, οὐ δὴ καὶ ἀποδιδόντες τὸν ὄρον, φα-
 30 μὲν σῶμα εἶναι τὸ τριχῇ διαστατὸν, ἢ σῶμα φυ-
 σικόν, ὀργανικόν, δυνάμει ζωὴν ἔχον; οἱ δὲ, οὐ
 καθ' ὃ εἴκειν, ἀλλὰ καὶ καθ' ὃ ἀπέεικε, λαμβά-
 νουσι τὸ παράδειγμα καὶ κακουργοῦσι περὶ τὰς
 πεύσεις. ὡς περ πάλιν καὶ τὸ ἡλιακὸν ἀπαύγασμα
 35 ἡμῶν παραλαμβάνοντων ἐπὶ τοῦ λόγου καὶ τοῦ
 πατρὸς διὰ τὸ συναφές καὶ συναίδιον ἐπηρέαζον
 ἡμῖν, ὡς τὸ ἀνυπόστατον ταυτὶ κατασκευάζουσιν.

Ἄπὸ τῆς δ' συνόδου ἕως τῆς ε' ἔτη ρβ'.

не ѡмощте. страждеть же просто дѡша, а ѡ
 страсти нѣсть прѣимѡна, ѡписанѣ же са оубо
 разоумомъ бытнѡ. ѡписана же нарнується къ
 трою, ѡмъ же къ ѡписанѣ тѣлѣ ѡмѡтъ жнтнѣ.
 да тѣмъ не добръ теорѡтъ, ноудѡше прнтѣуоу
 тако ѡмѡтъ, а кмъ нѣреѡбразнѣ. не бо оубо
 еждеть прнтѣуа, аште ѡ разлуннѡ не ѡмѡтъ.
 прнтѣуа бо ѡсть оубазѣ, въкѣраѡ уастнѡѡ
 уастнѡмѡмъ ѡ подобѣмѡмъ. мы бо улоубѣа не
 ѡмъ же прѣже бы, ѡли събы, нѣ на оубазѣ
 прѣнѡмъ прнтѣуоу, ѡже самѡмъ тѣмъ сошнѣ
 тнѣмъ словоу прѣднннтнса къ сошнѡгоубѡу
 ѡтъ насѣ тѣлоу, ѡ ннѡли же кромѣ нѣго не
 разоумѡтъ. аште ѡ набѣднѣ ѡ въ сѣдннѣ
 ннѣ разлуннѣ, ѡко же рекѡше, ѡ простѡмъ уѡкъ,
 нн въ ѡсомъ же бо ѡзмѣсна ѡкѡмѣтѣса своѡ-
 стѣа. не бо нн ѡтъ кннмѡѡго бесѣмѣртнѡѡ
 кннмѡ ѡ сѣмѣртнѡа быстѣ наша дѡша, нн ѡтъ
 слово кннмъ, ѡли сѣмѣртнѡ, а ѡ въ кннмѣ
 ѡ бесѣмѣртнѣ тѣлѣсн нашеѡ же дѡша, ѡ сло-
 вѣсе быѣше. набѣднтѣ бо безѣ нестѡтъѡа на-
 рнѡннѡхѣ коѡждѡ своѡ своѡстѣо, по нѣмѡу
 же бы коѡждѡ, ѡбытнѣ же уѡкъ, ѡже ѡтъ
 дѡша ѡ тѣлѣсе, ѡ сѡсѣ же, ѡтъ кожьстѣа ѡ
 ѡтъ уѡѣстѣа. уѡто бо нестѡтъѣ ѡ дѡшн,
 ѡтѣлоуѣеноу ѡмощн своѡ жнзнѣ, ѡко же бы-
 тн сошнтѣѡ беспѡтъноу ѡ самошѣстѣноу; се
 бо ѡ ѡкѡмѣтъ ѡ бесѣмѣртнѣ ѡ кѣспагоуѣнѣ.
 уѡто ли тѣлѣсн, ѡко же бытн тѣлоу, ѡѡмоу же
 ѡ ѡтѣдѡшѣте оубѡстѣ, нарнѣмы, ѡ тѣло, на
 троѡ растроѡмѡѡ, ѡли тѣло ѡстѣство, сѣ соудѡ-
 мо, снѡѡ жнзнѣ ѡмѡнѣ; ѡбн же, не ѡко же
 подѡнтѣса, нѣ ѡко же не подѡнтѣса, прнѣмѡ
 ѡтъ прнтѣуоу ѡ проказѣѡкѡмѣтъ въ кѣпро-
 сѣхѣ. ѡко же пакѡ сѡнѡнѡѡ проснѡннѣ намѣ
 прнтѡуѡштѣмъ ѡ словѣсн ѡ ѡ ѡѡн сѣѡнѡпа ра-
 дн ѡ сѣпрнсношѣтнѡа захнѡрѡѡкоу ны, а кмъ кѣ-
 соѡнѡѡ тѣмъ теорѡштѣмъ.

Ὅτι υετѣрѣтѡѡго до патѡѡго азѣ .рѣ.

Πέμπτη ἐν Κωνσταντινουπόλει γέγονε ρξέ ἁγίων πατέρων, ἐπὶ τῆς Ἰουστιανοῦ τοῦ μεγάλου βασιλείας, ἧς ἀγούντο Ἀπαλινάριος Ἀλεξανδρείας, διέ-
 5 πων καὶ τὸν τόπον Εὐτυχίου Ἱεροσολύμων, Δέμνος Ἀντιοχείας, Εὐτύχιος Κωνσταντινουπόλεως, διέπων καὶ τὸν τόπον Βηγγιλίου, πάπα Ῥώμης, κατὰ Ἐπιγένους καὶ τὰ τῶν ἐκείνου ἀσεβῆ δόγματα διαδεξαμένων, Διδύμου καὶ Εὐαγρίου, τῶν κάλα
 10 ἀμασάντων, καὶ τῶν ἐκτεθέντων παρ' αὐτοῖς κεφαλαίων, ἐν οἷς ἐληρώθουν προὔπαρχειν τὰς ψυχὰς τῶν σωμάτων, ἐξ Ἑλληνικῶν ὁρμώμενοι δογμάτων, τὴν μετεμψύχων δοξάζοντες, τέλος τε εἶναι τῆς κολάσεως, καὶ τὰ σώματα ἡμῶν μὴ ἀνίστασθαι τὰ
 15 αὐτὰ ἐν τῇ ἀναστάσει, καὶ τὴν τῶν δαιμόνων εἰς τὸ ἀρχαῖον ἀποκατάσασιν, τὸν παράδεισον ἀλληγοροῦντες, καὶ μήτε γεγενῆσθαι, μήτε εἶναι ὑπὸ τοῦ θεοῦ αἰσθητὸν παράδεισον, μήτε ἐν σαρκὶ πλασθῆναι τὸν Ἀδὰμ, ἄτινα ἕως χρόνου τὰ πλεον
 20 ἐκρύπτετο, ἐπὶ πλῆθος δὲ διανεμόμενα καὶ πολλοὺς τῆς ἐκκλησίας λυμαινόμενα. τῆνίκαῦτα ζηλιτευθέντα ἀναθεματίσθησαν. ἔτι δὲ καὶ κατὰ Θεοδώρου τοῦ Μομφουεσίας, διδασκάλου γεγονότος Νεσορίου, οὗς ἀνεθεματίσει μετὰ τῆς λεγομένης Ἰβαν
 25 ἐπιστολῆς καὶ Θεοδωρήτου, κατὰ τῶν κ' κεφαλαίων τοῦ ἁγίου Κυρίλλου, τὸν δε Θεοδωρήτου καὶ Ἰβαν ἐδέξατο, ὡς καὶ ἡ δ' σύνοδος, ὡς ἀναθεματίσαντας Νεσόριον.

Ἀπὸ τῆς ε' ἕως τῆς ζ' ἔτη ρκθ'.

Πατὴν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐστὶ ρξέ στυήκτ ὀίτ, πρὶ Οὐστνιανῶν κελικαῶν царствѣ, ѣмоу же быша старѣишии Апостоларни Александрьскыи, държанъ наместнѣ Ἐγγυχнῆ Ἱεροусалимьскаῶ, ἢ Домнῆ Апостолнѣскыи, Ἐγγυχнῆ Κωνσταντινουπόλεως, държанъ наместнѣ Ἐγγυχнῆ, папы Римьскаῶ, на Ораге на и на прѣимъшмаѣ того неустынкаѣ оу҃емнῆ, Дуднма ἢ Ἐуагринῆ, ѣже прѣжде слокаῶχοу ἐκ тоῦ ἐреси, ἢ на положеннῆ ὅτз инхъ гл҃ензкы, ἐκ инхъ же владдῆхоу прѣжде сътворены дѣла тл҃есъ, ὅтз Ἰваньскыи хъ соуште оу҃емнῆ, ἢ пакы вѣдшениѣ славаште, комыцъ же вѣдшѣ мжцѣ, ἢ тл҃есымъ нашимъ не вѣстатн тл҃мъже на вѣстаннѣ, ἢ вѣсомъ на прѣвнῆ оу҃строῦ вѣзхитн, ἢ породоу ѣмако съказахъште, ἢ ни вывѣшоу, ни вѣдоушетоу ὅтз бѣ уоуѣвѣтельмоу порожд, ни вѣ палтн създана Ἀдама, ѣже до многа врѣмени множайша тапῆхоуса, на много же простнраѣмо ἢ многы цр҃квеникы гл҃еашта. тл҃гда ὀбл҃уена проклѣта быша. вѣ семоу же ἢ на Θεόδора Моисоуѣстнῆскаῶ, оу҃гнѣтлѣ кыгыша Несторнῆ, ѣго же проклѣта ἢ съ Ненномъ послѣаниѣмъ ἢ съ Θεодоритымъ, ѣже на двѣдесѣте гл҃ензкы сѣῶῶ Κυриа, Θεодорита же ἢ Нѣж прнѣша, ѣко же ἢ у҃гнѣтнῆ съборѣ, ἄкы проклѣтѣша Несторнῆ.

Ὅτз παταῶго до шестаῶго лѣтѣ ρξθ.

ζ.

ж.

Ἐκτη ἐν Κωνσταντινουπόλει γέγονε πάλιν ῥό
 ἀγίων πατέρων, ἐπὶ τῆς Κωνσταντινου, πατρὸς Ἰου-
 στικανοῦ, βασιλείας, ἧς ἠγοῦντο Θεοφάνης Ἀντο-
 5 χείας, Γεώργιος Κωνσταντινουπόλεως, δάκτυλον καὶ
 τὸν πάπον Ἀγαθάγγελος, πάπα Ῥώμης, κατὰ Θεοδώ-
 ρου, τοῦ τῆς Φάραν ἐπισκόπου, Ὀσπρίου Ῥώμης,
 Κύρου Ἀλεξανδρείας, Σεργίου τε καὶ Πύρρου, καὶ
 Παύλου, καὶ Πάτρου Κωνσταντινουπόλεως ἐπισκό-
 10 πων γεγονότων, ἐτι δὲ καὶ κατὰ ἀνοικητισμῶν
 τὴν αἴρεσιν τούτων, Μακαρίου Ἀντιοχείας, Στεφά-
 νου, μαθητοῦ αὐτοῦ, Πολυχρονίου, τοῦ νηπιόφ-
 ρονος γέροντος, λέγοντων ἐν θέλημα καὶ μίαν
 ἐνεργεῖαν ἐπὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 15 οὗς ἀναθεματίσασα, ἐξεφώνησε β' θελήματα φυ-
 σικὰ ἡγουν θελήσεις, καὶ β' φυσικὰς ἐνεργείας ἐπὶ
 τοῦ ἐνὸς δεικνύσθαι Χριστοῦ, τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

Ἰστέον δὲ, ὡς ἕτερα γέγονασι τοπικαὶ σύνο-
 δοι, καὶ κανόνες τούτων κατέχομεν, εἰ καὶ μὴ
 20 κυρίως· καὶ τῷ ἀριθμῷ τῶν ε' συναριθμοῦνται
 συνόδων. ἡ ἐν Ἀγκύρᾳ, ἡ ἐν Νεσκαισαρεία, ἡ
 ἐν Ἰτάγγραις, ἡ ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἡ ἐν Λαοδικείᾳ,
 ἡ ἐν Σαρδικῇ, ἡ ἐν Καρθαγένῃ. αἱ μὲν γὰρ
 τοπικῶν ζητίσεων ἕνεκα συνέστησαν, μήτε βασι-
 25 λέων συνεδρευσάντων αὐταῖς, μήτε προσταξάντων,
 τινῶν δὲ αὐτῶν καὶ πρὸ τῆς καταστάσεως τῶν
 χριστιανῶν βασιλέων γεγενημένων. αἱ δὲ οἴκουμε-
 νικαὶ γέγονασι, ἐκλήθησαν δὲ οἴκουμενικαὶ, διότι
 ἐγκέλευσεσι βασιλοῖς, οἱ κατὰ πᾶσαν τὴν τῶν
 30 Ῥωμαίων πολιτείαν ἀρχιερεῖς μετεκλήθησαν. καὶ
 ὅτι ἐν ἐκάσῃ, καὶ μάλιστα τῶν ε' τούτων συνόδων,
 περὶ πίσεως ἢ ζήτησις γέγονε, καὶ ψῆφος, ἦτοι
 ἔρος, δογματικὸς ἐξενήνεκται. τῆς μὲν γὰρ πρώτης
 ὁρισάσης ὁμοούσιον πατρὶ τὸν υἱόν, παρεγγύησε

III встѣнъ въ Константиноупоградѣ въ намѣ,
 при Константиноу, при о҃нѣ при О҃-
 стинианѣ, цр҃ѣ, ѣмоу же е҃ша старѣ-
 шини· Θεοφάνѣ Антиохійскѣи, Γεωργѣи Кон-
 σταυτιноупоградѣ, дѣр҃жанѣ намѣстнѣ Ἀγαѣоша, па-
 пы Римскѣаго, на Θεοδѣора, Фармьскѣаго е҃пи-
 скопа, ѿ на Фѣофанѣ Римскѣаго, ѿ на Кѣра
 Ἀλεξандρѣи҃скѣаго, на Сер҃гѣи҃ же, ѿ на Петра, ѿ
 на Павла, ѿ Петра Константиноупограда, выш-
 шемъ е҃пископомъ, въ семоу же ѿ на ѡсно-
 вѣншѣа е҃ресь тѣхъ, на Макариѣ Ἀντιохійскѣа-
 го, ѿ на Стефана, о҃у҃енника ѣмоу, ѿ на Полу-
 хронѣи҃, дѣтскѣаго о҃҃и҃омъ старѣца, наричуоу-
 штемъ ѣднѣно хотѣннѣ ѿ ѣднѣно дѣнство ѡ г҃дн
 нашемъ И҃исоусѣ Хри҃стоу. ꙗже прокльнѣ наре-
 че двѣ хотѣннѣ ѿ двѣ ѣстество ѿ двѣство ѡ
 ѣднѣномъ съзавати Хри҃стоу, воу҃а нашемъ.

Вѣдомо же да вѣде, ꙗко ѿ ѿни быша по
 мѣста събори, да ѿ правила ѿхъ дѣр҃жнѣ,
 ꙗште ѿ не о҃҃стакомъ. ѿ въ уислоу шести
 приу҃тажѣтса· ѿже въ Ἀнкоура, ѿже въ Меѡ-
 кесарѣи, ѿже въ Га҃гѣра, ѿже въ Ἀντιохѣи,
 ѿже въ Лаѡδικѣи, ѿже въ Срадыи, ѿже въ
 Карѡа҃геннѣ. снѣ же мастьнѣхъ ради пѣрѣ-
 ннѣ, ни цр҃емъ съ нѣми сѣдѣвшемъ, ни по-
 велѣвшемъ, дроу҃тнѣмъ же ѿ прѣже о҃҃строѣ-
 ннѣ хри҃стиѣнѣска цр҃емъ вывѣшемъ. снѣ же
 въсеѡ о҃҃селѣннѣ быша, да ѿ нарекошаса о҃҃-
 селѣннѣ, нѣмъ же ни повелѣннѣмъ цр҃скѣи҃мъ,
 ѿже быша по всеѣ Римскѣи҃ власти, съзѣва-
 ни быша с҃҃н҃тѣмѣ. ѿ ꙗко же въ конѣмѣдо, па-
 че же въ шести съборѣхъ снѣхъ, ѡ вѣрѣ въ-
 зисканнѣ бысть, ѿ нарѡкъ, рекѣше о҃҃стаѣвъ, о҃҃-
 у҃еннѣ ѿзнесоша. пѣрѣвоу҃҃моу о҃҃стаѣвѣшоу ѣднѣ-

Τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου ἀπόκρισεις
πρὸς τὰς προσενηχθήσας αὐτῷ
ἐπερωτήσεις παρὰ τινων ὀρθόδο-
ξων περὶ διαφορῶν κεφαλαίων.

Ἐρώτησις.

Τί ἐστι τὸ σημεῖον τοῦ τελείου χριστιανοῦ;

Ἀπόκρισις.

Πίσις ὀρθή και ἔργα θεοσεβῆ. χριστιανὸς γάρ
ἐστὶν ἀληθινὸς οἶκος Χριστοῦ, δι' ἔργων ἀγαθῶν
10 και δογματῶν εὐσεβῶν συνιστάμενος. ἡ οὖν ἀλη-
θῆς πίστις διὰ τῶν ἔργων δοκιμάζεται. διότι πίστις
χωρὶς τῶν ἔργων νεκρά ἐστίν, ὡς και ἔργα χωρὶς
πίστεως. διὸ χρη πάση δυνάμει ἀσφαλῶς τηρεῖν
ἑαυτοὺς καθαρὸς ἀπὸ ρυπαρῶν ἔργων, ἵνα μὴ
15 και περὶ ἡμῶν λεχθῆι θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι,
τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται. ὅθεν φησὶν ὁ κύριος·
ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου τηρήσει και
ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτὸν, και πρὸς αὐτὸν
ἐλευσόμεθα, και μονήν παρ' αὐτῷ ποιήσόμεθα. οὐ-
20 καιν διὰ τούτων μανθάνομεν, ὅτι διὰ τῆς ὀρθῆς
πίστεως και τῶν καλῶν ἔργων οἰκοδομεῖται ὁ οἶ-
κος τῆς ψυχῆς, και οὕτως οἰκεῖ ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν.
ἐνοικήσω γάρ, φησὶν, ἐν αὐτοῖς, και ἐμπεριπατήσω.

SANCTI ANASTASII RESPONSIONES CONTRA QUAESTIONES DE DIVERSIS CAPITIBUS, A DIVERSIS ORTHODOXIS
PROPOSITAS.

QUAESTIO I.

QUODNAM SIT SIGNUM VERI CHRISTIANI?

RESPONSIO.

Fides recta et pia opera. Nam christianus est vera
domus Christi, ex bonis operibus et dogmatibus piis com-
pacta. Vera igitur fides operibus approbatur; quare fides
sine operibus mortua est (Jac. 2. 17.), quemad-
10 modum et opera sine fide. Quapropter totis viribus cu-
stodire nos debemus a sordidis operibus, ne et de nobis
dicatur: Confitentur se nosse Deum, factis autem

Ἰ Ἀναστασίου ἐπιπρωτῆς ὀρθοδόξων ἁ-
νεσενήμω ἡμοῦ ἐπρωσομω ἡβ ὀρθ
какихъхъ правобѣрныхъхъ ὁ различны-
хъ главнзнахъ.

Въпросъ.

Убо ꙗко знамениѣ съкършениаго христана;

Ѡбятъ.

Въра права ἢ дѣла бѣгоуштивѣ. христанъ
бо ꙗко истовый домъ Христосовъ, дѣла
бѣгымимъ ἢ оученни добровѣрымимъ съ-
стоѣса. истиннаѣ бо въра дѣла ἡскоушлѣтъса.
нѣмъ же въра безъ дѣлъ мѣртѣа ꙗсть, ꙗко
же ἢ дѣла безъ върѣ. да тѣмъ подоѣа въсеѣ си-
лоѣ безъ блазна хранитѣса ὑнстомъ ὀтъ нечи-
ствѣхъ дѣлъ, да не ἢ ὁ насъ реуено бѣде·
бѣ ἡсповѣдаѣтъса въдоуште, а дѣла са
ὀтъмештоу. тѣмъ же реуе гѣ· аще ма въто
любентъ, слово мое съхранитъ, ἢ ὀѣ
моѣ вълюбентѣ ἢ, ἢ къ томоу придемъ,
ἢ ѽбентель къ нѣмъ сътворимъ. да стѣ
оуѣо разоумѣкѣмъ, ꙗко пракоѣ въроѣ ἢ до-
брымимъ дѣла хриждѣтъса дѣшныѣ домъ, ти та-
ко живеть къ насъ бѣ. въсеѣѣ бо са, реуе,

64 τ. άγ. Άνασταίου Συναίτου άπόκρισεις.

καί τοῦτο δηλῶν ὁ άπόστολος έλεγεν· εἰ οὐκ ἐπιγινώσκετε, ὅτι ὁ Χριστός οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, εἰ μή τι ἄρα ἀδόκιμοί έστε; οὐκ αἶδε τοίνυν ὁ διάβολος, πότερον έσω έστιν ἐν τῇ διανόια σου ὁ εἰκοδεσπότης Χριστός, ἢ οὐ. ὅταν δέ ἴδῃ σε ὀργιζόμενον, ἢ κραυγάζοντα, ἢ ὀμνύοντα, ἢ αἰσχρολογούντα, ἢ λοιδοροῦντα, ἢ κατακρίνοντα, ἢ μισοῦντα, ἢ ἀδικοῦντα τινάς, ἢ ὑπερηφανευόμενον, ἢ ἀλαζονευόμενον, ἢ γελῶντα πολλά καί μετεωριζόμενον, ἢ οὐ συνεχῶς προσευχόμενον καί τόν θάνατον μνημονεύοντα, τότε νείει, ὅτι οὐκ έστιν ἐν τῇ ψυχῇ σου ὁ φυλάσσω σε καί φροντίων θεός. καί οὕτως λοιπόν, καθάπερ κλέπτῃς, εἰσελθὼν ὁ πονηρός, ὡς μή ἔντος θείου λύχνου ἐν τῇ καρδίᾳ, συλαῖ τόν οἶκον τῆς ψυχῆς σου, καί γίνεται τὰ έσχατα σου χείρονα τῶν πρώτων.

Έκ τοῦ δευτερονομίου.

Καί νῦν, Ἰσραήλ, τι κύριος ὁ θεός σου αἰτεῖ παρὰ σοῦ, ἀλλ' ἢ φοβεῖσθαι κύριον τόν θεόν σου, καί πορεύεσθαι ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ, καί ἀγαπᾶν αὐτόν, καί λατρεύειν κυρίῳ τῷ θεῷ σου ἐξ ὅλης ψυχῆς σου.

significans apostolus ajebat: An non cognoscitis vosmetipsos, quia Christus Jesus in vobis est, nisi forte reprobis estis? (Ib. 13. 5.). Nescit itaque diabolus, num intus sit in mente tua paterfamilias Christus, an non. At quando te videt ira tumentem, vel vociferantem, vel jurantem, vel turpia proloquentem, vel conviciantem, vel contemnentem, vel odio habentem, vel injuria afflicentem, vel superbientem, vel thrasonice agentem, vel

EX DEUTERONOMIO.

10 Et nunc, Israēl, quid Dominus Deus tuus petit a te, nisi timere Dominum Deum tuum, et ambulare in omnibus viis ejus, et diligere eum,

Άναστας. ὄτ'εβ'τη προτ. ἐκ'προσομῶ.

ВЪ ННХЪ, Н ПОХОЖДЮ. СЕ ЖЕ ПЕЛІАМЪ АПЛА ГЛАΪШЕ· НЛИ НЕ РАЗΟΥМЯЕТЕ, ПКО ХРИСТОСЪ ЖИВЕТЪ ВЪ ВАСЪ, АШТЕ НЕ УНЫМЪ ЗЕЛО НСКОУШЕНИ ЕСТЕ; НЕ ВЕСТЬ О҃УБО ДНАКОЛЪ, МЕСТЬ ЛИ ТИ ХРИСТОСЪ ВЛАДЫКА О҃УТРЪ ВЪ О҃УМЪ, НЛИ НЕСТЬ. Е҃РДА ЛИ ТА ВДИТЪ ГИВКАЖИТАСА, НЛИ КАМУЖИТА, НЛИ КАМНОУЩАСА, НЛИ НЕУИСТА СЛОВЕСА ГЛ҃ЖИТА, НЛИ КАКЕУЖИТА, НЛИ О҃СОУЖАЖИТА, НЛИ НЕМАЕНДАШИТА, НЛИ О҃БЕНДАШИТА НЬКОГО, НЛИ ВЕЛИУАЖИТАСА, НЛИ ПРЪЗОРНВА, НЛИ ГРОХОШТЖИТАСА ЛИХО Н ГЛОУИЖИТАСА, НЛИ НЕ МОАЖИТАСА УАС-ТО Н СЪМЬРТИ ПОМНИМАЖИТА, Н ТЪГДА РАЗΟΥМЯЕ, ПКО НЕСТЬ ВЪ ДШИ ТИ, НЖЕ ТА ХРАНИТЬ. ТИ ТАКО О҃УЖЕ, А҃КЪ ТАТЬ, ВЪЛЪЗЪ ЛОУКАВНН, А҃КЪ НЕ СОУШТЕ БЖЬСКОУЖ СЪВТНОУ ВЪ СР҃ЦИ, О҃КРАДЕТЬ ДОМЪ ДШЬНЫН ТИ, Н БЖДЕТЬ ТИ ПОСАВДННІА ГОРЬША ПР҃ВЕННХЪ.

ὄτ'εβ'τη προτ. ἐκ'προσομῶ.

Н мнѣ, н израїлю, yeso гѣ бѣ твоѣ проситъ ѡт' тебе, нъ боитиса гѣ бѣ твоѣго, н ходити по вса пѣти нѣго, н любити н, н словжити гѡу бѡу твоѣмоу ѡт' всеѣ дшѣ твоѣѣ;

risu solutum et elatum, vel raro preces fundentem mortisque immemorem, tunc intelligit, Deum, qui te custodit, tuique curam gerit, non esse in animo tuo. Et ita de caetero, ingrediens malignus, tanquam fur, non accensa divina lucerna in corde, depraedatur domum mentis tuae, et fiunt posteriora tua pejora prioribus (2 Petr. 2. 20.).

et servire Domino Deo tuo in tota anima tua. (10. 12)?

Τοῦ Δαβίδ.

Ὶ

Давидово.

Οἱ ἀγαπῶντες τὸν κύριον, μισεῖτε πονηρά.—
φυλάσσει κύριος πάντας τοὺς ἀγαπῶντας αὐτὸν,
καὶ πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἐξολοθρεύσει.—καί
εἶτι, οὐχὶ θεὸς θέλων ἀνομίαν, σὺ εἶ. οὐ παροική-
σει σοι πονηρευόμενος, οὐδὲ διαμένουσι παράνομοι
κατ' ἔναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου, καὶ τὰ ἐξῆς.

ЛЮБЯЩИИ Г҃А, НЕАВНДИТЕ ЗЪЛМ-
НІХЪ. — КРАНИТЬ Г҃Ъ ВСА ЛЮБЯЩАЯ
М҃ЕГО, Н҃ ВСА ГРѢШЬНЫМИ ПОГОУЕНТЬ.
— Н҃· М҃ЕО, Б҃Ъ НЕ ХОТА БЕЗАКОННЮ, ТМ
К҃ЕСН. НЕ ПОЖИВЕТЬ ПРѢДЪ ТОБОЖЪ ЛОУКАВЬ-
СТВОУМ҃Н, НИ ПРѢЖДОУТЬ ЖЕ БЕЗАКОННІННІ
ПРѢДЪ ОУНМА ТВОИМА, Н҃ ПРОКОУѢ.

Τοῦ Ἠσαίου.

Ὶ

Исаиѣво.

10 Ἐγγίξει μοι ὁ λαὸς οὗτος, καὶ τοῖς χεῖλεσιν
αὐτῶν τιμῶσι με, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω
ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ. μάτην δὲ σέβονται με, λέγει
κύριος.—καὶ ἐμὲ ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ζητοῦσι, καὶ
γινῶκαί μου τὰς ὁδοὺς ἐπιθυμοῦσιν, ὡς λαὸς δι-
15 καιοσύνην πεποιηκῶς, καὶ κρίσιν θεοῦ αὐτοῦ μὴ
ἐγκαταλελειπῶς, λέγει κύριος. — καὶ ὅταν τὰς
χεῖρας ἐκτείνητε πρὸς με, ἀποσρέψω τοὺς ὀφ-
θαλμοὺς μου ἀπ' ὑμῶν, καὶ ἐὰν πληθύνητε τὴν
δέησιν, οὐκ εἰσακούσομαι ὑμῶν. αἱ γὰρ χεῖρες

ПРИБЛИЖАЮТЬ МН СЯ ЛЮДНІЕ СЯ, Н҃
ОУСТЫНАМИ МА УГ҃ΟΥТЬ, СР҃ЦЕ ЖЕ
Н҃ХЪ ДАЛЕУЕ ОУТЪСТОУТЬ ОУТЪ МЕНЕ.
БЕЗОУМА ЖЕ УГ҃ΟΥТЬ МА, РЕУЕ ЖЕ Г҃Ъ.—
Н҃· МЕНЕ ДН҃Ъ ДН҃Ъ НШТОУТЬ, Н҃ РАЗОУМЯТИ
ПЖТИ МОЖА ЖЕЛАЖТЬ, А҃КМ ЛЮДНІЕ, ПРАВЬ-
ДОУ СЪТВОРИКЪШЕ, Н҃ СОУДА Б҃А СКОУГ҃ЕГО
НЕ ОСТАВИКЪШЕ, Г҃Л҃КЕТЪ Г҃Ъ.—Н҃· К҃ЕГДА РЖ-
ЦЕ ПРОСТЯРЕТЕ КЪ МНѢ, ОУТВЕРАШТОУ ОУН
СКОН ОУТЪ КАСЪ, Н҃ АШТЕ ОУМНОЖИТЕ МО-

DAVIDIS.

Qui diligitis Dominum, odite maligna (Ps. 96.
10). — Custodit Dominus omnes diligentes ip-
sum, et omnes peccatores disperdet (Ib. 144.
ε 20.).—Et: quoniam non Deus volens iniquitatem,

tu es. Neque habitabit juxta te malignus, ne-
que permanebunt iniusti ante oculos tuos, et
cet. (Ib. 5. 5. 6.).

EX ISAIA.

Appropinquat mihi populus iste, et in labiis
suis honorant me, cor autem eorum longe est
a me. Frustra autem colunt me, dicit Dominus
10 (Esa. 29. 13.). Et: Me de die in diem quaerunt, et
scire vias meas volunt, quasi gens, quae justifi-

tiam fecerit, et iudicium Dei sui non dereli-
querit, dicit Dominus (Ib. 58. 2.). — Et: Cum exten-
deritis manus, avertam oculos meos a vobis,
et cum multiplicaveritis orationem, non exau-
diam; manus enim vestrae sanguine plenae

86 τ ἀγ. Ἀνακασίου Συναίτου ἀποκρίσεις.

ὕμῶν αἵματος πλήρεις. λούσασθε, καὶ καθαροὶ
γίνεσθαι, ἀφέλεσθε τὰς πονηρίας ἀπὸ τῶν ψυχῶν
ὕμῶν, μάθετε καλλὸν πεεῖν, ἐκρητήσατε κρίσιν,
ῥύσασθαι ἀδικούμενον, κρίνατε ὄρφανόν, καὶ δι-
5 καιώσατε χήραν, καὶ δεῦτε, καὶ διαλεχθῶμεν,
λέγει κύριος.

10 Τοῦ Σολομῶντος.

Βδέλυγμα κυρίῳ ὁδοὶ διεσραμμένοι, προσδεκτοὶ
δὲ αὐτῷ πάντες ἁμῶμαι ἐν ὁδῷ.—καὶ ἔλεημο-
σύνας καὶ πίσεις ἀποκαθαίρονται ἁμαρτίαι, τῷ
δὲ φόβῳ κυρίου ἐκκλίνει πᾶς ἀπὸ κακοῦ.

15

Τοῦ Σιράχ.

Μὴ εἶπης, ὁ θεὸς με ἐπλασεν. οὐ χρισίαν
20 ἔχει ἀνδρὸς ἁμαρτωλοῦ. πᾶν γὰρ βδέλυγμα ἐμί-
σησεν ὁ κύριος.—καὶ μὴ εἶπης, ὁ οἰκτιρμὸς τοῦ
θεοῦ πολὺς, τὸ πλῆθος τῶν ἁμαρτιῶν μου ἐξι-
λάσεται. ἔλεος γὰρ καὶ ὀργὴ παρ' αὐτοῦ, καὶ ἐπι

sunt. Lavamini, mundi estote, auferte mala ex
animumbus vestris; discite facere bonum, quae-
rite iudicium, liberate oppressum, iudicate

EX SALOMONE.

5 Abominatio Domino vise perversae; ei autem
sunt accepti omnes immaculati in via (Prov.
11. 20). Et: Eleemosynis et fide purgantur

EX SIRACHE.

Ne dixeris, Deus me formavit; non opus habet viro
10 peccatore. Omnem enim abominationem odio
habet Dominus (15. 12. 13.). — Et: Ne dicas, mise-

Ἄναστας. ὄτρεβτι прот. въпросомъ.

АНТКОУ, НЕ ПОСЛОУШАЖЬ ВАСЪ. РЪЦЯ БО
ВАШИ КРЪКН ПЪЛНЪ. НЪЗМЫНТЕСА, НЪ УИ-
СТИ БЖДЯТЕ, НЪ ОТЪНМАТЕ ЛΟΥКАВЪСТЕНЪ
ОТЪ ДШЪ ВАШИХЪ, НАКЫКНЯТЕ ДОБРО ТКО-
РНТИ, ВЪЗНИШТАТЕ СЖДА, НЪЗБАВНТЕ ОБИ-
ДНМААГО, СОУДНТЕ СНОУГОУМОУ, НЪ ОБРАКЪ-
ДАНТЕ ВЪДОВИЦЮ, НЪ ПРИДАТЕ, ДА СЪПЪ-
РНИМЪСА, ГЛЪИЕТЪ ГЪ.

5 Βολομονιέ.

Μὲρζοсть гѣн пжтнѣ развраште-
ни, припѣти же кѣмоу всѣи непо-
роуѣннѣ на пжти.—нѣ милость-
ми нѣ върамн ѡуништажѣтса грѣси, стра-
хомъ же гнѣмь ѡублаиѣтѣтса въсь ѡтъ
зѣла.

3 Βηραховο.

Нѣ рѣчи, бѣ ма кѣсть сѣзѣдалъ. не трѣ-
бжѣтъ мѣжа грѣшнѣ. въсакъ бо
гмоуѣтъ възменавндѣ гъ.—ни рѣчи,
штедроты бжѣи многы, да множество
грѣхъ моѣхъ ѡцѣстнтѣ. милость бо нѣ

pupillo, et justifyate viduam; et venite, argua-
mur, dicit Dominus (Id. 1. 15—18.).

peccata, timore autem Domini declinat omnis a
malo (Id. 15. 27.).

ratio ejus magna est: multitudinis peccatorum
meorum miserebitur. Misericordia enim et ira
ab illo, et super peccatores requiescet ira illius

τ. ἀγ. Ἀνασασίου Συνακτου ἀπόκρισεις.

ἀμαρτωλοῦς καταπαύσει ὁ θυμὸς αὐτοῦ. — καὶ
κατὰ τὸ πάλυ ἔλεος τοῦ θεοῦ, οὕτως καὶ πολὺς
ὁ ἔλεγχος αὐτοῦ. ἄνδρα γὰρ κατὰ τὰ ἔργα αὐ-
τοῦ κρινεῖ, καὶ ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ
εὐρήσει.

Ἐκ τῶν ἀποστολικῶν διαταγμάτων.

Ὁ οὖν βαπτισθεὶς, ἀλλότριος ἀσεβείας ὑπαρ-
χέτω ἀνεργήτος πρὸς ἀμαρτίαν, φίλος θεοῦ,
10 ἐχθρὸς διαβόλου, κληρονόμος θεοῦ, συγκληρονό-
μος Χριστοῦ, ἀποτεταγμένος τῷ Σατανᾶ καὶ τοῖς
δαίμοσι, καὶ ταῖς ἀπάταις αὐτοῦ, καθαρὸς, ὁσις,
θεοφιλὴς, υἱὸς τοῦ θεοῦ, προσευχόμενος, ὡς υἱὸς,
πατρὶ, καὶ λέγων πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρα-
15 νοῖς, καὶ τὰ ἐξῆς. Ἴνα μὴ, ἀναξίως πατέρα αὐ-
τοῦ τὸν θεὸν καλοῦντος, ὀνειδισθεῖς ὑπ' αὐτοῦ,
ὡς καὶ ὁ πρωτότοκος υἱὸς ποτὲ Ἰσραὴλ ἤκουσεν,
ὅτι, υἱὸς δοξάζει πατέρα, καὶ δοῦλος τὸν κύριον
αὐτοῦ; καὶ εἰ πατὴρ εἰμὶ ἐγὼ, ποῦ ἐσιν ἡ δόξα
20 μου; καὶ εἰ κύριός εἰμὶ ἐγὼ, ποῦ ἐσιν ὁ φόβος
μου; δόξα γὰρ πατέρων δοῦτης παιδῶν, καὶ
τιμὴ δεσπότην, οἰκετῶν φόβος.

(5. 6 — 7.). — Secundum multam misericordiam
ejus, sic et multa correptio ejus; hominem

5 Qui est ergo baptizatus, sit alienus ab impietate: in
operibus peccati non se exercens, Dei amicus, diaboli
hostis, haeres Dei, cohaeres Christi, renuncians Satanae
et daemionibus, et fraudibus ejus, purus, sanctus, re-
ligiosus, Dei filius, orans patrem, tanquam filius, et
10 dicens: Pater noster, qui es in coelis, etc. Ne, si
indigne patrem suum vocet Deum, ipse ei exprobet,

ἄναστας. ὄτρεκτι прот. въпросомъ. 67

гнѣвъ оу нѣго, ѡ на грѣшннцѣхъ поу-
нѣтъ гнѣвъ нѣго. — ѡ по мнѡзѣ мнѡсти
божнѣ, тако же ѡ много ѡблуганнѣ нѣго.
мжгоу бо по дѣломъ нѣго соудитъ, ѡ
въждо по дѣломъ своѣмъ ѡбращатъ.

3 Ὅτι ἀποστολικῶν ἐπιταγῶν.

Χριστιανῶν οὐκ ἔστιν, κромѣ неустыжкѣ да бл-
детъ бездѣлства на грѣхѣ, дроугѣ бжнѣ,
врагъ днѣвоу, прнмѣстннкѣ бжнѣ, ѡ съ-
прнмѣстннкѣ Христосу, ѡтѣлѡугемъ ѡтъ сото-
ны ѡ ѡтъ вѣсовъ, ѡ ѡтъ прѣлѣстн нѣго, унстѣ,
прѣподѡбнмъ, боголюбнмъ, снѣ бжнѣ, молкск,
акы снѣ, къ ѡнѣю, ѡ глѣ. ѡѣе нашѣ, ѡ же
нѣсн на нѣсн, ѡ прокоу. да не, недѡстоѣ-
нѣ ѡѣа своѣго... нарнѣмѡштоу, оуѣорѣмъ ежде
ѡтъ нѣго, акы прѣвннцѣ снѣ дрѣвлѣ ннзрѣлѣ
слышн, ѡко снѣ слави ѡѣа, ѡ рабѣ гнѣа
своѣго славити. да аште азъ, реѣе, ѡѣѣ
нѣсмь, то въде мн нѣ слава; ѡ аште гнѣ
нѣсмь, къде нѣ страхъ моѡ; слава бо
ѡѣѣмъ прѣподѡбнѣ снѡвннѣ, ѡ уѣстѣ
владыкамъ страхъ рабнѣ.

enim secundum opera sua judicabit, et unus-
quisque secundum opera sua inveniet (Ib. 13. 15.).

EX CONSTITUTIONIBUS APOSTOLICIS.

quod et primogenitus filius Israel aliquando audiit; quo-
ntiam, filius glorificat patrem, et servus dominum
suum, et, si ego pater sum, ubi est honor meus?
et, si dominus ego sum, ubi est timor meus?
(Malach. 1. 6.). Gloria enim patrum est sanctitas filiorum,
et honor domini est timor servi.

Του Νύσσης, έх του εις το πάτερ ήμωv. ѱ

Нүссьскаѡго, ότз того, нєже нєсть
о́ о́ѳе нашъ.

Тής γάρ πονηράς προαιρέσεως ό άγαθός θεός
πατήρ γενέσθαι φύσιν ούκ έχει, ούτε του κατά
5 τόν βίον βεβηλωθέντος, ό άγιος, ούτε του πε-
ριτρεπομένου ό άτρεπτος, ούτε του νεκρωθέντος
έξ άμαρτίας ή όντως ζωή, ούτε του έν τοις
πάθεισι тής άτιμίας άσχημονούντος ό καθарός
και άκήρατος, ούτε του πλεονέχτου ό εύεργέτης,
10 ούδ' όλωс τών έν τινι κακώ εύρισκομένων, ό
έν παντι άγαθώ θεωρούμενος. ει γάρ тис прός
έαυтόν ёлєπωv ёти καθарсίου δεόμεvον, και тήv
μοχθηράv ёаυтоту συνέιδησιν ёπιγινώσκων πλήρη
κηλίδος και πονηρών ёγκαυμάτων, πριν καθар-
15 θήvαι τών τοιούτων και тосούτων κακών, прός
тήv του θεου συγγένειαν ёаυтόν ёισποιεί, και
λέγει πάτερ, тώ δικαίω ό άδικος, και тώ καθар-
ω ό ακάθαρτος, ύβρις άντικρυς άν ειη και
λοιδορία та βήματα, ёйпер тής ιδίας моχθηρίας
20 πατέρα τόν θεόν οvομάχοи. ή γάρ του παтρός
φωνή тήv αίτίαv του έξ аутоту ύποςάντος δια-
σημαίνει. ούκουν ό моχθηρός тήv σηνειδήσιν, ει
πατέρα ёаυтоту τόν θεόν ёίvαι λέγοи, οудέν ёτε-
ρον, ή τών ιδίων κακών άρχιγόν τε και αίτιον
25 аутотv ёίvαι каτηγορήσει. άλλ' οудεμία κοινωνία
φωτι прός σκότος, φησίν ό άπόστολος, άλλά φωτι
прός φώς οικειοўται, και тώ δικαίω το δίκαιον,
και тώ καλώ το καλόν, και тώ аφθάρτω το

И ѡΛГО БО НЗКОЛЄНННѢ ВЛАГНѢ БЪ ОѳѢ БУТИ
нєСТЬСТА НЕ НМАТЬ, НИ, НЄЖЄ НЄ ЖИТНЄМЪ
ОУСКЕВРНИЛЗСА, СТѢНѢ, НИ СЪКРАТНОГОЎ-
МОУ НЕСЪБРАТНМѢ, НИ ОЎМЪРЦѢМОГОЎМОУ
ГРѢХИ НСТОВАѢ ЖИЗНЬ, НИ КАЛѢЖШТОГОЎМОУ-
СА КЪ ГРѢСѢХЪ СТРАСТѢНМѢХЪ УНСТѢНѢ Н БЕСЪ-
МЪРТѢНМѢ, НИ АНХОИМЪЦЮ ЁΛГОДАТѢННЄЪ, НИ СЪ-
ПРОСТА КЪ КОЕМЪ ЛЮБО ЗЪЛЪ ОБЕВЪМѢШМЪЛЪ,
ВНДОМѢНѢ КЪ ВСЕМЪ ДОБРѢ. ѡШТЕ БО КЪТО НА
СА КЪЗИРАѢ, МКО Н КЄЩЄ ТРЄБОУЄ ОУНИШТЄННѢ,
Н ДА ЗЪЛОУКЪ СКОМЪ СЪВЪСТЬ НСПЪМѢНЪ НЄ-
УНСТОТЪ Н ЛΟΥКАВѢНЪХЪ ПОДЪГНЪТЪ, ТИ ПРѢЖДЕ
ОУНИШТЄННѢ ТАКѢНЪХЪ Н ТОЛНЦѢХЪ ЗЪЛНѢ, КЪ БО-
ЖИКЪ УНСТОВОГОЎМОУ ПРНЛАГАЄТЪСА, ГДѢ ОЎЄ
НАШЪ, ПРАВЪДНОГОЎМОУ НЕПРАВЪДНМѢ, Н УН-
СТОГОЎМОУ НЕУНСТѢНѢ, Н ОЎКОРЪ ТО БЖДЕ ПАУЄ
Н ОХОУΛЄННЄ ГЪЛТИ, НМЪ ЖЄ СКОЕМЪ ЗЪЛОУ
ОЎѢ ЁѢ ПРНЦИМѢТЪ. ОЎЪ БО НАРОКЪ ВНОУ ОЎЪ
НЄГО БУВЪШѢΛΛГО ПѢЗНАМЄНОУЄ. ДА ЗЪЛМѢ ОУБО
СЪВЪСТНѢ, ѡШТЕ ЁѢ ОЎѢ СИ ПРНЦИМѢ, ТО ННО
ННУСКО ЖЄ, НЪ СВОИМЪ ЗЪЛѢМЪ СТАРѢШИНОУ
Н ВИНѢМА Н СОУШТА ПОТѢЖЄ. НЪ НЪСТЪ НИ КО-
НЄГО ЖЄ ПРН ОБЪШТЄННѢ СВЪТОУ КЪ ТЪМЪ,
РЕУЄ ѡПЪЛЪ, НЪ СВЪТЪ КЪ СВЪТОУ ПРНСКОИТЪСА,
Н КЪ ПРАВЪДНОГОЎМОУ ПРАВЪДНОУЄ, Н КЪ ДОБРОУ-
ОЎМОУ ДОБРОУЄ, Н КЪ НЕТЪЛЪННОГОЎМОУ НЕТЪЛЪН-

EX GREGORIO NYSSENO, IN ORATIONEM DOMINICAM.

Nam improbae voluntatis atque propositi Deus pater
esse is, qui sua natura bonus est, naturaliter esse non
potest; neque vita contaminati, Sanctus; neque ejus, qui
5 huc illuc circumagitur, is, qui alius fieri et mutari non
potest; neque mortificati per peccatum, pater vitae, ne-
que eorum, qui vitiis probrosis et ignominiosis impuls-
i, turpia committunt, is, qui purus et integer est; neque ava-
ri et raptoris, benefactor; nec eorum denique, qui in
10 aliquo malo deprehenduntur, is, qui in omni bono cerni-
tur atque consideratur, parens esse potest. Nam si quis
expurgatione etiam nunc opus habens, seipsum inspiciens,

et vitiosam conscientiam suam agnoscens plenam maculis,
et scelerum notis inustus, priusquam a tot tantisque malis
expurgatus sit, se Dei cognationi inserat ac dicat: Pater,
justo injustus, puro impurus; contumelia atque convitium
plane ea verba fuerint, siquidem suae nequitiae patrem
Deum nominaret. Nam patris vocabulum causam ex ipso
procreati significat. Ergo, si conscientia vitiosa quis praed-
ditus, patrem suum Deum dicat, nihil aliud, quam suorum
malorum quasi principem et autorem eum insinulabit. At,
nulla communicio luci cum tenebris, inquit Aposto-
lus (2 Cor. 6. 14.); sed cum lumine lumen consociatur, cum

ἀφάρτων. τὰ δὲ ἐναντία πρὸς τὰ ὁμογενῆ πάν-
 τως τὴν συγγένειαν ἔχει. οὐδὲ γὰρ δύναται δέν-
 δρον καλὸν καρπούς πονηροὺς πικεῖν. εἰ τοίνυν
 βαρυκαρδίος τις ὢν, κατ' ἄ φησὶν ἢ γραφῇ, καὶ
 5 τὸ ψεῦδος ζητῶν, κατατολμῶν τῶν τῆς εὐχῆς
 ῥημάτων, γινωσκέτω, ὅτι οὐ τὸν οὐράνιον, ἀλλὰ
 τὸν καταχθόνιον, ὁ τοιοῦτος πατέρα καλεῖ, ὅς
 αὐτὸς τε αἰεὶ ψεύξης ἐστὶ, καὶ τοῦ ἐν ἐκάσῳ συν-
 ισαμένου ψεύδους πατὴρ γίνεται. ἐκεῖνος ἀμαρ-
 10 τία, καὶ ἀμαρτίας πατήρ. διὰ τοῦτο οἱ ἐμπα-
 θεῖς τὴν ψυχὴν, ὀργῆς τέκνα προσαγορεύονται.
 καὶ ὁ τῆς ζωῆς ἀποσᾶς ἀπωλείας υἱὸς ὀνομάζε-
 ται. βούλει γινῶναι τοῦ πονηροῦ χαρακτῆρος τὰ
 ιδιώματα; ὁ φθόνος, τὸ μῖσος, ἡ διαβολή, ὁ
 15 τύφος, ἡ πλεονεξία, ἡ ἐμπαθῆς ἐπιθυμία, τὸ
 κατὰ τὴν δοξομανίαν ἀββώσημα. ταῦτα ἐστὶ, καὶ
 τὰ τοιαῦτα, οἷς ἡ μορφή τοῦ ἐναντίου χαρακ-
 τηρίζεται. ὁ οὖν ταῖς τοιαύταις κηλίσι τὴν ψυ-
 χὴν ἐργεκυλισμένος, ἐὰν πατέρα καλέσει, ποῖος
 20 αὐτοῦ ἀκούσεται; δηλαδὴ ὁ συγγενῶς πρὸς τὸν
 κεκληχότα ἔχων. οὗτος δὲ ἐστὶν οὐκ οὐράνιος,
 ἀλλ' ὁ καταχθόνιος. οὐ γὰρ τὰ σημεῖα φέρει
 τῆς ἀγγελικῆς, ἐκεῖνος πάντως τῆς ἰδίας συγγε-
 νείας ἀντιπαίησεται. οὐκοῦν ἢ τοῦ πονηροῦ ἀν-
 25 ἔρως προσευχῆ, ἕως ἂν ἐν τῇ πονηρίᾳ ᾗ, τοῦ
 διαβόλου ἐπίκλησις γίνεται. τοῦ δὲ ἀφεσώτος τῆς
 πονηρίας, καὶ ἐν ἀγνότητι ζῶντος, τὸν ἀγαθὸν
 πατέρα ἢ φωνὴν προσκαλέσεται.

justitia justitia, cum honestate honestas, cum incorrupto
 incorruptum. Contraria vero cum iis, quae ejusdem generis
 sunt, plane cognationem habent: non enim potest arbor
 bona malos fructus facere (Math. 7. 18.). Si quis
 5 igitur gravi taroque corde (Psal. 4. 3.), ut inquit
 Scriptura, atque mendacium quaerens, audet orationis ver-
 ba usurpare, sciat is, quod non coelestem patrem invocat,
 sed infernum, qui et ipse semper mendax est, et ejus
 mendacii, quod in unoquoque conflatur, mendacii pa-
 10 ter existit (Joan. 8. 44.). Ille peccatum, et peccati pater
 est. Propterea animi affectibus ac perturbationibus ob-
 noxii, filii irae ab Apostolo nominantur (Col. 3. 6.). Et:
 qui a vita desciverat, perditionis filius nominatur

ноиѣ. соупротивноиѣ же къ съродноиоуоумоу оуто
 жнхуѣство ѿма. не бо можетъ джеъ добръ
 плода зѣла творити. да ѡште оубо тажъ-
 косьрдъ смѣ, ѡко же реуе писаниѣ, ѡ лѣжа
 ѡшта, дѣрзѣ на молитвоу сице, то да вѣсть,
 ѡко не небеснаѡго, нѣ подѣземнаѡго такыѣ
 ѡѣа нарицаѣ, ѡко же ѡ самъ лѣжъ мѣсть, ѡ
 вѣ коемъ же съставѣмѣнѣ лѣжн ѡѣъ бываѣ.
 самъ бо грѣхъ мѣсть, ѡ грѣховныѣ оуѣъ. сего
 радн страстьнѣ дѡамн, гнѣва уада нарицаѣт-
 сѡ. ѡ ѡтѣстоупныѣ ѡтѣ жнзнн пагоубныѣ
 смѣ нарицаѣтѣса. хоштеши же ли лѣжаѡго
 ѡбразѡ разоумѣти своѣства; завнсть, нена-
 внсть, клѣвета, велнчаннѣ, анхѡѣмство, съ-
 страстьнаѡ похоть, хотѣславнѣ недоуѣъ. се
 мѣсть, ѡ сице, ѡмн же ѡбразѣ сѡпротнѣнаѡго
 ѡбразѡѣтѣса. да ѡже оубо такыѣмн нечнсто-
 тамн дѡоу мѣ оукалкѡлъ, ѡште ѡѣа нареуе,
 кыѣ мѣго послошнѣтѣ; ѡвѣ мѣ, ѡко оужнхуѣство
 ѿмаѡ къ прнзѣваѣшнтоуоумоу. смѣ же мѣсть не
 нѣсьмнѣ, нѣ подѣземныѣ. не бо носн знаме-
 ннѣ оужнхуѣства, да ѡмъ своѣ оужнхуѣство прн-
 ѣмаѣтѣ. да зѣлаѡго оубо мѣжа мѣтѣва, домѣ-
 лѣ же вѣ зѣла мѣсть, днѡвоѡмѣ прнзѣваннѣ
 мѣсть. ѡтѣдалѣнаѡго же ѡтѣ зѣла, ѡ вѣ бѡго-
 дѣтн жнѣшнѣѡго, благаѡго ѡѣа гласъ прн-
 зѡѣтѣ.

(Joan. 17. 12.). Vis cognoscere improbi simulacri proprias
 notas? Invidia, odium, calumnia, superbia, avaritia, vi-
 tiosa cupiditas, insani gloriae studii morbus. Haec, et
 ejusmodi, sunt, quibus forma adversarii insignitur at-
 que notatur. Cujus igitur animus ejusmodi maculis et no-
 tis infectus et inustus est, si patrem invocaverit, uter ei
 pater auscultabit? nimirum, is, qui cognatus est invocan-
 ti; is autem non ille coelestis, sed subterraneus est. Cujus
 enim signa proximae cognationis gerit, ille suam omnino
 cognationem agnoscat. Quo circa improbi ac scelesti ho-
 minis oratio, quandiu in improbitate fuerit, diaboli in-
 vocatio est; at ejus, qui destitit ab improbitate, et vivit
 in bonitate, bonum patrem vox invocabit.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ πρὸς Ὀλύμπιον τὸν
ἀσκητήν.

Εἰ τοίνυν τις τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ ὑποδέ-
ται, ἔσα δὲ τῷ ὀνόματι τούτῳ συνθεωρεῖται,
μὴ δεικνύει τῷ βίῳ, καταφεύδεται τοῦ ὀνόματος
δοταοῦτος. οὔτε γάρ τὸν κύριόν ἐστι μὴ δικαιο-
σύνην εἶναι καὶ καθαρότητα, καὶ ἀλήθειαν, καὶ
κακοῦ παντὸς ἀλλοτριώσιν, οὔτε ἀληθῶς χριστι-
νόν ἐστιν εἶναι, μὴ κακείων τῶν ὀνομάτων ἐν
10 ἑαυτῷ τὴν κοινωνίαν δεικνύοντα.

Κυρίλλου Ἱεροσολυμοῦν, ἐκ τοῦ
κατηχητικοῦ.

Οὐδὲν ἡμῖν ὄφελος τὴν τῶν χριστιανῶν κε-
15 κλειῖσθαι προσηγορίαν, μὴ καὶ τῶν ἔργων ἐπακο-
λουθούτων. γέγραπται γάρ ἐι τέκνη τοῦ Ἀβραάμ
ἦτε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖται ἄν.

EJUSDEM, AD OLYMPIUM MONACHUM.

Si quis ergo subit nomen Christi, et vita non ostendit,
quaecunque simul cum hoc nomine considerantur, is no-
2 men ementitur. Neque enim potest fieri, ut Dominus non

CYRILLI HIEROSOLYMITANI, EX IPSIUS CATECHETICO.

Nihil nobis proderit Christianorum appellari nomine, ni
etiā ipsa subsequantur opera. Etenim scriptum est: Si

Τογο же, ἰεже κѣ ὀαγύπνнѣ поспѣшь
ннкоу.

ΑΨΤΕ οὔβο ἐκ ἰμѣ Χριστοσοο ὀδѣѣтѣса,
ἀ ἰεанко же сѣ ἰменѣмъ тѣмъ сѣразоу-
миѣтѣса, да не показѣѣтѣса ἐκ жи-
тннѣ, ὀбелѣгаѣтѣ ἰмѣ такоуѣмъ. не бо ἰе аѣзѣ ни
господеви быти, не правѣдѣ соушитоу, ἢ унсто-
тѣ, ἢ ἰстинѣ, ни ἰствоуоуѣмоу христинѣмоу, не
ἰмоушите тѣхѣ ἰменѣ прнѣбѣштеннѣ.

Κυρίλλα Ἱεροῦσαλινμσκαῶγο, ὀτѣ
ὀглашеннѣ.

ННКѣЛѣ же намѣ настѣ οὔсѣтѣхѣ хрнсти-
ἰноуѣмѣ нарицѣтнса ἰменѣмъ, ἢ делоуѣ
не вѣслѣдоуѣштемѣ. писано бо ἰе:
ἀште уада Ἀвραάμѣмъ бысте, дела Ἀвρα-
ἀμѣмъ бысте творили.

sit justitia et puritas, et veritas, et ab omni malo remo-
tio, neque ut Christianus non illorum nominum in se
ostendat participationem.

fili Abrahā essetis, opera Abrahāmi facere-
tis (Joan. 8. 39.).

Τοῦ Χρυσοστόμου, ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον. αἰ

ЗЛАТОУСТАГО, ОТЬ ТЪЛКОВАННІА, КЪЖЕ
ОТЬ МАТФΕΑ.

Ὁ γὰρ πατέρα εἰπὼν τὸν θεόν, καὶ ἀμαρτη-
μάτων ἄφεσιν, καὶ κολάσεως ἀναίρεσιν, καὶ δι-
5 καιοσύνην, καὶ ἀγιασμόν, καὶ ἀπολύτρωσιν, καὶ δι-
υιοθεσίαν, καὶ πρὸς τὸν μονογενῆ ἀδελφότητα,
καὶ πνεύματος χορηγίαν, διὰ τῆς μιᾶς ταύτης
λέξεως ὡμολόγησεν. οὐδὲ γὰρ δυνατόν, καλέσαι
πατέρα τὸν θεόν, μὴ πάντων ἐκείνων ἐπιτυχόν-
10 τα τῶν ἀγαθῶν καὶ γενόμενον υἱὸν θεοῦ. ὅσοι
γὰρ, φησι, πνεύματι θεοῦ ἄγονται, οὗτοί εἰσιν
υἱοὶ θεοῦ. οὐκοῦν ὁ πατέρα καλέσας τὸν θεόν,
δίκαιον ἂν εἶη τριαύτην ἐπιδείκνυσθαι πολιτείαν,
ὡς μὴ τῆς εὐγενείας ταύτης ἀνάξιον φανῆται.
15 οὐδεὶς γάρ, φησι, δύναται δύο κυρίασ δουλεύειν,
θεῷ καὶ μαμμονᾷ. μὴ τοίνυν περιττὰ φιλοσόφει.
καὶ γὰρ ἀπεφήνατο ὁ θεὸς ἅπαξ, καὶ εἶπεν, ἀ-
δύνατον εἶναι ταύτην κακείνην συμβῆναι τὴν
δουλείαν, μὴ τοίνυν λέγε σὺ, ὅτι δυνατόν. ἔταν
20 γὰρ ὁ μὲν ἀρπάζειν κελεύει, ὁ δὲ τὰ ὑπάρχοντα
διανέμειν, ὁ μὲν σωφρονεῖν, ὁ δὲ περνεύειν, ὁ
μὲν τρυφᾶν καὶ μεθύειν, ὁ δὲ νηστεύειν καὶ ἐγ-
κρατεῦσθαι, ὁ μὲν αἰσχρολογεῖν, ὁ δὲ ὑμνολογεῖν,

ΜΑΡΝΙΑΚῆ БО О҃ІА Б҃А, Н ОСТАВЛЕННІЕ ГРѢ-
ХОВЪ, Н МОЦЬ ПОГОУБЛЕННІЕ, Н ПРАВЬ-
ДОУ, Н ОСѢТЕННІЕ, Н НЗБАВЛЕНІЕ, Н
СНѢТКОРНІЕ, Н СОУШТНІЕ КЪ ІЕДИННОУДОУОУМОУ
БРАТСТВО, Н ДѢКОБНОЕ ПОДАДНІЕ, ІЕДННІЕМЪ ТЕМЪ
СЛОВОМЪ НСПОВѢДА. НЕ БО ІЕ МОШТНО НАРЕШТН
О҃ІА Б҃А, НЕ ПОЛОУИИКЪШЕ ВСѢХЪ ТѢХЪ БЛА-
ГЫНЪ Н БЫВЪШЕ С҃НОУ БЖІИ. К҃ЛНКО БО, РЕУЕ,
ДѢОМЪ БОЖІЕМЪ ВОДНМН СОУТЬ, ТН СОУТЬ
С҃НОКЕ БОЖН. ДА ΜΑΡΝΙΑΚῆ О҃ГЕ О҃ЦА Б҃А, ПО-
ДОБЫНЪ ІЕ ТАКО ПОКАЗОВАТН ЖНТНІЕ, Н К҃КО ЖЕ
ДОСТОІИМЪНЪ ДОБРОРОДСТВА ТОГО ЖНТНІА К҃ВНТНСА.
НИКЪТО ЖЕ БО, РЕУЕ, НЕ МОЖЕТЪ Д҃ВМА
ГОСПОДННОМА РАБОТАТН. Н· НЕ МОЖЕТЕ БО-
ГОУ РАБОТАТН Н МАΜΟΝЪ. ДА НЕ ОБАНШЬНО ЛЖ-
БОМЖДРНСА. НЕ БО НЪ ОТЬКВШТА ІЕДННОЖ Н РЕ-
УЕ, НЕМОШТНО БЫТН СЕ҃Н ТН ОНО҃Н РАБОТЬ СЪ-
ЛОУИИТНСА, ДА НЕ ГЛН О҃ГЕ, К҃КО МОЦЬНО. ІЕГ-
ДА БУ О҃ВЪ ГРАБНТН ВЕЛНТЬ, О҃ВЪ ЖЕ РАЗДАКῆТН
НМЪННІЕ, О҃ВЪ ИЕЛОМЖДРОУ БЫТН, О҃ВЪ ЖЕ БЛОУ-
ДНТН, О҃ВЪ ПНТАТНСА Н ПНШМЖ БЫТН, О҃ВЪ ЖЕ

EX CHRYSOSTOMO, IN EUANGELIUM SECUNDUM MATTHEAUM.

Qui enim Deum patrem appellavit, et veniam peccato-
rum, et poenarum interitum, et justificationem, et sanctifi-
cationem, et liberationem, et filiorum adoptionem, et cum
5 unigenito filio fraternitatem, et Spiritus sancti largissima
dona uno verbulo confessus est. Impossibile est enim, ut
is Deum vocet patrem, qui non omnium bonorum parti-
ceps et filius Dei factus est. Quicumque, enim, inquit,
spiritu Dei aguntur, hi filii Dei sunt (Rom. 8. 14).
10 Qui igitur Deum patrem nominat, eum oportet vitam ad
eum modum instituere, ne tali cognatione indignus appa-

reat. Nemo enim, inquit, potest duobus dominis ser-
vire, Deo et mammonae (Matth. 6. 24.). Noli igitur
ex superfluo argumentari. Semel siquidem pronunciauit
Deus, impossibile esse dicens, utrumque hoc simul esse
servitium, ne ergo tu dixeris, hoc esse possibile. Quanda
enim te unus dominus propriis quoque exui jubet, alter
vero etiam aliena diripere; quando ille tibi imperat casti-
tatem, iste luxuriam; quando hic tibi castigationem ven-
tris indicit, ille ebrietatem atque delicias; quando aliu-
turpia loqui monet, alius hymnos cantare; quando te

72 τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναίτου ἀποκρίσεις.

καὶ ὁ μὲν ὑπερορᾶν τῶν ὄντων, ὁ δὲ προσηλωσθαι τοῖς παροῦσιν, ὁ μὲν θαυμάζειν μάρμαρα, καὶ τύχους, καὶ ὄρφους, ὁ δὲ ταῦτα μὲν ἀτιμάζειν, τιμᾶν δὲ φιλοσοφίαν· πῶς δυνατόν ταῦτα κἀκείνω
5 κυρίῳ συμβῆναι; κύριον δὲ ἐνταῦθα τὸν μαζμωνᾶν ἐκάλεσεν, οὐ διὰ τὴν οἰκείαν φύσιν, ἀλλὰ διὰ τὴν τῶν ὑποκλινομένων αὐτῷ ταλαιπωρίαν. οὕτω γάρ καὶ τὴν κοιλίαν ὁ ἀπόστολος θεὸν ἐκάλεσεν, οὐκ ἀπὸ τοῦ τῆς δεσποίνης ἀξιώματος, ἀλλὰ
10 ἀπὸ τῆς δουλευόντων ἀθλιότητος.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ περὶ νηστείας.

Κατευθυνθήτω, φησὶν, ἡ προσευχή μου, ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου, ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου,
15 θυσία ἐσπερινή. καὶ ἐὰν μηδὲν αἱ χεῖρες σου κέκτηνται ἀρπακτικόν, καλῶς βοᾷς ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου. περίβλεψε τοίνυν τὰς χεῖρας, καταμαθε ταύτας. καὶ ἐὰν μηδὲν κέκτηνται ἀρπακτικόν, ἢ ῥιπαρόν, τότε λέγε μετὰ θάρρους· κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου. ἐὰν δὲ τί ἤρπασας,
20 ἢ ἔμπραξάς τι τῶν ἀπηγορευμένων, μὴ βόησης, μηδὲ τὰς χεῖρας ὑψώσης, ἕως ἂν τοῦ μαχοῦ παύσῃ. ἐπεὶ ἐὰν καὶ δυνηθῆς ὑψῶσαι ταύτας,

alter omnia ista jubet despicerе, alter vero inherere praesentibus; cum hic quidem praecipit lecta marmora, parietes pictos, et laquearia deaurata mirari, ille vero horrere hujusmodi omnia, et verae philosophiae pulchritudinem suspicere: quomodo possibile est, tam contraria
5 haec paria convenire? Dominum hic autem mammonam

EJUSDEM, DE JEJUNIO.

Dirigatur, inquit, oratio mea, sicut incensum, in conspectu tuo, elevatio manuum mearum, sa-
10 crificium vespertinum (Psal. 140. 2.). Si manus tuae in se nullam habeant rapacitatem, bene clamas: elevatio manuum mearum. Circumspice manus, et

Ἄναστας. ὄτρεβτι прот. въпросомъ.

ἀλκατι ἢ ἐχδρόκατисα, ὄβз скелрмиыз бесз-
докати, ὄβз же кваланти б̄а, ἢ ὄβз прызьрети
соушита̄, ὄβз же пригвожденоу быти насто-
паштн̄ихъ, ὄбз уоудитиса маморн̄е, ἢ сть-
намъ, ἢ покрокoм̄, ὄбз же то бевъствовакати,
унисти же ав̄екомждрӣе, то како то ὁ к̄днномъ
господниме с̄виндетьса; г̄на же сьде мамомоу
нарнуеть, не скоѣго ради к̄стьстка, нъ повн-
ноӯкштитн̄хса грешн̄ьствоу. тако бо ἢ урѣво
а̄п̄л̄ б̄а нарнуеть, не ὄтъ сама властельска̄-
го, нъ ὄтъ рабoта̄кштитн̄хъ к̄моу ὀка̄шн̄ӣа.

Ἐἰ Τого же, к̄же ὁ ἀλγυβъ.

А ἰсправитьса, реуе, молнтва мо̄а,
15 а̄кы тьмь̄н̄ӣ прѣдъ тобоӯ, въз-
дъ̄шн̄ӣе р̄жкоу мо̄е̄, жь̄ртва ве-
уерьн̄ӣа̄. да а̄ште ниуѣто же р̄цѣ тво̄ӣ
н̄мата грабл̄ен̄а̄го, то добре к̄пн̄ешн̄и, въздъ-
ш̄н̄ӣе р̄жкоу мо̄е̄ рекы̄. о̄гла̄дан̄ о̄убо р̄-
цѣ си, ἢ ἰспытан̄ ὁ н̄е̄. да а̄ште ниуѣсо же
20 н̄мата грабл̄ен̄а̄го ἢ неунста̄го, то тьгда
г̄лн̄ сь о̄уп̄ванн̄ем̄. да ἰсправитьса мо-
лнтва мо̄а. а̄ште ли к̄си уѣто грабл̄н̄, н̄ам
с̄творн̄а̄ ὄтъ ὄтреуем̄н̄ихъ, то не к̄пн̄ӣ,

nuncupavit, non ob propriam ipsius utique naturam, sed ob eorum miseriam, qui se ad illius inclinavere servitium. Sic etiam ventrem Apostolus appellat Deum (Phil. 3. 19.), non utique a dignitate dominantis, sed ab infelicitate famulantium

vide, quales sunt. Et, si in se nullam habeant rapacitatem, aut sordes, aut avaritiam, tunc dic confidenter: dirigatur oratio mea. Sed, si quid rapuisti, aut fecisti aliquid prohibitum, ne clamaveris, neque manus sustuleris, donec a malo cessaris. Nam etsi, Deo permittente,

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναίτου ἀπόκρισεις.

κατὰ συγχώρησιν θεοῦ, ἢ προσευχῇ σου, ὡς με-
μολυσμένη, οὐδ' ὄλωσ' ἀνέρχεται εἰς τὸν οὐρανόν.
ἀλλὰ καὶ σὺ ἀκούσεις, ὅταν τὰς χεῖρας ἐκτεί-
νης πρὸς με· ἀποσρέψω τοὺς ὀφθαλμούς μου
ε ἀπὸ σου. καί· ἐὰν πληθύνεις τὴν δέησιν, οὐκ
εἰσακούσωμαι σου, λέγει κύριος.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον.

10 Μάθωμεν ταῖνυν, τίνα ἐστὶ τὰ κοινοῦντα τὸν
ἄνθρωπον, μάθωμεν, καὶ φύγωμεν. καὶ γὰρ ἐν
τῇ ἐκκλησίᾳ τοιοῦτον ἐβῶμεν ἔθος κρατεῖν παρὰ
τοῖς πολλοῖς, καὶ ἔπως μὲν καθαροῖς εἰσέλθοιεν
ἱματίαις σπουδάζοντας, καὶ ἔπως τὰς χεῖρας καὶ
15 τὸ εἶδος νήψαιντο φροντίζοντας, ἔπως δὲ ψυχὴν
καθαρὰν παραστῆσαι τῷ θεῷ, οὐδὲν ποιοῦμένους
λόγον. καὶ ταῦτα λέγων, οὐ κωλύω νίπτειν χεῖ-
ρας, οὐδὲ εἶδος, ἀλλὰ βουλόμενος οὕτω νίπτειν,
ὡς προσήκει, οὐχ ὕδατι μόνον, ἀλλ', ἀντὶ τοῦ
20 ὕδατος, ταῖς ἀρεταῖς. ῥύπος μὲν γὰρ χειρῶν ἀρ-
παγῇ, κακοεργία, ἐπαρῆ κατὰ τοῦ πλησίον, εἰ-
ματος δὲ· βλασφημία, λοιδορίαι, αἰσχρολογία, εὐ-
τραπέλιξι, γέλοσι, ὕβρισι. εἰ ταῖνυν συναδὰς σαυ-
τὸν, μηδὲν τούτων πράττοντα, ἢ φθεγγόμενον, μη
25 δὲ ῥυπόντα τὸν ῥύπον τοῦτον, πρὸς ἐλθε θ' ἀβρῶν.

potueris in altum extollere, oratio tua (ut quae sit polluta),
nullo modo ascendit in coelum. Quin etiam tu audi eum
dicentem: quando manus tuas ad me extenderis,

EJUSDEM. IN EUANGELIUM SECUNDUM MATTHAEUM.

ε Discamus ergo, quatenam sint, quae inquinant homi-
nem; discamus, et fugiamus. In Ecclesia enim apud mul-
tos videmus hanc vigere consuetudinem, ut studeant mun-
dis ingredi vestimentis, et curam gerant, ut manus et os
lavent, sed ut Deo mundam exhibeant animam, nullam
10 habent rationem. Haec autem dicens, non veto lavare
manus, nec os, sed volens ita lavare, ut convenit, non

Ἀναστας. ὁτ' ἐκτι προτ. ἐκπροσομῶ. 73

ни ржкоу възвѣшай, дондѣже зѣла са оста-
нешн. аште бо ѡ възможешн възвѣшати ѡ,
попоуштениемъ божиемъ, то мѣтка ти бж-
детъ акы гноусьма, ѡ съпроста не възидеть на
нѣо. нъ ѡ ты оуслышнши, мѣгда ржцѣ своѡ
прострьешн къ мнѣ· ѡтвѣраштоу ѡуи
своѡ ѡтѣ тебе. ѡ· аште оумножиши мѣт-
кѣ, не послоушаѣ тебе, рече господь.

Тогожде, ѡже ѡтѣ Матѣѡ.

11 ΠΛΕΥΚΗΝΑΥΣ ΟΥΒΟ, ΥΤΟ ΝΕΣΤΥ, ΝΕЖЕ СКЕВР-
НИТЬ ΥΑΚΑ, ΡΑΖΟΥΜΑΝΑΥΣ, Η ΟΤΒΕΖΗΝΑΥΣ.
НЕ БО НЪ Η ΕΣ ЦРКВН ТАΚΥ ВЕНДНАΥΣ ОБУ-
ΥΑΗ, Η ΔΥΡЖИΝΑΥΣ ѲΤΥ УМОЖАХΥ, АКО ЖЕ ДА
БЫША ВЪ УНСТАХΥ РИЖАХΥ КЪ ЦРКВЬ ВЪЛАЗАН
СПЪШАШТЕ, ТИ АКО ЖЕ ОУСТА Η РЖЦЕ НЪЗЪМЪЖЪ
ПЕКОУШТЕСА, А АКО ЖЕ ДШОУ УНСТОУ ПОСТАВН-
ТИ ПРѢДЪ БМЬ, НИКАКО ЖЕ НЕ ПЕКОУШТЕСА. ЕС
ЖЕ ГЛЖ, НЕ ВЪЗЪРАНИМЪ ОУМЪКАТИ РЖКОУ, НИ
ОУСТЫНЪ, ХОТЯ, ДА ТАКО ОУМЪВАЕТЕ, АКО ЖЕ ΝΕ
ПОДОБА, НЕ ВОДОЮ ТЪУЮ, НЪ, ΕΣ ВОДЫ МЪСТО,
ДОБРОТАМИ. ГНОУСЪ БО ΝΕ ΡЖУМАИ ΓΡΑΒΛΕΜΗΝΕ,
ЗЪЛОДЪВНННΕ... ОУСТЫННАИ ЖЕ ХΟΥΛΕΝННΕ, ΚΑΝΕ-
ΒΕΤΑΝННΕ, СΚΕΒΡΗΝΟΣЛОВННΕ, СМЪХΥ, ОУКОРЕНННΕ.
ДА АШТЕ ОΥΒΟ СЪВЪСН СА, ННУЕСО ЖЕ ѲΤΥ СНХΥ
ТВОРА, НИ БЕСЪДОУИ, НИ ѲСКΕΒΡΗΝΑΙСА НЕУНСТО-

avertam oculos meos a te. Et: si multiplicaveris
preces, non te exaudiam, dicit Dominus (Esa. I. 15.).

aqua sola, sed pro aqua, virtutibus. Nam manuum qui-
dem sordes sunt: rapina, malorum facinorum perpetratio
earumque in proximum immissio; oris autem: maledictum,
turpis sermo, scurrilitas, risus, contumelia. Si ergo sis ti-
bi conscius, quod nihil ejusmodi feceris, nec dixeris, nec
ejusmodi sordibus sis inquinatus, accede confidenter. Sin
autem ejusmodi innumerabiles suscepisti maculas, cur

καθαρθῆναι καλῶς, ἀνατείνεις τὰς χεῖρας, καὶ πῶς οὐ φρίττεις, εἰπέ μοι, καλῶν ἐπέινο τὸ φοβερὸν καὶ φορικτὸν ὄνομα; οὐκ ἤκουσας τοῦ Παύλου λέγοντος· βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἀνδρας
 5 ἐν παντί τόπῳ, ἐπαίρωντας ὁσίας χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ, ὡς αὐτως καὶ τὰς γυναῖκας.

10

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην.

δι

Ὅτι γὰρ οὐδὲν ὄφελος πίσις, τοῦ βίου ἔντος διεσραμμένου, φησὶν ὁ Κύριος. οὐ πᾶς, ὁ λέγων
 15 μοι κύριε, κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου ἐν οὐρανοῖς. πολλοὶ γὰρ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ· κύριε, οὐ τῷ σῶ ὀνόματι προεφητεύσαμεν; καὶ ἐρῶ αὐτοῖς οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
 20 τί γὰρ τὸ κέρδος τῆς πίσεως, ὅταν ἡμᾶς ἀγονοῦν ὁ δεσπότης; ὅταν οὖν μὴ ποιῶμεν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, ὑπὸ τὴν παγίδα ἐσμέν τοῦ διαβόλου. καὶ ὡσπερ ὁ σρευθὸς, καὶ μὴ, ἐξ ὄλου τοῦ μέρους κατέχηται, ἀλλ' ἐξ ἐνὸς τοῦ ποδός,
 25 ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν ἐστὶ τοῦ παγιδεύσαντος, οὕτω καὶ ἡμεῖς, καὶ μὴ ἐξ ὄλου κατεχόμεθα, ἀλλ' ἢ

manus. Et quemadmodum, dic mihi, non horres, vocare nomen illud formidabile et terribile? Non audisti Paulum dicentem: Volo ergo orare viros in omni loco,

ὄτ'ε λοжа жены скоиѣ, не съмнѣши са тако молиши, а въ нечистотѣ ли смѣи, ѡ въ оубоуѣ, ѡ въ ѡномъ злѣи, прѣжде не ѡчистишесѣ добре, простриашесѣ рѣцѣ. ти тако не съдрѣгнешисѣ, новѣждѣ ми, призываѣи то страшное ѡ гѣрѣоѣ ѡма; не си ли слышалѣ Павла въикушѣа хоштоу оубо молишесѣ мжѣмъ на всѣакомъ мѣстѣ, въздвнжѡуштемъ прѣподобнѣи рѣцѣ, кромѣ гнѣва ѡ помышлѣннѣи, такожде же ѡ женамъ.

Τοιοῦδε, ἵεζε ὅτ' Ἰωάννην.

Ἄκο γε μὴ ἡνικαὶ γε польза, вѣра, жн-
 5 тнѣ сошталѡго растлѣзѣна, рече гѣ. не вѣсь, гѣкѣи ми' гн, гн, въишдетъ въ цѣсарьствнѣ нѣсьскоѣ, нѣ творѣи волю ѡца моѣго, ѡже ѡ въ нѣсьхѣ. мнѡзи во рекоуѣ ми въ ѡнъ днѣ' гн, не въ твоѣ ли ѡмѣ прорнцѡхомъ; ѡ рекоу ѡмѣ не вѣдѣ васѣ. кѣи бо ѡ оубоуѣ вѣрѣ, ѡгда насѣ вѣка не вѣсть; да ѡгда оубо не творнмъ волю бжнѣи, то подѣ сѣтнѡ ѡсмѣ днѣволюѣи. ѡ акѣ пѣтнѣа, ѡште вѣсеѡ уѣстнѡ не бжде дѣржнѣа, нѣ за ѡдиноу ногу тѣуѣ, то подѣ властнѣи ѡстѣ положнѣшѡго сѣтѣ, тако же ѡ ми, ѡште ѡ съпроста дѣржнѣи ѡсмѣ

tollentes puras manus, absque ira et disceptatione, similiter et mulieres (1 Tim. 2. 8. 9).

EX EODEM, IN EUANGELIUM S. JOANNIS.

5 Quod enim nihil prosit fides, si vita sit prava ac corrupta, dicit Dominus. Non omnis, qui dicit mihi: Domine, Domine, intrabit in regnum coelorum, sed, qui facit voluntatem patris mei, qui est in coelis. Multi enim dicent in illa die: Domine,

in nomine tuo prophetavimus, et dicam eis: nescio vos (Matth. 7. 21—23.). Quid enim prodest fides, quando Dominus nos non novit? Quando ergo Dei voluntatem non facimus, sumus sub laqueo diaboli. Et quomodo passer, etiamsi non toto teneatur corpore, sed uno solo

76 τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναΐτου ἀποκρίσεις.

ἐκ πίστεως, ἢ ἐκ βίου, ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν ἐσμὲν τοῦ διαβόλου. ὧ γὰρ τις ἠττηται, τούτω καὶ δεδούλωται.

ε Ἐκ τῶν ἀποστόλων διαταγμάτων.

Οἱ γὰρ ἐν ἁμαρτίαις γενόμενα καὶ μὴ μετανοῦντες, οὐ μόνον οὐκ εἰσακουθίζονται προσευχόμενα, ἀλλὰ καὶ τὸν θεὸν παροξύνουσιν, ὑπομιμνήσκοντες αὐτοῦ τῆς ἐαυτῶν μοχθηρίας.

10 Τοῦ ἀγίου Βασιλείου, ἐκ τῶν ἀσκητικῶν.

Εἰ πασέομεν τῷ κυρίῳ λέγοντι· πᾶς, ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δούλος ἐστὶ τῆς ἁμαρτίας, καὶ πάλιν ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστέ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλεται ποιεῖν, οἷδαμεν, ἐπι οὐχὶ καινῶς ἀπλῶς ἐστίν, ἀλλὰ δούλος, καὶ κύριον αὐτοῦ, καὶ πατέρα ἐπιγράφεται ἐκεῖνον, οὗ τὸ ἔργον τίς ποιεῖ. καὶ μαρτυρεῖ ὁ ἀπίστολος, λέγων· οὐκ οἴδατε, ἐπι ὧ περιεράνετε ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν, δούλοι ἐστέ, ὧ ὑπακούετε, ἦτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην. καὶ οὐ νεκρὰν εἶναι δεῖ τὴν πίσιν,

pede, est in potestate ejus, qui ipsum illaqueavit, ita nos quoque, etsi non omnino teneamur, sed aut ex fide,

Sí credimus Domino dicenti: Omnis, qui facit peccatum, servus est peccati (Joa. 8. 34.), et iterum: Vos ex patre Diabolo estis, et voluntatem patris vestri vultis facere (Id. 8. 44.), nosse oportet, tale non solum participem, sed et servum esse; nam et dominum et patrem suum appellat eum, cujus quis opus facit.

Ἄναστ. ὄτ' ἐκ τῆς προτ. ἐκπροσομῶ.

ИМ, ТО Н ὄтъ вѣры, н ὄтъ житиѣ подѣ властнѣ мѣсмѣ днѣкомѣѣ. Имъ же бо ѣто по вѣждаемѣ мѣстѣ, томоу же мѣ н порабощенѣ.

ii Ὅτ' ἀποστολῶν ἐστὶν ἐπιταγή.

Н же бо въ грѣсѣхъ вѣкѣше, ти не покаѣвѣшеса, не тѣтыю не еждоу оуслышани, нѣ н ѣа прогнѣваѣтъ, помннѣюшесѣ мѣмоу н молѣшесѣ своѣ грѣхы.

15 Ἐπι τοῦ ἀγίου Βασιλείου, ὄτ' ἐκ τῶν ἀσκητικῶν.

Аште вѣроуемѣ гѣн глаголюшетоу, мѣко вѣсь, творѣн грѣхѣ, рабѣ мѣ грѣхоу, н пакы вѣ ὄтъ оуѣа днѣкоаа мѣсте, н похотѣннѣ оуѣа вашего хоште творити, да вѣмѣ, мѣко не приуастынкѣ мѣстѣ просто, нѣ рабѣ, н гѣа н себѣ н оуѣа нарнуеть того, мѣго же дѣло кѣто творитѣ. н послушьствоуѣтѣ апѣлѣ, рекынѣ не вѣсте ли, мѣко, мѣмоу же прѣдѣставаемѣте себе вѣ послушаниѣ, рабн мѣсте, мѣго же послоушаѣте, рекѣше, грѣха вѣ сѣмѣртѣ,

aut ex vita, sumus in potestate diaboli. A quo enim quis superatus est, hujus et servus est (2 Petr. 2. 19.).

3. BASILII, EX ASCETICIS.

Et adstipulatur Apostolus his verbis: Nescitis, quoniam, cui exhibetis vos servos ad obediendum, servi estis ejus, cui obeditis, sive peccati ad mortem, sive obedientis ad justitiam (Rom. 6. 16.). Nec fidem mortuam esse oportet, nam dicit: sicuti corpus sine spiritu mortuum est, ita et fides sine ope-

ἐπειδὴ φησιν, ὡς περ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος
νεκρὸν ἐστίν, οὕτως καὶ πίστις χωρὶς ἔργων νεκρά
ἐστίν. καὶ πάλιν σὺ πειθεύεις, ὅτι θεὸς εἷς ἐστὶ, κα-
λῶς ποιεῖς, καὶ τὰ δαιμόνια πειθεύουσι καὶ φοί-
5 τουσιν. λέγει δὲ ὁ κύριος τί με λέγετε κύριε, κύ-
ριε, καὶ σὺ ποιεῖτε, ἃ λέγω; δεῖ γὰρ ἡμᾶς, καὶ τῶ
ἔργῳ κύριον ὁμολογεῖν, ὑπ' αὐτοῦ κυριευμένους, μὴ
βασιλευούσας καὶ κυριευούσας ἐν ἡμῖν τῆς ἀμαρ-
τίας, ἵνα μὴ καὶ ἐφ' ἡμῶν λέγηται, ὅτι καὶ ἡγά-
10 πησαν αὐτὸν ἐν τῷ σώματι αὐτῶν, καὶ τῇ γλώσσῃ
αὐτῶν ἐψεύσαντο αὐτῷ, ἢ δὲ καρδία αὐτῶν οὐκ
εὐθεία μετ' αὐτοῦ. ἀκούσωμεν δὲ τοῦ ἀποστόλου
λέγοντος· μὴ πλανᾶσθε, οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλο-
λάτραι, οὔτε μοιχαῖ, οὔτε μαλακοί, οὔτε ἀρσeno-
15 κοῖται, οὔτε μέθυσοι, οὐ λείδοροι, οὐχ ἄρπαγες
βασιλεῖαν θεοῦ κληρονομήσουσι. καὶ πάλιν· πᾶς
πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ πλεονέκτης, ὅς ἐστιν εἰδω-
λολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ βασιλείᾳ
τοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ. μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κε-
20 νοῖς λόγοις. διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ ὄργη τοῦ
θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας. μὴ οὖν γίνεσ-
θε συμμετοχοὶ αὐτῶν. ἐὰν οὖν ἐν τούτοις ὦμεν
καὶ ἡμεῖς, αἱ λέγοντες πειθεύειν καὶ προσδοκῶντες
τὴν βασιλείαν, οὐ τοῦ βασιλέως ὄντες μέτοχοι, ἀλ-
25 λὰ τῶν ἐχθρῶν τοῦ βασιλέως συμμετοχοὶ εὐρε-
θησόμεθα. εἰ γὰρ τὸν Χριστὸν ἐμάθομεν, ἀλή-
θειαν ἐμάθομεν. εἰ δὲ ἀλήθειαν γινώσκωμεν, ἐν
ἀληθείᾳ καὶ ζήσομεν τῶν ἔργων. ἐπεὶ τὸ μέρος
ἡμῶν μετὰ τῶν ἀπίστων θήσεται παραχινόμενος, λέ-

ribus mortua est (Jac. 2. 26.). Iterum: Tu credis,
quia Deus unus est; bene facis, et daemones
credunt, et contremiscunt (Jac. 2. 17. 19.). Dominus
vero dicit: Quid me vocatis: Domine, Domine, et
5 non facitis, quae dico? Oportet enim nos ipso etiam
opere Dominum confiteri, utpote qui ab ipso gubernemur,
non regnante et dominante in nobis peccato, ne et de
nobis dicatur: Dilixerunt eum in ore suo, et lingua
sua mentiti sunt ei, cor autem eorum non erat
10 rectum cum eo (Psal. 77. 36. 37.). Audiamus et
apostolum dicentem: Nolite errare: neque fornicarii,
neque idolis servientes, neque adulteri, neque
molles, neque masculorum concubitores, neque

ἢ ἢν послоушаниѣ въ правѣдоу. да несть
мѣртва лѣпо быти вѣра, кѣльма же, ꙗко же
рече ꙗко же тѣло кромѣ дѣла мѣртво
кѣсть, тако же ꙗ вѣра безъ дѣла мѣр-
тва кѣсть. ꙗ пакы ты вѣроуѣши, ꙗко бѣ
кѣдннѣ кѣсть, добра творѣши, нѣ ꙗ кѣси
вѣроуѣтъ ꙗ съдѣрѣзѣютьса. глѣть же въ
гбъ убо ми глѣте ꙗ, гн, ꙗ, ꙗ не творѣ-
те, ꙗко же глѣю; подоба бо мы кѣсть ꙗ дѣ-
ломъ глѣ ꙗсповѣдовати, подѣ того господь-
ствомъ сѣштемъ, ни црѣствоуѣшотоу, ни гос-
подьствоуѣшотоу въ насъ грѣхоу, да не ꙗ ѡ
насъ глѣмо бѣде, ꙗко ꙗ възлюбѣша ꙗ въ
оустанѣхъ своѣхъ, ꙗзыкъмъ своѣмъ сълъ-
гаша кѣмоу, сѣрдѣце же ꙗхъ неправо съ
нѣмъ. слышнѣ же ꙗ ꙗꙗла глѣюшта не прѣль-
штаѣтеца, ни блοудьници, ни коумѣръ-
ниѣ слоужитѣлѣ, ꙗ любодѣѣни, ꙗ скѣрѣ-
потворѣци, ни мжелоужьници, ни пѣѣни-
ци, ни клеветьници, ни грабѣтѣлѣ црѣ-
ства бѣнѣ не приуастѣтѣса. ꙗ пакы въ-
сакъ блοудьникъ, ꙗн неустѣнѣ, ꙗн ли-
хонѣмьникъ, кѣже кѣсть коумѣрослоужѣ-
тѣлѣ, не ꙗмѣтъ приуастѣнѣ въ црѣствѣ
Христа бѣ. ни кѣто же васъ да не прѣль-
штаѣтъ тѣштѣнѣми словесы. се го бо ра-
ди приходѣтъ гнѣвъ бѣнѣ на сѣѣ нечѣръ-
ныѣ. да не быкѣѣте оубо съприуастѣнѣ-
ци ꙗхъ. да ꙗще оубо въ снѣхъ бѣдемъ ꙗ мы,

ebriosi, neque maledici, neque rapaces, reg-
num Dei possidebunt (1 Cor. 6. 9. 10.). Iterum:
Omnis fornicator, aut immundus, aut avarus,
quod est idolorum servitus, non habet haeredi-
tatem in regno Christi Dei. Nemo vos seducat
inanibus verbis; propter haec enim venit ira
Dei in filios diffidentiae. Nolite ergo effici par-
ticipes eorum (Eph. 5. 3 — 7.). Si igitur in his si-
mus et nos, qui dicimus nos credere et expectare reg-
num, non regis sumus participes, sed inimicorum regis so-
cii erimus. Si enim Christum didicimus, veritatem didi-
cimus. Si vero veritatem cognoscimus, in veritate etiam
operum vivemus; alioqui veniens ad iudicium cum infi-

78 τ. άγ. Άναστασίου Συναίτου άπόκρισεις.

γων ούδέποτε έγνων ύμās. περιέσθε άπ' έμοῦ, αί εργαζόμενοι τήν άνομίαν. και ούδέν ώφελήσωμεν, λέγοντες· κύριε, κύριε. τὸ γάρ ψιλῶς πιτρεύειν, και τὰ δαιμόνια πιτεύουσιν.

5

10

Ιωάννου του τῆς Κλίμακος.

Ο πίςιν μέν όρθήν κεκτηῖσθαι λέγων, άμαρτίας δέ διαπραττόμενος, εμοίός έςτι προσώπω, 15 όφθαλμούς μη έχοντι. ό δέ πίςιν μη έχων, καλά δέ ίσως τινα εργαζόμενος, εμοίός έςτι τῷ τὸ ὕδωρ άντλοῦντι, και εις πίδαον τετρημένον βάλλοντι.

Μάρκου μοναχοῦ.

Τινές μη ποιῦντες τās έντολάς, πιτεύειν όρ- 20 θῶς νομίζουσι, τινές δέ ποιῦντες, ώς μισθόν όφειλόμενον τήν βασιλείαν εκδέχονται. άμφοτέρα δέ τῆς βασιλείας άπεσφάλησαν.

delibus partem nostram ponet, dicens: Nunquam novi vos. Discedite a me, qui operamini iniquitatem (Matth. 7. 23.). Nec quidquam nobis proderit ingeminare

EX JOANNE CLIMACO.

5 Qui rectam quidem se dicit habere fidem, eam autem peccatis contaminat, similis est personae, quae non habet oculos. Qui autem fidem non habet, aliqua autem bona

EX MARCO MONACHO.

10 Quidam non facientes mandata, existimant se recte

Άναστ. ότξεατη προτ. εβпросомъ.

ήκε нарицаемъса κρογΰште ή γαιΰште ιφΰства, не ιφΰен соγште приимънири, нъ врагъ ιφΰ соγште съприимънири. άште εο Χρισота ραζογμъχοимъ, то ή ήстинъ ραζογμъχοимъ. άште ан ήстинъ ποзнаχοимъ, то εъ ήстинъ ή ποзнакѣимъ дялы. άште ан, то уастъ нашоу съ не-вѣрѣимънири положить, пришьдѣ, глѣ· николн же не ραζογμъхъ васъ. ήдѣте ότξ ме-не, дялаюштеή безаконнѣ. ή ниуѣто же не оѣспѣемъ, глѣште· гн, гн. ήже εο не про-сто κροεати, то ή εвсроε κροѣтъ.

Ιωάννα Λαστενυηναίγο.

Η же κροε правоу имѣа съ нарицаемѣ, грѣхъ же дялаѣ, подобнѣ є лиро, оуниѣ не имѣюштоу. а ήже κροε не имѣѣ, нъ доεро нѣуѣто теора, подобнѣ єсть, ήже κодоу уερεпѣѣ, ή εъ оѣдореѣ оѣтѣлоу лѣѣтъ.

Шарѣка уѣрѣнѣца.

Α ρογζή не теораште зпоевднѣ, имѣа-са правовеρξиѣште, дрογζή же теораште, аκы мѣзды дялѣннѣ, ιφΰства όβнѣаюѣтъ. όεοή же ти ιφΰства ποгрѣшѣша.

illud: Domine, Domine; nam et daemones solam et nudam fidem habent.

forte facit, est similis ei, qui haurit aquam, et eam infundit in dolium perforatum.

quam, quae debetur, mercedem. Ambo autem a regno excidunt.

Μαξίμου μοναχοῦ, ἐκ τῶν ἀσκητικῶν
κεφαλαίων.

Ἐν τοῖς τρισὶ τούτοις ὁ χριστιανὸς φιλοσοφεῖ·
ἐν ταῖς ἐντολαῖς, ἐν τοῖς δόγμασι, καὶ ἐν τῇ
πίσει. καὶ αἱ μὲν ἐντολαὶ τῶν παθῶν τὸν νοῦν
χωρίζουσι, τὰ δὲ δόγματα εἰς τὴν γνῶσιν τῶν
ὄντων εισάγουσιν, ἡ δὲ πίσις εἰς τὴν θεωρίαν
τῆς ἀγίας τριάδος.

Ἐρώτησις β'.

10 Τίνες εἰσὶν οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταί, οἱ ἐν πνεύ-
ματι καὶ ἀληθείᾳ προσκυνῶντες τῷ θεῷ;

Ἀπόκρισις.

Ἐκ διαλέξεως τινὸς ἀνδρὸς ἱεροῦ, ἀμυδρῶς
πῶς σαφὲς τὸ εἰρημένον ποιήσομαι. παραγενόμε-
15 νος γὰρ τις ποτὲ πρὸς ἄνδρα τινὰ ἀναχωρητὴν
ἡσυχάγοντα, φησὶ πρὸς αὐτὸν θαυμάζω, πάτερ,
πῶς οὕτω διακαρτερεῖς εἶναι κεχωρισμένος τῆς
ἀγίας ἐκκλησίας, καὶ ἀπεχόμενος τῶν ἀγίων συ-
νάξεων. πρὸς ὃν ἀπεκρίθη ὁ δοῦλος τοῦ θεοῦ,

EX MAXIMO MONACHO, IN CAPITIBUS MONASTICIS.

In his tribus philosophatur Christianus: in mandatis,
in dogmatibus, et in fide. Et mandata quidem mentem
abducunt et animi perturbationibus; dogmata autem indu-

ἄι **Μ**αξιμου γέροντα, ὅτѣ подвѣжниковъ.

Въ троимъ семь христианинъ любекомъ-
дрогѣтъ· въ заповѣдѣхъ, въ оубеннихъ,
нъ въ вѣрѣ. да заповѣди оубо ὀтѣ стра-
стнѣи оубъ ὀтѣлоугаютъ, оубенинъ же въ ра-
зоумѣ соштинѣхъ въводатнѣ, вѣра же въ до-
зѣрннѣ сѣмъ троимъ.

Въпросъ.

Κεῖτο σοῦτѣ ἡστυμνнѣ поклоуници, ἡже въ
дѣхъ нъ въ ἡσтынѣ поклоунижѣтѣса богу;

Ὄτѣкѣтѣ.

Отѣ есѣдоканнѣ нѣкоуе҃го мжа сѣа, въ-
малѣ ѡвѣмѣно, сътеорнѣ глѣмоуе. пришьдѣ
бо нѣкѣто къ мжжюу ὀтѣходьникоу въ
гора мѣлѣуцоу, реуе въ нѣмоу· уоуждѣотнѣса,
ὀѣе, како стѣе тѣрнншн, ὀтѣлоугемъ сѣлѣтнѣ
ѡрке, нъ ὀтѣдалемъ сѣтнѣхъ съборѣ. къ нѣмоу
же ὀтѣкѣшѣа расъ вѣннѣ, нъ реуе· всн съборн,

cunt ad eorum, quae sunt, cognitionem; fides autem ad
contemplationem divinae Trinitatis.

8

QUESTIO II.

QUINAM SUNT VERI ADORATORES, QUI DEUM ADORANT, IN SPIRITU ET VERITATE ADORANTES DEUM?

RESPONSIO.

Ex disceptatione cujusdam viri, utcunque dilucidum
reddam id, quod dictum est. Nam cum accessisset qui-
10 dam ad Quiescentem, et in silentio degentem quen-

dam anachoretam, dixit: Miror, pater, quod tam constan-
ter pergas esse separatus a sancta Ecclesia, et abstinere
a sancta synaxi. Ille autem dicit: Omnes synaxes, et pu-

καὶ εἶπε· πᾶσαι αἱ συναξεῖς, καὶ λειτουργίαι, καὶ ἑορταί, διὰ τοῦτο γίνονται, ὡς ἄνθρωπε, ἔπως καθαρῶς ὁ ἄνθρωπος τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ, καὶ οἰκίῃσιν ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ, ὡς γέγραπται, ὅτι· ἐνοικῶσιν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἐπι· ἐλευσόμεθα. ἐγὼ καὶ ὁ πατήρ, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ πατησόμεθα. ἐπὶ οὖν ὁ ἄνθρωπος ναὶς ἐμφυχος γένηται τοῦ θεοῦ, ἀρίσταται ἢ θεοφόρος ψυχὴ ἀπὸ παντός πρόσθου ἐκκλησιῶν αἰσθητῶν, καὶ συναξέ-
 10 ων, καὶ ἑορτῶν ἀνθρωπίνων. ἔνδον γὰρ ἐν αὐτῷ ἔχει τὸν πατέρα, καὶ τὸν υἱὸν τὸν ἀρχιερέα, καὶ τὸ πνεῦμα, τὸ ἀληθινὸν πῖρ, ἔνδον τὴν ἀληθῆ-
 15 θῆ φύσιν τὸ θεῶν, πνεῦμα συντετριμμένον, ἔνδον τὸ θυσιαστῆρον καὶ ἱλαστήριον τῶν ἁμαρτιῶν, τὸ πνευματικὸν δάκρυον, ἔνδον τὴν ἄνω βασιλεί-
 20 αν, καὶ Ἱερουσαλήμ· ἡ βασιλεία γάρ, φησι, τῶν οὐρανῶν ἐντός ὑμῶν ἔστι. καὶ λοιπὸν, ὡς πνευματικῶς, τοῖς πνευματικαῖς ὀφθαλμοῖς πνευματικῶς φύσεως προσάγει. πνεῦμα γὰρ ὁ θεός, καὶ
 25 τοὺς προσκυνῶντας αὐτὸν, ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν. πάντα γὰρ τὰ ὀρώμενα πρόσκαιρά εἰσιν, ὡς φησὶν ὁ Παῦλος, εἴτε θυσίαι, εἴτε προσφοραί, τὰ δὲ μὴ βλέπόμενα αἰώνια, ἅτινά εἰσι, τὰ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ ἐν τῇ καρδίᾳ
 30 τοῦ θεοφόρου, & ὀφθαλμῶς οὐκ εἶδε, καὶ οὖς οὐκ ἤκουσε, καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, τοῦ μὴ πειθαρχήσαντος. τὰ τοιαῦτα, & ἠτόίμασεν, καὶ ἀπεκάλυψεν ἡμῖν ὁ θεός διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ, τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν. ἡμεῖς γάρ

biliae, quae celebrantur, liturgiae seu Missae, et festa, ideo fiunt, o homo, ut expurgetur homo a suis peccatis, et Deus in eo habitet, ut scriptum est: Inhabitabo in eis, et inambulabo (2 Cor. 6. 16.); et: Ego et pater
 5 ad eum veniemus, et mansionem apud eum faciemus (Joa. 14. 23.). Postquam ergo homo factus fuerit templum Dei animatum, recedit Deum gestans anima ab
 10 omni desiderio Ecclesiarum, et synaxeon, et festorum humanorum; intus enim in se habet patrem, et filium Pon-
 15 tificem, et spiritum, verum ignem; intus verum Deo sacrificium, spiritum contritum; intus altare et propitiatorium peccatorum, spirituales lacrymas; intus regnum coe-
 20 lorum: Regnum enim coelorum intra vos est; et

нъ сложеннѣ, нъ праздынии сего дѣла бж-
 5 ютъ, ѿ γλѣβε, ѿко же да ѡбиститѣса γλο-
 10 вѣкъ ὀττὲ грѣхѣ своѣхѣ нъ въселитѣса въ нѣ-
 15 богъ, ѿко же нѣ писано, ѿко· пожнкж въ
 20 ннхѣ нъ похѡждю, нъ ѿко· прндекъ, азъ
 25 н ѡѣъ, нъ ѡбнтѣлъ въ нѣмь сътворнѣъ.
 30 да нѣгда оубо γλѣкъ храмъ сынъ доушьнъ еж-
 35 деть бжннѣ, ὀтѣстоупнтѣ богомоскѣмъ дѣмъ ὀтѣ
 40 всего желанинѣ ѡрѣкъъ уоувѣствннѣхѣ, нъ съ-
 45 боръ, нъ праздыннѣ γλοувѣвскннѣхѣ. оубрѣ бо
 50 въ себе нѣматѣ ѡѣа, нъ снѣ, нъ сѣнтѣлѣ, нъ
 55 дхѣ сѣннѣ, нъ нѣстовннѣ ὀгннѣ, оубрѣ нѣстннѣмоуѡ
 60 жрѣтѡу бѡу, нъ дхѣ съкроушнѣнъ, оубрѣ же нъ
 65 трѣбннѣ, нъ ѡцнштѣннѣ грѣхѡмъ, дхѡвннѣмоуѡ
 70 слъзю, оубрѣ нъ горъшннѣнѣ цѣсарѣствннѣ, нъ нѣ-
 75 роуѣсалинѣ· ѡрѣство бо нѣбѣсскѡе, рече, въ
 80 вѣсѣ нѣсть. да оубе оубо, ѡкѣ дхѡвннѣ, дхѡвн-
 85 нннѣмъ ѡуинѣмъ дхѡвннѣ жрѣтѣмъ прнноснтѣ. дхѣ
 90 бо бѣ, покланнѣюштннѣмъ сѣ нѣмоу, въ
 95 дѣъ нъ въ нѣстннѣ подобнѣ покланнѣтнѣса.
 100 въсѣ бо вѣнѡмѣмъ малогѡднѣнѣ соуѣ, ѿко
 105 же глѣетѣ ѡпѣлъ, лѡбѡ жрѣтѣмъ, лѡбѡ прнносн,
 110 ѡ невѣнѡмѣмъ въуѣнѣ, нъ· ѡже соуѣтѣ, ннхѣ
 115 же ѡко не вѣдѣ, нн оубо слышѣ, нн на
 120 сѣрѣдѣце γλѣкоу възнѣ, ѡже оубо гѡтѡва нъ
 125 ὀтѣкры намъ бѣ дхѡмъ своѣмъ, жнѣв-
 130 штннѣмъ въ насѣ. мы бо дхѣ не мнрѣскннѣ
 135 прнѣхѡмъ, нѣ нѣже ὀтѣ бѣ, да оубѣрнѣмъ,
 140 ὀтѣ бѣ данѣмъ намъ, ѡже нъ глѣемъ. ѡже

de caetero, tanquam spiritalis, spiritalibus oculis spiritalia offert sacrificia. Deus enim est spiritus, et qui ip-
 5 sum adorant, eos in spiritu et veritate oportet adorare (Joa. 4. 24.). Omnia enim, quae videntur, temporalia sunt, ut inquit Paulus, sive sacrificia, sive oblationes; quae autem non videntur, sunt aeter-
 10 na: quae oculis non vidit, et auris non audivit, et in cor hominis non ascenderunt (2 Cor. 4. 18.), qui iis non parat. Talia sunt, quae nobis Deus praeparavit, et revelavit per suum Spiritum, qui habitat in nobis. Nos enim non spiritum mundi accepimus, sed eum, qui est a Deo, ut videamus ea, quae a Deo sunt nobis donata,

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναΐτου ἀπόκρισεις.

οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ ἐκ
θεοῦ, ἵνα ἴδωμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαρισθέντα
ἡμῖν, ἃ καὶ λαλοῦμεν. ἅπερ ὁ ἀξιωθεὶς κτήσασ-
θαι, ὡς θεωθεὶς τῆ οἰκίῃσει τοῦ θεοῦ τῆ ἐν αὐ-
5 τῷ, αὐτὸς λιπὼν ἐν ἑαυτῷ τὸν θεὸν προσκυνεῖ
καὶ λειτουργεῖ, ὁρῶν αὐτοῦ τὸν ναὸν τὸν τοῦ
σώματος θυσιαστήριον θεοῦ ὑπάρχοντα, ἐν ᾧ ὄρα
τὸ πλήρωμα τῆς τριάδος κατοικοῦν. οὕτω τοίνυν
μεγίστη πασῶν τῶν ἀρετῶν ἡ ἡσυχία καθέστηκεν,
10 ὡς θεογνωσίας αἰτία, κατὰ τὸν λέγοντα· σχολά-
σατε καὶ γινώτε, ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ θεός. διὸ δὴ καὶ
αὐτὸς ὁ κύριος, πάλιν τὸ τῆς ἡσυχίας τρόπον ἐκ-
παιδεύων, καὶ τὸν ἐξ αὐτῆς καρπὸν, τῷ ταύτῃ
ἔραστῃ ὑπεκφαίνων, λέγει· σὺ δὲ, ἔταν προσεύχη,
15 εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖον σου, καὶ κλείσας τὴν θύ-
ραν σου, προσεύξει τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυ-
πτῷ, καὶ ὁ πατὴρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ,
ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. ἔθεν καὶ διὰ Ἡσαΐου
φησὶν· ἐπὶ τίνα ἐπιβλέψω, ἀλλ' ἢ ἐπὶ τὸν ταπει-
20 νὸν, καὶ ἡσύχιον, καὶ τρέμοντά μου τοὺς λόγους;

quae etiam loquimur (1 Cor. 2. 9. 10. 12.). Quae
quidem, qui dignus est habitus, ut possideret, tanquam
delficatus Dei in ipso habitatione, is de caetero Deum
in se adorat, et liturgiam seu Missam ei celebrat, videns
5 templum sui corporis Dei esse altare, in quo videt habi-
tantem Trinitatis plenitudinem. Sic ergo virtutum omnium
maxima est quies ac silentium, ut, quae sunt causa Dei
eognitionis, convenienter ei, qui dicit: Vacate et vide-
te, quoniam ego sum Deus (Psal. 45. 11.). Quam-
10 obrem ipse Dominus, rursus docens modum quietis et

Ἀναστασ. ὀτὲκβѣти прот. въпросомъ. 81

съподобенъна прнобръсти, ἀκы ὀβοжитъса въ-
селѣннѣмъ бѣннѣмъ, тауе οὔже въ себѣ бōу
покланѣѣтъса ἢ слоужитъ, видѣ скоѣ храмъ
телесный трѣбникъ бѣннѣ соушь, въ нѣмъ
же видѣтъ ἡспѣлнѣннѣ тронъноѣ живѣште.
да се οὔбо нѣсть болѣ всѣхъ добротъ мѣл-
уаннѣ, ἀкы богоразоумннѣ внна, по глѣштоу-
οὔмоу· праздноуѣте ἢ разоумѣнѣте, ꙗко
ἀзъ нѣсмь бѣ. сего же дѣлѣ ἢ самъ тѣ гѣ,
пакы мѣлуаннѣ ὀбразъ показѣ, ἢ соужитнѣ
ὀтъ нѣго плодъ любаштоуοὔмоу нѣго οὔказѣ,
глѣ: ты же, нѣгда молншнса, вълѣзѣ въ
хлѣбноу скоѣ, ἢ затвори дѣри скоѣ,
ἢ помолнса ὀѣю твоѣмоу въ таѣннѣ, ἢ
ὀѣъ твоѣ, видѣнѣ та въ таѣннѣ, ὀтъ-
дасть ти ꙗвъ. сего ради ἡсайѣ рече· на
кого призьрю, нѣ на съмѣренаѣго, ἢ
мѣлуалинѣѣго, ἢ трепенѣтоуштаѣго мо-
нѣхъ словесъ;

silentii, et ejus amatori indicans, quisnam sit illius fructus,
dicit: Tu autem cum oraveris, intra in cubicu-
lum tuum, et clauso ostio, ora patrem tuum in
abscondito; et pater tuus, qui videt in abs-
condito, reddet tibi in aperto (Matth. 6. 6.). Unde
etiam Esaias dicit: Super quem respiciam, nisi su-
per humilem, et quietum, et trementem sermo-
nes meos (Esa. 66. 2.)?

Τοῦ ἀγίου βασιλείου, ἐκ τοῦ εἰς τὸν κ
 Ἡσαΐαν.

Ἀπάτω τινὶ δυνάμει φαντασιούμενοι τὸν νοῦν,
 οἱ ἀπερίσπασον αὐτὸν καὶ καθαρὸν ἔχοντες, οἷο-
 5 νεὶ ἐνηχοῦντα αὐτοῖς, ἔχουσι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ.

Διαδόχου, ἐκ τῶν ἀσκητικῶν κεφαλαίων. γ

Οὐκ ἂν δὲ τις εἰς φόβον ὄλως ἔλθοι τοῦ
 θεοῦ, εἰ μὴ πασῶν τῶν βιωτικῶν ἕξω γένηται
 10 φροντίδων. ὅταν γὰρ ἐν ἡσυχίᾳ καὶ ἀμεριμνίᾳ
 πολλῇ γένηται ὁ νοῦς, τότε αὐτῷ ἐνοχλεῖ ὁ
 φόβος τοῦ θεοῦ, καθαρίζων αὐτὸν ἐν αἰσθήσει
 πολλῇ ἀπὸ πάσης γεώδους παχύτητος.

15 Ἰσιδώρου, ἐκ τῶν ἀσκητικῶν κεφαλαίων. δ

Ἔμοι τὴν μετρίαν εἰδησιν ἢ κατὰ μόνας προσ-
 ἔδηκεν ἀναχώρησις. ὁ γὰρ ἐν μέσῳ θορόδων
 σρεφόμενος, καὶ γινῶναι τὰ οὐράνια βουλόμενος,
 ἔληθηθεν, ὅτι, τὸ ἐν ἀκάνθαις σπειρόμενον, ὑπ'
 20 ἐκεῖνων συμπνίγεται. καὶ ὁ μὴ σχολάσας, θεὸν
 γινῶναι οὐ δύνηται.

EX S. BASILIO, IN ESAIAM.

Qui virtute quadam ineffabili, visione apprehendunt
 puram, et, quae avelli non potest, intelligentiam in ipsis

resonantem, habent verbum Dei.

DIADOCHI, EX ASCETICIS CAPITIBUS.

5 Nullus autem omnino venerit ad Dei timorem, nisi
 fuerit remotus ab omnibus de hac vita sollicitudinibus.
 Quando enim mens fuerit in quiete, et semota ab omni

solicitudine, tunc Dei metus facessit negotium, in multo
 sensu eam expurgans a terrena crassitudine.

ISIDORI, EX ASCETICIS.

10 Vita solitaria mihi mediocrem peperit scientiam. Etenim
 qui in mediis tumultibus versatur, nosse tamen vult coe-
 lestia, non meminit illud, quod in spinis seminatum est,

ab iisdem suffocari. Et, qui quiete non perfruitur, Deum
 nosse non posse.

Ἀναστας. ὄτρεκати прот. въпросомъ.

Гтааго Василіа, іеже ѡ Исаіи.

НЕНЗДРЕУЕНОЖЪ НЕКОЖЪ СЛОЖЪ ДОЗЪРАШТЕ
 ОУМОМЪ, ИЖЕ БЕЗМАТЕЖЬНОУ И УНСТОУ
 ИМОУШТЕ МЫСЛЬ, АКУ ВЪГЛАШЛЮШТЕ ИМУ,
 ИМОУТЬ БЖИЕ СЛОВО.

Днадохокѡ, ѡтъ поспѣшьныи хъ.

Никѣто же въ страхъ съпроста не при-
 деть божнѣ, аште не ѡтъ вссѣхъ жи-
 тнѣскыи хъ вѣмъ бждеть псуалнѣ. іегда
 бо въ мѣлѣуаннѣ и въ беспсуалнѣ мнозе бж-
 деть оумъ, тѣгда на нѣ находитъ страхъ бжнѣ,
 ѡуиштакѣ и въ уоувствѣ мнозе ѡтъ вссего
 земьнааго дебелства.

Исидорова, ѡтъ поспѣшьныи хъ
 главнѣна.

Имъ хоудоѣ вѣдѣннѣ іедннѣмоѣ прило-
 жи ѡтъшьстнѣ. іеже бо посредѣ ма-
 тежь живнѣ, и разоумѣти нѣсьмаа хо-
 та, не помьнитъ, ако въ тѣрнѣи съіемоѣ, ѡтъ
 того подавакѣѣтса. и не оупразнѣнѣса, бѣ
 разоумѣти не можетъ.

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναίτου ἀπόκρισεις.

Ἄμαστας. ὁτὲ κτη прот. въпросомъ. 83

Τοῦ ἀγίου Κυρίλλου, ἐκ τῶν κατὰ
Ἰουλιανοῦ.

Ἰ Ὑσταάγο Κυρήηλα, ὅτὲ τογο, ἰεже на
Ἰοуланана.

Ἡμεῖς νοητὴν καὶ πνευματικὴν ἀποπληροῦντες
λατρεῖαν, προσετάγμεθα προσκομίζειν, εἰς ὁσμὴν
εὐωδίας, πάντα τρόπον ἐπιεικείας, πίσιν, ἐλπίδα,
ἀγάπην, δικαιοσύνην, ἐγκράτειαν, ἀκαταπαύτους
δοξολογίας. αὐλος γὰρ αὕτη φύσις, τῷ αὐλῷ
καὶ καθαρῷ πρέπουσα θεῷ, καὶ νοητῆς εὐκοσ-
μίας ἀνάθημα, τῆς ἀληθοῦς εὐχώτας οἱ τρόποι.
καθόλου γὰρ ὁ χριστιανὸς ἡρεμίας καὶ ἡσυχίας
οἰκεῖός ἐσίν.

Умы разοумьноу ю ꙗ дѣловьноу ю съвѣрша-
ѣише слоужьбоу, повелѣни ꙗ приносити,
въ конѣ доброуѣханиѣ, всакѣ образѣ
доброуѣго дѣла, въроу, надеждю, любуе, прѣвѣ-
доу, въздѣржаннѣ, непрѣстаннѣ славословнѣ.
бесплѣтнѣ бо ꙗ та жьртва, бесплѣтноуѣмоу
ꙗ ѡнстоуѣмоу лѣпл соушнѣ боу, разоумьнаѣ-
го бо доброуѣннѣ жьртвѣ соуѣтѣ, ѡнстннѣнаѣго
добра житнѣ образнѣ. всауѣскнѣ бо хрстнѣнѣ
ꙗ тнхота ꙗ мѣланнѣоу скоуѣтнѣ ꙗсть.

Τοῦ χρυσοστόμου, ἐκ τῶν ἀναβαθμῶν.

Ἰ **З**латоуѣстаάго, ὅτὲ въсходьннѣхѣ.

Οὕτω καὶ πόλεις μέσας οἰκοῦντες, καὶ θορύ-
βους, δυνατὸν κατὰ μόνας εἶναι, ὅταν τοὺς δι-
εφθαρμένους φεύγομεν συλλόγους, καὶ ἡσυχάζο-
μεν. ὁ μὲν γὰρ δυνάμενος καὶ ἑτέρους διορθῶσαι,
μιγνύσθω τοῖς μέλλουσι δέχεσθαι τὴν θεραπείαν,
καὶ παλείτω βελτίους. ὁ δὲ ἀτονώτερος ὢν, φευ-
γέτω τοὺς πονηροὺς, ἵνα μὴ τὴν παρ' ἐκείνων

Внѣ ꙗ посредоу ерадѣ живоуштемѣ, ꙗ
въ матежнѣхѣ, моштьно ꙗ ꙗднѣноу боу
тн, ꙗгда ѡсканнѣхѣ оуѣзгаѣмѣ съборѣ
ꙗ мѣлѣннѣхѣ. ꙗже бо можетѣ ꙗ ѡнѣ оуѣправити,
то да въмѣштаѣтѣса, ꙗже хотатѣ приѣматн
ѡвѣлѣбоу, ꙗ да оуѣмшоу творнтѣ. ꙗ немощѣ-
ннѣ да възгаѣтѣ зѣлнѣхѣ, да не тѣхѣ при-

CYRILLI, CONTRA JULIANUM.

Nos mentalem et spiritalem adimplentes adorationem,
offerre jubemur in odorem suavitatis omnem aequitatis
actum, fidem, spem, charitatem, justitiam, continentiam
laudesque incessabiles. Incorporeum enim hoc sacrificium,

incorporeum et purum decet Deum, et intelligibilis or-
natus anathema, verae beataeque vitae sunt mores. In
summa Christianus internae quietis est domesticus.

EX CHRYSOSTOMO, DE GRADIBUS ASCENSIONUM.

Ita etiam fieri potest, ut medias urbes in tumultibus
inhabitantes, soli simus, quando prava et corrupta fugi-
mus conventicula, et quiescimus. Nam, qui potest quidem

etiam alios corrigere, cum iis habeat consuetudinam, qui
sunt accepturi medicinam, et eos reddat meliores. Qui
autem imbecillior est, fugiat improbos, ne ab illis accipiat

δέξεται λύμην. οὐ μικρὸν γὰρ κατόρθωμα τὸ φεύγειν ὑποκριτὰς καὶ δολίους, τὸ μισεῖν τοὺς ἀλαχόνας, καὶ ἀποσρέφεσθαι, καὶ βδελύττεσθαι, καὶ ἐν ἡσυχίᾳ προσεύχεσθαι.

κ Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ εἰς τὴν Χαναanaίαν.

Ἰσεὸν δὲ, ὅτι οὐ ζητεῖται τόπος προσευχῆς, ἀλλὰ τρόπος. ὁ Ἱερεμίας ἐν βορβόρῳ ἦν, καὶ τὸν θεὸν ἐπεσπάσατο, ὁ Δανιὴλ ἐν λάκκῳ τῶν λέοντων, καὶ τὸν θεὸν ἐξευμενίστατο, οἱ τρεῖς παῖδες
 10 ἐν τῇ καμίνῳ ἦσαν, καὶ τὸν θεὸν ἐδυσώπησαν, ὁ Ἰώβ ἐν τῇ κοπρίᾳ, καὶ τὸν θεὸν ἐώρακεν, ὁ Μωϋσῆς ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἔλεγεν αὐτῷ ὁ θεός· τί βοᾷς πρὸς με; ὁ ληστὴς ἐν τῷ σαρῳ, καὶ τὸν παράδεισον ἤναιξεν. οὐκ οὔν καὶ σὺ,
 15 ὅπου δ' ἂν ἦς, εὐχου ἐν καθαρῷ συνειδῶτι, καὶ ὁ θεὸς ἀκούει. αὐτοῦ γὰρ ἐστὶν ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἡ δεσποτεία αὐτοῦ. καὶ Ἰουδαῖοι μὲν τότε ἐν Ἱερουσαλήμ ἐκάλουν τὸν θεὸν, καὶ γνωτὸς ἦν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
 20 μόνον ὁ θεός, ἡμεῖς δὲ ἐν παντὶ τόπῳ. ἐπλήσθη δὲ ἡ σύμπασα γῆ τοῦ γινῶναι τὸν κύριον, ὡς ὕδωρ πολὺ κατακαλύψαι θαλάσσης· οὐδὲν τοίνυν

exitium. Non est inter pusilla et negligenda recte facta numerandum, fugere hypocritas et dolosos, et odio habere

ἡμετὲ παγοῦβυ. με βο ἡ χοῦδοῦ οὔπρακλιέννη, ἰεζε βεγати лицемаръ ἡ λοῦκακβυμῆχъ, ἡ ἰεζε менакндѣти прѣзоривмῆчъ, ἡ ὁτὲврдѣитнса ἡчъ, ἡ гноушатн, ἡ ἐκ мѣлуанинῆ молнтнса.

з То го же, ὅτὲ то го, ἰе же ὁ Χαναanaίνн.

Βεδομο же ἰε, ἰко непытаемо ἰе молтвеноῦ место, нъ образъ. Нiereмiа въ пропасти въ, ἡ бѣ оумолн, ἡ Даниилъ въ ѡмъ львовьствѣ, нъ бѣ оумолн, трие ѡтроци въ пещи бѣша, ἡ бѣ оумолнша, ἡ Нѡвъ на гноишти сѣда, нъ бѣ ендѣ, Моуси на морн въ, нъ глѣаше ἰемоу бѣ· уѣто въпниѣши въ мнѣ; ἡ разбоишникъ на крѣствѣ, нъ породох ѡтвѣрзе. да ἡ ты оубо, кѣде любо ἰеси, молнса въ унствѣ съвѣсти, ἡ бѣ послушамѣть тебе. то го во ествѣ земаѣ, ἡ коньць ἰеѣ, ἡ· въ въсемъ мѣствѣ вѣдѣуствение ἰе го. да Нioудѣн оубо тѣгда въ Нiereоусалимѣ призываѣхоу бѣ, ἡ въдомъ вѣаше въ Нioудѣн тѣуѣк бѣ, мы же на въсакомъ мѣствѣ. ἡспѣлнн бо са вса земаѣ оубѣдѣти гѣ, ѡкы вода многа покрьти море. да ни како же оубо ѡтѣ мѣста

superbos et arrogantes, eosque auersari et abominari, et orare in silentio.

EJUSDEM, EX SERMONE IN CHANANAËAM.

Sciendum est, quod ad orationem non quaeritur locus,
 5 sed modus. Hieremias erat in coeno, et Deum attraxit; Daniel erat in lacu leonum, et Deum sibi reddidit propitium; Tres pueri erant in fornace, et Deum placaverunt; Job in sterquilinio, et Deum vidit; Moyses in mari, et Deus dixit illi: Quid clamas ad me? (Exod. 1.15.)
 10 latro in cruce, et aperuit paradisum. Ergo tu quoque,

ubicunque fueris, oras in pura conscientia, et Deus te exaudiet. Ipsius enim est terra, et plenitudo ejus; et: in omni loco est ejus dominatus (Ps. 21. 1.—102. 22.). Et Judaei quidem aliquando Deum invocabant in Hierusalem; et: Notus erat in Judaea Deus (Psal. 75.1.), nos autem in omni loco. Impleta est enim universa terra cognitione Domini, sicut multa aqua

τ. άγ. Άναστασίου Συναΐτου άπόκρισεις.

άπό τοῦ τόπου κωλύεται τὰ τῆς εὐχῆς, μόνον
ἐάν τρόπος ἢ τῆ εὐχῆ συμβαῖνων. φησὶ γάρ ὁ
Δαβίδ· αἰνέσω τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου μετ' ὠδῆς,
μεγαλυνῶ αὐτὸν ἐν αἰνέσει, καὶ ἀρέσει τῷ θεῷ.

ε Νείλου μοναχοῦ, ἐκ τοῦ πρὸς Ἀγάθιον ἢ
μοναχόν.

Διὰ τοῦτο ἐν παντὶ τόπῳ προσεύχεσθαι κε-
λεύει ὁ ἀπόστολος· ἐπαίροντας ὁσίας χεῖρας, διότι
πᾶς τόπος εἰς προσευχὴν ἐπιτήδειος. τί γὰρ ὤνη-
10 σεν Ἰουδαίους τὸ ἀγνὸν τοῦ ἱεροῦ κατάστημα, βε-
βήλαις χερσὶν ἐρχομένους ἐπὶ τὴν προσευχὴν, καὶ
τὸ καθαρὸν τέμενος κοινωνοῦντας πράξεισι μι-
ραῖς; ὡς γὰρ τοὺς οὕτω προσεχομένους, καὶ εἰς
αὐτὰ τὰ ἄδύτα προσεύχωνται, περιπτυσσόμενοι σπου-
15 δαίως τὸ ἱλαστήριον, καὶ ταῖς πτέρυξι τῶν Χε-
ρουβιμ τὰς χεῖρας ἐμπλέκοντες, ἀποσρέφεται βδε-
λυττόμενος, ὡς ἐναγείς, ὁ θεός, λέγων· ἐάν ἐκ-
τείνητε τὰς χεῖρας ὑμῶν πρὸς με, ἀποσρέψω τοὺς
ὀφθαλμούς μου ἀφ' ὑμῶν, καὶ· ἐάν πληθύνητε
20 τὴν δέησιν, οὐκ εἰσακούσομαι ὑμῶν· αἱ γὰρ χεῖ-
ρες ὑμῶν αἵματος πλήρεις· οὕτως τοὺς καρδία
καθαρὰ καὶ πράξεις ὁσίας ἐπικαλουμένους αὐτόν,

tegit mare (Esa. 11. 9.). A loco ergo non vetatur oratio,
si modo sit modus conveniens orationi. Dicit enim Da-
vid: Laudabo nomen Dei mei cum cantico, ma-

EX NILO MONACHO, AD AGATHIUM MONACHUM.

ε Propterea in omni loco orare jubet Apostolus, extol-
lentes manus sanctas (1 Tim. 2. 8.), quoniam omnis
locus est aptus orationi. Quid enim profuit Judaeis casta
templi constructio, cum prophanis manibus venirent ad
orationem, et purum templum inquinarent foedis actioni-
bus? Ut enim eos, qui sic precantur, etiāsi in ipsis

Άνασταс. Ѡтвѣтити прот. въпросомъ. 85

НЕ ВЪЗЪЕРАНИВѢТЬСА МОЛНТВЕНОМЪ, ТЪУЮЮ АШТЕ
ѠБРАЗЪ БЖДЕ КЪ МОЛНТВЪ СЪЛНУЕНЪ. РЕУЕ БО
ДАВНОМЪ. ПОХВАЛЮ НМА БЪ МОЮГО СЪ ПЪ-
СНИЖЪ, ВЪЗВЕЛНУАМЪ НЪ КЪ МЛТВЪ, НЪ ВЪ-
ГОДЬНО БЖДЕТЬ БОУ.

Нηλα ὑβρῆνца, Ѡтъ того, ѡже къ Ἀγα-
θноу ὑβρῆнцю.

ЕГО РАДИ НА ВСАКОМЪ МѢСТѢ МОЛНТНСА
ВЕЛНТЬ ἈΠΛЪ, ВЪЗДВНЖΟΥЩЕМЪ ПРЪ-
ПОДОБЕНЪН РОУЦЪ, ИМЪ ЖЕ ВСАКО
МѢСТО НА МОЛНТВОУ ПОКОШЕНО. УЪТО БО ОУ-
СПЪХЪ СЪТВОРН НЮУДОМОМЪ УНСТОТА ЦРКВНАМЪ, СЪ
НЕУНСТАМН РЖКАМН ПРНХОДАШТЕМЪ НА МЛТВЪ, Н
УНСТОУЖЪ ТОУ ЦРКВЪ ѠСКВРМЪЮШТЕ ДЪЛЕСЫ НЕ-
УНСТЫМН; ИКО ЖЕ БО ТАКО МОЛШТННХЪСА, ЛЮ-
БО НЪ НЕ КЪ ВЪХОДНЫНХЪ МОЛПТЪСА, ѠБЛОБЪЗАЖЪ-
ШТЕ СЪ ПОДВНЗАННЕМЪ ТРЪВННКЪ, ВЪ КРНЛЪ ХЕ-
РОУВНМЪСЦЪ СН ѠПЫТАЖШТЕ, ѠТВѢРАТНТЬСА, ГНОУ-
ШАМЪСА, АКЪ НЕУНСТЫНХЪ, БЪ, РЕКМНЪ АШТЕ
ПРОСТЪРЕТЕ РЖЦЪ СВОИ КЪ МНЪ, ѠТВѢРА-
ЦОУ ОУН СВОИ ѠТЪ ВАСЪ, НЪ АШТЕ ОУМНО-
ЖИТЕ МЛТВЪ, НЕ ПОСЛОУШАЖЪ ВАСЪ РЖЦЪ
ВАШН КРЪВН НСПЪАНЪ· ТАКОЖДЕ ЖЕ НЪ ИЖЕ

gnificabo eum in laude, et placebit Deo (Psal.
68. 31. 32.).

adytis precarentur, magno studio amplectentes propicia-
torium, et ad alas Cherubim manus admoventes, Deus ad-
versatur abominans, tanquam impios, dicens: Si exten-
datis manus vestras ad me, avertam oculos
meos a vobis, et si multiplicetis preces,
non exaudiam vos: manus enim vestrae plenae

προσέεται καὶ ἐκ παντὸς τόπου τὴν δέησιν αὐτῶν, ἐνωτίγεται διαθήσει προσέχων, καὶ τὸ χωρίον ἢ κατὰ τὸ δοκοῦν ἀδιάφορον. οὕτως τῷ Κορνηλίῳ, ἐν οἰκίᾳ προσευχομένῳ, ἐπιφοιτήσας ἄγγελος ἔλεγεν

αἱ προσευχαί σου καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ. τί τοίνυν τὸν Κορνήλιον ἐβλάψεν ἢ ἐν τῷ οἴκῳ προσευχή; τί δὲ τὸν φαρισαῖον ὠφέλησεν ἢ τοῦ ἱεροῦ παράσασι, τύρῳ καὶ ἀλαζονίας ἐμπεπλησμένη;

10

Νικηφόρου, ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, ἐκ τοῦ κατὰ εἰκονομάχων.

Ἐπαφήσεται κύριος ἐπ' αὐτούς, φησὶ Σοφόνιας, καὶ ἐξολοθρεύσει πάντας τοὺς θεοὺς τῶν ἐθνῶν τῆς γῆς, καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ ἕκαστος ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ. καὶ Μαλαχίας ἐκ προσώπου τοῦ θεοῦ φησὶν ἐν παντὶ τόπῳ θυμίαμα προσάγεται τῷ ὀνόματί μου, καὶ θυσία καθαρά. πνευ-

20 ταχοῦ γὰρ ἐπαλαμπύσεως τῆς ἀληθείας καὶ τῆς χάριτος, οὐκ ἔτι χώρῳ ἔχει ἐν τόπῳ περιόριζεσθαι ἢ προσκύνῃσι, οὐδὲ ἰσαδαί, κατὰ τὸ

sunt sanguine (Esa. 1. 15.): Ita eos admittit, qui corde puro invocant et sanctis actionibus, et ex omni loco exaudit eorum orationem, attendens affectioni, et non loco, etiamsi videatur aliquid interesse. Ita cum in aedibus suis oraret Cornelius, adveniens ei, dixit angelus: Orationes et eleemosynae tuae ascenderunt

NICEPHORI, EPISCOPI CONSTANTINOPOLITANI, EX IIS, QUAE SCRIPSIT CONTRA ICONOMACHOS.

Apparebit Dominus super eos, inquit Sophonias, et disperdet omnes deos gentium terrae, et adorabunt eum singuli de loco suo (Soph. 2. 11.).

Ἀναστας. ὄτρεκτι прот. въпросомъ.

нсплънь срдцмь чнстомь н двлесы прѣподокмьнмьмн прнзыквкть та, прнѣмаѣть, н на всьскомь мьстѣ мѣтемь нхъ послоншмѣть, оуьсрднѣмь вѣннмаѣ, ѡмте н мьсто ежде мнѣтн мепользѣмо. тако бо н корннлнѣ молѣштоуца, прншѣдъ ѡггелъ, гѡѡдше мѡлантѣ твоѣ н мнлостннѣ тн вѣзндоша на памать прѣдъ бѡ. да уьто оубо корннлнѣ керѣдн домокннѣ молѣтѣ; уьто лн фарнсеоу оуьспѣ нѣрѣкѣннѡѣ прѣстоѡннѣ, келнунѣ н прѣзорьствѣ нсплънѣмо;

Νικηφορα, ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως, ὅτι τοῦ, ἕζε на ἱконннѣ ратнннѣ.

9
 ИА
 внтъса, реуе гѣ, на нѣ н погѡубнтъ всѣ богы ѡзыкъ земьннѣхъ, н поклонятъса ѣмоу отъ мьста ѣго. н Малахнѣ ѡтъ лннѣ вѣнѣ реуе: на всьскомь мьстѣ тьмѣнѣ прнноснтъса нменн моѣмоу н жѣртѣ чнста. всьжде бо прѡснѣвѣшн нстннѣ н блѡгодѣтн, оубе мьста не нмать на мьстѣ оуставѡтнса покланѣннѣ, нн стоѡтн по ветѣхоуѡмоу ѡномоу нстннѣмоуѡмоу

coram Deo (Act. 10. 4.). Quid ergo Cornelio obfuit facta ejus in aedibus oratio? Quid autem pharisaeo profuit superbus suus in templum accessus, plenusque fastu et arrogancia?

Et Malachias ex persona Dei ait: In omni loco offerte incensum nomini meo, et sacrificium mundum (Malach. 1. 11.). Jam enim veritate et gratia in omni loco

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναίτου ἀπόκρισεις.

παλαιὸν ἐκεῖνο, καὶ σκιῶδες διάταγμα, ἀλλ' ὥσπερ τοῦ εὐαγγελίου ὁ λόγος ἀνὰ πᾶσαν τὴν γῆν ἐκχυθεὶς ἐξηχεῖται, οὕτω καὶ τῆς δοξολογίας καὶ προσκυνήσεως ὁ τρόπος ἐκταθεὶς ὑπερήπλωται, διό
5 τ. ἐν παντὶ τόπῳ ἢ δεσποτεία αὐτοῦ.

Ἑρώτησις γ'.

Ἐάν τις ἀμαρτήσας μετενόησε, καὶ πάλιν εἰς τὴν ἀμαρτίαν ἔπεσεν, εἰ τὴν μετάνοιαν καὶ τοὺς κόπους ἐκείνουσ ἀπώλεσε, καὶ μάλιχα εἰ μετὰ τὴν
10 ἀμαρτίαν ἀπέθανεν;

Ἀπόκρισις.

· Περὶ τῶν τοιούτων ὁ θεῖος Ἰεζεκιήλ φησὶν ἐν τῷ ἀποσρέψαι δίκαιον ἐκ τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι ἀδικίαν κατὰ πάσας τὰς ἀνομίας, ἃς ἐποίησεν ὁ ἄνομος, πᾶσαι αἱ δικαιοσύ-
15 ναι αὐτοῦ, ἃς ἐποίησεν, οὐ μὴ μνησθῶσιν. ἐν τῷ παραπτώματι αὐτοῦ, ὃ παρέπεσε, καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ, αἷς ἤμαρτεν, ἐν αὐταῖς ἀποθανεῖ-
20 ται. καὶ πάλιν δικαιοσύνη δικαίου οὐ μὴ ἐξελεῖται αὐτόν, ἐν ἧ ἂν ἡμέρα πλανηθῆ, καὶ ἀνομία ἀσεβοῦς οὐ μὴ κακώσῃ αὐτόν, ἐν ἧ ἂν ἡμέρα

refulgescente, non circumscribitur amplius adoratio certis locorum terminis, aut umbratili illo veteris legis mandato; sed quemadmodum ipsa Evangelii praedicatio per totum

Ἄναστασ. ὀτβвѣтн прот. въпросомъ. 87

покаѣннѣ, нъ, ꙗко же ѣваггелнѣскоѣ слово по всѣмъ землѣмъ просыпакъса, гласомъ нъзде, тако ꙗ славословнѣ ꙗ покааннѣннѣ обрѣзъ протѣгъса, зело простъреса, нѣмъ же на всѣмъ номъ мѣстѣ вѣдмъствнѣ ꙗго ꙗсть.

εἰ

Въпросъ.

Ἰητε кѣто съгрѣшнѣъ, покаѣтъса, ꙗ пакы въ грѣхы вѣпадѣ, кѣде ли покааннѣ то ꙗ трѣды ты ногоуѣнаѣъ, плуе же аѣце по грѣсѣ оѣмѣрѣ
вѣдетъ;

Ὄτβвѣтъ.

ä

Π Π Ο снхъ божьскнѣ Иѣзекиѣль рече· ѣгда обрѣтитъса правдѣннѣ отъ правды скоѣмъ, ꙗ сътворнтъ бесправдѣꙗ по всѣмъ безаконнѣмъ, ꙗже сътвори безаконнѣкъ, то всѣа правды ꙗго, ꙗже сътвори, не поманоутъса. въ падѣннѣ ꙗго, ꙗко же прѣже паде, ꙗ въ грѣсѣхъ ꙗго, ꙗже съгрѣши, въ тѣхъ оѣмѣре. ꙗ пакы· правда правдѣнѣваꙗго не ꙗзбавнтн ꙗ, въ нѣ же дѣнь ꙗште прѣль-

orbem diffusa resonat, ita et ipse glorificationis et adorationis modus quaquaversus extenditur, quia in omni loco dominatio ejus viget.

QUAESTIO III.

5 SI QUIS CUM PECCASSET, POENITENTIAM EGIT, ET RURSUS CECIDERIT IN PECCATUM, NUM POENITENTIAM AMISIT ET LABORES, MAXIME SI SIT MORTUUS POST PECCATUM?

RESPONSIO.

De his dicit divinus Ezechiel: Cum averterit se justus a justitia sua et fecerit injustitiam secundum omnes iniquitates, quas fecit iniquus, om-

nes justitiae ejus, quas fecit, non erunt in memoria; in delicto suo, quo deliquit, et in peccatis suis, quae peccavit, in ipsis morietur.

ἀποσρεφῆ ἀπὸ τῆς ἀνομίας αὐτοῦ. ἕκαστον ἐν ταῖς
 • ὁδοῖς ὑμῶν, κρινῶ ὑμᾶς, οἶκος Ἰσραὴλ. καὶ ὁ Δα-
 βιδ· τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς σραγγαλιάς ἀπά-
 ξει κύριος μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν.
 5 καὶ ὁ κύριος οὐδεὶς, φησὶν, ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα
 αὐτοῦ ἐπ' ἄροτρον, καὶ σραφείς εἰς τὰ ὀπίσω, εὐ-
 θετός ἐστιν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. τῶν
 τοιούτων οὖν τὴν ἀνοιαν καὶ τὸν ἀνόνητον κό-
 πον σηλιτεύων, καὶ ὁ θεὸς ἀπόστολος φάσκει οὐ-
 10 τως ἀνόηται ἐσέ, ἐναρξάμενοι πνεύματι, νῦν σαρ-
 κὶ ἐπιτελείσθε; τσαῦτα ἐπάθετε εἰκῆ· εἰ γε καὶ
 εἰκῆ; καὶ πάλιν τίς μετοχὴ δικαιοσύνης καὶ ἀνο-
 μίας; τίς δὲ κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος; τίς δὲ
 συμφώνησις Χριστῷ πρὸς Βελίαρ;

15

Τοῦ Ἠσαίου.

20 Οὐαὶ τῷ ἀνόμῳ· πονηρὰ κατὰ τὰ ἔργα τῶν
 χειρῶν αὐτοῦ συμβήσεται αὐτῷ.

Et rursum: *Justitia justj non liberabit eum, in
 quacunque die deliquerit; et justitia impii non
 nocebit ei, in quacunque die ab iniquitate sua
 fuerit aversus. Unumquemque secundum viam
 5 suam judicabo vos, domus Israel (Ez. 18.24.20.30.).*
 Et David: *Declinantes autem in obligationes ab-
 ducet Dominus cum operantibus iniquitatem*
(Ps. 124. 5.). Et Dominus: *Nemo mittens manum ad
 aratrum, et respiciens retro, aptus est regno*

10

Vae iniquo: mala secundum opera manuum

ститься, ѡ беззаконнѣ неустынкааго не
 ѡзѣлобитъ ѡго, въ нѣ же днь ѡбра-
 титься ѡтъ беззаконнѣ своѣго. кому-
 ждо бо въ пѣтьхъ вашихъ, сждѡ вы,
 домъ Ἰνзраηλѣвъ. ѡ Давидъ· οὐκλινѡ-
 штаѡжеса къ развращеннѣ поведеть
 господь съ дѣлающтаѡ беззаконнѣ. ѡ гѣ·
 никъто же, рече, ѡмъса ржкомъ по ра-
 сло, ѡ ѡбративъса въспать, οὐправнѣ-
 са къ црствнѣ нѣсьномѣ. тацѣхъ οὐго бе-
 законнѣ ѡ безоумнѣ трѡдѣ ѡбанаѡѡ, ѡ бѣ-
 ствнѣнѣ ἄπλз глѣтъ: тако ли безоумнѣ
 ѡсте, наѡнѣше дѣомъ, ѡнѣнѣ плѣтъѡ
 съвършаѣте; седнко ли приѡсте безоу-
 ма, ἄште ѡ безоума; ѡ пакы· коѡ ѡ при-
 уастнѣ правды ти беззаконнѣ; коѡ ли
 приуастнѣ свѣтоу къ тмѣ; коѡ ли съ-
 глашеннѣ Христосу къ Велѡроу;

Ἠσαϊέκο.

20 **Π**ορε беззаконнѣнкоу· зѣлаѡ по дѣ-
 ломъ роукоу ѡго сълоуѡтаться ѡмѣ.

Dei (Luc. 9. 62.). Eorum igitur ignorantiam et stultum la-
 borem insectans etiam divinus Apostolus dicit: A deo stul-
 ti estis, ut, cum spiritu coeperitis, nunc car-
 ne consumamini? Tanta passi estis sine causa;
 si tamen sine causa? (Gal. 3.3 4.) Et rursum: Quae
 participatio justitiae cum iniquitate? Aut quae
 societas luci ad tenebras? Quae autem conven-
 tio Christi ad Belial? (2 Corinth. 6. 14. 15.)

Ἠσαϊαε.

ejus occident ei (Es. 3. 11.).

Τοῦ Σολομῶντος.

Ὶ

Соломонѣ.

Ἐπτάκις πεσῖται ὁ δίκαιος, καὶ ἀναστήσεται, οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἀσθενήσουσιν ἐν κακοῖς. καὶ ἄνθρωπος ἐν πόνεισιν πονεῖ ἑαυτῷ, καὶ ἐκβιάζεται τὴν ἑαυτοῦ ἀπώλειαν. καὶ ὅς φυλάσσει ἐντολάς, τηρεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν, ὁ δὲ καταφρονῶν τῶν ἑαυτοῦ ὁδῶν, ἀπολεῖται. καὶ ὅταν ἔλθῃ ἀσεβὴς εἰς βάθος κακῶν, καταφρονεῖ, ἐπέρχεται δὲ αὐτῷ ἀτιμία καὶ ὄνειδος. καὶ ὦ οἱ ἐγκαταλιπόντες ὁδοὺς εὐθείας, τοῦ
10 πρρευθῆναι ἐν ὁδοῖς σκότους, οἱ εὐφραίνονται ἐπὶ κακοῖς, καὶ χαίροντες ἐπὶ διαστροφῇ κακῇ. καὶ ὡς περ κύνων ἐπέλθῃ ἐπὶ τὸν ἑαυτοῦ ἕμετον, καὶ μισητὸς γένηται, οὕτως ἄφρων τῇ ἑαυτοῦ κακίᾳ ἀνασρέψας ἐπὶ τὴν ἑαυτοῦ ἁμαρτίαν.

15



20

Τοῦ Σιράχ.

Ὶ

Сирахово.

Βαπτιζόμενος ἀπὸ νεκροῦ, καὶ πάλιν ἀπτόμενος αὐτοῦ, τί ὠφέλησεν ἐν λουτρῷ αὐτοῦ; οὕτως ἄνθρωπος νησεύων ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐ-

Смываю́сь отъ мѣртвыца, ѡ пакы прикасаю́са къ нѣмому, кы ѡуспѣхъ сѣтвори въ оумываннѣ скоумѣ;

EX SALOMONE.

Septies cadet justus, et resurgit, impii autem infirmabuntur in malis (Prov. 24. 16) Vir in laboribus, laborat sibi, et vim facit in interitum suum (Ibid. 16. 26.). Et: Qui custodit mandata, servat suam animam; qui autem negligit suas vias, peribit (Ibid. 19. 16.). Cum venerit impius in profundum malorum, contemnit; supervenit autem ei inhonoratio et opprobrium (Ibid. 18. 3.).

O qui dereliquistis vias rectas, abeundo in vias tenebrarum, qui laetamini in malis, et gaudetis in conversatione mala (Ibid. 2. 13. 14). Sicut canis, cum redierit ad suum vomitum, et odibilis efficitur, sic imprudens sua malitia revertens ad peccatum suum (Ibid. 26. 11. 2 Petr. 2. 22.).

10

EX ECCLESIASTICO.

Qui baptizatur a mortuo, et iterum tangit eum, quid profecit lavatione sua? Sic homo,

qui jejunat in peccatis suis, et iterum vadit, et facit eadem: orationem illius quis exaudiet, et

τοῦ, καὶ πάλιν πορευόμενος, καὶ τὰ αὐτὰ παιῶν,
τῆς προσηυχῆς αὐτοῦ τίς εἰσακούσεται, καὶ τί ὠφέ-
λησεν ἐν τῷ ταπεινωθῆναι αὐτὸν; καὶ ἐπανάγων
ἀπὸ δικαιοσύνης ἐπὶ ἀμαρτίαν, ὁ κύριος ἐτοιμάσει
εἰς ῥομφαίαν αὐτόν. καὶ· κατὰ τὸ πολὺ ἔλεος
τοῦ θεοῦ, οὕτω καὶ πολὺς ὁ ἔλεγχος αὐτοῦ, ἀν-
δρα κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ κρινεῖ. καὶ· ἕκαστος κα-
τὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ εὐρήσει. καὶ· μακάριος, ὅστις
ἐδύνατο παραβῆναι, καὶ οὐ παρέβη, καὶ ποιῆσαι
10 κακόν, καὶ οὐκ ἐποίησεν. καὶ· οὐαὶ καρδίαις δει-
λαῖς, καὶ χερσὶν παρειμέναις, καὶ ἀμαρτωλῶ ἐπι-
βαίνοντι ἐπὶ δύο τρίβους.

15 Τοῦ Εὐαγγελίου.

Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ
ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν
ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὐρίσκει, καὶ λέγει· ἐπιστρέψω
εἰς τὸν οἶκόν μου, ἔθεν ἐξῆλθον. καὶ ἐλθὼν, εὐ-
20 ρήσει σχολάζοντα καὶ σεσαρωμένον. τότε πορεύε-
ται, καὶ παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἓ ἕτερα πνεύ-
ματα, πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατα-
κεῖ ἐκεῖ. καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων.

25

quid profecit humiliando se? Et quid profuit,
dum ipse fuit humiliatus? (Eccl. 34. 25. 26.) Et
regrediens a justitia ad peccatum, Dominus pa-
rabit eum ad rhomphaeam (Ibid. 26. 26.). Et: Se-
cundum multam suam misericordiam sic multa
corruptio illius; judicabit virum secundum

Cum immundus spiritus exierit de homine
ambulat per loca inaquosa, quaerens requiem;
10 et non inveniens, dicit: Revertar in domum
meam, unde exivi. Et cum venerit, invenit eam

также и ѹдѣвъ, алыга ὅтъ грѣховъ ско-
нѣхъ, и пакы хода, и тако же творд, мо-
литвоу ꙗко къ то оѹсмышнтъ. и ѹ то
оѹспѣ въ сѣмъреннѣ скоѹмъ; и въсхода
ὄтъ правды на грѣхъ, гъ оѹготоувнтъ и
на коннѣ. и· ꙗко же многа ꙗко мнлостъ
ꙗсть, тако же и много облытаниѣ, мж-
жоу по дѣломъ ꙗко соуднтъ. и· къждо
по дѣломъ скоѹмъ обрштеть. и· блаженъ,
иже можааше прѣстоупити, и не прѣ-
стоупи, и сѣтворити зѣло, ти не сѣтво-
ри. и· горе сѣрдъцемъ страшнкомъ, и
рѣкама ὀслабѣнама, и грѣшннвоу, хо-
дѣштоу по дѣзѣма язѣма.

Ἐὐαγγελικῆς.

ἘΓΔΑ ΜΕΥΝΙΣΤΗΝ Δ'Χ' ΗΖΗΔΕΤ' ὄτ
Ἰ Ὑλκα, проходнтъ бездѣльнаѣ мѣста,
ишта покѣишта, и не обрштеть, и
глѣтъ· обршоусѣ въ домъ скоѹ, ὄтѣню-
доуже иζηдохъ. и прншдъ, обрштеть
праздѣно и оѹкрашено. тѣгда идетъ, и
прннметъ сѣ сокоѹ седѣмъ и мѣхъ д'хокъ,
зѣзѣишь себе, и къшдѣше, оѹсѣлѣтъ-
са тоу. и бждоутъ послѣдѣваѣ ѹлκα то-
го горѣша пѣрвнѣхъ.

opera sua Ibid. 16. 13.). Et: Beatus, qui po-
tuit transgredi, et non est transgressus; et fa-
cere malum, et non fecit (Ib. 31. 11.). Et: Vae cor-
dibus timidis, et manibus dissolutis, et pecca-
tori, qui ingreditur duabus semitis (Ib. 2. 12.).

EX EVANGELIO.

scopis mundatam et ornatam. Tunc vadit, et
assumit septem alios spiritus secum nequiores
se, et ingressi habitant ibi. Et fiunt novissima
hominis illius pejora prioribus (Luc. 11. 24. 25. 26.).

Πέτρου τοῦ ἀποστόλου.

ii

Петра ἀποστοла.

Εἰ ἀποφυγόντες τὰ μίσματα τοῦ κόσμου, ἐν ἐπιγνώσει τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις πάλιν ἐμπλακέντες ἡττῶνται, γέγονε τὰ ἔσχατα εὐ αὐτῶν χειρότερα τῶν πρώτων κρείσσον γὰρ ἦν αὐτοῖς, μὴ ἐπεγνώκεναι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης, ἣ ἐπιγνοῦσιν ἐπιστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἀγίας ἐντολῆς. συμβέβηκε γὰρ αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παρομιίας. κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ
10 ἴδιον ἐξέραμα, καὶ ὡς λουσαμένη εἰς κύλισμα βορβόρου.

Ἄ
σθε ὁτὲ βεβηше неустотъ миръ-скыи хъ, въ разоумъннѣ гѣ на-шего Ἰησοῦсъ Χρισтoсa, по то же пакы нмъшеса, повеждаѣмн сжъть, н выша нмъ послѣднѣмъ горьша пѣрвн-нхъ. оуне бо въ нмъ не познати пжти правдынаго, нли разоумекъшемъ, обратитса ὅτъ преданыи нмъ сѣмъ за-повѣдн. сѣлоууаѣтъ бо са нмъ нстиннаи притъуа пѣсъ обративса на своѣ вѣвотнны, н скнннѣ ѡмывшнса въ ка-лишти вѣрннннѣмъ.

Κυρίλλου Ἱεροσολύμων, ἐκ τῶν κατη-
15 χήτικῶν.

iii

Κυρήλλα Ἱεροσολιμσкаго, ὅτὲ οὔγενнѣ.

Φεῦγε τὰ πονηρὰ ἔργα. εἰ γὰρ τούτοις ὑπέ-
πέσης, μετὰ τὴν ἀπόταξιν τοῦ Σατανᾶ, καὶ τὴν
πρὸς τὸν Χριστὸν σύνταξιν, πικροτέρου πειραθῆ-
ση τοῦ τυράννου, ἴσως, ὡς οἰκέλον περιέπον-
20 τος πάλαι, καὶ τῆς πικρᾶς ἀνιέντος σε δουλείας.

Въ гдѣн оубо зѣлннѣ дѣлѣ. аште бо подѣ-
твнн падешн, по ὄтметаннѣ согомъ, н по Χρισтoсoвѣ ὀвѣштаннѣ, горьуаи-
шемъ нскоушннса томнтелѣмъ зѣло, амы ско-
нѣго та пѣговакъшоу прѣжде, н горькыи ско-

PETRI APOSTOLI.

Si enim refugientes coinquinationes mundi, in cognitione Domini nostri et Salvatoris Jesu Christi, his rursus implicati superantur, facta sunt eis posteriora deteriora prioribus. Melius enim erat illis non cognoscere viam justitiae,

quam post agnitionem, retrorsum converti ab eo, quod illis traditum est, sancto mandato. Contigit enim eis illud veri proverbium: Canis reversus ad suum vomitum, et, sus lota in volutabro luti (2. Petr. 2, 20, 21, 22.).

CYRILLI HIEROSOLYMITANI, EX CATECHETICIS CAPITIBUS.

Fuge igitur mala opera. Si enim his succumbas, postquam Satanae renunciasti, et ad Deum te aggregasti, du-

riorem tyrannum senties forte, qui te tanquam suum olim tractavit, et ex acerba servitute nonnihil remisit. At cum

νῦν δὲ σφόδρα παρὰ σοῦ καταπικρανθέντος, καὶ τοῦ Χριστοῦ σερηθῆση, κἀκείνου πειρασθῆση. οὐκ ἔχουσας, πῶς ὁ Λῶτ μὲν σέσωσαι μετὰ τῶν θυγατέρων, ἡ δὲ γυνὴ γέγονε σήλη ἀλός, διὰ τὴν τῆς πονηρᾶς προαιρέσεως ὑπερροφήν; πρόσεχε τοῖνον σεαυτῷ, καὶ μὴ σρέφου πάλιν, βαλὼν τὴν χεῖρα ἐπὶ ἄροτρον, καὶ σρεφόμενος εἰς τὴν πονηρὰν πράξιν.

10 Τοῦ ἀγίου Βασιλείου, ἐκ τοῦ κατὰ με-
 5 θυόντων.

Ὁ γὰρ ἐν προκοπῇ γενόμενος ἀγαθῶν ἔργων, εἶτα πάλιν ὀρμηθεὶς πρὸς τὴν ἀρχαίαν συνήθειαν, οὐ μόνον τὸν ἐν τοῖς πεπονημένοις μισθὸν ἐξημιώθη, ἀλλὰ καὶ βαρυτέρας ἀξιοῦται τῆς κατα-
 15 κρίσεως, διότι γευσάμενος καλὸν θεοῦ βῆμα, καὶ γνώσεως μυσηρίων ἀξιοθεῖς, πάντα προέδωκεν, ἡδονῇ βραχεῖα δελεασθεῖς.

vehementer admodum a te sit irritatus, et Christo privaberis, et illius crudelitatem experieris. An non audivisti, quomodo Lot cum filiabus servatus, uxorque ejus in statuam salis conversa fuerit, idque propter pravam

Nam qui fuerit in profectu bonorum operum, deinde ad veterem rediit consuetudinem, non solum privatus est mercede, quae propter illa datur, sed etiam dignus gra-

БЖДАКЪШОУ РАБОУ. МЫНКА ЖЕ ЗЪЛО ὄΤЪ ТЕБЕ РАΖГНѢВАСА, ἢ ΧριστοСА АНШЕНЪ БЖДЕШН, ἢ ὄНЪМЪ ἢСКОУСНШНСА. МЪ СН АН СЛЫШАЛЪ, КАКО ЛОТЪ СЪПАСЕНЪ БЫ СЪ ДЪШТЕРЬМА, ЖЕНА ЖЕ МГО БЪЛВАНЪ БЫ СЛАНЪ, ЗЪЛААГО ἢЗКОМѢННА, ὄБРАЩЕННА РАДН; ВЪНЕМЛН ОУБО СЕБЕ, ἢ НЕ ὄБРАШТАНСА ПЛКЪ, ἢМЪСА РЖКОВЪ ПО РАЛО, ἢ ὄБРАШТАНСА НА ЗЪЛОЕ ДЪЛО.

5 Ἔτιο Βασιλιά, ὄΤЪ ТОГО, ἢЖЕ НА
 ΠΗΚΑΝΝΙΜ.

9
 Η ἢЖЕ БО ПРЪДЪ СПЪШНКЪ ДОБРЪМН ДЪМ,
 10 ТАУЕ ПЛКЪ КЪСПАТНЪСА НА ПЪРЪМН ὄБМ-
 УАН, НЕ ТЪРЪЮ, ἢЖЕ ὄΤЪ ТЪХЪ ΜЪЗДМ АН-
 ШЕНЪ БЪ, МЪ ἢ ΤΑЖЪУАНМ СЪΠΟΔΟΒНЪСА ὄСОУ-
 ЖДЕННА, ἢМЪЖЕ ВЪΚΟΥСНЪ, ἢΚΟ ДОБРО БЪМН
 СΛΟΒΟ, ἢ ΡΑΖΟΥΜА ΤΑἢБНΑАГО СЪΠΟΔΟΒНЪСА,
 КЪСЕ ПОГОУБН, СΛАСТНЮ ΧΟΥΔΟЮ ΠΡΑΛШТЕНЪ.

voluntatis mutationem seu reversionem? Attende igitur tibi, nec revertere, manu semel ad aratrum missa, ad pravas vitae hujus actiones.

viori censetur condemnatione, propterea, quod cum gustarit bonum Dei verbum, et dignus sit habitus cognitione mysteriorum, omnia prodidit, brevi inescatus voluptate.

ταῦτο ἔχοντες ἔργον, εὐχερῶς πάλιν ἐπὶ τὰ τῆς σαρκὸς πάθη περιτρεπούμεθα, μηδὲν ἄλλο ἐκπιθὲν καρπωσάμενοι, ἢ σκότῳσιν παντελῆ τοῦ νοῦ, καὶ ἐπὶ τὰ ὑλικά ἐκτροπήν, καὶ ἐν τοῖς τῆς σαρκὸς πάθεσιν δίκην χοίρων βορβόρῳ κυλινδουμέναι. πρὸς ὀλίγον γὰρ ἐξ ἐπαμελείας καθαρθέντες, καὶ τῆς γνώσεως ἐπιτυχόντες, ὕπερον ἀμελήσαντες, ὡμοιώθησαν τῷ Σαούλ, ὃς βασιλείας καταξυωθεὶς, καὶ ἀναξίως πολιτευσάμενος, μετ' ὀργῆς φρενῶν ἐξ αὐτῆς ἀπεβλήθη.

Νεΐλου, ἐκ τοῦ πρὸς Εὐκάρπιον μοναχόν. 18

Οὐκοῦν μάταιος μὲν τοῦ δικαίου ὁ πόνος, ἀνέγκλητος δὲ τοῦ ἀμαρτωλοῦ ὁ τρόπος, τῆς ἐν ἀμφοτέροις γενομένης ἐναλλαγῆς. οἷον γὰρ εὖρω σε, τοιοῦτον σε κρινῶ, φησὶν ὁ κύριος. τοῦ γὰρ οἱ τοσοῦτοι κόποι τοῦ μεγάλου Μωϋσέως ἦττεις ἐν στιγμή τῆς ἀντιλογίας παραγραφυμένης τὴν εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας εἴσοδον; ποῦ δὲ καὶ ἡ σύνεσις καὶ σοφία Σολομῶντος, καὶ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς πολλῆς φρονήσεως ἐκείνης, καὶ ἡ προσλαβοῦσα τοσαύτη εὐνοια εἰς θεόν, ὕπερον ἐκ γυναικομανίας εἰς εἰδωλομανίαν ἐκπεπτωκότος; ποῦ δὲ καὶ ἡ τοῦ Γιεζῆ συναναστροφή πρὸς τὸν

inde reportato, quam perfecta mentis obscuracione, et ad res ex materia concretas conversione, in carnis desideris, instar porcorum, in coeno volutati. Nam qui ad exiguum tempus expurgati, et cognitionem consecuti postea desi-

пожнемъ, то нѣмоуште тѣмъ жѣ за дѣло, то оудобѣ пакы на пазънымъ страсти съвратитъса, ннѣсо же ѳттоудѳ не прннѣмъше, нъ ѳмраченнѣ съпроста оумѳ нъ на пазънаѳ съвратитеннѣ, нъ въ пазънымъ хъ страстьхъ, ѳкы семннѣ въ бѣрннѣ, калетнса въунемъ. въмалѣ бо въсежъ мысанѳ оуѳнстнѣшесѣ, нъ разоумннѣ полоуѳнкъше, нъ послѣди ѳбѣзнѣшесѣ, съподѳбншасѣ Саѳлаѳ, нже цѳстеѣ съподѣленъ быкъ, н недѳстѳнннѣ жѣлѣмъ, съ гнѣкомъ страшнѳномъ ѳтъ того нъкѣрженъ бытъ.

Ннаа υῤῥῆνῃα, ὅτ' τογο, ἰεже κτ
Ἐῤῥκῆρπῆοῤ.

ВЪ БЕЗОУМНѢ ОҦЕО ПРАВЕДНААГО ТРОҦДѢ
нѣсть, безъ грѣха же праведнааго ѳбразѣ,
въ ѳбоиѣмъ быкъши прѣманъ. ѳкого же
та ѳбразтоу, такомоу же ти соудю, ре-
че господѣ. кѣде бо быша толпнн троҦдн Мѳ-
снннн, нѣмоу же въ нѣднѳномъ уасѣ, ѳтѣрѣн-
ннѣ радн, възѣрамнша вълѣстн въ землѳ ѳбѣ-
штанѳнѣ; кѣде ан съмыслъ нъ мѣдрѳсть Со-
ломѳнѣ, нѣн кын оуспѣхъ мнѳгааго разоума
того, н прѣдн быкъшаѳ мѣслъ въ бѳѳ, послѣ-
же же ѳтъ женъскааго бѣса въ коуѳнѣрскоѳ
нѣнѣстѳвннѣ ѳтъпадъшоу; кѣде ан нъ Гнѣзннѳ

diae sese dedunt, ii similes sunt Sauli, qui ad regnum evectus, cum illud indigne administrasset, inde terribili ira Dei dejectus est.

Non est ergo labor justi vanus, nec reprehendendi sunt mores peccatoris, cum in utrisque facta fuerit mutatio. Qualem enim te invenero, talem te iudicabo, inquit Deus. Ubi enim sunt magni Mosis tot labores devicti in puncto contradictionis, quae ei introitum in

terram promissionis occlusit? (Deut. 32.—52.). Ubi est etiam ingenium et sapientia Salomonis, et quae est utilitas mag-nae illius prudentiae? Quid profuit ea, quae praecessit in Deum pia affectio, cum ex iusano amore mulierum postea ceciderit in insanum cultum idolorum? (3. Reg. 11. 4.) Ubi

96 τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναγῆτος ἀπόκρισις.

τῆ φιλαδέλφια εἰς ἀλλήλους φιλέσθε, τῆ τιμῆ
ἀλλήλους προσηλάμενα, τῆ σκευῆς μὴ ἐκτρέψαι
τῷ πνεύματι χέουτες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες, τῆ
ἐπιπέδῳ χαίροντες, τῆ θύφει ὑπακούντες, τῆ προ-
σευχῆ προσκατεργάζοντες, ταῖς γράσας τῶν ἁγίων
κακωσύντες, τῆ φιλοξενίαν ἐνώσκοντες.

10 Βασιλείου, ἐκ τοῦ πρόσεχε σεαυτῷ.

Πρόσεχε σεαυτῷ, ἵνα κατὰ ἀνάλογίαν τοῦ
πλημμελήματός, καὶ τὴν ἐκ τῆς θεριπείας βοή-
θειαν καταδέχῃ· μέγα καὶ χαλεπὸν τὸ ἀμάρτη-
μα· πολλή σοι γρῆα τῆς ἐξομολογήσεως, δα-
κρύων παρῶν, συντόνου τῆς ἀγρυπνίας, ἀδιαλεί-
πτου τῆς νηρείας. κοῦφον καὶ φορτὸν τὸ παρά-
πτωμα· ἐξυπνέσθω καὶ ἡ μετάνοια. μόνον πρόσε-
χε σεαυτῷ, ἵνα γνωρίσης ψυχῆς εὐρωσίαν. πολλοὶ
γάρ ἀπὸ τῆς ἄγαν ἀπρῶσεξίας, μεγάλα καὶ ἀνία-
τα νοσοῦντες, οὐδὲ αὐτὸ τοῦτο ἴσασιν, εἴ τι νο-
σοῦσιν.

rentes bono (Rom. 12.9.). Deinde ostendens etiam fruc-
tus poenitentiae, subiungit: Charitate fraternitatis
in vicem diligentes, honore invicem praeventen-
tes, sollicitudine non pigri, spiritu ferventes,

5

S. BASILII, EX ORATIONE IN ILLUD: ATTENDE TIBI IPSI.

Attende tibi, ut pro ratione et proportionem peccati a
medicina accipias auxilium. Magnum et grave est pecca-
tum: multum tibi opus est confessione, amaris lacrymis,
extensis vigiliis, assiduo jejunio. Leve et tolerabile est
delictum: exaequetur etiam poenitentia. Tantum attende

ἄμαστις. ὄτρεβτι προτ. ἐκπροσονῶ.

πο εἶγοῦ. τὰς ἡ πλοδμ ποκλῆνῆ οἴκων, ὄτρεβτι
προφρεῦ· ἀκκοκρατιῆμῳ δροῦγγῳ ἐκ δροῦ-
γοῦ ἀποεῖβε παεῖδῆμῳτε, ὑῑστιῆμῳ δροῦγγῳ
δροῦγγῳ ἐδραῖῳμῳτε, ποεπῑχῳμῳ με ἀ-
πνῑεη, ἀρχῳμῳ γοραμῳτε, γοεποδεκῳ ρη-
βοτῑῳμῳτε, ἡαδεμῳδεῖ ραδοῦῖμῳτεσεδ,
σεκῑρεῖμῳ τῑρῑαμῳτε, ἐκ ἡῑτεε προεμῑκῑ-
μῳτε, ποτρεεαμῳ σῑμῑχῳ προεμῑστῑκῑ-
μῳτεσεδ, μῳτοῦμῳδεῖμῳεῖμῳ γοαμῳτε.

5 Βασμανιέκο, ὄτρε τογο, ἡεζε· ἐκνῑμῑῳ
σεεε.

Β ἐκνῑμῑῳ σεεε, δα τῑμῑῳ γρεχοῦ, ἡεζε ὄτρε
ποκλῆνῆμῳ, πομῑμῑτε προμῑεμῑη. βελεμῳ ἀμ
ἡ ἡ γορῑκῳ γρεχῳ, το ἡμῑγο τῑ τρεεε ἡ
ἡεποεεδῑμῑε, σαῖμῳ γορῑκῳ, κρεπομῳ εῖδῑμῑε,
βεεπρεεεαμῳ ἡῑτῑεε. ἡῑ ἡῑτῑεε ἀμ ἡ κοῦδο
προεερεεμῑεμῳ, το δα εεεεετῑ ρακῑμο ἡ ποκαῖ-
μῑεμῳ. τῑεεμο ἐκνῑμῑῳ σεεε, δα ποεῖμῑεμῳ δῑμῑ-
μῑεμῳ ἡ δοεερεμῳ σεῖδῑμῑεμῳ. ἡμῑομῑεμῳ εο ὄτρε εῖμῑῳ
γο ἀεμῑεμῑῳ, βεεῑμῑ ἡ βεεῖ ἡεεεεεμῑῳ εοεῖ-
μῳτε, ἡ τογο με κεεεετῑ, ἡεεε εοεεετῑ.

Domino servientes, spe gaudentes, in tribula-
tione patientes, orationi instantes, necessitati-
bus sanctorum communicantes, hospitalitatem
sectantes (Ib. 10. 13.).

tibi ipsi, ut animae firmitatem cognoscas. Multi enim pro-
pter nimiam attendendi negligentiam, maximis et incur-
abilibus morbis laborantes, ne sciunt quidem se aegrotare.

Τοῦ Χρυσοστόμου, ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον. ᾠ

Златоустѣаго, ꙗже ѓтъ Матѣѣ.

Παίσατε, φησι, καρπὸς ἀξίους τῆς μετανοίας, τουτέστιν, ἤρπασας τὰ ἀλλότρια; ἔδος λοιπὸν καὶ τὰ σά. ἐπόρνευσας; ἀγνείαν ἀσχεῖ καὶ ἐγκράτειαν. 5 ὕβρισας καὶ ἔτυψας; εὐλόγει λοιπὸν τοὺς ὑβρίζοντας, καὶ εὐεργέτει τοὺς τύπτοντας. ἐτρέφηςας καὶ ἐμέθυσας; νήσειε καὶ ὑδρωπότει. εἶδες ἀκλάσσις ὀφθαλμοῖς κάλλος ἀλλότριον; ἀπόσρεψον τοὺς ὀφθαλμούς σου τοῦ, μὴ ἰδεῖν ματαιότητα, 10 ἵνα μὴ πάλιν ἀναβῆ θάνατος διὰ τῶν θυρίδων, ὡς γέγραπται. οὐκ ἀρκεῖ εἰς ὑγείαν ἡμῖν τὸ βέλος ἐξελεῖν μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ τραύματι ἐπιθῆναι φάρμακον.

СЪТВОРИТЕ, РЕЧЕ, ПЛОДЫ ДОСТОЙНЫМЫ ПОКАЯНІЯ, РЕКЪШЕ, ГРАБНАЪ МЕСИ ШТОУЖДАМЪ; ТО ДАЖДЪ ОУЖЕ, НЪЖЕ НЪ СВОИ. БЛОУДНАЪ ЛН; УНСТОТОЖЪ ЖИВЕ НЪ ВЪЗДЪРЖАНІЕМЪ. КОРИАЪ ЛН МЕСИ НЪ БНАЪ; ТО БЪГОСЛОВИ ОУЖЕ КОРАШТАМЪ ТА, НЪ БЪГОДЪНЪ БИВЪШТИНЪ ТА. ПИТАЛЪ ЛН СА НЪ ОУПНИКАЛЪ; АЛЪУН НЪ ВОДЖ ПИИ. ВИДЪЛЪ ЛН БЛОУДНАМА ОУНМА ДОБРОТОУ ШТОУЖОУ; ТО ὄτ' ἐβήτη ὄун своѣ не гладѣти безоумнѣ, да не пакы възидеть съмъртъ двърѣцѣмн, ѣкоже ꙗ писано. не бо докълѣ ма съдравнѣ намъ стрѣлоу ѣзвѣштн ѣзъ ѣзѣмъ тѣуѣ, нъ нъ къ стрѣлоу приложитн бѣланѣ.

15 Τοῦ Θεολόγου, ἐκ τοῦ, εἰς τὴν νέαν κυριακὴν.

Ἄ Богословѣца, ὄтъ того, ꙗже къ новѣю недѣлю.

Ἡ ὀσφρησις ἐθ' ἤλυνέ σε; φεῦγε τὰς ἐυωδίας ἢ ἀκοή παρέπεισε; θεὸς θύραν τοῖς ἀπατηλοῖς λόγοις καὶ περιέργοις, καὶ μετ' ἑλίγα χθές ἦσθα 20 θεατρικὸς; σήμερον φάνηθι θεωρητικὸς. χθές

АШТЕ ὀБОНѢМНѢ ПРѢЛЪСТНТЬ, ТО ὄТЪМЕЦИНСА МАКЪКЪНЪХЪ. АЦЕ ЛН СЛОУХЪ ПРѢПРЪ ТА, ТО ПРИСТАВИ ДВѢРН ПРѢЛЪСТНЫИМЪ СЛОВЪСЕМЪ НЪ ЛИХОДѢЛНЫИМЪ. НЪ ПОСЕМЪ

CHRYSOSTOMI, EX COMMENTARIO IN MATTHEUM.

Facite fructus dignos poenitentiae (Luc. 3. 8.), hoc est, rapuisti aliena de caetero? Da etiam tua. Scortatus es? Castitatem exerce et continentiam. Contumelia affecisti et verberasti aliquem? Benedic deinceps iis, qui te verberant. In deliciis vitam egisti et te inebriasti? Sis sobrius et bibe aquam. Vidisti impudicis oculis alie-

nam pulchritudinem? Averte oculos tuos, ne videant vanitatem (Psal. 118. 37.), ne rursus ascendat mors per fenestras (Hierem. 9. 21.), ut scriptum est. Non enim satis est ad sanitatem telum solummodo eximere, sed etiam vulnere adhibendum est medicamentum.

S. GREGORII THEOLOGI, IN NOVAM DOMINICAM.

10 Odoratus te effeminavit? Fuge bonos odores. Auditus aliquid perperam tibi suasit? Pone ostium fraudulentis verbis et curiosis. Et paulo post: Heri versatus es in Thea-

tris? Hodie ostende te deditum contemplationi. Heri fuisti maledicus et impudens? Hodie bonis verbis prosequere, sisque mitis et placidus. Heri fuisti comessator? Hodie

φυλάξει τόν νόμον αυτού. γέγραπται γάρ, ότι εύ-
 θείαι αι έδοί του κυρίου, και είκαια παρεύονται
 έν αυταίς, οι δε άσεβείς άσθενήσουσιν έν αυ-
 ταίς. και· πάντα τά ένώπια τοίς συνούσι, και
 5 όρθά τοίς εύρήσκουσι γνώσιν. και· ότι εύθής ό
 λόγος του κυρίου, και πάντα τά έργα αυτού έν
 πίσει. ούτε γάρ άγαμίαν ήμίν ώριπεν, ούτε τών
 πάντων, τών έν τώ κόσμω άναχώρησιν, άλλ',
 άγαπών τόν θεόν και τόν πλησίον, ταπεινοφρονείν,
 10 συμπαθείν, προσεύχεσθαι, ύπομένειν τάς θλί-
 ψεις, πρῶτον εΐναι, ειρηνικόν, μή μνησικαχείν, μή
 κατακρίνειν, μή ψεύδεσθαι. φησι γάρ ό άπόστο-
 λος· αποθέμενοι τό ψευδος, λαλεΐτε αλήθειαν
 εκασος μετά του πλησίον αυτού, ότι έσμίν άλ-
 15 λήλων μέλη. όργίχεσθε και μή άμαρτάνετε. ό
 ήλιος μή έπαυέτω επί τῷ πρῶτοισμῶ ύμῶν, μηδέ
 δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ. ό κλέπτων, μηκέτι
 κλεπέτω, μάλλον δε κοπιάτω, εργαζόμενος τό
 άγαθόν ταίς χερσί, ίνα έχη μεταδιδόναι τῷ
 20 χρείαν έχοντι. πᾶς λογος σαπρός εκ του στόμα-
 τος ύμῶν μή εκπρευέσθω, άλλ' εΐ τις άγαθός
 πρὸς οικοδομήν τῆς χρείας, ίνα δῶ χάριν τοίς
 ακούουσα. και μή λυπεΐτε τό πνεύμα τό άγιον
 του θεου, έν ᾧ έσφραγίσθητε εις ήμέραν απο-
 25 λυτρώσεως. πᾶσα πικρία, και θυμός, και όργή,
 και κραυγή, και βλασφημία αρθήτω άφ' ύμῶν
 συν πάση κακία. γίνεσθε δε εις άλλήλους χρη-
 σοί, εϋσπλαγγχι χαρίζομενοι έαυτοίς, καθώς και

in eis, praevanicatorum vero corrueunt in eis
 (Hoseae.14.9.). Et: Omnia sunt in conspectu eorum,
 qui intelligunt, et recta iis, qui inveniunt
 cognitionem (Prov. 8. 9.). Et: Rectum est ver-
 5 bum Domini, et omnia opera ejus in fide (Psal.
 32. 4.). Neque enim caelibatum nobis mandavit, neque
 rursus, ut recedamus ab omnibus, quae sunt in mundo;
 sed constituit, ut Deum diligamus et proximum; ut si-
 mus humiles et misericordes, ut oremus, ut toleremus
 10 afflictiones, simus mites et pacifici, ut injuriae acceptae
 non simus memores, nec condemnemus aliquem, neque
 mentiamur. Dicit enim Apostolus: Propter quod depo-
 nentes mendacium, loquimini veritatem unus-

κρηντη ζακον' ήρο. писано бо є, ήκο' пра-
 ки п'хтнє г'нн, ή прав'д'нн'η πο'νδουτ'η
 по ήμнм, неустнвн'η же ότ'εμεμογουτ'η
 са в' ήнх'ь. ή' вса пр'вдн соут'η по ра-
 зοум'ε ва'ш'тн'ηм'ь, ή права όβ'р'ετ'α'ε-
 штн'ηм'ь разοум'ь. ή' ήκο' право ή' слово
 г'н'є, ή' вса д'ела ή'ρο в' в'р'ε. не бо нн
 безεраун'η нам'ь, нн к'сего к' мн'р'ε ότ'ε'ш'в-
 стн'η. н'з л'юбн'тн б'а ή' блнжн'η'аго, с'м'ε'р'атн-
 са, ή' мн'аоватн, ή' молнтнса, т'р'п'н'т'ι с'к'ε'р'єн,
 κροτ'κοу б'тн, мн'р'ьнн'коу, з'лаομ'ε не д'р'ж'атн,
 не όσοужд'атн, не аз'гатн. р'ε'ч'ε бо а'п'л'ь' ότ'ε-
 л'ожн'к'ε'ш'ε аз'жоу, в'ш'т'а'нт'ε ή' стн-
 моу к'з'ждо к'з' блнж'η'н'η'м'ь сво'ηм'ь,
 ή'м'ь же ή'с'м'ь дроу'г'з' дроу'гоу о'удове.
 г'н'ε'ва'нт'ε са, ή' не с'з'гр'ε'ш'а'нт'ε, с'л'н'ц'ε не
 з'а'ходнт'η к'з' гн'ε'к'ε' в'аше'м'ь, нн да'днт'ε
 м'ε'ста дн'я'во'лоу. кра'д'н'η, к'з' томоу да не
 кра'де, на'ч'ε же да т'роу'жд'а'н'ε'т'ε са, д'е-
 ла'м'ь б'л'гоу'є' р'ж'кам'а, да ή'м'а'т'η по'да'м'тн
 т'р'ε'б'н'ю'штоу'о'у'моу. вс'а'к'о слово с'к'ε'р'ь-
 н'ьмо όт'ε о'уст'ε' в'ашн'х' да не ή'с'хо-
 днт'η, н'з а'ш'т'ε у'т'о б'л'го на с'з'з'да-
 нн'є' потр'ε'б'ε, да да'ст'η б'л'го'д'а'т'η по-
 са'оу'ш'а'м'ш'тн'ηм'ь. ή' не о'п'ε'ч'а'а'нт'ε д'х'а
 с'т'а'а'го б'ж'н'я, о' н'є'м'ь же з'на'м'е'на-
 ст'ε са в'з' д'н'ь ή'з'ва'вл'є'нн'я. в'с'а'к'а
 гор'ε'ст'ь, ή' л'ю'т'ο'ст'ь, ή' гн'ε'к'ε, ή' κ'а'ι'у'ь,

quisque cum proximo suo, quoniam sumus invi-
 cem membra. Irascimini, et nolite peccare; sol
 non occidat super iracundiam vestram; no-
 lite locum dare diabolo. Qui furabatur, jam
 non furetur, magis autem laboret, operando ma-
 nibus suis, quod bonum est, ut habeat, unde tri-
 buat necessitatem patienti. Omnis sermo malus
 ex ore vestro non procedat, sed si quis bonus
 ad aedificationem fidei, ut det gratiam audien-
 tibus. Et nolite contristare Spiritum sanctum
 Dei, in quo signati estis in diem redemptionis.
 Omnis amaritudo, et ira, et indignatio, et cla-
 mor, et blasphemia tollatur a vobis cum omni

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συνακτοῦ ἀποκρίσεις.

ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ἡμῖν. γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπᾶτε, καὶ περιπτεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν
8 προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ θεῷ εἰς ὄσμην εὐωδίας. πορνεία δὲ, καὶ πᾶσα ἀκαθαρσία, ἢ πλενεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἀγίοις. καὶ αἰσχροτότης, καὶ μωρολογίας, ἢ εὐτραπελίας, τὰ οὐκ ἀνήκοντα, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχα-
10 ριστία. καὶ πάλιν· μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων, εἰ δυνατόν, τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες. ὁρᾶς, ὡς οὐδὲν φορτικόν, ἢ ἀδύατον ἡμῖν νενομοθέτηται. εἰκότως οὖν ἔλεγεν
15 ὁ κύριος· ὁ ζυγὸς μου ἡλεῖ, καὶ τὸ φορτικόν μου ἔλαφρόν ἐστι.

malitia (Ephes. 4. 25—32.). Estote autem invicem benigni, misericordes, donantes invicem, sicut et Deus in Christo donavit vobis. Estote ergo imitatores Dei, sicut filii charissimi, et ambulate in dilectione, sicut et Christus dilexit nos et tradidit semetipsum pro nobis oblationem et hostiam Deo in odorem suavitatis. Fornicatio autem, et omnis immunditia, aut avaritia nec nominetur in vobis, sicut decet sanctos, aut
10 turpitude, aut stultiloquium, aut seurrilitas,

Ἀναστασ. ὁτὲκῆτη προτ. ἐκπροсомъ. 101

ἢ χογαίενηиѣ, да възьметьса ὅτѣ касъ, съ вьсакоѣмъ зъловоѣмъ. бждѣте дроугъ дроугоу блази, мнлосърди, подараюште себе, ꙗкоже ꙗ бѣ въ Христосъ пода намъ. бждѣте оубо подражателіе бжнїи, ꙗкы ꙗда люенимаѣ, ꙗ ходите въ любєви, ꙗкоже ꙗ Христосъ въ злюєни мы, ꙗ прѣдаса самъ за ны, приноснї жьрткѣ бōу въ вонѣ блгооубаннїа. блοудъ же, ꙗ къса неустота, ꙗ лихонїество да не нарнуетьса въ касъ, ꙗкоже ꙗсть лѣпостїнїмъ. ꙗ блмденнїе, ꙗ оубодословнїе, ꙗ коштоубнованнїе, неподобнїаѣ, нъ паує блгодареннїе. ꙗ пкы· ннкомоу же зъла за зъло въздающе, промышлѣюште добрѣ прѣдъ вьсѣмн улѣкы, аште ꙗ моштьно, ꙗже ὅтѣ касъ, съ вьсѣмн уловєкы съмнраюштеса. внднши ли, ꙗко ннꙗто же тажко ꙗ не моштьно намъ оубстѣлїєно ꙗсть. въ лѣпотоу оубо глѣдѣше гл· ꙗрѣмъ моѣ блгъ, ꙗ крѣпа моѣ лѣгъко ꙗсть.

quae ad rem non pertinent, sed magis gratiarum actio (Id. 5. 1 — 4.). Et rursus: Nulli malum pro malo reddentes, providentes bona non solum coram Deo, sed etiam coram omnibus hominibus, si fieri potest, quod ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes (Rom. 12. 17—18.). Vides, nihil constitutum esse, quod sit grave et quod a nobis non possit fieri. Merito ergo dicebat Dominus: Jugum meum suave est, et onus meum leve.

92 τ. άγ. Άναστασίου Συναίτου άπόκρισεις.

νῦν δὲ σφόδρα παρὰ σοῦ καταπικρανθέντος, καὶ τοῦ Χριστοῦ σερηθῆσης, κάκεινου πειρασθῆσης. οὐκ ἔχουσας, πῶς ὁ Λῶτ μὲν σέσωσαι μετὰ τῶν θυγατέρων, ἡ δὲ γυνὴ γέγονε σήλη ἀλὸς, διὰ τὴν τῆς πονηρᾶς προαιρέσεως ὑπερροφῆν; πρόσεχε τοίνυν σεαυτῷ, καὶ μὴ σρέφου πάλιν, βαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄστρον, καὶ σρεφόμενος εἰς τὴν πονηρὰν πρᾶξιν.

Τοῦ άγίου Βασιλείου, ἐκ τοῦ κατὰ με-

10

θύοντων.

Ὁ γάρ ἐν προκοπῇ γενόμενος ἀγαθῶν ἔργων, εἶτα πάλιν δρομήσας πρὸς τὴν ἀρχαίαν συνήθειαν, οὐ μόνον τὸν ἐν τοῖς πεπονημένους μισθὸν ἐξιμύθη, ἀλλὰ καὶ βαρυτέρας ἀξιοῦται τῆς κατακρίσεως, διότι γευσάμενος καλὸν θεοῦ ῥῆμα, καὶ γνώσεως μυσηρίων ἀξιωθεῖς, πάντα πρέδωκεν, ἡδονῇ βραχέια δελεασθεῖς.

vehementer admodum a te sit irritatus, et Christo privaberis, et illius crudelitatem experieris. An non audivisti, quomodo Lot cum filiabus servatus, uxorque ejus in statuam salis conversa fuerit, idque propter pravam

8

S. BASILII, EX ORATIONE CONTRA EBRIOS.

Nam qui fuerit in profectu bonorum operum, deinde ad veterem rediit consuetudinem, non solum privatus est mercede, quae propter illa datur, sed etiam dignus gra-

Ἄναστ. ὀτὲβῆτι πρὸτ. βῆπροσομῆ.

БЖДАВЪШОУ РАБОТЫ. НЫНѢ ЖЕ ЗЪЛО ὀТЪ ТЕБЕ РАΖГНѢВАСА, ἢ ХРИСТОСА ЛИШЕНЪ БЖДЕШИ, Ἄ ὀНЕМЪ ἢСКОУСИШИСА. НЪ СИ ЛИ СЛЫШААЪ, КАКО ЛОТЪ СЪПАСЕНЪ БЫ СЪ ДЪШТЕРЬМА, ЖЕНА ЖЕ ІЕГО БЪЛВАНЪ БЫ СЛАНЪ, ЗЪЛААГО ἢЗВОМѢННА, ὀБРАЩЕННА РАДИ; ВЪНЕМАН ОУБО СЕБЕ, ἢ НЕ ὀБРАШТАШИСА ПAKY, ἢМЪСА РЖКОЖЪ ПО РАЛО, ἢ ὀБРАШТАШИСА НА ЗЪЛОЕ ДЪЛО.

Ἔτго Βασιλιά, ὀτὲ того, ἢже на пнѢниціѢ.

9

Ἦ же бо прѣдѣ спрѣшнѣ добрымъ дѣламъ, таѣе пакы кѣспатнѣсѣ на пѣркѣмъ обмѣянѣ, не тѣбѣю, ἢже ὀтѣ тѣхъ мѣздѣ лишѣнѣ бѣ, нѣ ἢ тажѣуашѣ сѣподобнѣсѣ ὀсоужденнѣ, ἢмѣже вѣкоушнѣ, ἢко добро бѣнѣ слово, ἢ разоума тѣбѣнааго сѣподобнѣсѣ, вѣсе погоуѣн, сластнѣю хоудѣю прѣлѣштѣнѣ.

voluntatis mutationem seu reversionem? Attende igitur tibi, nec revertere, manu semel ad aratrum missa, ad pravas vitae hujus actiones.

Θ4 τ. άγ. Άνασασίου Συναΐτου άπόκρισεις.

τοῦτο ἔχοντες ἔργον, εὐχερῶς πάλιν ἐπὶ τὰ τῆς σαρκὸς πάθη περιτρεπούμεθα, μηδὲν ἄλλο ἐκείθεν καρπωσάμενοι, ἢ σκότῳσιν παντελῆ τοῦ νοῦ, καὶ ἐπὶ τὰ ὑλικά ἐκτροπήν, καὶ ἐν τοῖς τῆς σαρκὸς πάθεσιν δίκην χοίρων βορβόρω κυλινδουμέναι. πρὸς ὀλίγον γὰρ ἐξ ἐπιμελείας καθαρθέντες, καὶ τῆς γνώσεως ἐπιτυχόντες, ὕπερον ἀμελήσαντες, ὡμοιώθησαν τῷ Σαούλ, ὃς βασιλείας καταξιώθεις, καὶ ἀναξίως πολιτευσάμενος, μετ' ὀργῆς φοβεράς ἐξ αὐτῆς ἀπεβλήθη.

Νείλου, ἐκ τοῦ πρὸς Εὐκάρπιον μοναχόν. ἄκ

Οὐκοῦν μάταιος μὲν τοῦ δικαίου ὁ πόνος, ἀνέγκλητος δὲ τοῦ ἀμαρτωλοῦ ὁ τρόπος, τῆς ἐν ἀμφοτέροις γενομέναις ἐναλλαγῆς. οἷον γὰρ εὖρω σε, τοιοῦτον σε κρινῶ, φησὶν ὁ κύριος. ποῦ γὰρ οἱ τοσοῦτοι κόποι τοῦ μεγάλου Μωϋσέως ἦττεις ἐν σιγμῇ τῆς ἀντιλογίας παραγραφιαμένης τὴν εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας εἰσοδόν; ποῦ δὲ καὶ ἡ σύνεσις καὶ σοφία Σολομῶντος, καὶ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς πολλῆς φρονήσεως ἐκείνης, καὶ ἡ προσλαβοῦσα τοσαύτη εὐνοια εἰς θεόν, ὕπερον ἐκ γυναικομανίας εἰς εἰδωλομανίαν ἐκπεπτωκότος; ποῦ δὲ καὶ ἡ τοῦ Γιεζῆ συναναστροφή πρὸς τὸν

inde reportato, quam perfecta mentis obscuracione, et ad res ex materia concretas conversione, in carnis desideris, instar porcorum, in coeno volutati. Nam qui ad exiguum tempus expurgati, et cognitionem consecuti postea desi-

Ἄναστ. ὄτβεστη прот. въпросомъ.

пожикемъ, то нмоште тѣмъ за дло, то оудобъ пакы на пльтымъ страсти съратитса, ннчесо же оттодоу не прннмше, нъ омауеннмъ съпроста оѳмоу н на пльтмаѳ съраштеннмъ, н въ пльтымъхъ страстъхъ, акы снннмъ въ брннн, калитса кѣунемъ. кмаалъ бо въсеѳ мнсаню оѳунстнвѣшеса, н разоумннмъ пологунвѣше, н посладн обавннкѣшеса, съподобеншаса Саоѳлоу, иже црства съподбавнмъ бмвѣ, н недостоннмъ жпкмъ, съ гнѣвомъ страшномъ отъ того нзкѣрженъ бмвѣ.

Ннаа үрннѳа, отъ того, иже къ ѳкарпноѳ.

Въ безоумнмъ оѳбо правднмаѳго трогдъ нмѣтъ, без грѣха же правднмаѳго обравъ, въ обоемъ бмвѣшн прнмнн. акого же та обравштоу, такомоѳ же тн соудю, реуе господъ. кѣде бо бмша толици трогдн Моѳсннн, нмоу же въ нднномъ уасѣ, отърнмннмъ радн, възбраннша вълѣстн въ землю обвштаноуѳ; кѣде ан сѣмслъ н мѣдростъ Солоннмъ, ннн кнн оѳспѣхъ ммогаѳго разоума того, н прѣдн бмвѣшамъ мнслъ къ боѳ, послѣже же отъ женскаѳго бвса въ коумнрскоимъ ненствонмъ отъпадъшоу; кѣде ан н Гнѣзннмо

diae sese dedunt, ii similes sunt Sauli, qui ad regnum evectus, cum illud indigne administrasset, inde terribili ira Dei dejectus est.

Non est ergo labor justii vanus, nec reprehendendi sunt mores peccatoris, cum in utrisque facta fuerit mutatio. Qualem enim te invenero, talem te judicabo, inquit Deus. Ubi enim sunt magni Mosis tot labores devicti in puncto contradictionis, quae ei introitum in

terram promissionis occlusit?(Deut.32.—52.). Ubi est etiam ingenium et sapientia Salomonis, et quae est utilitas magnae illius prudentiae? Quid profuit ea, quae praecessit in Deum pia affectio, cum ex insano amore mulierum postea ceciderit in insanum cultum idolorum?(3. Reg. 11. 4.) Ubi

96 τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναξίου ἀπόκρισις.

τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόσοφοι, τῇ τιμῇ ἀλλήλους προσηγόμενοι, τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροὶ τῷ πνεύματι ζήοντες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες, τῇ ἐλπίδι χαίροντες, τῇ θλίψει ὑπομένοντες, τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες, ταῖς χρείαις τῶν ἀγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.

10 Βασιλείου, ἐκ τοῦ πρόσευχε σεαυτῷ.

Πρόσευχε σεαυτῷ, ἵνα κατὰ ἀναλογίαν τοῦ πλημμελήματος, καὶ τὴν ἐκ τῆς θεραπείας βοήθειαν καταδέχῃ· μέγα καὶ χαλεπὸν τὸ ἀμάρτημα· πολλή σοι χρεία τῆς ἐξομολογήσεως, δακρύων πικρῶν, συντόνου τῆς ἀγρυπνίας, ἀδιαλείπτου τῆς νηθείας. κοῦρον καὶ φοριτὸν τὸ παράπτωμα· ἐξισπύσθη καὶ ἡ μετάνοια. μόνον πρόσευχε σεαυτῷ, ἵνα γνωρίσης ψυχῆς εὐρωσίαν. πολλοὶ γὰρ ἀπὸ τῆς ἄγαν ἀπρόσεξίας, μεγάλα καὶ ἀνίατα νοσοῦντες, οὐδὲ αὐτὸ τοῦτο ἴσασιν, ὅτι νοσοῦσιν.

rentes bono (Rom. 12. 9.). Deinde ostendens etiam fructus poenitentiae, subiungit: Charitate fraternitatis invicem diligentes, honore invicem praevenientes, sollicitudine non pigri, spiritu ferventes,

5

S. BASILII, EX ORATIONE IN ILLUD: ATTENDE TIBI IPSI.

Attende tibi, ut pro ratione et proportionem peccati a medicina accipias auxilium. Magnum et grave est peccatum: multum tibi opus est confessione, amaris lacrymis, extensis vigiliis, assiduo jejunio. Leve et tolerabile est delictum: exaequetur etiam poenitentia. Tantum attende

Ἄμαστας. ὄτ' ἐκζητῆ προτ. ἐκπροσομῶ.

по б'гоиѣ. тауе ѡ плоды покаѣниѣ. оуказанъ, пришеуе: лѣвообратниѣмъ дроугъ къ дроугу любеуе навѣдѣшите, уьстниѣ дроугъ дроуга варѣюште, поспѣхомъ не лѣннѣн, дѣхомъ гораште, господевн работѣюште, надеждеѣ радоуѣштеса, скѣрѣнѣ тѣрпаште, въ м'твѣ прѣсѣваѣште, потрѣбамъ с'тѣнѣхъ прнобѣштаѣштеса, штоужделюбнѣ гонаште.

5 Βασιλανιέκο, ὅτ' τογο, ἵεζε· ἐκζητῆ σεβε.

Β ἐκζητῆ σεβε, да тѣуниѡ грѣхоу, ꙗже ѡтъ покаѣниѣ, помощь приимешн. велнкѣ ли ѡ ѡ горькѣ грѣхѣ, то много ти трѣвѣ ѡ ѡ исповѣданнѣ, слѣзы горькы, крепкоѣ бѣдннѣ, кеспрѣстани алѣубѣ. нѣ льгѣко ли ѡ хоудѡ прѣгрѣшеннѣ, то да бѣдетъ равнѡ ѡ покаѣннѣ. тѣкѡ ἐκζηтῆ себе, да покажешн дѣлнѡ ѡ ѡ доброѡ сѣдравнѣ. мнозиѣ бо ѡтъ зѣлаѡго лѣннѣнѣ, велнѣн ѡ безѣ ѡ сѣрѣдѣннѣ болѣште, ѡ того не вѣдѣть, ꙗко болѣшть.

Domino servientes, spe gaudentes, in tribulatione patientes, orationi instantes, necessitatibus sanctorum communicantes, hospitalitatem sectantes (Ib. 10. 13.).

tibi ipsi, ut animae firmitatem cognoscas. Multi enim propter nimiam attendendi negligentiam, maximis et incurabilibus morbis laborantes, ne sciunt quidem se aegrotare.

Τοῦ Χρυσοστόμου, ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον. ᾠ

Златоустайго, кѣже ѓтъ Матфеѣ.

Παίσατε, φησί, καρπούς ἀξίους τῆς μετανοίας, τουτέστιν, ἤρπασας τὰ ἀλλότρια; ἐὼς λοιπὸν καὶ τὰ σά. ἐπόρνευσας; ἀγνείαν ἀσχεῖ καὶ ἐγκράτειαν.
 5 ὕβρισας καὶ ἔτυφας; εὐλόγει λοιπὸν τοὺς ὑβρίζοντας, καὶ εὐεργέτει τοὺς τύπτοντας. ἐτρέφηςας καὶ ἐμίθυσας; νήσευε καὶ ὑδρωπώτει. εἶδες ἀκλάσσις ὀφθαλμοῖς κάλλος ἀλλότριον; ἀπόσρεψον τοὺς ὀφθαλμούς σου τοῦ, μὴ ἰδεῖν ματαιότητα,
 10 ἵνα μὴ πάλιν ἀναβῆ θάνατος διὰ τῶν θυρίδων, ὡς γέγραπται. οὐκ ἀρκεῖ εἰς ὑγείαν ἡμῶν τὸ βέλος ἐξελεῖν μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ τραύματι ἐπιθῆναι φάρμακον.

Зѣтворите, рекуе, плоды достойныи покаяніѣ, рекъше, грабнѣлѣ ꙗкошто ждѣмъ; то даждѣ о҃же, ꙗже ꙗ совоѣ. блѡуднѣлѣ ли; ѹнстотоѡжѣ жикн ꙗ кѣздѣржаніѣмъ. корнѣлѣ ли ꙗкошто ꙗ бнѣлѣ; то бѣгословн о҃же кораштѣмъ та, ꙗ бѣггодѣн бнѣштнѣмъ та. пнтѣлѣ ли са ꙗ о҃упнѣвалѣ; ѡлѣѹн ꙗ водѣ пнѣ. вндѣлѣ ли блѡуднѣнама ѡнма добротѡѹ штоѹжѡѹ; то ѡтѣвратн ѡн совоѣ не глѡдатн безѡумнѣ, да не пакы кѣзнѣдетѣ сѣмѣрѣтѣ двѣрѣцѣмн, ꙗкоже ꙗ писано. не бо докѣлѣмѣ на сѣдравнѣ намѣ стрѣлоѹ ꙗзвѣннѣннѣ ꙗзѣ ꙗзѣмъ, нѣ ꙗ кѣ стрѡпоѹ прнѡложннѣ бмѣнѣ.

15 Τοῦ θεολόγου, ἐκ τοῦ, εἰς τὴν νέαν κυριακὴν.

ἁ Богословъца, ѓтъ того, кѣже кѣ новѣю недѣлю.

Ἡ ὀσφρησίς ἐθῆλυνέ σε; φεῦγε τὰς ἐκωδίας ἢ ἀκοή παρέπεισε; θεὸς θύραν τοῖς ἀπατηλοῖς λόγοις καὶ περιέργαις, καὶ μετ' ὀλίγα χθὲς ἦσθα
 20 θεατρικός; σήμερον φάνηθι θεωρητικός. χθὲς

Ѩште ѡбонѣннѣ прѣлѣстнѣтѣ, то ѡтѣмѣцнса макѣкѣнѣхѣ. ꙗще ли слоѹхѣ прѣпѣрѣ та, то прнстаѣн двѣрн прѣлѣстнѣннѣмъ словѣсемъ ꙗ лнхѡдѣлѣннѣмъ. ꙗ посѣмъ

CHRYSOSTOMI, EX COMMENTARIO IN MATTHEUM.

Facite fructus dignos poenitentiae (Luc. 3. 8.), hoc est, rapuisti aliena de caetero? Da etiam tua. Scortatus es? Castitatem exerce et continentiam. Contumelia affecisti et verberasti aliquem? Benedic deinceps iis, qui te verberant. In deliciis vitam egisti et te inebriasti? Sis sobrius et bibe aquam. Vidisti impudicis oculis alie-

nam pulchritudinem? Averte oculos tuos, ne videant vanitatem (Psal. 118. 37.), ne rursus ascendat mors per fenestras (Hierem. 9. 21.), ut scriptum est. Non enim satis est ad sanitatem telum solummodo eximere, sed etiam vulnere adhibendum est medicamentum.

S. GREGORII THEOLOGI, IN NOVAM DOMINICAM.

10 Odoratus te effeminavit? Fuge bonos odores. Auditus aliquid perperam tibi suavit? Pone ostium fraudulentis verbis et curiosis. Et paulo post: Heri versatus es in Thea-

tris? Hodie ostende te deditum contemplationi. Heri fuisti maledicus et impudens? Hodie bonis verbis prosequere, sisque mitis et placidus. Heri fuisti comessator? Hodie

98 τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναίτου ἀπόκρισεις.

ὄσος ἰταμός; σήμερον εὐφημος ἡμερος. χθές
καματής; σήμερον σοφρονιστής. χθές οἰνοπότης;
σήμερον ὑδρπότης. χθές κατασπαταλῶν ἐπὶ κλι-
νῶν ἐλεφαντίνων καὶ τὰ πρῶτα μύρα χριόμενος;
5 σήμερον χαμεύνης καὶ ἀγρυπνος. ἀντὶ γελαιασοῦ,
σύνου. ἀντὶ καλλωπισοῦ, δυσείμων. ἀντὶ γαύρου
καὶ ἀλαζίνου, εὐτελῆς τὸ φαινόμενον. ἀντὶ ὑψα-
γενοσ, κάτω νεύων.

10

Μαξίμου, ἐκ τῶν κεφαλαίων.

Ἐκκλινόν, φησιν, ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιήσον ἀγα-
θόν, τούτέστι, πολέμησον τοὺς ἐχθρούς, ἵνα μειώ-
σης τὰ πάθη, ἔπειτα δὲ νῆφε, ἵνα μὴ αὐξήσῃσι.
15 καὶ πάλιν· πολέμησον, ἵνα κτήσῃ τὰς ἀρετάς,
καὶ μετέπειτα νῆφε, ἵνα αὐτὰς φυλάξῃς. καὶ τού-
το ἂν εἴη τὸ ἐργάσασθαι καὶ φυλάσσειν. οὐ γὰρ
ἢ τῶν πράξεων ἀποχή δικαιοῦ, ἀλλ' ἢ τῶν ἐν-
τολῶν τήρησις μετὰ προσθήκης, κατὰ τὸν λέγον-
20 τα· καὶ προσθήσω ἐπὶ πᾶσαν τὴν αἰνεσίαν σου.
Ἔθεν καὶ Ἱερεμίας φησὶν ὡσπερ ἐγένετο ἢ δια-

sobrius esto. Heri fuisti potior vini? Hodie sis potior aquae.
Heri molliter ac delicate cubabas in lectis eburneis, et
primis ac praestantissimis ungebaris unguentis? Hodie cu-
ba humi et vigila. Pro eo, qui ad risum excitat, sis

5

MAXIMI, EX CAPITIBUS ASCETICIS.

Declina, inquit, a malo, et fac bonum (Psal 33.
15.), hoc est, pugna adversus hostes, ut minuas pravas
affectiones; postea sobrius esto, ne augeantur. Et iterum:
pugnes, ut virtutes adipiscaris, et deinde sobrius esto, ut
10 easdem conserves. Et hoc simul et operari et conservare

Ἀναστασ. ὄτ' ἐβήτη προτ. ἐξ προσομῶ.

МАЛЫН· ВЪУЕРА БЪ ПОЗОРАТН; ДЪМЬСЬ ШЕНСА
РАЗΟΥМЬННЪ. ВЪУЕРА КАЕВЕТЬННЪ БЕСТОУДЬМЪ;
ДЪМЬСЬ ДОБРОХВАЛНЪ НЪ КРОТЪКЪ. ВЪУЕРА НЪГРЪЦЪ;
ДЪМЬСЬ ЦЪЛОМОУДРЬННЪ. ВЪУЕРА ВЪНОПННЦА;
ДЪМЬСЬ КОДОПННЦА. ВЪУЕРА ПНТАКНСА НЪ МЪ ОД-
РЪХЪ, НЪ ОУНЪШНННН МАСТЪМН МАЖАСА; ДЪМЬСЬ
НА ЗЕМЛН ЛЕЖА НЪ БЪДРЪ. ВЪ СМЪШМННА МЪСТО
ДРАХЛЪ, ВЪ КРАСОТВОРЬЦА МЪСТО ВЕЗЪОБРАЗЪМЪ.
ВЪ ПЪРА МЪСТО НЪ ПРЪЗОРНЪВЪ, СЪМЪРЕНЪ ШКАКНСА.
ВЪ ВЕДНУКА МЪСТО, ДОЛОУ ПОННУЕНЪ.

Шажимово, ὄτ' ἐβήτην.

ОУКЛОНИСА, РЕУЕ, ὄτ' зѣла, н сѣтво-
ри бѣгоиѣ, срѣзѣ, бориса сѣ врагы, да
погжениши страсти, потомъ же трезниса,
да не въздрастоутъ. н пакы бориса, да при-
обращтеши доброты, н потомъ трезниса, да н
сѣмъбѣднши. да се оубо бѣдетъ, ѣже дѣлати
н хранити. не бо ѣже ὄт' дѣлѣ възстагноути-
са то то обравѣднѣ, нъ змюкѣдннѣ сѣхра-
нѣннѣ сѣ прнмлюѣ, по рекѣшоуоуѣмоу н при-
ложоу на всакоу похвалу твоею. тѣмъ

cogitabundus. Pro eo, qui ornatur splendide, indue te pan-
nosa ac villi veste. Pro insolente ac glorioso, exhibe te
modestum. Pro eo, qui sublime collum erigit, deorsum
te inclina.

fuerit. Non enim abstinentia a pravis operibus justificat,
sed mandatorum observatio cum additamento, juxta illum,
qui dicit: Adjiciam super omnem laudem tuam
(Psal. 72. 14.). Unde et Hieremias ait: Quemadmo-
dum fuit cogitatio vestra ad aberrandum a

φυλάξει τον νόμον αυτού. γέγραπται γάρ, ότι εύ-
 θείαι αι όδοί του κυρίου, και είκαια παρεύονται
 έν αύταίς, οι δέ άσεβείς άσθενήσουσιν έν αυ-
 ταίς. και· πάντα τὰ ένώπια τοίς συνούσι, και
 5 όρθά τοίς εύρήσκουσι γνώσιν. και· ότι εύθής ό
 λόγος του κυρίου, και πάντα τὰ έργα αυτού έν
 πίσει. ούτε γάρ άγαμίαν ήμίν ώρισεν, ούτε των
 πάντων, των έν τώ κόσμω άναχώρησιν, άλλ',
 άγαπών τον θεόν και τον πλησίον, ταπεινοφρονείν,
 10 συμπαθείν, προσεύχεσθαι, ύπομένειν τας θλί-
 ψεις, πρῶτον είναι, ειρημηκόν, μή μνησικαχείν, μή
 κατακρίνειν, μή ψεύδεσθαι. φησί γάρ ό άπόστο-
 λος· αποθέμενοι τώ ψευδός, λαλείτε αλήθειαν
 έκασος μετά του πλησίον αυτού, ότι έσμέν άλ-
 15 λήλων μέλη. όργίχεσθε και μή άμαρτάνετε. ό
 ήλιος μή έπιδυέτω επί τῷ πρρρησμοῦ ύμών, μηδέ
 δίδοτε τόπον τῷ διαβόλω. ό κλέπτων, μηκέτι
 κλεπέτω, μάλλον δε κοπιάτω, εργάζόμενος τώ
 άγαθόν ταίς χερσίν, ίνα έχη μεταδιδόναι τῷ
 20 χρείαν έχοντι. πᾶς λογος σαπρός έκ του ζώμα-
 τος ύμών μή έκπορευέσθω, άλλ' εί τις άγαθός
 προς οικοδομήν τής χρείας, ίνα δῶ χάριν τοίς
 άκούουσα. και μή λυπείτε τώ πνεῦμα τώ άγιον
 του θεου, έν ᾧ έσφραγίσθητε εις ήμέραν απο-
 25 λυτρώσεως. πᾶσα πικρία, και θυμός, και όργή,
 και κρυγή, και βλασφημία αρθήτω άφ' ύμών
 συν πάση κακία. γίνεσθε δε εις άλλήλους χρη-
 σοί, εύσπλαγγνοι χαριζόμενοι έαυτοίς, καθώς και

in eis, praevaricatores vero corruent in eis
 (Hoseae.14.9.). Et: Omnia sunt in conspectu eorum,
 qui intelligunt, et recta iis, qui inveniunt
 cognitionem (Prov. 8. 9.). Et: Rectum est ver-
 5 bum Domini, et omnia opera ejus in fide (Psal.
 32. 4.). Neque enim caelibatum nobis mandavit, neque
 rursus, ut recedamus ab omnibus, quae sunt in mundo;
 sed constituit, ut Deum diligamus et proximum; ut si-
 mus humiles et misericordes, ut oremus, ut toleremus
 10 afflictiones, simus mites et pacifici, ut injuriae acceptae
 non simus memores, nec condemnemus aliquem, neque
 mentiamur. Dicit enim Apostolus: Propter quod depo-
 nentes mendacium, loquimini veritatem unus-

хранити законъ него. писано бо є, ꙗко· пра-
 ви пѣти є гнѣи, ꙗ праѣдѣиїи поїдоуѣ
 по љнмъ, неустѣнѣиїи же όтѣнемогоуѣ-
 са въ љнхъ. ꙗ· вса прѣди соуѣ по ра-
 зоумъ ва љштнѣмъ, ꙗ права όβρѣταιѣ-
 штнѣмъ ραзоумъ. ꙗ· ꙗко· прако ꙗ· слово
 гнѣ, ꙗ· вса дѣла љго въ вѣрѣ. не бо ни
 безεραуѣ намъ, ни късего въ мирѣ όтѣш-
 стнѣ. нъ любѣи бѣ ꙗ· блнжнѣаго, сѣмѣрати-
 са, ꙗ· мнловати, ꙗ· молити са, τѣрпѣтї скѣρѣн,
 κροτѣκοу быти, мнѣрннκοу, зѣлобы не дѣрѣати,
 не όσοуждати, не λѣгати. реуе бо аꙗλѣ· ότѣ-
 ложнѣ въ шє λѣжоу, въштаѣте ꙗ· стн-
 ноу къ жѣдо къ блнжѣ љнѣмъ своѣмъ,
 љмъ же ꙗ· сѣмъ дроуѣτѣ дроуѣгоу оу доуе.
 гнѣ ваѣтє са, ꙗ· не сѣгрѣшаѣте, сѣнце не
 захоуѣтъ въ гнѣ въ вашємъ, ни дауѣте
 мѣста днѣволоу. крауѣнѣ, въ томоу да не
 крауе, науе же да троуѣдаѣтѣ са, дѣ-
 ла ꙗ· бѣгоуѣ ρѣκαма, да љматѣ подаѣти
 τρѣбѣ љштоуоуѣмоу. всако слово сѣκѣρ-
 ньно όтѣ оуѣстѣ ва шнхъ да не ꙗ· сѣ-
 хонѣтъ, нъ аште уѣто бѣго на сѣзѣда-
 ннѣ потрѣβѣ, да дастѣ бѣгоуѣτѣ по-
 слоушаѣштнѣмъ. ꙗ· не όπευαλѣте дѣа
 сѣа аꙗго бѣнѣ, ό· нѣмъ же знамєна-
 стє са въ дѣнь ꙗ· зβακѣннѣ. къ сава
 горєстѣ, ꙗ· лютоστѣ, ꙗ· гнѣκѣ, ꙗ· κλѣуѣ,

quisque cum proximo suo, quoniam sumus invi-
 cem membra. Irascimini, et nolite peccare; sol
 non occidat super iracundiam vestram; no-
 lite locum dare diabolo. Qui furabatur, jam
 non furetur, magis autem laboret, operando ma-
 nibus suis, quod bonum est, ut habeat, unde tri-
 buat necessitatem patienti. Omnis sermo malus
 ex ore vestro non procedat, sed si quis bonus
 ad aedificationem fidei, ut det gratiam audien-
 tibus. Et nolite contristare Spiritum sanctum
 Dei, in quo signati estis in diem redemptionis.
 Omnis amaritudo, et ira, et indignatio, et cla-
 mor, et blasphemia tollatur a vobis cum omni

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναΐτου ἀποκρίσεις.

ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ἡμῖν. γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπᾶτά, καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν
ε προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ θεῷ εἰς ὄσμην εὐωδίας. πορνεία δὲ, καὶ πᾶσα ἀκαθαρσία, ἢ πλεονεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἀγίοις. καὶ αἰσχροτόης, καὶ μωρολογίας, ἢ εὐτραπελίας, τὰ οὐκ ἀνήκοντα, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία. καὶ πάλιν· μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων, εἰ δυνατόν, τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες. ἔρας, ὡς οὐδὲν φορτικόν, ἢ ἀδύατον ἡμῖν νενομοθέτηται. εἰκότως οὖν ἔλεγεν
15 ὁ κύριος· ὁ θυγὴς μου γρηγόρς, καὶ τὸ φορτικόν μου ἔλαφρόν ἐστι.

Ἄναστας. ὄτѣвѣти прот. въпросомъ. 101

ἢ χογαμένниѣ, да възьметьса ὄтѣ васъ, съ вьсакѡмъ зъловожѣ. бждѣте дроугѣ дроугоу блази, мнлосърдн, подарюште себе, ꙗкоже ἢ бѣ въ Христосъ поданамъ. бждѣте оубо подражателѣ бжннѣ, ꙗкы ꙗда любнмаѡ, ἢ ходнте въ любевн, ꙗкоже ἢ Христосъ въ злюбн ны, ἢ прѣдаса самъ за ны, прнноснн жьртвж боу въ вошѣ блгооуханнѣ. блондъ же, ἢ вьса нечнстота, ἢ лнхонѣство да не нарнуетьса въ васъ, ꙗкоже ꙗсть лъпостѣннѣ. ἢ блднннѣ, ἢ оубродословннѣ, ἢ коштоунованннѣ, неподобнмаѡ, нъ пауе блгодаренннѣ. ἢ нлкы· ннкому же зъла за зъло въздающе, промышлѣюште добрѣ прѣдъ вьсѣмн улкы, ѡште ꙗ моштьно, ꙗже ὄтѣ васъ, съ вьсѣмн уловѣкы съмнрѣюштеса. внднши лн, ꙗко ннѣто же тажко ἢ не моштьно намъ оуставлѣно ꙗсть. въ лъпотоу оубо глѣлше гѣ· ꙗрьмъ моѡ блгъ, ἢ вртма моѣ лъгъко ꙗсть.

malitia (Ephes. 4. 25—32). Estote autem invicem benigni, misericordes, donantes invicem, sicut et Deus in Christo donavit vobis. Estote ergo imitatores Dei, sicut filii charissimi, et ambulate in dilectione, sicut et Christus dilexit nos et tradidit semetipsum pro nobis oblationem et hostiam Deo in odorem suavitatis. Fornicatio autem, et omnis immunditia, aut avaritia nec nominetur in vobis, sicut decet sanctos, aut
10 turpitude, aut stultiloquium, aut scurrilitas,

quae ad rem non pertinent, sed magis gratiarum actio (Id. 5. 1 — 4.). Et rursus: Nulli malum pro malo reddentes, providentes bona non solum coram Deo, sed etiam coram omnibus hominibus, si fieri potest, quod ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes (Rom. 12. 17—18.). Vides, nihil constitutum esse, quod sit grave et quod a nobis non possit fieri. Merito ergo dicebat Dominus: Jugum meum suave est, et onus meum leve.

Μιχαίου.

ἱ

Μιχαήμο.

Ἀνηγγέλη σοι, ἄνθρωπε, τί καλόν, ἢ τί κύριος ὁ θεὸς ζητεῖ παρὰ σοῦ; ἀλλ', ἢ τοῦ ποιεῖν κρίμα καὶ δικαιοσύνην, καὶ ἀγαπᾶν ἔλεος, καὶ ἔτσιμον εἶναι τοῦ πορεύεσθαι μετὰ κυρίου θεοῦ σου.

ΠОВѢДАНО ТИ КѢ, УГЬУЕ, УТО КѢ ДОБРО, УЕСО ЛИ БЪ ТВОИ ПРОСИТЬ ѠТЪ ТЕБЕ; ИЪ КѢЖЕ ТВОРИТИ СОУДЬБЫ И ПРАВЪДЖ, И ЛЮБИТИ МИЛОСТЬ, И ГОТОВОУ БЫТИ, ИМОЖЕ БЫТИ И ХОДИТИ СЪ ГИИ БИИ ТВОИИ.

Ζαχαρίου.

ἱ

Ζαχαρήμο.

Τὰ δε λέγει κύριος παντοκράτωρ κρίμα δίκαιον κρίνατε, καὶ ἔλεον καὶ οἰκτιρμὸν ποιήσατε ἑκα-
 10 στος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ, καὶ χήραν, καὶ ὄρφανόν καὶ προσήλυτον μὴ καταδυναστεύετε, καὶ κακίαν ἑκαστος τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ μὴ μνησκακεῖτε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν. καὶ ὄρκον ψευδῆ μὴ ἀγαπᾶτε, διότι ταῦτα πάντα ἐμίσησα, λέγει
 15 κύριος.

ИЦЕ ГЛІЕТЬ ГЪ ВЪСА ДЪРЖАНТАИ СОУДЪ ПРАВЪДНИЪ СОУДИТЕ, И МИЛОСТЬ И ШТЕДРОТЫ СЪТКОРИТЕ КЪЖДО КЪ БЛИЖНИОУМОУ СВОЮМОУ, И ВЪДОВОУ, И СИРОТОУ, И ПРИШЬАЦА НЕ НАСНАИИТЕ, И ЗЪЛОБИ КЪЖДО БРАТА СВОЮГО НЕ ПОМНИТЕ НА СЪРИИИХЪ ВАШИИХЪ. И КЛАТКЫ ЛЪЖИВЫ НЕ ЛЮБИТЕ, ИИМЪЖЕ ВЪСЕТО ВЪХИМЕНАВНДЪХЪ, ГЛІЕТЬ ГОСПОДЪ.

EX MICHAEL.

Si annuntiatum est tibi homo, quid bonum, aut quid Dominus quaerat a te? nisi, ut facias

judicium, et diligas misericordiam, et paratus sis ambulare cum Domino Deo tuo (Mich. 6. 8).

ZACHARIAE.

8 Haec dicit Dominus omnipotens: Judicium justum judicate, et misericordiam et miserationem facite unusquisque ad fratrem suum, et viduam, et pupillum, et advenam ne opprimatis, et malitiae unusquisque

fratris sui nolite meminisse in cordibus vestris (Zach. 7. 9. 10.); et juramentum mendacium ne deligatis, quia, haec omnia odi, dicit Dominus (Id. 8. 17.).

Τοῦ Ἠσαίου.

ā

Ἠσαιήνο.

Ζητήσατε τὸν κύριον, καὶ ἐν τῷ εὐρίσκειν αὐτὸν ἐπικαλέσασθε. ἤνικα δὲ ἄν ἐγγίγη ὑμῖν, ἀπολιπέτω ὁ ἀσεβὴς τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ, καὶ ἀνὴρ ἄνομος τὰς βουλὰς αὐτοῦ, καὶ ἐπασράφειτε πρὸς κύριον, καὶ ἐλεηθήσεσθε.

ВЪЗНИШТАТЕ Г҃А, И К҃ГДА ОБРАТЪШЕ И҃, ПРИЗЫВАЙТЕ. К҃ГДА ЖЕ О҃УБО ПРИБЛИЖИТЕСЯ КЪ ВАМЪ, ДА ОСТАВЕНТЕ НЕУБЪСТНЕМ҃А ПЖТИ СВОѢ, И МЖЪ БЕЗАКОННИВЪ МЫСЛИ СВОѢ, И ОБРАТИТЕСЯ КЪ Г҃О҃У, И ПОМНОЖАНИ БЖДЕТЕ.

Τοῦ Σιράχ.

ī

Сирахово.

Ἐμβλεψατε εἰς ἀρχαίας γενεάς, καὶ ἴδετε, τίς ἐπίσεισε τῷ κυρίῳ, καὶ κατησχύνθη; ἢ τίς ἐνέμεινε τῷ φόβῳ αὐτοῦ, καὶ ἐγκατελείφθη; ἢ τίς ἐπεκαλέσατο αὐτὸν, καὶ ὑπερεῖδεν αὐτόν; διότι οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων ἐστίν.

ВЪЗЪРНИТЕ НА ПРЪВЫѢ РОДЫ, И ВИДИТЕ, КЪТО КЪРОВА КЪ Г҃О҃У, И ПОСТЫДЪСА КЪГДА; ИЛИ КЪТО ПРЪБЫ КЪ СТРАСѢ К҃ГО, И ОСТАВЛЕНЪ БЫ; ИЛИ КЪТО ПРИЗЫКА И҃, ТИ ПРЪОБИДѢ И҃; ИМЪЖЕ ШТЕДРЪ И МНОСТНВЪ К҃СТЬ.

Τοῦ Εὐαγγελίου.

š

Ὁτὶ ἔγαγγελιᾶ.

Ἐἶπεν ὁ κύριος αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. 15 ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε. κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὐρίσκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγύσεται.

РЕЧЕ Г҃Ъ· ПРОСИТЕ, И ДАСТЕСЯ ВАМЪ. ИШТАТЕ, И ОБРАШТЕТЕ. ТЪЛЦАТЕ. И ὄтвѣръзѣтсѣ вамъ. всѣмъ бо просянъ приѣмляѣтъ, и иштаиъ обраштѣтъ, и тълкоушитоуоуѣмоу ὄтвѣръзѣтсѣ.

ESAIAS.

Quaerite Dominum, et in inveniendo eum, invocate. Et postquam vobis appropinquaverit, relinquit impius vias suas, et vir iniquus cogi-

tationes suas, et convertatur ad Dominum, et misericordiam consequetur (Esa. 55. 6—7).

κ

EX SIRACH.

Respicite in antiquas nationes, et videte, quis confidit in Domino, et confusus est? aut quis permansit in timore eius, et derelictus

est? aut quis invocavit illum, et despexit eum? quoniam pius et misericors est (Eccl. 2. 10.).

EX EVANGELIO.

10 Dixit Dominus: Petite, et dabitur vobis; quaerite, et invenietis; pulsate, et aperietur vobis.

Omnis enim, qui petit, accipit; et qui quaerit, invenit; et pulsanti aperietur (Luc. 11. 9.).

Μαξίμου, ἐκ τῶν κεφαλαίων.

5

Μαξιμοу, оуъ глауишнъ.

Τὰ μὲν τῶν ὑφ' ἡμῶν πραττομένων κατὰ θεόν, κατ' ἐντολήν πράττεται, τὰ δὲ οὐ κατ' ἐντολήν, ἀλλ', ὡς ἂν τις εἴπῃ κατεκούσιν προσφορὰν. ὅσον, κατ' ἐντολήν μὲν, τὸ ἀγαπᾶν τὸν θεὸν καὶ τὸν πλησίον, τὸ ἀγαπᾶν τοὺς ἐχθρούς, τὸ μὴ μαχεύειν, καὶ τὰ λοιπὰ. ἅτινα καὶ παραβαίνοντες, κρινόμεθα. οὐ κατ' ἐντολήν δὲ τὸ παρθενεύειν, ἡ ἀγαμία, ἡ ἀκτημοσύνη, ἡ ἀναχώρησις, καὶ τὰ ἕμια. ταῦτα γὰρ θύρων λόγον ἐπέχουσιν, ἵνα ἐάν τις τῶν ἐντολῶν κατορθώσῃ ἐξ ἀσθενείας μὴ ἐκλυθῆμεν. διὰ τῶν θύρων τῶν ἀγαθῶν ἡμῶν ἐξελευσόμεθα τὸν δεσπότην. καὶ τὰ τῶν κοσμικῶν κατορθωμάτων πτώματα εἰσι τῶν μοναχῶν, ὅσον τὰ τῶν κοσμικῶν κατορθώματα, πλεῖτος ἐστὶ, καὶ δόξα, καὶ ἑξουσία, καὶ τρυφή, καὶ εὐσαρκία, καὶ εὐτεχνία, καὶ τὰ ἕμια, εἰς ἅπερ ἐλθὼν ὁ μοναχὸς, ἀπόλετο. τὰ δὲ τοῦ μοναχοῦ κατορθώματα ἀκτημοσύνη, ἀδοξία, ἀδυναμία, ἐγκράτεια, κακοπάθεια, καὶ τὰ ἕμια, εἰς ἅπερ ἐλθὼν ὁ φιλόσοφος παρὰ πρόθεσιν, πτώμα ἡγίηται μέγα, καὶ κινδυνεύει πολλάκις, καὶ ἀγγύνη χρῆσασθαι, τινὲς δὲ καὶ ἐχρήσαντο. καὶ πάντες αἱ λόγια τοῦ κυρίου τὰ δ' ταῦτα περιέχουσι· τὰς



ВО ЁСТЬ, ЁЖЕ ТВОРИТЕ Б'А РАДИ, ТО ВО ЗАПОВЕДИ ТВОРИТЕ. ОКО ЖЕ НЕ ВО ЗАПОВЕДИ, ЁКОЖЕ СЕ РЕКОУ.... ВО ЗАПОВЕДИ, ЁЖЕ ЛЮБИТИ Б'А И БЛЖЕНАГО, И ЛЮБИТИ БРАТУ, И ЁЖЕ НЕ ЛЮБИСТВОУАТИ, И ПРОКОЮ. ЁЖЕ ПРЯСТОУПЛОШИТЕ, ОСОУЖДАЕМЪСА. НЕ ВО ЗАПОВЕДИ, ЁЖЕ ДВЕСТВОУАТИ, И БЕСЧАУИЕ, И НЕБОГАТНИЕ, И ОУГНЬСТИЕ, И ПРОКЛА. СЕ БО ДАРОУАНИИ РАЗОУМЪ ЁСТЬ, ДА АШИТЕ ОУЪ КЛИЧЪ ЗАПОВЕДИИ ОУПРАКНИ ОУЪ НЕМОУИ НЕ МОЖЕМЪ, ТО ДАМ БЛЖИИИИ НАШИИИ ОУМОУИИ Г'А. И ИИРСКИИ ОУПРАКНИИ ПИДИИИ СЪТЪ УРНУИИИ, И УРНУТЬСКИИ ОУПРАКНИИ ПИДИИИ СЪТЪ ИИРСКИИИИ, ИВО ЖЕ СЕ РЕШИТИ, ИИРСКИИИ СЪТЪ ОУПРАКНИИИ БОГАТСТВО, И САДКА, И СИЛА, И ИИТАИИИ, И ДОЕРОУАЕССТВО, И ДОЕРОУАИЕ, И ПОДОКНАИ, ЕЪ ИИЖЕ ПРИИИДЪ УРНУИИ, ПОГНЕМЪ. УРНУТЬСКИИ ОУПРАКНИИ БЕСЧУИИЕСТВО, БЕСАИИЕ, НЕМОУИ, БЪДЪРЪАИИЕ, ЧУОСТРИИИ, И ПОДОКНАИ, ЕЪ ИИЖЕ КЪАУЪ ЛЮБОИИРСКИИ УРЪСЪ ЛЮБЪЕ, ПИДИИИИ ПИДЕТЬ БЛАГОУ, И ЕЪ БЪДОУ КЪАДАЕ ИИОУИИИИИ, И ИКОЖЕ И ОУДАКЛАТИСА, ДРОУИИИ ЖЕ И

MAXIMI. EX CAPITIBUS ASCETICIS.

Ex iis, quae a nobis secundum Deum fiunt, alia fiunt ex praecepto, alia non fiunt ex praecepto, sed, ut quis ita appellaverit, voluntaria oblatione. Exempli causa: ex praecepto est, diligere Deum et proximum, diligere inimicos, non moechari, et similia, quae cum transgredimur, poenas damus. Non ex praecepto est, virginitatem et coelibatum colere, paupertatem et vitam solitariam sectari, et hujus generis alia; haec enim donorum rationem continent, ut si quidem praecepta ex infirmitate minus implere possumus, hisce gratis donis Dominum propitiemus. Quae autem praeclara facta saecularium censentur, ea sunt mo-

nachis ruina, et quae monachorum praeclara facta judicantur, ea saeculares praecipitant, ut exemplo res declararetur, praeclare facta saecularium sunt divitiae, gloria, potentia, deliciae, bona corporis constitutio, prolis copia, et id genus alia, in quae si monachus incidat, perit. Monachi vero praeclara facta sunt: paupertas, ignobilitas, impotentia, continentia, malorum perpessio, et caetera hujus sortis, in quae si mundi amator, praeter voluntatem suam, delabatur, ingenti casu corrui, et saepe periculum est, ne ad laqueum confugiat, quemadmodum etiam a nonnullis factum. Et omnes Domini sermones haec quatuor

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναίτου ἀποκρίσεις.

ἐντολὰς, τὰ δόγματα, τὰς ἀπειλὰς, τὰς ἐπαγγελίας, καὶ πᾶσαν σκληραγωγίαν διὰ ταῦτα ὑπομένομεν, ὅσον νηστείαν, ἀγρυπνίαν, χαμεινίαν, κόπους καὶ μόχθους, ἐν διακονίαις, ὕβρεις, ἀτιμίας, φρεσβλώσεις, θανάτους καὶ τὰ ἕμαια. διὰ γὰρ τοὺς λόγους τῶν χειλέων σου, φησὶν, ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδοὺς σκληράς.

10

Ἰσιδώρου.

Εἰ γὰρ μὴ ἀκτημοσύνην καὶ παρθενίαν ἡμῶν ὥρισεν ὁ Χριστός, ἀλλ' ἐν τῇ ἐξουσίᾳ ἡμῶν τέθεικεν, ταῦτα λέγων· εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, πώλησον σου τὰ ὑπάρχοντα, καὶ ὁδὸς πτωχοῖς, καὶ
13 ὁ χωρῶν, χωρεῖτω. ἀλλὰ πάντως ἀύεσθαι αὐτὰ βούλεται παρ' ἡμῶν, ἔθεν φησὶ· σπουδάσατε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς πύλης, καὶ ἐὰν μὴ περισεύση ἡ δικαιοσύνη ἡμῶν, καὶ τὰ ἐξῆς.

continent: praecepta, dogmata, minas et promissiones; omnemque vitae asperitatem propter haec sustinemus, ut: jejunium, vigiliam, humicationem, labores et molestias

ISIDORI.

8 Christus paupertatem et virginitatem nobis non praecepit, sed in cujusvis arbitrio haec posuit. Dicit enim: Si vis perfectus esse, vende omnia, quae habes, et da pauperibus (Mat. 19. 21.), et: Qui potest capere, capiat (Id. 19. 12.). Omnia igitur libere a nobis peragi

Ἀναστασ. ὁτὲ κᾶτι προτ. ἐπ' προσομῶ. 105

οὐδ' ἀνακινῶνται. вса же слова гнѣ утвєро се ѡбѣдѣрѣвать· заповѣди, оуставы, прѣштєннѣ, ѡбѣты, нъ все жестокоѡ житнѣ того ради подыѣмлемъ, рѣкѣше· алъубоу, бѣдєннѣ, на землѣ лѣганнѣ, трюды нъ болѣзньи къ слоужьбахъ, оукоры, бєуьстнѣ нъ скрауаннѣ, съмѣрнѣ нъ подѡбнѣ. словєсъ бо ради оустѣнъ твоѣхъ, рєує, азъ съхраннхъ нжтн жестоку.

н

Нендорово.

9
Α ὡστε бо ἡ небранинᾶ ἡμῶν ἡ δὲ κᾶ-
ства намъ не оустави Христосъ, нъ въ
власти нашеи положи, се рекыи· ὡστε
хощешн съвѣршенъ быти, продаждь си
нᾶмῶннѣ, нъ даждь ништиннᾶ, нъ въмѣстѣ
се, да кмѣститъ. нъ ѡбаує творити ны ве-
литъ, тамъже рєує· потѣштитєса въ нити
тѣсннᾶмн браты, нъ ὡште не лишѣши
єждє правьда каша, нъ прокоѡ.

in ministeriis, injurias, ignominias, torturas, mortes et similia; nam propter verba laborum tuorum, ego custodivi vias (Psal. 16. 4.), inquit David.

vult; unde et ait: Contendite intrare per angustam portam (Luc. 13. 24.), et: Nisi justitia vestra abundaverit plusquam pharisaeorum, etc. (Matth. 5. 20.).

Τοῦ Χρυσόστομου, ἐκ τοῦ εἰς τὴν παραβολὴν
τῆς συκῆς.

Συκὴν εἶχεν τις ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ, φη-
σι, καὶ ἤλθε, ζητῶν ἐν αὐτῇ καρπὸν, καὶ οὐχ
5 εὔρε. συκὴν ἔθος τῆ γραφῆ καλεῖν τὴν ἐν ἀμαρ-
τίαις ψυχὴν, ἀμπελῶνα τὴν τῶν πεισῶν ἐκκλη-
σίαν, ἀμπελουργοὺς τοὺς ἀγγέλους. ἐπεὶ οὖν ἐν
τῇ ἐκκλησίᾳ πολλοὶ ἀναξίως τῆς πίσεως βιοῦν-
τες οὐκ ἄμπελος, ἀλλὰ συκὴ προσαγορεύονται,
10 ἐκ νέας μὲν ἡλικίας, ὡς εἰκός, φυτευθέντες ἐν
αὐτῇ διὰ τοῦ βαπτίσματος, μέχρι δὲ γήρως τὸν
τρόπον μὴ μεταβαλλόμενοι, εἰκότως ὁ μακροθυ-
μος θεὸς λέγει τῷ ἀμπελουργῷ, ἦται τῷ ἀγγέ-
λῳ τῆς ἐκκλησίας· ἰδοὺ γ' ἔτη ἔρχομαι, ζητῶν
15 καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὐρίσκω, ἐκ-
κοψον αὐτήν, ἵνα τι καὶ τὴν γῆν καταργῆ; ὁ δὲ
φησὶν κύριε, ἄφες αὐτήν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως
οὗ σκάψω περὶ αὐτήν, καὶ βάλλω κόπριαν, καὶ
τὰ ἐξῆς. τρία μὲν οὖν ἔτη, ἐν οἷς ἔρχεται, ζη-
20 τῶν καρπὸν ὁ θεός, αἱ τρεῖς μεθ'ηλικιώσεις τοῦ
ἀνθρώπου εἰσι· παιδός, καὶ νεωτέρου, καὶ πρεσβυ-
τέρου, ὡς καὶ ἐτέρωθι φησὶν· ἐὰν ἔλθῃ ὁ κύριος
ἐν τῇ πρώτῃ φυλακῇ, καὶ δευτέρα καὶ γ', καὶ
εὕρη οὕτως ποιῶντα, μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος.
25 ἄφες αὐτήν, κύριε, καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, τὴν ἐπὶ πο-
λὺ τοῦ θεοῦ μακροθυμίαν παρατεινομένην, μέχρις

Златоуѡстаѡго, ὄтъ того, ꙗже о
прѣтъи смокъвнѣи.

Смокъвъ ѡмаѡше нѣкъто въ внио-
градѣ своѣмъ, реуе, ѡ прѣде, ѡшта
ма ниѣнъ плода, ѡ не ѡбрате. смокъве
ѡбываѡи ꙗсть писаниѡ нарицати соуштоуѡ о
грѣсѣхъ дѡшю, вниоградѣ же вѣрныи хъ цѣркы,
ѡ вниоградьныѡ двлательѡ аггелы. да ꙗлма
же оубо въ цѣркѣи мнози недостоинныи въ-
ры живѡште не вниоградѣ, нъ смокы нарица-
ютьса, ѡтъ оубы вѣрсты, ꙗкоже мнѣи, въ-
сажденнѣи въ ниѣнъ крѣпѣннѣмъ, до старости
же ѡбразѡ не правѣнѡште, въ подобю оубо
дѡлготѣрпѣливнѣи бѣ глѣеть вниоградьноуѡмю
дѡлательѡ, рекъше, аггелю цѣркьноуѡмю· се
тѣи лѣта прѣхождю, ѡща плода ма
смокви сеѡ, ѡ не ѡбратю, посѣци ѡ,
поуѣто ѡ землю кази; ѡнъ же реуе· гн,
не дѡнъ ꙗѡ ѡ въ се лѣто, дондѣже ѡко-
паѡ ѡ, ѡ ѡсѣплю гноѡмъ, ѡ прокоѡ. тѣи
оубо лѣта, въ ннхъ же прѣходѣи, ѡштаѡи плода
бѣ, трѡи правѣи сѡтъ ѡлѡвскы вѣрсты· дѡти-
шта, ѡ оубноша, ѡ старѣца, ꙗкоже ѡ ннхъ же реуе·
аште прѣдетъ гѣ въ пѣркѡуѡ стражоу,
въ вѣторюѡ, ѡ въ третнѡѡ, ѡ ѡбратѣтъ
такѡ творашта, блаженнѣи рѣсѣ тѣ. не

EX CHRYSOSTOMO, IN PARABOLAM FIGUS.

Arborem figi habebat quidam plantatam in
vineâ sua, et venit quaerens fructum in illa,
et non invenit (Luc. 13. 6.). Solet scriptura vocare
ficum animam, quae tenetur in peccatis, et vineam fi-
5 delium Ecclesiam, vinitores angelos. Quoniam ergo in
Ecclesia multi viventes non pro dignitate fidei, non vitis
appellantur, sed ficus, ut, qui ab ineunte aetate, rite alio-
qui per baptismum in ipsa plantati, mores non mutave-
rint, merito lenis ac patiens Deus dicit vinitori, seu angelo

Ecclesiae: Ecce anni tres sunt, ex quo venio,
quaerens fructum in ficulnea hac, et non inve-
nio; succide ergo illam, ut quid etiam terram
occupat? At ille respondens dicit illi: Domine,
dimitte illam et hoc anno, usque dum fodiam
circa illam, et mittam stercora (Id. 13.7—8.) et quae
sequuntur. Tres igitur anni, in quibus venit Dominus,
quaerens fructum, sunt tres aetates hominis: pueri, et
juvenis, et senis, sicut etiam dicit alibi: Et si venerit

ἰσχάτου γήρως σημαίνει τοῦ ἀμαρτάνοντος. πολλοὶ γὰρ ἐν αὐτῷ τῷ γήρῳ καταφυγόντες, διὰ θλίψεων τε σκαφέντες διὰ πειρασμῶν δεξιόμενοι, κόπρια ὀνιδισμῶν τε καὶ ὕβρεων. ταῦτα γὰρ νοη-
 8 τέοντα κόπρια, τὴν ἀρετὴν ἐκαρποφόρησαν.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ εἰς τὸν ζ΄ ψαλμῷ. ᾠ

10 Ὡ θεοφιλέστατε ἄνθρωπε, σκηνοπηγία σοι ἔσω
 ἴ, φαινόμενη τοῦ κόσμου σκηνῆ, ἡ παντὸς ἀπλώ-
 ματος, καὶ συνδόνος, καὶ καταπετάσματος συζη-
 λωμένη ταχύτερον. ἐπεὶ οὖν σκηνοπηγία ὁ κόσμος,
 ἐπτὰ ἡμέρας ἐόρταζε ἐν τῇ σκηνοπηγίᾳ. ποίας
 15 ζ' ἡμέρας; τὰς ἐπτὰ σου ἡλικίας, εἰ ὧν ὀδεύσεις
 εἰς τὸ ζῆν, ἵνα τὴν ἡμέραν, τὴν ἀλάτρευτον,
 φθάσῃ, τὴν μέλλουσαν, ὅτε οὐκ ἔτι θυσία ἢ λα-
 τρεία ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσφέρεται τῷ θεῷ. ἀλλὰ
 λέγεις· τί οὖν ἐὰν μὴ φθάσω τὴν ζ' τοῦ γήρως;
 20 ἀλλὰ κτῆσαι τὸ μαθεῖν καὶ ποιεῖν, καὶ τῆς προ-
 θέσεως λαμβάνεις μισθὸν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν
 κλιτοῖς οὖσιν, ὡς φησὶν ὁ ἀπόστολος. πρώτην ἡμέ-
 ραν τὴν τοῦ βρέφους, ἵνα εὐθύς φοτισθῆς τῷ βαπ-
 τίσματι· καὶ γὰρ τὸ φῶς τῇ πρώτῃ ἐγένετο. τὴν

Dominus in prima vigilia, et in secunda, et si in
 tertia vigilia venerit, et ita invenerit facien-
 tem, beatus servus ejusmodi (Id.12.38.. Dimitte
 illam, Domine, et hoc anno (Id.13.8.); hoc significat,

8 Ὁ vir Dei amantissime, sit tibi scenopegia, id est, fe-
 stum tabernaculorum, id, quod apparet mundi tabernacu-
 lum, quod citius contrahitur, quam quodvis expansum ve-
 lum, quaevis sindon et quodvis peripetasma. Quoniam
 ergo mundus est scenopegia, dies festos septem in sceno-
 10 pegia celebra. Quosnam septem dies? Septem tuas aeta-

бръзи кѣдъ, гн, реуе, нъ въ се лето, бѣниѣ тѣр-
 пѣниѣ на мнози простираемо, даже нъ до по-
 слѣднѣиѣ старости знаменаетъ съгрѣшавшитаго.
 мнози бо въ самои тои старости пова-
 мѣвшеса, скѣрбьми же ѡкопавѣми нъ пакость-
 ми, прннѣмше гноѣниѣ, о҃γκορυ же нъ хоулами.
 се бо разоуиати гноѣниѣ, доброты плодъ съ-
 творша конуьноѣ.

Тогожде, ὁ шестѣмъ ψαλμοεъ.



10 **Ο** БОГОЛЮБЕНКЫНЪ УЛУЕ, КОУШЬНОЮ ПОУУТЕ-
 НИЮ ДА ТИ БЖДЕ МИРА СЕГО КОУШТА, ИЖЕ
 ВЪСАКОГО ПРОСТѢРНѢ, И ПОМАВЫ, И ПРА-
 ПОНЫ СЪПРАТАЖИТИСА СКОРЪЮ. ДА ИЕЛМА ЖЕ О҃УЕ
 КОУШЬНОЮ ПОУУТЕНИЮ ИЕСТЬ МИРЪ СЪ, ТО СЕДМЪ
 ДНИИ ПРАЗДНОУИ ВЪ КОУШЬНѢМЪ ПОУУТЕНИИ.
 КОУЮ ЖЕ СЕ СЕДМЪ ДМЪ; НЕ СЕДМЪ ЛИ СВОИХЪ
 ВЪРСТЪ, ИМИ ЖЕ ХОДИШИ ВЪ ЖИЗНИ, ДА ДО
 ὀСМАГО ДНЕ, ВЪ НЪ ЖЕ НЕ СЛОУЖИТИ, ДОСТИГНЕШИ,
 И ВЪ БЖДОУШТИИ, ИЕГДА ЖЕ ЖЪРТВА ИЛИ СЛОУЖБЕ
 ЗА ГРАХЪ НЕ ПРИНОСЯТСА БᾀУ. НЪ РЕУЕШИ· АШТЕ
 О҃УЕ НЕ ДОСТИГНОУ СЕДМААГО СТАРОСТЬМААГО; НЪ
 ПРИᾀБРАУИТИ, ИЕЖЕ НАВЫКЖИТИ И ТВОРИТИ, И ПРАДЪ-
 ЛОЖЕННИ ПРННЕМЕШИ МЪЗДОУ СЪ ТЪМИ, ИЖЕ ПО
 ПРАДЪЛОЖЕННИЮ СЖТЪ ИЗЪВРАНИИ, ИКОЖЕ РЕУЕ

Dei multam lenitatem usque ad extremam senectutem
 in peccatores se extendere. Multi enim in ipsa senectute
 compuncti, stercore accepto per tentationes, probra et
 contumelias, produxerunt fructum virtutis.

EJUSDEM IN VI PSALMUM.

tes, per quas ad vivendum ingrederis, ut porvenias ad
 diem octavum cultus expertem, qui est futurus, quando
 non amplius sacrificium, aut latriae cultus, Deo offeretur
 pro peccatis. Sed dicis: quid si non porvenero ad diem
 septimum senectutis? Sed eum posside discendo et fa-
 ciendo, et propositi accipies mercedem, constitutam iis,

δὲ β' ἡμέραν τὴν τοῦ παιδίου ἡλικίαν, ἵνα σερε-
 ωθῆς τοῖς οὐρανίοις λόγοις καὶ γὰρ τὸ σερέωμα
 τῆ δευτέρᾳ ἐγένετο. τὴν γ' τὴν τοῦ μείρακος,
 ἵνα τῆ ἀγνείᾳ ξηραίνης τὴν ὑγρότητα τῶν πα-
 5 θῶν· καὶ γὰρ τῆ γ' ὁ θεὸς τὴν ξηρὰν ἀπὸ τῆς
 ὑγρᾶς διέκρινε. τὴν δὲ δ' τοῦ νεανίσκου, τὰς δ'
 ἀρετὰς ἀσεφθέρων, καὶ ὡς φωστὴρ ἐν κόσμῳ φα-
 νόμενος· καὶ γὰρ τὸ φῶς τῆ δ' ἐγένετο. τὴν ε'
 ἡλικίαν τὴν τοῦ μεσηλικος, τὰ ε' σου ζῶα τῶν
 10 αἰσθήσεων χαλιναγωγῶν, ἵνα μὴ εἰς ἀμαρτίαν
 σκιπτήσῃ· καὶ γὰρ τὰ ζῶα τῆ ε' ἐγένοντο. τὴν
 ς', τὴν τοῦ πρεσβύτου, τὴν ἐξ ἀρχῆς σου κίνησιν
 λόγῳ, ὡς ἄνθρωπος, ἀσφαλιζόμενος, καὶ τὸν πηλὸν
 τοῦ σώματος κλάττων, καὶ ῥυθμίζων ταῖς ἀρε-
 15 ταῖς· καὶ γὰρ τῆ ς' ὁ ἄνθρωπος γέγονε. τὴν
 ζ', τὴν τοῦ γέροντος πεπολιωμένην πολιτείαν,
 εὐσεβεῖα ἀναπαύων ἐν τῇ γῆ, ὅτε ὡς λευκοφώ-
 ρος ἄσραχος, καὶ ὡς σίτος ὄρμις, ἀπελεύσῃ ἐν
 τῷ τάφῳ, κατὰ καιρὸν συγκομιζόμενος, καὶ ὡς ἐν
 20 ἐβδόμῃ ἀναπαυόμενος· καὶ γὰρ τὴν ζ' ὁ κύριος ἀπὸ
 τῶν ἔργων αὐτοῦ τῶν εὐαγγελικῶν κατέπαυσεν ἐν
 τῷ τάφῳ. τὴν ἠ' λοιπὸν περιέμενε τὴν ἀπὸ τῆς
 σκητῆς ἔξοδον, καὶ τὴν ἀπὸ τοῦ τάφου ἀναχώρησιν,
 καὶ ἐκ νεκρῶν ἔγερσιν· καὶ γὰρ τῆ ἠ' ἐκ νεκρῶν
 25 ἀνέστῃ ὁ κύριος. τῆ ἠ', φησὶν, ἡμέρα ἐξόδου πᾶν
 ἔργον λατρευτὸν οὐ κηρύσσετε ἐν αὐτῇ. καὶ διατί ἐν
 τῇ ἠ' λατρείας καὶ θυσίας προσφέρειν ἐκώλυσεν;
 ἐπειδὴ ἡ ἠ' τὴν ἀνάστασιν τῶν νεκρῶν ἐτάλπει. ἐν
 δὲ τῇ ἀναστάσει τῶν νεκρῶν οὐκ ἔτι λοιπὸν θυσία,

qui sunt vocati secundum propositum (Rom. 8.
 28.), ut dicit Apostolus. Primum diem creationis mundi
 reputa aetatem infantiae, ut baptismo statim illumineris;
 nam primo die creata est lux. Secundum diem existima
 5 esse pueritiam, ut divinis sermonibus confirmeris; firma-
 mentum enim secundo die conditum est Tertium diem
 arbitrare esse adolescentiam, ut pravarum affectionum hu-
 miditatem castitate exsiccet; nam tertio die Deus aridam
 ab humida natura sejunxit. Quartum diem habeto pro ju-
 10 ventute, ut quatuor virtutes, velut astra, circumferas et ut
 luminare in mundo luceas; nam quarto die luminaria
 creata sunt. Quintum diem pro media aetate ducito, quo
 tempore oportet, ut sensuum tuorum animalia freno

ἀπλᾶ. πῆρῶν δὲ μῶ, μαλδῶμῶ, δὲ ἀνῆ ὁ βῆτι-
 σῆσα κῆρῆμῆμῶ· νε βο πῆ σῆτῆ πῆρῶν δὲ μῶ
 βῆστῆ. βῆτορῆν ἡε δὲ μῶ ὁτρουατῆνοῦ ἡ κῆρῆτοῦ,
 δὲ οὔτε βῆρῆδῆν βῆδῆσῆν ἡ βῆσῆμῆμῆν σῆοβῆσῆ
 νε βο πῆ τῆρῆδῆ βῆτορῆν δὲ μῶ. τῆτῆν ὁτρο-
 υῆσῆτα, δὲ ἡσῆτοτοῦ ἡ σῆοῦσῆμῆσῆν σῆοκροτῆ γῆ-
 χοκῆνοῦ· νε βο πῆ βῆ τῆτῆν ἡοῦδῆ σῆχοῦ ἡ
 ὁτῆ σῆοκροτῆμῆκα ρῆλοῦσῆν. ἡετῆρῆμῆ, βῆνοσῆ,
 ἡετῆρῆκῆ δῆοβροτῆ, ἡκῆ ἡ ζῆεζῆδῆ. νοσῆ, ἡ ἡκῆ
 ζῆεζῆδῆ βῆ μῆροῦ βῆελεῆκῆσα· νε βο πῆ σῆετῆ βῆ
 ἡετῆρῆμῆ βῆστῆ. πατοῦ ἡ βῆρῆτοῦ σῆεδοβῆτῆ-
 πῆλῆγο, δὲ πατῆ σῆ ἡκῆοτῆ ἡοῦβῆσῆτῆμῆκῆ
 βῆχῆλασῆτῆμῆσῆν, δὲ ἡα γῆακῆ νε παῆσῆοῦτῆ· νε
 βο πῆ ἡκῆοτῆ βῆ πατῆ βῆσῆα. σῆετῆμῆ, σῆαῦτῆ
 βῆεζῆσῆν ἡ τῆ ἡσῆρῆκα ποσῆσῆτῆκῆ σῆοβῆμῆ,
 ἡκῆ ἡλῆκῆ, οὔτε βῆρῆδῆμῆ, ἡ καλῆ τῆεσῆμῆν ἡκῆδῆ, ἡ
 σῆροῦ δῆοβροτῆμῆ· νε βο πῆ βῆ σῆετῆμῆ ἡο-
 κῆκῆ βῆστῆ. σῆεδῆμῆ, σῆαῦτῆλῆ σῆεδῆμῆ ἡκῆ-
 ῆμῆ, βῆλοῦσῆτῆμῆκῆ ποκαῆκῆμῆ ἡα ζῆμῆλῆ, ἡρῆδῆ
 ἡκῆ βῆαμῆ καλῆ, ἡ ἡκῆ πῆσῆμῆκα ζῆρῆαλ, βῆε-
 ζῆσῆν βῆ γῆοβῆ, ἡα κῆρῆμῆ σῆεμῆμῆμῆ, ἡ ἡκῆ
 βῆ σῆεδῆμῆ ποῦνῆκῆ· νε βο πῆ βῆ σῆεδῆμῆ
 ῆ ὁτῆ δῆαλ σῆοῆκῆ βῆλοῦσῆτῆμῆκῆ ποῦνῆ βῆ
 γῆοβῆ. τῆ ἡε οὔτε ὁσῆμῆλῆ ὁκῆδῆμῆ βῆδοῦ
 σῆαῦτῆλῆ ὁτῆ ποῦσῆτα ἡσῆοδῆ, ἡ ὁτῆ γῆοβῆμῆλῆ
 ὁσῆσῆτῆκῆ, ἡ βῆσῆαμῆλῆ ὁτῆ μῆρῆτῆμῆκῆ· νε βο
 πῆ βῆ ὁσῆμῆ ἡζ μῆρῆτῆμῆκῆ βῆκῆρῆσε ῆ. βῆ
 ὁσῆμῆ, ρῆεε, δῆμῆ ἡσῆοδῆ· ὁτῆ βῆσῆκῆοῦ
 δῆαλ σῆοῦζῆεβῆμῆ νε σῆτῆκοῆρῆτε βῆ μῆ.

coëteas, ne in peccatum ruant; nam animalia quinto
 die producta sunt. Sextum diem senectuti deputa, quo
 statu necesse est, ut insitam ab initio motionem, ra-
 tione, ceu homo, munias, lutum corporis tui refingas va-
 rii-que virtutibus exornes; nam sexto die conditus est
 homo. Septimum diem habe pro aetate jam cana et ni-
 vea, quando pie in terra requiescens, ceu albicans ari-
 sta frumentumque maturum, quod opportuno tempore
 colligitur, s-pulchrum ingredieris, ut ibi, tanquam die
 septimo, quietem capias. Dominus enim die septimo ab
 operibus Evangelicis in sepulchro conquivit. Octavo die
 praestolare exitum ex tabernaculo, et ex sepulchro libe-
 rationem et resurrectionem ex mortuis. Die enim octavo

ἡ λατρεία, ἡ προσφορά ὑπὲρ ἁμαρτιῶν ἀφέσεως. ὅτι οὐκ ἔστι ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου. ἐν δὲ τῷ αἵθῃ τίς ἐξομολογήσεται σοι; εἰς τοῦτο τὰς ζ' ἡμέρας τῆς σκηνοπηγίας θυσίας προσφέρεις ἐκέλευσεν, ἵνα ἐν ᾧ ζῆς, καὶ διάγεις, ὡς ἐν σκηνῇ, τῇ σαρκί, θυσίας· προσφέρεις, κατὰ τὸ γεγραμμένον· τέκνον, ὡς ζῆς, ἀξίως πρόσφερε προσφοράς κυρίῳ τῷ θεῷ σου. μνήσθητι, ὅτι θάνατος οὐ χρονεῖ, καὶ διαθήκη αἵματος οὐχ ὑπεδείχθη
 10 σοι. ἐν γὰρ τῇ ὀγδόῃ λοιπὸν, ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν νεκρῶν, ὅτε ἡ ἔξοδος τῆς σκηνῆς, ὅτε ὡς ἀπὸ καλύβης καὶ σκηνῆς τῆς σαρκοῦ καὶ τοῦ τάφου ἐξερχόμεθα, οὐκέτι λοιπὸν περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία, ὡς φησὶν ὁ ἀπόστολος. φοβερὰ
 15 ὅτι τις ἐκδοχῆ κρίσεως, καὶ πυρὸς θάσανος κατεσθίειν μέλλοντος τοὺς ἁμαρτήσαντας. ὅτε ἐξελεύσονται οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν ζωῆς, οἱ δὲ τὰ φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.

20

re-urrexit Dominus. Die octavo, inquit, est exeundum: Omne opus servile non facietis in eo (Lev 23.36.). Cur autem prohibuit Deus die octava sacrificia et patriae cultum offerre?... Non sunt de caetero sacrificia,
 5 aut cultus patriae, aut oblationes pro remissione peccatorum, quoniam non est in morte, qui memor sit tui: In inferno autem quis confitebitur tibi? (Ps 116.6.). Propterea iussit offerre septem diebus scenopogiae, ut, quandiu vitam degis in carne, tanquam in tabernaculo,
 10 offeras sacrificium et hostias, sicut scriptum est: Fili, quamdiu vivis, Domino Deo tuo offer oblationes. Recordare, quod mors non tardabit, et

ноуѣто же въ ѽсмыи жьртвы и слоужьбы приносити възбранн; не иѣлма же ли къ ѽсмы си къстанниѣ мьртвыи хъ троубениѣ. и къ къстанниѣ же мьртвыи хъ къ томоу о҃же жьртвы, и слоужьбы, или приноси за грѣхокыноѣ ѽстакленниѣ не бждоуѣт. ииьже нѣсть въ съмьртн помниаи тебе. въ а҃дѣ же къ то и спокъсть ти см; сего ради седми дьнии кжштьныи хъ жьрткы приносити поведе, да доиѣлъ же живешн, а҃кы къ ко҃штити, къ пѣтити, жьртвы приносити, по писаноуо҃моу у҃лдо, доиѣлъ же живешн, подобьнѣ приноси приносы г҃и кѡу скоѣмоу. помни, и҃ко съмьртъ не замоудн, и завѣтъ а҃докъ не ѽбавнса тебѣ. къ ѽсмыи о҃҃бо о҃҃же на къстанниѣ мьртвыи хъ, и҃гда бжде и҃сходѣ ѽт кжшть, то о҃҃же не бжде льзѣ за грѣхы творити жьртвы, и҃коже реуе а҃плѣ. страшно же нѣкоѣ уа҃книѣ соуда, и мжа, ѽгниѣ на поѣстити хоташти грѣшныи. и҃гда и҃зидоуѣт б҃л҃гаѣ сътворнѣшии на къстанниѣ живити, з҃лаиѣ же сътворшѣи на къстанниѣ с҃жда.

testamentum inferni non est tibi exhibitum, Eccl. 14. 11 — 12). Porro die octava, in resurrectione mortuorum, quando e tabernaculo, ex loculo et sepulcro, tanquam ex tugurio et habitaculo, egrediemur, nullus amplius locus erit sacrificiis pro peccatis, ut dicit Apostolus; terribilis autem quaedam expectatio iudicii remanet, et ignis tormentum, devoraturum eos, qui peccaverunt (Hebr. 10. 26—27.). Et: qui bona egerunt, egredientur ad resurrectionem vitae; qui autem mala fecerunt, ad resurrectionem iudicii (Joan. 5. 29.).

Έρώτησις ς΄.

εἰ

Въпросъ.

Καλόν έστι άρα τὸ έξομολογεΐσθαι τὰ άμαρτήματα ἡμῶν πνευματικοῖς άνδράσιν;

Добро ли есть правъ исповѣдовати грѣхы наша дѣховнымъ мжземъ;

Άπόκρισις.

ἰ

ОТВѢТЪ.

Καλόν πάνυ και ώφέλιμον, αλλά μη τοῖς άπειρωσ και ιδιωτικῶς περι τὰ ταιαῦτα διαχειμένοις, ίνα, μη δια τῆς άλόγου συμπαιθείας και οικονομίας, ἢ δια τῆς άκαίρου και άνεπισήμονος παρατάσεως τῶν έπιτιμίων, καταφρονητήν και άνάληγτον, ἢ ράθυμον και παρημένον, σε άπεργάσεται. έάν οὔν εύρης άνδρα πνευματικόν, έμπειρον, έννάμενον σε ίατρεῦσαι, άνεπαισχύντως και μετα πίσεως έξομολόγησαι αὐτῷ, ώς τῷ κυρίῳ, και οὐκ άνθρώπῳ. φησὶ δέ ο σοφός· περι τῆς ψυχῆς σου μη αισχυνθῆς. **Ξετ γάρ αισχύνη, έπάγουσα άμαρτίαν, και ξετν αισχύνη δόξα και χάρις. και· μη λάβης πρόσωπον κατὰ τῆς ψυχῆς σου, και μη έντραπῆς εις πτωσίν σου. και· μη αισχυνθῆς όμολογήσαι έφ' άμαρτίας σου. και ο Ιωάννης· έάν γάρ, φησιν,**

ДОБРО И ЧЛВО ПОЛЗЬНО, ИЪ НЕ БЕЗЪ ИСКОУСА СЖШТНІМЪ И ГРОУБЪ О ТАКМІХЪ ВЕДОУШТНІМЪ, ДА НЕ ГРОУБОЖ МИЛОСТІЖЪ, ИЛИ БЕЗГОДЬНЫМЪ И НЕХЫТРНЫМЪ ПРОВАЛЧУЕМІМЪ ЗАВЪТА, ПРЕОБНДНИКА И НЕРАДНИВА, ИЛИ ЛЪМКА И ОСЛАБІЕНА, ТА СЪТВОРИТЬ. АШТЕ ОУЕО ОБРАШТЕШН МЖЖА ДЖХОВНА, ИСКОУСНА, МОГШТА ТА ВРАУЕВАТИ, БЕСРАМЯНИИ И СЪ ВЕРОЖ ИСПОВЪЖСА ІЕМОУ, АКИ ГЕН, А НЕ УЛКОУ, РЕУЕ БО МЖДРМЪ О ДШН СВОІЕИ НЕ СРАМЯНСА. ІЕСТЬ БО СТОУДА НАВОДА ГРЪХЪ, И ІЕСТЬ СТЖДЪ СЛАВА И БЛАГОДАТЬ. И· НЕ ПРИИМН ЛИЦА НА ДШОУ СВОЮ, И НЕ СРАМЯНСА НА ПАДАНИЕ СВОЕ. И· НЕ ОУСТЫДИСА ИСПОВЪДАТИ О ГРЪСЪХЪ СВОИХЪ. ІОАННЪ· АЩЕ, РЕУЕ, ИСПОВЪДАЕМЪ

C UAESTIO VI.

SIT NE BONUM CONFITERI PECCATA VIRIS SPIRITUALIBUS?

RESPONSIO.

Est bonum et valde utile, sed non iis, qui earum rerum sunt imperiti et rudes, ne, per rationis expertem commiserationem ac dispensationem, per importunam et a scientia alienam poenarum seu poenitentiarum injunctionem, te reddant aut contemptorem, stupidum, aut socordem et remissum. Si ergo inveneris hominem spiritualement, qui possit tibi mederi, citra pudorem et cum fide confiteri ei peccata, tanquam Domino, et non homini. Etenim ait

Sapiens: Pro anima tua ne confundaris. Est enim confusio, adducens peccatum, et est confusio gloria et gratia. Ne accipias faciem adversus animam tuam, et ne reverearis in casum tuum (Eccl. 4. 20—22. 26.). Et Joannes: Si confiteamur peccata nostra, fidelis est et justus Deus, ut dimittat nobis peccata, et mundet nos ab omni iniquitate (Joan. 1. 9.). Sed multi ex simplicioribus, pudoris et

ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πίσος ἐστὶ καὶ
 εἰκαστος ὁ θεός, ἵνα ἀφή ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ
 καθάρισι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. ἀλλὰ πολ-
 λοι τῶν ἀρελεσέριων ἀνθρώπων, τὰ τῆς αἰσχύνης
 5 καὶ τοῦ σκότους ἔργα διαπραττόμενοι, οὐ μόνου
 αὐτὰ ποιῶσι καὶ ἐν σκότει διαπρεύονται, ἀλλὰ
 καὶ συνευδοκοῦσι τοῖς πράσσουσι, καὶ πονηρᾶς ὑπο-
 θέσεως διδάσκαλοι γίνονται, καὶ οὔτε αὐτοὶ ἔργου-
 νται πρὸς τὸ φῶς, οὔτε ἐκείνοις εἰσέρχασθαι πα-
 10 ρχωροῦσιν. εἰκότως οὖν ἔλεγεν ὁ κύριος περὶ τῶν
 τοιούτων· οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι
 ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν
 ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων· ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρ-
 χεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀρίετε εἰσελθεῖν.
 15 οὐαὶ ὑμεῖς γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί,
 ὅτι περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν, ποιῶ-
 σι ἓνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐ-
 τὸν υἱὸν γεέννης, διπλότερον ὑμῶν. οὐαὶ ὑμῖν
 ὁδηγοὶ τυφλοί. οὐδὲν γὰρ οὕτως εἰς κόλασιν ἀπα-
 20 ράιτητον ἄγει, ὡς τὸ κωλύειν καὶ ἐμποδίζειν τὴν
 τῶν σώζεσθαι βουλομένων σωτηρίαν, καὶ πολλοὺς
 ζηλωτὰς τῶν ἰδίων ποιεῖσθαι κακῶν. γίνεται γὰρ
 ἢ τῶν ὑπακουσάντων καὶ μιμησαμένων ἀπώλεια,
 προσθήκη τιμορίας τῷ διδάξαντι. ὅτι δὲ μετὰ
 25 τῶν οἰκείων ἀμνηστειῶν ἐπακολουθοῦσαν ἔχουσι
 μετὰ θάνατον καὶ τὴν ἁμαρτίαν τῶν βλαπτομέ-
 νων καὶ ἀπολλυμένων ψυχῶν ἐκ τῆς πονηρᾶς
 αὐτῶν διδαγῆς οἱ τοιοῦτοι, ἄκουστον, τί φησὶν ὁ
 ἀπ. σολος· τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι προδηλοῖ

tenebrarum facientes opera, non solum ipsi faciunt, et in
 tenebris ambulant, sed et eis, qui agunt, facile assen-
 tiuntur eosque probant, et mali argumenti fiunt magistri:
 et nec ipsi veniunt ad lucem, neque illos sinunt
 5 venire. De his ergo merito dicebat Dominus: Vae
 vobis Scribae et Pharisei hypocritae, qui
 clauditis regnum caelorum ante homines; vos
 autem non intratis, nec alios sinitis intrare,
 Vae vobis Scribae, Pharisei hypocritae, qui
 10 circuitis mare et aridam, ut unum faciatis prose-
 lytum, et quando factus fuerit, facitis ipsum
 filium gehennae duplo magis, quam vos. Vae vo-
 bis duces caeci (Matth. 23. 13. 15—16.). Nihil enim ita

грѣхы скоиѣ, кѣрѣнѣ ѣстъ ἢ пракдѣнѣ
 бѣ, да оставитѣ намъ грѣхы, ἢ оцѣ-
 ститѣ ны ὅτѣ всакого не правѣ-
 днѣ. нѣ мнози неурѣдннѣ уѣи, стодѣннѣ и
 тѣмнѣ дѣла дѣлаѣште, не тѣунѣ то тео-
 ратѣ ἢ вѣ тѣмѣ ходатѣ, нѣ ἢ прнстажѣ дѣ-
 лаѣштннѣхъ, ἢ зѣлы вины оуѣнтелѣ бѣваѣтѣ,
 да ни сами градоутѣ на свѣтѣ, ни ἢ нѣмѣ
 дадатѣ ἢтн. вѣ лѣпоуоу оуѣо гѣлаѣше ὁ та-
 цѣхъ гѣ· горе камъ кннѣгѣунѣ ἢ фарнсеѣ
 лицемѣри, ꙗко затвараѣте цѣрствнѣ нѣсь-
 ноѣ прѣдъ уѣкы. вы бо не вѣлазнтѣ, ни
 кѣлѣкстн хоташтннѣмѣ не дасте вѣлѣ-
 стн. горе вамъ кннѣгѣунѣ ἢ фарнсеѣ ли-
 цемѣри, ꙗко ὀбѣходнтѣ море ἢ соушоу,
 сѣтворнтѣ ѣднного прншьльца, ἢ ѣгда
 бѣждѣтѣ, творнтѣ ἢ сѣа родѣствоу оуѣнѣ-
 ноуоуѣмоу, соуѣгоуѣбнѣнѣша касѣ. горе
 вамъ вождѣеке сѣлпннѣ. ннѣто же бо
 тако вѣ моукоу кѣдетѣ вѣ негонеѣзѣноуѣю,
 ꙗко ѣже вѣзѣранѣтн ἢ сѣпоноу творнтн хотѣ-
 штннѣмѣ сѣсатнса, ἢ многы рѣвннтѣлѣ тво-
 рнтѣ своѣнѣмѣ зѣломѣ. бѣкнѣтѣ бо послѣушѣ-
 шннѣхъ ἢ подражаѣвшннѣхъ погѣбѣлѣ, ἢ прн-
 маждѣннѣ мѣцѣ наоуѣнѣзѣшоуоуѣмоу. ꙗ
 ꙗко же сѣ своѣннн грѣхы ἢмоутѣ вѣ сѣлѣдѣ
 градоуѣцѣ по сѣмѣрѣтн ἢ крѣждаѣемннѣхъ
 грѣхѣ ἢ погѣ-
 бѣштннѣхъ дѣшѣ ὅтѣ зѣлаѣго своѣго оуѣ-
 ѣнннѣ тацннѣ, слышн, уѣто рѣѣе аѣлѣ· дроуѣгннѣхъ

ad supplicium adducit inevitabile, ut prohibere ac procul
 amandare eorum salutem, qui volunt esse salvi, et facere
 multos aemulatores suorum vitiorum. Eorum enim, qui
 obedierunt et eos imitati sunt, interitus fit accessio sup-
 plicii ei, qui docuerit. Quod autem, cum suis peccatis,
 habeant etiam post mortem peccatum consequens anima-
 rum, quae laeduntur et pereunt ex mala eorum doctri-
 na, audi, quid dicat Apostolus: Quorundam homi-
 num peccata manifesta sunt, praecedentia ad
 iudicium; aliquos autem etiam sequuntur (Tim.
 5 24.). Quocirca sine suorum scelerum manifestatione
 immedicabiliter ex socordia, indolentia et timoris divini
 privatione aegrotant. Ea de causa non veniunt ad lucem

είσι, προάγουσαι εις κρίσιν, τισί δέ και έπακολου-
 θούσι. τειγαρούν άν εξαγέρευτα και άνιάτα, έξ
 αικείας βραθυμίας, και αναληγσίας, και άφροβίας
 θεού νοσοῦσι. και διά τούτου ούκ έρχονται προς
 5 τὸ φῶς τῆς εξαγορεύσεως, ίνα μη έλεγχθῆ τὰ
 έργα αὐτῶν, ὡς φησὶ πάλιν ὁ κύριος πᾶς, ἑ φαῦ-
 λα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς, και ούκ έρχεται προς
 τὸ φῶς, ίνα μη έλεγχθῆ τὰ έργα αὐτοῦ, ἔτι πο-
 νηρὰ εἰσίν. ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, έρχεται προς
 10 τὸ φῶς, ίνα φανερωθῆ τὰ έργα αὐτοῦ, ἔτι ἐν τῷ
 θεῷ εἰσίν εἰργασμένα. ὡς αὐτως δὲ και ὁ θεῖος
 ἀπόστολος· μη συγκοινωνεῖτε, φησὶ, τοῖς ἀκάροις
 έργοις τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ και ἐλέγχετε. τὰ
 γὰρ κρυφῆ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν, αἰσχροῦ ἐσι και
 15 λέγειν. τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα, ὑπὸ τοῦ φωτός
 φανεροῦται. πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον, φῶς ἐσι.
 εἰς λέγει· ἔγειρε ὁ καθεύδων, και άνίστα ἐκ τῶν
 νεκρῶν, και έπαφύσει σοι ὁ Χριστός. εἰ δὲ ανοή-
 τως, μᾶλλον δὲ ἀσεβῶς, λέγοντες, μηδὲν ὠφελει-
 20 σθαι ἀπὸ τῆς προς ανθρώπους έξομολογίσεως,
 διά τὸ ὁμοιοπαθές· μόνος γὰρ ὁ θεός δύναται
 ἀφερεῖν ἁμαρτίας, ἴσωσαν, ἔτι ταῦτα φάσκοντες,
 πρῶτον μὲν, ὡς προκάλυμμα τῆς ἑαυτῶν ὀδελυ-
 ρίας και ἀλογίας προίχονται, ἔπειτα δὲ παραγρῆ-
 25 φονται αὐτοῦ τοῦ κυρίου, λέγοντος προς τοὺς ἑαυ-
 τοῦ θεράποντας· ἔσα άν ἐγήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσαι
 δεδεμένα και ἐν τῷ οὐρανῷ. και· ἔσα άν λύσιτε
 ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσαι λελυμένα και ἐν τῷ οὐρανῷ.
 και πάλιν· ἐάν τινῶν ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται

confessionis, ne arguantur eorum opera, ut dicit rursus
 Dominus: Omnis, qui male agit, odit lucem, ne
 manifestentur ejus opera. Qui autem facit veri-
 tatem, venit ad lucem, ut manifestentur opera
 5 ejus, quia in Deo sunt facta (Joan. 3. 20. 21.). Simi-
 liter etiam divinus Apostolus: Nolite communicare
 operibus instructuosis tenebrarum, magis autem
 redarguite (Eph. 5. 11.). Quae enim in occulto sunt ab
 ipsis, turpe est et dicere. Omnia autem, quae arguuntur,
 10 a lumine manifestantur; omne enim, quod manifestatur,
 lumen est. Propter quod dicit: Surge, qui dormis, et
 exurge a mortuis, et illuminabit te Christus
 (Id. 5. 14.). Qui autem stulte, vel potius impie, dicunt, nihil

υἱὸς θεοῦ προδεδεικναι σὺν τῷ, κεδου-
 ште на соудѣ, доу҃гнѣмъ же ѱ въсла-
 доу҃жѣ. да тѣмъ оубо безъ ѱповѣданнѣ ѱ
 безъ цѣльмъ, ѳтъ своѣѣ лѣности, ѱ неражде-
 ннѣ, ѱ кестрахованнѣ бѣжнѣ болать. да тѣмъ
 ѱ не приходать на свѣтъ ѱповѣданнѣ, да
 не ѱ облыгаться грѣси ѱхъ, ѱко же реуе пшѣ
 гѣ· ксакъ, зѣлаѣ дѣлаѣ, ненавидѣть
 свѣта, ѱ не приходитъ на свѣтъ, да
 ѱплатьса ѣмоу дѣла.... ѱко ѳ бѣзъ сѣтъ дѣ-
 лана. такожде же ѱ божѣствомъ ѱплъ· не
 приѳбѣштаѣтеса, реуе, кѣ дѣломъ не
 плоднѣнѣмъ ѱ тѣмнѣнѣмъ, пауе же ѱ
 ѳблыгаѣте. кѣ таѣмъ бо бываѣмаѣ ѳтъ ѱнхъ
 гноу҃сьно ѣ ѱ глѣти. кса же ѳблыгаѣмаѣ, ѳтъ
 свѣта ѱвѣжѣтса. ксе бо ѱвѣжѣмоу свѣтъ
 ѣсть. тѣмъ же ѱ глѣтъ· въстанѣ сѣпмѣ, ѱ
 въскрьснѣ ѱз мѣртвѣнѣхъ, ѱ проскѣ-
 титъ та Христосъ. ѱ ѱже безоу҃мѣмъ, пауе
 же неуѣстнѣмъ, глѣште, нѣ ннкоѣго же оу҃спѣха
 ѳтъ ѱповѣданнѣ кѣ уἱѣкомъ, ѱмъ же подо-
 вѣднѣ сѣтъ, ѣднѣ бо бѣ можеть праштати
 грѣховъ, да вѣдѣтъ, ѱко сице глѣште, пѣрѣѣ
 оубо, ѱко покровъ своѣго гноу҃сьства ѱ ксѣ-
 внѣ ѱзвѣсѣдоу҃жѣтъ, потѣмъ же ѱскажѣтъ сло-
 во, саѣмоу гѣу глѣнтоу кѣ своѣмъ работ-
 никомъ· ѣлнко же ѱште сѣвѣжете на
 землѣн, бѣдетъ сѣвѣзано на ѱѣсн, ѱ
 ѣлнко же ѱще раздрѣшнѣте на землѣн,

prodesse eam, quae sit hominibus, confessionem, propterea
 quod sint similiter vitiis obnoxii et animi perturbationibus;
 solum enim Deum posse tollere peccata, sciant, qui haec
 dicunt, primum quidem, quod suae nequitiae et amem-
 tiae praetextum obtendunt; deinde, dicta ipsius Domini
 circumscribunt, qui dicit suis discipulis: Quaecumque
 ligaveritis super terram, erunt ligata et in
 coelo (Matth. 18. 18.). Et rursus: quorum remiseritis
 peccata, remittuntur eis, et quorum retinue-
 ritis, retenta sunt (Joan. 20. 23.) Et: Vos estis lux
 mundi, et sal terrae (Mat. 5. 13—14.). Deinde ipsius
 quoque fratris Domini secundum carnem, qui dicit Con-
 fitemini alterutrum peccata vestra, et orate pro

τ. ἀγ. Ἀνασασίου Συναίτου ἀπόκρισεις.

αὐτοῖς. ἐὰν τινῶν χρᾶτῆτε κεκράτηνται. καὶ ὅτι
ὑμεῖς ἐστέ τὸ φῶς τοῦ κόσμου, καὶ τὸ ἄλας τῆς
γῆς. Ἔτι μὴν καὶ τὸν κατὰ σάρκα ἀδελφὸν αὐτοῦ
φάσκοντα· ἐξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τὰ παραπτώ-
ματα, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ἕπως ἰαθῆ-
τε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη. καὶ
τοῦ ἀποστόλου λέγοντος· ἀλλήλων τὰ βάρη βα-
σάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ
Χριστοῦ. καὶ πρὸς τούτας ἀθετήσουσι πάντως καὶ
10 τὸ βάπτισμα καὶ πᾶσαν θείαν ἱερουργίαν, διὰ τὸ,
ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν ἱερουργεῖσθαι, ὑπὸ θεοῦ δὲ
ἀγιάζεσθαι. ἔλωθε γὰρ ὁ θεὸς τὴν σωτηρίαν τῶν
ἀνθρώπων οὐ μόνον δι' ἀγγέλων ἐνεργεῖν, ἀλλὰ
καὶ δι' ἀνθρώπων ἁγίων, καὶ πάλαι μὲν διὰ προ-
15 φητῶν, ἐπ' ἐσχάτων δὲ δι' ἑαυτοῦ καὶ τῶν θείων
ἀποστόλων, καὶ καθ' ἑξῆς μέχρι τῆς συντελείας, πρὸς
τούτους ἑαυτοῦ κατὰ γενεὰν φεράποντας φάσκει· ὁ δε-
χόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς,
ἐμὲ ἀθετεῖ. καὶ ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει.
20 οὐκοῦν εἰ καὶ ἀνθρωπῶς ἐσιν ὁ τὴν ἐξομολόγη-
σιν ἀκούων, ἀλλ' ὁ θεὸς δι' αὐτοῦ ἐπιστρέφει, καὶ
ἐκπαιδεύει, καὶ συγχωρεῖ, καθάπερ καὶ τὸν Δα-
βὶδ διὰ τοῦ Νάθαν. διὸ καὶ ἔλεγεν· εἶπα, ἐξαγ-
ρεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ κυρίῳ. κυ-
25 ρίῳ γὰρ ἦν ἡ ἐξαγόρευσις αὐτοῦ, καὶ διὰ τοῦ
Νάθαν ἡ ἐπιστροφή. ἔθεν πάλιν ὁ Δαβὶδ φησὶν·
ἐπιστρέψάτωσάν με οἱ φοβούμενοί σε καὶ οἱ γινώ-
σκοντες τὰ μαρτύριά σου. καὶ παιδεύσει με δίκαιος
ἐν ἐλέει καὶ ἐλέγξει με. οἱ γὰρ ἅγιοι ὑπηρεταί

in vicem, ut salvemini. Multum enim valet ora-
tio iusti assidua (Jacob. 5. 16.). Dicit enim Apostolus:
Alter alterius onera portate, et sic adimplebitis
legem Christi (Gal. 6. 2.). His accedit, quod bap-
5 ptismum quoque omnino abrogabunt et omnem divinam
sacrificii operationem, propterea quod homines quidem
sacrificant, Deus autem sanctificat. Solet enim Deus ho-
minum operari salutem non solum per angelos, sed etiam
per homines sanctos. Et olim quidem per prophetas, in
10 novissimis autem temporibus per se et per divinos apo-
stolos, et deinceps usque ad consummationem saeculi, di-
citur suis in hac generatione ministris: Qui vos recipit,
me recipit (Matth. 10, 40.), et: Qui vos spernit, me

Ἄναστας. ὄτ' ἐκτι προτ. ἐν προσομῶ. 113

бъдетъ раздръшено на нѣсахъ. ѿ пакы
аште комоу оставнте грѣхы, оставатьса
нимъ, ѿ аште кого съважете, съвазани
бждоуть. ѿ ако вы ѣсте сьятъ мира се-
го, ѿ соль земьнаѧ. къ семоу же ѿ сощмадо
ерата по пльти ѧго глѣюшта· ѿсповѣдайте
грѣхы дроугъ дроугоу, ѿ моантеса дроугъ
за дроуга, ако да ѿсчъвѣѣте. много ко
можеть мѣтва правьднаѧго съ помо-
штнѣю. ѿ аплотъ глѣюштоу· дроугъ дроугоу
прѣмна поносаште, ѿ тако ѿспѣлѣните
законъ Христосовъ. ѿ къ семоу обнѣдѣти
нмоутъ всако ѿ крѣщеннѣ ѿ все вѣхъственоу
сѣнтельство, ѿ мьже оубо отъ улкъ сѣнтель-
ствоуѣмо естъ, отъ еѧ же обсѣтѣмо. обм-
уаѧ бо ѣсть боу сѣсеннѣ улъуско не тьунѧ
аггелы дѣнствовати, нъ ѿ улкъѧ сѣтнѣмн.
прѣжде оубо прѣрокы, послѣжде же собоу ѿ
вѣхъствннѣмн аплы, ѿ проуѣе до съконьуаннѣ
на роды, къ своимъ работннкомъ глѣеть· при-
ѣмлаѧ вась, мене приѣмлаѣтъ, ѿ обнѣдѣ
вась, мене обнѣдѣтъ. ѿ послоушаѧ вась,
мене послоушаѣтъ. да аште оубо ѿ уло-
вѣкъ естъ, ѿ же ѿсповѣданнѣ послоушаѣтъ, нъ
еѧ тамъ обрѣшѣтъ къ себе, ѿ наказаѣтъ, ѿ
прашѣтъ, ако же ѿ Давноу Нафаномъ. тьмъ-
же ѿ глѣаше· рѣхъ, ѿспокытъ на са бе-
законнѣ моѣ гѣн. бааше бо ѿсповѣда-
ннѣ ѧмоу скоѣ, Нафаномъ же обрѣшѣннѣ.

spernit, et: qui audit vos, me audit (Luc. 10, 16.).
Et si ergo sit homo, qui audit confessionem, Deus est
tamen, qui per se convertit et instituit, et condonat,
sicut Davidi per Nathan. Quamobrem dicebat: Dixi,
confitebor adversum me injustitiam meam Do-
mino (Psal. 31, 5.). Domini enim erat ejus confessio,
et per Nathan facta conversio. Unde etiam rursus dicit:
Convertant me, qui timent te et qui egnos-
cunt testimonia tua (Psal. 118, 79.); et: Corripiet
me justus in misericordia et increpabit me
(Psal. 140. 5.). Sancti enim ministri Dei sunt coope-
ratores et dispensatores ad eorum, qui salvi esse vo-
lunt, salutem. Hoc significans, dicebat Apostolus: Sic nos

τοῦ θεοῦ εἶσι, καὶ συνεργοί, καὶ οἰκονόμοι εἰς τὴν τῶν σώζεσθαι βουλομένων σωτηρίαν. καὶ τοῦτο δηλῶν ὁ ἀπόστολος ἔλεγεν· Οὕτως ἡμᾶς λογιέσθω ἄνθρωπος, ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ καὶ οἰκονόμους μυσηρίων θεοῦ. καὶ πάλιν· θεοῦ γὰρ ἐσμέν συνεργοί, θεοῦ οἰκοδομῆ ἔσε. ἄνθρωπος μὲν γὰρ ἀνθρώπῳ συνεργεῖ πρὸς μετάνοιαν, ὡς ἔφην· καὶ ὑπηρετεῖ, καὶ οἰκοδομεῖ, καὶ παιδεύει, καὶ ἐλέγχει τὰ πρὸς σωτηρίαν, κατὰ τὸν ἀπόστολον καὶ τὸν προφήτην, ὁ δὲ θεὸς ἐξαλείφει τὰς ἀμαρτίας τοῦ ἐξομολογουμένου, λέγων· ἐγὼ εἰμι ὁ ἐξαλείφων τὰς ἀνομίας σου ἕνεκεν ἐμοῦ, καὶ τὰς ἀμαρτίας σου, καὶ οὐ μὴ μνησθῶ. σὺ δὲ μνήσθητι, καὶ κριθῶμεν. λέγε σὺ πρῶτος τὰς ἀμαρτίας σου, 15 ἵνα δικαιωθῆς.

Ἐκ τῶν ἀριθμῶν.

20 Καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωϋσῆν, λέγων· λάλησον οὖτως τοῖς Ἰσραῆλ, λέγων· ἀνὴρ, ἢ γυνή, ἐσις ἂν παύσῃ ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν τῶν ἀνθρώπων, καὶ

existimet homo, tanquam ministros Christi et dispensatores mysteriorum Dei (Cor. 4. 1.). Et rursus: Dei enim sumus cooperatores; Dei aedificatio estis. (Id. 3. 9.). Homo quidem cooperatur homini ad poenitentiam, sicut dixi: et ministrat, et aedificat, et castigat, et arguit in iis, quae pertinent ad salutem, congruenter iis, quae dicit Apostolus et Pro-

Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens: Loquere filiis Israel, dicens: Vir

ты же пакн реуе· да ѳбрататъ ма боѳштеѳса тебе ѳ въдоуштеѳ съвѳдѳтельствѳнѳ твоѳ. ѳ накажетъ ма правѳдннѳ въ мнлостн ѳ ѳблнунтъ ма. стѳнѳ бо слоугы бѳнѳ соутъ ѳ съдѳтельнннн ѳ строѳнтеле на сѳсеннѳ хоташтнѳмъ са сѳстн. се же ꙗвлѳѳ, ꙗꙗлъ глѳаше· тако да мы мнннтъ ꙗꙗкъ, ꙗꙗкъ слоугы Хрѳтосокы ѳ строѳнтелѳ таѳнѳ бѳнѳ. ѳ пакы ѳ бѳнѳ ꙗꙗсмъ съдѳльнннн, бѳннѳ зѳданнѳ есте. ꙗꙗкъ бо ꙗꙗкъ приповѳдаѳтъ ѳ помагаѳтъ на покланнѳ, ꙗꙗко же рѳхѳ· ѳ слоужнтъ, ѳ строѳнтъ, ѳ наказаѳтъ, ѳ ѳблннѳтъ на сѳсеннѳ, по ꙗꙗлоу ѳ по ꙗꙗкоу. бѳ же заглаждаѳтъ грѳхы ѳсповѳдаѳштѳоуѳмоуѳса, рѳкнѳ· ꙗꙗзъ ꙗꙗсмъ заглаждаѳѳ грѳхы ѳ безаконнѳ твоѳ, ѳ не поманнѳ. ты же поманн, ѳ съꙗрннѳса· повѳдаѳ ты ꙗꙗкъѳ грѳхы своѳ, да ѳправѳдаѳшнѳса.

Ὁ
Ὁτ' ἐβῆτι πρὸς.

20 Ἦν γλᾶ γ' κτ Μωσει, ρεκμῆ· γλῆ σῖομъ Ἦν ζραῆλεкомъ, ρεκμῆ· мжъ, ꙗꙗи жена, ꙗꙗе ꙗꙗште сътворнтъ ѳтъ

pheta: Deus autem delet peccata ejus, qui confitetur, dicens: Ego sum, qui deleo iniquitates tuas propter me et peccata tua, et non recordabor. Tu autem memento, et judicemur. Dic tu prior peccata tua, ut justificeris (Esa. 43. 25—26.).

EX LIB. NUMERORUM.

aut mulier, quicunque fecerit ab omnibus peccatis humanis, et despiciens despe-

τ. άγ. Ἀνασασίου Συναίτου άπόκρισεις.

παριδών παρίδη, και πλημμελήζει ή ψυγή έκεί-
νη, έξαγορεύσει την άμαρτίαν, ήν έποίησε, και
άποδώσει την πλημμέλειαν, τδ κεφάλαιον.

Του Ἰώβ.

5 Ἐάν νοήση άνθρωπος τῇ καρδίᾳ ἐπιγραφῆναι
πρὸς κύριον, ἀναγγελεῖ δὲ ἀνθρώπῳ τὴν ἑαυτοῦ
μέμψιν, τὴν δὲ ἀνομίαν αὐτοῦ δεῖξῃ. εὐξάμενος
πρὸς κύριον, δεκτὰ αὐτῷ ἔσται, εἰσελεύσεται προ-
σώπῳ καθαρῷ σὺν ἐξηγορίᾳ, ἀποδώσει δὲ ἀν-
10 θρώποις δικαιοσύνην. εἶτα τότε ἀπομέμψεται αὐ-
τὸς ἑαυτῷ, λέγων· οἷα συνετέλεσεν; καὶ οὐκ ἄξια
ἤτασέ με ὁ θεὸς, ὧν ἤμαρτον. καὶ εἰ ἁμαρτῶν,
ἀκουσίως ἔκρυψα τὴν ἁμαρτίαν μου, οὐ γὰρ διε-
τράπην πολυλογίαν πλήθους, τοῦ μὴ έξαγορεύσει
15 ἐνώπιον αὐτῶν.

xerit, et deliquerit anima illa, annuntiabit

EX LIB. JOB.

Si cogitaverit corde reverti ad Dominum, an-
nunciaverit autem homini suum ipsius crimen,
et suam iniquitatem ostenderit. Deprecat-
5 us autem ad Dominum, et accepta ei erunt, in-
trabit facie hilari cum professione, reddet
autem hominibus justitiam. Deinde, tunc accu-
sabit homo se ipse, dicens: qualia consumma-

Ἄναστας. отъзати прот. въпросомъ. 115

грѣхъ у́лвувьскы́хъ, ѡ прѣзѣра прѣзѣ-
рнѣтъ, и да съгрѣшнѣтъ дѣша та, да ѡспо-
вѣсть грѣхы ты, ѡже сътвори, ѡ дасть
съгрѣшениѡ главноиѡ.

Ἰώβου.

9
А ШТЕ ПОМЫСАНТЬ УЛОВѢКЪ СРДЦЕМЪ
ОБРАТИТИСЯ КЪ ГБН, ТИ ДА ѡСПО-
ВѢСТЬ КЪ УЛКОУ... БЕЗАКОННѢ ЖЕ
СВОѢ ДА ПОКАЖЕТЬ. ПОМОЛНѢСА КЪ ГБН,
ПРНМѢТЬ ДА БЖДЕТЬ КѢМОУ, ДА КЪИИДЕТЬ
УИСТОМЪ ЛИЦЕМЪ СЪ ѡСПОВѢДАНИЕМЪ, ДА
ОТЪДАСТЬ ЖЕ УЛВѢОМЪ ПРАВЪДОУ. ѡ ТЪГДА
ЗАЗРНИТЬ СИ САМЪ СЕБЪ, РЕКЫНЪ· КОЛНКО
ТЕОРАЛЪХЪ СИ ѡ НЕ ДОСТОИИЪНЪ ТОИИ МА
БЪ, О ННХЪ ЖЕ СЪГРѢШНХЪ. ѡ АШТЕ СЪ-
ГРѢШНКЪ, НЕВОЛКѢ ПОТАНХЪ ГРѢХЪ МОИ,
НЕ БО СА ОУСТЫДѢХЪ МНОЖЕСТВА НАРО-
ДОУ, ѡКОЖЕ НЕ ѡСПОВѢДАТИ ПРѢДЪ ѡИНЫ.

peccatum, quod fecit, et reddet delictum (5. 6—7.).

bam? et non digne in me inquisivit pro iis, quae
peccavi (33. 23, 26—27.). Et si cum peccassem
involuntarie, peccatum meum occultavi; non
enim reveritus sum turbam multitudinis, quo
minus in conspectu ejus peccata mea confite-
rer (31. 33—34.).

Τοῦ Σολομώντος.

Ἄ

СОЛОМОНЪ

Ἐκαλύπτει τὰς ἑαυτοῦ ἀμαρτίας εὐγνωστος ἐν συνεδρίῳ. καὶ ὁ ἐπικαλύπτων ἠσέβειαν αὐτοῦ, οὐκ εὐδομηθήσεται, ὁ δὲ ἐξηγούμενος καὶ ἐλέγχων, ἀγαπηθήσεται.

5

ОТКРЫВАЕТЪ СВОИ ГРѢХЫ ДОБРО-
ОРАЗΟΥМНЫИ ВЪ СЪБОРѢ. И ПОКРЫ-
ВАИИ НЕУЧЪСТНИИ СВОИИ, НЕ ОУПРАКНТЬ-
СА. И СЛОВЕДАИИ ЖЕ И ОБЛИУГАИИ, КЪЗЛЖ-
БЛЕНЪ БЖДЕТЬ.

Τοῦ ἀγίου Βασιλείου, ἐκ τῶν ἀσκητικῶν. Ἰ

СѢААГО ВАСИЛИИ, ОТЬ ТРЖДОВНЫИХЪ.

Ἡ ἐξαγόρευσις τῶν ἀμαρτημάτων τοιοῦτον ἔχει τὸν λόγον, οἷον ἔχει ἡ ἐπίδειξις τῶν σωματικῶν παθῶν. ὡς οὖν τὰ πάθη τοῦ σώματος οὐ πᾶσιν ἀποκαλύπτουσιν ἀνθρώποις, οὐδὲ τοῖς τυχοῦσιν,
10 ἀλλὰ τοῖς ἐμπείροις τῆς τούτων ἐπιμελείας καὶ θεραπείας, οὕτω καὶ ἡ ἐξαγόρευσις τῶν ἀμαρτημάτων ὀφείλει γίνεσθαι ἐπὶ τῶν δυναμένων θερα-
πεύειν, κατὰ τὸ γεγραμμένον· ὑμεῖς, οἱ δυνατοὶ (τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων), βασάζετε, τουτέστιν,
15 αἴρετε διὰ τῆς θεραπείας. ἀναγκαῖον οὖν τοῖς πε-
πασευμένοις τὴν οἰκονομίαν ἐξομολογεῖσθαι τὰ ἀμαρτήματα. γέγραπται γὰρ ἐν μὲν τῷ εὐαγγελίῳ, ὅτι ἐν τῷ βαπτίσματι Ἰωάννου ἐξομολογοῦνται τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν. ἐν δὲ ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστό-
20 λων, ὑφ' ὧν καὶ ἐβαπτίζονται ἅπαντες... μεμνημένοι δὲ τῆς τοῦ Θεοῦ ἀπωφάσεως, διὰ τοῦ προφήτου

И СПОВЕДАНИЕ ГРѢХОМЪ ТАКЪ ИМАТЬ РА-
ЗУМУИ, АКЪ ЖЕ И ПОКАЗАНИЕ ТЯЕСЬ-
НЫИХЪ ВРДОКЪ. ДА ИМОЖЕ ОУБЕ ВР-
ДОКЪ ТЯЕСЬНЫИХЪ НЕ ЕСЪМЪ ОТЬКРЫВАТЬ УЛБ-
КОМЪ, НИ ПРНАЖУШНИИМЪСА, НЪ И СКОУСЬНЫИМЪ
О ТАКОМЪ РАЖДЕНИИ И О КРАУБЕЪ, ТАКОЖЕ И СПО-
ВЕДАНИЕ ГРѢХОВНОЕ ХОШТЕТЬ БЫТИ КЪ МОГОУ-
ШТНИИМЪ ЦЯАНТИ, ПО ПИСАНОГОУМОУ· ЕМЪ, СНАИ-
НИИ, ПОДЪИМЪТЕ, РЕКЪШЕ, ПОДЪДВИЖАИТЕ
ЦЯЛЪБОЖЪ. МОУЖДА ИЕ ОУБЕ, ИМЪ ЖЕ ИЕ ПОРЖУЕНО
СТРОИИТЬ, ТЯМЪЖЕ И СПОВЕДАВАТИ ГРѢХЫ, ПО БЪГО-
ВЪШТЕННИИ ЖЕ, ИМО ХРИШТЕННИИ И ОАИИНОВЪ
И СПОВЕДОВААХОУ ГРѢХЫ СКОИ. ВЪ ДЪВЪНИИХЪ
ЖЕ АПЪЛСЦЕВЪХЪ, ОТЬ НИИХЪ ЖЕ ХРИСТААХОУСА
ВЪСН.... ПОМИИИЖЪШТЕ ЖЕ И БЪЖИИ ПРЪШТЕННИЕ, ПРО-
РОКЪМЪ РЕКЪШААГО· ГОРЕ, И ЖЕ СЪМЫСЛЬНИ

EX PROVERBIIS SALOMONIS.

Revelat peccata sua bene notus in consessi-
bus (Id. 26. 26.). Qui operit impietatem suam,

non prosperabitur; qui autem narrat redargu-
tiones, diligitur (Id. 28. 13.).

EX S. BASILII ASCETICIS.

Peccatorum confessio eandem habet rationem, quam ostensio morborum corporis. Quomodo ergo morbi corpo-
9 ris non aperiuntur omnibus hominibus, neque quibuslibet, sed iis, qui eorum curandorum sunt periti, ita etiam pec-
catorum confessio debet fieri apud eos, qui possunt cura-
re, sicut scriptum est: Vos, qui potestis (imbecillitates infirmorum), portate, hoc est, tollite per curatio-

nem (Rom. 15. 1). Necessae est ergo confiteri peccata iis, quibus credita fuit dispensatio. Scriptum est enim in Evangelio quidem, quod qui baptizabantur bap-
tismo Joannis confitebantur peccata sua (Matth. 3. 6.—Marc. 1. 5.). In Actibus autem Apostolorum, qui bap-
tizabantur, annuntiabant actus suos (Act. 19. 18.). Memores autem Dei sententiae, qui dixit per Prophetam:

εἰπόντος· οὐαὶ οἱ συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον αὐτῶν ἐπισημόνες. καὶ τοῦ ἀποστόλου λέγοντος· ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικόν εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς, τοῦτο δὲ ἐστὶ συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ, λογιζόμεθα ἀναγκαῖον εἶναι, ἀνατιθεσθαι ἡμᾶς τοῖς ὁμοψύχοις καὶ ἀπόδειξιν δεδώκασι· πίστεώς τε καὶ συνέσεως, ἵνα ἢ τὸ πεπλανημένον διορθωθῆ, ἢ τὸ ἠκρι-
 5 δωμένον βεβαιωθῆ καὶ ἡμεῖς φύγωμεν τὸ προειρημένον κρίμα τῶν κατὰ τῶν ἑαυτοῖς συνετῶν. καὶ οὐκ ἔξεισι τοίνυν, οὐδὲ συμφέρει τινὶ, ἑαυτῷ ἐπιτρέπειν καὶ ποιεῖν, ἢ λέγειν, ἢ νομίζει καλὰ, τοῦ γὰρ κυρίου λέγοντος περὶ μὲν τοῦ ἀγίου
 15 πνεύματος· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἂν ἀκούσῃ, λαλήσει. περὶ δὲ ἑαυτοῦ· οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἀφ' ἑαυτοῦ οὐδέν. καὶ· ὅτι ἐγὼ ἐξ ἑμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ', ὁ πέμψας με πατῆρ, αὐτὸς μοι ἐντολὴν ἔδωκε, τί εἶπω καὶ τί λα-
 20 λήσω. καὶ τοῦ ἀποστόλου λέγοντος· οὐχ ὅτι ἀφ' ἑαυτῶν ἱκανοὶ ἐσμέν λογισασθαι τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν, τίς ἂν εἰς τοσαύτην μανίαν ἐξέλθῃ, ὥστε ἀφ' ἑαυτοῦ τοῦ τολμησαί τι ποιεῖν; ὁ γὰρ κατ' ἰδίαν ἀρέσκειν ἀντιποίων, τῆς θεοσεβείας ἐκπίπτει, μετὰ
 25 τῆς λεγούσης ἀποφάσεως· οὐαὶ οἱ συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐνώπιον αὐτῶν ἐπισημόνες.

Vae, qui sunt arguti in semetipsis, et coram semetipsis scientes (Esa. 19. 21.); et Apostoli, qui dicit: Desidero enim videre vos, ut aliquid impertiar vobis gratiae spiritualis ad confirmandos vos, id est, consolari in vobis per eam, quae invicem est, fidem vestram atque meam (Rom. 1. 11—12.): existimemus esse necessarium, nos dicare iis, qui sunt unanimes et dederunt certam probationem suae fidei et sapientiae, ut vel corrigatur id, quod aberravit,
 10 vel confirmetur id, quod est exactum et accuratum, et nos fugiamus prius dictum, quod pronunciatum est in eos, qui sunt apud semetipsos sapientes. Non licet ergo, neque est alicui conducibile, ut sibi permittat dicere, aut facere, ea, quae existimat bona. Nam, cum dicat Dominus

ἴε̄στε̄ κ̄ε̄ σ̄ε̄β̄ε̄ ἢ̄ π̄ρ̄ε̄δ̄ε̄ σ̄ο̄β̄ο̄ῶ̄ χ̄η̄τ̄ρ̄η̄. ἢ̄ ἀ̄πο̄στο̄λο̄ῡ γ̄λ̄ῶ̄η̄στο̄ῡ· ἡ̄ε̄λᾱῶ̄ β̄ο̄ β̄η̄δ̄ᾱτ̄η̄ β̄η̄, δ̄ᾱ ὑ̄τ̄ο̄ π̄ο̄δᾱμ̄ δ̄αρ̄ β̄ᾱμ̄, ἢ̄ κ̄ο̄ζ̄ε̄ ο̄ϋ̄τ̄ β̄ε̄ρ̄δ̄η̄τ̄η̄σ̄ᾱ β̄ᾱμ̄, σ̄ε̄ ἡ̄ε̄ ἴ̄ε̄σ̄τ̄η̄, σ̄ε̄ο̄ϋ̄τ̄η̄ σ̄η̄τ̄η̄σ̄ᾱ β̄ε̄ κ̄ᾱσ̄ε̄ σ̄ο̄ϋ̄σ̄η̄το̄ῶ̄ β̄ε̄ δ̄ρο̄ῡγ̄ε̄ δ̄ρο̄ῡζ̄η̄ β̄ε̄ρ̄ο̄ῶ̄, β̄ᾱσ̄η̄ῶ̄ ἡ̄ε̄ ἢ̄ μ̄ο̄ε̄ῶ̄ ρ̄ᾱζο̄ῡ μ̄ε̄κ̄ᾱε̄μ̄, ἢ̄ ζ̄δ̄ρ̄ᾱδ̄η̄μ̄ε̄ σ̄ο̄ϋ̄σ̄η̄τε̄ ἢ̄ σ̄πο̄β̄ε̄δ̄ο̄β̄ᾱτ̄η̄ μ̄ᾱμ̄ ἴ̄ε̄δ̄η̄ο̄δ̄η̄μ̄η̄μ̄η̄μ̄ ἢ̄ π̄ο̄κ̄ᾱζ̄ᾱη̄μ̄ε̄ δ̄ᾱβ̄ε̄σ̄η̄ ἢ̄μ̄ε̄ β̄ε̄ρ̄η̄ ἢ̄ σ̄μ̄η̄σ̄λ̄ᾱ, δ̄ᾱ λ̄ῶ̄β̄ο̄ ζ̄ᾱβ̄ᾱζ̄δ̄η̄σ̄η̄μ̄ε̄ ἢ̄ σ̄π̄ρ̄ᾱβ̄λ̄η̄μ̄ο̄ β̄ᾱδ̄ε̄τ̄η̄, ἢ̄ λ̄η̄ ζ̄η̄λο̄ ὀ̄π̄η̄τ̄η̄ο̄ε̄ ἢ̄ ζ̄ε̄β̄ε̄ σ̄τ̄η̄τ̄η̄σ̄ᾱ, ἢ̄ μ̄η̄ ο̄ϋ̄β̄ε̄ζ̄η̄μ̄ε̄ π̄ρ̄ε̄ζ̄δ̄ε̄ γ̄λ̄ῶ̄ᾱλ̄γ̄ο̄ σ̄ε̄δ̄ᾱ, ἢ̄ ἡ̄ε̄ ἴ̄ε̄ ἢ̄ᾱ σ̄ο̄ϋ̄σ̄η̄τ̄η̄ β̄ε̄ σ̄ε̄β̄ε̄ σ̄μ̄η̄σ̄λ̄η̄μ̄η̄μ̄η̄. ἢ̄ε̄ β̄ο̄ ἴ̄ε̄σ̄τ̄η̄ δ̄ο̄σ̄τ̄ο̄η̄η̄μ̄ο̄ ο̄ϋ̄β̄ο̄, ἢ̄η̄ π̄ο̄λ̄δ̄ε̄ζ̄η̄μ̄ο̄, ἢ̄η̄κ̄ο̄ μ̄ο̄ζ̄ε̄ σ̄ε̄β̄ε̄ π̄ο̄κ̄ε̄λ̄ε̄β̄ᾱτ̄η̄, ἢ̄η̄ γ̄λ̄ᾱτ̄η̄, ἴ̄ε̄ζ̄ε̄ μ̄η̄ν̄η̄τ̄η̄ δ̄ο̄β̄ρ̄ο̄, γ̄ο̄ῡ γ̄λ̄ῶ̄ῡμ̄ιο̄ῡ ὁ̄ δ̄ε̄σ̄ε̄ ο̄ϋ̄β̄ο̄ σ̄τ̄ε̄μ̄ε̄. ἢ̄ε̄ β̄ο̄ β̄ε̄σ̄ε̄δ̄ο̄ϋ̄ε̄τ̄η̄ ὁ̄ σ̄ε̄β̄ε̄, ἢ̄η̄, ἢ̄ε̄λ̄η̄κ̄ο̄ ἡ̄ε̄ δ̄ῑψ̄ε̄ σ̄λ̄η̄σ̄η̄τ̄η̄, γ̄λ̄ῶ̄μ̄ε̄τ̄η̄. ὁ̄ σ̄ε̄β̄ε̄ ἡ̄ε̄ σ̄ᾱμ̄ε̄. ἢ̄ε̄ μ̄ο̄ζ̄ε̄τ̄η̄ σ̄μ̄η̄ τ̄κ̄ο̄ρ̄η̄τ̄η̄ ὁ̄ σ̄ε̄β̄ε̄ ἢ̄η̄ϋ̄ε̄σ̄ο̄ ἡ̄ε̄. ἢ̄· ἢ̄κ̄ο̄ ἄ̄ζ̄ε̄ ὁ̄ σ̄ε̄β̄ε̄ ἢ̄ε̄ γ̄λ̄ῶ̄ᾱχ̄ε̄, ἢ̄η̄ π̄ο̄σ̄τ̄ε̄ λ̄ᾱβ̄η̄μ̄ ἢ̄ μ̄ᾱ ὀ̄ϋ̄ε̄, τ̄ε̄ μ̄η̄ ζ̄ᾱπ̄ο̄β̄ε̄δ̄η̄ δ̄ᾱσ̄τ̄η̄, ὅ̄τ̄ο̄ ρ̄ε̄κ̄ο̄ῡ, ἢ̄ λ̄η̄ ὅ̄τ̄ο̄ γ̄λ̄ῶ̄. ἢ̄ ἀ̄π̄λο̄ῡ γ̄λ̄ῶ̄η̄στο̄ῡ ἢ̄ε̄ ἢ̄κ̄ο̄ζ̄ε̄ ὁ̄ σ̄ε̄β̄ε̄ δ̄ο̄β̄ε̄λ̄η̄η̄ ἴ̄ε̄σ̄μ̄ε̄ ρ̄ᾱζο̄ῡ μ̄ε̄τ̄η̄ ὑ̄τ̄ο̄, δ̄η̄κ̄η̄ ὀ̄τ̄ε̄ σ̄ε̄β̄ε̄, τ̄ο̄ κ̄ε̄τ̄ο̄ β̄ε̄ τ̄ο̄ λ̄η̄κ̄ο̄ μ̄ε̄η̄σ̄τ̄ο̄β̄η̄μ̄ε̄ ἢ̄η̄ζ̄η̄δ̄ε̄τ̄η̄, ἢ̄κ̄ο̄ ἡ̄ε̄ σ̄μ̄η̄τ̄η̄ ὁ̄ σ̄ε̄β̄ε̄ ὑ̄τ̄ο̄ τ̄κ̄ο̄ρ̄η̄τ̄η̄; ἢ̄η̄ε̄ π̄ο̄ σ̄κ̄ο̄ί̄ε̄μ̄ο̄ῡ γ̄ο̄ζ̄δ̄ε̄ν̄ῶ̄ ὑ̄τ̄ο̄ τ̄κ̄ο̄ρ̄η̄τ̄η̄, β̄ο̄γ̄ο̄ϋ̄σ̄τ̄η̄μ̄ε̄ ὀ̄τ̄ε̄π̄ᾱδ̄ᾱμ̄ε̄τ̄η̄, σ̄ε̄ γ̄λ̄ε̄ϋ̄μ̄η̄μ̄ε̄ π̄ρ̄ε̄ζ̄ε̄ν̄η̄μ̄ε̄μ̄ε̄. γ̄ο̄ρ̄ε̄ σ̄μ̄η̄σ̄λ̄η̄μ̄η̄ β̄ε̄ σ̄ε̄β̄ε̄, ἢ̄ π̄ρ̄ε̄δ̄ε̄ σ̄ο̄β̄ο̄ῶ̄ χ̄η̄τ̄ρ̄η̄.

de Sancto quidem Spiritu: Non enim loquetur a se ipso, sed, quaecunque audierit, loquetur (Joa. 16. 13.). Et de seipso: Non potest filius a se facere quidquam (Id. 5. 30.). Quia ego ex me ipso non sum locutus, sed, qui misit me pater, ipse mihi mandatum dedit, quid dicam et quid loquar (Id. 12. 49.). Et cum dicat Apostolus: Non sumus sufficientes, ex nobis aliquid cogitare, quasi ex nobis: quis eo venerit amentiae, ut ex seipso audeat aliquid facere? Qui enim, quod privatim sibi placet, aliquid eligit, in divinam incidit sententiam, quae dicit: Vae, qui sunt arguti in semetipsis, et coram semetipsis scientes (Esa. 19. 21.).

Διονυσίου ἀρεοπαγίτου ἐκ περὶ ὁσίων
κεχαμημένων.

§ Διονύσιѡ ἀρεѡπαγίτѡ, ѡтъ того, ꙗже
ѡ оуѣспѣшнѣхъ ѹнстѣ.

Φημί δὲ τοῖς λόγοις ἐπόμενος, ὡς ὀφέλῃμαι
πάμπαν εἶσιν ἐν τῷδε τῷ βίῳ τῶν ἀγίων αἰ
προσευχαί, κατὰ τὸν δε τὸν τρόπον· εἴ τις ἱερῶν
ἐφιμέμενος δώρων, καὶ πρὸς μετοχὴν αὐτῶν ἔξιν
ἱερὰν ἔχων, ὡς τῆς οἰκείας ἐπιγνώμων βραχύ-
τητος, ἔλθων δὲ ἐπὶ τινα τῶν ὁσίων ἀνδρῶν ἀξι-
ώσειεν αὐτὸν γενέσθαι συλλήπτορα καὶ συνκείμενον,
ὠφελήθησεται πάντως ἐκ τούτου τὴν πᾶσαν ὑπερ-
κειμένην ὠφέλειαν. ἐπιτεύξεται γὰρ ὧν αἰτεῖ θείων
10 τίτων δώρων, ἀποδεχομένης αὐτὸν τῆς θεαρχι-
κῆς ἀγαθότητος, τῆς τε οἰκείας εὐλαβοῦς ἐπι-
γνωμοσύνης, καὶ τῆς ἐπὶ τοῖς θείαις αἰδοῦς, καὶ
τῆς τῶν αἰτησθειῶν ἱερῶν αἰτήσεων ἐπαινέτης
ἀφέσεως καὶ καταλλήλου καὶ θεοσιδοῦς ἕξεως.
15 ἔστι γὰρ καὶ τοῦτο τοῖς θεαρχικοῖς κρίμασι νενο-
μοθετημένον, τὸ τὰ θεῖα δῶρα τοῖς ἀξίοις τοῦ
μετασχεῖν, ἐν τάξει θεοπρεπεσάτῃ δωρεῖσθαι, διὰ
τῶν ἀξίων τοῦ μεταδοῦναι. ταύτην οὖν εἴ τις ἀτιμά-
σει τὴν ἱερὰν εὐκοσμίαν, καὶ πρὸς ἀθλίαν οἰη-
20 σιν ἐλληλυθῶς, ἱκανὸν ἑαυτῶν οἰηθεῖν πρὸς θεαρχικὴν
ὀμίλιαν, καὶ τῶν ὁσίων ὑπερφρονήσειεν, καὶ
μὴν εἰ τὰς αἰτήσεις ἀναξίως θεοῦ, καὶ μὴ ἱερὰς
αἰτήσεις, καὶ τὴν ἴφεισιν τῶν θείων εἰ μὴ σύντονον

¶ Углуб же въспредоуѡ слокоеса, ꙗже оуспѣ-
шнымъ сѣтъ зело въ сѣмь житнѣ сѣмнѣхъ
мѣткы по сѣмоу ѡбразоу· ꙗже ѹистымъхъ
желѡѡ даровѣ, ꙗ на прнѣтѣиѣ ꙗхѣ нравѣхъ ѹнстѣ
ѹмнѣ, ꙗкы скоѣѡ худости разоумьннѣхъ, прншѣдѣ
нѣкъкѡмоу прѣподѡбьннѣхъ мѣжѣ, молнтѣ сѹ
бытн помѡштннѣ ꙗ сѣмоантѣннѣ, то оу-
спѣхѣ всѣакѣ ѡтъ того прнѣметѣ, всѣкоу прѣ-
вѣсходѡштоу пользѣ. полꙋнтѣ бо, ꙗхѣ же про-
снтѣ, бѣжѣстѣннѣхъ даровѣ, прнѣмѡлѣштнѣ бѡ-
мауальнѣнѣ бѣгнѣнѣ, ꙗ своѣмоу бѣгоуѣстѣннѣ
моу разоумоу ꙗ сѣштоуѡмоу ѡ божѣстѣннѣхъ
соумьннѣхъ, ꙗ прошеннѣхъ ѹнстѣнѣхъ прошеннѣ,
похвалнтѣлѣ желаннѣ, ꙗ ракъноуѡмоу ꙗ бѡго-
вндѣноуѡмоу нравѣ. ꙗстѣ бо ꙗ сѣ бѡгома-
уальннѣмъ сѣдѣамъ ꙗ закономъ оуѣставѣнѡ,
ꙗкоже бѣжнѣ дары прѣимати въ ѹнноу бѡго-
лѣннѣмъ даровати достоѹннѣннѣ, ꙗмъ же ꙗ
подѡмтн. сѣ оуѣбо ꙗже безꙋѣствѣжѣтъ ѹнстоѣ
дѡвролѣпнѣ, ꙗ на ѡкаѡноѣ мьнннѣ прншѣдѣ,
дѡвѣлннѣмъ сѹ самъ мьнѣтн мауѣметѣ въ бѡ-
гомауальноуѡмѡ прнѣканженнѣ, ꙗ прѣподѡбьннѣ
да прѣѡбнѣнтѣ, въ сѣмоу же прошеннѣ ꙗште

DIONYSII AREOPAGITAE EX IIS, QUAE SCRIPSIT DE SANCTIS DORMIENTIBUS.

Scripturae sacrae acquiescens, utiles esse in hac vita
dixerim sanctorum preces, hoc modo, scilicet, si quis san-
ctorum munerum desiderio incensus, ad eaque percipien-
da pie affectus, parvitalis tamen propriae conscius, quem-
6 piam sanctorum virorum adeat, oretque sibi adiutorem
et precatorem accedere, capiet ex hoc omnino utilitatem,
commoda cuncta excedentem. Fruetur enim iis, quae
petit, sacratissimis donis, suscipiente ipsum divina cle-
mentia, atque in primis in eo amplectente religiosam

cognitionem sui reverentiamque Sanctorum, et laudabile
sanctarum petitionum a se postularum desiderium, con-
sentaneumque his sacratiorem habitum. Est enim et hoc
divinis sancitum iudiciis, ut divina munera iis, qui digni
sunt, sumere, decentissimo per eos tribuantur ordine, qui
ea tradere non sunt indigni. Hanc si quis spernat sacro-
sanctam disciplinam, atque infelici elatione seductus, di-
gnum se divina arlituretur familiaritate Sanctosque de-
spiciat, hic certe si petitiones indignas Deo, neque sacras

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συναίτου ἀπόκρισεις.

ἔχει, καὶ ἑαυτῷ κατάλληλων, ἀποτεύξεται δι' ἑαυ-
τὸν τῆς ἀνεπισημῶν αἰτήσεως.

Ἰσιδώρου.

6 Τίνος ἕνεκεν ὁ Κάιν καὶ ὁ Λάμεχ, φόνους δρά-
σαντες, οὐχ ὁμοίως ἐκολάσθησαν; ὁ μὲν γὰρ δίκας
ἔδωκεν, ὁ δὲ συγγνώμην ἔτυχεν. ἐπιδὴ ὁ μὲν καὶ
ἐλεγχόμενος ἠρνήσατο, ὁ δὲ καὶ μὴ ἐλεγχόμενος
ἔξομολογήσατο. εἰ γὰρ καὶ τὰ τῆς ἀμαρτίας ἴσα,
10 ἀλλὰ τὰ μετὰ τὴν ἀμαρτίαν οὐκ ἴσα, ἔθεν φησὶν·
λέγε σύ τὰς ἀμαρτίας σου πρῶτος, ἵνα δικαιωθῆς.
οὐκοῦν μάλιστα μὲν σπουδάσωμεν, μὴ πλημμελεῖν.
εἰ δὲ καὶ πλημμελήσωμεν, μὴ, διὰ τῆς ἀρνήσεως
καὶ τῆς ἐπικρύψεως τοῦ πάθους, ἀκμαιοτέραν ἑαυ-
τῆς τὴν δίκην παρασκευάσωμεν.

Μαξίμου, ἐκ τῶν ἀπόρων.

15 Ἰσχύουσαν καὶ ἐνεργουμένην εἶδα τοῦ δικαίου
τὴν δέησιν, ὅπταν ὁ τῆς εὐχῆς τοῦ δικαίου δεό-
μενος τὰ ἔργα τῆς εὐχῆς διαπράττεται· τὸν τε

postularit, intensoque careat divinorum desiderio, sibi-
que ipsi consentaneo, imperita postulatione per se ipsum

EX ISIDORO.

Quanam de caussa Cain et Lamech, cum caedem fe-
6 cerunt, non eodem modo sunt puniti? Nam ille quidem
poenas dedit, hic vero veniam est consecutus. Quoniam
ille quidem, cum argueretur, recusatus, hic vero non ar-
gutus, est confessus. Nam etsi peccata sunt paria, non sunt

MAXIMI, EX DUBITATIONIBUS.

10 Scio validas et efficaces esse justi preces, quando is, qui
justi opus habet oratione, orationis efficit opera et validas

Ἀναστασ. ὀτὲ βῆτι прот. въпросомъ. 119

неподобьныи хъ боу, а нечестыи хъ проситъ, и
желаниа ѡ божьствыи хъ аште оу сьрда не
имать, и сьезъ тьума, то не полжунть собоу
нехытрааго прошеииа.

3

Κονβύβιοῦ Ἰσνδороῦ.

У ЕСО РАДИ КАИМЪ И ЛАМЕХЪ, РАЗБОИ СЪ-
ТВОРИВЪННА, НЕ ТЪУБНО ИЖУЕНА БЫСТА;
ѠВЪ БО СЖДЪ ПРИА, ѠВЪ ЖЕ ПРОЦИЕННІЕ
ПОЛОУН. НЕ ИМЪЖЕ ЛИ, ѠВЪ И ѠБАНУАІЕМЪ
ѠТВЪРЪЖЕСА, ѠВЪ ЖЕ И НЕ ѠБАНУАІЕМЪ ИСПОКЪ-
ДАСА. АШТЕ БО И ГРѢХЪ ТЪУБНЪ, НЪ ПО ГРѢСЪ
НЕ ТЪУБНО БЫ. СЕГО РАДИ РЕУЕ· ПОВЪДАИ ТЫ
ГРѢХЫ СВОА ПРѢДЪ, ДА ѠПРАВЪДИШИСА.
ДА ПАУЕ ОУБѠ ПОСПЪШНМЪ НЕ СЪГРЪШАТИ. АШТЕ
ЛИ И СЪГРЪШНМЪ, ѠТЪМЕТАННІЕМЪ И ТАІЕННІЕМЪ
ВРѢДА ГОРЪТАИШЪ СЕБЪ СЖДЪ ОУГОТОВНМЪ.

И ШАХИМОВО, ІЕЖЕ ѠТЪ НЕДОВЪДОМЪИХЪ.

МОГЪШТОУ И ПРИПОМАГАШТОУ ВЪДЪ ПРАВЪ-
ДНААГО МОЛЬБОУ, ІЕГДА МОЛЬБЫ ПРАВЪ-
ДНААГО ТРЪБОУАИ, ДЪЛЕСА МОАНТВНАА

nunquam potietur.

lumen paria, quae peccatum sunt consecuta. Dicit itaque:
Dic tu prior peccata tua, ut justificeris (Esa. 43.
26.). Igitur maxime quidem demus operam, ne peccemus.
Si autem peccaverimus, ne, per negationem et morbi occul-
tationem, causam nostram reddamus graviolem.

πρότερον εἶον διορθούμενος καὶ τὴν δέησιν ἰσχυρὰν τοῦ δικαίου ποιούμενος διὰ τῆς οἰκείας καλῆς ἀναστροφῆς. οὐδὲν γὰρ ὄφελος τῆς τοῦ δικαίου δειξέως, ἐκείνῳ τοῖς πλημμελήμασιν ἐνδιατρίβοντος. ἐπεὶ καὶ ὁ μέγας Σαμουὴλ ποτὲ ἐπένηθη πλημμελοῦντα τὸν Σαούλ, ἀλλ' οὐκ ἴσχυσε τὸν θεὸν ἰλεώσασθαι, μὴ λαβὼν συλλήπτορα τοῦ πένθους τὴν καθήκουσαν τοῦ πλημμελοῦντος διορθωσιν. Διὸ τοῦ ἀνοήτου πένθους ὁ θεὸς καταπαύων τὸν ἑαυτοῦ θεράποντα, φησὶ πρὸς αὐτὸν ἕως ποτε σὺ πενήθεις ἐπὶ Σαούλ; καὶ ἐγὼ ἐξουδένωκα αὐτὸν τοῦ μὴ βασιλεύειν ἐπὶ Ἰσραὴλ. καὶ πάλιν Ἱερεμίας ὑπὲρ τῶν Ἰουδαίων οὐκ εἰσακούεται προσευχόμενος, οὐκ ἔχων εἰς προσευχῆς δύναμιν, τὴν ἀπὸ τῆς πλάνης αὐτῶν ἐπαρροφῆν. ἔφεν τοῦ διακενῆς προσεύχεσθαι, καὶ τοῦτον ἀπάγων ὁ θεὸς φησὶ· καὶ σὺ μὴ προσεύχου περὶ τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ μὴ ἀξίου ἐλεηθῆναι αὐτούς, καὶ μὴ προσέλθῃς μοι περὶ αὐτῶν, ὅτι οὐκ εἰσακούσομαί σου. πολλῆς γάρ ἐσι παραφροσύνης δι' εὐχῆς δικαίων ἐπαρηγεῖν σωτηρίαν, τὸν κατὰ διάθεσιν τοῖς ὀλεθρίοις ἡδομένον, κἀκεῖνον αἰτεῖσθαι συγχώρησιν, οἷς ἐγκαυχῶνται κατ' ἐνέργειαν προθέσει σπηλούμενοι.

delictis. Nam ille quoque magnus Samuel aliquando lugebat delinquentem Saulem, sed non valuit Deum placare, cum luctus non haberet adjutricem convenientem delinquenti: correctionem. Quomobrem a luctu insipienti Deus cessare & faciens suum famulum, dicit ei: Quousque luges Saulem? Et ego repuli eum, ne regnet super Israel (1 Reg. 16. 1.)? Et rursus Hieremias non exauditur, precans pro Judaeis, ut qui ad vim orationis confirmandam non haberet illorum ab errore conversionem. Quomobrem, 10 illum quoque abducens Deus ab inani precatione, dicit: Et

дѣлаіѣтъ· пѣркоіѣ жнтніѣ оуѣправаіѣа ѥ молиѣтѣ тѣрѣдоу правадѣнааго тѣора своіѣмъ доермнѣмъ жнтніѣмъ. не бо іѣ поляза ὀтъ правадѣнааго молиѣннѣ ѡвомоу вѣ грѣсѣхѣ жнѣжштоу. іѣлма же ѥ велнкѣмъ Самоуїлѣ прѣжде плакаашеса сѣгрѣшааѣннѣа Саоула, нѣ не може бѣ оуѣмолиѣннѣ, не прнїмъ помостѣннѣка іѣго плаканиа подѡбѣнааго сѣгрѣшеннѣа оуѣправаїѣннѣа. тѣмъ же ὀтъ неразоумна плава бѣ оуѣставлѣа своіѣго работѣннѣка, реуе вѣ ѥїѣмоу· докола тѣ плауеши ὀ Саоула; ѥ азъ неpotrѣбна ѥ сѣтворнхѣ, акоже не цѣствовати надѣ ѥнѣзраїлѣіѣмъ. ѥ пакы ѥіѣремїа за іѣоудѣа не слоушанѣ бѣ молиса, не ѥмнїѣ на молиѣтѣ снмъ ὀтъ прѣлѣстнѣ ѥхѣ ѡбращѣннѣа. да тѣмъ, іѣже іѣ вѣтѣште молиѣннѣса, ѥ сего вѣзѣраїѣа бѣ, реуе· ѥ тѣ не молиса ὀ лѣдѣхѣ снхѣ, ѥ не молиса помнлѡвати ѥхѣ, ѥ не прнходн вѣ мнѣ ὀ ѥнѣхѣ, ако не послоушаа тѣе. многа бо іѣсть безоумнѣа мѣтѡа правадѣннѣхѣ просннѣ сїсѣннѣа, іѣже сѣ прилѣзаннѣмъ пагоуѣннѣмъ сѣслаждаіѣтѣса, а ѡвомоу просннѣ прошѣтннѣ велн, ѥмнѣ же самѣ похваїѣтѣса по дѣїстѡу прѣдѣлѡженнѣмъ ѡскѣрѣннѣіѣмоу.

tu ne ores pro hoc populo, et ne roges, ut ipsi misericordiam consequantur, quoniam non exaudiam eos (Hier. 7. 16.). Est enim magnae insipientiae per preces Sanctorum quaerere salutem, eum, qui sua affectione perniciosus delectatur, et illos, ea sibi petere condonari, quibus gloriantur, proposito suo iis reipsa maculati.

Του Θεολόγου, εκ του εις φωτα.

д

Θεολογοβο.

Μη άπαξιώσης έξαγορευσαι σου την άμαρτίαν, ειδώς, ѳπως 'Ιωάννης έβάπτισεν, ίνα την εκείθεν αισχύνην δια την ένταυθα φύγης. έπειδή μέρος και τουτο τής εκείσε κολάσεως. και δείξης, ѳτι την άμαρτίαν ѳντως μεμίσηκας, παραδειγματίσας αυτην και θριαμβεύσας, ως αξίαν ύβρεως.

НѢ Є ѳБНДН НСПОВЕДАТИ СВОИХЪ ГРѢХЪ, ВЪ ДНѢ, КАКО 'ΙΩΑΝΝΗ ΧΡΙСТΗ, ДА ѳНОГО СТОУ- ДА СМЪ ОУБѢЖИШН. ІЄЛЪМА ЖЕ ЧАСТЬ Н СЕ ІЄСТЬ МЖКЪ ѳНОУ. ПОКАЖЕШН, НКО ГРѢХЪ ВЪ НСТИННОУ ВЪЗМЕНАВНДѢ, ОУКАЗАВЪ Н Н ѳБЛНУНѢЪ, АКЪ ДОСТОИИИНА ОУКОРА.

Του Χρυσοσόμου, εκ του κατ' Ιωάννην.

ї Коньюбноіе, ѳтъ того, іеже ѳтъ 'Ιωάνна.

Μιμησώμεθα την Σαμαρεΐτην γυναίκα και ήμεΐς, και επί τοις ιδίοις άμαρτήμασιν ανθρώπους μη αισχυνώμεθα. ѳ γάρ αισχυνόμενος επί σωτηρία 10 ανθρώποις άποκαλύψαι τὰ έαυτου άμαρτήματα, έν εκείνη τῇ ήμέρα ούκ ένώπιον ένδς, και δευτέρου, αλλά τής οικουμένης πάσης ѳρώσης, παραδειγματίζεται.

П ОДРАЖАНИМЪ САМАРАНИНЪЖ ЖЕНОУ Н МЪ, Н КЪ ТЪУИИИМЪ ѳ СВОИХЪ ГРѢСѢХЪ УЛКѢМЪ НЕ СРАМЛѢИИМСА. НЖЕ БО СРАМЛѢИЕТЬСА ѳ СПСЕННІИ УЛКѢМЪ ѳТЪКРЫТИ Н СВОИ ГРѢХЪ, ТОИ ВЪ ѳНЪ ДНѢ НЕ ПРѢДЪ ІЄДННЪМЪ, НИ ПРѢДЪ ДЪВЪМА, НЪ ОУСЕЛІЕНЪИ ВСЕИ ЗЪРАШТИ, ѳБЛНУИЕТЬСА.

S. GREGORII THEOLOGI, EX ORATIONE IN LUMINA.

Ne dedigneris tuum confiteri peccatum, sciens, quod baptizavit Joannes, ut, qui illicerit, pudorem pudore, quo hic afficeris, effugias. Nam haec quoque pars est ejus quae illic futura est, punitiois. Et ostendas, te re

vera odisse peccatum, cum ipsum traduxeris et de ipso triumphum egeris, tanquam de illo, quod omni probro et contumelia dignum est affici.

CHRYSOSTOMI, EX COMMENTARIO IN JOANNEM.

5 Imitemur nos quoque mulierem Samaritanam, in nostris peccatis nos hominum non pudeat. Is enim, quem pudet, propter salutem hominibus sua aperire peccata, is,

in illo die, non coram uno, aut altero, sed universo orbe terrarum vidente, traducetur.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τῆς πρὸς Κορινθίους ά.

Ὡσπερ γάρ οἱ εἰς φρέαρ ἐμπεσόντες οὐκ ἂν ραδίως ἀνέλθοιεν, ἀλλ' ἐτέρων δεήσονται τῶν ἀναγόντων αὐτοὺς, οὕτως καὶ οἱ εἰς βάθος ἐλθόντες ἀμαρτημάτων. διὸ χαλάσωμεν σχοινία πρὸς τοὺς τοιοῦτους καὶ ἀνιμησώμεθα. καὶ γὰρ ὁ θεὸς βοηθεῖ. οὐ γὰρ θούλεται τὸν θάνατον τοῦ ἀμαρτωλοῦ, ὡς τὸ ἐπισρέψαι καὶ ζῆν αὐτόν.

αἰ. **Тогожде, ѡ томъ, ѡже къ Коринѳомъ.**

ΚΑΚΟ ЖЕ НЪ ВЪ КЛАДЪЗЪ КЪПАДЪШЕНСА НЕ ОΥΔΟΒЪ ВЪΣΧΟДАΤЪ, НЪ ННЪХЪ ΤΡΕΒЖЮТЪ НЪЗЛАУАШТННЪХЪ М, ТАΚΟЖЕ НЪ ВЪ ΓΛΟΥΒΗΝΝΟΥ ВЪΛΕΖШЕИ ΓΡΕΚОВЪННΟΥЖ. ДА ΤЪΜЪ ΣΥΒΕΣΗΜЪ ЖЖА ΤΑΚЪΙΝМЪ НЪ НЪЗΛΕЦЕМЪ М. НЕ БО НЪ Εἶ ΠΟΜΑΓΑΙΕ. НЕ БО ΧΟШТЕΤЪ СЪΜЪРТИ ΓΡΕШЪННОУΟУМОУ, МКО ЖЕ ѦΒΡΑΤНТНСА КЪМЪ НЪ ЖНТН.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ εἰς τὸν ν'. ψαλμόν.

Τότε λοιπὸν ἀπῆλθε πρὸς τὸν Δαβὶδ Νάθαν ὁ προφήτης. προφήτης πρὸς προφήτην ὑπάγει. ¹⁰ καίπερ προφήτης ὢν Δαβὶδ. πῶς οὖν ἑαυτὸν οὐ θεραπεύει; ἀλλ' ὡσπερ οἱ ἱατροὶ, ὅταν νοσοῦσι, χρῆζουσιν ἐτέρων ἱατρῶν. καὶ γὰρ ἡ ἀρρώστια τὴν τέχνην λυμαίνεται, οὕτω δὲ καὶ ἐνταῦθα.

εἰ. **Тогожде, ѡтъ того, ѡже ѡ патъдесятъиъиъмъ фалмосъ.**

ΠΩΓΔΑ ЖЕ НДЕ КЪ ДАВННОУ НАФАНЪ ПРРКЪ. ПРРКЪ КЪ ПРРКОУ НДАДШЕ. А Н ПРРКЪ СМН ДАВНОЪ. ТО КАΚΟ ΟΥΒΟ СЕБЕ НЕ ВРАУΟΙМЪ; НЕ МКО ЖЕ ЛН ВРАУН, ΕΓДА БОЛАТЪ, ΤΡΕΒЖЮТЪ ННЪХЪ ВРАУЕВЪ. НЕ БО НЪ НЕΔΟΥГЪ ΧΥΤРОСТЬ ΠΟΓЖΕΛΑΙМЪ, ТАΚΟЖДЕ НЪ СЪДЕ.

EJUSDEM, EX COMMENTARIO IN EPISTOLAM PRIMAM AD CORINTHIOS.

Quomodo enim qui ceciderunt in puteum, non facile ascenderint, sed opus habebunt aliis, qui ipsos sursum tollant: ita etiam iis, qui venerunt in profundum peccatorum. Quamobrem funes ad eos demittamus et sustolla-

mus. Deus enim dat auxilium. Non enim vult mortem peccatoris, sed ut convertatur et vivat (Ezech. 33. 11.).

EJUSDEM IN PSALMUM L.

⁵ Tunc abiit ad Davidem Nathan. Propheta ad prophetam abiit; nam David propheta erat. Quomodo autem non semet ipsum curat? sed medici, quando aegrotant,

alios medicos accersunt; aegritudo enim artem corrumpit, ita et in proposito.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τῆς πρὸς Ἐφεσίους.

ѿ Тогожде, ὅтъ того, ꙗже къ Ἐфесномъ.

Τὰ δὲ πάντα, φησὶν, ἐλεγχόμενα, ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦνται. ὡσπερ γὰρ τὸ τραῦμα, ἕως ἂν ἐμφωλεύει κάτω καὶ καλύπτεται ἄνωθεν, διὰ θάτους διατρέχει, οὐδεμιᾶς ἀπολαύον ἐπιμελείας, οὕτω καὶ ἁμαρτία, ἕως μὲν ἂν κρύπτεται, καθάπερ ἐν σκότῳ, μετὰ ἀδείας τολμᾶται πολλῆς. ἐπειδὴν δὲ φανερωθῆ, γίνεται φῶς, ὁ ἐργασάμενος αὐτήν. ἔταν γὰρ νοθετισθῆ, ἔταν μετανοήση, ἔταν ἀφέσεως τύχη, οὐχὶ ἐξεκάθαραι αὐτοῦ τὸ σκότος; οὐχὶ τότε ἐθεράπευσαι αὐτοῦ τὸ τραῦμα; οὐχὶ τὴν ἀκαρπείαν ἐξεκαλέσαι πρὸς καρπὸν; τοιαῦτα τοῖς φίλοις ἡμῶν χαρίζομεθα δῶρα, ἵνα τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἐξελαῶμε ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ θεοῦ καὶ ἐκ τοῦ θάτους τῆς ἁμαρτίας. δῆσον οὖν αὐτὸν, ἕως ἂν ἐξιλεώση τὸν θεὸν, μὴ ἀφῆς λελυμένον, ἵνα μὴ πλείον δεθῆ τῆ τοῦ θεοῦ ὀργῆ. ἂν γὰρ μὴ δῆση, τὰ ἀβῆρηκτα αὐτὸν μένει δεσμα. μηδὲ ὠμότητος εἶναι νόμιζε τὸ τοιοῦτο καὶ ἀπανθρωπίας, ἀλλὰ τῆς ἄκρας ἡμερότητος, καὶ τῆς ἀρίστης ἰατρείας, καὶ πολλῆς τῆς κηδεμονίας. ἀλλ' ἱκανὸν ἔδωσαν χρόνον τιμορίας; πόσον, εἰπέ μοι; ἐνιαυτοί, καὶ ἔτη β', καὶ γ'; ἀλλ' οὐ τοῦτο ζητῶ χρόνου πληθος, ἀλλὰ

Вьса же, реуе, ѽблнудѣмаѿ, скѣтомъ ѽбавлѣмѣтѣса. ꙗко же бо ꙗ стрпѣ, домыдеже ꙗзгнѣзднтѣса оὔтрѣ ꙗ покрькѣѣтѣса съкѣрхоу, въ глѣбннѣ прѣстрѣѣтѣса, нн ꙗднного же не прнѣмаѣ цѣлѣннѣ, тако же ꙗ грѣхѣ, домыдеже тлѣтѣса, ꙗкы въ тѣмѣ, съ прѣсторѣмъ мнозѣемъ дѣрѣзѣемъ ꙗестѣ. ꙗгда же лн ѽбавнтѣса, еждетъ скѣтѣ, сътворнѣннѣ ꙗ. ꙗгда бо наоὔченѣ еждетъ, ꙗгда лн покѣѣтѣса, ꙗгда прѣштѣннѣ полоуѣнтѣ, не ѽтѣнстннн лн то ꙗмоу тѣмѣ; не ꙗсѣлншн лн то ꙗмоу стрѣпа; нѣсн лн то ꙗмоу бесплѣднѣ ꙗзѣлѣ на плодѣ; снцѣ дроугомъ нашнмъ дѣѣемъ дары, да дѣла ꙗхѣ ꙗзѣвѣемъ ѽтъ гнѣва бѣннѣ н ѽтъ глѣбннѣ грѣховннмъ. съкѣжн ꙗ оὔбо, до нѣлѣтѣже оὔмоантѣ бѣ, не ѽставлѣннѣ ꙗго ѽтѣшнѣма, да не пауе съзѣанѣ еждетъ бѣннѣмъ гнѣвомъ. ꙗште бо ты не съзѣаннн, то не-раздрѣшннмъ оὔзѣ ѽжндаѣѣтѣ ꙗго. неже лѣ-тѣстѣноѣ се мѣнн, нн бесѣѣелѣвѣѣноѣ, нѣ върѣховннмъ кротѣстн, ꙗ хѣтрѣмъ вѣрѣѣемъ, н велнкыѣ прнѣзжн. довлѣбно лн ꙗмоуѣтѣ вѣрѣма

EJUSDEM, EX COMMENTARIO IN EPISTOLAM AD EPHESIOS.

Omnia, inquit, quae arguuntur, a lumine manifestantur (Ephes. 5. 13.). Quemadmodum enim vulnus quandiu superne tectum delitescit, per profundum currit, et nullam accipit curationem, ita peccatum, quandiu occultatur, tanquam in tenebris, cum multa securitate admittitur; postquam autem fuerit manifestatum, fit lux, qui peccatum admisit. Quando enim admonitus fuerit, poenitentiam egerit, et remissionem obtinuerit, nonne expurgasti tenebras ejus? Nonne tunc vulnus ejus curasti? Nonne sterilitatem in fructum quempiam commutasti? Talia dona amicis nostris donemus, ut animas eorum

extrahamus ab ira Dei et ex peccati profunditate. Liga igitur illum, nec, donec Deum propitiaveris, solvas, ne exsolutus gravius ab ira Dei vinciat; nam si illum non ligaveris, vincula, quae nunquam dirumpentur, eum mement. Neque tale factum crudelitati et inhumanitati, sed summae benevolentiae et lenitati, saluberrimae medicinae et optimae curationi deputa. At sat longo tempore poenas dederunt? Dic mihi, quanto? Uno anno, duobus, vel tribus? At non quaero temporis diuturnitatem, sed mentis emendationem. Hoc ergo ostende, an compuncti sint, an in melius mutati, nihilque erit, quod desideretur. Si

ψυχῆς διόρθωσιν. τοῦτο τοίνυν ἐπίδειξον, εἰ κατε-
 νύγησαν, εἰ μετεβάλλοντο, καὶ τὸ πᾶν γέγονεν; ὡς
 ἂν μὴ τοῦτο ἦ, οὐδὲν ὄφελος τοῦ χρόνου. ἀλλ'
 οὐδὲ γὰρ εἰ πολλάκις ἐπεδέθη τὸ τραῦμα, ζητού-
 6 μεν, ἀλλ' εἰ ὦνησέ τι ὁ δεσμός; εἰ μὲν ὠφέλει-
 σε καὶ ἐν χρόνῳ θραχεῖ, μηκέτι προσχεῖσθω. εἰ
 δὲ μηδὲν ὦνησεν καὶ μετὰ ἐνιαυτοὺς προσχεῖσ-
 θω, καὶ ἕρος οὗτος ἕσω λύσεως τοῦ δεδεμένου τὸ
 κέρδος. ἂν οὕτω καὶ ἡμῶν αὐτῶν, καὶ τῶν λοιπῶν
 10 ἐπιμελώμεθα, καὶ μὴ πρὸς ἀνθρώπων βλέπωμεν
 δόξαν, ἢ αἰσχύνην, ἀλλά τὴν ἐκεῖθεν κόλασιν καὶ
 τὸ ἔνειδος νοοῦντες, καὶ πρὸ πάντων, τὸ τὸν θεὸν
 παροξύνεσθαι σφόδρα, τῆς μετανοίας ἐπιθήσομεν
 φάρμακα, καὶ ἐπὶ τὴν καθαρὰν ἤξομεν ὑγίειαν
 15 ταχέως.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην.

Εἰ μὴ ἀπηλλάγητε τῶν κακῶν, τῶν αὐλῶν
 μὴ ἐπιβαίνητε τῶν ἱερῶν. τὰ γὰρ ψώρας ἐμπλη-
 σμένα πρόβατα καὶ νόσου γέμοντα οὐ δεῖ μετὰ
 20 τῶν ὑγιαίνοντων συναγελάζεσθαι, ἀλλ' ἀπελαύνειν

hoc non contingat, nihil emolumenti est in temporis spa-
 tio. Sed neque num saepius ligatum sit vulnus, quaeri-
 mus, sed num vincula profuerint? Si profuerunt, licet
 exiguo tempore adhibita, ne adhibeas amplius. Solutionis
 5 terminus sit ejus, qui ligatus fuerat, profectus. Si itaque
 nos etiam, ut a lies, curaverimus, n ad gloriam

EJUSDEM, IN EUANGELIUM S. JOANNIS.

Si a malis non liberamini, in atria ne ingrediamini sa-
 croorum. Oves enim scabiosas et laborantes non oportet

Ἀναστ. ὄτρεκτι прот. въпросомъ.

ТОМАШЕНА; КОЛНКО, ПОВЕЖДЪ МИ; ЛЕТО ЛИ, ИЛИ
 ДЪЖЕ, ИЛИ ТРИ; МЪ НЕ СЕГО ИШТОУ ВРЕМЕНИ-
 МААГО МНОЖЕСТВА, МЪ ДЪШМААГО ИСПРАКЛЕННА.
 ДА СЕ ОҪБО ПОКАЖИ, СОУ ЛИ СА ПОКАЖЛИ, СОУ
 ЛИ СА ПРЪМЪКНИЛИ, ДА ОҪЖЕ ВЪСЕ БЖДЕ; АШТЕ ЛИ
 ТО НЕ БЖДЕТЬ, ТО НИКИНЪ ЖЕ ОҪСПЕХЪ КЪ ВРЕ-
 МЕННЫНЪ. НЕ БО МО АШТЕ МНОГАЖДЪ ОБАЗОВАНЪ
 БЖДЕТЬ СТРОПЪ, ПЫТАЕМЪ, МЪ АЩЕ КЪ УЛТО ОҪ-
 СПЕХЪ СЪВЪОРНАО ОБАЗАННЪ; ДА АЩЕ КЪ ОҪСПЕЛАО
 НЪ ВЪ МАЛЪ ВРЕМЕНИ, ТО КЪ ТОМОУ ДА НЕ ВЪ-
 ЗНТЬ. АШТЕ ЛИ НИУЛТО ЖЕ ОҪСПЕЛАО, ДА НЪ ПО
 ДЕСАТЬ ЛЕТЪ ДА ВЪЗНТЬ, НЪ ОҪСТАВЪ ДА БЖ-
 ДЕТЬ ОҪТРЕШЕННА СЪВЪАЗАНААГО КОРНСТЪ. ДА АШТЕ
 СИЦЕ САМИ О СЕБЪ НЪ О ДРОУГЫНЪХЪ ПЕУЕМЫСА,
 А НЕ НА УАУЪСКОУ САВКОУ НЪ НА СТЫДЕННЪ, МЪ
 ОНОУ МЖКОУ НЪ ХОУАОУ ПОМЪШАВЪОШТЕ, НЪ ПРЪЖДЕ
 ВСЕГО, КЪЖЕ БЪ ГНЪВАЕМЪ ЖЕЛАО, ПОКАЖНИКЪ ПРИ-
 ЛОЖНИМЪ БЪЛНЪ, НЪ НА УНСТОКЪ ПРИДАМЪ СЪ-
 ДРАВНЪ.

ἄι Τογοжде же, кѣже ѡтъ Ἰωάνна.

9
 А

ШТЕ НЕСТЕ СВОБОДНАНСА ЖЕЛЮЕННЪ, ТО
 КЪ ЦРКЪНЪ НЕ ВЪЛАЗНТЕ УНСТЫМЪ. КОРО-
 СТАВНИМЪ БО ОБЪЦАМЪ НЪ АҪХЪСТЕННИМЪ
 НЕЛЪПО СЪ СЪДРАВНИМЪ СЪКОУПЛАТНЕСА, МЪ ОҪТЪ

hominum, vel confusionem, respexerimus, sed potius alte-
 rius vitae poenas et ignominiam, et ante omnia, quam gra-
 viter Deus peccatis irriteretur, sedulo perpenderimus, absque
 mora ad poenitentiae pharmaca confugiemus perfectam-
 que sanitatem recuperabimus.

simul pasci cum sanis, sed a grege abigere, donec a
 morbo curentur. Sumus enim membra Christi

την φυλάξει τὴν ἐντολὴν ὀφείλον. ὅς ἐάν, φησίν, θηρεύσῃ θήρευμα θηρίον, ἢ πετεινὸν, ὃ ἐσθεται καὶ ἐκχεεὶ τὸ αἷμα, καὶ καλύψει αὐτὸ τῇ γῆ. ἢ γὰρ ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἷμα αὐτοῦ ἔστιν. πᾶς ὁ ἐσθων αὐτὸ ἐξολοθρευθήσεται. θήρευμα τοίνυν ἕαν τις θηρεύσῃ, τούτέστιν ἀμαρτάνον καταλάβῃ, τοῦτο γὰρ πνευματικὸν εὐρεῖς εἶναι τὸ θήρευμα. θηρίον μὲν τὸν ἀγελαῖον, ὡς ὑλώδη καὶ βοσκυματώδη, πετεινὸν δὲ τὸν τῶν γῆϊνων πραγμάτων ἑαυτὸν ἀποσῆσαντα νοήσης. ἐάν οὖν τὸν ἀμαρτάνοντα ποῦ καταλάβῃ ἐκχεεὶ μὲν τὸ αἷμα τὴν ἀμαρτίαν, ἢ ἐπλημμέλησεν. ἐκχεεὶ δὲ αὐτὸ ἐξομολογήσεως καὶ καλύψει αὐτὸ τῇ γῆ τῶν γὰρ ἐξομολογουμένων τῇ γῆ καλύπτει τὰ ἀμαρτήματα ὡς κάτω μένοντα, καὶ τῇ μετανοίᾳ θαπτόμενα. κατὰ τοῦτο γὰρ ὁ νομοθέτης, διαταξάμενος, προσέθηκεν· ἢ γὰρ ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἷμα αὐτοῦ ἔστιν, παρεγγυῶν τῆς κατὰ πάντων ἀδικίας ἀπέχεσθαι, καὶ μὴ προτιθέναι, καὶ δημοσιεύειν τὰ παρὰ γνώμην τῶν ἀδελφῶν ἀμαρτήματα, ἀλλὰ παραδιδόναι τῇ γῆ, τούτέστιν, σιγῇ τοῦ φοραθέντος, δηλαδή, αἷμα καλύπτοντες αὐτοῦ τὸ ἀμάρτημα σιωπῇ καὶ συγγνώμῃ. αἷμα γὰρ ὁ ἐσθίων καὶ ψυχὴν ἐκπομπεύων τὸ τοῦ πλησίον ἀμάρτημα, εἰκότως λογισθήσεται ἐπειδὴ θάνατος ψυχῆς ἀμαρτία καθέστηκεν. συμπάσχειν ἀλλήλοις ὀφείλομεν, ὡς ὄντες καὶ αὐτοὶ ἐν τισι σφάλμασιν. μόνος γὰρ ὁ θεὸς ἀναμάρτητος.

въ ѡбрезаниѣ нѣ кѣркаѣ ѡбрезаниѣ, рекъше, кѣ не ѡбрезаниѣ, снѣ съхранити зановѣдѣ, нѣ же ѡште, рече, ѡ ѡлокаѣннѣ ѡ ѡловн, зверь, нѣли пѣтнцю, кѣ же ѣсте, да пролѣѣтъ крѣвь нѣ да въкѡпаѣтъ жѣ въ землю. не бо нѣ дѣша всакоѡ, пѣтн крѣвь ѣн ѣсть. да въсакъ ѣднѣ ѡ, погжбѣѣнъ кждетъ. ѡ ѡловѣннѣ ѡ ѡво, ѡште кѣто ѡ ѡловнѣ, рекъше, съгрѣша жѣ ѡ ѡлово, снѣце ко дѣховнѣ ѡбращенин снѣпте ѡ ѡлокаѣннѣ. зверь ѡ ѡво стадноѣ, акы лѣсно нѣ пѣтнѣно, птица же земьныѣхъ кештнѣ себе ѡтѣлоуѣнѣна ѡго рѣзоумѣшн. да ѡште ѡ ѡво кѣде съгрѣшнѣнѣ ѡ ѡловннн, тн да пролѣѣтъ крѣвь грѣхъ, нѣмъ же съгрѣшнѣша, да пролѣѣтъ же нѣ нѣсновѣданнѣмъ, нѣ да покрьѣтъ нѣ землѣ. нѣсновѣда жѣштнхъ бо са землѣ покрьваѣ грѣхъ, акы долѣ нада жѣшта, нѣ покѣннѣмъ погрѣваѣ. по семѡу ѡ ѡво законоѡуставннѣ, повелѣваѣ, приложн· дѣша въсакоѡ пѣтн крѣвь ѣн ѣсть, ѡ ѡга ѡтѣ въсакоѡ неправды нѣ въздѣржѣтнса, нѣ не прѣдѣлагѣтн, нѣ ѡбѣнѣтн не самохотѣннѣхъ бѣратнѣ грѣховѣ, нѣ прѣдѣтн землѣ, мѣ ѡуаннѣ, покрьваѣнѣтѡ ѡ ѡгрѣнннѣ нѣ мѣ ѡуаннѣмъ нѣ прѡштѣннѣмъ. крѣвь бо кднѣ дѣшѣ ѡ ѡмѣнѣнъ кждетъ ѡбѣнѣтн блнжнѣ ѡго грѣхъ, ѣлма же дѣшн съмѣртѣ грѣхъ ѣсть. мнлѡсьрѣдовѣтн бо ѡ дроуѣ дроуѣ дѣлжнн ѣсмъ, кѣко соуште нѣвѣкнѣхъ грѣсѣхъ. ѣдннѣ бо ѣ бѣ безъ грѣха.

Μαξίμου, ἐκ τῶν κεφαλαίων.

ñi

Μαξιμοко, ὅτз глaвнзнь.

Ὁ πάθος λέγων, ἢ ἀμάρτημα ἀδελφοῦ, κατὰ δύο αἰτίας πάντως λέγει· ἢ ἵνα αὐτὸν διορθώσῃται, ἢ ἵνα ἄλλον ὠφελήσῃ. εἰ δὲ ἐκτὸς τούτων λέγει, εἴτε αὐτῷ, εἴτε ἄλλω ὀνειδίζων, ἢ διασῶρων αὐτὸν λέγει, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγῃ τὴν θείαν ἐγκατάλειψιν, ἀλλ' ἢ τῷ αὐτῷ, ἢ ἄλλω πταισμάτι πάντως περιπεσεῖται, καὶ ὑπὸ ἐτέρων ἐλεγχθεὶς καὶ ὀνειδισθεὶς, κατασχυνθήσεται.

Ἐκ τῆς Κλίμακος.

ñi

Ὅτз лъственица.

Μώλωπες θριαμβενόμενοι οὐ προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, ἀλλ' ἰαθήσονται. οὐδὲν γὰρ οὕτω τοῖς δαίμοσιν καὶ τοῖς λογισμοῖς ἰσχὺν καθ' ἑμῶν δίδωσιν, ὡς τὸ τούτους ἀνεξαγορεύπους ἐν τῇ καρδίᾳ σιτίζεσθαι. ψυχὴ δὲ, ἐξαγόρευσιν ἐννοουμένη, ὡς ὑπὸ χαλινού, ὑπ' αὐτῆς κατέχεται, μὴ ἐξαμαρτάνειν. τὰ γὰρ ἀνεξαγόρευτα, ὡς ἐν σκοτίᾳ, λοιπὸν ἀδεῶς πράττομεν. μὴ ἀπατάσθω, ὦ υἱὲ καὶ ὑπάκουε κυρίου, πνεύματι οἰήσεως, καὶ ὡς ἐξ ἐτέρου ὀθῆθεν προσώπου, τὰ σὰ πλημμελήματα τῷ διδασκάλῳ

τροφιῇ ὀβελκισμένη не снзѣтъ прздн н горьшенѣ, нъ нсцзлзѣтъ. ннхѣто же бо тако вѣсомѣ н номысломѣ снлн нн дзѣтъ, ѣко же снѣ не нсновѣданнѣмѣ къ снп кѣрмнтн, джнн же, нсновѣданнѣ доврѣ номышлѣнштн, ѣкы оѣздоѣ ὅтз нѣго дѣрѣнннѣ нѣтъ не сѣгрѣшатн. не нсновѣданаѣмѣ бо, ѣкы къ тлн, безъ боѣзнн оѣже творнмѣ. да не прѣлѣпнѣса ὁ снѣоѣ н послжпнѣннхѣ гнѣ, дѣхомѣ прѣзрѣствѣ, н ѣкы ὅтз уоѣждего, снрѣзѣ, лнцѣ, вѣ

MAXIMI, EX ASCETICIS CAPITIBUS.

Qui fratris vitium dicit, aut peccatum, is dicit duabus de causis, nempe: ut aut ipsum corrigat, aut ut alii prosit. Sin autem alius, praeterquam his de causis, dicit, aut ipsi, aut alii, ei exprobrans, aut de ipso detrahens, dicit,

divinam non effugiet derelictionem, sed vel in eandem vel in alium casum, omnino incidet, et, ab aliis reprehensus et probris affectus, pudore afficietur.

EX CLIMACE.

Vulnera, quae ducuntur in triumphum, non proficiunt in pejus, sed curabuntur. Nihil enim tantam vim adversus nos dat daemonibus et cogitationibus, quam si ea sine confessione in corde pascamus. Anima autem, quae

confessioni amica est, ab ea, tanquam a freno, coercetur ne in peccata ruat; nam ea, quae confessioni non subiiciuntur, secure tanquam in tenebris patramus. Ne deciparis, o fili, neque propriae persuasionis spiritu obtempere

τ. ἀγ. Ἀνασασίου Συναίτου ἀπόκρισις.

ἀπάγγελε. οὐ γὰρ ἔστιν ἐκτός αἰσχύνῃς ἀπαλ-
λαγήναι. γυμνῶν γύμνου σὸν μώλωπα τῷ ἰα-
τρῷ, εἰπέ καὶ μὴ αἰσχυνθῆς· ἐμὸν τὸ τραῦμα,
πάτερ, ἐμὴ ἢ πληγὴ, ἐξ οἰκείας ῥαθυμίας, καὶ οὐκ
ἐξ ἑτέρου προσγινομένη. οὐδεὶς ταύτης αἴτιος, οὐκ
ἄνθρωπος, οὐ πνεῦμα, οὐ σῶμα, οὐτι ἕτερον, ἀλλ'
ἡ ἐμὴ ἀμέλεια. γενοῦ καὶ τῷ ἤθει, καὶ τῷ εἶδει,
καὶ τῷ λογισμῷ, ὡς κατάδικος, ἐπὶ τῇ ἐξομολο-
γήσει, εἰς γῆν νενευκῶς, καὶ εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς
10 τοῦ ἱατροῦ πόδας, ὡς τοῦ Χριστοῦ, δάκρυση βρέ-
χων. ἔθος γὰρ πολλάκις τοῖς δαίμοσιν ἢ μὴ
ἐξομολογεῖσθαι ἡμᾶς ὑποβάλλειν, ἢ ὡς ἐκ προ-
σώπου ἑτέρου τοῦτο ποιεῖν, ἢ τινὰς ἐπὶ τῇ ἑαυ-
τῶν ἀμαρτία, καταμέμψεσθαι, ὡς αἰτίους. διὰ
15 τοῦτο γὰρ καὶ Ἰωάννης πρὸ τοῦ βαπτίσματος
τὴν ἐξομολόγησιν ἐπεχέτει παρὰ τῶν προσερχο-
μένων, οὐκ αὐτὸς ταύτης δεόμενος, ἀλλὰ τὴν συ-
τηρίαν αὐτῶν πραγματευόμενος. μὴ θυμαθῶμεν,
καὶ μετ' ἐξομολόγησιν πολεμούμενοι. ἄμεινον γὰρ
20 μολυσμοῖς, καὶ μὴ οἰήσει παλαίειν.

neque, tanquam ex aliena persona, delicta tua ma-
gistro aperi. Hac enim ratione a pudore non liberaberis.
Patefac medico vulnera tua; dic, et ne erubescas: Meum
est hoc vulnus, pater, mea plaga, ex propria ignavia, et
8 non ab alio, mihi inflictia. Nemo hujus caussam sustinet,
non homo, non spiritus, non corpus, non aliud, sed mea
soliis socordia. Et habitu, et specie, et cogitatione effi-
ciar in confessione, veluti reus, oculis humi fixis, et, si
fleri potest, medici tui pedes, tanquam Christi, lacrymis
10 riga. Nam hic daemonibus frequens est mos, ut vel omnino

Ἀνασασ. ὅτι ἐστὶν πρὸς ἐπὶ προσομῶν. 129

οὐκ ἐπιτελοῦ σὸν ἄσχημα ἡσποβαδαῖ. με βο ἐ ἀλζα
βε στογδα стыднннѣ гонезнжн. ѳемажнѣ ѳема-
жн строупѣ вразоу, повѣдаῖ ἢ не оустыднеа.
моῖ ἐ строупѣ, ѳѣ, моῖ ἔзва ὅτз своῖѣмъ аз-
ноннн, ἂ не ὅтз ἡного прнѣмѣшнн ннжнто же
сеῖн нѣстѣ внннѣмъ, нн ѳлобѣкѣ, нн дѣхъ, нн
пѣтѣ, нн ἡно ннжнто же, нѣ моῖ азноннѣ. се
бждн ἢ правомъ ἢ вндѣмъ, ἢ помыслоμъ, ἂкы
ѳсжжденннѣ ὁ ἡσповѣданннѣ на землѣ помннѣ,
ἢ ἂμѣ ἐ μοишнѣно, то н вразеѣ, акы Христо-
совѣ, нозѣ слѣзжнн ѳмакаῖ. ѳбѣѳнѣ βο ἐ μно-
гашѣдѣмъ вѣсомъ, ἡнн не ἡσповѣдатннѣ намъ
повѣдатн, ἡнн ὅтз анѳα ἡного се творннн,
ἡнн дроугѣмъ своῖмъ грехомъ хоуаннн, ἂкы вннн-
нн. сего дѣлѣ Ἰѳѳаннѣ прѣжде хрнштеннѣ ἡспо-
вѣданнѣ проннѣаше ὅтз прнходашнннѣхъ, нѣ не
самъ того трѣбоуѣ, нѣ спѣсеннѣ ἡмъ прнѳѣрѣ-
таῖ. да не оῗжасаῖмѣса, по ἡσповѣданннѣ рѣтѣ
прнѣмѣлншнѣ, оῗнѣ βο ἐстѣ братннѣ сѣ неѳн-
стотамн, ἂ не сѣ прѣзѳорѣсткомъ.

a confessione nos abstrahant, vel ut confiteamur, quasi
ex aliena persona, vel ut alios tanquam auctores nos-
trarum culparum accusemus. Ob haec enim et Joannes
ante baptismum confessionem ab accedentibus exigebat, non
quod ipse ea egeret, sed ut illorum salutem procuraret.
Neque perturbemur, si post confessionem quoque dimi-
candum sit. Melius est enim cum iniquationibus, quam
cum superbia, decertare.

Ἐρώτησις γ΄.

ῥι

Въпросъ.

καλὸν ἐστὶν ἔφα τὸ κοινηεῖν συγχῶς, ἢ ἐκ
διαλέμματος;

Добра ли ѣ прамь коммекати уасу, ѡмн
поряди:

Ἀπόκρισις.

ι

Ответъ.

Τοῦ ἀποστόλου λέγοντος δοκιμαζέτω εἰ ἀν-
θρώπος ἑαυτὸν, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἔργου ἐσθιέτω
καὶ ἐκ τοῦ ποταμοῦ πίνετω. ὁ γὰρ ἀναξίως ἐσθιέων
καὶ πίνων, κρίμα ἑαυτοῦ ἐθίει καὶ πίνει, μὴ δια-
κρίνων τὸ σῶμα τοῦ κυρίου. οὗτοι τούτοι ἐν ὑμῶν
πολλοὶ εὐδοκίῳ, καὶ ἄβροτα, καὶ χαμῶνται ἑκα-
στοί. εἰ γὰρ ἑαυτοὺς ἐκρινόμενοι, οὐκ εἴν ἐκρινόμε-
θα. κρινόμενοι δὲ, ὑπὸ κυρίου κρινεσόμεθα. ἵνα
μὴ εὖν τῷ κυρίῳ κατακαθάρθωμεν. εὐλόγητον, ἵνα
χρὴ προαγγίζωμεν καὶ προκαθαίρωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ
παντὸς ἐπιπτώσεως πρῶτον, καὶ οὕτως προαίνομεν τῷ
θεῷ μετὰ φόβου καὶ ἡγάδα. ἵνα μὴ εἰς εὐθερίαν ψυχῆς καὶ
σώματος γένωμεθα. εὐχάρις γὰρ ὁ θεὸς εἰς πάν-
τοτε πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ τὸν ἀνθρώπον. ἵνα εἴν προ-
καθαίρωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς τοῦ σαρκατικοῦ ἡμῶν πρὸς τὸ

Α πῶς γάρηοу да ѡскушнѣтъса уѣбъ
снмъ, тн тако ὅτѣ хлѣба да ѡсть
ѡ ὅτѣ уаша да пнѣтъ. ѡже ко не-
достойнѣнѣ ѡсть ѡ пнѣтъ ὄсѡужденнѣ
себе ѡсть ѡ пнѣтъ, не расждатъ тѣла
гѣмъ сего дѣлѡмъ въ касъ мнози немощѣ-
ни, ѡ сколько, ѡ мѣрѣнъ сѣтъ мнози. аште
ко емомъ соуднѡи себе, то не ем-
омъ ὄсждѡимн емѡи соуднѡи же, ὅтѣ
гѣ наказѡемнѣса, да не съ мнромъ ὄсѡу-
женнъ еждемъ. да добра еждемо ѡсть, пѡ
подѡса прѡтнѡнѡтѡнѣса ѡсть ὅтѣ елсѡного соѡ-
прѡтнѡнѡи дѣлѡ, тѣно сѡстоѡнѡтн въ соѡ-
стѡнѡнѡнѡнѡу поѡлѡнѡнѡнѡ. да не ѡи пнѡгѡсѡ
доѡнѡи ѡ тѣлѡу еждѣтъ. рѣте ко съ Мѡисѡѡнѡмъ въ

.....

.....

.....

.....

.....

τ. ἀγ. Ἀναστασίου Συνακτοῦ ἀπόκρισις.

ἅγια, ὅσα ἂν ἀγιάζωσιν υἱοὶ Ἰσραὴλ τῷ κυρίῳ, καὶ ἡ ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐπ' ἐαυτῷ, ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἀπ' ἐμοῦ. καὶ πάλιν· εὐλαβεῖς ποιήσατε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἀπὸ τῶν ἀκαθαρσιῶν αὐτῶν, καὶ οἱ οὐκ ἀποθάνουσιν διὰ τὴν ἀκαθαρσίαν αὐτῶν, ἐν τῷ μεσσίαν αὐτοῦ τὴν σκητὴν μου, τὴν ἐν αὐτοῖς. ἔθηκεν γὰρ καὶ ὁ ἀπόστολος λέγει πρὸς τοὺς ἀγαθῶς κεραινοῦντας, ὡς εἴρηται, ὅτι ἐὰν παύσῃ ἐν ἡμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς, καὶ ἄρρωστοι, καὶ 10 κωμαῖνες ἰκανοὶ, πούτεσιν, ἀσθενοῦσι καὶ τελευτήσουσι. εἶδὲ οὖν καὶ ὁ θεὸς Δαβὶδ ὅτι ἐμελλεν ἀσθεῖν καὶ αἱ πᾶν αὐτῷ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως, οἵτινες ὑπῆρχον προτίκωπος τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, ταῦτα εὐθὺς ἠρώτησεν ὁ ἀρχιερεὺς 15 τὸν Δαβὶδ· εἰ καθαρὰ εἰσὶν ἀπὸ κοίτης γυναικὸς; καὶ τότε δέδωκεν αὐτοῖς τοὺς ἄρτους.

immunditia ejus in illo, exterminabitur anima illa a me (Levit. 22. 3.). Rursus: Et abstinentes facietis filios Israël ab immunditiis suis; et non morientur propter immunditiam suam in eo, quod ipsi inquinant tabernaculum meum, quod in eis (Levit. 15. 31.). Hinc enim dicit Apostolus iis, qui indigne communicant, ut dictum est: Ideo inter vos multi infirmi, et imbecilles, et dormiunt

Ἀναστασ. ὁτὼντι προτ. ἐκπρόσωμ. 181

Ἰσραὴλιῶ· всакъ уѣвкъ, ѡже аще придетъ ὅτѣ всего свѣтѣ нашего къ стѣнѣмъ, ѡанко же аште ὀсѣщаѣтъ сѡвоє Ἰσραηλѣки гѣи, ти да неустота єго бждеть на ѡсѣ, да ѡсѣмана бждеть дѡма та ὅτѣ мене. ѡмакы' бѣгоуѣтнемъ сътворѣте сѣиы Ἰσραηλѣкы ὅτѣ неустотѣ ѡкѣ, ѡ да не оѡмѣроутѣ неустотѣ своєѣмъ радн, ѡгда ὀсѣрѣнать сѣиы шѡѣ, соушѣтоуѣ въ ѡѡкѣ. ὅτѣ сего во ѡ аѡнѣ гѣѣтъ, ѡко' сего радѣ ѡ касъ мноуѣ немошѣни, ѡ недоуѣжни, ѡ шѣрѣни сѣтѣ мноуѣ, рѣкѣше, ὅтѣ немагаѡтъса ѡ оѡмѣраѡтъ. да сего дѣдѣ ѡ божѣстѣннѣмъ Давѣдѣ, ὅгда хотѣше ѣсти ѡ соушѣтнѣ съ ѡѡмъ клѣкы прѣдѣложѣннѣ, ѡко клѣкоу прѣображѣннѣ гѣла Χρισѣова, сего во аште капрашѣмъ сѣѣмъ Давѣдѣ· сѣтъ аи унѣтѣн ὅτѣ дожа жѣнѣсѣа; ти тѣгда дастѣ ѡѡѣ клѣкѣ ѣсти.

multi, hoc est, aegrotant et moriuntur (1 Cor. 11. 30.). Propterea, cum divinus quoque David, et qui cum ipso erant, manducaturi essent panes propositionis, qui erant figura corporis Christi, pontifex eum statim interrogavit: An mundi essent a concubitu mulieris? (1 Reg. 21. 4.). Et tunc dedit eis.

Του Χρυσοστόμου, προς Έφεσίους.

κ̅

ЗЛАТОУСТАГО, ОТЬ ТОГО, ІЄЖЕ КЪ
ΕΦΕΣΗΟΜ̅.

Πολλούς όρῶ του σώματος του Χριστού με-
τέχοντας άπλῶς και ὡς ἔτυχε, και συναηδεία μάλ-
λον και νόμῳ, ἢ λογισμῶ και διανοίᾳ καθαρᾶ
ἐπόμειναι μετέχουσιν. ἄν ἐπισῆ, φησίν, ὁ τῆς άγίας
α τεσσαρακοσῆς και του πάσχα καιρός, οἶος ἄν εἴη,
τις, μετέχη τῶν μυστηρίων. ἀλλ' οὐ χρῆ ἑορτάς
ἐπαγρηεῖν, ἀλλά συνειδὸς καθαίρειν και τότε μετέ-
χειν, ὁ γάρ ἀκάθαρτος και ἀνάξιος, οὐδὲ ἐν ἑορτῇ
δίκαιος ἄν εἴη μετέχειν τῆς άγίας και φρικιόδους
10 σαρκός. ἐνοήσωμεν γάρ, ὅτι οἱ τῆς παλαιᾶς θυ-
σίας μετέχοντες, πολλῆ ἐκέχρηντο τῇ φειδοῦ, προ-
ηγνίζοντο και πάντοθεν ἐκαθαίροντο. σὺ δὲ θυσίᾳ
προσιῶν ἦν και ἄγγελαι φρίττουσιν, καιρῶν περιό-
δοις τὸ πρᾶγμα περιορίζεις, και μιραχῆς χερσὶ και
15 χεῖλεσι κατατολμάς του σώματος και αἵματος
του Χριστοῦ; και βασιλέα μὲν οὐκ ἄν ἔλαο κατα-
φηλῆσαι ὠδοδότος σου του ζύματος, τὸν δὲ βα-
σιλέα του οὐρανοῦ ψυχῇ καταφιλῆς ὠδωδοία; ὕβρις
τὸ πρᾶγμα ἔστιν. οὐκοῦν εἰ τῆς μεταλήψεως οὐκ
20 εἰ ἄξιος, οὐδὲ τῆς εὐχῆς και τῆς συζάσεως τῶν
ἀξίων. ἀκούεις γάρ του κηρυκος λέγοντος: οἱ ἐν
μετανοία πρέλθετε, ὅσοι δὲ μὴ μετέχουσιν, ἐν
μετανοία εἰσίν.

ΠΟΛΛΟΥ ВЪИЖДУ ТѢЛО ХРИСТОСОВО ПРИНѢМАЮ-
ЩА ПРОСТО, ꙖКОЖЕ Ꙗ СЪЛЖУНТЬСЯ, Ꙗ
ОБЫЧАИМЪ ПЛУЕ Ꙗ ЗАКОНОМЪ, Ꙗ НЕ СЪ-
МЫСЛОМЪ Ꙗ ОУМЪМЪ УНСТОМЪ ВЪСЛАДОУЖЪШТЕ ПРИ-
НѢМАЮТЬ. АШТЕ НАСТАНЕТЪ, ДЪАТЬ, СЪТМЪКЪ МАСО-
ПЪШТЬ Ꙗ ВЕЛНКОДЪННОЕ ВРАМЪ, ТО КАКЪ АЗЪ БО
ЕЖДИ КЪТО, ПРИНѢМАЕТЪ ТЛЪННЪ ТЪ. НЪ МЕСТЪ АЩО
ПРАЗДНИКЪ СЪМОТРИТИ, НЪ СЪВЪЕСТЪ ОУНШТАТИ,
ТИ ТЪГДА ПРИНЪМАТИ. ꙖЖЕ БО Е МЕНУСТЪ Ꙗ НЕДО-
СТОИМЪ, ТО Ꙗ ВЪПРАЗДНИКЪ НЕПРАВЪДЪНЪ ПРИНЪМА-
ТИ СЪТОУЖЪ Ꙗ СТРАШЪНОУЮ ПЛЪТЬ. ПОМЫСЛИМЪ БО,
ꙖКО ꙖЖЕ ВЕТЪХЪМЪ ТРЕБЪ ВЪКОУШЛАХОУ, МНОГО
ИМЪАХОУ СОУМЪНЪНИЕ, ПРЪЖЕ БО ОУНШТАЛЪХОУСА
ВЪСАУЪСКЪ. ТЪ ЖЕ ПРИСТОУПЪМЪ КЪ ЖЪРЪТВЪ, ІЄВЪ ЖЕ
АГГЕЛЪН СЪДЪРЪЖАТЬСЯ, ВЪРЕМЪНЪНЪМЪН ОВЪХОДЪ
ВЕШТЬ ТОУ ОУСТАВАИЪНИИ Ꙗ НЕУНСТАМА РЪЖАМА Ꙗ
ОУСТЪМАМА ДЪРЪЗАЕШИ НА ТЪЛО Ꙗ НА КРЪВЪ Хри-
СТОСОВОУ; Ꙗ ЦЪРА ОУЕО НЕ БЪ СЪМЪЛЪ ЦЕЛОКАТИ
СМЪРЪДАШТЕМЪ ТИ ОУСТОМЪ, Ꙗ ЦЪРА ЛЪ НЕБЕСЪ-
НАЛЪГО ЦЪЛОУГЪНИИ СМЪРЪДАШТЕЖЪ ТИ ДОУШЕЖЪ; НЪ
ОУКОРЪЖЪ Е ВЕШТЬ ТА. ДА АШТЕ ОУЕО КОМЪКАТИ
НЪСЪН ДОСТОИМЪ, НИ МОЛНТВЪ, НИ СТОМЪТИ СЪ
ДОСТОИНЪНЪМЪН. СЛЪШНИШИ БО ДИМЪКА ГЪШТА'
СОУШТНЪ КЪ ПОКАИЪННЪ, Ꙗ ЗИДЪТЕ. Ꙗ ЖЕ
НЕ КОМЪКАЖЪ, ТО ВЪ ПОКАИЪННЪ СОУТЬ.

CHRYSOSTOMI, EX COMMENTARIO IN EPISTOLAM AD EPHESIOS.

Video multos corpus Christi participare leviter ac te-
mere, et consuetudine magis ac lege, quam pura cogi-
tatione et mente, sequentes eos, qui participant. Si adve-
nerit tempus Quadragesimae et Paschatis, qualiscunque
5 fuerit, sit particeps Sacramentorum. Sed non oportet festa
observare, sed conscientiam mundare, et tunc communi-
care. Immundus enim et indignus, neque in festo dignus
erit sumere sanctam et venerandam carnem. Cogitemus
enim, quod qui erant veteris sacrificii participes, magna
10 utebantur parsimonia et abstinentia, et se prius expiabant
et omni ex parte emundabant. Tu autem accedens ad

hostiam, quam ipsi reverentur angeli, periodis temporum
rem desinis ac circumscribis, et execrandis manibus et
labris sumis Christi corpus et sanguinem? Et regem qui-
dem nolueris deosculari ore tuo male olente, Regem au-
tem coeli oscularis male olente anima? Ea res plane est
contumelia. Ergo, si non es dignus participatione, nec pre-
ce quidem dignus es et statione inter eos, qui digni sunt.
Audis enim praeconem dicentem: Qui estis in poe-
nitentia, accedite; quicumque autem non participant,
sunt in poenitentia.

Τοῦ αὐτοῦ, ἐκ τῆς πρὸς Ἑβραίους.

7. Τογοже, ὅτ' τογο, ἕже κ' ἐκρεбмъ.

Πολλοὶ τῆς θυσίας ταύτης ἀπαξ τοῦ ἑναυτοῦ μεταλαμβάνουσιν, ἕτεροι δὲ δις, ἄλλα πολλάκις. πρὸς οὖν ἅπαντας ἡμῖν ὁ λόγος ἐστίν, οὐ πρὸς τοὺς ἐνταῦθα δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ πρὸς τοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ καθεχομένους. ἐκεῖνοι γὰρ ἀπαξ τοῦ ἑναυτοῦ μετέχουσι, πολλάκις δὲ καὶ διὰ δύο ἐτῶν. τί οὖν, τίνας ἀποδεξόμεθα, τοὺς ἀπαξ, τοὺς πολλάκις, ἢ τοὺς ὀλιγάκις; οὔτε τοὺς ἀπαξ, οὔτε τοὺς πολλάκις, οὔτε τοὺς ὀλιγάκις, ἀλλὰ τοὺς μετὰ καθαρῶ τοῦ συνειδότος, τοὺς μετὰ εἴου ἀλήπτου. οἱ τοιοῦτοι αἰεὶ προσίτωσαν, οἱ δὲ μὴ τοιοῦτοι, μήδε ἀπαξ. τι δῆποτε; ὅτι κρίμα ἑαυτοῖς λαμβάνουσι καὶ κατάκριμα καὶ κόλασιν. καὶ μὴ θυμιάσης. ὡσπερ γὰρ ἡ τροφή, φύσει οὔσα θρεπτική, ἐὰν εἰς κακόσιτον ἐμπέσῃ, πάντα ἀπόλλυσι, καὶ διαφθείρει, καὶ γίνεται νόσου ἀφορμή, οὕτω δὴ καὶ τὰ τῶν ἀγίων μυσηρίων τραπέζης ἀπολαύεις πνευματικῆς κατ' ἄλιν φύρεις βορβόρω τὸ σῶμα, μύρω χρίεις, καὶ ἄλιν δυσωδία πληροῖς. μετ' ἑαυτὸν τῆς μεταλήψεως μετέχων, τὰς μὲν ἡμέρας οἰεῖ ἀρκεῖν σοὶ πρὸς καθαρισμόν τῶν ἀμαρτημάτων παντὸς τοῦ χρόνου; καὶ ἄλιν, ἐβδομάδος παρελθούσης, ἐκδίδως στυτὸν τοῖς προτέροις; εἶπέ δῆ μοι, ἐὰν ὑγιάνας, μὲν ἡμέρας ἀπὸ νόσου μακρᾶς, ἄλιν ἑαυτὸν ἐκδίδως

ΠΙΝΟЖИ ТРЕБИ СЕБѢ ЕДИННОЖЪ ВЪ ЛѢТѢ ПРИЕМАЮТЬ, ДРОУЖИИ ЖЕ ДѢВАШЬДЫ, А ДРОУЖИИ МНОГАШЬДЫ. КЪ КЕМЪ ОУБѢ НАМЪ КЕСТЬ СЛОВО, СЕ НЕ КЪ СОУЩИМЪ СЪДЕ ЖЕ ТЪУНѢ, НО НЖЕ ВЪ ПЖСТЫНИ СЪДАТЬ. ТИ БО ЕДИННОЖЪ ЛѢТѢ ПРИЕМАЮТЬ, МНОГАШЬДЫ ЖЕ ПО ДѢВОЖЪ ЛѢТОУ. ДА КАКО ОУБѢ, ТОГО ПРИНЕМЕМЪ, НЖЕ ЛИ ЕДИННОЮ, НЛИ НЖЕ МНОГАШЬДЫ, НЛИ НЖЕ ПОРЕДЫ; НИ НЖЕ ЕДИННОЮ, НИ НЖЕ МНОГАШЬДЫ, НИ НЖЕ ПОРЕДЫ, НЪ НЖЕ СЪ УНСТОЖЪ СЪВЕСТЬЖЪ... ДА ТАИИИ ПРИСНО ПРИСТЖПАЖТЬ, А НЖЕ НЕ СОУТЬ ТАИИИ, ТО НИ ЕДИННОЖЪ. ПО УЪТО ЖЕ ТО; НЕ НМЪ ЖЕ ЛИ СЖДЪ СЕБѢ ПРИЕМАЖТЬ, Н ОУЖДЕННИЕ, Н МЖКЖ. НЕ ЖЕ СА УОУДИ. НКО ЖЕ БО Н БРАШЬМО, КЕСТЬСТВОМЪ СЪ ПИШТЬНО, АШТЕ КЪ НЖЕСТНЕЖ ВЪНИДЕТЬ ОУТРОБЖ, ТО ВЪСЕ ПОГОУКНИ Н РАСТЪЛИ, Н БЖДЕТЬ НЖИ ВНИИ, ТАКОЖДЕ ЖЕ Н СТЪННХЪ ТАИИИ ТРАПЕЗОЖЪ ПИТАЕШИСА ДХОВНОЖЪ, Н ПАКЪ СЪ КАЛОМЪ СЪМАШТАЕШИСА ОУСТА, МЪРОМЪ ПОМАЗАЕШИСА, Н ПАКЪ СМРАДА НСПЪДНАЕШИСА. ПО ЛЪТѢ КОМЪКАНИЕ ПРИЕМАМЪ, Н УЕТЫРДЕСАТИ ДНМЪ МНИШИ НЛ ОУНИШТЕННИЕ ГРѢХОВЪ ВЪСЕГО ЛѢТѢ; Н ПАКЪ, НЕДЕЖАНЪ МНИЖЕШИСА КЪПАДАЕШИСА КЪ ПЪРЪКАМЪ; ДА ПОВЕЖДЪ МИ, АШТЕ БЫ НСЪВЛЕКЪ ДО УЕТЫРДЕСАТЬ ДНИИ ОУТЪ НЖА ДЪЛГЪ, ТИ ПАКЪ СА

EIUSDEM, EX COMMENTARIO IN EPISTOLAM AD HEBRAEOS.

Multi hujus hostiae semel in anno sunt participes, alii autem bis, alii vero saepe. Ad omnes ergo nos verba facimus, non ad eos tantum, qui hic sunt, verum ad eos quoque, qui sedent in deserto. Illi enim semel in anno sunt participes, saepe autem etiam post duos annos. Quid ergo? Quinam erunt nobis approbandi? Iine, qui semel, an ii, qui saepe, an ii, qui raro? Neque ii, qui semel, neque ii, qui saepe, neque ii, qui raro, sed ii, qui cum munda conscientia, ii, qui sunt cum vita, in quam non cadit reprehensio. Qui tales sunt, semper accedant; qui non tales, ne semel quidem. Quamobrem? Quoniam iudicium

sibi sumunt, et condemnationem et supplicium. Nec mireris: quomodo enim nutrimentum, quod suapte natura alit, si incidit in eum, qui cibum fastidit, omnia perdit et corrumpit, et sit occasio morbi; ita etiam spirituali frueris mensa sanctorum sacramentorum, et rursus os tuum fers in coenum, unguento te unguis, et rursus implet tetro odore. Cum post annum demum sis particeps Communionis, quadraginta dies tibi putas sufficere ad emundanda peccata totius temporis? Et cum rursus septimus dies transferit, te rursum dedis prioribus? Dic mihi: si sanus fueris quadraginta dies, convalescens ex morbo longo, et rursus te

τοῖς νοσηποιοῖς σιταῖς, οὐχὶ καὶ τὸν πρότερον κόπον ἀπώλεσας καὶ ἑαυτὸν μειρόνως ἐβλαψας; εἰ γὰρ τὰ φυσικὰ μεθίσκονται, πολλῶ μᾶλλον τὰ τῆς πρᾶξις. ἡμέρας μὲ ἀπονέμεις τῇ ὑγίᾳ τῆς ψυχῆς, τάχα δὲ οὐδὲ μὲ, καὶ προσδοκᾷς ἐβλεῶσασθαι τὸν θεόν; παίξεις, ταῦτα λέγων. οὐκοῦν διὰ τοῦτο καὶ ὁ διάκονος ἐπιφωνεῖ, λέγων· τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις, τουτέστιν, εἴ τις οὐκ ἔστιν ἅγιος, μὴ προσίτω. οὐχ ἀπλῶς φησιν, ἀμαρτιμάτων καθα-
10 ρός, ἀλλ' ἅγιος.

Τοῦ ἁγίου Βασιλείου, ἐκ τῆς πρὸς
Καισάριον πατρικίον.

Τὸ δὲ ἀναγκάζεσθαι τινα, μὴ παρόντος ἱερέως, τὴν κοινωνίαν τῇ ἰδίᾳ χειρὶ λαμβάνειν, μηδαμῶς εἶναι βαρὺ, περὶ τὸν ἔστιν ἀπεδεικνύναι διὰ τὸ καὶ τῇ μακρᾷ συνηθείᾳ καὶ δι' αὐτῶν τῶν προχρῆ-
15 των παύσασθαι. πάντες γὰρ εἰ κατὰ τὰς ἐρήμους μονάζοντες, ἔνθα μὴ ἔστιν ἱερεὺς, κοινωνίαν οἴκα κατέχοντες, ἀφ' ἑαυτῶν μεταλαμβάνουσιν. ἐν Ἀλεξανδρείᾳ δὲ καὶ ἐν Αἰγύπτῳ ἕκαστος καὶ τῶν λα-
20 ῶν τελούντων, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἔχει κοινωνίαν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ, ὅτε βούλεται, μεταλαμβάνει δι' ἑαυτοῦ. ἅπαξ γὰρ τοῦ ἱερέως τὴν θυ-

dederis cibus, qui morbos procreant, an non et priorem perdidisti laborem et te magis laesisti? Si enim mutantur naturalia, multo magis, quae sunt voluntaria. Quadraginta dies tribuis sanitati animae, forte autem nec
5 quadraginta quidem, et speras fore, ut Deum places?

S. BASILII, EX EPISTOLA AD CAESARIUM PATRICIUM.

Posse aliquem, si non adsit sacerdos, Communionem propria manu sumere, supervacaneum est ostendere, eo quod longa consuetudo per rerum usum faciat fidem. Omnes enim qui sunt in desertis monachi, ubi non est
10 sacerdos, illic habentes Communionem, ex se ipsis eam

Ἀναστασίου ὄντα πρὸς. ἐκ προσομιᾶς.

вѣдакъ въ кѣрстникѣмъ ерѣшма, не бы ли ѱ
пѣрѣлѣго трогда погоченаъ ѱ самъ са пате
прѣдмаъ; да не ли то кѣстѣствмаѣмъ прѣвѣноу-
ѣтѣса, то много пате ѱзѣоѣеннѣмъ. дѣлнѣмъ уе-
тырѣдесати дѣлнѣмъ на сѣдрѣннѣ дѣлнѣ, прѣмъ
же ѱ не уетѣрѣдесати, ти мадрѣннѣмъ са оу-
моанти бѣ; ѱгдрѣннѣмъ се гѣмъ. тѣмъ бо ѱ дѣл-
конѣмъ кѣзѣлашѣмѣтъ, рекѣмъ· сѣтѣмъ сѣтѣмъ, рекѣ-
ше, ѱже не сѣтъ, да не прѣсѣлѣмѣтъ. не про-
сто рече, ѱже не грѣха унѣтъ, нѣ сѣтъ.

Ἡ Ὑτάλλο Βασίλειῶ, ὅτις ποσὺλαννῶ, ἔζε
κὲ Κεσαρηνῶ πατρικηνῶ.

Ἡ
Ἄ ἔζε κѣднѣтѣмъ каго, не соушѣтоу тоу сѣтѣ-
тѣмъ, комѣваннѣмъ скоеѣмъ рекѣмъ кѣзѣмъ-
ти, да не бѣде тоу тѣжѣко, ѣваннѣмъ
бо кѣстѣмъ оуказовати, ѱмъ же ѱ ѱспѣрѣа ѣсѣ-
уѣн ѣстѣ ѱ самѣмъ тѣмъ дѣлѣмъ оуказовати кѣстѣ-
кѣмъ бо жнѣшѣтѣнъ кѣмъ пѣстѣмъ, ѱдѣже нѣстѣ
сѣтѣтѣмъ, комѣваннѣмъ· домѣ дѣрѣжанѣтѣ, ѱ сеѣсѣ
прѣнѣшѣтѣмъ. въ дѣсѣмъдѣннѣмъ же ѱ кѣмъ ѣсѣтѣ-
тѣмъ кѣжѣдо ѱ кѣмъ мнѣрѣскѣмъ ѱмѣзи дѣрѣжѣтѣ
комѣваннѣмъ въ домѣу скоеѣмъ, ѱгда комѣтѣтъ,
прѣнѣмѣтѣтъ. въ дѣтѣмъ ѣдннѣмъ сѣтѣтѣмъ жѣрѣтѣ

Jocaris, haec dicens! Propterea ergo diaconus quoque acclamat: Sancta sanctis, hoc est, si quis non est sanctus, non accedat. Non dicit solum: mundus a peccatis, sed sanctus.

sumunt. Alexandriae autem et in Aegypto unusquisque ex laicis, qui illic degunt, maxima ex parte habet Communionem domi suae, et quando vult, sumit per seipsum. Nam cum sacerdos semel confecerit hostiam et dederit, eam accipiens et communicans, tanquam a sacerdote

ὅταν τελειώσαντος καὶ δεδοκτός, ὁ λαβὼν αὐ-
τὴν καὶ μεταλαμβάνου, ὡς παρὰ τοῦ κέρως, με-
ταλαμβάνουσι παρῶν ὀφθαλμοῦ. καὶ γὰρ ἐν τῇ ἐκ-
κλησίᾳ ὁ κέρως ἀπαθῶσαι τὴν μερίδα, καὶ πα-
5 τὰ αὐτὴν ὁ ὑποδαξάμενος μετ' ἐξουσίας ἀπά-
σης καὶ ὀφθαλμοῦ προσάγει τῷ ὀφθαλμῷ τῇ ἰδίᾳ χει-
ρὶ ταυτῶν ταύτων ἐπὶ τῇ δυνάμει, εἴτε μίαν με-
ρίδα εἰδέηται. ἢ παρὰ τοῦ κέρως, εἴτε πολλὰς
μερίδας ἡμοῦ.

ἐκπροσομὸς ἢ ἀκτινοῦ, δὲ ἡμεῖς ἐκπροσομὸς ἢ
ἢ κομμάτι, ἡμεῖς ὅτι εἴτε μὲν πρῶτον, ὁ
ροπατὸν δὲ κενὸν ἔ. πρ. πρ. ἢ πρ. ἢ πρ. ἢ πρ.
ποδαξίτι γὰρ, ἢ δὲ μὲν ἢ πρῶτον ἢ πρ. κεν-
κομ. κενὸν, τὴν γὰρ πρῶτον πρ. ὀφθαλμοῦ
ροπατὸν κενὸν. δὲ τοῦδε ὀφθαλμοῦ κενὸν, μὲν
ἀπρ. εἴτε μὲν γὰρ πρῶτον ὅτι κενὸν, μὲν
κτομ. γὰρ κενὸν.

Ἐρώτησις ἡ.

ζι

Ἐκπροσομ.

Ἐκ πῶσων τρόπων ἡ πορνεία καὶ αἱ ἐντυπιασμοὶ
ἐν τῷ ἀνθρώπῳ γίνονται;

Ὅτι κομμάτι ὀφθαλμοῦ κενὸν ἢ κενὸν κτλ ἡμεῖς
κτομ.

Ἀποκρίσις.

ζ

Ὅτι κτλ.

10 Καθὼς οἱ πατέρες φησὶν, ἐκ τεσσάρων, ἐκ φυσι-
κῆς πυρώσεως, ἐξαπτομένης ἐκ πολυφαγίας καὶ
πολυποσίας, καὶ πολυϋπνίας καὶ ἀργίας, ἢ ἐξ ὑψη-
λοφροσύνης, ἢ ἐκ τοῦ κρίνειν ἑτέρους ἁμαρτάνοντας,
ἢ ἐκ φθόνου δαιμόνων, ὅταν εἰδῶσιν ἡμᾶς κατὰ
15 θεὸν προκόπτοντας. ἔτι δὲ καὶ ἀπὸ χαυνότητος
καὶ ἀσθενείας δυνάμεως καὶ ὑπομείναι ἐντυπια-

9
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

sumptum participare se debet credere. Ftenim in ecclesia
sacerdos tradit particulam, et cum omni potestate ac li-
bertate omni tenet., qui accipit., et sic cum panis ad os

eam adducit. Idem est ergo virtute, sive quisquam unam
particulam acceperit a sacerdote, sive multas simul.

Q U A E S T I O VIII.

Q U O B M O D I S F I A N T F O R N I C A T I O N E S E T I L L U S I O N E S P E R I P S O M N I A I N H U M A N E ?

R E S P O N S I O.

Quemadmodum dicunt Patres, quatuor modis, nempe:
3 ex naturali inflammatione, quae accenditur, ex nimio ci-
bo et potu, et ex longo somno et otio, aut ex animi
superbia et elatione, aut ex iudicio, cum alios peccantes

judicamus, aut ex invidia daemonum, quando nos vide-
runt proficere secundum Deum. Nieri etiam potest., ut ex
virium debilitate et imbecillitate quisquam sustineat illu-
sionem nocturnam. Rursus fieri potest, ut ex mala carnis

μόν καὶ ἕξι πάλιν ἐκ πονηρᾶς συνηθείας τῆς σαρκὸς συνωθῆσαι εἰς μόλυσμόν καὶ πορνείαν. δύο γὰρ εἰσι ῥύσεις ἐνυπόστατοι ἐκ τοῦ σώματος· μία πολλάκις μολύνουσα, καὶ μία ἀγιάγουσα, τουτέστιν, 5 ἡ σπορά καὶ τὸ δάκρυον. καὶ ὡσπερ πᾶσα ἀμαρτία, ἢν ἂν ποιήσῃ ἄνθρωπος, ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν, ὁ δὲ πορνεύων ὡσανεὶ ἐκ τῆν οἰκείας σαρκὸς προσάγει θυσίαν τῷ πονηρῷ τὴν ἑαυτοῦ σποράν, οὕτω καὶ ὅσα ἀγαθὰ ποιήσῃ ἄνθρωπος, 10 ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστι. τὸ δὲ δάκρυον ἐξ αὐτῆς οὐσίας ἡμῶν προσάγεται τῷ θεῷ, καθάπερ καὶ τὸ τῶν μαρτύρων αἷμα. ἔθεν χρῆ μετὰ τὴν μετάνοιαν καὶ τὰ δάκρυα παραφυλάττεσθαι τῆς ἀμαρτίας, καὶ μὴ πάλιν μολύνειν τὴν ψυχὴν καὶ 15 τὸ σῶμα. χαλεπὸν γὰρ τὸ συνηθῆσαι πλύνειν τὸ ἱμάτιον τοῦ σώματος, καὶ πάλιν μολύνειν αὐτό. τὸ γὰρ πολλάκις πλυνόμενον καὶ μολυνόμενον, καὶ ἀποπλυνόμενον, καὶ κατατριβόμενον σαθρὸν καὶ ἀγρησον γίνεται, καὶ λοιπὸν γηράσαν, καὶ πηλαιω- 20 θέν, οὐδὲ πλυνθῆναι δύναται. καὶ γὰρ ἐώρακα ἄνδρας ἑκατονταετῆς, ἀδυνάτους καὶ δλω σχεδὸν τῷ σώματι τρέμοντας, ἀποσῆναι δὲ τῆς σωματικῆς ἀμαρτίας μὴ θυνηθέντας, διὰ τὴν χρονίαν συνήθειαν. οὕτως χαλεπωτέρη πάντων ἐστὶ τῶν 25 παθῶν ἢ κακίση συνήθεια. διὰ τοῦτο παραινῶν ὁ ἀπόστολος φησὶν ἀποθώμεθα τὰ ἔργα τοῦ σκότους καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ἔπλα τοῦ φωτός. ὡς ἐν ἡμέρᾳ εὐσχημόνως περιπατήσωμεν, μὴ κώμας καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελείαις, μὴ

consuetudine compellatur ad pollutionem et fornicationem. Duo enim sunt fluxus, qui consistunt in corpore. Unus quidem, qui saepe polluit et inquinat, et unus, qui sanctificat, nempe, semen et lacryma. Et quomodo, omne 8 peccatum, quodcumque fecerit homo, extra corpus est (1 Cor. 6. 18.); qui autem fornicatur, tanquam ex sua carne maligno offert hostiam, nempe, suum semen: ita etiam, quaecumque bona faciet homo, sunt extra corpus. Lacryma autem Deo offertur ex ipsa nostra 10 essentia, sicut etiam sanguis martyrum. Unde oportet post poenitentiam servare etiam lacrymas peccatis, et non rursus polluere animam et corpus. Est enim malum, assuefacere se, ut quis saepius lavet vestimentum corporis, et

ὅτῃ σαβωστῆ ἢ ὅτῃ νεμοштныи силы подъ-
 ѣматн съмыѣ. ѣсть же пакы ἢ ὅτῃ зѣла ѳе-
 уаѣ на зѣтнаѣго проѳытатнса на скеβѣрнѣ ἢ на
 блондѣ. дѣвѣ бо ѣста теуемнѣ вѣсобѣвѣ ὅτῃ
 тѣла· ѣдннмо многанѣды ѳскебѣрнѣѣ, ѣдннмо же
 ѳѣцнѣѣ, рекѣше, сѣма тн салза. тн ѣкоже
 грѣхѣ всакѣ, ἢ же ἄште сѣтворнтѣ ὑλο-
 вѣкѣ, кромѣ тѣла своѣго ѣсть, блондѣѣ
 же ἄкы ὅτῃ своѣго тѣла прнноснтѣ жѣртѣ
 лонкавоѳѣмоу, своѣ сѣма, тако же ἢ ѣланко
 же добро сѣтворнтѣ ὑлѣкѣ, кромѣ тѣла ѣсть.
 салза же ὅτῃ самого соуштнѣ нашего прн-
 носнтѣса бѳѣ, ἄкы мжуемннѣска крѣкѣ. тѣлѣ
 же по покаѣннѣ ἢ салзыи шабѣдѣтн грѣховѣ-
 ннѣѣ, ἢ не пакы ѳскебѣрнѣѣтн джшоу ἢ тѣло.
 горько бо ѣсть ѳбѣмнѳтн уасто ѳмываннѣ.
 уасто бо перомоѣ, ἢ скебѣрннмоѣ, ἢ сѣтн-
 раѣмоѣ, οὔτѣло ἢ непотребнѣно еадѣтѣ, ἢ про-
 коѣ сѣстарѣвѣса ἢ ѳбетѣшакѣ, ἢ прѣатнса
 не моцнн мауѣнетѣ. ἄзѣ бо вндѣхѣ мѣжа сѣта
 лѣтѣ, немоштнѣна ἢ вѣсѣмѣ тѣломѣ сѣпрѳста
 трѣпѣуѳштѣ, ѳстатн же са сѣпрѳста тѣлесѣ-
 наѣго грѣха не могѣшѣ, дѣлѣгаѣго дѣлѣѣ ѳбѣ-
 уаѣ. снѣце бо горѣуаѣѣ вѣсѣго ѣсть страсть-
 номѣ зѣлнѣ ѳбѣуаѣн. сѣго дѣлѣѣ οὔγѣ ἄπѣлѣ, гѣлѣ-
 ἄше· ὅτѣложннѣ дѣлесѣ тѣмѣнаѣ, ἢ ѳбѣ-
 цѣмыса вѣ ѳрѣжннѣ сѣвѣта. ἄкы вѣ дѣне
 доброѳбѣразнѣ ходиннѣ, не нѣснннн ἢ
 прнѣнѣствѣ, не лѣжамн ἢ неуѣнстѳтамн,

rursus illud inquinet, quod enim saepe lavatur et conte-
 ritur, marcidum fit et inutile, et cum de caetero senio
 affectum fuerit et inveteratum, ne lavari quidem potto
 potest. Ego certe vidi viros, centum annos natos, imbe-
 cillos et toto fere trementes corpore, qui tamen non po-
 tuerunt abstinere a peccato corporali, propter diuturnam
 consuetudinem. Ita omnibus malis est gravior et omnium
 malorum pessima consuetudo. Et ideo suadens dicit Apo-
 stolus: Abjiciamus opera tenebrarum, et indua-
 mur arma lucis. Sicut in die honeste ambule-
 mus, non in comessionibus et ebrietatibus,
 non incubilibus et impudiciis, non in conten-
 tione et aemulatione, sed induimini Dominum

ἔριδι καὶ ζήλῳ, ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν κύριον Ἰησοῦν
 Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖθε εἰς
 ἐπιθυμίας. καὶ πάλιν· μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἀμαρ-
 τία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς τὸ ὑπακού-
 5 εἰν αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ. πλὴν εἰδένκα
 χρῆ, ὅτι πολλὰ καὶ διάφορα εἰσι παρὰ τῷ δι-
 καιῳ κριτῇ τὰ κρίματα καὶ αἱ ἀντιδόσεις, ἅς
 μέλλει ποιεῖν ἐπὶ τῶν εἰς τὸ σῶμα ἀμαρτανόν-
 10 των. ἄλλως γὰρ κρίνεται ὁ πσις, καὶ ἄλλως ὁ
 ἄπιστος. ὁ γνοὺς γάρ, φησι, τὸ θέλημα τοῦ κυρίου
 αὐτοῦ, καὶ μὴ ποιήσας, δαρῆσεται πολλά. καὶ ἄλλο
 τὸ κρίμα τοῦ ἐν νεότητι πορνεύοντος, καὶ ἄλλο τὸ
 ἐν γήρα, καὶ ἄλλο τὸ τοῦ ἀγάμου, καὶ ἕτερον τὸ
 τοῦ γυναῖκα ἔχοντος, καὶ ἄλλο πάλιν τὸ τοῦ
 15 σεμνὴν ἔχοντος, καὶ ἕτερον τὸ πονηρᾶ συναικοῦν-
 τος, καὶ ἄλλο τὸ εἰς μίαν παρανομήσαι, καὶ ἄλλο
 τὸ εἰς πολλὰς μολυνθῆναι, καὶ ἄλλο τὸ κρίμα τοῦ
 διδασκάλου καὶ ἱερέως. ἄλλο τὸ τοῦ ἰδιώτου. ὀυ-
 νατοὶ γάρ, φησι, δυνατῶς ἐτασθήσονται. ἄλλο τὸ
 20 ἀπὸ ἔξω καὶ συνηθείας πονηρᾶς, καὶ ἄλλο τὸ
 κατὰ συναρπαγῆν. ἄλλην πάλιν συγγνώμην ἔχει ὁ
 πίπτων, καὶ θλιβόμενος καὶ ὀδυρόμενος, καὶ ἄλλην
 ὁ ἀμαρτανόν καὶ ἐν ἀμεριμνίᾳ διακείμενος. καὶ
 πάλιν· ἄλλως κολάζεται ὁ κατὰ φύσιν τῇ φύσει
 25 χρώμενος, καὶ ἄλλως καὶ πακρῶς ὑπὲρ πᾶσαν
 ἀμαρτίαν τιμωρηθήσεται, ὁ τὴν παρὰ φύσιν τῶν
 Σοδόμων ἀπόλειαν διαπραττόμενος, ἣν τινα οὐδὲ
 τὰ ἄλογα πράττουσιν. ὅπερ καὶ ἡ θεία γραφή,
 διηγουμένη περὶ τῆς σοφίας, φησὶν· αὕτη δίκαιον

Iesum Christum et carnis curam ne feceritis in
 desiderijs (Rom. 13. 12—14.). Et rursus: Non ergo
 regnet peccatum in vestro mortali corpore, ut
 obediatis concupiscentijs ejus (ib. 6. 12.). Sed
 5 sciendum est, quod sunt multa et diversa apud justum
 judicem judicia, et quas facturus est punitiones in eos,
 qui peccant in sua corpora. Nam, aliter judicatur fide-
 lis, et aliter infidels. Nam servus, inquit, qui cogno-
 vit voluntatem Domini sui, et non fecit se-
 10 cundum voluntatem ejus, vapulabit multis
 (Luc. 12. 47.). Et, aliud est judicium ejus, qui
 fornicatur in juventute, aliud ejus, qui in senectute,
 et aliud ejus, qui uxorem non duxit, et aliud ejus, qui

не любопыриши ѿ завнстѣи, не ѿбле-
 цѣтеса къ г҃а н҃са, ѿ пльтьнаѡго по-
 мысла не творите къ похоти. ѿ пакы
 да не ирѣсткоуѣтъ о҃҃ко грѣхъ въ съ-
 мѣртьнѣемъ кашемъ телеси, ꙗкоже по-
 слоушати ꙗко къ похотѣхъ ꙗко. ѡбауе
 вѣдѣти ꙗко а҃по, ꙗко многи ѿ разнѣиуи сѣтъ
 о҃҃ прѣвѣднѣаѡго сѣднѣ соудѣи ѿ ѡтѣдѣаиѡи,
 ꙗже ѿ хоште творити ѡ сѣгрѣшѣишнѣхъ въ
 тѣло. ꙗмако бо соудѣ ѿмѣтъ вѣрнѣи, ꙗмако же
 некѣрнѣи. разоумѣвѣи бо, реуе, волю гос-
 подина своѣго, ѿ не сѣтворивѣ, биѣиѣ
 вѣдетъ мѣного. ѿиѣ же ꙗко соудѣ въ о҃҃но-
 сти бѣждоуштоуо҃҃моу, ѿиѣ же, ѿже къ старости,
 ѿиѣ хлакаѡго, ѿиѣ же ѿмоушѣаѡго женоу, ѿ ѿиѣ
 пакы иустоу ѿмоушѣаѡго, ѿ ѿиѣ ѿже съ зѣлоѡ
 живетъ, ѿ ѿиѣ ѣже съ ꙗдиноѡ бѣзаконнѣ сѣ-
 творити, ѿиѣ же ꙗже съ многоиѡи неустока-
 ти. ѿиѣ же соудѣ о҃҃҃нтелѡ ѿ с҃нтелѡ, ѿиѣ же
 гроуѣаѡго. снѣиѡи бо, реуе, снѣиѣ о҃҃пы-
 таѣиѡи бѣждоуѣ. ѿ ѿиѡ ꙗже ѡтѣ мрѣва ѿ
 ѡтѣ ѡбѣуѣаѡ зѣла. ѿиѣ же ꙗже въ напроснѣствѣ.
 ѿиѡу пакы мноѡсть ѿмѣтъ падаѡиѣса, ѿ сѣрѣва
 ѡ томѣ, ѿ пѣауѣса, ѿиѡу же сѣгрѣшѣаѡи ѿ бес-
 неуали лежа. ѿ пакы ѿмако мжѣнтѣса, ѿже
 по ꙗѣствѣстоу ꙗѣствѣстоу творитѣ, ѿмако ѿ
 горыѣ пѣуе вѣсѣго грѣха мжѣиѣ вѣдетъ, ѿже
 урѣсѣ ꙗѣствѣсто содомѣскоуѡ пагоуѣстоу тѣо-
 ритѣ, ꙗѣ же ѿи беслѡвеснѣи сѡти творѣтъ,

duxit; aliud ejus, qui honestam habet uxorem, et aliud
 ejus, qui habitat cum mala, aliud est unam violare, et
 aliud in multis pollui. Aliud est judicium magistri et
 sacerdotis, aliud privati. Potentes enim, inquit, po-
 tenter tormenta patientur (Sap. 66.). Aliud ejus,
 qui ex habitu et consuetudine mala peccat, aliud ejus,
 qui ex obreptione. Alia est dignus venia is, qui ca-
 dit, et affigitur, et deflet, et alia is, qui peccat, nec
 ulla tangitur cura et sollicitudine. Rursus: aliter punitur
 is, qui secundum naturam utitur natura, et aliter, et
 acerbe plus, quam quodvis peccatum, puniatur is, qui praeter
 naturam id agit, quod Sodomitis attulit interitum,
 quod, ne rationis quidem expertia faciunt animalia (Genes.

ἐξ ἀπολλυμένων ἀσεβῶν ἐρρύσατο φυγόντα κατα-
 βάσιον πῦρ πενταπόλεως, ἧς ἔτι μαρτύριον τῆς
 πονηρίας καπνιζομένη καθέστηκε χέρσος καὶ ἀτε-
 λείσιν ὤραις καρποφοροῦντα φυτά. οὕτω δὴ καὶ ὁ
 5 θεῖος Πέτρος, τὴν καταστροφὴν τῶν Σοδόμεων μνη-
 μονεύσας, ἐπάγει, λέγων· οἶδε κύριος εὐσεβεῖς ἐκ
 πειρασμοῦ ῥύσασθαι, ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως
 κολαζομένους τηρεῖν, μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρ-
 κὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μισμοῦ πορευομένους καὶ κυ-
 10 ριότητος καταθρονοῦντας. ὡσαύτως δὲ καὶ ὁ Ἰού-
 δας Ἰακώβου συνάδει, φάσκων· ὡς Σόδομα καὶ
 Γ.μορρά καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον
 τούτοις τρόπον ἐκπορνεύσασαι καὶ ἀπελθούσαι ὀπί-
 σω σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰω-
 15 νίου δίκην ὑπέχουσαι, ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι
 ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσι, κυριότητος
 δὲ ἀθετοῦσι, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν, καὶ ἐξῆς.
 οὐαὶ τούτας, ἔτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν,
 καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαάμ μίσθου ἐξεχύθησαν,
 20 καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κορέ ἀπώλοντο. καὶ οἷς
 ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται. εἰ γὰρ
 ἐκεῖνοι νόμον μὴ μεμαθηχότες, μηδὲ προφήτας
 ἀναγινώσκοντες, διὰ τὴν μισαρὰν ἐργασίαν ἐκεί-
 νην, πυρὸς καὶ θείου παρανάλωμα γεγόνασι, πό-
 25 σης μᾶλλον ἡμεῖς ἐσμέν ἄξιοι τιμωρίας, οἱ νό-
 μον, καὶ προφήτας, καὶ ἀποστόλους συνεχῶς ἀνα-
 γινώσκοντες, καὶ χεῖρονα ποιοῦντες; διὰ τοῦτο γὰρ,
 καὶ ταιῦτα πράττοντες, ταιούτος ἐμπρησμός οὐ
 γίνεται, ἐπειδὴ πῦρ ἕτερον ἡμῖν ἠτοίμασαι χαλε-

19. 24—25.), quod quidem divina quoque scriptura dicit,
 narrans de sapientia: Haec justum, pereuntibus im-
 piis, liberavit fugientem, a descendente igne
 in Pentapolim (Sap. 10. 6.). quitus in testimonium
 5 nequitiae fumigabunda constat deserta terra et imper-
 fectis germinibus fructificantes arbores. Ita etiam divinus
 Petrus, faciens mentionem eversionis Sodomitarum, sub-
 jungit, dicens: Novit Dominus pios de tentatione
 10 eripere, iniquos vero in diem iudicii reservare
 cruciandos, magis autem eos, qui post carnem
 in concupiscentia immunditiae ambulant domi-
 nationemque contemnunt (2. Petr. 2. 9—10.). Simi-
 liter Judas quoque, Jacobi frater, his suffragatur, dicens:

иже ѡ бољствѣноѣ писаниѣ, сѣказаѡ ѡ моу-
 дрости, реуе· се правдѣна ѡго ѡ погмѣ-
 жшти нѣхъ не уѣствѣникъ ѡзбави, кѣжакъ-
 ша сѣнесени ѡгню ꙗти градъ, иго же ѡ
 доныма послѡушество грехоу коуригѣса земанъ
 ѡ се сѣкѣрнени ꙗ плодъ ѡмоуѣ ѡкѡнѣта. тако-
 же же ѡ бољствѣныи петръ, рѣзѣврштенниѣ со-
 домскоѣ поминикъ, примиди, глѣк· вѣста гдѣ
 блгоуѣствивы ѡтъ напастни ѡзбавлѣти,
 неправдѣныи же въ днѣ мжущени мжущи
 мы набеждѣтѣ, науе же ѡже въ савдъ
 похоти налътныи съ любѣвьѣ скѣрноѣ
 ходати ѡ господство прѣѡндати. тако
 же же ѡѡда ѡкѡвалъ сѣгласно ѡ глѣтъ· ѡкы
 содома ѡ гомора ѡ ѡже ѡкѣжъ иѣжъ гра-
 ди, тѣмъ же ѡбразомъ пробоуднѣвше-
 са ѡ ходнѣше въ савдъ пѣти уѡждекѣ,
 прѣдълежати оѡказъ, ѡгню кѣуѣна ѡго
 моукоу приѣмлюште, . . . пѣтъ бо
 скѣрнати, господство же ѡндати,
 славы же хоулатъ, ѡ проуѣѣ. горе ѡмъ,
 ѡмъ же пѣтѣмъ канѡвъ ходиша ѡ прѣль-
 стнѣкѣ балаамовы мѣзды ѡсыпашаса, ѡ
 прѣкословниѣмъ корѣѡвомъ погмѣоша. ѡ
 ѡмъ же мракъ тѣмныи въ кѣкы сѣмабъ-
 дѣнъ иѣсть. да иѣли то ѡни законѣ не
 выкѣше, ни пророкъ поуѣтаѣше, того гноуѣ-
 на ѡго дѣла ради ѡгню ѡ пламени подѣгнѣтъ
 быша, то колико пѣуе мы иѣсмъ достоинни

Sicut Sodoma et Gomarrha, et finitimae civita-
 tes, simili modo exfornicatae, et abeuntes post
 carnem alteram, factae sunt exemplum, ignis
 aeterni poenam sustinentes, similiter quidem et
 hi, qui carnem somniantes, carnem quidem macu-
 lant, dominationes autem spernunt, majestatem au-
 tem blasphemant (1. 7—8.). Et deinceps: Vae illis,
 quia in via Cain abierunt, et errore Balaam mer-
 cede effusi sunt, et in contradictione Core perie-
 runt (Ib. 1. 11.). Et: His procella tenebrarum ser-
 vata est in aeternum (Ib. 1. 13.). Nam, si illi, qui legem
 non didicerant, neque Prophetas legerant, propter execran-
 dam illam operationem, consumpti sunt ab igne et sulphure,

πώτερον, καὶ μηδέποτε σβεννύμενον, ὡς γέγραπται, ὅτι σκώλιξ αὐτῶν οὐ τελευτήσει, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβεσθήσεται. ἀκουέτωσαν οἱ γυνέξιν συνευγεγμένοι, καὶ ἀπὸ σρίνων καὶ σπατάλης, καὶ μᾶλλον δὲ ἀφροδίας θεοῦ, καταλιμπάνοντες αὐτάς, καὶ εἰς ἀκαθαρσίας καὶ παρὰ φύσιν συμφερόμενοι, οἵτινες οὐδεμίαν ἀπολογίαν ἔχουσιν ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. τί γὰρ καὶ ἀπολογήσονται, ὁρῶντες ἐτέρους σὺν αὐτοῖς ὄντας, καὶ παρθενίαν φυλάξαντας; ἀκουέτωσαν δὲ πάλιν καὶ τοῦ ἀποστόλου περὶ τῶν τοιούτων λέγοντος· ὅτι καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν τὸν θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα. καὶ εἰς ἀκαθαρσίαν, φησί, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς. καὶ πάλιν· οὐκ οἴδατε, ἔτι ναὸς θεοῦ ἐστέ, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει, φθереῖ τοῦτον ὁ θεός. ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἁγίος ἐστίν, οἵτινες ἐστέ ὑμεῖς. καὶ αὐθις· θεὸς οὐ μυκτηρίζεται. ὁ γὰρ σπείρει ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει ὅτι ὁ σπείρον εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει φθοράν, ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ πνεῦμα, ἐκ τοῦ πνεύματος θερίσει ζωὴν αἰώνιον. καὶ πάλιν· μὴ πλανᾶσθαι· οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι, οὔτε μοιχοὶ, οὐ μαλακοὶ, οὔτε ἀρσενοκοίται, οὔτε πλεονέκται, οὔτε κλέπται, οὔτε μέθυσοι, οὐ λοιδοροὶ, οὐχ ἄρπαγες, βασιλείαν θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν. καὶ αὐθις· τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς φανερωθῆναι δεῖ ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ

quanto nos maiori digni sumus supplicio, et Legem, et Prophetas, et Apostolos assidue legimus, et deteriora facimus? Propterea enim, etsi ea agamus, minime nobis hic existit conflagratio; quoniam nobis paratus est alius ignis
 5 gravior, et qui nunquam exstinguitur, sicut scriptum est: Vermis eorum non morietur, neque ignis eorum exstinguetur (Marc 9. 46. 48.). Audiant, qui sunt conjugati, et in fastu et deliciis, et absque timore Dei degentes, suas relinquunt uxores, et voluntur in immunditiis, etiam praeter naturam, qui quidem in die iudicii
 10 nullam excusationem habebunt: quid enim respondebunt, quando videbunt alios, qui sunt cum ipsis, etiam servasse virginitatem? Rursus autem audiant etiam Apostolum,

мъженнѣю, ꙗже законъ, ꙗ пророкъ, ꙗ аплы васто поунтажѣште, ꙗ горе твораште; да темь ꙗ сице дѣлаа такогѣ запалиеннѣ не приемлемъ, ꙗмы же огнь ꙗнъ намъ оуготовавъ мѣсть лютаѣ, ннкоан же не оугасаѣ, ꙗко же ꙗ писано· ꙗко убрѣв ꙗхъ ꙗе не прѣстанеть ꙗ огнь ꙗхъ не оугашеть. да слышать ꙗже съ женами съпражени ꙗ отъ скераниѣ ꙗ питаниѣ, павѣ же отъ некоѣзни бжнѣ оставлѣюште ꙗ, ꙗ къ нечистоты урвсъ мѣстьство вѣлазаште. ꙗже ни ꙗдннго же отъвѣта не ꙗмоуѣ въ дѣнь соудьннѣ. уѣтѣ бо отъквѣштажѣ, дроугмѣ съ собоѣ кндаште дѣвѣство хрананита; да слышать же пакы ꙗ апла ὁ снннѣхъ глѣюшта· ꙗко же не ꙗскоушншаса бѣ ꙗмѣти къ разоумьннѣ, прѣда ꙗ бѣ къ неꙗскоушьнъ разоумъ творити бевннѣнаѣ. ꙗ на нечистотоу, реуѣ, ꙗко же бевѣствокати тѣлеса ꙗхъ въ себе. ꙗ пакы не вѣсте аꙗ, ꙗко храмъ бжнѣ еѣсте, ꙗ дѣхъ бжнѣ живеть къ васъ; да ꙗже храмъ бжнѣ ꙗстѣлантъ, ꙗстѣлантъ ꙗ сего бѣ. не бо къ храмъ бжнѣ стѣ мѣсть, ꙗже мѣсте вы. ꙗ пакы бѣ не пороугаѣмъ еѣсть. ꙗже бо съѣтъ уѣккъ, то же ꙗ пожнеть. ꙗко съѣнъ въ тѣло своѣ, отъ пѣтн пожнеть тѣлю, съѣнъ же къ дѣхъ, отъ дѣха пожнеть жизнь въуѣноуѣ. ꙗ пакы не прѣлѣштаꙗтѣса. ни блоудьннѣци, коуѣнроу слоугаштнѣ, ни любодѣннѣци, ни

de iis dicentem: Quia sicut non probaverunt Deum habere in notitia, tradidit illos Deus in reprobum sensum, ut faciant ea, quae non conveniunt (Rom. 1. 28.). Et: in immunditiam, inquit, ut contumeliis afficiant corpora sua in semetipsis (Ib. 1. 24.). Et rursus: An nescitis, quoniam templum Dei estis, et Spiritus Dei habitat in vobis? Si quis templum Dei violaverit, disperdet illum Deus. Templum enim Dei sanctum est, quod estis vos (1 Cor. 3. 16—17.). Et rursus: Deus non irridetur. Quae enim seminaverit homo, haec et metet; quoniam, qui seminat de carne sua, de carne metet corruptionem; qui autem semi-

Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ, διὰ τοῦ σώματος, πρὸς ἃ ἐπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν, εἴτε κακόν. καὶ πάλιν ἕκαστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται. ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται, καὶ ἕκαστου τὸ ἔργον, ὅποιόν ἐστι, τὸ πῦρ δοκιμάσει.

10

Ἦσαίτου.

Οὐαί, οἱ ἐπισπώμενοι τὰς ἀμαρτίας, ὡς σχοι-
15 νίω μακρῶ, καὶ ὡς ζυγοῦ ἱμάντι δαμάλευς τὰς ἀνομίας.

navorit de spiritu, de spiritu metet vitam aeternam (Gal. 6. 7. 8. 9.). Et rursus: Nolite errare: neque fornicarii, neque idolis servientes, neque adulteri, neque molles, neque masculorum concubitores, neque avari, neque fures, neque ebriosi, neque maledici, neque rapaces regnum Dei possidebunt (1 Cor. 6. 9. 10.). Et rursus: Omnes

10

Vae, qui trahunt peccata quasi funiculo lon-

скевѣрнѣици, ни мжеложиинѣ, ни насильниѣ, ни татиѣ, ни пиѣница, ни клеветници, ни грабители, црѣстка сѣниѣ не приуастатьса. ѡ пакы' всѣмъ бо намъ шентиса подобаѣтъ прѣдъ соуднишемъ христосовѣмъ, да приѣметъ къждо тѣломъ протнкоу сътворениѣмъ, аюко добро, аюко зло. ѡ пакы' когождо дело шѣаѣмо сждеть, дѣнь бо ѡблунтъ ѡ, шко въ ѡгнѣ ѡтѣкрываѣтъса, ѡ когождо дело, шкоже ѣсть, ѡгнѣ ѡ ѡскоуситъ.

Ἦσαιήνο.

Πορε привлауаштнѣмъ грѣхы своѣ
аки оужьмъ дѣломъ, ѡ аки шрьмѣнѣмъ терѣхомъ юница безаконнѣ своѣ.

enim nos manifestari oportet ante tribunal Christi, ut referat unusquisque propria corporis, prout gessit, sive bonum, sive malum (2 Cor. 5. 10.). Et rursus: Uniuscujusque opus manifestum erit; dies enim Domini declarabit; quia in igne revelabitur, et uniuscujusque opus quale sit, ignis probabit (1 Cor. 3. 13.).

go, et quasi iugi corrigia vitulae iniquitates (5. 18.).

ISAIAE.

Ἰερεμίου.

Ὶ

Ἡ ἑρεμηνίη.

Υἱοὶ ἄφρονές εἰσι καὶ οὐ συνετοί, σοφοὶ εἰσι τοῦ κακοποιῆσαι, τὸ δὲ καλὸν ποιῆσαι οὐκ ἐπέγνωσαν. καὶ εἰ ἀλλάξεται αἰθίοψ τὸ δέρμα αὐτοῦ καὶ πάρδαλις τὰ ποικίλματα αὐτῆς, καὶ ὑμεῖς δυνήσεσθε εὖ ποιῆσαι, μεμαθηκότες τὰ κακά.

Ἰ ἦ οὐκ ἐβροуиъни с'жтъ ἄ несъмысль-
ни, хытрн с'жтъ зъло с'творити, ἄ
къже добро с'творити, не разоумъ-
ша. ἦ: ἄште прѣвѣнитъ мъринъ кожоу
скоѡ ἦ рысь пѣстротныи своѡ, то ἦ вы
мошити науѣнете добро творити, наиккъ-
ше зъламъ.

Τοῦ ἀγίου Βασιλείου ἐκ τοῦ
ἄ ψαλμοῦ.

ἄ

Ἐ τ' αἰγο Βασιλινῶ ὄτ' πρ' ἐκαἰγο
Ψαλμοσα.

10 Ἐύχης μὲν οὖν ἄξιον, μὴ προσάψασθαι τοῦ κα-
κοῦ. δεύτερος δὲ πλοῦς εὐθύς μετὰ τὴν πείραν,
ὥσπερ ἰοβόλου πληγὴν ἀποφεύγειν, κατὰ τὸ γε-
γραμμένον παρὰ τοῦ Σολομῶντος περὶ τῆς φαύ-
λης γυναικὸς, ὅτι μὴ ἐπαρήσῃς σὸν ὄμμα πρὸς
15 αὐτήν, ἀλλὰ ἀποπήδησον, μὴ χρονίσῃς. νῦν δὲ
οἶδά τινας ἐν νεότητι πρὸς τὰ τῆς σαρκὸς πάθη
κατολισθῆσαντας, καὶ μέχρι τελευτῆς, διὰ συνή-
θειαν τοῦ κακοῦ, ταῖς ἀμαρτίαις παραμέναντας.

Π ΟΛΤЕМ ОҒЕО ДОСТОИМНО КЕ, КЕЖЕ НЕ
ПРИКОСНОУТИСА ЗЪЛА. ВЪТОРОЕ ЖЕ ПЛОУ-
ТИНЕ АБИЕ ПО ИСКОУСЕ, ИКО И ИДОУТЫ
ИЗЕМ ОҒЕВГАТИ, ПО ПИСМОУ ОҒУМОУ ОТЬ СΩΛΟΜОНΑ
Ὁ ΖЪΛΑΗ ЖЕНЪ: ИКО НЕ ВЪПРАВИ ОУСЕ НА ИЮ,
ИЪ ОТЬСКОУН, ἄ НЕ ПОМОУДИ. ИНИЖЕ ВЪДЪ
ДРОУГНЪ ВЪ ОҒНОСТИ НА ПЪТЪМНЪ СТРАСТИ ПО-
ПЪЛЪЗАШАСА И ДО СЪМРЪТИ, ОБУГАКЪ РАДИ ЗЪЛА,
ВЪ ГРАСЪХЪ ПРѣВѣВЪША. ИКО ЖЕ БО И ВЪ КАКЪ

HI E R E M I A E.

Filii insipientes sunt et non intelligentes;
sapientes sunt, ut faciant mala, bene autem fa-
cere nescierunt (4. 22.). Et: Si mutabit Aethiops

pellem suam et pardus varietates suas, et vos
poteritis benefacere, cum didiceritis mala
(ib. 13. 23.).

S. BASILII IN PRIMUM PSALMUM.

5 Optandum quidem est, malum non attigisse. Secunda
autem est navigatio statim post experientiam, tanquam
venenosi serpentis ictum fugere, sicut a Salomone scrip-
tum est de mala muliere: Oculum tuum in eam
ne defixeris, sed resiliās, nec diu immorēris

(Eccles. 9. 18.). Nunc autem scio quosdam in juven-
tute ad vitia carnis prolapsos, propter mali consuetudi-
nem, in peccatis permansisse usque ad mortem. Quomad-
modum enim porci, qui in coeno volutantur, lutum sibi
semper affingunt: ita etiam isti, quae ex voluptate oritur,

ὡσπερ γὰρ οἱ ἐν βορβόρῳ κυλινδούμενοι χοῖροι, αἰὲν προσπλάττουσιν ἑαυτοῖς τὸν πηλόν, οὕτως καὶ οὗτοι, τὸ ἐκ τῆς ἡδονῆς αἰσχυρὸς καθ' ἑκάστην ἡμέραν προσαναμάσσονται. μακάριον μὲν οὖν τὸ μὴ διανοηθῆναι πονηρόν. εἰ δὲ κατὰ συναρπαγὴν τοῦ ἐχθροῦ ἐδέξω τῆ ψυχῇ βουλευμάτα ἀσεβείας, μὴ ἐνδρυνθῆς τῷ κακῷ. καὶ τὸ φιλοπόνως πρὸς διατρίβειν ταῖς ἀμαρτίαις, ἔξιν τινα δυσκίνητον ταῖς ψυχαῖς ἐμποιεῖ. παλαιωθὲν γὰρ πάθος ψυχῆς, καὶ κακοῦ μελέτη βεβαιωθείσα, δυσίατός, ἔστιν, ἢ καὶ ἀνίατος, παντελῶς εἰς φύσιν, ὡς τὰ πολλὰ, τοῦ ἔθους μεθιζαμένου.

Ἰσιδώρου ἐκ τῶν ἐπιστολῶν.

Ἐν γὰρ τοῖς πταίσμασιν οὐ τὸ εἶδος ζητεῖται μόνον τοῦ ἀμαρτήματος, ἀλλὰ καὶ ἡ γνώμη τοῦ ἀμαρτάνοντος, καὶ τὸ ἀξίωμα, καὶ ὁ καιρὸς, καὶ ὁ τόπος, καὶ ἡ ῥίζα, καὶ μετὰ τὴν ἀμαρτίαν εἰ ἦσθη, εἰ ἐλυπήθη, εἰ ἀναλήθως διετέθη, εἰ ἐνέμεινεν, εἰ μετέγνω, εἰ ἐκ περιστάσεως, εἰ κατὰ ἀπάτην, εἰ κατὰ μελέτην, εἰ κατὰ ἕξιν κακὴν καὶ συνήθειαν, καὶ πολλὰ ἕτεραί εἰσι, δι' ὧν ἡ βάσανος αὕτη χωρεῖ, καὶ καιροῦ διαφορὰ ἐξετάγεται, καὶ πολιτείας κατάστασις. οὐ γὰρ ὁ πρὸ νόμου, καὶ μετὰ νόμον, καὶ μετὰ τὴν χάριν, τὴν αὐτὴν ἀμαρτίαν

turpitudinem sibi semper imprimunt. Atque beatum quidem est, malum non cogitare; si autem per obreptionem, animo ab inimico acceperis consilia impietatis, ne malo insederis. Nam in peccatis sedulo versari, habitum

6 Nam in delictis non quaeritur sola species peccati, sed et animus peccantis, et autoritas, et occasio, et locus, et radix, et post peccatum an sit laetatus, an dolore affectus, an nullum senserit dolorem, an perseveraverit, an

ἀναστασ. ὁ τὴν κτίσιν πρὸς. ἐκπροσομῶ.

καλῶ ἄζηταῖσα σβννικῶ πρηναζδαῖοῦτῶ μα σα καλῶ, такожде ἢ си соштенῶ ὅτῶ слэдостнῆ гноуєсῶ по вса днн прннаждаῖοῦт. блаженο οὐθεο κῆсῶ. κῆже не размышлῶтн зῶла. ἄνιτε лн вῶнезаῖῶ поу ὅтῶ врага прнῶ дῶшеῖ помысλῶ неуєсῶтн выῖῶ, не οὐткῶрднса кῶ зῶла. κῆже бо сῶ οὐ-сῶрднῶмῶ жнтн вῶ грєсῶхῶ, првῶтῶ нῶкакῶ зῶло-уєсῶтнєтῶ дῶшῶмῶ кῶтῶварῶкῶтῶ. ὀβῶтнῶкῶтῶ бо кῶрдῶ дῶшῶнῶнῶ, ἢ зῶла поοῦγῶеннῶ нῶзῶкῶштєнῶ, бῶдῶно нῶсῶвлєтῶмо κῆсῶтῶ, ἢлн ἢ бєзῶ нῶсῶвлєтῶнῶ, сῶпро-сῶтῶ вῶ κῆсῶтῶсῶтῶ, ἄкῶ мнοгоῦῶ, првῶкоу прῶмῶ-нῶκῶштῶтῶсῶ.

Ἦ σιδόρα ηνλοῦσεν ἡ σκλαῖρο ὅτῶ ποσῶλῶνῆ.

В ῶ грєсῶхῶ бо не кнῶдῶ пытῶнῶмῶ κῆсῶтῶ тῶуєῖ грєхῶкῶнῶнῶ, нῶ ἢ разοуῖ сῶгрῶ-шῶлῶштῶлῶго, ἢ достῶнῶнῶсῶтῶ, ἢ кῶрῶмῶ, ἢ мῶсῶтῶ, ἢ кῶрῶ, ἢ по грєсῶ бῶдє лн поуοуῖтῶ, ἢлн попєкῶлῶсῶ, ἢлн бєз бῶпῶзнн прῶвῶмῶтῶ, ἢлн οὐῖμοу-дῶнῶтῶ, ἢлн помῶноуῖтῶсῶ, ἢлн ὀтῶ мῶпῶсῶтн, ἢлн прῶвῶлῶстнῶ, ἢлн прнῶтῶворῶсῶ, ἢлн по прῶвоу зῶлоу ἢ ὀбῶуῖтῶ, ἢ мнοго ἢно κῆ, ἢмῶ же распытῶнῶнῶ κῆго гῶдῶдῶтῶ ἢ вῶрῶмєнῶнῶуῶ разлοуγῶеннῶ нῶспῶ тῶкῶтῶсῶ, ἢ жнтῶкῶ стрῶнῶ. не сῶ нῶже прῶдῶтῶ зῶкῶнῶмῶ, ἢ по зῶкῶнῶ, ἢ по бῶлῶгодῶтн, тῶждє

motu difficilem animo indit. Inveteratum enim animae vitium et confirmata mali meditatio, res est medicatu difficilis, aut potius immedicabilis, in naturam, ut plurimum, omnino mutata consuetudine.

ISIDORI EX EPISTOLIS.

eum poenituerit, an fortuito factum sit, an dolo, an ex praemeditatione, an ex habitu malo et consuetudine. Multaque sunt alia, per quae haec procedit quaestio, et occasionis examinatur differentia, et vitae actae status:

ἀμαρτῶν, οὐ τὴν αὐτὴν δίκην ὑφίξεται, ἀλλ' ὁ μὲν ἡμερωτέρην, ὁ δὲ ἀκριβεστέραν, ὁ δὲ ἀπαραίτητον. ταῦτα γὰρ πάντα διὰ ῥήδην ἐν ταῖς ἱεραῖς γραφαῖς κεκήρυκται.

Θεοδώρητου, ἐκ τῆς θεραπευτικῆς.

5 Οὐδὲ γὰρ ἴσον ὑπόπινος ὀργῆς καὶ θυμοῦ
τινα παρεξυμώμενον πατάξει τὸν πέλας, καὶ παρα-
πέμψαι τῷ θανάτῳ, οὕτως τὸν προβουλευσάμε-
νον, καὶ ἐπὶ τοῦτω γε παίσαντα, καὶ τὸ ἐξ ἐπι-
βουλήσας καὶ λόχου καὶ προνοίας τυρεῦσαι τὸν θά-
10 νατον. τὸ μὲν γὰρ ἦν ἀκρυσίας θυμοῦ, τὸ δὲ
πονηρίας ἐσχάτης. καὶ τὸ μὲν οὐγ' ὄλον, τὸ δὲ
ὄλον τῆς γνώμης. οὕτω καὶ ταῖς τῆς ἡδύπα-
θείας οὐχ ἅπαντες ὁμοίως ἀνθρώποι περιπίπτουσιν
ἀμαρτίαις, ἀλλ' οἱ μὲν, ἤκιστα περιεργαχόμενοι
15 τὰ εὐπρεπῆ τῶν σωμάτων περιπεύρονται. ἔσθ' ὅπη
δὲ καὶ ὀρώσιν ἐξαίφνης, καὶ καταδουλοῦνται τῷ
πάθει τοῦ λογισμοῦ τῆς ἡγεμονίας ἐξισαμένου, οἱ
δὲ, βίον ἔχουσι, τὸ ταιαύτη θεωρία τοὺς ὀφθαλ-
μοὺς ἐσιᾶν. καὶ οἱ μὲν, οὐδὲ σίτων, οὐδὲ ποτῶν
20 ἀπολαύουσιν ἀδεῶς, ἡττῶνται δ' ὁμῶς παλαί-
οντες, ἐπειδὴ παλαίειν ἐπισημόνως οὐ βούλονται.
οἱ δὲ ὑπερμαχῶσι καὶ τρυφῶσι, καὶ πᾶν εἶδος

non enim, qui ante legem, et qui post legem et gratiam
idem peccatum admisit, idem luet supplicium, sed ille

грѣхъ съгрѣшихъ, тѣждѣ соудъ подѣлѣю,
нѣ ѡбъ кротѣуаи, ѡбъ же зѣло ѡпытѣнѣи, ѡбъ
же зѣло бесъ комыи, ѡбъ же правдѣнѣи. се бо
късе ѡкъ къ сѣвѣи писании проповѣдано
ѣсть.

§ Θεοδώρητου ὅτι κραυεῖν ἠήχη.

Ε ΒΟ ἴεсть тѣлѣно нѣ ѡтѣ коѣго гнѣка
н̄ κротѣи, комоу гнѣкаѣшгоуца, οὐφрази-
τη подроуга н̄ ирѣиштѣи къ сѣмѣртѣ,
такожде н̄ прѣжде готокѣиѣшоуѡѣмоуца ни па-
кы ѣже сѣзѣтѣнѣи сѣлоу н̄ промыслоу
сѣготовѣи сѣмѣртѣ. ѡко бо ѣсть неуѡдѣрѣжани
гнѣкѣмаѡго, ѡко же зѣлоу сѣтѣнѣи. н̄ ѡко же
не все, ѡко же все ѡтѣ οὐμα. такожде ждѣ н̄
въ лѣбѣсластѣи не все подобѣно улоуѣи въ-
падаѣтъ въ грѣхы, нѣ ѡвн не зѣло ѡпытѣшѣ
доброуѣнѣи тѣлеса въпадаѣтъ, ѣсть же, ѣгда
οὐζѣратѣ напрасно, н̄ порѣботѣтѣса вѣдоу, мы-
сли ѡтѣ старѣнѣиѣства сѣстоуѣиѡуѣе, ѡвн же
житѣиѣ н̄иѣтъ, ѣже тѣрѣиѣ видѣнѣиѣи ѡуи кѣр-
мѣи. ѡвн бо ни ѣдениѣи, ни питѣиѣ не приѣм-
лѣтъ се(зѣ) грѣха, повѣждаѣиѣи сѣтъ, ѡбѣуе бо
рѣшѣтѣса, ѣлѣма же братѣса хѣтрѣ не хотѣтъ.
ѡвн же прѣпѣтѣѣтѣса н̄ кѣрѣмѣтъ н̄ ксѣкъ кѣдѣ

quidem mitius, hic vero gravius, alius autem inevitabile.
Quae omnia in sacris litteris dilucide tradita sunt.

THEODORETI EX CURATIONIBUS GRAECANICARUM AFFECTIIONUM.

Neque enim p̄r esse peccatum dicas, si quis ira in-
5 citatus, proximum percusserit, aut etiam neci dederit, nihil
ante id facinus meditatus, neque mortem verberibus in-
tendens; ac si quis alter prae paratis ante insidiis, certo
animo cui nocem intulerit, illud enim factum fuit in-
10 temperantis irae ardor, hoc autem supremae cujusdam
malitiae. Idque non totum fuit voluntatis, hoc vero totum
penitus fuit. Ita et non omnes homines procumbunt in

voluntatis peccata. Nam alii quidem amorem seculi, neque
circa venustas facies occupati, statim formae elegantis
aculeis transfiguntur: nonnunquam enim simul ac vide-
riat, perturbationi cupidique succumbunt, rati ne sta-
tim a dominatu suo decussent; alii vero in eo vitam con-
sumunt, ut sollicitos oculos pascant formarum spectaculo
Sunt autem, qui primo quidem non sine quodam metu
ac pudore poculentis esculentisque manus admoliantur;

ἐπανοῦσι χλιδῆς καὶ τρυφῆς καὶ τὰς ἄλλας ὀρέ-
 ξεις ἐρεθίζουσι παντοδαπαῖς ἐπινοίαις, καὶ μέντοι
 καὶ σβεννυμένων ἀσχάλλουσι. τοσαύτη τοίνυν τῶν
 παρανομοῦντων διαφορὰ, οὐ χρεῶν ἅπασι χαλεπαί-
 5 νειν ὁμοίως, ἀλλὰ τοὺς μὲν προδήλως τὸν ἐνό-
 λισθον βίον ἀσπαρομένους μυσάττεσθαι. τοῖς δὲ
 ἄλλοις καὶ συμβουλεύειν, καὶ παραινεῖν, καὶ χεῖ-
 ρα ὀρέγειν, καὶ θεραπεύειν ἐπιμελῶς, καὶ προσ-
 φέρειν τῆς ὑγείας τὰ φάρμακα. ἐκείνους δὲ ἐάν-
 10 τα ἐπιμείνωσι θηριόδῶς βιωτεύοντες, καὶ περιόν-
 τας θρηνήσωμεν, καὶ ἀποθανοῦσι, τὸ Σαρδανα-
 πάλου ἐπίγραμμα προσενέγκωμεν. τῷ γὰρ δὴ ἐκεί-
 νου ἐπιγέγραπται τάφω·

15 τόσσ' ἔχω, ἔσσ' ἔφαγον, καὶ ἐφύβρισα, καὶ
 μεθ' ἔρωτος
 τερπν' ἔπαθον, τὰ δὲ πολλὰ καὶ ὄλβια πάν-
 τα λέλειπται.

καὶ γὰρ ἐγὼ σποδός εἰμι, Νίνου μεγάλης
 βασιλεύσας.

20 ἀλλὰ γὰρ καὶ τοῦτο ψεῦδος αἱ γεγραφότις ἐπέ-
 γραψαν. οὐ γὰρ ἔχει ὁ τελευτήσας, ἅπερ ἔφαγε
 καὶ ἔπεν ἀλλ' εἰς τὴν δυσώδη, φθορὰν ἐκεῖνα
 κελώρηκεν. ἔχει δὲ μόνον τοῦ παρανόμου βίου
 τὴν δυσωδίαν, ἣ διηνεκῶς τὴν ψυχὴν ἀλγύνει,
 25 καὶ ἀναῖ ξυνειδυῖα αὐτῆς τὰ κάκιστα, καὶ μεμνη-
 μένη ὧν παρανόμως εἰργάσατο.

interno autem desiderio agitati, paulatim succumbant, quia
 scilicet reluctari fortiter neglexerunt. Nonnulli vero intem-
 perantius sese gerunt: aggestis namque epulis se infarci-
 unt, omnemque luxus speciem comminiscunt; omni deni-
 5 que artificio appetitus alios voluptatum irritant: quin eti-
 am si elanguescere illos ac restinguī sentiant, graviter
 admodum perturbantur. Quando igitur tanta est peccan-
 tium differentia, non decet parem erga omnes indignatio-
 nem concipi, sed eos quidem abominari, qui ex professo
 10 porcorum vitam sectantur, alios vero et consulendo, et
 hortando et manum porrigendo, curare diligenter oportet,
 eisque salutaria pharmaca exhibere. Rursusque illos, qui
 ventri se addixerunt, si pergant brutarum animantium
 vitam degere, vivos quidem luctu commiseremur, de-

принимаша ѿ ѿтъ питаниѣ, ѿ ѿтъ похоти възоу-
 штаѣтъ разануѣмѣниѣ принимаша ѿ ѿтъ оугасѣ-
 момѣ же ѿтъ тоужать. селнко ти кѣсть оубо
 безаконѣоугѣштнѣхъ разануѣ, да не пододеѣ
 оубо на вса гнѣватнса пододеѣ, нѣ ѿже въз
 сѣннѣоѣ житнѣ живѣтъ, гноушатнса ѿхъ, ѿ дроу-
 гнѣмѣ съзѣтовати, ѿ оугнѣти, ѿ рѣкоу подаѣти,
 ѿ ѿснѣлѣти хытрѣ, ѿ прнноснѣти съдраваѣ бѣанѣ.
 по ѿмѣхъ же, ѿцѣ прѣвѣдѣтъ зѣръскы живѣ-
 шѣте, то ѿ живѣ соушѣтъ поплауѣмы, ѿ оугѣръ-
 шѣмѣ сарѣданаполово надѣписаниѣ прѣтѣвѣмѣ.
 се бо надѣ грѣвѣмѣ писано блѣше' толико
 ѿмамѣ, кѣлнко же ѿспнѣхъ ѿ ѿзѣхъ съ похотнѣ
 краснѣоѣ, прнѣмѣшоу же многаѣ ѿ богатаѣ,
 вса ѿсташа. не бо нѣ ѿзѣ попеѣлѣ кѣсмѣ, въ
 уѣстн велнцѣ цѣрѣствовавѣ. нѣ ѿ се ѣзѣоу
 надѣписавѣшнѣ надѣписаша. не бо ѿмѣтъ оугѣ-
 рынѣ, ѿже ѿспнѣ ѿ ѿзѣ, нѣ въ смѣрѣдѣштоуѣ
 са тѣлѣ ѿбратнша. ѿмѣтъ же зѣлоуѣстнѣваѣго
 житнѣ зѣлоосрадинѣ, кѣже ѿмостанѣ доушоу
 больноу творнѣтъ ѿ пѣуѣлѣноу, съзѣдѣнѣ своѣ
 зѣлобѣ, ѿже безаконѣмѣ съдѣла.

functorum vero sepulchris epigramma Sardanapali inscri-
 bimus. Ita enim illius tumulo inscriptum fuit:

Haec habeo, quae edi quaeque exsaturata
 libido

Hausit, multa quidem et felicia cuncta re-
 liqui.

Nam cinis ecce ego sum, magnae qui celsa
 tenebam Regna Nini.

Sed enim egregie mentiti sunt, qui sic inscripserunt.
 Neque enim qui vita functus est, habet amplius, quae co-
 medit olim ac bibit, sed ea omnia in putrem corruptio-
 nem abierunt. Habet autem solum iniquitatis suae foeto-
 rem, qui animam scelerum sibi consciam, eaque in me-
 moriae sinu perpetuo retinentem continuo dolore discruciat.

Μαξίμου, ἐκ τῶν κεφαλαίων.

3

Ш а х и м о в о, Ѡ т ѣ г л а в и з и ѣ .

Οὐχ εἷς λόγος τῶν, τὴν αὐτὴν ἀμαρτίαν, κατ' ἐνέργειαν ἀμαρτανόντων ἐσιν, ἀλλὰ διάφοροι. οἷον, ἄλλο ἐσι, τὸ ἀπὸ ἕξεως ἀμαρτάνειν, καὶ ἄλλο τὸ
 5 κατὰ συναρπαγὴν. ὅς οὔτε πρὸ τῆς ἀμαρτίας εἶχε τὴν ἐνθύμησιν, οὔτε μετὰ τὴν ἀμαρτίαν, ἀλλὰ καὶ σφόδρα ἐπὶ τῷ γεγονότι ὀδυνᾶται, ὁ δὲ ἀπὸ ἕξεως, ἐκ τοῦ ἐναντίου. καὶ πρῶτον γὰρ κατὰ διάνοιαν οὐκ ἐπαύετο ἀμαρτάνων, καὶ μετὰ
 10 τὸ πρᾶξαι, τῆς αὐτῆς ἐς διαθέσεως. κατὰ γὰρ τέσσαρας τρόπους ἀμαρτάνει ὁ ἄνθρωπος· κατὰ συναρπαγὴν, κατὰ ἀπάτην, κατὰ ἄγνοιαν, κατὰ διάθεσιν. καὶ αἱ μὲν πρῶται γ' εὐχερῶς εἰς ἐπίγνωσιν καὶ μετάνοιαν ἔρχονται, ὁ δὲ ἐκ διαθέ-
 15 σεως ἀμαρτάνων, καὶ μῆτε πειρασμῶ, μῆτε τῷ χρόνῳ εἰς μετάνοιαν ἔρχόμενος, ἀνίατον ἔχει τὴν νόσον. καὶ τὸ μὲν ἐπιθυμητικὸν τῆς ψυχῆς πυκνότερον ἐρεθιζόμενον, ἕξιν φιληδονίας δυσκίνητον τῇ ψυχῇ ἐντίθησιν, ὁ δὲ θυμὸς συνεχῶς ταρασ-
 20 σόμενος, δειλὸν καὶ ἀνανδρον αὐτὸν ἀπεργάζεται. ἰώνται δὲ, τὸν μὲν ἄσκησις ἐπιτεταμένη νησείας, καὶ ἀγρυπνίας, καὶ προσευχῆς, τὸν δὲ χρηστότης, καὶ φιλανθρωπία, καὶ ἀγάπη, καὶ ἔλεος. καὶ ἐκ τῶν ὑποκειμένων ἐν τῇ ψυχῇ παθῶν λαμ-
 25 βάνουσιν οἱ θαίμονες τὰς ἀφορμὰς τοῦ κινεῖν ἐν ἡμῖν τοὺς ἐμπαθεῖς λογισμοὺς, εἶτα, διὰ τούτων

И Ѡдннѣ разоумѣ ѣсть Ѡ сѣгрѣшаѣштнѣхъ по дѣнствоу ѣдннакы грѣхы, нѣ раз-
 лнчнн. ꙗко же се ѣно ѣсть, ѣже Ѡтъ нрава, ѣно же, ѣже вънезлѣпы. ѣже ѣ прѣжде грѣха не ѣмѣ помысла, ни по грѣсѣ, нѣ ѣ зѣ-
 ло Ѡ бвѣвшннѣмъ пѣується, ꙗ ѣже Ѡтъ нрава, то соупротивнѣхъ. ѣ прѣжде бо въ оумѣ не прѣ-
 стаѣлѣше сѣгрѣшаѣ, ѣ по сѣтвореннѣ въ тоѣжде похотн ѣсть. по четырьмъ бо Ѡбразомъ сѣгрѣ-
 шаѣтъ уловѣкъ, по незадѣпоу, по прѣлѣстн, по неразоумѣннѣжъ, по любѣвн. да пѣрвнѣ оубо трнѣ оубодѣ на разоумѣ ѣ покаѣзнѣ прнходать, ꙗ ѣже Ѡтъ любѣвѣ сѣгрѣшаѣнѣ, тн ни пакостьмн, ни врѣменѣмъ на покаѣзнѣ прнхода, бесцѣль-
 бы ѣмать ꙗзю. помыслноѣ бо дѣмъ уаство въ-
 зоуштаѣса, нравѣ любѣосластнѣ зѣлопостоупнѣмъ (въ)дѣшоу вѣлагаѣтъ, похоть же уаство сѣмоушта-
 ѣма, страшнѣа ѣ слаба сѣтварѣтъ ѣ. ѣсцѣлѣтъ же, Ѡвого поспѣхъ прѣтажѣнъ алѣубѣмъ, ѣ вѣдѣ-
 ннѣ, ѣ молнтѣмъ, Ѡвого же вѣгынн, ѣ уѣколѣ-
 бнѣ, ѣ любѣмъ, ѣ мнлѣсть. ѣ Ѡтъ подѣлѣжаштнѣхъ въ доушн страстнѣмъ въземлѣютъ вѣсѣве вннѣмъ по-
 дѣнзатн въ насѣ сѣстрастнѣмъ помысламъ, таѣе, тѣмн ратѣствоуѣштнѣ, оубноудать себѣ на повннѣ-
 веннѣ прнтн грѣхокѣмоѣ. побѣждѣноу же ѣмоу,

EX CAPITULIS S. MAXIMI.

Non est una ratio eorum, qui actione peccant, sed di-
 versae: ut, aliud est peccare ex habitu, et aliud ex obrep-
 tione. Hic enim neque ante peccatum habuit desiderium,
 5 neque post peccatum, sed valde in facto affligitur. Contra
 autem ille, qui peccat ex habitu. Nam primum, et co-
 gitatione non cessat peccare, et, postquam fecit, est eadem
 ejus affectio. Homo enim peccat quatuor modis, nempe:
 ex obreptione, deceptione, ignorantia et affectione. Et
 10 tres quidem primi facile veniunt ad agnitionem et poe-
 nitentiam. Qui autem peccat ex affectione, et non ten-
 tatione, neque tempore venit ad poenitentiam, et morbo

laborat immedicabili. Et animae quidem concupiscendi
 facultas crebrius irritata, immittit animae motu difficilem
 habitum libidinis; animus autem continenter turbatus,
 eum reddit timidum et ignavum. Medentur autem: illi
 quidem exercitatio constitutis jejuniis, vigiliis et preca-
 tionibus, huic autem benignitas, charitas, et humanitas,
 et misericordia. Ex animae autem subjectis affectionibus
 accipiunt daemones occasiones movendi in nobis turbu-
 lentas et affectibus agitatae cogitationes, deinde, per eas
 adversus mentem bellum gerentes, ei vim afferunt, ut
 assentiantur peccato. Ea autem superata, ducunt ipsam ad

πολεμοῦντες τὸν νοῦν, ἐκβιάζονται αὐτὸν εἰς συγκατάθεσιν ἔλθειν τῆς ἁμαρτίας. ἡττηθέντος δὲ αὐτοῦ, ἄγουσιν αὐτὸν εἰς τὴν κατὰ διάνοιαν ἁμαρτίαν, καὶ ταύτης ἀποτελεσθήσεις, φέρουσιν αὐτὸν λοιπὸν
 5 αἰγμάλωτον εἰς τὴν πρᾶξιν. πάντες οὖν οἱ ἐμπαθεῖς λογισμοί, ἢ τὸ ἐπιθυμητικὸν τῆς ψυχῆς ἐρεθίζουσιν, ἢ τὸ θυμικὸν ἐκταράσσουσιν, ἢ τὸ λογικὸν ἐπισχοτίζουσιν, καὶ ἐκ τούτου συμβαίνει τὸν νοῦν ὀφθαλμιάσαι πρὸς τὴν πνευματικὴν θεο-
 10 ρίαν καὶ τὴν τῆς προσευχῆς ἐνδημίαν.

Ἐκ τοῦ τῆς κλίμακος.

Ἐν τρισὶ τούτοις γενικωτάτοις τρόποις πᾶς πόλεμος δαιμονιώδης ἐν ἡμῖν συνίσταται, ἢ ἐξ ἀμελείας, ἢ ἐξ ὑπερηφανίας, ἢ ἐκ φθόνου δαιμό-
 15 νων. καὶ ἔστι παρὰ τοῖς πνευματικοῖς πολλάκις τινὰ εὐτελέστατα πάθη, ἐκ θεοῦ οἰκονομικῶς καταλιμπανόμενα, ἵνα δι' εὐτελῶν τινῶν ἀναμαρτήτων, ἑαυτοὺς λίαν καταμεμφόμενοι, πλοῦτον ἄσυλον ταπεινοφροσύνης κτηώμεθα.

peccatum, quod est ex cogitatione, eoque perfecto de caetero eam ducunt captivam ad actionem. Omnes ergo turbulentae et affectibus exagitatae cogitationes, aut irritant, quae in concupiscendo versatur, animae facultatem,

5

E X C L I M A C E.

In his tribus modis maxime generalibus in nobis consistit omne bellum daemonicum, nempe: aut ex negligentia, aut ex superbia, aut ex invidia daemonum. Reliquuntur autem, singulari Dei permissu, apud spirituales

Ἀναστας. ὄτ' ἐβήτη πρὸς. ἐκ προσομῶ.

ВЕДОУТИ НЪ ВЪ ПОМЫСЛЬНѢ ГРѢХѢ, НЪ ТОУ ЭМОУ СЪВѢРНИНЪШОУСА, ВЕДОУТИ НЪ ОУБѸ ПЛЪНИНЪШЕ НА ДЪЛО. ВЪСИ ОУБѸ СЪСТРАСТЪННѢ ПОМЫСАИ, НЛН ПОМЫСЛЬНОЕ ДУША ВЪЗОУШТАЖЪ, НЛН ПОХОТЬНОЕ СЪМЪШТАЖЪ, НЛН РАЗОУМЬНОЕ ОМРАУАЖЪ, И Ѡ СЕГО СЪЛЖУАЮЕТСА ОУМОУ ѠСЛЪПНЖТИ НА ДЪОВЕНОЕ ВНДЪННѢ НЪ ВЪ МОЛНТВЕННОЕ ВЪХОДЪ.

Λεστυνῶν.

ВЪ ТРѢХЪ СИХЪ РОДЪННѢХЪ ѸБРАЗЕХЪ ВСАКА РАТЬ ВЪ НАСЪ БЕСОВСКАИ СЪСТОИТСА, НЛН ѸТЪ ЛЪНОСТИ. НЛН ѸТЪ ПРЪЗОРЪСТВА, НЛН Ѡ ЗВНСТН БЪСОВСКИИ. СЖЪ ЖЕ ВЪ ДЪОВЕИИИХЪ МЪНОГАШЪДЪ НЪКМЪ ХОУДЪ СТРАСТН, Ѡ БЪ ПО СТРОЖЪ ОСТАКЪЕМЪ, ДА ХОУДИИИ ТЪМН НЪ БЕЗГРѢШЬННѢИИ САИИ СЪ ЗЪЛО КОРАШТЕ, БОГАТЪСТВО НЕОУКРАДОМО ПРѢОБРАШТЕМЪ.

aut conturbant vim irascendi, aut tenebras offundunt rationi. Ex eo autem evenit, ut mens caliget ad spiritualem contemplationem et precatationis studium.

minutissimae nonnullae passionnes, ut per vilia et abjecta quaedam peccata nos ipsos valde reprehendentes, acquiramus divitias humilitatis, quae non possunt eripi.

Τοῦ ἀγίου Ἀθανασίου, ἐκ τῶν ἐρωτήσεων. α

Сѣааго Василіа, ὄтъ въпросъ.

Ἀγνεύουσι δὲ τινές, ἢ ὑπὸ θεοῦ σκεπόμενοι, ἢ ψυχρᾶς τινὸς ὑπάρχοντες κράσεως, ἢ ἐξ ἀσκήσεως ἑαυτοὺς διαζόμενοι, καὶ τινὰ μὴ κατακρίνοντες, ἢ ὑπερηφανίαν, ἢ φιλαργυρίαν ἔχοντες, καὶ ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ καταφρονηθέντες, ὡς ἰκανῆς οὔσης τῆς οἰήσεως καὶ τῆς φιλαργυρίας ὑπὲρ ἅλα τὰ πάθη ἐνόχους αὐτοὺς ποιῆσαι τῆς αἰωνίου κολάσεως.

У исто же жнежть дроузні, или ὄтъ εἰ по криваѣмъ, или и стужена какогo сошите раствора, или ὄтъ поспѣха самн са поудаште, и ни когo же не ὀсоудаште, или пръзорство, или златолюбіиѣ нмоуште, и ὄтъ сотоны прѣбѣднни, аky довьлноу сошитоу пръзорствоу и златолюбіиѣ пауе всехъ страсти повннныѣ сътвориши.

10 Τοῦ Χρυσοστόμου, ἐκ τοῦ ε' ψαλμοῦ. ι

Златоустаяго, ѿ шестааго псалмоса.

Ἐπειδὴ, ὦ Χριστιανέ, τὸν Χριστὸν ἐνεδύσω διὰ τοῦ βαπτίσματος, ἀσφαλίζου, μὴ τὴν βασιλικὴν πορφύραν σήψης, μὴ τὸν ἄσπιλον χιτῶνα σπηλώσης, μὴ πορνίαν τὸ ἱμάτιον ἀσβολώσης, μὴ μοιχεία τὸ ἐνδύμα βορβορώσης, μὴ ἐπιорκία φθειρῆς, μὴ βλασφημία μιάνης, μὴ αἰρετικῆ κακοδοξία πωλήσης, μὴ Ναυατιανῆ ἀπανθρωπίαν τραχύνης, μὴ Εὐνομιανικῆ ἀνομοιοῦσιν δάψης, μὴ Ἀρειανικῆ ἑτεροουσιότητι παράσφαλον ποιήσης, μὴ Μακεδονιακῆ πνευματομαχίαν φορέσης, μὴ ἀθεία

Сѣаа же, ѿ христіанѣ, въ христоса ѽблѣуеса хриштеннѣмъ, оутвѣрждѣнса, да не црѣскыѣ багъраннца нзгноиши, да не унстоуѣ рнзоу оѣсквѣрннши, да не блондѣмъ рнзы ѽсаждавшн, ни лѣбодѣнствомъ ѽдежда оѣкалн, ни клѣтвamn нстѣн, ни хоулоѣ ѽгноуен, ни на ѣретнѣствѣ крѣе продаждѣ, ни наѣатнѣнскомъ неѣлѣннѣмъ оѣдѣбелн, ни въ ѣуномнѣнскомъ несѣлнуннѣ ѽмоуи, ни арнѣнскомъ нмоушннѣмъ прѣблѣжнѣн, ни македонскыѣмъ

S. ATHANASII, EX RESPONSIS.

Aliqui castam vitam ducunt, aut quia a Deo specialiter proteguntur, aut quia frigida corporis complexionе praediti sunt, aut quia piis exercitationibus sibi quasi vim inferunt, nomen damnantes, vel judicantes, aut

quia superbia, vel avaritia laborant, quos Satanas nullis tentationibus exagitat, sed despiciit, ratus grandem de se existimationem et avaritiam prae omnibus vitiis ad concilianda aeterna supplicia valere.

S. CHRYSOSTOMI, IN SEXTUM PSALMUM.

Quoniam, o Christiane, Christum induisti per baptismum, cave, ne regiam purpuram putrefacias, ne fornicatione macules tunicam immaculatam, ne adulterio inquinaves indumentum, ne corrumpas perjurio, ne polluas blasphemiam, ne haereticarum opinionum foedes perversi-

tate, ne Novatiana exasperes inhumanitate, ne Eunomiana tngas inaequalitate, ne Arriana substantiae diversitate labefactes, ne simul gestes Macedonianam pugnam contra Sanctum Spiritum, et, ne gentilium eam perdas impietate, nec facias eam redolere Iudaicam avenam incre-

ἐλλήνων ἀπολέσης, μὴ Ἰουδαίων ἀπιστίας βρόμον
 ὀΐσθαι ποιήσης. ἀσφαλίζου τὸ τῆς ψυχῆς κιβώ-
 τιον τὸ σῶμα, καὶ καλῶς τήρει τὸ τοῦ βαπτίσματος
 ἱμάτιον, μύρισον αὐτὸ, θυμιάσον, βάλε πολλὰ προ-
 8 σευχῶν θυμιάματα. λέγε θεῷ· κατευθυνθήτω
 ἡ προσευχή μου, ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν
 σου. συνεχῶς τὸ ἱμάτιον τοῦ βαπτίσματος ταῖς
 προσευχαῖς καὶ ταῖς γονυκλησίαις τίνασσε, ἵνα μὴ
 οἱ σῆτες τῶν φαύλων λογισμῶν τοῦτο διαρθείρω-
 10 σιν. οἶδασιν οἱ παραθέμενοι ἄγγελοι, ὅποιον σοὶ
 τὸν χιτῶνα παρέθεντο, καὶ εἰς τὰ ἄνω βασιλει-
 κά βραβεῖα ἐγχεύον, ὅποιον ἐδώθη ἡμάτιον. αὐ-
 τοὶ ἐρχονται ἀπαιτῆσαι ἀπὸ τῆς ψυχῆς σου. ἐάν
 μὴ εὖρωσιν ἄσπιλον, τί ποιήσης; οὐκέτι κλυμι-
 13 βήθησαν εὐρήσεις, οὐχ ἱερέα. ἐκεῖ ποταμὸς πύρι-
 νος ἐστίν, Ἰορδάνης οὐκ ἐστίν. ἐρωτήσατε τοὺς ὄδοι
 τοῦ βασιλέως ἱματιοφύλακας, καὶ παρ' ἐκείνων
 μάθετε, πῶς ἀναγράφονται τοὺς τὰ βασιλικὰ
 καὶ διάλιθα ἱμάτια λαμβάνοντας, πῶς τοὺς ἐπι-
 20 κειμένους τῷ ἱματίῳ μαργαρίτας ἀριθμῶ παρα-
 δίδουσι καὶ παραλαμβάνουσι, πῶς τσαυτὰ ἀπι-
 τοῦσιν, οἷα καὶ ἀέδωκον. εἰ δὲ καὶ περὶ εἰς μαργα-
 ρίτης ἐκπεσὼν ἀπωλείται, μετὰ πόσης ζήμιας καὶ
 θλίψεως τὸ ἀπολλύμενον ἀνταθίζεσται; εἰ δὲ
 25 διὰ φθαρτῶν μαργαρίτων τσαυτὴ ἀσφάλλει, τὸν
 οὐράνιον μαργαρίτην πῶς δεῖ κλεῖον ἀσφαλι-
 ζεσθαι; τίνας οἱ τοῦ χιτῶνος μαργαρίται; τί ἀρε-
 ται ἀκούσιν τοῦ καλοῦ ἱματιοφύλακος. Παύλου,
 λέγωντος· ἐνδύσασθε, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ
 30 θεοῦ, ἅγιοι, σκλάβοι οὐκ ἐπιμαυνοῦντες, χρηστῶ-
 τητα, ταπεινοφροσύνην, καὶ τὰ ἕτερα. ἴσασι με,

delictis. Huius animae tuae arcem, semper, corpus, et
 recte serva vestem baptismatis, cum unguentis perfunde,
 et in eam jace multas suffragationem. Dic Deo: di-
 rigatur oratio mea, sicut incensum in conspectu
 8 tuo (Psal. 140. 2.). Vestem baptismatis continenter excute
 deprecationibus et genuflexionibus, ne eam corrumpanz tinea
 malorum cogitationum. Sciant, qui deposuerunt, Angeli,
 eujusmodi vestem apud te deposuerint, et in regis, quae
 sunt apud superiores, seruiis, seripserunt, qualis sit tibi data
 10 vestis: ipse vident ad eam repetendam a tua anima. Si
 non invenierint immaculatam, quid facies? Non amplius
 invenies preciosam, non amplius sacerdotum. Hic est the-
 saurus huius, non est Jordanis. Interrogate eos, qui hic sunt
 vestium Regis custodes, et ab illis discite, quemadmodum

доухоратнѣмъ помочи, ни безбожнѣмъ ѣлинь-
 скомъ погочен, ни югденскомъ некръннѣмъ
 тоукомъ въсьмѣрди. оутѣржданъ си дшвельноуѣ око
 ѡкъ въ ковчезѣ, ѡ добре сънабздннѣ христе-
 ннѣ ризоу, помажи ѡ, покати ѡ, въложи мно-
 га моантъннѣ еажденнѣ, гѣнъ въ бѣу· да ѡс-
 прѣкентьса моантънъ моѡ. уасто ризѣ еръсть-
 ноуѡ моантъннѣ ѡ баинѡннѣ протрасѣн, да не моѡ-
 ѡ зъльнѣкъ мыслнѣ тоуѡ ѡстѣмътѣ. вѣдѣтъ прѣ-
 дѣлѣннѣ тебе ѡтѣмъ, какоу ти соуѣтъ прѣдѣан
 ризѣ, въ горѣннѣннѣ енигы вѣписана ѡра, како
 ѣсть ти данѣ ризѣ, ти прѣдоуѣтъ ти въспроситѣ
 ѡѡ ѡтъ дшѣ ти. да ѡмте ѡѡ не ѡсрашотуѣтъ
 уѣсты, то уѣто сътворени; въ семоу христеннѣ
 не ѡсрашотени, ни сѣмъ. тоу рѣка ѡгнѣннѣ ѣсть,
 ѡ ѡрѣднѣ ѣсть. върѣмѣннѣ соуѣтѣмъ сѣде ѡра
 христеѣмъ ризѣннѣ, ѡтъ текѣ вѣмѣнѣте, како
 прѣпофотѣтѣ ѡрѣкѣмъ ѡ кѣсѣрѣннѣ ризѣ прѣ-
 ѣмѣннѣннѣ, како ли вѣдѣлѣннѣмъ изъ ризѣ
 кѣсѣрѣ уѣслоуѣ прѣдѣлѣтъ ѡ вѣрѣмѣннѣ, како
 ти уѣрѣкъ же просѣтъ, ѡкъ же соуѣтъ прѣдѣан.
 ѡмте ли вѣдѣ ѡ ѣднѣ кѣсѣрѣ ѡспѣдѣ погыбе,
 то съ болѣкоѡ тѣмѣтоѡ ѡ сѣрѣкѣ погыбѣ-
 шѣѣ то вѣлѣтъ; да ѣмъ то тѣмъ рѣдѣ кѣсѣрѣ
 толико ѡ вѣрѣмѣннѣ, то вѣсѣсннѣ кѣсѣрѣ болѣ-
 ма ѣсть вѣте христе; вѣннѣ же соуѣ ризѣ тоѡ
 кѣсѣрѣ: не докроты ли; слыши же докѣлѣго ризѣ
 христеѣмъ, вѣлѣмъ, гѣмѣннѣ ѡблѣчѣтѣса, ѡкъ
 ѡ вѣрѣннѣннѣ бѣннѣ ѣсть, въ ѡутрокоу ште-
 дроты, въ бѣгостннѣ, въ сѣмѣрѣннѣ, ѡ про-
 теѣ. ѡсѣрѣннѣмъ, гѣ, ѡ вѣсѣмѣтѣмъ вѣсто

eos describunt, qui vestes accipiunt regis et gemmatas;
 quemadmodum margaritarum, quae vestibus sunt insertae,
 numerum tradunt et accipiunt. Et quemodo curant, ut omnia
 talia recipiant, qualia dederant. Quod si unam ex margaritis
 perire contigerit, cum quanto damno et afflictione restituatur,
 quae perit? Quod si propter margaritam, in quam cadit in-
 teritus, tanta adhibetur cautio, propter coelestem margari-
 tam, quemodo non est maior adhibenda? Quae sunt autem
 illius tunicae margaritae? Virtutes. Anni praeclarum vestium
 custodem. Paulum dicentem: Induite vos ergo, sicut
 electi Dei, sancti et dilecti, viscera misericor-
 diae, benignitatem, humilitatem (Colos. 3. 12.)
 etc. Sana me, Domine, quoniam conturbata
 sunt ossa mea (Psal. 6. 3.). Conturbationem dicit, quae

κύριε, ὅτι ἐταράχθη τὰ ὀσᾶ μου. ταραχὴν λέγει, τὴν ἐκ τῆς ἀμαρτίας γινομένην. καθάπερ γάρ, ὅταν πνεύματα βραδῆα εἰς πέλαγος ἐμπέσῃ πάντα ταραττεῖ, καὶ ἡ θυρία ἄνω φέρεται ψάμμος, 5 καὶ οἱ πλείοντες ἐν κινδύνῳ· οὕτω δὴ καὶ ἐφ' ἡμῶν ταραττεται ἡ ψυχὴ, κινεῖται τὸ σῶμα, πάντα πληροῦται τοῦ χειμῶνος, καὶ μεσὸν ἡμῖν τὸ σκάφος ταραχῆς, καὶ σκότος πολὺ, καὶ πάντα οἰχεται ἀπολιμπάνοντα τὸν οἰκεῖον τόπον, καὶ πολλή 10 ἡ σύγχυσις. τοῦτο μάλισα καὶ ἐν ἐπιθυμίαις καὶ ἀσελγίαις συμβαίνειν ἔιωθε, τοῦτο καὶ ἐν θυμῷ καὶ ἐν συμφοραῖς. πάντα γάρ ταῦτα ταραττεῖ καὶ ψυχὴν καὶ ὀσᾶ, καὶ αἱ κόραι διασρέφονται, καὶ οὐδὲ οἱ ὀφθαλμοὶ κατὰ τάξιν βλέπουσιν. ἀλλ' 15 ὥσπερ ἠνιόχου θορυβηθέντος, ἀτάκτως οἱ ἵπποι φέρονται, οὕτω καὶ τοῦ λογισμοῦ διαταραχθέντος, πάντα συγχεῖται καὶ διασρέφεται, καὶ τὴν οἰκείαν ὁδὸν ἀπόλλουσιν. καὶ πῶς αὕτη γίνεται ἡ ταραχὴ; οὐ γὰρ ὥσπερ ἐν θαλάσῃ, παρὰ τῇ τῶν πνευμάτων ἐμβολῇ, οὕτω καὶ ἐν τῇ ψυχῇ παρὰ τινα 20 ἀδηκίτον περιέσασιν, ἀλλὰ παρὰ τὴν ἡμετέραν βραθυμίαν συμβαίνει, τοῦ γὰρ γίνεσθαι, καὶ μὴ γίνεσθαι ἡμεῖς κύριοι τῆς ἐπιθυμίας ἀναπτομένης. ἂν γὰρ μὴ σὺ τὴν φλόγα ἀνάψῃς, οὐ καίεται ἡ κάμιнос, 25 ἂν μὴ τροφὴν παράσκης τῇ ὕλῃ, ἂν μὴ τὰς εὐμόρφας ἔψεις περιεργάσῃ, ἂν μὴ τὰ ἄλλα κάλλη πολυπραγμονήσῃς ἂν μὴ εἰς θέατρα παρανομίας ἀναβαίνῃς, ἂν μὴ πιαίνῃς τροφῇ τὴν σάρκα, ἂν μὴ καταποντώσῃς οἴνω τὸν λογισμὸν, οὐκ αἵρεται ἡ φλόξ, οὐκ ἀνάπτεται ἡ κάμιнос, οὐ γίνεται 30 χαλεπώτερον τὸ θηρίον, οὐ διατέμνεται, καθάπερ

nascitur ex peccato. Quomodo, quando venti vehementes in mare irruerint, ii conturbant omnia, et quae est in profundo, sursum mittitur arena, et qui navigant, sunt in periculo: ita etiam in nobis conturbatur anima, movetur 5 corpus et tumultu plena est nobis scapha, et multae sunt tenebrae, et loco suo relicto, pereunt omnia, et magna est confusio. Hoc maxime solet contingere in cupiditatibus et libidinibus, hoc etiam accidit in ira et calamitatibus. Haec enim omnia conturbant et ossa et animam, 10 et pupillae invertuntur, et nec oculi quidem suo ordine aspiciunt. Sed, quomodo si perturbatus fuerit auriga, insolentes et nullo ordine feruntur equi: ita, si fuerit ratio perturbata, confunduntur et invertuntur omnia, et suam viam amittunt. Et quomodo fit haec perturbatio? Non

моѣ. матежъ ѡмнѣ, ὅτ' грѣхъ свѣжѣштин. ѡко же бо, ѡгда ветрѣ рамани въ пжунноу вѣнадоутъ, всѣ вѣзмжтатъ ѡ вѣзгрѣзатъ горѣ нѣсѣкъ, ѡ плаважштинѣ бждоутъ въ вѣдѣ, такожде же ѡ оу насъ сѣмоуштинѣса дѣша, движитѣса палѣтъ, всѣ ѡсплѣнитѣса боура, ѡ ѡсплѣнитѣса корабѣль ны матежа, ѡ всѣ погыбаѣтъ, ὀставлѣмъ своѣ мѣсто, ѡ много сѣмоуштенниѣ. се же пауѣ ѡ вѣ похотѣхъ свѣрѣнныѣхъ сѣлоууатѣса ὀбываѣн ѡматъ, се же ѡ вѣ гнѣвѣ ѡ вѣ напастѣхъ. всѣ бо се сѣмоуштаѣтъ ѡ дѣшоу, ѡ костн, ѡ зѣннцн, ѡ ни оуи по унноу глѣдѣѣта. нѣ ѡкы колесъннуѣннкоу сѣмоуштеншоуса, конѡ бес унноу рнштоутъ, тако же ѡ оуѣмоу сѣмоуштенѣшоуса, всѣ ѡзмоуштинѣса ѡ развратитѣса, ѡ своѡ поутъ погоуѣнтѣ.... не ѡко же бо вѣ морн ветрѣннѣмъ ѡсходѣмъ, такожде ѡ вѣ дѣшн нѣ ὅτ' кыѡ неуаѣмъѡ напастн, нѣ нашинѣмъ лѣненнѣмъ сѣлоууаѣтѣса, ѡ ѡже бо бытн, ѡ не бытн, мы валстелѣ ѡсѣмъ, помыслоу вѣзгаражштоуса. ѡште бо ты пламене не вѣзгнѣтншн, то не горнтъ крада, ѡште подѣгнѣта не дасн дрѣвомъ, ѡште доероѡбразънныѣхъ лнѣсѣъ не сѣгмѣдѣшн, ѡште не дроугыѣхъ доеротъ размышлѣѣшн, ѡште не на позорншта безаконнѣмъ вѣсходншн, ѡште не тоуѣнншн пнштежъ палѣтн, ѡште не погрѣзшн вѣ вннѣ оуѣма, то не вѣсходнтѣ пламы, ни вѣзгараѣтѣса крада, не бжде лютѣѡ зѣрь тѣ, не прѣрѣваѣтѣса, ѡкы ὅт' ветрѣ боурѣнныѣхъ, оуѣмнѣмъ унстота. да довлѣѣтъ лн то, рѣѣшн; не довлѣѣтъ се, нѣ ѡно лѣпо ѣ прннѣднтн мѣтѣв ѡностаннныѣ, сѣ сѣѣннн сѣвѣ-

enim, sicut in mari, ex ventorum emissione, ita etiam in anima, ex inopinato aliquo casu, sed ex nostra accidit socordia; cum inflammata cupiditate, in nostra sit potestate, fiat ne, an non. Nisi enim tu flammam accenderis, non erit fornax, nisi materiae praebueris alimentum, nisi pulcris vultibus contemplandis supervacaneam dederis operam, nisi in pulcritudine aliena sis curiosus, nisi ascendas ad theatra nequitiae, nisi carnem pinguefacias, nisi vino obruas rationem, non excitatur, non accenditur fornax, non nascitur bellua teterrima, non dissectatur, tanquam a ventis immanibus, mentis puritas. Sufficiunt ergo haec? inquit. Non sufficiunt, sed sunt etiam alia addenda; preces continuatae, cum sanctis consuetudo, moderatum jejunium, tenuis victus, necessaria negotia et

ὑπὸ πνευμάτων ἀγρίων, τῆς διανοίας τὸ καθα-
 ρόν. ἀρκεῖ οὖν ταῦτα, φησίν; οὐκ ἀρκεῖ τοῦτα,
 ἀλλὰ καὶ ἕτερα δεῖ προσιδέναι· εὐχᾶς διηνε-
 κεῖς, ἀγίων συνουσίαν, νησεῖαν σύμμετρον, δίκαι-
 5 ταν λιτήν, ἀσχολίας ἀναγκαίας, πρὸ τῶν ἄλλων
 ἀπάντων, τὸν φόβον τοῦ θεοῦ, τὴν μέλλουσαν
 κρίσιν, τὰς ἀφορήτους κολάσεις, τὰς ἐπαγγελίας
 τῶν ἀγαθῶν. διὰ τούτων ἀπάντων δύνασαι χαλι-
 νῶσαι τὴν λυσσῶσαν ἐπιθυμίαν καὶ σῆσαι τὴν
 10 κυμαινομένην θάλασσαν.

Σερίνου.

Ὅταν τῇ πολυχρονίῳ ἀσκήσει, καὶ μελέτῃ τῶν
 πνευματικῶν ἐν ἔξει γένηται τις τῶν καλῶν, καὶ
 μάθη ποῖα τῇ ἰδίᾳ μνήμῃ ὕλας ὀφείλει προπαρα-
 15 σκευάζειν, τότε ἰσχύσει τοῦ πολεμίου τὰς προσβο-
 λὰς, εὐχερῶς ἀποκρούεσθαι. οὐ χρὴ τοίνυν τῆς
 ἡμετέρας καρδίας τὸν μετεωρισμὸν, ἢ τῇ ἀνθρω-
 πίνῃ φύσει, ἢ τῷ ταύτης κτίσει θεῷ ἐπιγράφειν,
 ἀλλὰ τῇ τῆς προαιρέσεως βραθυμίᾳ.

occupationes, ante alia omnia metus Dei, futurum judi-
 cium, cruciatus intolerabiles, bonorum promissiones. Per

κοιπλένηι, ἀλύβεογ σμαρενογ, житнѣ просто,
 οὔπραжнѣннѣ добраѣ, прѣже въсего страха бѣжнѣ,
 бждоштнѣ сждѣ, несѣтѣрпнмогъ мжког, ѳε-
 штаннѣ бѣгнѣхѣ. тѣмн въсѣмн можешн въкла-
 стнштн неѣстоновогъштпогъса похотѣ ѣ οὔставетн
 въλнιοгъшттееса море.

haec omnia potes frenare ravidam cupiditatem, et sedare
 mare fluctibus agitatum.

• E R I N I .

Quando diuturna exercitatione et meditatione ad spi-
 5 ritualium bonorum habitum pervenerit quispiam, et didi-
 cerit, quamnam materiam suae memoriae debeat praepa-
 rare, tunc poterit hostis insidias facile propulsare. Non

oportet ergo nostri cordis elationem, aut humanae na-
 turae, aut eius creatori, Deo, adscribere, sed nostri liberi
 arbitrii socordiae ac negligentiae.

Ἰωσήπου, ἐκ τῶν Μακκαβαίων.

дѣ

Ἰωсифово, Ѡтъ Макавееи.

Ζητοῦμεν τοίνυν, εἰ αὐτοκράτωρ ἐστὶ τῶν πα-
θῶν ὁ λογισμὸς; διακρίνομεν δε, τί ποτε ἐστὶ
λογισμὸς καὶ πάθος, καὶ πόσαι παθῶν ἰδέαι, καὶ
5 εἰ πάντων ἐπικράτει τούτων; καὶ λογισμὸς μὲν ἐστὶ
νοῦς μετὰ ὀρθοῦ λόγου, προτιμῶν τὸν τῆς σοφίας
βίον. σοφία δὲ ἐστὶ γνῶσις θείων τε καὶ ἀνθρωπίνων
πραγμάτων, καὶ τῶν τούτοις αἰτιῶν. αὕτη δε τοί-
νυν ἐστὶν ἡ τοῦ νόμου παιδεία, δι' ἧς τὰ θεῖα
10 σεμνῶς, καὶ τὰ ἀνθρώπινα συμφερόντως μανθάνο-
μεν. τῆς δὲ σοφίας εἰδέαι καθεσθήκασι τέσσαρες·
φρόνησις, δικαιοσύνη, σφροσύνη, ἀνδρεία. κυ-
ριοτάτη δὲ πάντων ἐστὶν ἡ φρόνησις, ἐξ ἧς δὲ τῶν
παθῶν ὁ λογισμὸς κρατεῖ. παθῶν δὲ φύσεις εἰσὶ
15 περιεκτικώτεραι β', ἡδονὴ καὶ πόνος. τούτων δὲ
ἐκάτερον καὶ περὶ τὴν ψυχὴν πέφυκε. πολλαὶ δὲ
καὶ περὶ τὴν ἡδονὴν καὶ τὸν πόνον ἀγαθῶν
εἰσὶν ἀκολουθίαι. πρὸ μὲν οὖν τῆς ἡδονῆς ἐστὶν
ἐπιθυμία, μετὰ δὲ τὴν ἡδονὴν χαρὰ, καὶ πρὸ μὲν
20 τοῦ πόνου ἐστὶ φόβος, μετὰ δὲ τῶν πόνων λύπη,
θυμὸς δὲ κοινὸν πάθος ἐστὶν ἡδονῆς καὶ πόνου.
ἐν τῇ ἡδονῇ ἡδέ ἐστὶ καὶ κακοήτης διάθεσις
πολυτροπωτάτη πάντων οὕσα τῶν παθῶν. κατὰ
μὲν τὴν ψυχὴν ἀλαζονία, καὶ βλασφημία, καὶ
25 φιλαργυρία, καὶ φιλοδοξία, καὶ φιλονεικία, καὶ
βασκανία. κατὰ δὲ τὸ σῶμα παντοφαγία, καὶ λαιμ-

ПЫТАЕМЪ ОУБО, САМОДѢРЖЦЬ ЛИ СТРА-
СТЫМЪ ИЕ ПОМЫСЛЪ; РАСОУДНЫМЪ ЖЕ, УТО
Е ПОМЫСЛЪ, УТО ЛИ СТРАСТЬ, И КОЛИКО
СТРАСТЫМЪ ВИДОВЪ, И АШТЕ ВСЕМНИ СЪВЛАДЕТЬ
ТЯМИ; ПОМЫСЛЪ ОУБО ИЕСТЬ ОУМЪ СЪ ПРАВОМЪ
РАЗУМОМЪ, ПАУЕ ПОУИТАИ МОУДРОСТНОЕ ЖИТИЕ.
МОУДРОСТЬ ЖЕ ИЕСТЬ ВЪДНИЕ БЖЬСКИИХЪ И УЛВУ-
СКИИХЪ ВЕШТИИ, И ЕЖЕ ИЕ ТЪМЪ ВНА. СЕ ЖЕ ОУБО
ЕСТЬ ЗАКОННОЕ ОУУЕННЕ, ИМЪ ЖЕ БОЖЬСКАИ УИСТЪ
И УЛВУСКИИ ПОЛЪЗЪНЪ НАВЫКАЕМЪ. МЖДРОСТЪ-
НИИ ЖЕ ВИДОКЕ СОУТЬ УЕТЫРЕ· МЖДРОСТЬ, ПРАУДА,
ЦЕЛОМЖРЬИЕ, ДОБЛЕСТЬ. ИСТОУКЕ ЖЕ ВСЕГО ИЕСТЬ
МЖДРОСТЬ, ѠТЪИЮДОУ ЖЕ СТРАСТЫНИИ ПОИМЫСЛЪ
ИЕСТЬ И СЪДОЛЪВАИЕТЪ. СТРАСТЫМЪ ЖЕ ИЕСТЬСТВЪ ѠБЪ-
ДѢРЖАШИИ ИЕСТЕ ДВЪ, СЛАСТЬ И БОЛЪЗЪНЪ. СНИИ ЖЕ
ѠБЪ И ПРИ ДШИИ ЕСТА. МНОГА ЖЕ И Ѡ СЛАСТИ И Ѡ
БОЛЪЗНИИ БЛГНИИХЪ СЪТЪ СЪПОДОБНА. ПРЪЖДЕ ОУБО
СЛАСТИ ИЕСТЬ ПОХОТЬ, ПО СЛАСТИ ЖЕ РАДОСТЬ, ПРЪЖ-
ДЕ ЖЕ БОЛЪЗНИИ ЕСТЬ СТРАХЪ, ПО БОЛЪЗНИИ ЖЕ ПЕ-
УАЛЪ, КРОСТЬ ЖЕ РИВѠУ ѠБЫЩА СТРАСТЬ ЕСТЬ
СЛАСТИ И БОЛЪЗНИИ. ВЪ СЛАСТИ И ЗЪЛОИРАВИИ ЛЮБЫ
МНОГОБЪРАЗЪНЪИШИ ВСЕХЪ СОУШТИ СТРАСТЫНАИ. КЪ
ДШИИ ОУБО ПРЪЗОРЬСТВО, И ХѠУЛА, И ЗЪЛОЛЮБЕНЕ,
И СЛАВОЛЮБЕНЕ, И ЛЮБОПЪРЪИЕНЕ И ЗЪВНЕСТЪ. ПО ПЪЛЪ-
ТИ ЖЕ ВСЕДЪСТВО, И ЛАСКЪРДАНЕ, И ЕДННОЕДНЕ.

IOSEPHI, DE MACCABAEIS.

Quaerimus ergo, an ratio imperet animi perturbationi?
Dijudicemus autem, quidnam sit ratio, et animi pertur-
batio, et quot sint species animi perturbationum, et an
8 in eas omnes obtineat dominatum? Et ratio quidem
mens est, cum recta ratione vitam sapientiae praefe-
rens. Sapientia autem est cognitio rerum divinarum et
humanarum, et causarum earum. Ipsa autem est disci-
plina legis, per quam divina honeste ac praeclare, et
10 humana conducibiliter discimus. Sapientiae autem hae
sunt quatuor virtutes: prudentia, justitia, temperantia,

magni et excel-si animi virtus. Omnium autem facile
princeps est prudentia, ex qua animi perturbationibus
dominatur ratio. Quae autem animi perturbationes con-
tinent maxime, duo sunt: voluptas et labor. Eorum
autem utrunque innatum est in anima. Multi vero et
circa voluptatem et bonorum laborem sunt comitatus, et
voluptatem praecedit libido, voluptatem vero sequuntur
gaudia, et laborem praecedit metus, eundemque comitatur
tristitia. Ira est communis affectio voluptati et dolori. In
voluptate autem est etiam maligna affectio, omnium affec-

αργία, καὶ μονοφαγία. καθάπερ οὖν δύο τοῦ σώματος καὶ τῆς ψυχῆς φυτῶν ὄντων, ἡδονῆς τε καὶ πόνου, πολλαὶ δὲ τούτων εἰσὶν τῶν φυτῶν παραφυάδες, ὧν ἐκάστην ὁ πανγεωργὸς λογισμὸς
 5 περικαθαίρων, καὶ ἀποκνίζων, καὶ περιπλέκων, καὶ ἐπάρδων, καὶ πάντα τρόπον μεταχέων, ἐξημεροῖ τὰς τῶν ἡθῶν καὶ παθῶν ὕλας. ὁ γὰρ λογισμὸς τῶν μὲν ἀρετῶν ἐστὶν ἡγεμῶν, τῶν δὲ παθῶν αὐτοκράτωρ. σωφροσύνη δὲ τοῖσιν ἐστὶν
 10 ἐπικρατεία τῶν ἐπιθυμιῶν. τῶν δὲ ἐπιθυμιῶν, αἱ μὲν εἰσι ψυχικαὶ, αἱ δὲ σωματικαὶ, καὶ ἀμφοτέρων τούτων ἐπικρατεῖν φαίνεται ὁ λογισμὸς. ἐπεὶ πόθεν κινούμενοι πρὸς τὰς ἀπειρημένας τροφάς, ἀποσρεφόμεθα τὰς ἐξ αὐτῶν ἡδονάς; οὐχ ὅτι
 15 δύναται τῶν ὀρέξεων ἐπικρατεῖν ὁ λογισμὸς; ἐγὼ μὲν οἶμαι. ἀνέχεται γὰρ τὰ τῶν ὀρέξεων πάθη ὑπὸ τοῦ σώφρονος λογισμοῦ, καὶ φιμοῦνται πάντα τοῦ σώματος κινήματα ὑπὸ τοῦ λογισμοῦ. οὕτω γὰρ καὶ ὁ σώφρων Ἰωσήφ ἐπαινεῖται, ὅτι,
 20 νέος ὢν καὶ ἀκμάζων πρὸς συνουσιασμόν, ἡκυρωσε τῷ λογισμῷ τὸν τῶν παθῶν οἶστρον. οὐ μόνον δὲ τὴν ἐπὶ τῆς ἡδυπαθείας οἰςριλασίαν ὁ λογισμὸς ἐπικρατεῖν φαίνεται, ἀλλὰ καὶ πάσης ἐπιθυμίας. λέγει γοῦν ὁ νόμος· οὐχ ἐπηθυμήσεις
 25 τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον σου, οὐδὲ ὕσα τῷ πλησίον σου ἐστίν. ἐπεὶ τίνα τρόπον, εἰ μονοφάγος τίς ὢν τὸ ἡθος, καὶ γαστρίμαργος, καὶ μέθυσος, παιδεύεται, δῖλον, ὅτι κύριός ἐστι τῶν παθῶν ὁ λογισμὸς. πάλιν δὲ, καὶ διὰ τῶν βιαιο-
 30 τέρων παθῶν κρατεῖν ὁ λογισμὸς φαίνεται, φιλαργυρίας, καὶ ξενοδοξίας, καὶ ἀλαζονείας, καὶ

tionum maxime varia et multiplex. In anima quidem arrogantia, et maledicentia, et avaritia, et gloriae cupiditas, contentio et invidia. In corpore autem ingluvies, liguritia, et solum omnia vorandi aviditas. Sicut ergo
 5 duae sunt, corporis et animae, plantae, et voluptas et labor, ita etiam multae earum plantarum sunt propagines, quarum unamquamque expurgans, veluti agricola, omnium cultrix, ratio, amputans, complicans, et irrigans, et omnibus modis curans, morum et affectionum
 10 materiam mitigat. Nam ratio dux quidam est virtutum, imperatrix autem affectionum et animi perturbationum. Temperantia autem est dominatio in cupiditates. Atque ex cupiditatibus quidem aliae sunt animae, aliae vero corporis, et in ambas dominatum obtinere

да ἄκы δεѣма оубо соупштема, телесн ἢ дшн, садома, сластн же ἢ болазньн, многы соутъ снма садома ѿраслн, ꙗже коужъждъ въседельный помыслъ оупштема, ἢ оубеса, ἢ опавта, ἢ нападъ, всацѣмъ разводомъ развода, оукротитъ обьуаеъм ἢ страстѣмъ кешитн. помыслъ оубо доеротамъ ꙗсть старѣнниина, а страстѣмъ самодѣржѣць. цѣломждрнѣ же оубо естъ въздѣржаннѣ похотѣмъ. похотѣмъ же обь соутъ дшнныма, обь пазтныма, ἢ обоѣмоу въздѣржата ἢ влѣаѣтса помыслъ. ѳтѣкоудю же поденздѣмн, ѳтреуенныхъ пшштн ѳтѣрашитаеъмса ἢ ѳтъ сластн ꙗхъ; нмъ же можеть похотн въздѣржати помыслъ; азъ мнню. тѣрнитъ бо помыслыма похотныма страстн, ѳтъ цѣломждрааго страха възстапавѣеъмъ, ἢ възлашитаѣтса къса телеснама пошьстнѣ ѳтъ помысла. снще бо ἢ цѣломждрынѣ ѳснфъ хвалнтса, нмъже, юнъ сы ἢ покошьмъ на сѣходъ ложа, разорн помыслоу страстѣноѣ сверѣпнѣ. не тѣню же ѳтъ сластолюбнааго сверѣпнѣ помыслъ въздѣржа са влѣаѣеть, нъ ѿ всакого помысла. глѣть оубо законъ· не помысли на женоу ближнѣааго си, ни елнко же ти ближнѣааго естъ. кынмъ бо образомъ аште къто еднноѣдѣць сы, нравомъ ἢ ласкърдъ ἢ пнѣннцѣ, ти наказѣтса, то ꙗвѣ естъ, ꙗко властелннѣ естъ страстѣмъ помыслъ. пакы же ἢ ѳтъ ноуждѣнныхъ страстн въздѣржа са помыслъ влѣаѣеть, ἢ зластолюбнѣ, ἢ тѣшитеславлнѣ, ἢ прѣзорѣства, ἢ завенстн. вса бо снмъ зълонравымъ страстн цѣломждрынѣ оумъ ѿлагати ноуднтса, ꙗко же ἢ гнѣвъ, не бо нъ ἢ

cernitur ratio. Undenam enim moti ad prohibita alimenta, aversamur quae ex eis oriuntur voluptates? An non quia ratio dominari potest appetitionibus? Ego quidem certe existimo. Nam a temperante ratione inhibentur harum appetitionum affectiones, omnesque corporis motiones ab eadem refraenantur. Sic enim temperans quoque Joseph laudatur, quod cum esset juvenis, et flrens aetate, ac vigens ad coitum, ratione fregit oestrum harum animi perturbationum. Non solum autem cernitur ratio superare impulsionem ad libidinem, sed etiam cupiditatem omnem. Lex quidem certe dicit: Non concupisces uxorem proximi tui, neque quae sunt proximi tui ullo modo (Deut. 5. 20. 21.). Si quis solus vescatur, et sit moribus lurco et ebriosus,

βασκανίας. πάντα γάρ ταῦτα τὰ κακοήθη πάθη
 ὁ σώφρων νοῦς ἀποθέσθαι διάζεται, ὡσπερ και
 τὸν θυμὸν, και γάρ τούτου δεσπόμεναι. θυμούμενος
 γέτοϊ Μωυσῆς κατὰ Δαθῆν και Ἀβειρών, οὐ θυμοῦ
 5 τί καιτ' αὐτῶν ἐποίησεν, ἀλλὰ λογισμῶ τὸν θυ-
 μὸν διήτησεν. δυνατὸς γάρ, ὡς ἔφην, ὁ σώφρων
 νοῦς κατὰ τῶν παθῶν ἀρισεῦσαι, και τὰ μὲν
 αὐτῶν μεταθεῖναι, τὰ δὲ ἀκυρῶσαι. ἐπει διατί
 10 Ἰακῶβ τούς περι Συμεῶν και Λευὶ αἰτιᾶται, διὰ τὸ
 τούς Σικιμίτας αἰφνιῶδὸν ἀποκτεῖναι, λέγων· ἐπι-
 κατάρατος ὁ θυμὸς αὐτῶν. ὀπηγίκα γάρ ὁ
 θεὸς τὸν ἄνθρωπον κατεσκεύασε, τούς τρόπους
 αὐτῶ και τὰ ἤθη περιεφύτευσε, και δὴ ἐπὶ
 πάντων, τὸν ἱερὸν ἡγεμόνα, νοῦν, διὰ τῶν αἰσθη-
 15 τηρίων ἐνεθρόνισε, και τούτῳ νόμον ἔδωκε,
 καιτ' ἔν πολιτευόμενος, βασιλεύσει βασιλείαν
 σώφρονα τέ και δικαίαν, και ἀνδρείαν. πῶς, εἴποι
 τις, οὔν, εἴ τῶν παθῶν δεσπότης ἐσιν ὁ λογισ-
 μὸς, λήθης και ἀγνοίας οὐ δεσπόμεναι; και ἔσι
 20 κομιδὴ γελῶτος ὁ λόγος. οὐ γάρ τῶν ἑαυτοῦ
 παθῶν ὁ λογισμὸς ἐπικρατεῖν πέφυκεν, ἀλλὰ τῶν
 σωματικῶν, ὅλον ἐπιθυμίαν τις οὐ δύναται ἐκκό-
 ψαι ἡμῶν, ἀλλὰ μὴ δουλωθῆναι τῇ ἐπιθυμίᾳ
 δύναται ὁ λογισμὸς παρασχέσθαι. θυμὸν τις οὐ
 25 δύναται ἐκκόψαι ἡμῶν τῆς ψυχῆς, ἀλλὰ τῶ θυ-
 μῶ δυνατὸν τῶ λογισμῶ βοηθηῆσαι. κακοήθειάν
 τις ἡμῶν οὐ δύναται ἐκκόψαι, ἀλλ' εἰς τὸ μὴ
 κωμωθῆναι τῇ κακοηθείᾳ δύναται ἄν ὁ λογισμὸς
 συμμαχεῖσθαι. οὐ γάρ ἐκρίζωτής τῶν παθῶν ὁ λο-
 30 γισμὸς ἐσιν, ἀλλ' ἀνταγωνιστής. δυνατὸς γάρ ἐσιν
 ὁ σώφρων νοῦς νικῆσαι τὰς τῶν παθῶν ἀνάγ-

eruditur. Est, scilicet, ratio domina affectuum et animi
 perturbationum. Rursus autem violentioribus quoque ani-
 mi perturbationibus dominari cernitur ratio, avaritiae, va-
 nae gloriae, arrogantiae et invidiae. Omnia enim haec
 5 maligna vitia mens moderata et temperans cogit repel-
 lere, sicut et iram, cui et ipsi dominatur. Moses qui-
 dem certe justa indignatione commotus, nihil fecit ira-
 cunde adversus Dathan et Abiron, sed ratione moderatus
 est animum. Potest enim, ut dixi, mens moderata et
 10 temperans se fortiter gerere adversus affectiones ac per-
 turbationes, et ex iis alias quidem transferre, alias au-
 tem frangere. Nam cur Jacob arguit Simonem et Levi,
 propterea quod Sichimitas repentine interfecerunt, dicens:
 Maledicta est ira eorum (Genes. 49. 6. 7). Nam

τῶν κλαδέετ. γνῆκαῖ βο σα μῶψη να δαφανα
 ἢ να ἀνφρονα, не гнѣвѣмаго уесо сътвори на
 ма, нѣ помысломъ гнѣвѣ вѣстлаин. моштыѣ бо
 5 нѣсть, ꙗко же рѣхѣ, цѣломъдрѣнѣ оῦмѣ на стра-
 сти доблѣвати, ἢ ὄво ἦхѣ прѣмъннѣти, ὄво же
 распрашнѣти. да τῶνκ ἦмаковѣ бѣвѣшама съ сѣ-
 мѣѣномѣ ἢ съ левнѣю кннныи творн, ἦмѣ же
 снѣкнннѣтѣ вѣсь ꙗзыкѣ ἡзѣннѣша, рѣкннѣ про-
 каатѣ гнѣвѣ ἦхѣ. ἔгда бо бѣ ꙗѣка създа,
 ὄбразѣ ἔмоу ἢ нравѣ вѣсади, тауе вѣсьмѣ ун-
 10 стѣнѣ вождѣ, оῦмѣ, уоуѣвѣстѣмѣ на столаѣ посади,
 ἢ семоу законѣ дасть, по ἡмѣмѣ же живннѣ, ἢ
 црѣвоуѣтѣ црѣво цѣломъдрѣно же, ἢ доблѣ, ἢ
 правдѣно. да како оῦбо, рѣуеѣтѣ кѣто, аште
 страстѣмѣ κладыка ἔсть помыслѣ, то забѣтнѣж
 ἢ неκвѣдннѣмѣ не κладыѣтѣ; да ἔсть то зѣло
 смъшнѣно слово. не бо сконннѣи страстѣмѣи по-
 мыслѣ съκладыѣтѣ, нѣ тѣлѣсьнннѣи, рѣкѣше,
 помысла не можѣтѣ ннѣкѣто же ὄтѣскѣннѣи ὄтѣ
 15 себѣ, нѣ не поработнѣннѣса, можѣтѣ помыслѣ по-
 датн похотн. гнѣва ннѣкѣто же можѣтѣ ὄтѣ дшѣ
 ὄтѣскѣштн, нѣ гнѣвоу моштыѣно помысломѣ по-
 моштн. зѣлонравннѣ κѣто насѣ не можѣтѣ ὄтѣ-
 скѣштн, нѣ не повннѣоуѣннѣса зѣлонравннѣ можѣтѣ
 помыслѣ помоштн. не бо ἡскорѣннѣтѣлѣ страстѣмѣ
 помыслѣ ἔсть, нѣ соῦпостатѣ. моштыѣ бо
 20 ἔсть цѣломъдрѣнѣ оῦмѣ побѣднѣти ноуждѣннѣи
 страсти, ἢ оῦγгаснѣти свѣрѣннѣи похотн, ἢ тѣлѣсь-
 нннѣи болѣзннѣи ἡздрадѣннѣи соῦшѣта побѣднѣти ἢ ὄтѣ-
 плѣвати вѣса страстѣннѣи наснннѣи. нѣ прѣмѣ рѣ-
 уеѣтѣ ннѣкѣто, не вѣсн съκладыѣтѣ страстѣмѣи, ἦмѣ-

quando Deus hominem condidit, mores ei inseruit, et in
 omnibus sacram ducem, mentem, per sensus collocavit,
 et ei legem dedit, secundum quam vitam instituens, reg-
 num habeat temperans, justum et forte. Quomodo ergo,
 dixerit quispiam, si affectionum et perturbationum do-
 mina est ratio, non dominatur oblivioni et ignorantiae?
 Dicitur hoc valde ridicule. Non enim ut in suas affec-
 tionibus dominatum obtineat ratio, est ei a natura inge-
 neratum, sed ut in affectiones corporis, ut cupiditatem
 non potest quispiam excindere, sed ne serviat cupiditati,
 praebere potest ratio. Iram non potest quispiam excin-
 dere nostrae animae, sed fieri potest, ut ratione medea-
 tur irae. Malignitatem nostram non potest quispiam ex-
 scindere, sed, ne malignitate inflectatur, potest ratio

κας, καὶ σβέσαι τὰς τῶν οἰζυρων φλεγμονάς, καὶ τὰς τῶν σωμάτων ἀλγηδόνας καθ' ὑπερβολὴν οὕσας καταπαλαῖσαι καὶ ἀποπτύσαι πάσας τὰς τῶν παθῶν ἐπικρατείας. ἀλλ' ἴσως εἶποι τις, οὐ πάντες ἐρικρατοῦσι τῶν παθῶν, ὅτι οὐδὲ πάντες φρόνιμον ἔχουσι τὸν λογισμόν, ἀλλ' ἔσοι τῆς εὐσεβείας προνοοῦσιν ἐξ ἄλλης τῆς καρδίας, οὗτοι μόνοι δύνανται κρατεῖν τῶν τῆς σαρκὸς παθῶν.

Μαξίμου, ἐκ τοῦ πρὸς Πύρρον.

10 Αἱ μὲν ἀρεταὶ ἐν ἡμῖν φυσικαὶ ὑπάρχουσι, καὶ ἐπίσης ἐν πᾶσιν ἀνθρώποις, ἡ δὲ ἀνισότης, ἐκ τοῦ μὴ ἐπίσης ἐνεργεῖν τὰ τῆς φύσεως γίνεται. ὡς εἰ περ πάντες ἴσως ἐφ' ᾧ καὶ γεγονάμεν, ἐνεργοῦμεν τὰ φυσικά, μία ἄρα ἐνεδείκνυτο ἐν πᾶσιν,
15 ὡσπερ φύσις, οὕτω καὶ ἀρετὴ, τὸ μᾶλλον, καὶ ἤττον οὐκ ἐπιδεχόμενη. καὶ εἰ οὐκ ἐξ ἀσκήσεως, φησιν, ἡ ἀρετὴ, ἀλλ' ἐκ δημιουργίας, πῶς πόνῳ καὶ ἀσκήσει τὰς ἀρετάς κτώμεθα; ἀλλ' ἡ ἀσκήσις καὶ οἱ ταύτῃ ἐπόμενοι, πόνοι, πρὸς τὸ μόνον
20 διαχωρίσαι τὴν ἐμφυρεῖσαν δι' αἰσθησεως ἀπάτην τῇ ψυχῇ ἐπενσήθησαν τοῖς φιλαρέτοις, οὐ πρὸς τὸ ἐξωθεν προσφάτως ἐπεισαγαγεῖν τὰς ἀρε-

dare auxilium. Non enim affectuum et perturbationum eradicator est ratio, sed adversaria. Potest enim mens temperans vincere affectionum et perturbationum necessitates, et oestrorum extinguere ardores, et corporum
5 exsuperantes prosternere dolores, et repellere omnes af-

MAXIMI, EX DISPUTATIONE CUM PYRRHO.

Virtutes in nobis naturales sunt, et aequaliter in omnibus hominibus; inaequalitas autem nascitur ex eo, quod quae naturae sunt, non aequaliter excolimus et elaboramus; nam si omnes pari studio, ad quod et nati sumus,
10 quae ex natura sunt, operaremur, una utique in omnibus, uti natura, sic et virtus, conspiceretur, neque plus, neque minus, suscipiens. Si naturalia nobis, inquit, non ex exer-

же не вси мждрѣ нмоутъ помыслѣ, нъ ѣлико же нхѣ блгоустнѣ творятъ отъ всего срѣца, то ти ѣднни моготъ съвладѣти налътнмннн страстьмн.

εἰ **Μ**αξιμου, οὐτ τογο, ἰεже κῶ ηγροϋ.

Ποβροτн οϋβο εἰже κῶ насъ ἰεстьствнны сжтн, равнны же въ всьсхъ улцяхъ. неравнность бо отъ того же бмелѣтъ, ἰεже неравнно дѣнствовати ἰестьствннмн. аште ан бхомъ всн равно, о нѣмъ же н бхомъ, дѣнствоваан ἰестьствнннн, ѣднна οϋбо прамъ казала са кн κῶ всемъ, акн ἰестьство, тако же н доброта, н колъшааго, ти хоудьшааго, не прнѣмла. да аще не отъ поспѣха, рекоутъ, намъ ѣсть доброта, нъ отъ съткореннн, то како троудомъ н поспѣхомъ докротн прнобрѣтаѣмъ; нъ поспѣхъ н нже κῶ слѣдѣ градеть ѣго, троудн, тѣуѣ на разлогуеннѣ соутъ κῶмѣшенογῖο γογѣ-

fectuum dominationes. Sed dixerit fortasse quispiam, non omnes superant affectus et perturbationes, quoniam nec omnes prudentem habent rationem, sed qui ex toto corde curam gerunt providentiae, ii soli possunt superare carnis affectiones.

citatione, sed ex creatione proveniunt, virtusque naturalis est, quomodo labore et exercitatione virtutes comparamus? Exercitatio et, qui eam sequuntur, labores, ad depellendam duntaxat fallaciam, quae per sensus est animae admixta, ab iis, qui studio virtutis tenentur, excogitati sunt, non autem ad inducendas extrinsecus recenter virtutes; insunt enim nobis ex creatione, ut dictum est; unde simul

τὰς. ἔγκεινται γὰρ ἡμῖν ἐκ δημιουργίας, ὡς εἴρηται, ὅθεν καὶ ἅμα τελείως διακριθῆ ἢ ἀπάτη, ἅμα καὶ τὴν τῆς κατὰ φύσιν ἀρετῆς λαμπρότητα ἐπιδείκνυται ἢ ψυχῇ. εἰ γὰρ ὁ μὴ ἄφρων, φρόνιμος πάντως, καὶ ὁ μὴ δειλός, ἢ θρασύς, ἀνδρεῖος, καὶ ὁ μὴ ἀκόλαστος, σώφρων, καὶ ὁ μὴ ἀδικῶν, δίκαιος. ἄρα τῇ ἀφαιρέσει τῶν παρὰ φύσιν, καὶ μόνον διαφαίνεσθαι εἰώθεν, ὡσπερ καὶ τῇ τοῦ ἰοῦ ἀποβολῇ, ἢ τοῦ σιδήρου κατὰ φύσιν αὐγῇ καὶ λαμπρότητι. ἀντίκειται δὲ τῇ μὲν φρονήσει ἢ πονηρίᾳ καὶ ἢ εὐθήτεια, τῇ δὲ δικαιοσύνῃ ἢ πλεονεξία καὶ ἢ μειονεξία, τῇ δὲ σωφροσύνῃ ἢ πορνείᾳ καὶ ἢ λιθιότητι, τῇ δὲ ἀνδρείᾳ ἢ θρασυτήτι καὶ ἢ δειλία. καὶ οὔτε τῇ σαρκὶ καταρχὰς συνεκτίσθη ἡδονὴ καὶ ὀδύνη, οὔτε τῇ ψυχῇ λήθη καὶ ἄγνοια, οὔτε τῷ νῷ τὸ τυποῦσθαι καὶ μετεντυποῦσθαι τοῖς εἶδεσι τῶν γεγονότων. τούτων γὰρ ἢ παράβασις ἐφεῦρε τὴν γένεσιν. ὁ τοῖνον τῆς σαρκὸς ἐξελὼν τὴν ἡδονὴν καὶ τὴν ὀδύνην, τὴν πρακτικὴν κατώρθωσεν ἀρετήν. ὁ δὲ τῆς ψυχῆς ἐξαφανίσας τὴν λήθην καὶ τὴν ἄγνοιαν, τὴν φυσικὴν διήνυσεν εὐπρεπῶς θεωρίαν. ὁ δὲ τὸν νοῦν τῶν πολλῶν ἀπολύσας τύπων, τὴν θεολογικὴν ἐκτίσατο μουσαγοίαν, μόνῳ τῷ κατὰ φύσιν καὶ ὄντως φωτὶ τῆς θεότητος καταλαμπόμενος, καὶ τὴν φύσιν πρὸς ἑαυτὴν ἀποκατέστησεν ἄρτιον. σαρκὸς γὰρ καὶ ψυχῆς καὶ νοῦ ταῦτα τυγχάνει πρῶτά τε καὶ καθολικώτερα πάθη.

atque perfecte dirimitur fallacia, continuo virtutis, quae ex natura est, splendorem anima profert. Si enim, qui non est imprudens, prudens est, et qui non timidus, vel audax, fortis est, et qui non est impudicus, pudicus est, et qui non tacit Injuriam, justus. Igitur usu venit, ut ablati, quae praeter naturam sunt, quae secundum naturam sunt, vel sola appareant, sicuti rubigine abrasa et extrita, ferri fulgor et splendor, qui natura inerat, apparet. Opponuntur prudentiae quidem malitia et simplicitas, justitiae major et minor habendi cupiditas, temperantiae fornicatio et stupiditas, fortitudini audacia et timiditas; neque carni a primo ortu indita sunt voluptas et dolor, neque animae oblivio et ignorantia, ne-

сткомъ прѣльстнѣ въ дѣшюу прнмышлѣнн быша любаиштннѣмъ добротоу, а не ѡзвѣноу въновѣ въкестн доброты. лежать бо въ насъ ὄтъ сътвореннѣмъ мнроу, тѣмъ же н ѡмъ же до коньца ὄтълоуѡнтса прѣльсть, тоуже н ѣстьсткнмнѣ доброты скѣтьльство показѣть дѣмъ. аще бо ѡже н не о҃фродѣ, то мждрѣ ѣсть о҃фто, н ѡже не страшнѣвъ, то добѣвъ, ѡже не боудѣнѣ, то цѣломждрѣ, н ѡже не наслоуѣтъ, правѣднѣвъ ѣсть. да прѣмъ о҃фже ὄтъмѣтн урѣвъ ѣстьсткнмнѣхъ тѣмъ нѣвлѣтнса обѣмѣнѣ ѡмѣтъ, ако же н рѣждн съὄстрѣнѣ желѣзнмнѣ блѣскѣ н скѣтьльство, ѣже ѣсть по ѣстьсткоу. сжрѣтнѣнѣтн же са моудростн лоукавьство н зѣлопраннѣ, правѣдѣ же наснѣнѣ н лнхѡнмѣство, цѣломждрнѣвъ же боудѣ н несѣмысльство, довлѣстн же дѣрзѡстѣ н страшнѣвство. не бо н съ нѣтънѣ ѡспѣрѣва съзѣдана бысть сласть н болазнь, нн къ дѣмъ о҃фродѣство н неразоумѣ, нн о҃фмоу ѣже кѣὄбратннса н прѣὄбратнн видѣ быкѣшннѣхъ. снхъ бо прѣстоупѣ нзὄберѣте рождѣннѣ. да ѡже о҃фбо ὄтъ плѣтн нзѣлъ ѣсть сласть, то дѣлатѣльнѡуѣ о҃управнѣвъ ѣсть добротоу. а ѡже ὄтъ доуша погоуѣн забѣтъ н несѣдѣннѣ, то ѣстьсткнѣмнѣ съкѣрѣшн разоумѣннѣ лѣпѡты. а ѡже о҃фмъ ὄтъ многнѣхъ ὄтрѣшннѣ ὄбразѣ, богословѣнѡѣ прнὄберѣте на таѣннѣ кѣдѣннѣ, ѣдннѣмъ соупштннѣмъ по ѣстьствѣ н къ ѡстнноу свѣтоу ὄскѣнѣтѣмъ, н ѣстьстко къ себѣ о҃фстроѣмъ цѣло. нѣтън бо, н дѣмъ н о҃фмоу сн соуѣтъ прѣвѣмъ же н късауѣскнѣмъ страстн.

que menti ut variarum rerum imaginibus informetur; horum enim omnium transgressio causa est. Qui igitur ex carne voluptatem et dolorem eximit, ille virtutem, in actione positam, probe exercuit. Qui vero ex animo oblivionem et ignorantiam exterminat, is pulchre ea, quae sunt naturalis contemplationis, praestitit. At qui mentem a variis formis et speciebus liberavit, is ad Theologicae Mystagogiae possessionem ascendit, jamque solo illo, quod secundum naturam est et vero lumine divinitatis collustratur, quippe qui naturam ad seipsam et quasi ad prima incunabula reduxerit. Ista enim sunt carnis, animae et mentis primae et generatioris affectiones.

Ἐρωτήσεις 4.

нї

Вѣпросѣ.

Πόσοι τρόποι ἐγκαταλείψεως εἰσὶν εἴτε εἰς θλίψεις, εἴτε εἰς ἰσθιενείας, ἢ καὶ εἰς ἀμαρτίας, καὶ πῶς γινώσκωμεν τὴν ἐκ τοῦ θεοῦ παιδείαν, ἢ τὸν ἐκ διαβόλου πειρασμόν;

Колнко ѡбразѣ ѣсть попоуштениѣ бѣнѣ лѡбо вѣ скѣбѣн, аже вѣ грѣхѣ; како ли разоумѣемъ маказаниѣ, ѣже ѣсть ѡт̄ бѣ, ꙗли ѣже ѡт̄ днѣвола ꙗскоуѣ;

Ἀπόκρισις.

ã

От̄вѣтѣ.

5 Πολλοὶ μὲν οὖν διάφοροί εἰσιν ἐγκαταλείψεως τρόποι. κατὰ δύο δὲ σκοποὺς τοῦ θεοῦ πᾶσαι αἱ ἐγκαταλείψεις γίνονται, ἢ πρὸς ἐπιστροφὴν καὶ σωφρονισμόν, ὡς πατὴρ πρὸς υἱόν, ἢ κατὰ ἀποστροφὴν, ὡς βασιλεὺς πρὸς ἐχθρόν, οἷα ἦν τοῦ Ἰουδα
10 ὑπὸ Χριστοῦ ὕσερον ἐγκατάλειψις. ἐγκατελείφθη Λάζαρος καὶ ὁ παράλυτος, πρὸς ἄφεσιν ἀμαρτιῶν, φησὶ γὰρ ὑγιῆς γέγονας, μηκέτι ἀμάρτανε. ἐπαιδεύθη ὁ Παῦλος δι' ὄγκον κατορθωμάτων, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαί, φησιν. ἐπαιδεύθη Ἰωβ,
15 ἵνα δικαιότερος γένηται, ὡς φησιν ὁ θεὸς πρὸς αὐτόν· μὴ ἀποποιοῦ μου τὸ κρίμα, μὴ δὲ οἷομαι ἄλλως σοι κεχρηματικέναι, ἢ ἵνα ἀναφανῆς δίκαιος. παρεδόθησαν καὶ οἱ προφῆται

III МОЖИ О҆҃БЕ НѢ РАЗУМУЮЩИ СОУТѢ ѦСТАВЛЕННѢ ѦБРАЗИ. ПО ДѢКОЕМОУ ЖЕ СѢМОТРЕННѢ БѢЖИѢ ВСѢ ПОСЛАБЛЕННѢ БЫВАЮТѢ, ꙗЛИ ИѢ ѦБРАШЕННЕ И ЦѢЛОМѢДРЕННѢ, ꙗКѢ ѦНѢ КѢ СѢНОУ, ꙗЛИ ИѢ ѦТѢВРАШЕННѢ, ꙗКѢ ꙗНѢ КѢ ВРАГОУ, ꙗКО ЖЕ БѢ НѢѦДНО ѦТѢ ХРИСТОСА ПОСЛАЖДЕ ѦСТАВЛЕННѢ. ѦСТАВЛЕН БЫ НѢ ЛАЗАРЬ НѢ РАСЛАБЛЕННѢ, НТѢ ВѢ ѦСТАВЛЕННѢ ГРЕХѢВѢ. РЕЧЕ БО СѢДРАВѢ БЫВѢ, КѢ СЕМОУ НЕ СѢГРѢШАНѢ. МАКАЗАНѢ БЫ НѢ ПАВѢЛѢ, ВЕАНУСТВА РАДИ НѢ ѦПРАВЛЕННѢ, ДА НЕ ПРѢВѢЗУМОШУСА, РЕЧЕ. МАКАЗАНѢ БЫСТѢ НѢ ꙗѦВѢ, ДА ПРАВѢДНѢНТѢ БЖДЕТѢ. ꙗКО ЖЕ РЕЧЕ БѢ КѢ НѢМОУ НЕ ЗАЖИРАНѢ МИ СЖДОУ, НИ МЪНИ МЕНЕ ИѢАКО ТИ БЕСѢДОКАВѢША, НТѢ ДА ꙗКНИНЕСА ПРАВѢДНѢ.

QUAESTIO IX.

QUOT SUNT MODI DERELICTIONIS, SEU IN AFFLICTIONIBUS, SEU IN INFIRMITATIBUS, SEU IN PECCATIS, ET QUOMODUM COGNOSCEMUS, QUAE A DEO PROFICISCITUR, DISCIPLINAM AC CASTIGATIONEM, ET QUAE A DIABOLO PROCEdit, TENTATIONEM?

RESPONSIO.

Sunt quidem multi et diversi modi derelictionis. Sunt autem duo scopi Dei, in quibus quis derelinquitur, nempe, aut ad conversionem et castigationem, ut pater erga filium, aut ex aversione, ut Rex adversus inimicum, cujus
5 modi fuit Judae a Christo postea derelictio. Derelictus fuit Lazarus et Paralyticus, ad remissionem peccatorum. Dicit enim: Ecce sanus factus es, noli amplius

peccare (Joan. 5. 14). Castigatus fuit Paulus, propter rerum gestarum magnitudinem, ne nimis extollatur, inquit (2. Cor. 12. 7.). Castigatus fuit Job, ut fieret justior, sicut Deus ei dicit: Ne irritum facias iudicium meum, putas autem me aliter tibi respondisse, quam ut appareas justus (40. 3). Traditii sunt etiam Prophetae in captivitatem, ad exemplum

εἰς αἰχμαλωσίαν, πρὸς τύπον καὶ ὠφέλειαν τοῦ
 λαοῦ. χρὴ μέντοι τὸν ἐγκαταλειμπατόμενον, ἐρευ-
 νᾶν εἰς ἑαυτὸν τὴν αἰτίαν τῆς ἐγκαταλείψεως
 καὶ διορθοῦσθαι ταύτην, οἷ ἦν ἢ ὑπὸ ἐχθρῶν κα-
 5 ταδυνασεύεται, ἢ ὑπὸ φίλων ἐπιβουλεύεται, ἢ ὑπὸ
 ἐλαττόνων καὶ ἀγενεσέρων ἐξουδενεῖται καὶ ἀτιμά-
 ζεται, ἢ εἰς πάθη ἀτιμίας, καὶ θλίψεως καὶ ἀβρωσίας
 παραδίδοται, κατὰ κρίμα δίκαιον θεοῦ. πολλάκις
 γὰρ ἢ ἐξ ὑπερηφανείας καὶ μεγαλαυχίας, ἢ ἐκ τοῦ
 10 κρίνειν ἄλλους, ἢ ἐκ τοῦ μνησικαχεῖν, ἢ ἐκ τοῦ
 μὴ μέμφεσθαι ἑαυτοὺς καὶ κατακρίνειν, ἢ ἐκ προ-
 λαβόντων ἀμαρτημάτων παραδιδόμενα εἰς ψυχικὰ
 καὶ σωματικὰ πάθη. εἰ γὰρ ἑαυτοὺς, φησιν,
 ἐκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα. κρινόμε-
 15 νοι δὲ, ὑπὸ κυρίου παιδεύομεθα, ἵνα μὴ
 σὺν τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν. πολλάκις
 γὰρ τὸν ἀμαρτάνοντα καὶ μὴ μετανοοῦντα πε-
 ριδάλλει ὁ θεὸς εἰς πειρασμούς καὶ θλίψεις, καὶ
 διὰ τῶν πειρασμῶν ἔρχεται εἰς ἐπίγνωσιν, ὡσπερ
 20 ἔπαθεν ὁ Ναβουχοδονόσορ καὶ ὁ Μανασσῆς. ἐν
 κημῶ γὰρ, φησι, καὶ χαλινῶ τὰς σιαγόνας
 αὐτῶν ἀγξαις τῶν μὴ ἐγγιζόντων πρὸς
 σε. καὶ ἡ μὲν ἐκ θεοῦ παιδεία καὶ ὁ πειρασμὸς,
 πρὸς τὸ συμφέρον ἐπερχόμενοι τῷ ἀνθρώπῳ,
 25 οὐδέποτε τὴν ἀγαθὴν ἐλπίδα ἀποκόπτουσιν ἐκ
 τῆς ψυχῆς, οἷος ἦν ὁ Ἰώβ, λέγων τῷ θεῷ· ὑπο-
 μενῶ σε, ἕως ἂν πάλιν γένωμαι, καὶ τάξεις
 μοι χρόνον, ἐν ᾧ μνεῖαν ποιήσῃ μου. καὶ
 πάλιν. μακάριος ἄνθρωπος, ὃν ἤλεγεξεν ὁ
 30 κύριος, νουθέτημα δὲ παντοκράτορος μὴ
 ἀπαναίνου. αὐτὸς γὰρ ἀλγεῖν ποιεῖ, καὶ

et utilitatem populi. Oportet igitur, eum, qui dere-
 linquitur, in se scrutari causam derelictionis, et ip-
 sam corrigere, per quam aut inimici in eum obtinent
 dominatum, aut amici ei insidiantur, aut ipse a mino-
 5 ribus et obscurioribus nihili penditur et contemnitur,
 aut traditur in passiones ignominiae, et afflictiones, et
 infirmitates, per justam Dei condemnationem. Saepe enim
 aut ex superbia et gloriosa jactantis, aut ex eo, quod
 alios judicemus, aut acceptae injuriae recordemur, aut
 10 quis nos ipsos non reprehendimus et condemnamus, aut
 quoniam ex praecedentibus peccatis tradimur in passio-
 nes animales et corporales. Quod si nosmet ipsos di-
 judicaremur, non utique judicaremur. Dum ju-

прѣдани быша ѡ прѣшн въ полоѡ, на образы ѡ
 на' оуспяхъ людѣмъ. да подобаѣтъ оубо, на него
 же послабленнѣ сѣдетъ, пытати въ себе кнми
 послабленнѣ ѡ оуправлѣннѣ ѡ, ѡмъ же ради ѡан
 5 ѡтъ врагъ наснанѣ прнѣмлетъ, ѡан ѡтъ дроугъ ѡен-
 днмъ ѣсть, ѡан ѡтъ мнѣшннѣ ѡ нн въ уннѡ
 оукарлетъса ѡ не уѣстбоуѣтъ, ѡан въ страстн
 беуѣстнѣ, ѡ въ скѣрѣн ѡ въ недоугы прѣдаѣтъса,
 но правѣднооуѡмоу сѣдоу божнѣ. многашѣды
 бо ѡан прѣзорѣства ради, ѡан ѣже ѡсѣждати дроу-
 гыѡ, ѡан ѣже зѣлобоу дѣржати, ѡан ѣже не
 хоулити себе, ѡан прѣднннѣ ради грѣховѣ, прѣ-
 даѣмыса въ дѣшннѣ ѡ телесннѣ страстн. ѡш-
 10 те бо быхомъ, реуе, себе сѣднан, не бы-
 хомъ ѡсоуждѣми быан. сѣдннн же, ѡтъ
 гѡ наказѣемъса, да не сѣмнромъ ѡсѣ-
 днмъса. многашѣды бо сѣгрѣшѡкѡштаѡго ѡ
 не каѣштѡѡгоса въвѣржети ѡ вѣ въ напастн ѡ
 въ скѣрѣн, ѡ тѣмн напастннн прндетъ на покаѣ-
 ннѣ, ѡже прнѡ ѡ моуѡходоносѡр ѡ манасн. въ
 брѣѣдахъ бо, реуе, ѡ въ оуѣздѣ уѣлюстн
 ѡхъ сѣтагнешн не прнблѣжа ѣштннѣхъса
 къ тебе. да соуштеѣ оубо ѡтъ бѡ наказаннѣ ѡ
 напастъ, на оуспяхъ каходаште на уѣвка, ннкоан
 же бѡгыѡ надежда стѣрѣжаѣтъ ѡтъ доуша, ѡкъ
 же въ ѡ ѡвѣ, гѡмъ въ боу' сѣтъ ѡпѡю та, донѣ-
 деже пакы бѣдоу, ѡ оуѣставишн мн брѣ-
 ма, къ ѡеже поманешн ма. ѡ пакы' бла-
 женъ уѣкъ, ѣго же поманеть гѣъ, казаннѣ
 же всѣдѣржнтѣлѣва не ѡтърѣн. тѣ бо бола-
 15 тн ткорнтѣ, ѡпакы оуѣстраѡмѣтъ, порази, ѡ

dicamur autem, a Domino corripimur, ne cum
 hoc mundo damnemur (1 Cor. 11. 31.). Saepe enim
 eum, qui peccat, et non ducitur poenitentia, Deus injicit
 in teutationem et afflictiones, et per teutationes venit ad
 agnitionem, quomodo accidit Nabuchodonosor et Manasse.
 In camo, inquit, et freno maxillas eorum
 constringe, qui non approximant ad te (Ps. 31. 9.).
 Et Dei quidem castigatio et teutatio, accedentes ad id,
 quod est homini conducibile, bonam spem nunquam ex-
 scindunt ex anima, cujusmodi erat Job, qui dicebat Deo:
 sustinebo, donec rursus fiam, et constituas mihi
 tempus, in quo memoriam mei facias (14. 13.
 14.). Et rursus: Beatus autem homo, quem arguit

πάλιν ἀποκαθήσθησι, ἔπαισεν, καὶ αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἰάσαντο. ἐξάκις ἐξ ἀναγκῶν ἐξελεῖται σε, ἐν δὲ τῷ ζ' οὐ μὴ ἄψηταί σου κακόν. ὁ δὲ ἐκ τοῦ διαβόλου, κατὰ συγχώρησιν θεοῦ, ἐπερχόμενος πειρασμὸς, ἀθυμίας, καὶ ὀργῆς, καὶ ἀνελπιδίας πληροῖ τὴν ψυχὴν. οὐ μὴν δὲ, ἀλλὰ καὶ ἐξ ἰδίας πολλάκις ἀδιακρισίας καὶ ἀνθυμείας, συμφοραῖς καὶ πειρασμοῖς καὶ ἀσθενείαις περιπίπτομεν, ὡς ἰὸν πάσχουσιν οἱ θεωροῦντες ἰοχειμερινὴν ἀέρος τροπὴν, καὶ τοῦ λιμένος τὴν ναῦν ὑπεξάγοντες, καὶ ἄλλοις κινδύνοις καὶ πειρασμοῖς προθύλως ἑαυτοὺς ἐπιβρίπτοντες.

Τῆς Εξόδου.

Ἐκεῖ ἔθετο κύριος τῷ Μωϋσεῖ δικαιώματα καὶ κρίσεις, καὶ ἐκεῖ αὐτὸν ἐπείραζε, καὶ εἶπεν· ἐὰν ἀκοῇ εἰσακούσῃ τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ σου, καὶ τὰ ἄρεσά ἐνώπιον αὐτοῦ ποιήσῃς, καὶ φυλάξῃς πάντα τὰ δικαιώματα αὐτοῦ, πᾶσαν νόσον, ἣν ἐπήγαγον τοῖς αἰγυπτίοις, οὐκ ἐπάξω ἐπὶ σε. καὶ ἐγὼ εἰμι κύριος, ὁ ἰώμενός σε.

Dominus; monitionem vero omnipotentis ne renuas. Ipse enim dolere facit, et rursus restituit, percussit, et manus ejus sanaverunt. series de necessitatibus te eruet, et in septimo non te tanget malum (Id. 5. 17. 18. 19). Quae autem a diabolo, Deo permittente, advenit tentatio, animi aegritudine, et ira, et desperatione replet animam.

Ibi posuit ei (Moysi) justificationes et judicia, et ibi eum tentavit et dixit: Si auditu audieris vocem Domini Dei tui, et quae placent coram illo feceris, et custodieris omnes justifi-

ржцѣ ἔго ἡсцѣлиста. шестиншѣды во ὀтвѣдѣ ἡзбавитъ та, въ седмоѣ же не ко-сметъ ти са зълоба. а бываѣи ὀтв дѣвола, по послабѣннѣи бѣжѣ, ἡскоусъ, тоугоу, ἡ гнѣвъ, и бѣгавннѣи ἡсплѣнѣѣтъ дѣиоу. въ семоу же ἡ ὀтв своѣго многашѣды нерасжданнѣи и прѣзорьствомъ въ напастн ἡ въ пакостн възпаде-ѣмъ, ако же приѣмлютъ бѣдантѣи знимаѣго въздоуха съврата, ἡ ὀтв пристанншта корасѣлḡ ἡзбаваѣи, ἡ въ ἡны бѣды ἡ напастн аѣвѣ самн са възменитоуѣнѣ.

Ὁτὸ ἡσχοδα.

ΤΟΥ ΠΟΛΟЖИ ΓΔΪ ΜΩΥΣΕΩΒΗ ὀправ-даннѣи ἡсжды, ἡ тоу ἡскоушааше ἡ ἡреуе· аще послоушаѣши гласа гдѣа бѣ своѣго, ἡ оугоднаѣи прѣдъ ἡнмъ сътворнннн, ἡ съхраннши вса ὀправѣданнѣи ἔго, късь недоуѣтъ, ἡ же наведоухъ на ἔгуптѣны, не наведоу на та. азъ ѣсмь гдѣ, ἡсцѣлиѣи та.

Sed et ex propria discernendi egestate et arrogantia incidimus in calamitates, et tentationes, et imbecillitates; quod accidit iis, qui cum reipsa videant brumale tempus, navem nihilominus educunt e portu, et in multa pericula tentationesque manifestas se conjiciunt.

EX EXODO.

cationes ejus, omnem infirmitatem, quam intuli Aegyptiis, non inducam super te. Ego enim sum Dominus sanans te (13. 25. 26).

Εκ του Δευτερονομίου.

Και μνησθήση πάσαν την όδον, ην ηγαγε σε κύριος ό θεός σου εν τη έρήμω, όπως αν κακώση σε, και πειράση σε, και διαγνωσθή τα εν τη καρδία σου, ει φυλάξη τας έντολάς αυτού, η ου. και εκάκωσέ σε, και έλιμαγχώνησέ σε, και γνώσει τη καρδία σου, ότι ως ει τις άνθρωπος παιδεύσει τον υιόν αυτού, ούτως κύριος ό θεός σου παιδεύσει σε, και ίνα κακώση σε, και ίνα εκπειράση σε, και ευ σε ποιήση επ' έσχάτων σου.

Γων Κριτων.

10 Και αφηκε κύριος τα εθνη ταυτα, του μη εξαραι αυτα το τάχος, και ου παρεδωκεν αυτα εν χειρι Ιησοϋ, ώστε πειράσαι εν αυτοις τον Ισραήλ, ει φυλάξονται την εδον κυριου, πορεύεσθαι εν αυτη, δν τρόπον εφύλαξαν οι πατέρες αυτων, η ου.

EX DEUTERONOMIO.

Et recordaberis omnem viam, qua duxit te Dominus Deus tuus in deserto, ut affligeret te, et tentaret te, et cognita fierent, quae in corde tuo sunt, si observabis mandata ejus, an non.
5 Et afflixit te, et esurire te fecit, et cognosces

EX LIBRO JUDICUM.

Et dimisit Dominus gentes has, ut non auferret illas celeriter, et non tradidit eas in manu Jesu, ad tentandum in eis Israëli, si observa-

Г О т з В ъ т о р о з а к о н н ѡ

И ПОМАНЕШИ ВСАКЪ ПЯТЬ, ПО НЕМОУ ЖЕ ВЕДЕТЬ ТА ГѢ БѢ ТВОИ ВЪ ПЯСТЫНИ, ЯКО ЖЕ ДА ОЗЪЛОБИТЬ ТА Н ПОЗНАЕТЪ СЖИТАИ ВЪ СРЦИ ТВОЕМЪ, СЪНАБЪДИШИ ЛИ ЗАПОВѢДИ ЕГО, ИЛИ НИ. Н ОЗЪЛОБИ ТА, Н ГАДОИ МОРИ ТА, Н РАЗΟΥМѢШИ СРЦИМЪ СВОИМЪ, ЯКО ЖЕ СЕ НЕКЪТО УЛОВЪКЪ НАКАЖЕТЪ СИА СВОЕГО, ТАКО ЖЕ ГѢ БѢ ТВОИ НАКАЖЕТЪ ТА, ДА Н ОЗЪЛОБИТЬ ТА, Н НСКОУСИТЬ ТА, Н ДОБРО ТИ СЪТВОРИТЬ Н О ПОСЛАДЪЦЪ ТВОЕМЪ.

Д О т з с о у д н ѡ

И ОСТАВИ ГДѢ ПЪЗЫКИ СИИ, ЯКО ЖЕ НЕ ПОГЖЕТИ НХЪ ВЪСКОРЪ, Н НЕ ПРЪДА НХЪ ВЪ РЖКОУ НСОУСОУ, ЯКО ЖЕ НСКОУСИТИ ВЪ НИХЪ ИИЗРАИЛИ, СЪХРАНА(ТЬ) ЛИ ПЯТЬ ГИЪ, ХОДИТИ ПО НЕМОУ, ИМЪ ЖЕ ОБРАЗОМЪ СЪХРАНИША ОИИ НХЪ, ИЛИ НИ.

corde tuo; quia, sicut, si quis homo erudiat filium suum, ita Dominus Deus tuus erudiet te, ut affligeret te, et tentaret, et bene tibi faceret in no vissimis diebus tuis (8. 2. 3. 5. 16).

rent viam Domini, ire in ea, quemadmodum custodierunt patres eorum, an non (2. 22. 23).

Τοῦ Δαβίδ.

εἶ

ДАУКМФОВО.

Δοκίμασόν με, κύριε, καὶ πείρασόν με. καὶ παιδεύων, ἐπαίδευσέ με ὁ κύριος. καὶ μακάριος ἄνθρωπος, ὃν ἂν παιδεύσης, κύριε. καὶ δραξασθε παιδείας, μὴ ποτε ὑργισθῆῃ κύριος.

ΠΟΚΟΥСН МА, ГН, И НСКЖСН МА. Н· НАКАЗАМ, НАКАЗА МА ГБ. Н· БЛАЖЕНЪ УЛВКЪ, НГО ЖЕ АШТЕ НАКАЖЕШИ, ГН. ПРИНМАТЕ НАКАЗАНИЕ, ЕДА КЪГДА ПРОГНАВЕТЬСА ГДЬ.

Τοῦ Σολομῶντος.

εἶ

СЛОМОНЕ.

5 Ὀλίγα παιδευθέντες οἱ ἅγιοι, μεγάλα ἐνεργητηθήσονται, ὅτι ὁ θεὸς ἐπείρασεν αὐτοὺς, καὶ εὔρεν αὐτοὺς ἀξίους ἑαυτοῦ. ὡς χρυσὸν ἐν χωνευτηρίῳ ἐδοκίμασεν αὐτοὺς, καὶ ὡς ὀλοκαύτωμα θυσίας προσεδέξατο αὐτοὺς, καὶ ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς αὐτῶν ἀναλάμψουσιν. καὶ διὰ τοὺς παραπίπτοντας κατὰ μικρὸν ἐλέγχεις, καὶ ἐν οἷς ἁμαρτάνουσιν, ὑπομιμνήσκων, νουθετεῖς, ἵνα, ἀπαλλαγέντες τῆς κακίας, πιεύσωσιν ἐπὶ σε, κύριε.

МАЛЫ НАКАЗАНИ БЫКЪШЕ СЪНН, Н ВЕЛНКОУ БЛГОДЪТЬ ПРИНМОУТЬ, ШКО БЪ НСКОУСН М, Н ОВЪРЪТЕ У ПОДОБНЫМ СЕБЕ. ШКО ЗЛАТО ВЪ САСМЪН НСКОУСН М, Н ШКО ВЪСЕСЪЖАГАННЪ ТРЪЕМ ПРИН М. Н ВЪ КРЪМА ПРИСЪШТЕННЪ НХЪ ВЪСНМЪТЬ. НМН ЖЕ ПРЕГРЪШАЖИТАМ ПО МАЛОУ ОБАНУАШИ, Н ВЪ ННХЪ ЖЕ СЪГРЪШАЖЪТЬ, ПОМИНАМ, НАКАЗАЕШИ, ДА, ГОМЕЗЪШЕ ЗЛАА, ВЪРОУШЪТЬ КЪ ТЕБЕ, ГДН.

EX DAVIDE.

Proba me, et tenta me (25. 2). Et: Castigans castigavit me Dominus (117. 18). Et: Beatus homo, quem tu erudieris, Domine (93. 12). Et: ap-

prehendite disciplinam, ne quando irascatur Dominus (2. 12.).

EX SALOMONE.

In paucis vexati sancti, in multis bene disponentur; quoniam Deus tentavit eos, et invenit eos dignos se; tanquam aurum in fornace probavit illos, quasi holocausti hostiam accepit eos, et in tempore respectus illorum fulge-

bunt (3. 5. 6. 7.). Et: Ideo hos, qui exerrant, partibus corripis, et de quibus peccant, admonens, alloqueris, ut, relicta malitia, credant in te, Domine (12. 2.).

Τῆς Ἰουδίθ.

ζ

Н о у д и ф н и о.

Ευχαρισήσωμεν κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν, ὃς πειράζει ἡμᾶς, καθάπερ τοὺς πατέρας ἡμῶν. μνήσθητε, ὅσα ἐπείρασε τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν Ἰσαάκ, καὶ τὸν Ἰακώβ. καὶ ἐπύρωσεν εἰς ἕτασμόν τὰς καρδίας αὐτῶν. ὅτι εἰς νοουθεσίαν μασιγοῦ κύριος τοὺς ἐγγίζοντας αὐτῷ.

В лѣтодаримъ гдѣ бѣ нашего, ѡже ѡскоушаѣтъ ны. поманѣте, колѣко ѡскоушааше авраама, ѡ ѡсѣака, ѡ ѡѡкова. ѡ раждеже на ѡскоусъ срѣца ѡхъ, ѡко въ наказаниѣ ранитъ гдѣ приближаѡштаѡса къ нѣмоу.

Σ ε ι ρ ά χ.

η

С и ρ а х о в о.

Πᾶν, ὃ ἐὰν ἐπαχθῇ σοι, δέξαι, καὶ ἐν ἀλλάγμασι ταπεινώσεώς σου μακροθύμησον. ὅτι ἐν πυρὶ δοκιμάζεται χρυσός καὶ ἄνθρωποι δεκτοὶ ἐν καμίνῳ ταπεινώσεως. πίσεισον αὐτῷ, καὶ ἀντιλήψεται σου. καὶ ἕως καιροῦ ἀνθέξεται μακρόθυμος, καὶ ὕστερον ἀναδώσει αὐτῷ εὐφροσύνην, καὶ χεῖλη πολλῶν ἐκδιηγῆσεται σύνεσιν αὐτοῦ. καὶ ἐν ἀρρωσῆματί σου μὴ παράβλεπε, ἀλλ' εὖξαι κυρίῳ, καὶ αὐτὸς ἰάσεται σε. ἀπόρησον πλημμέλειαν, καὶ εὐθυνον χεῖρας, καὶ ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας καθάρισον καρδίαν.

В сѣ, ѡлко нанесетѣтѣса, приими, ѡ въ прѣвѣноу съмѣрениѡ твоѣго тѣрпѣн, ѡко въ ѡгнѣ ѡскоушаѣтъса злато, ѡ ѡлѣци приѡтъни въ краде съмѣрениѡ. вѣроуѡ къ немѣ, ѡ подѣиметъ та, ѡ до вѣрмене потѣрпѣнтъ тѣрпѣннѣмъ, ѡ послѣжде ѡмоу вѣздасть кеселѣ, ѡ ѡустѣмъ многѡмъхъ ѡповѣдать съмыслъ ѡго. ѡ въ недоузе ѡго не прѣзѣри, нъ моанса гдѣн, ѡ тѣ ѡсѣантѣ та. ѡтѣложи прѣгрѣшеннѣ, ѡ ѡуправи рѣкоу, ѡ ѡтѣ всакого грѣха ѡуисти сърдѣце своѣ.

EX LIB. JUDITH.

Gratias agamus Domino Deo nostro, qui tentat nos, sicut et patres nostros. Recordamini, quaecunque fecit cum Abraham, Isaac et Jacob;

et examinavit in examen cordis eorum; quoniam ad monitionem flagellat Dominus omnes appropinquantes sibi (8. 25. 26. 27.).

EX SIRACH.

Omne, quod tibi applicitum fuerit, accipe, et in humilitate tua patientiam habe; quoniam in igne probatur aurum, homines vero receptibiles in camino humiliationis. Crede ei, et recuperabit te (2. 4. 5. 6.). Et: Usque in tempus sustinebit

patiens, et postea reddetur ei jucunditas, et labia fidelium enarrabunt sensum ejus (1. 23. 24.). Et: In infirmitate tua non despicias, sed ora Dominum, et ipse curabit te. Amove delictum, et dirige manus, et ab omni peccato munda cor (38. 9. 10.).

Ὡ σ η έ

Ϟ

О си ѿ но.

Ἴνα τί παρεσιωπήσατε άσέβειαν, και τόν καρπόν αὐτῆς έτρυγήσατε.

Π Ο ΥΤΟ ΠΡΑΞΑΥΑΣΤΕ Ο ΜΕΥΣΤΗΪ, ἢ ΠΛΟΔΥ ΚΑΪ ΟΒΛΗΜΑΣΤΕ.

Μ ι χ α ί ο υ.

ϙ

Ш и х е ѿ но.

Ὁρῆγην κυρίου ύποίσω, δι τι ἤμαρτον αὐτῷ, έως τοῦ δικαιῶσαι αὐτὸν τὴν δίκην μου, και ποιήσει τὸ κρίμα μου, και έξάξει με ώς φῶς, και δψομαι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ.

ϙ Ἰ ΞΕΤ ΓΥΪ ΠΟΔΛΙΪ, ΑΚΟ ΣΥΓΡΕΨΗΚΕ ΕΜΟΓ, ΔΟΝΔΕЖЕ ОΠΡΑΚΙΤЬ СΥΪ ΜΟΪ, ἢ СΥΤΕΟΡΙΨΗ СЖДЬ ΜΟΪ, ἢ ἤΧΕДЕΨИ ΜΑ ΑΝΥ СЕΥΤЬ, ἢ ΟΥΖΥΡΙΪ ΠΡΑΒΕΔΟΥ ΕΓΟ.

Ν α ο ύ μ.

ϙ

Н а о ѿ м о ю.

Χρησδς κύριος τοτς ύπομένουσιν αὐτὸν έν ημέρα θλίψεως, και γινώσκων τοῦς εύλαδουμένους αὐτὸν.

ϙ ΛΑΓΖ ΓΪ ΤΕΡΠΑΨΗΪΪΪΤΕ ΕΓΟ ΕΥ ΔΥΪ ΣΚΥΡΕΪΪΪΪΪΪΪ, ΒΑΧΟΥΪΪΪΤΕ СΟΥΜΕΪΪΪΪΪΪΪΪΪΪΪ ΕΓΟ.

EX OZEK.

Ut quid impietatem dissimulastis, fructumque ejus vindemiastis? (10. 13.).

MICHAEL.

Iram Domini sustinebo, quia peccavi ei, donec ipse justificet causam meam, et faciet judicium meum, et educt me in lucem, et videbo justitiam ejus (7. 9.).

NAUM.

Suavis Dominus expectantibus eum in die tribulationis, et cognoscens timentes se (1. 7.).

Ἰ ἐ ρ ε μ ί ο υ .

γῆ

Ἡ ἑ ρ ε μ ι ἠ ἠ ο .

Τέχνα, μακροθυμήσατε τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ ἐπελθοῦσαν ὑμῖν ὀργήν. κατεδίωξε γάρ σε ὁ ἐχθρός σου, καὶ ὄψει αὐτοῦ τὴν ἀπώλειαν ἐν τάχει, καὶ ἐπὶ τραχήλους αὐτῶν ἐπιθήσῃ. θαρσεῖτε, τέχνα, καὶ βοήσατε πρὸς τὸν θεόν. ἔσαι γὰρ ὑμῶν ὑπὸ τοῦ ἐπαγαγόντος μνεία· ὡς γὰρ ἐγένετο ἡ διάνοια ὑμῶν εἰς τὸ πλανηθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ θεοῦ, δεκαπλασιάσατε ἐπισραφέντες ζητῆσαι αὐτόν. ὁ γὰρ ἐπαγαγὼν ὑμῖν τὰ κακὰ, ἐπάξει ὑμῖν τὴν αἰώνιον εὐφροσύνην μετὰ τῆς σωτηρίας ὑμῶν.

Τοῦ Εὐαγγελίου.

Εἶπεν ὁ κύριος, ὅτι κλαύσετε, καὶ θρηγήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ κόσμος χαρήσεται, ὑμεῖς δὲ λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται καὶ παραδοθήσεσθε ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ φίλων, καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν. καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

Δῖ

Ἐ γ α γ γ ε λ ἠ ἠ σ κ ο ῦ .

Рече гѣ, ꙗко възплауєте ꙗ рѣдаѣте вы, миръ же весь въздрадоуѣтса, ꙗ вы въ печали бѣдете, нъ печаль ваша въ радость бѣдетъ. ꙗ прѣдани бѣдете ꙗ ὄтъ родителѣ, ꙗ братиѣ, ꙗ оужники ꙗ другы, ꙗ оуморатъ ὄтъ васъ. ꙗ бѣдете ненавидими ὄтъ всахъ ѿимене моѣго ради. въ търпелинѣи вашемъ прѣбравитете дѣша ваша.

. HIEREMIAS .

Filii, patienter sustinete supervenientem vobis a Deo iram: persecutus est te inimicus tuus, et videbis ipsius perditionem cito, et super cervicibus eorum ascendes. Confidite, filii, et clamate ad Deum; erit enim vestri memoria ab eo, qui induxit. Sicut

enim fuit sensus vester, ut erraretis a Deo, decies tantum conversi, quaeratis eum. Qui enim induxit vobis mala, inducet vobis sempiternam jucunditatem cum salute vestra (Baruch. 4. 25. 27. 28. 29.)

EX EVANGELIO.

Dixit Dominus: quia plorabitis et flebitis vos, mundus autem gaudebit; vos autem contristabimini, sed tristitia vestra vertetur in gaudium (Johan. 16. 20.). Et: Trademini a parentibus, et fratribus, et

cognatis, et amicis, et morte afficient ex vobis. Et eritis odio omnibus propter nomen meum. In patientia vestra possidebitis animas vestras (Luc. 21. 16. 17. 19.).

Ἰακώβου Ἀποστόλου.

εἶ

Μακάριος ἀνὴρ, ὃς ὑπομένει πειρασμὸν, ὅτι δόκιμος γενόμενος, λήψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο ὁ κύριος τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

Πέτρου Ἀποστόλου.

εἶ

Τοῦτο γὰρ ἐστὶ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν θεοῦ ὑποφέρει τις λύπας, πάσχων ἀδίκως. ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἀμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε; εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι· ὅτι τὸ τῆς δόξης καὶ τοῦ θεοῦ πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται. μὴ γὰρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ κακοποιὸς, ἢ ὡς ἀλλοτριό-επίσκοπος. εἰ δὲ ὡς χριστιανὸς, μὴ αἰσχυνέσθω.

IACOBI APOSTOLI.

Beatus vir, qui suffert tentationem; quoniam cum probatus fuerit, accipiet coronam vitae, quam

PETRI APOSTOLI.

Haec est enim gratia, si propter Dei conscientiam sustinet quis tristitias, patiens injuste. Quae enim est gloria, si peccantes et colaphizati suffertis (1 Petr. 2. 19, 20.). Si exprobramini in nomine Christi, beati eritis: quoniam, quod est ho-

Ἰακὼβα ἀπ̄ά.

Блаженъ мъжъ, ꙗже подлѣнметъ напастъ, ꙗко ѿскжсьнъ выеъ, прннѣметъ крнцъ живннмн, ꙗже ѡбъшита гѣ лѡбештннмъ ёго.

Πετρα ἀπ̄ά.

Бже бо ёсть бл̄годѣтъ, ꙗште съевсти ради ёжннѣ тѣрпнтѣ кѣто пегалн, стража не-правдннѣ. каѣ бо ёсть слава, ꙗште съгрѣшаѣще ꙗ мжнннн тѣрпнтѣ; ꙗште ан коуалнн ёсте въ ѿмѣ хрнстосово, блаженн нѣсте, ꙗко слава ꙗ божнн дх̄ъ на васъ ёсть ꙗ поукаѣтъ. да стражетъ бо ннѣто же васъ ꙗкы оуѣннѣца, ꙗн татъ, ꙗн зѣлодѣн, ꙗн ꙗкы уоуѣеѣпнскѡпъ. ꙗште ан ꙗкы хрнстннмъ, то да не стыднтьса.

repromisit Deus diligentibus se (1. 12.).

noris, gloriae et virtutis Dei, et qui est ejus spiritus, super vos requiescit. Nemo autem vestram patiat ut homicida, aut fur, aut maleficus, aut alienorum appetitor: si autem, ut Christianus, non erubescat (1 Petr. 4. 14. 15. 16.).

Παύλου Ἀποστόλου.

ζ᾽

Павла Апостола.

Λαδορούμενοι εὐλογοῦμεν· διωκόμενοι ἀνεχόμεθα· βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάσματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περιψήμα ἕως ἄρτι. καὶ οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες, ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν κατεργάζεται, ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν, ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα, ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει. καὶ οὐπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι. καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἢ τις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται· υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας κυρίου, μηδὲ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος. Ἦν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος, παιδεύει, μασιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν, ὃν παραδέχεται. ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός· τίς γὰρ ἐστὶν υἱός, ἢ ὃν οὐ παιδεύει πατήρ; καὶ τὰ ἐξῆς. πᾶσα παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης, ὕστερον δὲ καρπὸν εἰρηνικόν, τοῖς δὲ αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσιν εἰς σωτηρίαν.

Ἡ κλέβετα βλασφημία λόγων ἡμῶν, ὡς ἡ γονιμὴ τῶν ῥημάτων, ἡ ἄκμ' ὄτρυνε μῆροῦ ἐμῶν, ἐς τὴν ὑπόμνησιν ἡ δόσεως. ἢ· νε τ' унѣ же, нъ ἢ хвалителеса въ скѣрбѣхъ, вѣдоуште, ꙗко скѣрбѣ т' рѣшнѣ сътвордѣтъ, а т' рѣшнѣ ѡскусы, ѡскусы же надеждѹ, надежда же не посрамитъ. ἢ· ѣште до крѣви не протнвнстеса, протнвоу грехоу борѣштеса. ἢ· забвсте оутѣшннѣ, ѣже къ вамъ, ꙗкы къ сѡмѣ, вѣсѣдоуѣтъ· сѡю моѣ, не тоужн показаннѣмъ гнѣмъ, ни ѡслаблѣнѣса, ὅтъ неѣго облыгаѣмъ. ѣго же во любитъ гдѣ, кажетъ, ранитъ же всакого сѡа, ѣго же прнѣмлетъ. ꙗкы къ сѡмѣ вамъ прнводнтѣса съ. ꙗто во ѣсть сѡъ, ѣго же кажетъ ὀпѣ, ἢ проуѣѣ. все казаннѣ въ мынѣшннѣмъ не мннтъса радостн быти, нъ пѣуати, послѣжде же плодъ мнрнѣтъ, ἢже соутъ ѡмъ ѡскусыни, ὅтъдѣтъ въ съпасеннѣ.

PAULI APOSTOLI.

Maledicimur, et benedicimus; persecutionem patimur, et sustinemus; blasphemamur, et obsecramus: tanquam purgamenta hujus mundi facti sumus, omnium peripsema usque adhuc (1 Cor. 4. 12. 5 13.). Et: Non solum autem, sed gloriamur in tribulationibus, scientes, quod tribulatio patientiam operatur, patientia autem probationem, probatio vero spem, spes autem non confundit (Rom. 5. 3. 4. 5.). Et: Nondum usque ad sanguinem restitistis, 10 adversus peccatum repugnantes. Et oblitī estis

consolationis, quae vobis, tanquam filiis, loquitur, dicens: Filii mi, noli negligere disciplinam Domini, neque fatigeris, dum ab eo argueris. Quem enim diligit Dominus, castigat, flagellat autem omnem filium, quem recipit. Tanquam filiis vobis offert se Deus Quis enim filius, quem non corripit pater? etc. Omnis autem disciplina in praesenti quidem non videtur esse gaudii, sed moeroris, postea autem pacatissimum fructum exercitatis per eam reddet justitiae (Hebr. 12. 4. 5. 6. 7. 11.).

Τοῦ ἁγίου Βασιλείου εἰς τὴν ἀρχὴν ἡ
τῶν παροιμιῶν.

Ταύτην οὖν τὴν παιδείαν γνῶναι οὐ τῆς τυ-
χούσης ἐς διανοίας. διὸ πολλοὶ πρὸς τὸ τῶν
γινομένων ἐπίπονον ἀπαγορεύσαντες τὸ τῆς ἐκ-
βάσεως ὠφέλημα ὑπὸ ἀμαθίας οὐκ ἀναμένουσιν,
ἄλλὰ δυσνασχετοῦντες πρὸς τὸ τῆς ἐπιμελείας
αὐστηρὸν τοῖς τῆς ἀμαθίας ἀβρῶσῆμασιν ἐναπομέ-
νουσιν. διὰ τοῦτο θαύματος ἄξια τῶν δικαίων αἰ-
φωναί, τῶν λεγόντων· κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου
ἐλέγξης με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με· οὐ
10 γὰρ τὴν παιδείαν παραιτοῦνται, ἀλλὰ τὴν ὀργήν.
τοῦτω παραπλήσιόν ἐσι καὶ τὸ· καίδευσον ἡμᾶς,
κύριε, πλὴν ἐν κρίσει, καὶ μὴ ἐν θυμῷ. καὶ τὸ· ἡ
παιδεία κυρίου ἀνοίγει μοῦ τὰ ὦτα. αὐτὴ γὰρ
ἡ παιδεία πολλῶν χρημάτων ἐς τιμιωτέρα διὸ
15 φησὶν ὁ Σολομῶν· λάβετε παιδείαν, καὶ μὴ ἀργύ-
ριον. ἵνα ἐν καιρῷ περιστάσεως, ἢ τοῦ σώματος
κάμνοντος, ἢ τῶν κατὰ τὸν οἶκον πεπονηκότων,
μήποτε πονηρὰν ἔννοιαν λάβῃς περὶ θεοῦ, ἀλλ'
ἐν ὑπομονῇ πολλῇ δέχῃ αὐτοῦ τὰς πληγὰς, παι-
20 δευόμενος ἐφ' οἷς ἤμαρτες, καὶ λέγεις καὶ σὺ· τὴν
ὀργὴν κυρίου ὑπόσω, ὅτι ἤμαρτον αὐτῷ. καὶ·
ἀγαθόν μοι, ὅτι ἐταπείνωσάς με. οἷος ἦν Παῦλος,
λέγων· παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι.

S. BASILII, IN PRINCIPIUM LIBRI PROVERBIORUM.

Hanc ergo nosse disciplinam non est cuiuslibet ingenii.
Quam ob rem multi eorum, quae fuerint labore defessi,
eventus utilitatem non expectant ob inscitiam, sed studii
et diligentiae non ferentes austeritatem, in inscitiae infir-
mitatibus remanent. Propterea admiratione dignae sunt
justorum voces, dicentium: Domine, ne in furore tuo
arguas me, neque in ira tua corripas me (Ps. 6.
2.): disciplinam enim non recusant, sed iram. Huic simile
est et illud: Castiga nos, Domine, sed in iudicio,
10 non in ira (Hier. 10. 24.). Et illud: Disciplina Domini
aperit aures meas (Isa. 50. 5.). Ipsa enim disciplina est

Ἐταῖγο βασανῆ ἐξ μαγαλο πρῆτῶν.

Ἐ οὔβο μακαζαννῆ ραζομῆтн не проста-
ἄго ραζογμα ἐστῆ. ἐго же ρади мнози κτ
εμκαμῶштннмъ болазнннмъ ὄтρεкѣше-
са, съмытню оῦспеча ѿ грочеости не ѡжнда-
жтῆ, нῆ ὄтѣтазажтеса κτ ρаженнῆ брндо-
сти, въ грочеиῆхῆ ἰззакῆ прѣвекжтῆ. сего
ради югда достоῆннмъ сжтῆ правднвнхῆ ρε-
чи, гῆюштнῆхῆ· гῆ, не ἰростнῆ тѣоῆж ὄбаш-
чн мене. не покaзаннῆ са ὄтѣмештоῦтῆ, нῆ
гῆтѣка. се блнзко ἐστῆ тѣмῆ· маказн нм, гῆн,
нῆ въ сждѣ, ἄ не въ гῆтѣвῆ... ἢ ὅже ρече· ма-
казаннῆ много ἡмῶннῆ ἐστῆ ὑстῆннῆ.
сего ради ρече соломонῆ· прнῆмῆтῆ маказан-
ннῆ, ἄ не сребро. да въ врема напастн, ἡан
тѣлоῦ болаштнтоῦ, ἡан въ домоῦ ὄпечалѣхῆ, нн-
коди же зѣла номысла не ἡмῆтῆ ὄ бῆтῆ, нῆ въ
тῆρпῆннῆ мнозῆ прнῆмῆμεοῦοῦμοῦ ρаны, ма-
казῆмῆ, ὄ ἡнхῆ же сῆгрῆшн, ἡ да гῆῆшн·
гῆтѣвῆ гῆн сῆтῆρпῆю, ἡмῆ же сῆгрῆшнхῆ
ῆмоῦ. ἡ· бῆго мнῆ, ἡко сῆмῆрн ма. ἡнῆ же
εῆ навѣтῆ, гῆтῆ· маказῆмн, ἄ не оῦмῆρшт-
каῆмн.

multis pecuniis pretiosior. Quam ob rem dicit Salo-
mon: Accipite disciplinam, et non pecuniam (Prov.
8. 10.). Et in tempore circumstantiae, aut corporis labo-
rantis, aut afflictionis domesticorum, non accipias malam
de Deo cogitationem, sed in magna tolerantia accipias
eius plagas, castigatus ob peccata, quae admisit. Et: Iram
Domini sustinebo, quoniam peccavi ipsi (Mich. 7.
9.). Et: Bonum mihi, quoniam humiliasti me (Ps.
118. 71.). Qualis erat Paulus dicens: Castigati, non mor-
te affecti (2 Cor. 6. 9.).

ζητοῦντες, διὸ καὶ ἐπέτυχον τῆς ἐλπίδος. τί ὄν
εἴποις περὶ τοῦ Ἀβραάμ, ὅς εἰς θυσίαν προσφέρειν
κελευόμενος τὸν υἱόν, περὶ οὗ ἐχριματίζεται, ὅτι
ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα, πῶς οὐκ ἐδί-
5 στασεν, ἢ εἶπεν· ὦ δέσποτα, τὸν Ἰσαὰκ προσοίσω,
καὶ πῶς τὰ τῆς ἐπαγγελίας πληρωθήσεται; ἀλλ'
οὐδὲν τοιοῦτον ἐνενόησεν, ἢ ἐλάλησε. διὸ καὶ
ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. ὄντως γὰρ μα-
ταία ἐλπίς ἅπαντα. πλὴν τῆς εἰς θεόν. εἴτε πλού-
15 τω τις ἐλπίζει, πλούσιοι, ἐπτώχευσαν καὶ ἐπεί-
νασαν· οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν κύριον οὐκ ἐλαττω-
θήσονται παντὸς ἀγαθοῦ. εἴτε ἐπ' ἀνθρώπῳ τις
πέποιθεν, ἐπικατάρατος ἄνθρωπος, ὅς τὴν ἐλπίδα
ἔχει ἐπ' ἀνθρώπον, καὶ στηρίσει σάρκα βραχι-
20 ονος αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν, καὶ ἀπὸ κυρίου ἀποσῆ ἡ
καρδία αὐτοῦ. καὶ· εὐλογημένος ἄνθρωπος, ὅς πέ-
ποιθεν ἐπὶ τῷ κυρίῳ, καὶ ἔσαι κύριος ἐλπίς αὐ-
τοῦ. καὶ· ἀγαθὸν πεποιθέναί ἐπὶ κύριον, ἢ ἐλπί-
ζειν ἐπ' ἄρχουσιν. οὐ σώζεται δὲ βασιλεὺς διὰ
25 πολλὴν δύναμιν, καὶ γίγας οὐ σωθήσεται ἐν
πλήθει ἰσχύος αὐτοῦ. ψευδὴς ἵππος εἰς σωτηρίαν,
ἐν δὲ πλήθει δυνάμεως αὐτοῦ οὐ σωθήσεται.
Ἰδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους
αὐτὸν, τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ, ῥύ-
30 σασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ διαθρέ-
ψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ.

promissio? Sed nihil simile aut cogitavit, aut locutus est; quam
ob rem ei quoque reputatum fuit ad justitiam. Revera enim,
praeter spem in Deum, spes omnis est vana et inanis; sive
quispiam sperat in divitiis? Divites eguerunt et esu-
7 rierunt, inquirentes autem Dominum non deficient
omni bono (Ps. 33. 11.). Sive quis confidit in homi-
ne? Maledictus homo, qui spem habet in homine,
et ponit carnem brachium suum, et a Domino re-
cessit cor ejus. Et: Benedictus homo, qui confidit
10 in Domino, et erit Dominus spe seius (Hier. 17. 5. 7.).

БОГОУ НШТОУШИТЕ, ТЕМЪ ЖЕ Н ПОЛОУГНИША НАДЕЖ-
ДЮ. УЪТО ЛИ РЕУЕШИ О АΚΡΑΔΙΑ, ΕΪЖЕ НА ΤΡΕ-
БОУ ВЕЛИМЪ СНА ПРИВЕСТИ, О ΝΕΜЪ ЖЕ ВЪ ΕΜΟΥ
ΟΒΕΤЪ, ΑΚΟ Ο ΗΣΑΔΙΑ ΜΑΡΕУЕТЪ ТИ СА СЪМА, ΚΑΚΟ
НЕ ΡΑΖУМШИΛΑ, НИ РЕУЕ· ὦ ΕΛΔΙΚΟ, ΗΣΑΔКА ЛН
ПРННЕСΟΥ ТИ, ΚΑΚΟ СА ΗΜΑΤЪ ΖΑΚΟΝЪ СЪВЪРШИ-
ТИ; НИ УЕСО ЖЕ СНИЦЕГО НЕ ПОМЫСΛИ, НИ ΓΛΑ.
ΤΕΜЪ ЖЕ Н ВЪМЪННСΑ ΕΜΟΥ ВЪ ΠΡΑΒΕΔΟΥ. ПО
ΗΣΤΗΝНЕ БО БЕЗУМЪНА ΕΣΤЪ ВСΑ ΜΑΔΕЖДА, ΡΑΖΚЕ
БОЖИΝΑ ΜΑΔΕЖДА. ΛΙУБО НА БОГАΤСТВО ΑΪШТЕ ΚΛΙΟ
ΝΑΔΕЖΤΕСА, ТО БОГАТНΗ ΟΒΗΝШТАША Н ВЪЗАЛКА-
ША, ВЪЗНСΚΑЖШТЕИ ЖЕ ΓΑ ΝΕ ΟΚУВΔΕЖЪТЪ ΟΤЪ ΚΕ-
СЕГО БЛАГА. ΑΪШТЕ ЛН Н НА УЛОВЕКА ΗΜΑΤЪ ΚΕΤΟ
ΝΑΔΕЖДЮ, ТО ΠΡΟΚΛΑΤЪ Ε УЛОВЕБЪ, ΗЖЕ ΜΑΔΕЖДЮ
ΗΜΑΤЪ НА УЛОВЕКА, Η ДА ΟΥΤΕВЪРДИ ΠΛЪТЪ ΜΥШЬ-
ЦА СΚΟΕΜЪ НА ΗΕΜЪ. Η ΟΤЪ ΓΔΑ ΟΤЪΣΤΟΥΠНТЪ СΡΔЦЕ
ΕΓΟ. Η· ΕΛΟΣЛОВΛΕΝЪ УΛΚЪ, ΗЖЕ ΟΥΠЪΒΑΕΤЪ НА ΓΑ,
Η ΕЖДЕΤЪ ΓЪ ΜΑΔΕЖДА ΕΜΟΥ· ΕΛГО ΟΥΠЪΒАТИ НА
ΓΑ, ΗΛН ΟΥΠЪΒАТИ НА УЛОВЕКА. ΕΛГО ΜΑΔΕЖΤΗΣΑ
НА ΓΑ, ΗΛН ΜΑΔΕЖΤΗΣΑ НА ΚΝΑΖА. НЕ СΠСАΕΤЪ ЖЕ
СА Η ЦРЬ ΜΝΟГЫМЪ ΡΑДИ СΛΜЪ, Η ШТОУДЪ НЕ
СЪΜΑΒЪДИΤΗΣΑ ВЪ ΜΝΟЖЕСТВЪ СΛΜЪ СΚΟΕΜЪ. ΛЪЖЪ
ΚΟΝЪ ВЪ СΠСΕИΝΕ, ВЪ ΜΝЪЖЕСТВЪ ЖЕ СΛΜЪ СΚΟΕΜЪ
НЕ СΠСΕΤΗΣА. СЕ ΟΥН ΓИИ НА БОИШТНΗΧЪСА ΕΓΟ,
Η ΜΑΔΕЖШТНΗΧЪСА НА ΜΝΟШТЬ ΕΓΟ, ΗΒΑВНТЪ ΟΤЪ
СЪΜΕΡЪТИ ДША ΗХЪ, Η ΠΡΕΚЪРΜНТЪ Μ ВЪ ΓΛΑДЪ.

Et: Bonum est confidere in Domino, quam sperare
in principibus (Ps. 117. 9.). Non salvatur autem ne-
que rex per multam virtutem, et gigas non salva-
bitur in multitudine virtutis suae. Fallax equus
ad salutem, in multitudine autem virtutis suae non
salvabitur. Ecce oculi Domini super timentes eum,
et in eis, qui sperant super misericordia ejus, ut
eruat a morte animas eorum, et alat eos in fame
(Ps. 32. 16—19.).

Τοῦ Χρυσόστομου ἐκ τῆς πρὸς Κορινθίους ἡ
ἀ ἐπιστολῆς.

Οὐδέν ἔφελος, καὶ παρὰ πᾶσιν εὐδοκιμῶμεν, τῷ θεῷ δὲ προσκρούωμεν, καὶ οὐδεὶς κίνδυνος, καὶ πάντες ἡμᾶς ἀποσρέφονται καὶ μισῶσιν, ὃ δὲ θεὸς ἀποδέχεται καὶ φιλεῖ. ἢ γὰρ ὄντως χάρις, ἢ ὄντως εἰρήνη παρὰ τοῦ θεοῦ. ἄσατον γὰρ τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος, καὶ οὐ φίλοι μόνον, οὐδὲ ἀδελφοί, ἀλλ' ἤδη καὶ πατέρες μεταβαλλόμενοι πολλάκις ἀπὸ μικρᾶς αἰτίας, τοῦτον, ὃν ἐγέννησαν καὶ ἀνέθρεψαν, ὡς πολέμιον, ἤλασαν, 10 καὶ παῖδες πατέρας ἐξέβαλον... σκόπει δὲ· εἶχεν χάριν ὁ Δαβὶδ παρὰ θεῷ, εἶχεν χάριν ὁ Ἀβεσσαλώμ παρὰ ἀνθρώποις· οἶον οὖν τέλος ἐκάτερος ἔσχευ, καὶ τίς μᾶλλον εὐδόκιμος, ἐστίν. εἶχεν χάριν ὁ Ἀβραὰμ παρὰ θεῷ, ὃ δὲ Φαραὼ 15 παρὰ ἀνθρώποις· χαριζόμενοι γὰρ αὐτῷ τὴν γυναικᾶ τοῦ δικαίου παρέδωκαν. τίς οὖν λαμπρότερος γέγονεν, πάντι ποῦ δῆλον. καὶ τί λέγω περὶ δικαίων; εἶχον χάριν οἱ Ἰσραηλίται παρὰ θεῷ, ἐμισοῦντο δὲ παρὰ ἀνθρώπων τῶν αἰγυπτίων, ἀλλ' ὅμως τῶν μισούντων περιεγένοντο καὶ ἐκράτησαν καὶ κατέβαλον. τοῦτο τοίνυν σπουδάσωμεν ἅπαντες, καὶ δοῦλος ἢ τίς, καὶ ἐλεύθερος, εὐχέσθω παρὰ τῷ θεῷ χάριν εὐρεῖν, καὶ οὕτω παρὰ ἀνθρώποις ἐπέραστος ἔσαι καὶ εὐ- 20 ἀπόδεκτος.

Златоустайго ѣже къ Коринѣомъ.

Никмѣ же несть о҃снѣхъ, аште н̄ отъ всѣхъ добра н̄скоуьснн̄ ѣсмъ, а къ бо҃ да съгрѣшнмъ, неже ѣсть никакѣ бѣда, аште н̄ всн̄ насъ отъкраштажѣтса н̄ ненавидѣтъ, а бѣ приѣмѣтъ н̄ любитъ. н̄стовѣ бо б̄годѣтъ, н̄стовѣ мнѣ ѣсть отъ б̄а. бс(з) станоу бо ѣсть родъ ульвѣскн̄, н̄ не братнѣ тѣмъ, нъ н̄ друзѣ, нъ н̄ о҃цн̄ прѣмѣнѣютса многошѣмъ б̄ хоуды кннѣ. се бо, ѣго же роднша н̄ въскрѣшнша, аky ратннѣ, прогнѣша, н̄ дѣти н̄згопатъ о҃ца. да ὃ семь о҃҃бо поснѣшнмъ всн̄. сѣмотрн же, нмѣаше б̄годѣтъ давнѣ б̄ г̄а, нмѣаше же б̄годѣтъ н̄ авесаломъ отъ уловѣкъ. да акъ же кѣто конѣкъ кннѣждо приѣ, н̄ кѣто пауе добро-н̄скоуьснн̄ б̄а, въ вѣсте. нмѣ б̄годѣтъ абра-амъ отъ б̄а, а фараѣнъ отъ улькъ. подарѣаште бо ѣмоу жемж, правѣднѣва҃го прѣдаша. да кѣто о҃҃бо свѣтлѣн̄ бѣсть, всакомоу н̄влѣно ѣсть. уѣто лн̄ г̄л̄ю ὃ правѣднѣвн̄хъ; нмѣахоу бо б̄го-дѣтъ, ненавиднн̄ же бѣахоу б̄ улькъ ѣгоуптс-скн̄хъ, нъ оѣауе ненавидѣшнн̄мъ прѣдоушнша, н̄ побѣдннша, н̄ раздрѣшннша. да ὃ семь о҃҃бо потѣшнмъса всн̄, любо раѣъ несть ато, любо свобѣдннъ, да молнтса отъ б̄а б̄годѣтъ оѣрѣ-стн, тн тако отъ улькъ любннмъ бѣдетъ н̄ добро-приѣтннъ.

EX CHRYSOSTOMO IN EPIST. I. AD CORINTHIOS.

Nihil prodest, si apud omnes in bona simus existimatione, Deum autem offendamus; et nullum est periculum, si nos aversentur omnes et oderint, Deus autem nos probet et diligat. Nam quae vere est gratia, et quae vere est pax, a Deo 5 est. Instabile autem est genus hominum. Neque amici solum et fratres, sed et patres mutati saepe parva de causa, eum, quem genuerunt et aluerunt, tanquam hostem expulerunt, et filii patres eiecerunt. Considera autem: David gratiam habuit apud Deum, Absalom gratiam habuit apud 10 homines: quisnam fuerit utriusque finis, et quis in meli-

ore fuerit existimatione, scitis. Abraham gratiam habuit apud Deum, Pharaeo autem apud homines; gratificantes enim ei homines, uxorem justi ei tradiderunt (Gen. 12): quis autem fuerit clarior, cuius est perspicuum. Et quid dico de justis? Israelitae gratiam habebant apud Deum, edio autem habebantur ab hominibus Aegyptiis; sed tamen eos, qui odio habebant, superarunt, vicierunt et prostraverunt. Hoc ergo sit omnibus studium, seu servus sit quispiam, seu liber, oret, ut apud Deum gratiam inveniat, et sic hominibus erit gratus et acceptus.

Τοῦ αὐτοῦ ἐκ τοῦ εἰς τὸν ζ΄ ψαλμόν.

гѣ **Того же отъ шестаго псалмоса.**

Πολλοὶ τρῖνυν ἐν ταῖς οἰκοῖς πολέμους ἔχουσιν. καὶ ὁ μὲν ὑπὸ γυναικὸς πολεμεῖται, ὁ δὲ ὑπὸ τέκνων πολιορκεῖται, ἄλλος ὑπὸ ἀδελφοῦ, καὶ ἕτερος ὑπὸ οἰκέτου δαμάζεται, καὶ ἕκαστος ἀκηδιᾷ
 5 καὶ δυσχεραίνει, καὶ μάχεται, καὶ πολεμεῖ, καὶ πολεμεῖται, καὶ οὐδεὶς ἑαυτὸν λογοθετεῖ, ἐννοῶν, ὅτι, εἰ μὴ ἀμαρτίας ἐσπειρεν, οὐκ ἂν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἄκανθαί καὶ τρίβολοι ἀνέβησαν. εἰ μὴ σπινθήρας ἀμαρτιῶν ἔκρυψεν, οὐκ ἂν ὁ οἶκος αὐτοῦ ἐν-
 10 πυρίζετο. ὅτι γὰρ ἀμαρτιῶν εἰσιν καρποὶ, τὰ οἰκεῖα κακὰ, καὶ δημίους ἐμφυλίους κατὰ τοῦ ἀμαρτάνοντος χειροτονεῖ ὁ θεός, μάρτυς ἡ θεία γραφή. πολεμοῦσα ἡ γυνὴ εἰσελθόντι ὡς θηρίον ἀπαν-
 15 τᾶ, τὴν γλῶσσαν ὡς μάχαιραν ἀκονᾶ. λυπηρὸν μὲν τὸ πρᾶγμα, ὅτι ἡ ὁσηθὸς ἀντίπαλος γέγονεν. ὅμως ἑαυτὸν ἐρεῦνησον, μή πως ἐν νεότητι εἰς γυναῖκα ἐνεωτερίσας, καὶ τὸ γυναικεῖον τραῦμα διὰ γυναικὸς θεραπεύεται, καὶ τὴν ἀλλοτριαν σηπεδῶνα ἢ ἰδίᾳ χειρουργεῖ, κἂν ἀγνοῇ ἡ τέμ-
 20 νουσα, ἀλλ' οἶδεν ὁ ἰατρὸς θεὸς. αὐτὸς γὰρ αὐτῆ, ὡς σιδήρῳ, κατὰ σου ἐχρήσατο· ὡσπερ οὖν ὁ σιδήρος οὐκ οἶδεν ὃ ἐνεργεῖ, τὴν δὲ διὰ τοῦ σιδήρου θεραπείαν οἶδεν ὁ ἰατρὸς, οὕτως κἂν ἀγνοῇ ἡ γυνὴ ἢ πληττουσα, καὶ ὁ ἀνὴρ ὁ πληττό-
 25 μενος τὴν αἰτίαν τῆς πληγῆς, ἀλλ' ὁ θεὸς ὡς ἰατρὸς οἶδεν τὸ συμφέρον σοι. ὅτι δὲ πονηρὰ γυνὴ ἀμαρτιῶν ἐσιν κόνδυλος, μάρτυς ἡ θεία γραφή,

UПОЗН ОУБО ВЪ ДОМѢХЪ РАТН НМОУТЬ, ДА ОБЪ ОТЬ ЖЕМЪ РАТЬ НМАТЬ, ОБЪ ЖЕ ОТЬ УАДЪ ПОЛОНИЕМЪ ЕСТЬ, ДРОУГНЪ ЖЕ ОТЬ БРАТА, А ДРОУГНЪ ОТЬ РАКА ДРОУГНМЪ ЕСТЬ, ТОЖЕ КЪЖЕДО ТОУЖИТЬ, Н ГИЕКАЕТСА, Н КОТОРАЕТЪ, А НИКЪТО ЖЕ ВЪ СЕБЕ НЕ ПОПЫТАЕТЪ, РАЗМЫШИЛѦКЪ, АКО АШТЕ БЫ ГРЕХА НЕ ВЪСЕАЛЪ, ТО НЕ БЫ ВЪ ДОМОУ ЕГО ТЪРННѦ Н ВЪЛЪУЦЪ ВЪЗДРАСАВЪ. АШЕ БЫ НСКРЪ ГРЕХОУНМЪХЪ НЕ ПОГРЕБАВЪ, НЕ БЫ СА ДОМЪ ЕГО ЗАПАЛНАВЪ. А АКО ЖЕ СВОИХЪ ГРЕХОВЪ СЪТЪ ПЛОДИ СВОИ ЗЪЛН, Н НАРОДЫ СВОЕПЛЕМЕННЫМЪ НА СЪГРЕШАЮШТАГО ПОПЪШТАЕТЪ БЪ, ПОСЛОУХЪ ЕСТЬ БОЖЬСКОЕ НИСАНИЕ. РАТЬ ЛН НА ТА ТВОРИТЬ ЖЕНА, Н ВЪЛЪЗЪНОУ ТН АКУ ЗВЕРЬ СЪРЪТАЕТЪ, КЪЗЫКЪ АКУ НОЖЪ ОБОСТРН. ДА ПЕУАЛЬНА ЕСТЬ КЕШТЬ, НМЪ ЖЕ ПОМОШЬНИЦА РАТЪНИЦА БЫТЬ. ОБЛУЕ САМЪ СЕБЕ ПОПЫТАНЪ, ЕДА ЕСН ВЪ ОУНОСТИ НА ЖЕНОУ СВЕРЪПОВАЛЪ. ДА ЖЕНЬСКЫНЪ СТРОУИЪ ЖЕНОЖЪ СА ИЕАНТЬ Н УОУЖОУЮ КЪЗВОУ СВОА НСЦЪЛН, АШЕ Н НЕ ВЪ СОУИТНКА, НЪ КЪСТЬ КРАУЪ БЪ. ТЪ КО ТА ТОЮ, АКУ ЖЕЛЪЗЪМЪ, РЕЖЕТЪ. ДА АКО ЖЕ ОУБО ЖЕЛЪЗО НЕ ВЪСТЬ, УТО ДЪЛАЕТЪ, НЪ КРАУЪ ВЪСТЬ ДЪНЪСТКО ЖЕЛЪЗНОЕ, ТАКО ЖЕ АШТЕ Н НЕ КЪ ЖЕНА РЕЖОУИТНА Н МОУЖЪ РЕЖЕМЪ ВНЫ КЪЗВЕ, НЪ БЪ КЪСТЬ, АКУ ВРАУЪ, ПОЛЪЗОУ ТН. А АКО ЖЕ ЗЪЛА ЖЕНА ГРЕХОМЪ ЕСТЬ ОТЬДЛАНИЕ, СЪВЪДЕ-

EX EODEM IN PSALMUM SEXTUM.

Multi ergo bella habent in aedibus: et ille quidem bello appetitur ab uxore, hic vero obsidetur a filio, alius a fratre, et alius domatur a servo, et unusquisque angitur, et afficitur, et pugnat, et bellum gerit, et bello
 5 vexatur; et nemo subducta ratione apud se cogitat, quod nisi peccata seminasset, in domo sua spinae et tribuli non succreissent; nisi peccatorum scintillas occultasset, domus non conflagraret. Quod enim peccatorum fructus sint mala propria, et domesticos lictores Deus adversus
 10 peccatorem eligit, testis est Scriptura. Uxor tecum bellum

gerit, ingresso tanquam fera occurrit, linguam tanquam gladium acuit. Res quidem valde molesta ac difficilis, quod auxiliatrix adversaria facta est, te ipsum tamen examina, nunquid in juventute in mulierem juveniliter quid attentaris, et quod mulieri a te inflictum est vulnus, curetur per mulierem; et alieno ulceri propria uxor (chirurgi officio fungens) medicinam adhibeat; et quamvis quae seriat, ignoret, novit tamen Deus medicus. Deus enim ipsa, tanquam ferro, adversus te usus est, et quemadmodum ferrum nescit quid agat, futuram autem per ferrum

λέγουσα· γυνὴ πονηρὰ ἀνδρὶ ἀμαρτωλῷ δωθή-
 σεται, ὡς πικρὰ ἀντίδοτος αὐτῷ δωθήσεται τοὺς
 χυμοὺς τῶν ἀμαρτιῶν ἀναλίσκουσα. ὅτι δὲ καὶ
 ὑπὸ τέκνων πολιορκεῖσθαι ἀμαρτίας ἐστὶν βάσα-
 νος, μάρτυς ὁ Δαβὶδ, διὰ τὴν παράνομον κοίτην
 ὑπὸ τοῦ υἱοῦ Ἀβεσσαλώμ πολεμούμενος. ὅτι δὲ
 καὶ ἀδελφοὶ ἀδελφούς δι' ἀμαρτίας ἐπολέμησαν,
 μάρτυς ἡ βίβλος τῶν κριτῶν· ὅτε γὰρ εἰς τὴν
 πολλαχίδα τοῦ ὀδοιπόρου οἱ τῆς φυλῆς Βενια-
 μὴν ἐξεπύρνευσαν, ἡ δὲ τὴν ἄμετρον ὕβριν μὴ
 ἐνεγκοῦσα ἀπέθανεν, αἱ ἰά φυλαὶ τὴν μίαν φυ-
 λὴν ἐπολέμησαν, καὶ ἐπειδὴ αἱ ἰά φυλαὶ ἀπὸ
 θεοῦ... ἐξωλοθρεύθησαν, ὡς γέγραπται· ἐξωλό-
 θρευσας πάντα τὸν πορνεύοντα ἀπὸ σοῦ. ὑπὸ
 ἀδελφῶν οὖν πολεμούμενος, μὴ κατ' ἐκείνων
 σέναζε, ἀλλ' ἑαυτὸν λογοθέτει καὶ ἀνεξέταζε, ζη-
 τῶν, διὰ ποίας ἀμαρτίας οἱ ἀδελφοὶ πολέμιοι.
 οὐχ ὅτι πάντες δι' ἀμαρτίας ὑπὸ ἀδελφῶν πο-
 λεμοῦνται· καὶ γὰρ ὁ Ἰωσήφ ὑπὸ τῶν ἀδελ-
 φῶν ἐπολεμεῖτο, καὶ οὐ πάντως δι' ἀμαρτήματα,
 καὶ ὁ Ἰωβ ὑπὸ γυναικὸς ἐπεβουλεύετο, καὶ οὐ
 πάντως δι' ἀμαρτήματα, ἀλλ' ὅτι οἱ πλείονες τῶν
 ἀνθρώπων δι' ἀμαρτίας οἰκείους πολεμίους ἔχο-
 μεν. πολλάκις δὲ καὶ φίλοι εἰς ἐχθροὺς δι' ἀμαρ-
 τίας μετατρέπονται, καὶ οἱ πάλαι ἀγαπῶντες μι-
 σοῦσιν καὶ ἀποσρέφονται, τοῦ θεοῦ τὸ τοιοῦτον
 μῖσος δι' οὗς οἶδεν λόγους ἐμβάλλοντος. οὕτως
 γὰρ περὶ τῶν Αἰγυπτίων γέγραπται, ὅτι μετέσρε-
 ψεν τὴν καρδίαν αὐτῶν τοῦ μισῆσαι τὸν λαὸν
 αὐτοῦ. οὐχ ἂν δὲ τὸ μῖσος ἀπὸ θεοῦ ἐδώθη, εἰ

medelam novit medicus, ita etiam, licet ignoret uxor,
 quae ferit, et maritus, qui feritur, caussam iclus, Deus
 tamen, sicut medicus, novit quid conferat. Quod autem
 mulier mala sit peccatorum purgatio, testis est Sacra
 Scriptura, dicens: Mulier mala peccatori dabitur, et
 dabitur tanquam antidotum amarum, quod peccatorum
 malos humores consumat. Quod vero obsideri a filiis, sit
 peccatorum supplicium, testis est David, qui, propter nefa-
 rium conjugium, a filio Absalom bello impetit (2. Reg.
 16.). Quod autem etiam fratres adversus fratres propter pec-
 cata bellum gesserint, testis est liber Judicum (Jud. 19.).
 Quando enim in viatoris concubinam, qui tribus

тель ἐστὶ βοжьскоѳ писаниѳ, глаголаѳ· жена
 зѳла мжкоу грѣшному дастся. аки горько въз-
 даѳниѳ бнаниѳ дастся ѳмоу, вразны грѣховныѳ
 погочелѳиѳшн. а ѳже н ѳтъ дѳтнѳ рать нмѳтн,
 послочнаниѳ давнѳа, безаконьнаѳго ради ложа,
 ѳтъ сѳа авесалома рать прннѳмъ. а мѳко н бра-
 тнѳ на братнѳ рать нмѳша, послочхъ соѳтъ
 кннгы соѳднѳскыѳ. ѳгда бо съ жемномоу
 поѳтыннка плема веннѳамннѳо съблочднша, ѳна
 же безмерьнаѳго ѳброѳганнѳ не сътѳрпѳвѳшн.
 оѳмѳре, то ѳдннѳнадесате племенѳ на ѳдно
 плема рать нмѳшѳ, а нмѳже ѳдннѳнадесате ѳтъ
 бѳ ѳтъстоѳнннша н къ коѳмнромъ съблочднша, ѳтъ
 ѳдннѳо племене побѳжденн быша. да н тн н
 ѳнн, мѳко же ѳ писано, нзгоѳелѳнн быша. погоч-
 ен всѳего блочдшѳаѳго ѳтъ тебе. н ѳтъ братнѳ
 оѳѳо рать прнѳмаѳ, не на тѳ стѳнн, нъ самъ
 са ѳпытоѳанѳ, нытаѳ, кѳнѳхъ бждоу грѣховъ ра-
 ди братнѳ ратьннчн. не нмѳже късн грѣховъ
 двѳѳ ѳтъ братнѳ рать нмоѳтъ. не бо нъ н ѳѳ-
 снѳѳ ѳтъ братнѳ рать нмаѳше, тоже не грѣховъ
 оѳѳо ради, н ѳѳѳѳ бо женоѳ на са рать нмаѳ-
 ше ѳтъ жены, н тѳ же не грѣховъ ради, нъ
 нмѳже ѳ ѳѳкъ боѳе грѣховъ ради своѳ рать-
 ннкы нмаѳъ. многнѳды же н дроѳзнѳ къ
 враждѳ соѳ съвраннѳаѳтъса грѣховъ ради, н
 прѳжде лѳѳенѳшннѳ ненавндатѳ н ѳтъвраннѳаѳтъ-
 са, бѳѳ тако(ѳ)ѳк ненакнсть, нхъ же ради разоѳмъ
 късть, вѳлагаѳшнѳоу. тако бо н ѳ егѳпѳенѳхъ
 писано ѳсть, мѳко съврати сѳѳе своѳ къзнемѳ-

erant Benjamin, sunt fornicati, illa autem, im-
 mensam non passa contumeliam, est mortua, un-
 decim tribus adversus unam bellum gesserunt, et
 hi et illi a Deo sunt exterminati (Jud. 20.),
 sicut scriptum est: Exterminati sunt omnes, qui
 fornicantur a te (Ps. 72. 27.). Fratres ergo adver-
 sus fratres propter peccata bella gesserunt. Si
 ergo a fratribus oppugnaris, ne adversus illos ingemis-
 cas, sed apud te ipsum rationem in eas et inquiras, pro-
 pter quatenam peccata fratres tui sint hostes. Non quod
 omnes propter peccata a fratribus oppugnentur: Joseph
 enim oppugnabatur a fratribus non propter peccata, et Jobo

μη πρότερον κακῶς ἐφιλίαζον. οἷς γὰρ ἡ φιλία ἀπωλείας πρόξενος, τούτοις τὸ μῖσος ἀρετῆς ὑπόθεσις. Καὶ τί λέγω περὶ τῶν οἰκιακῶν κακῶν, ὅπου γε καὶ αὐτὸ ἡμῶν τὸ σῶμα τὸ πάντων ἡμῶν οἰκειότερον καὶ προσφιλέστερον, ἔστιν ὅτε καὶ αὐτὸ ἀμαρτάνοντας ἡμᾶς πολεμεῖ διὰ πυρετῶν καὶ νόσων καὶ ἀλγηδόνων ἀμυνόμενον, καὶ τὸ δοῦλον σῶμα, τὴν δέσποιναν ψυχὴν μαστιίζει ἀμαρτήσαν, καὶ μάρτυς ὁ Χριστὸς τῷ ἰαθέντι λέγων· ἴδε ὕγιής γέγονας, μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μή χειρόν τι σοὶ γένηται. καὶ νῦν ἀμαρτανόντων ἡμῶν ὁ θεὸς ἡμῖν ἐπεχειρεῖ τοὺς ἐχθρούς, ἀλλὰ πολεμούμενοι, μὴ ἀντιπολεμήσωμεν αὐτοῖς, ἀλλὰ μᾶλλον ἑαυτοὺς λογοθετήσωμεν, καὶ ἔτι τι ἡμάρτομεν, διορθωσώμεθα, καὶ ὑψώμεθα τοὺς ἐχθρούς πίπτοντας πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν. διὰ τοῦτο γὰρ καὶ παρηγγέλθημεν μὴ ἀμύνασθαι τοὺς ἐχθρούς, ἐπειδὴ οἱ ἀμαρτίας αὐτοὺς πολλαίαις ὁ θεὸς ἐπεχειρεῖ καθ' ἡμῶν, καὶ οὐδὲν ἀνύσομεν πολεμοῦντες ἐκεῖνους, οὓς ὁ θεὸς ἐπήγειρεν καθ' ἡμῶν: θέλεις ἰδεῖν τὸ πτώμα τῶν πολεμοῦντων σε, μετανόησον ἐφ' οἷς ἡμαρτες, καὶ οἱ ἐχθροὶ πίπτουσιν.

uxor insidiabatur, non certe propter peccata, sed quod plerique mortalium propter peccata hostes habent domesticos. Saepe etiam amici propter peccata convertuntur in inimicos, et qui olim amabant, oderunt et aversantur, Deo tale odium immittente propter eas, quas novit rationes. Ita enim scriptum est de Aegyptiis: Convertit cor eorum, ut odirent populum ejus (Psal. 104. 25.). Non datum autem esset a Deo odium, nisi prius male amassent. Quibus enim amicitia comparabat exitium, iis odium erat occasio virtutis. Et quid dico de malis domesticis, quando ipsum quoque nostrum corpus, quod est nobis omnibus familiaris et charius, nos peccantes saepe oppugnat, ulciscens per febres, morbos et dolores, et corpus servum, dominam animam

βιδεῖται ἀπὸ τοῦ σου. неже менавистъ ὅτι εἶ δα-
на, ἄσπε не быма зъла дроуговани. нмъ же
бо не любу погыблани податиа, симъ же не мена-
вистъ доеротъ быма. уѣто ли глѣю ὁ домаши-
нхъ зълмнхъ, ндеже н само се ны тѣло, еже
ны е вьсего своѣмъ, н либуеѣ, дроуговни н то
ны е ратьно, н сѣгрѣшаѣимтемъ ны рать-
ствоуѣтъ ὀгнѣмъ, н ѡзлани, н колузныни ὅтѣ-
мъштаѣ, н работниѡ тѣло владыкы дѣшоу ра-
нинтъ сѣгрѣшнѣшоу, послаохъ же е хсѣ, не-
мъзвѣшоуѡмоу глѣю: се сѣдравъ бысть, въ
томоу не сѣгрѣшаѣ, да не горе ти уѣто еж-
детъ. н нынѣ сѣгрѣшаѣимтемъ намъ, еѣ на ны
вѣставаѣѣтъ врагы. нъ рать приѣмлюште, не
ѡбараѣмъ нмъ, нъ пауе ὁ себе пытаѣмъ, н
неже сѣгрѣшнхомъ, оуѣправлѣѣмъ, н оуѣзрнмъ
врагы си падаѡшта прѣдъ ѡуима нашнма.
сего бо ради н заповѣдано ны еѣтъ не ѡмъ-
штати врагомъ, елма же грѣховъ ради мно-
гашѣды еѣ ѡ вѣставаѣѣтъ на ны, н мнхесо же
не оуѣспѣѣтъ борѡштеса съ тѣми, нже еѣ на
ны вѣставаѣѣтъ. хомтеши ли видѣти падениѡ
борѡштннхѣса съ тобоѡ, покаѣса ὁ грѣсѣхъ,
н врази твоѣ падоуѣтъ.

propter peccatum saepe flagellat Testis est Christus, qui dixit ei, quem sanaverat: Ecce sanus factus es, non amplius peccare, ne quid deterius tibi contingat (Joan. 5. 14.). Et nunc nobis peccantibus Deus adversus nos excitat hostes; sed dum bello appetimur, ne adversus eos bellum geramus, sed magis nobiscum ineamus rationem, et si quid peccavimus, corrigamus, et videbimus inimicos nostros ante oculos cadentes. Propterea enim nobis datum est praecceptum, ne ulciscamur inimicos, quoniam propter peccata Deus eos in nos saepe excitat, neque quidquam proficimus adversus eos, belligerantes, quos Deus in nos excitavit. Vis videre ruinam eorum, qui te oppugnant, te tuorum peccatorum poenitent, et corrumpunt inimici.

Τοῦ αὐτοῦ ἐκ τῶν ἀναβαθμῶν.

ѣд

Διὰ τοῦτο πειρασμοὶ καὶ θλίψεις, καὶ σῶμα θνητόν, καὶ πολλὰ τῶν πραγμάτων περιζήσεις, καὶ πάθη, καὶ νοσήματα, ἵνα μυρίοι χαλινοὶ περιέκινται τῇ ψυχῇ ῥαδίως ἐπαιρομένη, καὶ πρὸς ὄγκον ὑψουμένη, μὴ τοίνυν θορυβοῦ πειραζόμενος, ἀλλ' ὡς φάρμακα δέχου τὴν συμφορὰν, καὶ δυνήσῃ πλείονος τυχεῖν ἀνέσεως.

Τοῦ αὐτοῦ ἐκ τοῦ πρὸς σταγείριον.

ѣе

Εἰ δὲ, ἐλέπων τινὰς βιστιχοῖς ἐνσρεφομένους πράγμασιν, καὶ ἐν ἀνέσει διάγοντας, μὴ θαυμάσης, καὶ γὰρ τοῦτο προείπεν ὁ Χριστὸς, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηγήσετε ὑμεῖς, ὃ δὲ κόσμος χαρήσεται. καὶ ἐπὶ τῶν προτέρων δὲ γενεῶν, Βαβυλώνιοι μὲν, οἱ μὴδὲ τὸν θεὸν εἰδότες, ἐν πλούτῳ καὶ δυναστείᾳ ἦσαν καὶ τιμῇ, Ἰουδαῖοι δὲ ἐν αἰχμαλωσίᾳ ἦσαν, καὶ δουλείᾳ, καὶ τοῖς ἐσχάτοις κακοῖς, καὶ Λάζαρος μὲν, ὁ τῶν οὐρανῶν ἄξιος, ἠλκωμένος

Тогожде ὄтъ степенѣмъ ѣхъ.

ЕГО РАДИ ПAKOCTИ НЪ СЪЗРѢН, НЪ ТЛО СЪМЪРЪТНО, НЪ МНОЗИ ВЕШТЪННЪ СЪЛОУГАИ, НЪ СТРАСТН, НЪ КЪЗА, ДА МНОГАКЪ ВЪХЛАШТЕННЪ ОУДОБЪНЪ ВЪСХЪШТАЖИНСА ДЪИИ НЪ НА ВЕЛНУНІЕ ВЪЗВЪШАЖШТНСА, ДА ПАМАТИ СЛ ОУБНО НЪСКОУШАИМЪ, НЪ НА ЦЕЛЪБОУ ПРНІЕМЪЛН НАПАСТЪ, НЪ МОШТИ НАУЪНЕШИ БОЛЪШЕЕ ПРНІАТИ ὄτρεκτι деннѣ.

Тогожде ὄтъ стагиріека.

АШТЕ АН, ВНА ДРОУГМЪ ВЪ ЖИТНІСКИМЪ ЖИВЪШТА ВЕЩЪХЪ, НЪ ВЪ ЛЪГЦЪ ЖИВАНТА, НЕ УОУДНСА, НЪ СЕ БО ПРОПОВЪДА ХЪ. КЪКО ПЛАКАТНСА НЪ РЫДАТИ НАУЪНЕТЕ ВЪ, МИРЪ ЖЕ РАДОВАТНСА. НЪ ВЪ ПЪРВМЪХЪ РОДЪХЪ КАВЪЛОУКІНС, НЪЖЕ НИ БЪ ВЪДОУШТЕ, ВЪ БОГАТЪСТВЪ НЪ СЛНЪХЪ БЛЪХОУ, НЪ ВЪ УЪСТИ, НОУДЕИ ЖЕ ВЪ ПУЛОУ БЛЪХОУ, НЪ ВЪ РАБОТЪ НЪ ВЪ СЕТЪНМЪХЪ ЗЪЛЪХЪ, ЛАЗАРЪ ЖЕ, НЪСЪ ДОСТОИМЪ, ВЪ ГНОЖЪ ЛЕЖАШЕ,

EX EODEM IN PSALMOS GRADUUM.

Propterea tentationes et afflictiones, et corpus mortale, et multi rerum casus, et affectiones, et morbi, ut frena innumerabilia circum ponuntur animae, quae facile extol-

litur in superbiam. Noli ergo perturbari, dum tentaris, sed tanquam medicamenta suscipe calamitatem, et poteris consequi majorem remissionem.

EX EODEM AD STAGIRIUM.

Si viders aliquos versantes in iis, quae ad hujus saeculi vitam pertinent et degentes in otio, ne mireris: hoc enim dixit Christus: Flebitis et lugebitis vos, mundus autem gaudebit (Joan. 16. 20.). Porro in prioribus quoque generationibus, Babylonii, qui re Deum quidem noverant, divitiis abundabant potentesque erant et in honore, Judaei autem erant in captivitate, servitute et extremis malis, et Lazarus quidem, qui coelis erat dignus, jacebat, scatenus ulceribus, quae lingeant linguae canuum,

cum fame perpetuo depugnas; dives autem erat in honore, et sanitate, et otio, et divitiis, sed tamen ille neque a fame, neque ab ulceribus quidquam est laesus, neque hic a rebus secundis quidquam lucri fecit. Propterea dicit sapiens: Fili, si accedas ad serviendum Domino, para animam tuam ad tentationem. Dirige cor tuum, et sis fortis, et ne festines in tempore obductionis, quoniam in igne probatur aurum, et homines accepti in fornace humiliationis (Eccl. 2.). Unde dicit David:

ταῖς τῶν κυνῶν πρόχειτο γλώτταις, λιμῶ μα-
 χόμενος διηνεκεῖ, ὁ δὲ πλούσιος ἐν τιμῇ, καὶ ἐν
 ὑγιείᾳ, καὶ άνέσει, καὶ τρυφῇ, ἀλλ' ὁμως οὔτε
 ἐκεῖνος ἀπὸ τοῦ λιμοῦ καὶ τῶν τραυμάτων
 5 ἐβλάβη, οὔτε οὔτος ἀπὸ τῆς εὐημερίας ἐκέρ-
 δανεν. διὰ τοῦτό φησιν ὁ σοφός. τέκνον, εἰ προ-
 σέρχη δουλεύειν κυρίῳ, ἐτοίμασον τὴν ψυ-
 χὴν σου εἰς πειρασμὸν, καὶ καρτέρησον, καὶ
 μὴ πείσης ἐν καιρῷ ἐπαγωγῆς, ὅτι ἐν πυρὶ
 10 δοκιμάζεται χρυσός, καὶ ἄνθρωποι θεκτοὶ ἐν
 καμίνῳ ταπεινώσεως. ὅθεν φησιν ὁ Δαβίδ·
 δοκίμασόν με, κύριε, καὶ πείρασόν με. ὁ γάρ
 τὸ χρυσίον εἰς τὴν κάμινον ἐμβάλών, οἶδεν
 καὶ μέχρι τίνος αὐτὸ πυρωθῆναι δεῖ, καὶ πότε
 15 ἀνασπασθῆναι. οὐ μία τοίνυν παρὰ τῷ θεῷ γυμ-
 νασίας ἰδέα, οὔδε τῶν αὐτῶν ἅπαντες δέονται,
 κἄν ἐν τοῖς αὐτοῖς ὤσιν. καὶ γὰρ νοσοῦντες πολ-
 λοὶ τὰς αὐτὰς νόσους οὐ τῶν αὐτῶν ἐδεήθησαν
 φαρμάκων, ἀλλ' ἐτέρων μὲν οὔτοι, ἐτέρων δὲ ἐκεῖ-
 20 νοι. διὰ τοῦτο ποικίλοι καὶ διάφοροι τῶν μα-
 ρτίγων οἱ τρόποι, καὶ ὁ μὲν νόσῳ δοκιμάζεται μακ-
 ρᾷ, ὁ δὲ βαρυτάτῃ πενίᾳ, ἄλλος τὸ διάζεσθαι
 καὶ ἀδικεῖσθαι, ἕτερος τὸ παρὰ πάντων ἀπορρίπ-
 τεσθαι, καὶ λοιδορεῖσθαι, καὶ διαβάλλεσθαι, ἐφ'
 25 οἷς οὔδὲν ἑαυτῷ συνοῖδεν καὶ πονηρᾶς δόξης
 ἀνέχεσθαι θάρους, ἄλλος τὸ συνεχεῖς καὶ ἐπ' αλ-
 λήλους θανάτους παιζῶν, καὶ τῶν αὐτῶν προση-
 κόντων ἰδεῖν.

Proba me, Domine, et tenta me (Ps. 25. 2.). Qui enim
 aurum iniecit in fornacem, scit, quousque oporteat ipsum
 accendi, et quando desinere. Non est ergo apud Deum una
 species exercitationis, neque iisdem omnes indigent, etsi sint
 5 iidem. Multi enim aegrotantes iisdem morbis, non iisdem
 opus habuere medicamentis, sed hi quidem aliis, aliis
 vero illi. Propterea et varii et diversi sunt modi flagello-

пѣсомъ на ѳсанзованиѣ, глады мѣры нно-
 стани, богатыи же въ устыи ѱ въ сѣдрани, въ
 льготѣ ѱ въ питани, кѣ ѳсавуе ни ѳнъ ѳтъ
 глады ѱ ѳтъ строгѣ вѣднса, ни снѣ ѳ добра
 житиѣ прнобѣте. сего ради реуе сѣломонъ·
 5 уадо, ѳмѣ прнходнши ракотатъ гѣн, ѳгго-
 тови доушоу си на ѱскоуцъ, ѱ тѣрѣни,
 ѱ не пади въ крамѣ напастьмоѣ, ѱко ѳгѣнъ
 ѱскоушаѣтса злато, ѳ уаѣци прнѣти въ
 крадѣ сѣмѣрениѣ. тѣмъ же реуе давидъ·
 покочси ма, гѣ, ѱ ѱскоуси ма. ѱже бо
 злато въ крадоу вѣложн, то бѣтъ. докоас
 ѣ жешти подокаѣтъ ѱ кѣгда ѱзати, да не
 ѣдинъ ѣсть ѳгѣо ѳ ѣ ѱскоуцънѣ ѳбразъ,
 ни тогѣже вѣси трѣбоуѣтъ, ѳште ѱ въ томъ же
 сѣтъ. не бо ѱ болаѣмѣ мнози тѣмъ же ѱзани,
 не тѣхъ же трѣбоуѣтъ бмани, но ѳви снѣ,
 ѳви же дроугнѣхъ. сего ради разни ѱ раз-
 лнѣни сѣтъ раванъ ѳбрази, да ѳвѣ шѣѣ
 дѣгоѣ томнтса, ѳвѣ тажѣоѣ ницѣтоѣ, дроу-
 гнѣ ѳвнѣамн моугнѣ ѣтъ, дроугнѣ же ѣже
 ѳ ксѣхъ ѳмѣштемъ ѣтъ ѱ ѳкѣѣетакѣмъ ѣ ѱ
 ѳсавгѣмъ, ѣго же не сѣвднѣ до себе, ѱ зѣл
 слоугнѣ подѣмѣѣтъ таготоу, дроугнѣ же ѣ
 уасты ѱ насобѣны сѣмѣрѣти дѣтскѣмъ, ѱ сѣрдо-
 боальнѣмъ вндѣти.

rum, et alius quidem domatur, longo morbo probatus, alius
 autem gravissima pressus inopia, alius, quod ei vis afferat-
 tur et injuria, alius quod ab omnibus abjiciatur, maledi-
 ctisque et calumniis appetatur in iis, quorum sibi nihil est
 conscius, et malae existimationis pondus sustineat, alius
 quod videat crebras et densas morte: fitiorum, et eorum,
 qui proxime ad se attinent.

Τοῦ Ἀθανασίου ἐκ τῶν ἐρωτήσεων. 52

Ἀθανασίεво ѿ въпросъ.

Τὰ τῶν πιστῶν νήπια πρὸς σωφρονισμόν τῶν γονέων πολλάκις τελευτῶσιν. φησὶν γὰρ ὁ θεὸς διὰ Ἱερεμίου πρὸς τὸν σκληροτράχηλον Ἰσραήλ· μάτην ἐπάταξα τὰ τέκνα ὑμῶν, παιδείαν οὐκ ἐδέξασθε, μάχαιρα κατέφαγε τοὺς προφήτας ὑμῶν, ὡς λέων ὀλοθρεύων, καὶ οὐκ ἐφοβήθητε. καὶ ὁ αὐτὸς προφήτης περὶ τῶν αὐτῶν φησὶν· ἐμασίγωσας αὐτοὺς, κύριε, καὶ οὐκ ἐπόνεσαν· συνετέλεσας αὐτοὺς, καὶ οὐκ ἠθέλησαν δέξασθαι παιδείαν· ἐξερέωσαν τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὑπὲρ πέτραν, καὶ οὐκ ἠθέλησαν ἐπιστραφῆναι. δύο τοίνυν ἀγαθὰ ἐν τούτῳ τοῦ θεοῦ πραγματευομένου· ἐν μὲν, ὅπως καθαρὰ ἀπελθόντα, σωτηρίας ἐκεῖ τύχωσιν· ἴσως γὰρ, ὅτι πάνυ πονηρὸν βίον ζῆσαι μέλλοντα, οικονομικῶς ὁ θεὸς προήρπασεν. δεύτερον δέ, ὅπως καὶ οἱ τούτων γονεῖς σοφρονέστεροι γενόμενοι, τὰ τοῖς τέκνοις μέλλοντα κατὰ διαθήκας δοθῆναι χρήματα εἰς πτωχοὺς λοιπὸν διανέμωσιν ὑπὲρ σωτηρίας ἑαυτῶν. κακεῖνα μὲν οὐδὲν παρεσλάβησαν τελευτήσαντα, καὶ οὗτοι δέ, εἴ γε θούλονται, τὰ μέγιστα ὠφελήθησαν, σοφρονέστεροι γενόμενοι.

Върныи хъ дѣти на оумоудрениѣ родителѣмъ оумираѣтъ. реуе бо бѣ нѣремнижъ къ жестошнѣцю и ѿзраилю· безоума морихъ уада ваша, наказаниѣ не приѣсте, меуъ посьуе прѣкы ваша, акы лъвъ гоубаи, не оубоѣстесл. и самъ тѣ прѣкѣ реуе· рани мѣ, гнѣ, и не поболѣша, съконьуаѣ, и не хотѣша приѣти наказаниѣ. оутвѣрдиша лица своѣа пауе камене, и не хотѣша обратитисл. дѣвоиѣ оубо блгоиѣ ѡ семь боѣ твораштоу. и днню оубо, ѣко же унсти ѡшъдѣша, спѣсенниѣ тамо полоууатъ. прамъ бо, ѣко зело зело житиѣ хоташа жити, но строѣ блниѣ прѣжде въсхыти. вътороиѣ же и тѣхъ родителѣ цѣломъдрѣнѣише бывѣше, хоташте иѣ уадомъ по заветоу дати и мѣнниѣ, оубо гынѣмъ раздѣлѣтъ за своиѣ спѣсенниѣ, и та же не сжѣт ннуѣто же вреда приѣлѣмъ, оумѣрѣша, и сиѣ зело оубспѣхъ бждоуѣ приѣлѣмъ, цѣломъдрѣнѣише бывѣше.

EX ATHANASII QUESTIONIBUS.

Fidelium infantes saepe moriuntur ad castigationem parentum. Dicit enim Deus per Hieremiam ad duro corde Israellem: Frustra percussi filios vestros, disciplinam non suscepistis, gladius devoravit Prophetas vestros, tanquam leo exterminans, et non timuistis (Hier. 2. 30.). Et idem Propheta de iisdem ait: Flagellasti eos, Domine, et non laboraverunt; consummasti eos, et noluerunt suscipere disciplinam, induraverunt vultus suos supra petram,

et noluerunt converti (Ib. 5. 3.). Duo ergo bona in eo, Deo procurante: unum quidem, ut cum mundi excesserint, illic salutem consequantur. Fortasse enim, quia sceleratam vitam erant acturi, consulto eos Deus praeripuit. Secundum autem, ut eorum parentes effecti modestiores, quae liberis in testamento dandae erant pecunias, de caetero pauperibus distribuunt, pro sua salute. Et illi quidem decedentes, nullo sunt detrimento affecti; et isti, si volunt, maximam acceperunt utilitatem effecti modestiores.

Μαξίμου ἐκ τῶν κεφαλαίων.

ѣз

М а ξ и м о в о ѳ т ѳ г л а в н ы х ѳ .

о

Οἱ κατὰ τὸν βίον τοῦτον ὑπὸ τῆς θείας προνοίας εἰς εὐσέβειαν ἐγγυμαζόμενοι, διὰ τῶν τριῶν τούτων πειρασμῶν δοκιμάζονται· οἷον ἢ διὰ τῆς τῶν ἡδέων δόσεως, ὡς ἐπὶ ὑγίης, καὶ εὐτεχνίας, καὶ χρημάτων, καὶ δόξης, καὶ τῶν ὁμοίων· ἢ διὰ τῶν ὀδύνην ἐμποιοῦντων τῷ σώματι, οἷον νοσημάτων, καὶ βασάνων καὶ τῶν ὁμοίων· ἢ διὰ τῶν τῆ ψυχῆ προσγινομένων λογισμῶν ἀκαθάρτων, ἀμαρτίας γεννώντων καὶ δόγματα ψευδῆ. καὶ πρὸς μὲν τοὺς πρώτους λέγει ὁ κύριος· εἴ τις οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ, οὐ δύναται μου εἶναι μαθητής. πρὸς δὲ τοὺς δευτέρους καὶ τοὺς τρίτους· ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

И П И Ж Е ВЪ ЖИТНІ СЕМЬ НА БЛГОУСТІИЕ ИСКУШАЕМИ СЖТЬ, ТРЬМИ СНИИ ИСКОУСЫ ИСКУШАЮТСА, РЕКЪШЕ, ИЛИ СЛАДЪКЫИМИ СНИИ ДАРЫ, СЪДРАВНІЕМЪ, И ДОБРОУДИНІЕМЪ, И ИМЪНИИ, И СЛОВОЖЪ, И ПОДОБНЫИМИ, ИЛИ ИМЪ ЖЕ БЫВАЮТЪ БОЛЪЗНЫ ТЪЛОУ, СРЪЗУ, ЖЪЗАНІИ, И МОУКАМИ, И ПОДОБНЫИМИ... КЪ ПЪРВЫИМЪ ОУГО ГЛЕТЪ ГЪ· ИЖЕ НЕ ѳТВЪРЖЕТЪСА ВЪСЕГО ИМЪНИИ СВОЕГО, НЕ МОЖЕТЪ МИ БЫТИ ОУЧЕНИКЪ. КЪ ВЪТОРЫИМЪ ЖЕ И КЪ ТРЕТНИМЪ· ВЪ ТЪРПЪНИИ ВАШЕМЪ ПРИОБРАЩЕТЕ ДУША ВАША.

Εκ Διαδόχου ῥητῶν ἀσκητικῶν.

ѣн

Д и а д о х о в о ѳ п о с п ѳ ш ѳ м ѳ х ѳ .

15 Ἡ παιδευτικὴ παραχώρησις φέρει μὲν λύπην πολλήν καὶ ταπείνωσιν, καὶ ἀπελπισμὸν σύμμετρον τῇ ψυχῇ, ἵνα τὸ φιλόδοξον αὐτῆς, καὶ εὐπτότητον μέρος πρεπόντως εἰς ταπείνωσιν ἔρχεται, εὐθέως δὲ καὶ φόβον θεοῦ καὶ δάκρυον ἐξομολογήσεως ἐπάγει τῇ καρδίᾳ καὶ τῆς καλλίστης σιω-

И АВАЗАНІИ ПОПОУШАНИЕ ПРИНОСИ ПЕЧАЛЬ ВЕЛИКОУ И СЪМЪРЕНІЕ, И ѳТЪУДИНИЕ СЪМЪРЕНО ДУШИ, ДА СЛОВОУДИНІЕ ЁСТЬ И ДОБРОКОУЗНИМАА ЧАСТЬ ВЪ ЛЪПОТОУ НА СЪМЪРЕНІЕ ПРИДЕТЬ, И АВНЕ СТРАХЪ БЖИИ И СЪЗРОУ ИСПОВЕДАНИИ НАКОДИТЬ, ДОБРААГО МЪЛЪУАНИИ МНО-

EX CAPITULIS S. MAXIMI.

Qui in hac vita a divina providentia exercentur ad pietatem, tribus tentationibus probantur: aut concessione eorum, quae jucunditatem adferunt, ut est sanitas, numerosa proles, pecunia, gloria et id genus alia; aut iis, quae corpori molestiam adferunt, ut sunt morbi, tormenta et similia; aut iis, quae animae eveniunt, ut sunt impurae cogitationes,

peccati effectrices, et falsa dogmata. Et primis quidem dicit Dominus: Si quis non renunciat omnibus quae possidet, non potest meus esse discipulus (Luc. 14. 33.). Secundis autem et tertiis: In patientia vestra possidebitis animas vestras (Luc. 21. 19.).

EX DIADOCHI ASCETICIS SERMONIBUS.

Disciplina, quae est renunciatio, fert quidem animae magnam tristitiam, et humiliationem, et desperationem modera-

tam, ut omnis pars gloriae cupida et elata (ut docet) veniat ad humilitatem, statim autem inducit metum Dei et laet-

πῆς πολλὴν ἐπιθυμίαν· ἡ δὲ κατὰ ἀποστροφὴν τοῦ θεοῦ γινομένη, ἀπελπισμοῦ ὁμοῦ, καὶ ἀπιστίας, καὶ ὀργῆς, καὶ τύφου τὴν ψυχὴν πληρωθῆναι παραχωρεῖ.

ГО ЖЕЛАННѢ. ꙗже ли гнѣвомъ бѣхнѣмъ бываемъ, ὄτ' ἐλαμνῆ, ἢ неκѣръства, и гнѣва, ἢ прѣзорьства дѣи ѡспѣлннѣнѣса попжцаѣтъ.

Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου ἐκ τῶν πρὸς Μαρίνον.

Εὐσεβηνὰ παμφύλα ὄτ' τογο ἰεζε κ̅ μαρῖνοῦ.

Ὁ γὰρ Νάθαν, διὰ τῆς εἰρημένης αὐτῷ πρὸς τὸν Δαβὶδ παραβολῆς, διδάσκει, ὅτι κατὰ μέγαν πειρασμὸν συνέβη τῷ Δαβίδ τὸ ἀμάρτημα, παρίσσει δὲ ὁ λόγος, ὅτι μὴ εἰς πρόσωπον ἐτέρου, μηδὲ ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, διελέχθη αὐτῷ, ἀλλ' εἰσελθὼν φησιν πρὸς αὐτὸν. ὁ δὲ Δαβὶδ οὐ μόνον τοῖς καθ' ἑαυτὸν ἐξαγορεύει τὸ πλημμεληθῆν, ἀλλὰ καὶ εἰς τοὺς μετέπειτα ἀνθρώπους τὸν ψαλμὸν ἐπιγράψας εἰρήσθαι αὐτῷ, ἡνίκα εἰσῆλθεν πρὸς Βηρσαβεε, καὶ ἐν τῷ ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν Νάθαν τὸν προφήτην. οἶμαι δὲ οὖν τούτῳ τῷ πονηρῷ πνεύματι ἐκδεδοσθαι αὐτὸν διὰ μίαν ἐκείνην φωνήν, ἣν ἔφη· ἐγὼ εἶπα ἐν τῇ εὐθυγίᾳ μου, οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα· τὸ γὰρ μέγα φρονῆσαι τοιοῦτον προσείσθαι τὸ ῥῆμα, ὅτι οὐκ ἂν πότε σαλευθῆναι, μένοι δὲ ἄτρεπτος καὶ ἀπαθὴς ἐν τῇ

Νάθανъ во глаголану(о)ж̅ ꙗмоу прнтьеж̅ оу҃н, ꙗко по велнкѣ ѡскоусоу с̅лоу҃нса давндоу грѣхъ, оу҃казаѣтъ же слово, ꙗко не въ лице ѡнехъ, ни прѣдъ кс̅м̅и людьми, бесѣдока къ нѣмоу, нъ кълзъ рече къ нѣмоу нафанъ, неже т̅х̅н̅ т̅гда своѡмъ ѡповѣда с̅грѣшеноу, нъ ѡ послѣдннмъ у҃лкомъ, п̅салмъ надъписавъ г̅латн̅ себе(ѣ), ꙗгда вълзе къ вѣрсавее, ѡ ꙗгда прнде къ нѣмоу нафанъ пр̅к̅. м̅н̅ю оу҃бо семоу з̅лоуоу҃моу доухоу ѡдана ꙗднного ѡного гласа радн̅ азъ рѣхъ къ ѡбнлн̅ моѡмъ не позыб̅лю с̅а къ в̅кы. се бо ꙗвъзвелнчанн̅, ꙗже то ѡзвнштати слово, ꙗко ннколи же не поколзѣатнса, нъ прѣждеть не с̅вратн̅ ѡ безстрастн̅ въ ѡбнлн̅ своѡмъ. велнубо бл̅ше, ѡ прѣзорнко то ѡ неподабнмо·

rymam confessionis, et multi silentii magnum desiderium. Quae fit autem per aversionem a Deo, concedit, ut implea-

tur anima desperatione simul et incredulitate, et ira, et arrogantia.

EX EUSEBIO PAMPHILI AD MARINUM.

Nathan enim per ab eo dictam ad David parabolam, docet, Davidem magna tentatione concitatum, in peccatum incidisse; simulque ostenditur eum, non praesente alio, neque coram universo populo, Regem reprehendisse: ingressus enim, inquit ad ipsum (2. Reg. 12. 1.). David autem non solum suis suum enunciat delictum, sed etiam posteris hominibus, ut qui inscripserit dictum fuisse Psalmum, quando intravit ad Bersabee, venissetque ad eum Nathan Propheta

(Ps. 50. 2.). Existimo autem eum huic maligno spiritui fuisse traditum, propter unam illam vocem, quam dixit: Ego dixi in abundantia mea, non movebor in aeternum (Ps. 29. 7.): tam elati enim fuisse animi, ut ejusmodi proferret verbum, quod nunquam moveretur, maneret autem in sua abundantia immutabilis et impatibilis, erat nimis superbum et insolens, et non simile isti: Nisi Dominus aedificaverit domum, in vanum laboraverunt, qui aedificant

εὐθνήξ αὐτοῦ, ὑπέρογκον ἦν, καὶ ὑπερήφανον, καὶ οὐχ ὅμοιον τῷ· ἐὰν μὴ κύριος οἰκοδομήσῃ οἶκον, εἰς μάτην ἐκοπίασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, καὶ τὰ ἐξῆς. ἀλλ' ὅ γε ἱερός ἀπόστολος, ταῦτα εἰδώς, οὐκ ἐτόλμησεν φάναι· οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα, ἐπεφροντίκει δὲ λέγων· μήπως ἄλλοις κηρύξας, αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι, καὶ παραινεῖ λέγων· μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις, ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν κυρίῳ καυχάσθω· καὶ ὁ δοκῶν ἐσάναι, βλέπετω, μὴ πέσῃ. οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστῶν, ἐκεῖνός ἐστι δόκιμος, ἀλλ' ὃν ὁ κύριος συνίστησιν· καὶ πάλιν ἡ προφητεία· μὴ καυχᾶσθε καὶ μὴ λαλεῖτε ὑψηλὰ εἰς ὑπεροχὴν, μηδὲ ἐξεληθέτω μεγαλοβήμοσύνῃ ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν. Ἀλλὰ καὶ ὁ Σολομῶν φησὶν· μὴ καυχάσθω τὰ εἰς αὐριον· οὐ γὰρ οἶδας, τί τέξεται ἡ ἐπιούσα· ὅ δε γε Δαβὶδ ἐν ἀγαθῶν εὐθνήξ τῶν παρὰ θεῶ γενόμενος, καὶ ἐπὶ μέγα προκόψας ἀρετῆς, ἐτόλμησεν φάναι· οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα· διὸ καὶ παραχρῆμα παραλέλειπται ὑπὸ τοῦ συνεργῶντος αὐτῷ τὰ ἀγαθὰ κυρίου, καὶ συμπλέκεται αὐτῷ πνεῦμα πονηρὸν, ὅθεν φησὶν· ἐγὼ εἶπα ἐν τῇ εὐθνήξ μου οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα· ἀπέσρεψας δὲ τὸ πρόσωπόν σου, καὶ ἐγενήθητι τεταραγμένος· διδάσκων, ὅτι πρότερον εἰπὼν· οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα. μετὰ ταῦτα ἀποσρέφοντος τοῦ θεοῦ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ διὰ τὴν μεγαλοβήμονα φωνήν, ὁμολογεῖ τεταράχθαι. εἶτα ὀφελῆθεις ἐπὶ τούτοις τὰ πάλαι κατορθώματα αὐτοῦ, οὐκέτι ἑαυτῷ, ἀλλὰ τῷ θεῷ ἐπιγράφει, λέγων· Κύριε, ἐν τῷ θελή-

eam (Ps. 126. 1.) etc. Sed Sanctus quidem Apostolus cum haec sciret, non ausus est dicere: non movebor in aeternum, sed cogitabat, dicens: Ne forte cum aliis praedicavero, ipse reprobus efficiar (1. Corinth. 9. 27.); et admonet, dicens: Nemo gloriatur in hominibus (1. Cor. 3. 21.), qui autem gloriatur, in Domino gloriatur (1. Corinth. 1. 31.). Et: Qui videtur stare, videat, ne cadat (1. Cor. 8. 10. 12.). Non enim qui se ipsum commendat, ille probatus est, sed quem Deus commendat (2. Cor. 10. 18.). Et rursus Prophetia: Ne gloriemini et ne loquamini alta nimis, neque exeant magna verba ex ore vestro.

ἀψε не гѣ съзиждеть домоу, то безоума са троуднша зиждюштеи, ѡ прокоѣ. нъ уиствѡ оубо се ꙗвлъ създани, не дѣрзною решти· не позыбѣюса въ вѣкы, раждааше же рекыи· е̄ да како ннѣмъ проповѣдавъ, самъ не ѡскоу-сьмъ бждж, ѡ оубунтѣ рекыи· ннѣто же да не хвалнтѣса въ ульцѣхъ, хвалнѣ же са, ѡ гѣ да са хвалнтѣ. ѡ мннѣ састоитѣ, да са блждеть не пасти. не бо ѡ же са ѡзвѣштаеть, тѣ ꙗсть ѡскоусьмъ, е̄го же бгѣ ѡзвѣсть. пакы же пророуство· не хвалнтѣса, ни гѣнѣтѣ вьсокыи хъ на велуниѣ, ни да ѡсходитѣ вельрѣуниѣ ѡзѣ оубствѣ вашнхъ. нъ ѡ соломонъ реуе· не хвалнтѣса на оубрннѣ. не бо вѣси уьто родитѣ оубрешннѣ. давидъ же, въ ѡбнлнн блгынхъ бвѣъ ѡтѣ бѣ ѡ на велуство добротѣ доспѣвъ, дѣрзною решти· не позыбѣюса въ вѣкы, ѡ ѡбнѣ ѡставленъ бѣ ѡ помагааштааго на благоѣ ꙗмоу гѣ, ѡ приплѣтѣса дхъ зълъ, тѣмъ же реуе· ѡзѣ рѣхъ въ ѡбнлнн своѣмъ· не позыбѣюса въ вѣкы. ѡтѣврати же лице своѣ ѡ бвхъ съматенъ, оуба, ꙗко прѣжде рекъ· не позыбѣюса въ вѣкы. потомъ же, ѡтвращааштоу бѣъ лице своѣ, вьснѣваааго ради гласа, ѡсповѣдаеть, съматѣса. тауе оубспѣхъ ѡмнѣ ѡтѣ того, прѣвнхъ оубже оубнравленнѣ своѡхъ не своѡхъ въ мннѣиеть· гѣ, въ хотѣннѣ твоѣмъ подаждѣ добротѣ ми слноу. е̄гда бо ѡврати лице своѣ ѡ бвхъ сматенъ, тѣгда разоумѣхъ, ꙗко ѡ

Sed Salomon quoque dicit: Ne gloriaris in crastinum; nescis enim, quid pariat dies sequens (Prov. 27. 1.). David vero cum res secundae evenissent a Domino, et ad magnam proventus esset virtutem, ausus est dicere: Non movebor in aeternum; quam ob rem statim relinquatur a Domino, qui bona ei suppeditabat, et ei conjungitur spiritui malo. Unde dicit: Ego autem dixi in abundantia mea, non movebor in aeternum; avertisti faciem tuam a me, et factus sum conturbatus (Ps. 29. 8.), docens, quod cum prius dixisset: Non movebor in aeternum; postea, avertente Deo faciem suam propter vocem magnificam,

ματί σου παρεσχου τῷ κάλλει μου δύναμιν. ὅτε γὰρ ἀπέσρεψας τὸ πρόσωπόν σου καὶ ἐγενήθην τεταραγμένος, τότε ἔγνω, ὅτι καὶ πάλαι τῷ σῶ θελήματι, καὶ ἐκ τῆς σῆς χάριτος καὶ δωρεᾶς ἔυπῆρχεν περὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν τὸ κάλλος. διό φησιν· ὑψωθείς δὲ ἐταπεινώθην καὶ ἐξηπορηθην, ἀλλ' ἀγαθόν μοι, ὅτι ἐταπεινώσας με, ὅπως ἂν μάθω τὰ δικαιώματά σου· καὶ ἔγνω κύριε, ὅτι δικαιοσύνη τὰ κρίματά σου, καὶ ἐν ἀληθείᾳ ἐταπεινώσας με.

прѣжде твоѣмъ хотѣннѣмъ ꙗко ѡтъ твоѣѡ бѣго-
дѣти ꙗко да рабаѡице на моѣ ꙗ дѡи добродѡ. тѡи
же рече· вѣзнесѡса, сѡмѡрихѡса, ꙗ ѡтъ-
гѡбѡхѡса. да бѣго мнѡ, ꙗко сѡмѡри ма,
ꙗко да разоумѡхѡ ѡправѡданиѡ твоѡ, ꙗ
разоумѡхѡ, гѡ, ꙗко правѡда ꙗ сѡдѡбѡ
твоѡ, ꙗ вѡ ꙗстниѡ сѡмѡри ма.

Τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐκ τῶν ἀσκητικῶν. ᾠ

Ἐταῖγο βασилῆ ὦ поспѣшьннѣхъ.

Τὰ ἐλαττώματα τῶν εὐλαβῶν γίνεται πολλάκις κατ'οικονομίαν πρὸς τὸ συμφέρον, τοῦ θεοῦ συγχωροῦντος, ἐνίοτε ὀλισθῆσαι πρὸς θεραπείαν ἐπάρσεως προλαβομένης, οἷον ἐστὶν τὸ ὑπὸ τοῦ Πέτρου εἰρημένον καὶ ἐπ' αὐτῷ γεγεννημένον.

Προгрѡшениѡ благоуѡстнениѡхѡ бѡваѡтъ
по строѡ, бѡѡ понѡштаѡштоѡ. бѡваѡтъ
бо попѡлзениѡ на брауѡбоѡ келнунѡ вѡ-
рихѡшо, ꙗко же ꙗѡтъ реченоѡ ѡ петра ꙗ о
нѡмъ бѡвѡшѡѡ.

conturbatus fuerit. Deinde, ex his accepta utilitate, non sibi amplius, sed Deo praeclare facta ascribit, dicens: Domine, in voluntate tua prastitisti decori meo virtutem. (Ps. 29. 8.). Quando enim avertisti faciem tuam, et fui conturbatus, tunc cognovi, quod et olim tua voluntate, et ex tua gratia et dono, fuerit in mea anima

pulchritudo. Quam ob rem dicit: Exaltatus autem, humiliatus sum et conturbatus (Psal. 87, 16.). Sed bonum mihi, quia humiliasti me, ut discam justificationes tuas; et: cognovi, quod iudicia tua sint aequitas, et in veritate humiliasti me (Psal. 118. 71. 75.).

EX SANCTI BASILII ASCETICIS.

Ex piorum lapsibus saepe, singulari providentia, utilitas redundat, Deo permittente, ut quis cadat, quo la-

borat, curetur, cujus exemplum in Petro Apostolo videre licet.

Ἐρώτησις.

ϕῖ

Въпросъ.

Πόθεν ὀρωμέν τινὰς πιζοὺς σωματικὰ πταιίσματα ποιοῦντας, ὑπὸ δὲ τοῦ θεοῦ εὐεργετουμένους καὶ κινδύνων διασωζομένους.

КАКО ВЪДНМЪ ДРОУГЫМЪ ВЕРНЫМЪ ПЛЪТНЫМЪ ГРѢХУ ТВОРАШТА, ТОЖЕ ОἰТЪ БѢ БЛАГОДАРНЫМЪ Н ОἰТЪ ВЪДЪ СПСАЕМЪ.

Ἀπόκρισις.

ā

Оἰткѣтъ.

Τὰ τοῦ θεοῦ κρίματα ἀκατάληπτά εἰσιν καὶ ἀνερέυνητα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ χρῆ κατακρίνειν ἄνθρωπον, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης. Λέγει γοῦν ὁ ἐκκλησιαστής· ἔσι δίκαιος ἀπολλύμενος ἐν δι-
 5 καίῳ αὐτοῦ, καὶ ἔσιν ἀσεβῆς, μένων ἐν κακίᾳ αὐτοῦ. καὶ· εἰσὶ δίκαιοι, ὅτι φθάνει πρὸς αὐτοὺς ὡς ποίημα τῶν ἀσεβῶν, καὶ εἰσὶν ἀσεβεῖς, ὅτι φθάνει πρὸς αὐτοὺς ὡς ποίημα τῶν δικαίων. τινὲς μὲν γὰρ ἴσως τινὰ ἐλαττώματα θεωροῦνται
 10 ἔχοντες, κρυπτῶς μεγάλα κατορθώματα πρὸς θεὸν ἐργαζόμενοι· καὶ παρ' ἡμῖν μὲν ἀμαρτωλοὶ εἶναι νομίζονται, παρὰ δὲ θεῷ δίκαιοι τυγχάνουσιν. τινὲς δὲ ἐξ εὐχῶν προγονικῶν, ὡς Σολομῶν διατοῦ Δαβὶδ, φιλανθρωπίας ἀξιοῦνται.
 15 φησὶν γὰρ ὁ θεὸς πρὸς αὐτόν· ἀνθ' ὧν οὐκ ἐφύλαξας τὰς ἐντολάς μου, καὶ τὰ προστάγματά μου, ἃ ἐνετείλαμην σοι, διαρρήσων διαρρήξω τὴν βασιλείαν ἐκ χειρὸς σου, καὶ δώσω αὐτὴν τῷ δούλῳ σου. πλὴν ἐν ταῖς ἡμέραις σου οὐ ποιή-
 20 σω τοῦτο, διὰ Δαβὶδ, τὸν πατέρα σου. ἄλλοι

ВѢЖНІА СЖДЬБЫ НЕДОВѢДОМЫ СЖТЪ Н НЕИСПЫТАЕМЪ. ДА СЕГО РАДН НЕ ПОДОБАМЪТЪ
 ОἰСЖДАТИ УЛѢКА ДО ДЪНЕ ОἰНАГО. ГЛѢТЪ ОἰВЪ СЪБОРННІКЪ· ІЕСТЪ ПРАВЪДННІКЪ ПОГЫБАА ВЪ ПРАВЪДЪ ЕἰГО, Н ЕСТЬ НЕУСТНВННІ ПРѢВЪКІА ВЪ ЗЪЛОВЪ СВОЕἰН. Н· СЖТЪ ПРАВЪДНН, ІАКО ПОСТНЖЕТЪ ІА АἰКЫ ТКАРЬ НЕУСТНВННІХЪ. Н СЖТЪ НЕУСТНВННІ, ІАКО ПОСТНЖЕТЪ ДО ННХЪ АἰКЫ ТКАРЬ ПРАВЪДННННХЪ, ДРЖЗНН БО ПРАМННЪКАІА ПРѢГРѢШЕННІА ВЪДННН СЖТЪ НМЖШТЕ, ВЪ ТАἰННЪ ЖЕ ВЕЛНКА ОἰПРАКЛѢННІА КЪ БОἰУ ТВОРАШТЕ. ВЪ НАСЪ ГРѢШННН СЖШТЕ МЪНАТЬСА, Оἰ БѢ ЖЕ СЖТЪ ПРАВЪДНН. ДРЖЗНН ЖЕ ОἰТЪ МОЛНТЪ РАДН РОДНТЕЛСЪКЪ, АἰКЫ СОЛОМОНЪ ДАКНІА РАДН, УἰЛОВЪКОЛЮБНН ПΟΛΟἰУН. РЕУЕ БО КЪ ΝΕΜΟἰУ Гἰ· НМЪ ЖЕ НЕ СЖХРАМН ЗАΠΟΒΕΔННІ ΜΟἰНХЪ, ІАЖЕ ТН ЗАΠΟΒΕΔАХЪ, РАЗКἰРἰГЫἰН, РАЗВἰРἰГΟΥ ЧἰТКО ἠРЖКἰ ТН, Н ДАМЪ ІЕРАΒΟΥ ТВОЕἰМОἰУ. ОἰБАУЕ ВЪ ДННН ТВОἰА НЕ СЖТКОἰἰἰ СЕГО, ДАВἰФἰА РАДН, ОἰІА ТВОЕἰГО. ДРОУЗНН ПΑΚΥ, НМНἰ

QUESTIO.

Qua de causa fit, ut aliqui fideles in corporales prolap-
 siones incidant, a Deo autem beneficiis afficiantur, et a

periculis liberentur?

RESPONSIO.

Dei iudicia sunt incomprehensibilia et inexplicabilia, et propterea non oportet hominem condemnare usque ad illum diem. Dicit itaque Ecclesiastes: Est justus, periens in justo suo, et est impius, manens in malitia sua. (Eccles. 7. 16.) Et: Sunt iusti, quia venit super eos quasi factum impiorum, et sunt impii, quia venit ad eos quasi factum justorum (Eccles. 8. 14.). Quidam enim fortasse cernuntur habere aliqua delicta, sed in occulto multa praeclaraque recte facta elegerunt facere, et faciunt.

Ji apud nos quidem reputantur esse peccatores, apud Deum autem sunt iusti. Aliqui autem ex majorum suorum precibus, ut Salomon per David, digni censentur clementia ac venia. Deus enim ei dicit: Pro eo, quod facta sunt haec tecum, et non custodisti mandata mea, et praecepta mea, quae mandavi tibi, discindens discindam regnum tuum de manu tua, et dabo illud servo tuo. Veruntamen in diebus tuis non faciam ea, propter David patrem tuum. (3. Reg. 11. 12)

πάλιν, νῦν μὲν πονηροὶ ὄντες, μετανοῆσαι δὲ γνησίως ἐν ὑσέροις μέλλοντες, ἤδη ἀπὸ τοῦ νῦν ὡς δίκαιοι παρὰ τῷ θεῷ προνοοῦνται, ὡς ὁ Παῦλος. ἕτεροι δὲ, μετανοίας ἕνεκα καὶ ἐπιστροφῆς, χρηστέ-
 5 τητος θεοῦ ἀπολαύουσιν, ἣτις τοῖς μὴ συνιοῦσι καὶ σκληруνομένοις, ἐφόδιον γίνεται τῆς ἐκεῖ τιμωρίας, ὡς ὁ κατὰ τὸν Λάζαρον πλούσιος. φησὶν γάρ ὁ ἀπόστολος· ἀγαθῶν, ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιάν σε ἄγει; κατὰ δὲ τὴν οκλη-
 10 ρότητά σου καὶ ἀμετανόητον καρδίαν, θησαυρίζεις σεαυτῷ ὄργην ἐν ἡμέρᾳ ὄργης, καὶ ἀποκαλύψεως, καὶ δικαιοκρισίας θεοῦ, ἧς ἀποδώσει ἐκάσῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ. καὶ τοῦτο εἰδὼς ὁ θεῖος Δαβὶδ παραινεῖ λέγων· μὴ παραζήλου ἐν τῷ κατευοδου-
 15 μένω ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ, ἐν ἀνθρώπῳ ποιοῦντι παρνομίαν. καὶ· ὅτι οἱ ἁμαρτολοὶ ἀπολοῦνται, καὶ οἱ ἐχθροὶ τοῦ κυρίου, ἅμα τῷ δοξασθῆναι αὐτοῦ, καὶ ὑψωθῆναι, ἐκλείποντες ὡσεὶ καπνὸς ἐξέλιπον. καὶ· ἐν τῷ ἀνατεῖλαι ἁμαρτολοῦς ὡσεὶ χόρτος
 20 διέκυψαν πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ὅπως ἂν ἐξολοθρευθῶσιν εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. διὸ μὴ φοβοῦ ὅταν πλουτήσῃ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς, καὶ πληθυνθῇ ἡ δόξα τοῦ οἴκου αὐτοῦ, ὅτι ὡσεὶ χόρτος ταχύ ἀποξηρανθή-
 25 σονται, καὶ ὡσεὶ λάχανα χλόης ταχύ ἀποπεσοῦνται καὶ μαρανθήσονται· καὶ· ζητήσεις τὸν τόπον αὐτοῦ, καὶ μὴ εὐρίσκων αὐτὸν, ἐρεῖς· πῶς ἐγένετο εἰς ἐρήμωσιν, ἐξάπινα ἐξέλιπεν, ἀπώλετο διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτοῦ. ὡσεὶ ἐνύπνιον καταλείψας ἄλλοτρίοις τὸν

Alii rursus, qui nunc quidem sunt mali, postea autem vere ac sincere acturi sunt poenitentiam, jam nunc apud Deum reputantur tanquam justi, ut Apostolus Paulus. Alii, propter poenitentiam et conversionem, Dei fruuntur benignitate, quae iis, qui non intelligunt et sunt indurati, existit viaticum illius, quod illic passuri sunt, supplicii, ut dives ille, qui in Lazarum fuit immisericos (Luc. 16. 19. 22. 23.). Dicit enim Apostolus: Ignoras, quoniam benignitas Dei ad poenitentiam te adducit? Secundum autem duritiam tuam, et impoenitens cor, thesaurizas tibi iram in die irae, et revelationis justi iudicii Dei, qui reddet unicuique secundum opera

οὔτεο χῆλн сошште, покаѣтн же са прнсна хоташте послѣдѣ, οὔτεο ѿ нынѣ ἀκн правдѣнн прѣдъ богѣмъ проразоумѣѣтса, ἀκн павѣлѣ. дроузнѣ же, покаѣннѣ делѣ н ѡбращѣтннѣ, блѣгостыннѣ божннѣ прнѣмлють, ѡже не разоумѣѣштн ннмъ ѡжестоуѣштннѣмъса, готоуѣннѣмѣ еждѣтъ ѡноѣмъкы, ѡко же нже по Лазарн богатынѣ. реуе бо ѡпостоль· невѣднѣ, ѡко блѣгыннѣ бѣжнѣ на покаѣзнѣ та ведѣтъ. по ѡжестоуѣннѣмъ же твоѣмоу н не покаѣннѣноуѣмоу сѣрдѣцю, сѣготоуѣлшесѣ н ѡтѣкрѣвеннѣнѣ прѣвѣднѣлѣго сѣдѣ бѣжнѣ, нже ѡтѣдѣстѣ комоуѣждѣ по дѣломъ нѣго. н се кѣднѣ, бѣжскнѣ давнѣѣ οὔшнтѣ, рекнѣ· не порѣвѣноуѣнѣ οὔпрѣвѣлѣѣштоуѣмоуѣса въ пѣтн своѣмъ твораштѣ безаконнѣ. н· ѡко грѣшннѣнѣ погѣмоуѣтъ, н вразн гнн, нже въславлѣнн бѣждѣтъ н възвышѣтѣса, нштезѣѣштѣ, ἀκн дѣмъ. пакы· нштезноуѣша, н нѣгда прозѣбнѣша грѣшннѣнѣ, ἀκн трава οὔγκѣнѣшѣ, ѡко же да погѣѣѣтѣса въ вѣкы въкѣмъ. да тѣмъ οὔτεο· не бо нса, ѣгда ѡбогатѣѣтъ уѣкѣ грѣшннѣнѣ, н да οὔмножитѣса слава домоу нѣго, ннмъ же ἀκн сѣно скоро нсѣхноуѣтъ, н ἀκн зѣлнѣ злѣуѣноѣ скоро ѡпадѣтъ, н οὔѣѣнѣтъ. н· възнштѣшн мѣста ѣмоу, н не ѡбращѣшн нѣго, н реуешн· како бышѣ къ ѡпѣштѣннѣ въмѣзѣѣноу; нштезѣ, погѣѣе безаконнѣ рѣдн своѣго ἀκн сѣнѣ.

ejus (Rom. 2. 4—6.). Ideo divinus David recte monet, dicens: Noli aemulari in eo, qui prosperatur in via sua, in homine faciente injustitias (Ps. 36. 7.). Et: Quia peccatores peribunt; inimici vero Domini statim, ut honorificati fuerint, et exaltati deficientes, quemadmodum fumus defecerunt (Psal. 36. 19. 20.). Et: Cum exorti fuerint peccatores sicut foenum, et apparuerint omnes, qui operantur iniquitatem, ut intereant in saeculum saeculi (Ps. 91. 8.). Idcirco: Ne timueris, cum dives factus fuerit homo, et multiplicata fuerit gloria domus ejus (Ps. 48. 17.). Quoniam, tanquam foenum velociter arescent (36. 2.)

πλοῦτον αὐτοῦ. καὶ πᾶς ὁ ταλαίπωρος τοῦ ταλαιπώρου πλοῦτος ἐκείνος, καὶ ἡ ματαία καὶ ψυχροθύρος ἐκείνη πρόσκαιρος δόξα, καθάπερ ἐνύπνιον ἀπηλέγχθη. εἰκότως οὖν ἔλεγεν ὁ σοφός·
 5 μὴ ζηλώσης δόξαν ἀμαρτωλοῦ. οὐ γὰρ οἶδας, τί ἔσαι ἢ καταστροφή αὐτοῦ. καὶ μὴ εὐδοκίᾳ ἐν εὐδοκίαις ἀμαρτωλῶν, ἀλλὰ μνήσθητι, ὅτι ἕως αἰῶνος οὐ μὴ δικαιωθῶσιν. καὶ ὁδὸς ἀμαρτωλῶν
 10 ὠμαλισμένη ἐκ λίθων, καὶ ἐπ' ἐσχάτων αὐτῆς βόθρος αἰῶνος.

ὄСТАВНѢШОУ ЖИТНІМЪ БОГАТСТВО СВОЕ Ѣ
 ВСЕ ὈКАЖНОЕ. ὈКАЖНОЕ БОГАТСТВО ὈНО, Ѣ БЕ-
 ЗОУМНАѢ Ѣ ДШЕСТВЕННАѢ СЛАВА ὈНА Ѣ МАЛО-
 ГОДНАѢ, АКЫ СЪНЪ ὈБАНУНСА. ВЪ ПОДОБЖ ОУБО
 ГЛАШЕ МЖДРЫНЪ. НЕ РЪКЕНОУ Ѣ СЛАВЕ ГРЕШ-
 НИКОУ, НЕ БО ВСЕИ УТО ВЖДЕТЬ РАЗДРОУШЕ-
 НИЕ ЕГО. Ѣ НЕ БЛГОКОЛИ КЪ БЛГОКОЛЕННЕ
 ГРЕШНИКЪ, ИЪ ПОМАНИ, АКЫ ДО АДА НЕ
 ὈПРАВДАТЬСА. ПЖТИЕ ГРЕШНИНУСКИ ОУГ-
 ГЛАЖЕНН КАМЕННЕМЪ, Ѣ НАПОСЛЕДЪКЪ ЕГО
 РОВЪ АДОВЪ.

Τοῦ Χρυσόστομου, ἐκ τῆς πρὸς Κορινθίους. **В** Златоустѣаго, ὅτѣ того ѣже кѣ коринѣ-
 ФНОМЪ.

Τίνος ἕνεκεν Ἀβραάμ ἐπλούτει, ὁ δὲ Ἰακώβ ἄρτου
 ἐδεῖτο; οὐχὶ δίκαιος ἦν καὶ οὗτος; διατὶ τοίνυν ὁ μὲν
 ἐπλούτει, ὁ δὲ ἐθεράπευεν; μᾶλλον δὲ, ὁ μὲν Ἠσαῦ
 ἐπλούτει, βέβηλος ὢν, ὁ δὲ Ἰακώβ ἐν δουλείᾳ ἦν
 15 τοσαύτη; διατὶ δὲ πάλιν ὁ μὲν Ἰσαὰκ μετὰ
 ἀδείας ἔζησε τὸν ἅπαντα χρόνον τῆς ζωῆς αὐτοῦ,

У ЕСО РАДИ Ἀβραάμъ богаташе; Ἰακώβъ же
 хлеба трѣбоваше. не бѣ ли правдынъ съ Ѣ
 Ѧнъ; да по уто оубо Ѧвъ богаташе, Ѧвъ на-
 поваше; науге же Ἠсаѣвъ богаташе, скѣрѣмникъ
 съ, Ἰаковъ же въ работѣ бѣаше толнѣ; по уто ли
 пакы Ἠсаакъ въ просторѣ живѣаше кса времена

Et: Quaeres locum illius, et non invenies (36. 10.)
 Et dices: Quomodo facti sunt in desolationem sub-
 ito defecerunt, perierunt propter iniquitatem suam,
 velut somnium (Ps. 72. 19. 20.), relinquet alienis di-
 5 vitias suas (Ps. 48. 11.). Et universae illius miseri miserae
 divitiae, inanisque illa animaeque interitum afferens caduca ac
 temporalis gloria recessit tanquam somnium. Merito igitur

dicebat sapiens: Non zeles gloriam peccatoris: non
 enim scis, quae sit illius subversio; non bene sen-
 tias de beneplacito impiorum: memento, quoniam
 usque ad inferos non justificabuntur (Eccl. 9. 16, 17.).
 Et: Via peccantium complanata lapidibus, et in fine
 illius fovea inferni (Ib. 21. 11.).

CHRYSOSTOMI EX COMMENTARIO IN EPISTOLA M AD CORINTHIOS.

Quam ob rem dives erat Abraham, Jacob autem egebat
 pane? Non erat hic quoque justus? Cur erat ille quidem
 dives, hic vero mercenarius? Imo vero, cur Esau qui-

dem erat dives, cum esset prophanus, Jacob autem tamdiu
 fuit in servitute? Cur rursus Isaac toto suo tempore vixit
 secure, Jacob autem in laboribus et aerumnis? Et ideo di-

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	Стр.
I. Предисловіе Е. В. Барсова.....	I — XXV
II. Записка Дѣйствительнаго члена А. Дювернуа, содержащая Археографическое Обозрѣніе части Изборника Великаго Князя Святослава 1073 года.....	1 — 32
III. Текстъ Святославова Изборника съ греческимъ и латинскимъ чтеніями... ..	1 — 184
